

Europeiska gemenskapernas officiella tidning

ISSN 1024-3046

C 279

42:a årgången

1 oktober 1999

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

Informationsnummer

Innehållsförteckning

Sida

I *Meddelanden*

Europaparlamentet

Session 1999–2000

(1999/C 279/01)

Protokollet från sammanträdet måndagen den 3 maj 1999

1. Återupptagande av sessionen	1
2. Parentation	1
3. Justering av protokollet från föregående sammanträde	1
4. Parlamentets sammansättning	2
5. Utskottens sammansättning	2
6. Sammansättning av de politiska grupperna	2
7. Valprovning	2
8. Mottagna dokument	2
9. "Hughes"-förfaranden	10
10. Framställningar	10
11. Ändring av förfarande	11
12. Arbetsplan	12
13. Talartid	13
14. Begäran om upphävande av Férets immunitet (debatt)	13
15. Begäran om upphävande av Moniz immunitet (debatt)	13
16. Ändring av arbetsordningen: bilaga V (debatt)	13
17. Allmänna riktlinjer för den ekonomiska politiken – Europeiska sysselsättningspakten (debatt)	13
18. Byrån för bedrägeribekämpning ***I (debatt)	13
19. Ansvarsfrihet (debatt)	14
20. Ej färdigbehandlade lagstiftningsförslag i rådet (debatt)	14

SV

Pris: 88,50 EUR

(fortsättning på nästa sida)

21. Tvist mellan Europeiska unionen och Förenta staterna (uttalande följt av debatt)	14
22. Reducerad mervärdesskattesats på arbetsintensiva tjänster * (debatt)	15
23. Föredragningslista för nästa sammanträde	15

(1999/C 279/02)

Protokollet från sammanträdet tisdagen den 4 maj 1999

Del I: Sammanträdets gång

1. Justering av protokollet från föregående sammanträde	17
2. Mottagna dokument	17
3. Åtgärder vidtagna till följd av parlamentets yttranden och resolutioner	18
4. Beslut om brådskande förfarande	18

Teckenförklaring

- * Rådfrågningsförfarandet
- **I Samarbetsförfarandet (första behandlingen)
- **II Samarbetsförfarandet (andra behandlingen)
- *** Samtyckesförfarandet
- ***I Medbeslutandeförfarandet (första behandlingen)
- ***II Medbeslutandeförfarandet (andra behandlingen)
- ***III Medbeslutandeförfarandet (tredje behandlingen)

(Angivet förfarande är baserat på den grundlag som föreslagits av kommissionen.)

Upplýsingar angående omröstningar

Om inget annat anges har ordföranden skriftligen tillkännagivit sin inställning till ändringsförslagen.

Förkortningar av utskottens namn

- UTRI Utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor
- JORD Utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling
- BUDG Budgetutskottet
- EKON Utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik
- FORS Utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi
- EXTE Utskottet för externa ekonomiska förbindelser
- RÄTT Utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt
- SYSS Utskottet för socialfrågor och sysselsättning
- REGI Utskottet för regionalpolitik
- TRAN Utskottet för transport och turism
- MILJ Utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd
- KULT Utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media
- UTVK Utskottet för utveckling och samarbete
- MFRI Utskottet för medborgerliga friheter, rättigheter och inrikesfrågor
- INST Utskottet för institutionella frågor
- BUDK Budgetkontrollutskottet
- FISK Fiskeriutskottet
- ARBE Utskottet för arbetsordning, valprövning och ledamöters immunitet
- KVIN Utskottet för kvinnorrättigheter
- FRAM Utskottet för framställningar

Förkortningar av de politiska grupperna

- PSE Europeiska socialdemokratiska partiets grupp
- PPE Europeiska folkpartiets grupp (Kristdemokratiska gruppen)
- ELDR Europeiska liberala, demokratiska och reformistiska grupp
- UPE Gruppen Union för Europa
- GUE / NGL Gruppen Europeiska enade vänstern / Nordisk grön vänster
- V Gruppen De gröna i Europaparlamentet
- ARE Gruppen Europeiska radikala alliansen
- I-EDN Gruppen oberoende för nationernas Europa
- NI Grupplösa



Innehållsförteckning (<i>fortsättning</i>)	Sida
5. Aktuell och brådskande debatt (meddelande om ingivna resolutionsförslag)	18
6. Uttalande av den nominerade ordföranden för kommissionen (debatt)	19
OMRÖSTNING	
7. En nordlig dimension i unionens politik (artikel 52 i arbetsordningen)	20
8. Multilaterala handelsförbindelser (artikel 52 i arbetsordningen)	20
9. Strukturfonderna (artikel 52 i arbetsordningen)	20
10. Strukturprogrammen – Mål 1 och 6 (1994-1999) (artikel 52 i arbetsordningen)	20
11. Hållbar utveckling i städer (artikel 52 i arbetsordningen)	20
12. Sammanhållning och transport (artikel 52 i arbetsordningen)	20
13. Ej färdigbehandlade lagstiftningsförslag i rådet (omröstning)	20
14. Odling av fruktträd * (förfarande utan betänkande) (omröstning)	20
15. Veterinärmedicinska läkemedel i livsmedel med animaliskt ursprung * (förfarande utan betänkande) (omröstning)	20
16. Gemenskapens finansiella stöd på området för transeuropeiska nät ***I (förfarande utan debatt) (omröstning)	21
17. Arbetstagarnas säkerhet vid fara i explosiv atmosfär ***I (förfarande utan debatt) (omröstning)	21
18. ESF ***I (förfarande utan debatt) (omröstning)	21
19. ERUF ***I (förfarande utan debatt) (omröstning)	21
20. Avgifter på tunga godsfordon ***I (förfarande utan debatt) (omröstning)	21
21. Fri rörlighet för arbetstagare ***I (förfarande utan debatt) (omröstning)	21
22. Sloveniens deltagande i gemenskapens program för SMF * (förfarande utan debatt) (omröstning)	22
23. Gemensam fiskepolitik: beteenden som utgör allvarliga överträdelser * (förfarande utan debatt) (omröstning)	22
24. Interamerikanska kommissionen för tropisk tonfisk * (förfarande utan debatt) (omröstning)	22
25. ASEM-processen (förfarande utan debatt) (omröstning)	23
26. Grönbok om radiospektrumpolitik * (förfarande utan debatt) (omröstning)	23
27. Vitbok om handel (förfarande utan debatt) (omröstning)	23
28. Läkemedel (förfarande utan debatt) (omröstning)	23
29. Övertaliga offshoreanläggningar för olja och gas (förfarande utan debatt) (omröstning)	23
30. Konsumentpolitik (1999-2001) (förfarande utan debatt) (omröstning)	23
31. Lika möjligheter för kvinnor och män (1996-2000) (förfarande utan debatt) (omröstning)	23
32. Livsmedel * (slutomröstning)	24
33. Handlingsram för finansiella tjänster (omröstning)	24
34. Begäran om upphävande av Férets immunitet (omröstning)	24
35. Begäran om upphävande av Moniz immunitet (omröstning)	24
36. Ändring av arbetsordningen: bilaga V (omröstning)	24
37. Reducerad mervärdesskattesats på arbetsintensiva tjänster * (omröstning)	25
38. Allmänna riktlinjer för den ekonomiska politiken – Europeiska sysselsättningspakten (omröstning)	25
39. Ansvarsfrihet (omröstning)	25
SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN	
40. Föredragningslistan	27

Innehållsförteckning (<i>fortsättning</i>)	Sida
41. Situationen i Kosovo (uttalanden följda av debatt)	27
42. Unionens roll i världen — Gemensam strategi gentemot Ryssland (debatt)	27
43. Ledamotsstadga (debatt)	28
44. Meddelande från ordförandeskapet	28
45. Budget 2000: budgetberäkning för parlamentet och ombudsmannen (debatt)	28
46. Presentation av kommissionen av det preliminära förslaget till allmän budget — År 2000 ...	28
47. Avgifter på tunga godsfordon ***II (debatt)	28
48. Distansförsäljning av finansiella tjänster ***I (debatt)	28
49. Försäljning och garantier av konsumentvaror ***III (debatt)	29
50. Räddningstjänst * (debatt)	29
51. Utsläpp av föroreningar från jordbruks- eller skogsbrukstraktorer ***I (debatt)	29
52. Specialdestinerade livsmedel ***III (debatt)	29
53. Nytt medbeslutandeförfarande (debatt)	29
54. Föredragningslista för nästa sammanträde	29
 <i>Del II: Texter antagna av parlamentet</i>	
1. En nordlig dimension i unionens politik (artikel 52 i arbetsordningen) A4-0209/99 Resolution om meddelandet från kommissionen — En nordlig dimension i unionens politik (KOM(98)0589 — C4-0067/99)	31
2. Multilaterala handelsförbindelser (artikel 52 i arbetsordningen) A4-0221/99 Resolution om multilaterala handelsförbindelser — Europeiska unionen och dess partner bland utvecklingsländerna	34
3. Strukturfonderna (artikel 52 i arbetsordningen) A4-0235/99 Resolution om nionde årsrapporten om strukturfonderna (1997) (KOM(98)0562 — C4-0031/99)	37
4. Strukturprogrammen — Mål 1 och 6 (1994-1999) (artikel 52 i arbetsordningen) A4-0217/99 Resolution om kommissionens rapport om översyn efter halva programperioden: program under mål 1 och 6 (1994-99) (KOM(98)0782 — C4-0032/99)	41
5. Hållbar utveckling i städer (artikel 52 i arbetsordningen) A4-0247/99 Resolution om meddelandet från kommissionen om en hållbar utveckling i Europeiska unionens städer: Ett handlingsprogram (KOM(98)0605 — C4-0059/99)	44
6. Sammanhållning och transport (artikel 52 i arbetsordningen) A4-0236/99 Resolution om meddelandet från kommissionen: Sammanhållning och transport (KOM(98)0806 — C4-0058/99)	48
7. Ej färdigbehandlade lagstiftningsförslag i rådet A4-0255/99 Resolution om förteckningen över lagstiftningsförslag som ej var färdigbehandlade i rådet den 1 maj 1999 med uppgift om ny rättslig grund och en eventuell ändring av lagstiftningsförfa- randet till följd av Amsterdamfördragets ikrafträdande (C4-0134/99 — SEK(99)0581 — C4-0219/99)	51

8.	Odling av fruktträd * (förfarande utan betänkande)	
	Förslag till rådets direktiv om ändring av direktiv 76/625/EEG om de statistiska undersökningar som medlemsstaterna skall genomföra för att bestämma produktionskapaciteten för odlingar med vissa slag av fruktträd (KOM(99)0078 — C4-0181/99 — 99/0051(CNS))	54
9.	Veterinärmedicinska läkemedel i livsmedel med animaliskt ursprung * (förfarande utan betänkande)	
	Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 2377/90 om inrättandet av ett gemenskapsförfarande för att fastställa gränsvärden för högsta tillåtna restmängder av veterinärmedicinska läkemedel i livsmedel med animaliskt ursprung (KOM(99)0130 — C4-0167/99 — 99/0072(CNS))	54
10.	Gemenskapens finansiella stöd på området för transeuropeiska nät ***I (förfarande utan debatt)	
	A4-0260/99	
	Lagstiftningsresolution som bekräftelse på Europaparlamentets yttrande om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 2236/95 om allmänna regler för gemenskapens finansiella stöd på området för transeuropeiska nät (KOM(98)0172 — C4-0283/98 — 98/0101(COD) — tidigare 98/0101(SYN))	54
11.	Arbetstagarnas säkerhet vid fara i explosiv atmosfär ***I (förfarande utan debatt)	
	A4-0258/99	
	Lagstiftningsresolution som bekräftelse på Europaparlamentets yttrande om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om minimikrav för förbättring av arbetstagarnas säkerhet och hälsa när de kan utsättas för fara orsakad av explosiv atmosfär (KOM(95)0310) — C4-0508/95 — 95/0235(COD)) — tidigare 95/0235(SYN))	55
12.	ESF ***I (förfarande utan debatt)	
	A4-0257/99	
	Lagstiftningsresolution som bekräftelse på Europaparlamentets yttrande om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om Europeiska socialfonden (KOM(98)0131 — C4-0287/98 — 98/0115(COD) — tidigare 98/0115(SYN))	56
13.	ERUF ***I (förfarande utan debatt)	
	A4-0256/99	
	Lagstiftningsresolution som bekräftelse på Europaparlamentets yttrande om resolutionen om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning (EG) om Europeiska regionala utvecklingsfonden (KOM(98)0131 — C4-0286/98 — 98/0114(COD) — tidigare 98/0114(SYN))	57
14.	Avgifter på tunga godsfordon ***I (förfarande utan debatt)	
	A4-0259/99	
	Lagstiftningsresolution som bekräftelse på Europaparlamentets yttrande om resolutionen om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om avgifter på tunga godstransporter för användningen av vissa infrastrukturer (KOM(96)0331 — C4-0027/97 — 96/0182(COD) — tidigare 96/0182(SYN))	57
15.	Fri rörlighet för arbetstagare ***I (förfarande utan debatt)	
	A4-0252/99	
	I. Förslag till rådets förordning om till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av rådets förordning (EEG) nr 1612/68 för fri rörlighet inom gemenskapen för arbetstagare (KOM(98)0394 — C4-0575/98 — 98/0229(COD))	58
	Lagstiftningsresolution	60
	II. Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 68/360/EEG om avskaffande av restriktioner för rörlighet och bosättning inom gemenskapen för medlemsstaternas arbetstagare och deras familjer (KOM(98)0394 — C4-0576/98 — 98/0230(COD))	61
	Lagstiftningsresolution	62

(fortsättning på nästa sida)

III. Förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om inrättande av en rådgivande kommitté för fri rörlighet och social trygghet för arbetstagare inom gemenskapen och om ändring av rådets förordningar (EEG) nr 1612/68 och (EEG) nr 1408/71 (KOM(98)0394 — C4-0577/98 — 98/0231(COD))	62
Lagstiftningsresolution	64
16. Sloveniens deltagande i gemenskapens program för SMF * (förfarande utan debatt)	
A4-0203/99	
Förslag till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt inom associeringsrådet vad beträffar Sloveniens deltagande i gemenskapens program för små och medelstora företag (KOM(99)0072 — C4-0162/99 — 99/0054(CNS))	65
Lagstiftningsresolution	66
17. Gemensam fiskepolitik: beteenden som utgör allvarliga överträdelse * (förfarande utan debatt)	
A4-0192/99	
Förslag till rådets förordning om upprättande av en förteckning över beteenden som utgör allvarliga överträdelse av den gemensamma fiskeripolitikens föreskrifter (KOM(99)0070 — C4-0139/99 — 99/0050(CNS))	67
Lagstiftningsresolution	68
18. Interamerikanska kommissionen för tropisk tonfisk * (förfarande utan debatt)	
A4-0193/99	
Förslag till rådets beslut om att tillåta konungariket Spanien temporär anslutning till konventionen om upprättande av den interamerikanska kommissionen för tropisk tonfisk (KOM(99)0092 — C4-0168/99 — 99/0058(CNS))	68
Lagstiftningsresolution	68
19. ASEM-processen (förfarande utan debatt)	
A4-0197/99	
Resolution om kommissionens arbetsdokument om framtidsutsikter och prioriterade områden för ASEM-processen (SEK(97)1239 — C4-0667/97)	69
20. Gönbok om radiospektrumpolitik (förfarande utan debatt)	
A4-0202/99	
Resolution om kommissionens grönbok om radiospektrumpolitiken med anknytning till Europeiska gemenskapens politik inom telekom, rundradio, transporter och FoU (KOM(98)0596 — C4-0066/99)	72
21. Vitbok om handel (förfarande utan debatt)	
A4-0241/99	
Resolution om vitbok om handel från kommissionen (KOM(99)0006 — C4-0060/99)	74
22. Läkemedel (förfarande utan debatt)	
A4-0205/99	
Resolution om meddelandet från kommissionen om den inre marknaden för läkemedel (KOM(98)0588 — C4-0127/99)	79
23. Övertaliga offshoreanläggningar för olja och gas (förfarande utan debatt)	
A4-0200/99	
Resolution om meddelandet från kommissionen till rådet och Europaparlamentet om avlägsnande och omhändertagande av övertaliga offshoreanläggningar för olja och gas (KOM(98)0049 — C4-0367/98)	82
24. Konsumentpolitik (1999-2001) (förfarande utan debatt)	
A4-0208/99	
Resolution om meddelandet från kommissionen "Handlingsplan för konsumentpolitiken 1999-2001" (KOM(98)0696 — C4-0035/99)	84

25. Lika möjligheter för kvinnor och män (1996-2000) (förfarande utan debatt)	
A4-0194/99	
Resolution om interimrapporten från kommissionen till Europaparlamentet, rådet, Ekonomiska och sociala kommittén samt Regionkommittén om genomförandet av gemenskapens handlingsprogram på medellång sikt för lika möjligheter för kvinnor och män (1996-2000) (KOM(98)0770 – C4-0033/99)	88
26. Livsmedel *	
A4-0401/97	
I. Förslag till rådets direktiv om vissa sockerarter avsedda som livsmedel (KOM(95)0722 – C4-0402/96 – 96/0113(CNS))	90
Lagstiftningsresolution	90
II. Förslag till rådets direktiv om honung (KOM(95)0722 – C4-0403/96 – 96/0114(CNS))	91
Lagstiftningsresolution	92
III. Förslag till rådets direktiv om fruktsaft och vissa liknande produkter avsedda som livsmedel (KOM(95)0722 – C4-0404/96 – 96/0115(CNS))	92
Lagstiftningsresolution	93
IV. Förslag till rådets direktiv om vissa former av konserverad, helt eller delvis dehydriserad mjölk avsedd som livsmedel (KOM(95)0722 – C4-0405/96 – 96/0116(CNS))	94
Lagstiftningsresolution	95
V. Förslag till rådets direktiv om sylt, gelé, marmelad och kastanjemos avsedda som livsmedel (KOM(95)0722 – C4-0406/96 – 96/0118(CNS))	95
Lagstiftningsresolution	95
27. Handlingsram för finansiella tjänster	
A4-0175/99	
Resolution om meddelandet från kommissionen om Finansiella tjänster: att skapa en handlingsram (KOM(98)0625 – C4-0688/98)	96
28. Begäran om upphävande av Férets immunitet	
A4-0210/99	
Beslut om begäran om upphävande av Daniel Férets parlamentariska immunitet	100
29. Begäran om upphävande av Moniz immunitet	
A4-0262/99	
Beslut om begäran om upphävande av Fernando Moniz parlamentariska immunitet	100
30. Ändring av arbetsordningen: bilaga V	
A4-0216/99	
Ändring av Europaparlamentets arbetsordning	101
Beslut om ändring av bilaga V i Europaparlamentets arbetsordning	103
31. Reducerad mervärdesskattesats på arbetsintensiva tjänster *	
A4-0207/99	
Förslag till rådets direktiv om ändring av direktiv 77/388/EEG beträffande möjlighet att på försök tillämpa en reducerad mervärdesskattesats på arbetsintensiva tjänster (KOM(99)0062 – C4-0169/99 – 99/0056(CNS))	103
Lagstiftningsresolution	105
32. Allmänna riktlinjer för den ekonomiska politiken – Europeiska sysselsättningspakten	
a) A4-0222/99	
Resolution om kommissionens rekommendation beträffande de allmänna riktlinjerna för medlemsstaternas och gemenskapens ekonomiska politik (utarbetad i enlighet med artikel 103.2 i fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen) (KOM(99)0143 – C4-0208/99)	106

b)	A4-0239/99	Resolution om Europaparlamentets bidrag till den europeiska sysselsättningspakten och kommissionens meddelande om en europeisk politik i sysselsättnings tjänst (i enlighet med artikel 150, tidigare artikel 127) (KOM(99)0167)	111
33.	Ansvarsfrihet		
a)	A4-0196/99	Resolution om Europeiska gemenskapernas räkenskaper för budgetåret 1996	114
b)	A4-0201/99	Resolution genom vilken kommissionen underrättas om skälen till uppskjutandet av beslutet om ansvarsfrihet för genomförandet av Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1997	119
c)	A4-0199/99		
I.	Beslut om beviljande av ansvarsfrihet för genomförande av budgeten för budgetåret 1997 Avsnitt I – Europaparlamentet/Bilaga Ombudsmannen	129	
II.	Beslut om beviljande av ansvarsfrihet för genomförandet av budgeten för budgetåret 1997 Avsnitt IV – Domstolen, V – Revisionsrätten, VI – Del B: Regionkommittén	131	
III.	Resolution för att underrätta Ekonomiska och sociala kommittén om orsakerna till att Europaparlamentet skjuter upp beslutet om beviljande av ansvarsfrihet för genomförandet av Europeiska unionens budget för budgetåret 1997 – Avsnitt VI – Del A: Ekonomiska och sociala kommittén	132	
d)	A4-0198/99		
I.	Beslut om beviljande av ansvarsfrihet för den finansiella förvaltningen av den sjätte Europeiska utvecklingsfonden för budgetåret 1997	132	
II.	Beslut om beviljande av ansvarsfrihet för kommissionen för den finansiella förvaltningen av den sjunde Europeiska utvecklingsfonden för budgetåret 1997	134	
III.	Resolution innehållande de iakttagelser som ingår i besluten om beviljande av ansvarsfrihet för kommissionen för den sjätte och sjunde Europeiska utvecklingsfonden för budgetåret 1997	135	
e)	A4-0132/99		
I.	Beslut om beviljande av ansvarsfrihet för kommissionen för förvaltningen av EKSG för budgetåret 1997	135	
II.	Resolution om revisionsrättens rapport om Europeiska kol- och stålgemenskapens bokslut per den 31 december 1997 samt om revisionsrättens rapport om den bokföringsmässiga och ekonomiska förvaltningen av EKSG (bifogad till årsrapporten avseende EKSG för budgetåret 1997)	138	
f)	A4-0163/99		
I.	Beslut om att bevilja styrelsen för Europeiska fonden för förbättring av levnads- och arbetsvillkor ansvarsfrihet för genomförandet av fondens budget för budgetåret 1997	139	
II.	Beslut om att bevilja styrelsen för Europeiskt centrum för utveckling av yrkesutbildning ansvarsfrihet för genomförandet av centrets budget för budgetåret 1997	140	

(1999/C 279/03)

Protokollet från sammanträdet onsdagen den 5 maj 1999

Del I: Sammanträdets gång

1.	Justering av protokollet från föregående sammanträde	160
2.	Uttalande av Europaparlamentets ordförande (slutet på den fjärde mandatperioden)	160
3.	Mottagna dokument	160
4.	Förberedelser inför Europeiska rådets möte den 3-4 juni 1999 – Institutionella reformer (debatt)	160
5.	Agenda 2000 */***II/** (debatt)	161
OMRÖSTNING		
6.	Val av kommissionens ordförande (omröstning)	161
7.	Ledamotsstadga (omröstning)	161
8.	Miljöaspekter ***I (förfarande utan debatt) (omröstning)	162



Innehållsförteckning (<i>fortsättning</i>)	Sida
9. Bevarande och hållbar förvaltning av skogar i utvecklingsländerna ***I (förfarande utan debatt) (omröstning)	162
10. Utvecklingssamarbete med Sydafrika ***I (förfarande utan debatt) (omröstning)	162
11. Försäljning och garantier av konsumentvaror ***III (omröstning)	163
12. Specialdestinerade livsmedel ***III (omröstning)	163
13. Avgifter på tunga godsfordon ***II	163
14. Distansförsäljning av finansiella tjänster ***I (omröstning)	163
15. Utsläpp av föroreningar från jordbruks- eller skogsbrukstraktorer ***I (omröstning)	163
16. Räddningstjänst * (omröstning)	164
17. Tvist mellan Europeiska unionen och Förenta staterna (omröstning)	164
18. Unionens roll i världen — Gemensam strategi gentemot Ryssland (omröstning)	164
19. Budget 2000: budgetberäkning för parlamentet och ombudsmannen (omröstning)	164
20. Nytt medbeslutandeförfarande (omröstning)	165
SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN	
21. Agenda 2000 */***II/** (fortsättning på debatten)	166
22. Frågestund (frågor till rådet)	167
23. Föredragningslista	168
24. Agenda 2000 */***II/** (fortsättning på debatten)	169
25. Villkor för utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter * (debatt)	169
26. Visstidsarbete (debatt)	169
27. Arbetstagarnas säkerhet i explosiv atmosfär ***II (debatt)	169
28. Partneravtal EG-Mexiko *** (debatt)	169
29. Föredragningslista för nästa sammanträde	170
<i>Del II: Texter antagna av parlamentet</i>	
1. Val av kommissionens ordförande B4-0453/99 Resolution om nomineringen till ämbetet som kommissionens ordförande	171
2. Ledamotsstadga A4-0267/99 Resolution om förslaget till stadga för ledamöter av Europaparlamentet	171
3. Miljöaspekter ***I (förfarande utan debatt) A4-0254/99 Förslag till rådets förordning om åtgärder för att främja en fullständig integrering av miljöaspekterna i utvecklingsprocessen i utvecklingsländerna (KOM(99)0036 — C4-0130/99 — 99/0020(COD) — tidigare 99/0020(SYN))	173
Lagstiftningsresolution	183
4. Bevarande och hållbar förvaltning av skogar i utvecklingsländerna ***I (förfarande utan debatt) A4-0237/99 Förslag till rådets förordning om åtgärder för att främja bevarande och hållbar förvaltning av tropiska skogar och andra skogar i utvecklingsländerna (KOM(99)0041 — C4-0129/99 — 99/0015(COD) — tidigare 99/0015(SYN))	184
Lagstiftningsresolution	191

(fortsättning på nästa sida)



5.	Utvecklingssamarbete med Sydafrika ***I (förfarande utan debatt)	
	A4-0249/99	
	Förslag till rådets förordning om utvecklingssamarbete med Sydafrika (KOM(99)0124 — C4-0165/99 — 99/0070(COD) — tidigare 99/0070(SYN))	192
	Lagstiftningsresolution	195
6.	Försäljning och garantier av konsumentvaror ***III	
	A4-0224/99	
	om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om vissa aspekter rörande försäljning av konsumentvaror och härmed förknippade garantier (3604/99 — C4-0171/99 — 96/0161(COD))	195
7.	Specialdestinerade livsmedel ***III	
	A4-0225/99	
	Beslut om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 89/398/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om specialdestinerade livsmedel (3607/99 — C4-0154/99 — 94/0076(COD))	196
8.	Distansförsäljning av finansiella tjänster ***I	
	A4-0190/99	
	Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om distansförsäljning av finansiella tjänster till konsumenter och om ändring av rådets direktiv 90/619/EEG och direktiv 97/7/EG och 98/27/EG (KOM(98)0468 — C4-0647/98 — 98/0245(COD))	197
	Lagstiftningsresolution	207
9.	Utsläpp av föroreningar från jordbruks- eller skogsbrukstraktorer ***I	
	A4-0128/99	
	Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om åtgärder mot utsläpp av gas- och partikelformiga föroreningar från motorer avsedda för jordbruks- eller skogsbrukstraktorer och om ändring av rådets direktiv 74/150/EEG (KOM(98)0472 — C4-0512/98 — 98/0247(COD))	208
	Lagstiftningsresolution	209
10.	Räddningstjänst *	
	A4-0124/99	
	Förslag till rådets beslut om att inrätta ett program för gemenskapsåtgärder till förmån för räddningstjänsten (KOM(98)0768 — C4-0072/99 — 98/0354(CNS))	210
	Lagstiftningsresolution	215
11.	Tvist mellan Europeiska unionen och Förenta staterna	
	B4-0430, 0431, 0433 och 0435/99	
	Resolution om kommissionens uttalande om det transatlantiska ekonomiska partnerskapet och handelstvisterna mellan EU och Förenta staterna, särskilt om hormoner, bananer och ljuddämpande anordningar (s.k. hushkitting)	215
12.	Unionens roll i världen — Gemensam strategi gentemot Ryssland	
	a) A4-0242/99	
	Europaparlamentets resolution om unionens roll i världen: genomförandet av den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken 1998	218
	b) A4-0219/99	
	Europaparlamentets rekommendation till rådet om den gemensamma strategin gentemot Ryska federationen	224
13.	Budget 2000: budgetberäkning för parlamentet och ombudsmannen	
	A4-0227/99	
	Resolution om parlamentets beräknade inkomster och utgifter samt ombudsmannens beräknade inkomster och utgifter för budgetåret 2000	227
14.	Nytt medbeslutandeförfarande	
	A4-0206/99	
	Resolution om den gemensamma förklaringen om hur det nya medbeslutandeförfarandet skall tillämpas i praktiken (artikel 251 i EG-fördraget)	229

Protokollet från sammanträdet torsdagen den 6 maj 1999*Del I: Sammanträdets gång*

1. Justering av protokollet från föregående sammanträde	247
2. Mottagna dokument	247
3. Anslagsöverföringar	247
4. Schengen (debatt)	250
5. Rättsliga aspekter på elektronisk handel ***I (debatt)	251

OMRÖSTNING

6. Zoonoser ***I (omröstning)	251
7. IDA ***I/***II (omröstning)	252
8. Förnybara energikällor ***I (omröstning)	252
9. Effektiv energianvändning ***I (omröstning)	252
10. Arbetstidens förläggning ***I (omröstning)	252
11. Arbetstidens förläggning för mobila arbetstagare ***I (omröstning)	252
12. Arbetstidens reglering för sjöfolk ***I (omröstning)	252
13. Miljömärke ***I (omröstning)	252
14. Uttjänta fordon ***I (omröstning)	252
15. Bränsleekonomi ***I (omröstning)	253
16. Förbränning av avfall ***I (omröstning)	253
17. Miljöstyrning och miljöredovisning ***I (omröstning)	253
18. Life ***I (omröstning)	253
19. System för mervärdesskatt på teletjänster * (förfarande utan debatt) (omröstning)	253
20. Byrån för bedrägeribekämpning: interinstitutionellt avtal (förfarande utan debatt) (omröstning)	253
21. Byrån för bedrägeribekämpning ***I (omröstning)	253
22. Agenda 2000 (omröstning)	254
23. Avgifter på tunga godsfordon ***II	257
24. Arbetstagarnas säkerhet i explosiv atmosfär ***II (omröstning)	257
25. Rättsliga aspekter på elektronisk handel ***I (omröstning)	257
26. Partneravtal EG-Mexiko *** (omröstning)	258
27. Villkor för utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter * (omröstning)	258
28. Situationen i Kosovo (omröstning)	258
29. Förberedelse av Europeiska rådet – Interinstitutionella reformen (omröstning)	258

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN

AKTUELL OCH BRÅDSKANDE DEBATT

30. Östtimor (debatt)	261
31. Fredsprocessen i Mellanöstern (debatt)	261
32. Mänskliga rättigheter (debatt)	261
33. Situationen på Komorerna (debatt)	261
34. Kärnkraftverket i Temelín (debatt)	262
35. Östtimor (omröstning)	262



Innehållsförteckning (<i>fortsättning</i>)	Sida
36. Fredsprocessen i Mellanöstern (omröstning)	262
37. Mänskliga rättigheter (omröstning)	262
38. Situationen på Komorerna (omröstning)	263
39. Kärnkraftverket i Temelín (omröstning)	263
SLUT PÅ DEN AKTUELLA OCH BRÅDSKANDE DEBATTEN	
OMRÖSTNING	
40. Schengen (omröstning)	264
41. Visstidsarbete (omröstning)	264
SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN	
42. Erkännande av examensbevis för yrkesverksamhet ***III (debatt)	264
43. Statistik över varuhandel medlemsstater emellan ***III (debatt)	265
44. Insolvensförfaranden (debatt)	265
45. Avlyssning av telekommunikationer * (debatt)	265
46. Föredragningslista för nästa sammanträde	265
 <i>Del II: Texter antagna av parlamentet</i>	
1. Zoonoser ***I	
Lagstiftningsresolution som bekräftelse på Europaparlamentets yttrande om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 92/117/EEG om skyddsåtgärder mot specifika zoonoser och zoonotiska agenser hos djur och animaliska produkter för att förhindra utbrott av livsmedelsburna infektioner och förgiftningsar (KOM(99)0004 – C4-0068/99 – 99/0003(COD)) – tidigare 99/0003(SYN)	266
2. IDA ***I/***II	
Lagstiftningsresolution som bekräftelse på Europaparlamentets yttrande om förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om antagandet av en rad insatser och åtgärder för att säkerställa driftskompatibilitet och tillträde till transeuropeiska nät för elektroniskt datautbyte mellan förvaltningar (IDA) (KOM(97)0661 – C4-0067/98 – 97/0341(COD)) – tidigare 97/0341(SYN) och bekräftelse på Europaparlamentets yttrande om beslutet om den gemensamma ståndpunkten (EG) nr 9/99 antagen av rådet inför antagandet av Europaparlamentets och rådets beslut om att antaga en rad insatser och åtgärder för att säkerställa driftskompatibilitet och tillträde till transeuropeiska nät för elektroniskt datautbyte mellan förvaltningar (IDA) (13491/2/98 – C4-0012/99 – 97/0341(COD)) – tidigare 97/0341(SYN)	267
3. Förnybara energikällor ***I	
Lagstiftningsresolution som bekräftelse på Europaparlamentets yttrande om förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om antagandet av ett flerårigt program för främjande av förnybara energikällor (1998–2002) (KOM(97)0550 – C4-0071/98 – 97/0370(COD)) – tidigare 97/0370(SYN)	268
4. Effektiv energianvändning ***I	
Lagstiftningsresolution som bekräftelse på Europaparlamentets yttrande om förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om antagande av ett flerårigt program för att främja en effektiv energianvändning (1998–2002) (KOM(97)0550 – C4-0072/98 – 97/0371(COD)) – tidigare 97/0371(SYN)	268
5. Arbetstidens förläggning ***I	
Lagstiftningsresolution som bekräftelse på Europaparlamentets yttrande om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 93/104/EG om arbetstidens förläggning i vissa avseenden för att täcka sektorer och verksamheter som inte omfattas av direktivet (KOM(98)0662 – C4-0715/98 – 98/0318(COD)) – tidigare 98/0318 (SYN)	269

6.	Arbetstidens förläggning för mobila arbetstagare ***I	
	Lagstiftningsresolution som bekräftelse på Europaparlamentets yttrande om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om arbetstidens förläggning för mobila arbetstagare som utför vägtransport och förare som är egenföretagare (KOM(98) 0662 – C4-0716/98 – 98/0319(COD) – tidigare 98/0319(SYN))	270
7.	Arbetstidens reglering för sjöfolk ***I	
	Lagstiftningsresolution som bekräftelse på Europaparlamentets yttrande om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om arbetstidens reglering för sjöfolk ombord på fartyg som anlöper hamnar inom gemenskapen (KOM(98)0662 – C4-0717/98 – 98/0321(COD) – tidigare 98/0321(SYN))	271
8.	Miljömärke ***I	
	Lagstiftningsresolution som bekräftelse på Europaparlamentets yttrande om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om ett reviderat gemenskapsprogram för tilldelning av miljömärke (KOM(96)0603 – C4-0157/97 – 96/0312(COD) – tidigare 96/0312(SYN))	271
9.	Uttjänta fordon ***I	
	Lagstiftningsresolution som bekräftelse på Europaparlamentets yttrande om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om uttjänta fordon (KOM(97)0358 – C4-0639/97 – 97/0194 (COD) – tidigare 97/0194(SYN))	272
10.	Bränsleekonomi ***I	
	Lagstiftningsresolution som bekräftelse på Europaparlamentets yttrande om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om tillhandahållande av konsumentinformation om bränsleekonomi vid marknadsföring av nya personbilar (KOM(98)0489 – C4-0569/98 – 98/0272 (COD) – tidigare 98/0272 (SYN))	273
11.	Förbränning av avfall ***I	
	Lagstiftningsresolution som bekräftelse på Europaparlamentets yttrande om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om förbränning av avfall (KOM(98)0558 – C4-0668/98 – 98/0289(COD) – tidigare 98/0289(SYN))	274
12.	Miljöstyrnings- och miljörevisionsordning ***I	
	Lagstiftningsresolution som bekräftelse på Europaparlamentets yttrande om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om frivilligt deltagande för organisationer i gemenskapens miljöstyrnings- och miljörevisionsordning (KOM(98)0622 – C4-0683/98 – 98/0303(COD) – tidigare 98/0303(SYN))	274
13.	Life ***I	
	Lagstiftningsresolution som bekräftelse på Europaparlamentets yttrande om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om det finansiella instrument för miljön (Life) (KOM(98)0720 – C4-0074/99 – 98/0336(COD) – tidigare 98/0336(SYN))	275
14.	System för mervärdesskatt på teletjänster * (förfarande utan debatt)	
	A4-0266/99	
	Förslag till rådets direktiv om ändring av direktiv 77/388/EEG vad gäller systemet för mervärdesskatt på teletjänster (KOM(97)0004 – C4-0100/97 – 97/0030(CNS))	276
	Lagstiftningsresolution	278
15.	Byrån för bedrägeribekämpning: interinstitutionellt avtal (förfarande utan debatt)	
	A4-0263/99	
	Resolution om utkast till interinstitutionellt avtal om interna undersökningar som genomförs av Byrån för bedrägeribekämpning (KOM(99)0140 – C4-0184/99)	279
16.	Byrån för bedrägeribekämpning ***I	
	A4-0240/99	
	Ändrat förslag till rådets förordning om undersökningar som utförs av Byrån för bedrägeribekämpning (KOM(99)0140 – C4-0180/99 – 98/0329(COD))	280
	Lagstiftningsresolution	291

(fortsättning på nästa sida)

17. Agenda 2000 ***/**II/*	
a) A4-0264/99	
Beslut om förslaget till rådets förordning om allmänna bestämmelser för strukturfonderna (6959/1/99/ändrad 1 – C4-0215/99 – 98/0090(AVC))	292
b) A4-0246/99	
Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning om Europeiska regionala utvecklingsfonden (6405/01/99 – C4-0182/99 – 98/0114(COD) – tidigare 98/0114(SYN))	292
c) A4-0250/99	
Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av rådets förordning om Europeiska socialfonden (6406/1/99 – C4-0183/99 – 98/0115(COD) – tidigare 98/0115(SYN))	294
d) A4-0265/99	
Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 2236/95 om allmänna regler för gemenskapens finansiella stöd på området för transeuropeiska nät (12254/2/98 – C4-0006/99 – 98/0101(COD) – tidigare 98/0101(SYN))	296
e) A4-0230/99	
Resolution om meddelandet från kommissionen till rådet och Europaparlamentet om upprättandet av en ny budgetplan för år 2000-2006 (KOM(98)0164 – C4-0304/98) och kommissionen rapporten om genomförandet av det interinstitutionella avtalet om budgetdisciplin och förbättring av budgetförfarandet av den 29 oktober 1993 – förslag inför avtalets förnyande (KOM(98)0165 – C4-0305/98)	302
f) A4-0218/99	
Beslut om förslaget till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 1164/94 om inrättandet av en sammanhållningsfond (6958/1/99 – C4-0195/99 – 98/0104(AVC))	320
g) A4-0228/99	
Förslag till rådets förordning om ändring av bilaga II till förordning (EG) nr 1164/94 om inrättandet av en sammanhållningsfond (KOM(98)0130 – C4-0312/98 – 98/0118(CNS))	320
Lagstiftningsresolution	321
h) A4-0244/99	
I. Förslag till rådets förordning om strukturåtgärder i fiskesektorn (KOM(98)0131 – C4-0288/98 – 98/0116(CNS))	321
Lagstiftningsresolution	324
II. Förslag till rådets förordning om föreskrifter och villkor för strukturåtgärderna inom fiskerisektorn (KOM(98)0728 – C4-0101/99 – 98/0347(CNS))	325
Lagstiftningsresolution	361
i) A4-0191/99	
Ändrat förslag till rådets förordning (EG) om samordning av stödet till kandidatländerna inom ramen för strategin inför anslutningen (KOM(98)0551 – C4-0606/98 – 98/0094(CNS))	362
Lagstiftningsresolution	364
j) A4-0214/99	
Förslag till rådets förordning om gemenskapsstöd för åtgärder inför anslutningen för jordbruk och landsbygdsutveckling i kandidatländerna i Central- och Östeuropa under perioden före anslutningen (KOM(98)0153 – C4-0244/98 – 98/0100(CNS))	365
Lagstiftningsresolution	365
k) A4-0238/99	
Förslag till rådets förordning (EG) om ett instrument för strukturpolitiska åtgärder inför anslutningen (KOM(98)0138 – C4-0301/98 – 98/0091(CNS))	366
Lagstiftningsresolution	373

l)	A4-0146/99	
	Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets förordning om ändring av förordning (EG, Euratom) nr 2728/94 om upprättande av en garantifond för åtgärder avseende tredje land (KOM(98)0168 — C4-0302/98 — 98/0117(CNS))	373
m)	A4-0229/99	
	Förslaget till rådets förordning om stöd från Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket (EUGFJ) till landsbygdens utveckling (KOM(98)0158 — C4-0297/98 — 98/0102(CNS))	374
	Lagstiftningsresolution	375
n)	A4-0213/99	
	Förslag till rådets förordning om finansiering av den gemensamma jordbrukspolitiken (KOM(98)0158 — C4-0298/98 — 98/0112(CNS))	376
	Lagstiftningsresolution	376
o)	A4-0231/99	
	Förslag till rådets förordning om upprättande av gemensamma bestämmelser för system för direkt stöd inom ramen för den gemensamma jordbrukspolitiken (KOM(98)0158 — C4-0299/98 — 98/0113(CNS))	376
	Lagstiftningsresolution	377
p)	A4-0212/99	
	Förslag till rådets förordning om den gemensamma organisationen av marknaden för nötkött (KOM(98)0158 — C4-0294/98 — 98/0109 (CNS))	377
	Lagstiftningsresolution	380
q)	A4-0232/99	
	I. Förslag till rådets förordning om den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter (KOM(98)0158 — C4-0295/98 — 98/0110(CNS))	380
	Lagstiftningsresolution	381
	II. Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 3950/92 om införande av en tilläggsavgift inom sektorn för mjölk- och mjölkprodukter (KOM(98)0158 — C4-0296/98 — 98/0111(CNS))	381
	Lagstiftningsresolution	382
r)	A4-0215/99	
	I. Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 1766/92 om den gemensamma marknaden för spannmål och om upphävande av förordning (EEG) nr 2731/75 om fastställande av standardkvaliteter för vanligt vete, råg, korn, majs och durumvete (KOM(98)0158 — C4-0292/98 — 98/0107(CNS))	382
	Lagstiftningsresolution	383
	II. Förslag till rådets förordning om upprättande av ett stödsystem för producenter av vissa jordbruksgrödor (KOM(98)0158 — C4-0293/98 — 98/0108(CNS))	383
	Lagstiftningsresolution	384
s)	A4-0223/99	
	Förslag till rådets förordning om den gemensamma organisationen av marknaden för vin (KOM(98)0370 — C4-0497/98 — 98/0126(CNS))	385
	Lagstiftningsresolution	386
18.	Arbetstagarnas säkerhet i explosiv atmosfär ***II	
	A4-0155/99	
	Beslut om gemensam ståndpunkt (EG) nr 13/99 antagen av rådet inför antagandet av rådets och Europaparlamentets direktiv om minimikrav för förbättring av säkerhet och hälsa för arbetstagare som kan utsättas för fara orsakad av explosiv atmosfär (89/391/EEG) (13836/4/98 — C4-0003/99 — 95/0235(COD) — tidigare 95/0235(SYN))	386



19. Rättsliga aspekter på elektronisk handel ***I	
A4-0248/99	
Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om vissa rättsliga aspekter på den elektroniska handeln på den inre marknaden (KOM(98)0586 — C4-0020/99 — 98/0325(COD))	389
Lagstiftningsresolution	403
20. Partneravtal EG-Mexiko ***	
A4-0220/99	
Beslut om förslaget till rådets beslut om slutande av ett avtal om ekonomisk samverkan, politisk samordning och samarbete mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Mexikos förenta stater, å den andra (KOM(97)0527 — 11618/97 + 11620/97 + ändrad 1 — C4-0023/98 — 97/0289(AVC))	404
21. Villkor för utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter *	
A4-0169/99	
Förslag till rådets beslut om närmare villkor för utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter (KOM(98)0380 — C4-0501/98 — 98/0219(CNS))	404
Lagstiftningsresolution	411
22. Situationen i Kosovo	
B4-0443, 0444, 0445, 0454 och 0485/99	
Resolution om Kosovo	411
23. Förberedelse av Europeiska rådets möte i Köln 3-4 juni — Kommande interinstitutionella reformen	
a) B4-0437, 0440 och 0442/99	
Resolution om förberedelserna inför Europeiska rådets möte i Köln den 3-4 juni 1999 .	414
b) B4-0428/99	
Resolution om metoden och tidsplanen för den kommande institutionella reformen	416
24. Östtimor	
B4-0459, 0467, 0470, 0474, 0478, 0494 och 0510/99	
Resolution om situationen i Östtimor	418
25. Fredsprocessen i Mellanöstern	
B4-0460, 0479, 0486, 0488, 0495 och 0503/99	
Resolution om fredsprocessen i Mellanöstern och den tidsfrist som löper ut den 4 maj 1999	420
26. Mänskliga rättigheter	
a) B4-0461, 0473, 0475, 0480, 0496 och 0502/99	
Resolution om dödsstraffet och ett allmänt moratorium för dödsstraff	421
b) B4-0465, 0481, 0490, 0493 och 0509/99	
Resolution om rättegången mot Öcalan och framtiden för kurdfrågan i Turkiet	422
c) B4-0462, 0491 och 0506/99	
Resolution om politiskt missbruk av politiska rättegångar i Malaysia	423
d) B4-0463, 0468, 0477, 0482, 0497 och 0504/99	
Resolution om situationen för mänskliga rättigheter i Djibouti	424
e) B4-0466, 0469, 0476, 0483, 0498 och 0501/99	
Resolution om ratificeringen av internationella brottmålsdomstolens stadga	425
27. Situationen på Komorerna	
B4-0487, 0507 och 0508/99	
Resolution om statskuppen på Komorerna	426
28. Kärnkraftverket i Temelín	
B4-0457, 0464, 0484, 0489, 0499, 0500 och 0505/99	
Resolution om det tjeckiska kärnkraftverket i Temelín (Tjeckiska republiken)	427



Innehållsförteckning (<i>fortsättning</i>)	Sida
29. Schengen B4-0429/99/ändrad Resolution om Schengenregelverket	429
30. Visstidsarbete A4-0261/99 Resolution om kommissionens förslag till rådets direktiv om det ramavtal om visstidsarbete som ingåtts av UNICE, CEEP och EFS (KOM(99)0203 – C4-0220/99)	430
BILAGA II: Uppförandekod för kommissionens genomförande av strukturpolitiken	488

(1999/C 279/05)

Protokollet från sammanträdet fredagen den 7 maj 1999

Del I: Sammanträdets gång

1. Justering av protokollet från föregående sammanträde	491
2. Mottagna dokument	491
3. Framställningar	492
4. Bilaga VII till tjänsteföreskrifterna för tjänstemännen * (förfarande utan betänkande) (omröstning)	492
5. Tjänsteföreskrifter för tjänstemännen och övriga anställda * (förfarande utan betänkande) (omröstning)	493
6. Avgifter på tunga godsfordon ***II	493
7. Erkännande av examensbevis för yrkesverksamhet ***III (omröstning)	493
8. Statistik över varuhandel medlemsstater emellan ***III (omröstning)	493
9. Avlyssning av telekommunikationer * (omröstning)	493
10. Insolvensförfaranden (omröstning)	493
11. Avgifter på tunga godsfordon ***II (omröstning)	494
12. Potatisstärkelse * (förfarande utan betänkande) (debatt och omröstning)	494
13. "Hannover 2000" (debatt och omröstning)	494
14. Europeiska klädindustrin (debatt och omröstning)	494
15. Begäran om upphävande av Coelhos immunitet	495
16. Utskottens sammansättning	495
17. Valprovning	495
18. Skriftliga förklaringar upptagna i register (artikel 48 i arbetsordningen)	495
19. Justering av protokoll från innevarande sammanträde	495
20. Tidsplan för nästa sammanträde	495
21. Avbrytande av sessionen	495

Del II: Texter antagna av parlamentet

1. Bilaga VII till tjänsteföreskrifterna för tjänstemännen * (förfarande utan betänkande) Förslag till rådet förordning (EKSG, EG, Euratom) om fastställande av satserna för Österrike, Finland och Sverige i artikel 13 i bilaga VII till tjänsteföreskrifterna för tjänstemännen i Europeiska gemenskaperna rörande dagtraktamenten för tjänsteresor inom Europeiska unionens medlemsstaters territorium (KOM(99)0133 – C4-0226/99 – 99/0076(CNS))	496
2. Tjänsteföreskrifter för tjänstemännen och övriga anställda * (förfarande utan betänkande) Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EG, Euratom, EKSG) nr 259/68 om fastställande av tjänsteföreskrifter för tjänstemännen i Europeiska gemenskaperna och anställningsvillkor för övriga anställda i dess gemenskaper (KOM(99)0102 – C4-0159/99 – 99/0065(CNS))	496



(*fortsättning på nästa sida*)

3.	Erkännande av examensbevis för yrkesverksamhet ***III	
	A4-0253/99	
	Beslut om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om införandet av en ordning för erkännande av examensbevis för de former av yrkesverksamhet som omfattas av direktiven om liberalisering och övergångsåtgärder, en ordning som kompletterar den generella ordningen för erkännande av kvalifikationer (3612/99 – C4-0209/99 – 96/0031(COD))	496
4.	Statistik över varuhandel medlemsstater emellan ***III	
	A4-0226/99	
	Beslut om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av rådets förordning (EEG) nr 3330/91 om statistik över varuhandel medlemsstater emellan för att begränsa antalet uppgifter som skall lämnas (3608/99 – C4-0172/99 – 97/0155(COD))	497
5.	Avlyssning av telekommunikationer *	
	A4-0243/99	
	Utkast till rådets resolution om avlyssning av telekommunikationer med avseende på nya tekniker (10951/2/98 – C4-0052/99 – 99/0906(CNS))	498
	Lagstiftningsresolution	498
6.	Insolvensförfaranden	
	A4-0234/99	
	Resolution om konventionen om insolvensförfaranden	499
7.	Avgifter på tunga godsfordon ***II	
	A4-0245/99	
	Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av rådets och Europaparlamentets direktiv om avgifter på tunga godsfordon för användningen av vissa infrastrukturer (13651/3/98 – C4-0037/99 – 96/0182(COD) – tidigare 96/0182(SYN))	500
8.	Potatisstärkelse * (förfarande utan betänkande)	
	Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 1868/94 om upprättandet av ett kvotsystem avseende produktionen av potatisstärkelse (KOM(99)0173 – C4-0214/99 – 99/0088(CNS))	501
9.	”Hannover 2000”	
	A4-0195/99	
	Resolution om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet ”Expo 2000 i Hannover” (KOM(99)0131 – C4-0153/99)	501
10.	Europeiska klädindustrin	
	B4-0455/99	
	Resolution om tredje lands dumpning av tekoproducter	504

Måndagen den 3 maj 1999

I

(Meddelanden)

EUROPAPARLAMENTET

SESSIONEN 1999-2000

Sammanträdesperioden 3-7 maj 1999
PALAIS DE L'EUROPE – STRASBOURG

PROTOKOLL FRÅN SAMMANTRÄDET MÅNDAGEN DEN 3 MAJ 1999

(1999/C 279/01)

ORDFÖRANDESKAP: GIL-ROBLES GIL-DELGADO

*Ordförande**(Sammanträdet öppnades kl. 17.05)***1. Återupptagande av sessionen**

Ordföranden förklarade Europaparlamentets session för återupptagen efter avbrottet den 16 april 1999.

2. Parentation

Ordföranden hedrade i parlamentets namn minnet av Hans Peters, tidigare vice ordförande i parlamentet, som avlidit veckan innan.

Parlamentet iakttog en tyst minut.

3. Justering av protokollet från föregående sammanträde*Talare:*

— Maes vände sig emot ordförandeskapets vägran att hålla ett seminarium, som hon hade begärt skulle organiseras i parlamentets lokaler, om fredsprocessen i Baskien (ordföranden svarade att besöksrummet hade gjorts tillgängligt och att ingenting hindrade att seminariet hölls),

— Corbett, tog upp de nya bestämmelserna i arbetsordningen, närmare bestämt artikel 9.3 genom vilken alla skillnader mellan olika kategorier av före detta ledamöter av parlamentet

försvann, och begärde att före detta ledamöter som berördes skulle informeras om denna ändring (ordföranden svarade att presidiet redan hade tagit sig an frågan, men att det inte var möjligt att skicka en skrivelse till alla berörda personer; han förklarade sig dock villig att åter igen hänvisa problemet till presidiet om talaren så önskade),

— Evans tog upp det tredje attentat som ägt rum i London fredagen den 30 april 1999 och som var riktat mot minoriteter, uppmanade ordföranden att sända ett meddelande som uttryckte parlamentets medkänsla till de sårade och deras anhöriga (ordföranden åtog sig att göra detta),

— Lienemann vände sig emot att rådet hade beslutat att integrera personalen från Shengengruppens sekretariat i sitt eget sekretariat, utan att begagna sig av uttagsprov; hon frågade vad ordföranden hade för avsikt att göra för att tillse att bestämmelserna i tjänsteföreskrifterna respekterades (ordföranden svarade att han skulle inhämta upplysningar hos rådet och att det tillkom de politiska grupperna i det nyvalda parlamentet att vidta lämpliga åtgärder),

— Eriksson gav först sitt stöd till Evans inlägg, undrade sedan varför utställningen "Ecce homo" som hon önskat organisera hade ställts in (ordföranden svarade att kvestorerna inte tillåtit utställningen då de inte ansåg att den respekterade alla åsikter)

— Korkola tog upp att en missil träffat en buss i Kosovo och krävde 60 offer, begärde att ordföranden skulle sända ett meddelande som uttryckte parlamentets medkänsla till de sårade och deras anhöriga, (ordföranden svarade att en punkt under den aktuella och brådsakande debatten på torsdagen planerades handla om kriget i Kosovo, och att hon, om hon så önskade, kunde göra ett inlägg inom ramen för den debatten),

Måndagen den 3 maj 1999

— Fabre-Aubrespy begärde att protokollet inte skulle justeras, med anledning av att ordföranden förklarat ett förslag till misstroendevotum mot kommissionen (del I.2) för otillåtligt på vad han påstod var en felaktig juridisk grund. Han önskade att denna punkt i protokollet skulle gå till omröstning i kammaren (ordföranden svarade att justeringen av protokollet handlade om huruvida detta korrekt avspeglade sammanträdet gång, och att den inte hade till målsättning att ifrågasätta fattade beslut, framför allt inte dem som inte gått till omröstning i kammaren),

— Svensson hänvisade till ordförandens svar på Erikssons inlägg och undrade varför en utställning mot abort tillåtits (ordföranden svarade att bestämmelser som fastställts av parlamentet i detta fall hade respekterats),

— Janssen van Raay meddelade att han inlett ett mål i förstainstansdomstolen mot kvestorernas beslut rörande närvaron under omröstningar med namnupprop genom att ställa frågan vem som beslutar om ledamöternas arbetsorganisation: ledamöterna själva eller presidiet.

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

4. Parlamentets sammansättning

Ordföranden informerade parlamentet att Mosiek-Urbahn utsetts till socialminister i Hesse från och med den 22 april 1999.

Han gratulerade henne till denna utnämning.

Han tillade att de tyska myndigheterna hade meddelat att Michael Gahler skulle ersätta Mosiek-Urbahn från och med den 23 april 1999.

Han hälsade denna nya kollega välkommen och påminde om bestämmelserna i artikel 7.4 i arbetsordningen.

5. Utskottens sammansättning

På begäran av ELDR-gruppen godkände parlamentet utnämningen av Pohjamo som ledamot av utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling.

6. Sammansättning av de politiska grupperna

Ordföranden informerade att De Gaulle hade utslutits ur I-EDN-gruppen, och att han från och med den 19 april 1999 var grupplös.

Talare: Duhamel.

7. Valprovning

På förslag av utskottet för arbetsordningen, valprovning och ledamöters immunitet godkände parlamentet utnämningarna av Ramirez-Heredia, Ilivitzky och Pohjamo.

8. Mottagna dokument

Ordföranden hade mottagit följande:

a) från rådet:

aa) begäran om yttranden över:

— Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 1868/94 om upprättandet av ett kvotsystem avseende produktionen av potatisstärkelse (KOM(99)0173 — C4-0214/99 — 99/0088(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: JORD
rådgivande utskott: BUDG

Rättslig grund: artiklarna 36 och 37 i EG-fördraget

— Förslag till rådets förordning om allmänna bestämmelser för strukturfonderna (6959/1/99 — C4-0215/99 — 98/0090(AVC))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: REGI
rådgivande utskott: JORD, BUDG, FORS, SYSS, TRAN, MILJ, KULT, BUDK, FISK, KVIN

Rättslig grund: artikel 161 i EG-fördraget

— Förslag till rådets beslut om godkännande på gemenskapens vägnar av ändringar av bilagorna till konventionen om skydd av Östersjöområdets marina miljö (Helsingforskonventionen) (KOM(99)0128 — C4-0218/99 — 99/0077(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: MILJ
rådgivande utskott: JORD, TRAN

Rättslig grund: artiklarna 174.4, 300.2 och 300.3 första stycket i EG-fördraget

ab) följande dokument:

— Rådets rapport till Europaparlamentet om de viktigaste aspekterna av GUSP och grundläggande val i samband med denna, inklusive finansiella följder för EG-budgeten (punkt L i det interinstitutionella avtalet angående bestämmelser om finansieringen av GUSP) (7051/99 — C4-0213/99) +

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: UTRI
rådgivande utskott: BUDG, EXTE, UTVK

tillgänglig på följande språk: alla utom: EL, SV

Måndagen den 3 maj 1999

b) från kommissionen:

ba) förteckning över lagstiftningsförslag som berörs av ikraftträdandet av Amsterdamfördraget (SEK(99)0581 — C4-0219/99) och framför allt nedanstående lagstiftningsförslag som planerats behandlas under sammanträdesperioden i maj och för vilka medbeslutandeförfarandet skulle tillämpas från och med nu:

— Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om minimikrav för förbättring av arbetstagarnas säkerhet och hälsa när de kan utsättas för fara orsakad av explosiv atmosfär (KOM(95)0310 — C4-0508/95 — 95/0235(COD))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: SYSS

rådgivande utskott: BUDG, EKON

Rättslig grund: artikel 137.2 i EG-fördraget

— Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om avgifter på tunga godstransporter för användningen av vissa infrastrukturer (KOM(96)0331 — C4-0027/97 — 96/0182(COD))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: TRAN

rådgivande utskott: EKON, MILJ

Rättslig grund: artikel 71 i EG-fördraget

— Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av rådets förordning (EG) nr 2236/95 om allmänna regler för gemenskapens finansiella stöd på området för transeuropeiska nät (KOM(98)0172 — C4-0283/98 — 98/0101(COD))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: BUDG

rådgivande utskott: EKON, FORS, REGI, TRAN, BUDK

Rättslig grund: artikel 156 i EG-fördraget

— Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om Europeiska regionala utvecklingsfonden (KOM(98)0131 — C4-0286/98 — 98/0114(COD))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: REGI

rådgivande utskott: JORD, BUDG, FORS, SYSS, TRAN, MILJ, KULT, BUDK, KVIN

Rättslig grund: artikel 162 i EG-fördraget

— Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om Europeiska socialfonden (KOM(98)0131 — C4-0287/98 — 98/0115(COD))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: SYSS

rådgivande utskott: BUDG, REGI, BUDK, FISK, KVIN

Rättslig grund: artikel 148 i EG-fördraget

— Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning (EG, Euratom) om inrättande av en europeisk byrå för bedrägeriundersökningar (KOM(98)0717 — C4-0712/98 — 98/0329(COD))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: BUDK

rådgivande utskott: BUDG, RÄTT, MFRI

Rättslig grund: artikel 280.4 i EG-fördraget och artikel 203 i Euratom-fördraget

— Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om åtgärder för att främja bevarande och hållbar förvaltning av tropiska skogar och andra skogar i utvecklingsländerna (KOM(99)0041 — C4-0129/99 — 99/0015(COD))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: UTVK

rådgivande utskott: BUDG, MILJ

Rättslig grund: artikel 175.1 i EG-fördraget

— Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om åtgärder för att främja en fullständig integrering av miljöaspekterna i utvecklingsprocessen i utvecklingsländerna (KOM(99)0036 — C4-0130/99 — 99/0020(COD))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: UTVK

rådgivande utskott: BUDG, MILJ

Rättslig grund: artiklarna 175 och 179 i EG-fördraget

— Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om utvecklingssamarbete med Sydafrika (KOM(99)0124 — C4-0165/99 — 99/0070(COD))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: UTVK

rådgivande utskott: UTRI, BUDG, EXTE, BUDK

Rättslig grund: artikel 179 i EG-fördraget

bb) förslag och/eller meddelanden:

— Kommissionens rekommendation till allmänna riktlinjer för medlemsstaternas och gemenskapens ekonomiska politik (KOM(99)0143 — C4-0208/99)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: EKON

rådgivande utskott: SYSS

Rättslig grund: artikel 99.2 i EG-fördraget

— Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om märkning och presentation av livsmedel samt om reklam för livsmedel (kodifierad version) (KOM(99)0113 — C4-0212/99 — 99/0090(COD))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: RÄTT

rådgivande utskott: MILJ

Rättslig grund: artikel 95 i EG-fördraget

Måndagen den 3 maj 1999

— Meddelande från kommissionen till Europaparlamentet och rådet: Konsekvenserna efter ikraftträdandet av Amsterdamfördraget om ändring av lagstiftningsförfaranden under behandling (SEK(99)0581 — C4-0219/99)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: RÄTT
rådgivande utskott: behöriga utskott

tillgänglig på följande språk: EN, DE, FR

— Förslag till rådets direktiv om det ramavtal om visstidsarbete som ingåtts av UNICE, CEEP och EFS (KOM(99)0203 — C4-0220/99)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: SYSS

Rättslig grund: protokoll nr 14 i EG-fördraget

— Ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om tillnärmning av bestämmelser som fastställs genom lagar och andra författningar rörande tillämpning av god klinisk sed vid kliniska prövningar av humanläkemedel (KOM(99)0193 — C4-0223/99 — 97/0197(COD))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: MILJ
rådgivande utskott: BUDG, FORS

Rättslig grund: artikel 95 i EG-fördraget

bc) yttranden över Europaparlamentets ändringar:

— Kommissionens yttrande om Europaparlamentets ändringar av rådets gemensamma ståndpunkt om förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om att inrätta en gemenskapsåtgärd för evenemanget "Europeisk kulturhuvudstad" (KOM(99)0154 — C4-0216/99 — 97/0290(COD))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: KULT

Rättslig grund: artikel 151 i EG-fördraget

bd) förslag till anslagsöverföringar:

— Förslag till anslagsöverföring nr 3/99 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del B — Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1999 (SEK(99)0574 — C4-0205/99)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDG

— Förslag till anslagsöverföring nr 11/99 från kapitel till kapitel inom sektion VI — Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén — i Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1999 (SEK(99)0563 — C4-0206/99)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDG

— Förslag till anslagsöverföring nr 12/99 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del A — Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1999 (SEK(99)0573 — C4-0207/99)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDG

— Förslag till anslagsöverföring nr 14/99 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del B — Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1999 (SEK(99)0651 — C4-0221/99)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDG

— Förslag till anslagsöverföring nr 15/99 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del B — Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1999 (SEK(99)0648 — C4-0222/99)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDG

c) från Europeiska centralbanken:

— Europeiska centralbanken: Årsrapport 1998 (C4-0211/99)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EKON

*d) från de parlamentariska utskotten:**da) betänkanden:*

— Betänkande om beviljande av ansvarsfrihet för kommissionen för förvaltningen av EKSG för budgetåret 1997 — budgetkontrollutskottet

Föredragande: Blak
(A4-0132/99)

— Betänkande om revisionsrättens särskilda årsrapporter om årsredovisningarna för de decentraliserade gemenskapsorganen (EGT C 406 av den 28 december 1998) (C4-0053/99) — budgetkontrollutskottet

Föredragande: Kellett-Bowman
(A4-0163/99)

— ***I Betänkande om förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om distansförsäljning av finansiella tjänster till konsumenter och om ändring av rådets direktiv 90/619/EEG och direktiv 97/7/EG och 98/27/EG (KOM(98)0468 — C4-0647/98 — 98/0245(COD)) — utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd

Föredragande: Oomen-Ruijten
(A4-0190/99)

— * Andra betänkande om förslag till rådets förordning om samordning av stödet till kandidatländerna inom ramen för strategin inför anslutningen (KOM(98)0551 — C4-0606/98 — 98/0094(CNS)) — utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor (Hughes-förfarandet)

Föredragande: Barón Crespo
(A4-0191/99)

Måndagen den 3 maj 1999

— * Betänkande om förslag till rådets förordning om upprättande av en förteckning över beteenden som utgör allvarliga överträdelser av den gemensamma fiskeripolitikens föreskrifter (KOM(99)0070 — C4-0139/99 — 99/0050(CNS)) — fiskerikutskottet

Föredragande: Teverson
(A4-0192/99)

— * Betänkande om förslag till rådets beslut om att tillåta konungariket Spanien temporär anslutning till konventionen om upprättande av den interamerikanska kommissionen för tropisk tonfisk (KOM(99)0092 — C4-0168/99 — 99/0058(CNS)) — fiskerikutskottet

Föredragande: Fraga Estévez
(A4-0193/99)

— Betänkande om interimrapporten från kommissionen till Europaparlamentet, rådet, Ekonomiska och sociala kommittén samt Regionkommittén om genomförandet av gemenskapens handlingsprogram på medellång sikt för lika möjligheter för kvinnor och män (1996-2000) (KOM(98)0770 — C4-0033/99) — utskottet för kvinnors rättigheter

Föredragande: Gröner
(A4-0194/99)

— Betänkande om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet "Expo 2000 i Hannover" (KOM(99)0131 — C4-0153/99) — utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media

Föredragande: Hoppenstedt
(A4-0195/99)

— Betänkande om Europeiska gemenskapernas räkenskaper för budgetåret 1996 — budgetkontrollutskottet

Föredragande: Elles
(A4-0196/99)

— Betänkande om kommissionens arbetsdokument om framtidsutsikter och prioriterade områden för ASEM-processen (SEK(97)1239 — C4-0667/97) — utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor

Föredragande: Tatarella
(A4-0197/99)

— Betänkande om beviljande av ansvarsfrihet för kommissionen för den finansiella förvaltningen av den sjätte och sjunde Europeiska utvecklingsfonden för budgetåret 1997 (KOM(98)0442) — budgetkontrollutskottet

Föredragande: Wynn
(A4-0198/99)

— Betänkande om beviljande av ansvarsfrihet för genomförandet av den allmänna budgeten för budgetåret 1997 — Avsnitt I — Europaparlamentet/Bilaga ombudsmannen; Avsnitt IV — Domstolen; Avsnitt V — Revisionsrätten; Avsnitt VI — Ekonomiska och sociala kommittén/Regionkommittén (SEK(98)0521 — C4-0353/98) — budgetkontrollutskottet

Föredragande: Fabra Vallés
(A4-0199/99)

— Betänkande om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om avlägsnande och omhändertagande av övertaliga offshoreanläggningar för olja och gas (KOM(98)0049 — C4-0367/98) — utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd

Föredragande: Grossetête
(A4-0200/99)

— Betänkande om uppskjutande av ansvarsfrihet för kommissionen för genomförandet av Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1997 (SEK(98)0519 — C4-0350/98) — budgetkontrollutskottet

Föredragande: Brinkhorst
(A4-0201/99)

— Betänkande om grönboken om radiospektrumpolitiken med anknytning till Europeiska gemenskapens politik inom telekom, rundradio, transporter och FOU (KOM(98)0596 — C4-0066/99) — utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik

Föredragande: Camisón Asensio
(A4-0202/99)

— * Betänkande om förslag till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt inom associeringsrådet vad beträffar Sloveniens deltagande i gemenskapens program för små och medelstora företag (KOM(99)0072 — C4-0162/99 — 99/0054(CNS)) — utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik

Föredragande: Carlsson
(A4-0203/99)

— Betänkande om meddelandet från kommissionen till rådet och Europaparlamentet om att förstärka integrationen av miljön i gemenskapens energipolitik (KOM(98)0571 — C4-0040/99) — utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi

Föredragande: Chichester
(A4-0204/99)

— Betänkande om meddelandet från kommissionen om den inre marknaden för läkemedel (KOM(98)0588 — C4-0127/99) — utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik (Hughes-förfarandet)

Föredragande: Read
(A4-0205/99)

— Betänkande om gemensam förklaring om bestämmelser för det praktiska genomförandet av det nya medbeslutandeförfarandet (artikel 251 i EG-fördraget) (C4-0152/99) — utskottet för institutionella frågor

Föredragande: Manzella
(A4-0206/99)

Måndagen den 3 maj 1999

— * Betänkande om förslag till rådets direktiv om ändring av direktiv 77/388/EEG beträffande möjlighet att på försök tillämpa en reducerad mervärdesskattesats på arbetsintensiva tjänster (KOM(99)0062 — C4-0169/99 — 99/0056(CNS)) — utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik (Hughes-förfarandet)

Föredragande: Thyssen
(A4-0207/99)

— Betänkande om meddelandet från kommissionen om en handlingsplan för konsumentpolitiken 1999-2001 (KOM(98)0696 — C4-0035/99) — utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd

Föredragande: Whitehead
(A4-0208/99)

— Betänkande om meddelandet från kommissionen om en nordlig dimension i unionens politik (KOM(98)0589 — C4-0067/99) — utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor (Hughes-förfarandet)

Föredragande: Matikainen-Kallström
(A4-0209/99)

— Betänkande om begäran om upphävande av Daniel Férets parlamentariska immunitet -utskottet för arbetsordningen, valprovning och ledamöters immunitet

Föredragande: Wijzenbeek
(A4-0210/99)

— Betänkande om strykning av artikel 5 och ändring av artikel 22.2 i Europaparlamentets arbetsordning — utskottet för arbetsordningen, valprovning och ledamöters immunitet

Föredragande: Brendan P. Donnelly
(A4-0211/99)

— * Andra betänkande om förslag till rådets förordning om den gemensamma organisationen av marknaden för nötkött (KOM(98)0158 — C4-0294/98 — 98/0109(CNS)) — utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling

Föredragande: Garot
(A4-0212/99)

— * Andra betänkande om förslag till rådets förordning om finansiering av den gemensamma jordbrukspolitiken (KOM(98)0158 — C4-0298/98 — 98/0112(CNS)) — utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling

Föredragande: Mulder
(A4-0213/99)

— * Andra betänkande om förslag till rådets förordning om gemenskapsstöd för åtgärder inför anslutningen för jordbruk och landsbygdsutveckling i kandidatländerna i Central- och Östeuropa under perioden före anslutningen (KOM(98)0153 — C4-0244/98 — 98/0100(CNS)) — utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling

Föredragande: Sonneveld
(A4-0214/99)

— * Andra betänkande

- I. om förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 1766/92 om den gemensamma marknaden för spannmål och om upphävande av förordning (EEG) nr 2731/75 om fastställande av standardkvaliteter för vanligt vete, råg, korn, majs och durumvete (KOM(98)0158 — C4-0292/98 — 98/0107(CNS)) och
- II. om förslag till rådets förordning om upprättande av ett stödsystem för producenter av vissa jordbruksgrödor (KOM(98)0158 — C4-0293/98 — 98/0108(CNS)) — utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling

Föredragande: Fantuzzi
(A4-0215/99)

— Betänkande om ändring av bilaga V i Europaparlamentets arbetsordning — utskottet för arbetsordningen, valprovning och ledamöters immunitet

Föredragande: Fayot
(A4-0216/99)

— Betänkande om kommissionens rapport om översyn efter halva programperioden: Program under mål 1 och 6 (1994-1999) (KOM(98)0782 — C4-0032/99) — utskottet för regionalpolitik

Föredragande: Baggioni
(A4-0217/99)

— *** Rekommendation om förslaget till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 1164/94 om inrättandet av en sammanhållningsfond (6958/1/99 — C4-0195/99 — 98/0104(AVC)) — utskottet för regionalpolitik

Föredragande: Gerard Collins
(A4-0218/99)

— Betänkande om Europaparlamentets förslag till rekommendation till rådet om den gemensamma strategin gentemot Ryska federationen — utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor

Föredragande: Spencer
(A4-0219/99)

— *** Rekommendation om förslag till rådets beslut om slutande av ett avtal om ekonomisk samverkan, politisk samordning och samarbete mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Mexikos förenta stater, å den andra (KOM(97)0527 — C4-0023/98 — 97/0289(AVC)) — utskottet för externa ekonomiska förbindelser

Föredragande: Miranda de Lage
(A4-0220/99)

— Betänkande om multilaterala handelsförbindelser — Europeiska unionen och dess partner bland utvecklingsländerna — utskottet för externa ekonomiska förbindelser

Föredragande: Smith
(A4-0221/99)

Måndagen den 3 maj 1999

— Betänkande om kommissionens rekommendation beträffande de allmänna riktlinjerna för medlemsstaternas och gemenskapens ekonomiska politik (utarbetad i enlighet med artikel 103.2 i fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen) (KOM(99)0143 — C4-0208/99) — utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik (Hughes-förfarandet)

Föredragande: Fourçans
(A4-0222/99)

— * Andra betänkande om förslag till rådets förordning om den gemensamma organisationen av marknaden för vin (KOM(98)0370 — C4-0497/98 — 98/0126(CNS)) — utskottet för jordbruk och landsbygds utveckling

Föredragande: Philippe-Armand Martin
(A4-0223/99)

— Betänkande om parlamentets beräknade inkomster och utgifter samt ombudsmannens beräknade inkomster och utgifter för budgetåret 2000 — budgetutskottet

Föredragande: Müller
(A4-0227/99)

— * Betänkande om förslag till rådets förordning om ändring av bilaga II till förordning (EG) nr 1164/94 om inrättandet av en sammanhållningsfond (KOM(98)0130 — C4-0312/98 — 98/0118(CNS)) — utskottet för regionalpolitik

Föredragande: Gerard Collins
(A4-0228/99)

— * Andra betänkande om förslag till rådets förordning om stöd från Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket (EUGFJ) till landsbygds utveckling (KOM(98)0158 — C4-0297/98 — 98/0102(CNS)) — utskottet för jordbruk och landsbygds utveckling

Föredragande: Görlach
(A4-0229/99)

— Betänkande om meddelandet från kommissionen till rådet och Europaparlamentet om upprättandet av en ny budgetplan för år 2000-2006 (KOM(98)0164 — C4-0304/98) och rapporten om genomförandet av det interinstitutionella avtalet om budgetdisciplin och förbättring av budgetförfarandet av den 29 oktober 1993 — förslag inför avtalets förnyande (KOM(98)0165 — C4-0305/98) — budgetutskottet (Hughes-förfarandet)

Föredragande: Colom i Naval
(A4-0230/99)

— * Andra betänkande om förslag till rådets förordning om upprättande av gemensamma bestämmelser för system för direkt stöd inom ramen för den gemensamma jordbrukspolitik (KOM(98)0158 — C4-0299/98 — 98/0113(CNS)) — utskottet för jordbruk och landsbygds utveckling

Föredragande: Graefe zu Baringdorf
(A4-0231/99)

— * Andra betänkande

- I. om förslag till rådets förordning om den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter (KOM(98)0158 — C4-0295/98 — 98/0110(CNS)) och
- II. om förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 3950/92 om införande av en tilläggsavgift inom sektorn för mjölk och mjölkprodukter (KOM(98)0158 — C4-0296/98 — 98/0111(CNS)) — utskottet för jordbruk och landsbygds utveckling

Föredragande: Goepel
(A4-0232/99)

— ***I Betänkande om förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 85/611/EEG om samordning av lagar och andra författningar som avser företag för kollektiva investeringar i överlåtbara värdepapper (fondföretag) i syfte att införa regler för förvaltningsbolag och förenklade prospekt (KOM(98)0451 — C4-0465/98 — 98/0242(COD)) och om förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 85/611/EEG om samordning av lagar och andra författningar som avser företag för kollektiva investeringar i överlåtbara värdepapper (fondföretag) (KOM(98)0449 — C4-0464/98 — 98/0243(COD)) — utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt

Föredragande: Crowley
(A4-0233/99)

— Betänkande om konventionen om insolvensförfaranden av den 23 november 1995 — utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt

Föredragande: Malangré
(A4-0234/99)

— Betänkande om nionde årsrapporten om strukturfonderna 1997 (KOM(98)0562 — C4-0031/99) — utskottet för regionalpolitik

Föredragande: Peijs
(A4-0235/99)

— Betänkande om meddelandet från kommissionen om sammanhållning och transport (KOM(98)0806 — C4-0058/99) — utskottet för regionalpolitik

Föredragande: Crampton
(A4-0236/99)

— **I Betänkande om förslag till rådets förordning om åtgärder för att främja bevarande och hållbar förvaltning av tropiska skogar och andra skogar i utvecklingsländerna (KOM(99)0041 — C4-0129/99 — 99/0015(SYN)) — utskottet för utveckling och samarbete

Föredragande: Pomés Ruiz
(A4-0237/99)

Måndagen den 3 maj 1999

— * Andra betänkande om förslag till rådets förordning om ett instrument för strukturpolitiska åtgärder inför anslutningen (KOM(98)0138 — C4-0301/98 — 98/0091(CNS)) — utskottet för regionalpolitik

Föredragande: Walter
(A4-0238/99)

— Betänkande om Europaparlamentets bidrag till den europeiska sysselsättningspakten — utskottet för sysselsättning och socialfrågor

Föredragande: Menrad
(A4-0239/99)

— * Betänkande om ändrat förslag till rådets förordning om undersökningar som utförs av Byrån för bedrägeribekämpning (KOM(98)0717 — C4-0712/98 — 98/0329(CNS)) — budgetkontrollutskottet

Föredragande: Bösch
(A4-0240/99)

— Betänkande om kommissionens vitbok om handel (KOM(99)0006 — C4-0060/99) — utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik

Föredragande: Garosci
(A4-0241/99)

— Betänkande om unionens roll i världen: genomförandet av den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken 1998 — utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor

Föredragande: Spencer
(A4-0242/99)

— * Betänkande om utkastet till rådets resolution om avlyssning av telekommunikationer med avseende på nya tekniker (10951/2/98 — C4-0052/99 — 99/0906(CNS)) — utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor

Föredragande: Schmid
(A4-0243/99)

— * Andra betänkande om förslag till rådets förordning om strukturåtgärder i fiskesektorn (KOM(98)0131 — C4-0288/98 — 98/0116(CNS)) och om förslag till rådets förordning om föreskrifter och villkor för strukturåtgärder inom fiskerisektorn (KOM(98)0728 — C4-0101/99 — 98/0347(CNS)) — fiskeriutskottet (Hughes-förfarandet tillämpas på det första förslaget)

Föredragande: Arias Cañete
(A4-0244/99)

— Betänkande om meddelandet från kommissionen om en hållbar utveckling i Europeiska unionens städer: Ett handlingsprogram (KOM(98)0605 — C4-0059/99) — utskottet för regionalpolitik

Föredragande: Orlando
(A4-0247/99)

— ***I Betänkande om förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om vissa rättsliga aspekter på den elektroniska handeln på den inre marknaden (KOM(98)0586 — C4-0020/99 — 98/0325(COD)) — utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt (Hughes-förfarandet)

Föredragande: Oddy
(A4-0248/99)

— **I Betänkande om förslag till rådets förordning om utvecklingssamarbete med Sydafrika (KOM(99)0124 — C4-0165/99 — 99/0070(SYN)) — utskottet för utveckling och samarbete

Föredragande: Fassa
(A4-0249/99)

— **I Betänkande om förslag till rådets rekommendation om införande av minimikriterier för miljötillsyn i medlemsstaterna (KOM(98)0772 — C4-0073/99 — 98/0358(SYN)) — utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd

Föredragande: Jackson
(A4-0251/99)

— ***I Betänkande

- I. om förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av rådets förordning (EEG) nr 1612/68 för fri rörlighet inom gemenskapen för arbetstagare (KOM(98)0394 — C4-0575/98 — 98/0229(COD)),
- II. om förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv nr 68/360/EEG om avskaffande av restriktioner för rörlighet och bosättning inom gemenskapen för medlemsstaternas arbetstagare och deras familjer (KOM(98)0394 — C4-0576/98 — 98/0230(COD)),
- III. om förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om inrättande av en rådgivande kommitté för fri rörlighet och social trygghet för arbetstagare inom gemenskapen och om ändring av rådets förordningar (EEG) nr 1612/68 och (EEG) nr 1408/71 (KOM(98)0394 — C4-0577/98 — 98/0231(COD)) — utskottet för sysselsättning och socialfrågor

Föredragande: Hermange
(A4-0252/99)

— **I Betänkande om förslag till rådets förordning om åtgärder för att främja en fullständig integrering av miljöaspekterna i utvecklingsprocessen i utvecklingsländerna (KOM(99)0036 — C4-0130/99 — 99/0020(SYN)) — utskottet för utveckling och samarbete

Föredragande: Van Putten
(A4-0254/99)

Måndagen den 3 maj 1999

— Betänkande om förteckningen över lagstiftningsförslag som ej var färdigbehandlade den 1 maj 1999 med uppgift om ny rättslig grund och en eventuell ändring av lagstiftningsförfarandet till följd av Amsterdamfördragets ikraftträdande (C4-0134/99 + SEK(99)0581 — C4-0219/99) — utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt

Föredragande: Palacio Vallelersundi
(A4-0255/99)

— ***I Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning (EG) om Europeiska regionala utvecklingsfonden (KOM(98)0131 — C4-0286/98 — 98/0114(COD) — före detta 98/0114(SYN)) — utskottet för regionalpolitik
Bekräftelse av första behandlingen

Föredragande: Varela Suanzes-Carpegna
(A4-0256/99)

— ***I Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om Europeiska socialfonden (KOM(98)0131 — C4-0287/98 — 98/0115(COD)) — före detta 98/0115(SYN) — utskottet för sysselsättning och socialfrågor
Bekräftelse av första behandlingen

Föredragande: Jöns
(A4-0257/99)

— ***I Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om minimikrav för förbättring av arbetstagarnas säkerhet och hälsa när de kan utsättas för fara orsakad av explosiv atmosfär (KOM(95)0310) — C4-0508/95 — 95/0235(COD) — före detta 95/0235(SYN)) — utskottet för sysselsättning och socialfrågor
Bekräftelse av första behandlingen

Föredragande: Pronk
(A4-0258/99)

— ***I Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om avgifter på tunga godstransporter för användningen av vissa infrastrukturer (KOM(96)0331 — C4-0027/97 — 96/0182(COD) — före detta 96/0182(SYN)) — utskottet för transport och turism
Bekräftelse av första behandlingen

Föredragande: Jarzembowski
(A4-0259/99)

— Betänkande om kommissionens förslag till rådets direktiv om det ramavtal om visstidsarbete som ingåtts av UNICE, CEEP och EFS (KOM(99)0203 — C4-0220/99) — utskottet för sysselsättning och socialfrågor

Föredragande: Jöns
(A4-0261/99)

— Betänkande om begäran om upphävande av Fernando Moniz parlamentariska immunitet — utskottet för arbetsordningen, valprovning och ledamöters immunitet

Föredragande: Palacio Vallelersundi
(A4-0262/99)

db) andrabehandlingsrekommendationer:

— **II Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av rådets direktiv om avgifter på tunga godsfordon för användningen av vissa infrastrukturer (C4-0037/99 — 96/0182(SYN)) — utskottet för transport och turism

Föredragande: Jarzembowski
(A4-0245/99)

— **II Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av rådets förordning om Europeiska regionala utvecklingsfonden (C4-0182/99 — 98/0114(SYN)) — utskottet för regionalpolitik

Föredragande: Varela Suanzes-Carpegna
(A4-0246/99)

— **II Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av rådets förordning om Europeiska socialfonden (C4-0183/99 — 98/0115(SYN)) — utskottet för sysselsättning och socialfrågor

Föredragande: Jöns
(A4-0250/99)

e) från förlikningskommittén:

— Förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 89/398/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om specialdestinerade livsmedel (3607/99 — C4-0154/99 — 94/0076(COD))

— Förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om vissa aspekter rörande försäljning av konsumentvaror och härmed förknippade garantier (3604/99 — C4-0171/99 — 96/0161(COD))

— Förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av rådets förordning (EEG) nr 3330/91 om statistik över varuhandel medlemsstater emellan för att begränsa antalet uppgifter som skall lämnas (3608/99 — C4-0172/99 — 97/0155(COD))

— Förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om införande av en ordning för erkännande av examensbevis för de former av yrkesverksamhet som omfattas av direktiven om liberalisering och övergångsåtgärder, en ordning som kompletterar den generella ordningen för erkännande av examensbevis (3612/99 — C4-0209/99 — 96/0031(COD))

Måndagen den 3 maj 1999

f) från parlamentets delegation till förlikningskommittén:

— ***III Betänkande om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om vissa aspekter rörande försäljning av konsumentvaror och härmed förknippade garantier (3604/99 — C4-0171/99 — 96/0161(COD))

Föredragande: Kuhn
(A4-0224/99)

— ***III Betänkande om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 89/398/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om specialdestinerade livsmedel (3607/99 — C4-0154/99 — 94/0076(COD))

Föredragande: Sandbæk
(A4-0225/99)

— ***III Betänkande om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets förordning (EG) om ändring av rådets förordning (EEG) nr 3330/91 om statistik över varuhandel medlemsstater emellan för att begränsa antalet uppgifter som skall lämnas (3608/99 — C4-0172/99 — 97/0155(COD))

Föredragande: Lulling
(A4-0226/99)

— ***III Betänkande om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om införandet av en ordning för erkännande av examensbevis för de former av yrkesverksamhet som omfattas av direktiven om liberalisering och övergångsåtgärder, en ordning som kompletterar den generella ordningen för erkännande av kvalifikationer (3612/99 — C4-0209/99 — 96/0031(COD))

Föredragande: Gebhardt
(A4-0253/99)

g) från ledamöterna:

ga) muntliga frågor (artikel 40 i arbetsordningen):

— Ferrer, Peijs och Chanterie för PPE-gruppen, till kommissionen, om massiv import till låga priser på den europeiska textilmarknaden (B4-0338/99),

— Moniz för PSE-gruppen, till kommissionen, om massiv lågprisimport på den europeiska textilmarknaden (B4-0339/99).

gb) muntliga frågor till frågestunden (B4-0337/99) (artikel 41 i arbetsordningen):

— Kaklamanis, Alavanos, McKenna, Kokkola, Daskalaki, Garosci, Papayannakis, Trakatellis, Hatzidakis, Papakyriazis, Dupuis, Pailler, von Habsburg, McIntosh, Medina Ortega, Lindqvist, Newens, Karamanou, Izquierdo Rojo, Kjer Hansen, Gallagher, Fitzsimons, Andrews, Hyland, Gerard Collins, Gahrton, Rübig, Eriksson, Sjöstedt, Posselt, Killilea, Crowley

Riis-Jørgensen, Hautala, Malone, Terrón i Cusí, Oddy, Howitt, Stenzel, Watts, Bonde, Iversen, Hyland, Papayannakis, Riis-Jørgensen, Kaklamanis, Ferrer, Cunningham, McKenna, Crowley, Daskalaki, Alavanos, Lannoye, Kjer Hansen, Vecchi, McIntosh, McCartin, Jackson, Delcroix, Medina Ortega, Newens, Trakatellis, Rosado Fernandes, Gallagher, Fitzsimons, Andrews, Ripa di Meana, Rübig, Sjöstedt, Monfils, Valverde López, Hatzidakis, Sornosa Martínez, Novo, Maset Campos, Dybkjær, Anastassopoulos, Malone, Smith, Oddy, Lindqvist.

gc) skriftliga förklaringar för upptagande i registret (artikel 48 i arbetsordningen):

— Ferri, om skydd av Francigena-vägen (nr 5/99).

9. "Hughes"-förfaranden

Hughes-förfarandet skulle tillämpas på betänkandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik om utskottets rekommendation de allmänna riktlinjerna för medlemsstaternas ekonomiska politik (rådgivande utskott: SYSS) (Hughes-förfarandet mellan EKON och SYSS).

10. Framställningar

Ordföranden meddelade att han i enlighet med artikel 156.5 i arbetsordningen till behörigt utskott hänvisat följande framställningar, som upptagits i registret under nedanstående datum:

22 april 1999

Maria Mennitti (nr 230/99),

Rinaldi Angelino (Ferramenta Villafranca, spa.) (nr 231/99),

Salvatore Fresta (nr 232/99),

Gabriela Hanachiuc (nr 233/99),

Antonio Lo Giudice (ANMO — Associazione Nazionale Medici Odontoiatri) (nr 234/99),

Giovanni Leo (nr 235/99),

Giovanni Racialbuto (nr 236/99),

Pieta Giacomelli (plus 104 underskrifter) (nr 237/99),

Paola Baldoni (med 3 underskrifter) (nr 238/99),

Giuseppe Giuliarelli (nr 239/99),

Ivone Cacciavillani (med 2 underskrifter) (nr 240/99),

Luciano Bressan (nr 241/99),

Mario Liguori (nr 242/99),

Lucia De Michele (nr 243/99),

Marcel Martin Florescu (nr 244/99),

Egori Ferruccio (nr 245/99),

Egori Ferruccio (nr 246/99),

Egori Ferruccio (nr 247/99),

Egori Ferruccio (nr 248/99),

Måndagen den 3 maj 1999

José Reina Martin (Comunidad de Regantes) (nr 249/99),
 Yolanda Menor de Gaspar (Ecologistas en Acción) (nr 250/99),
 Samo Pahor (Edinost) (med 3 underskrifter) (nr 251/99),
 Manuel Marañón Arana (Soberbina, S.A.) (nr 252/99),
 Jesús Ciarrusta (nr 253/99),
 José Teijeira Martínez (nr 254/99),
 Campo Elias González Ferrer (nr 255/99),
 Víctor Angel Aznar Marcén (SATSE – Sindicato de Enfermería) (nr 256/99),
 Maria Luisa Rodriguez Rodriguez (Ayuntamiento de Luyego) (nr 257/99),
 José Santos Suárez (med 4 underskrifter) (nr 258/99),
 J. Antonio Sánchez Sánchez (nr 259/99),
 Daniel Pequeño Prado (plus 4 000 underskrifter) (nr 260/99),
 Carmen Sevilla Madrid (Plataforma Salvem el Cabanyal) (nr 261/99),
 Georges Herrmann (AEI – Action Européenne pour l'Education, l'Invention, et l'Innovation) (nr 262/99),
 Jean-Claude Bolomé (nr 263/99),
 Marc Kalmbach (nr 264/99),
 Carole Delpech (nr 265/99),
 Jacqueline Gilardoni (Oeuvre d'Assistance aux Bêtes d'Abattoirs) (nr 266/99),
 Enzo Arturo Canali (nr 267/99),
 Béatrice Monin-Verona (nr 268/99),
 Léon Techer (nr 269/99),
 Thierry Hiroux (nr 270/99),
 Youssef Riahi (nr 271/99),
 Antoine Chapelle (Glasoltherm) (med 2 underskrifter) (nr 272/99),
 Alain Deventer (nr 273/99),
 Corneille Loup (nr 274/99),
 Jacques Serex (nr 275/99),
 Michel Buttighoffer (nr 276/99),
 Michel Buttighoffer (nr 277/99),
 Augusto Sobral Veloso (nr 278/99),
 H.E. George (nr 279/99),
 Ken och Glenys Ashton (med 6 underskrifter) (nr 280/99),
 Paul Burke (Beresford Terrace Residents Association) (nr 281/99),
 Frank Harvey (nr 282/99),
 Thomas Geisler (nr 283/99),
 Eugeniusz Korzeniowski (nr 284/99),
 Toni Berry (nr 285/99),
 Moonirah Bettoja-Allen (nr 286/99),

Guido Deconi (Lega Nazionale D'Istria Fiume Dalmazia) (plus 32 underskrifter) (nr 287/99),
 Heinz Nehrling (nr 288/99),
 Volker Totzeck (nr 289/99),
 René Fredrich (nr 290/99),
 Franz Frühwirth (nr 291/99),
 Katrin Mundle (F.D.P. Die Liberalen) (plus 88 underskrifter) (nr 292/99),
 Holger Friese (nr 293/99),
 Volkmar Rahmfeld (nr 294/99),
 Michael Thiess (nr 295/99),
 Christian Mommerskamp (nr 296/99),
 Astrid Koller (nr 297/99),
 Marianne Moritz (nr 298/99),
 Wolf-Dietrich Vogt (Claussen Vogt Rohde Speer) (nr 299/99),
 Aristidis Stipas (nr 300/99),
 Christos Simitos (nr 301/99),
 Sokratis Dorkos (nr 302/99),
 Psarrou Charalabopoulos (nr 303/99),
 Fotini Hatzigiannidis (nr 304/99),
 Simeon Tegos (nr 305/99),
 Christos Gamvroudis (Organismos Evropaion Politon Gia tin enimerossi kai prostasia ton dikaionaton tous) (nr 306/99),
 Christer Björklund (City Juristen) (nr 307/99),
 Rainer Steppuhn (nr 308/99).

11. Ändring av förfarande

Ordföranden meddelade att vissa lagstiftningsbetänkanden, upptagna på föredragningslistan under innevarande sammanträdesperiod, efter ikraftträdandet av Amsterdampfördraget, skulle undergå en ändring av förfarandet:

1. Lagstiftningsbetänkanden som inte berördes av ändringen av förfarandet:

Ändring av artikelnumreringen i fördraget skulle ske automatiskt av avdelningen för sammanträdesprotokollet.

2. Betänkanden under samrådsförfarandet och samarbetsförfarandet första behandlingen skulle behandlas enligt medbeslutandeförfarandet:

Då kommissionen hade bekräftat sina ursprungliga förslag inom ramen för medbeslutandeförfarandet (C4-0134/99 + C4-0219/99), skulle lagstiftningsresolutionerna till betänkandena Pomés Ruiz (A4-0237/99), Fassa (A4-0249/99), Van Putten (A4-0254/99) och Bösch (A4-0240/99) gå till omröstning enligt medbeslutandeförfarandet (artikel 251 i Amsterdampfördraget). Avdelningen för sammanträdesprotokollet skulle göra nödvändiga anpassningar av texterna i fråga.

Måndagen den 3 maj 1999

3. Betänkanden under andra behandlingen som skulle behandlas enligt medbeslutandeförfarandet:

Kommissionen hade bekräftat sina ursprungliga förslag inom ramen för medbeslutandeförfarandet (C4-0134/99 + C4-0219/99).

Tisdagen den 4 maj 1999 skulle parlamentet bekräfta sina omröstningar under första behandlingen (betänkandena Varela Suanzes-Carpegna (A4-0256/99), Jöns (A4-0257/99), Pronk (A4-0258/99), Jarzembowski (A4-0259/99) och Kellett-Bowman (A4-0260/99))

Rådet hade meddelat att det skulle bekräfta sina gemensamma ståndpunkter 98/0114 (SYN), 98/0115 (SYN), 95/0235 (SYN), 96/0182 (SYN), 99/0101 (SYN) samma dag.

Följaktligen skulle lagstiftningsresolutionerna till dessa betänkanden gå till omröstning enligt medbeslutandeförfarandet (artikel 251 i Amsterdamfördraget). Avdelningen för sammanträdesprotokollet skulle göra nödvändiga anpassningar av texterna i fråga.

*
* * *

Talare: Bru Purón välkomnade medlemmar av den republikanska milisen från spanska inbördeskriget som tagit plats på åhörarläktaren.

12. Arbetsplan

Nästa punkt på föredragningslistan var fastställandet av arbetsplanen.

Ordföranden meddelade att det slutgiltiga förslaget till föredragningslista för sammanträdesperioden maj 1999 (PE 279.299/PDOJ) delats ut, till vilket följande ändringar, i enlighet med artikel 96 i arbetsordningen, hade föreslagits:

måndag den 3 maj 1999

— på grund av ett tekniskt fel förekom betänkandet Palacio Vallelersundi om förteckningen över lagstiftningsförslag som ej var färdigbehandlade (A4-0255/99) inte under omröstningen på tisdagen (första punkten), trots att det även borde ha tagits upp, enligt förfarandet med debatt, på måndagens föredragningslista efter den gemensamma debatten om ansvarsfrihet,

— PPE-gruppen begärde att betänkandet Thyssen (A4-0207/99 — punkt 93), som planerats behandlas i gemensam debatt med betänkandena Fourçans (A4-0222/99 — punkt 8) och Menrad (A4-0239/99 — punkt 132), skulle behandlas separat och tas upp i slutet av föredragningslistan

Parlamentet gav sitt gillande till denna begäran.

tisdag den 4 maj 1999

— betänkandet Chichester (A4-0204/99), som planerats behandlas enligt förfarandet utan debatt skulle tas upp med debatt på förslaget till föredragningslista för en kommande sammanträdesperiod, i enlighet med artikel 99.2 i arbetsordningen, med förbehåll för tillämpningen av artikel 167 andra stycket i arbetsordningen, då 32 ledamöter motsatt sig tillämpningen av förfarandet utan debatt.

onsdag den 5 maj 1999

— tidsfristen för ingivande av ändringsförslag och gemensamma resolutionsförslag om Europeiska rådet och muntliga frågor om den institutionella reformen (punkterna 70 och 102) hade, på begäran av PSE-gruppen, förlängts till tisdag kl. 12.00

— I-EDN-gruppen begärde att rekommendationen Miranda de Lage (A4-0220/99 — punkt 75) ströks från föredragningslistan.

Talare om denna begäran: Van Dam för I-EDN-gruppen, som motiverade den, och Hindley.

Parlamentet avslög denna begäran.

torsdag den 6 maj 1999

— fyra anmodanden om ändringar hade ingivits rörande aktuella och brådskande debatten, på grundval av artikel 47.2 i arbetsordningen:

a) Mänskliga rättigheter:

— UPE-gruppen begärde att delpunkten "Malaysia" skulle ersättas med en ny delpunkt "Angola"

Parlamentet avslög denna begäran.

— ELDR-gruppen begärde att delpunkten "Malaysia" skulle ersättas med en ny delpunkt "Ekvatorialguinea"

Parlamentet avslög denna begäran.

b) De marockanska myndigheternas prejnning av spanska fiskebåtar:

— ARE-gruppen begärde att denna punkt skulle ersättas med en ny punkt "situationen på Komorerna"

Parlamentet godkände denna begäran med EO (147 ja-röster, 119 nej-röster, 26 nedlagda röster)

c) Kärnkraftverket i Temelín

— ELDR-gruppen begärde att denna punkt skulle ersättas med en ny punkt "Presidentvalet i Algeriet"

Parlamentet avslög denna begäran med EO (136 ja-röster, 150 nej-röster, 8 nedlagda röster),

fredag den 7 maj 1999

— inga ändringar föreslagna

Anmodan om tillämpning av brådskande förfarande (artikel 97 i arbetsordningen) från rådet:

— förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EG)1868/94 om upprättandet av ett kvotsystem avseende produktionen av potatisstärkelse (KOM(99)0173 — C4-0214/99 — 99/0088(CNS))

Motivering för det brådskande förfarandet:

Rådets skulle fatta beslut under sammanträdet den 17 och 18 maj 1999 som skulle ägnas åt antagandet av alla jordbruksförordningar till följd av Agenda 2000.

Parlamentet skulle uppmanas att yttra sig om denna begäran om brådskande förfarande under inledningen av tisdagens sammanträde.

*
* * *

Arbetsplanen var därmed fastställd.

Måndagen den 3 maj 1999

13. Talartid

Den beräknade talartiden för debatter som upptagits på föredragningslistan för sammanträdena den 3-7 maj 1999 har fördelats i enlighet med artikel 106 i arbetsordningen (se dokumentet "Föredragningslista" PE 279.2990J)

14. Begäran om upphävande av Férets immunitet (debatt)

Wijsenbeek presenterade det betänkande han hade utarbetat för utskottet för arbetsordningen, valprovning och ledamöters immunitet om begäran om upphävande av Daniel Férets parlamentariska immunitet (A4-0210/99).

Talare: Ford för PSE-gruppen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 4.5.1999, del I.34.

15. Begäran om upphävande av Moniz immunitet (debatt)

Palacio Vallelersundi presenterade det betänkande hon hade utarbetat för utskottet för arbetsordningen, valprovning och ledamöters immunitet om begäran om upphävande av Fernando Moniz immunitet (A4-0262/99).

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 4.5.1999, del I.35.

16. Ändring av arbetsordningen: bilaga V (debatt)

Fayot presenterade det betänkande han hade utarbetat för utskottet för arbetsordningen, valprovning och ledamöters immunitet om ändring av bilaga V till Europaparlamentets arbetsordning (A4-0216/99).

ORDFÖRANDESKAP: SCHLEICHER

Vice ordförande

Talare: Corbett för PSE-gruppen, Rack för PPE-gruppen, Kjer Hansen för ELDR-gruppen, Voggenhuber för V-gruppen, Fabre-Aubrespy för I-EDN-gruppen, Liikanen, ledamot av kommissionen, och Dell'Alba som beklagade att misstag i angivelserna på skärmen i hans kontor hade gjort att han hade kommit för sent för att delta i debatten.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 4.5.1999, del I.36.

17. Allmänna riktlinjer för den ekonomiska politiken — Europeiska sysselsättningspakten (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om två betänkanden.

Fourcans presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik om kommissionens rekommendation beträffande de allmänna riktlinjerna för medlemsstaternas och gemenskapens ekonomiska politik (utarbetad i enlighet med artikel 103.2 i fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen) (KOM(99)0143 — C4-0208/99) (A4-0222/99).

Föredragande av yttrande (Hughes-förfarandet): Menrad (SYSS).

Menrad presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för sysselsättning och socialfrågor om Europaparlamentets bidrag till den europeiska sysselsättningspakten (A4-0239/99).

Talare: Herman för PPE-gruppen, Goedbloed för ELDR-gruppen, Moreau för GUE/NGL-gruppen, Hautala för V-gruppen, Blokland för I-EDN-gruppen, Randzio-Plath för PSE-gruppen, Blot, grupplös, Van Lancker, Langen, Boogerd-Quaak, Christodoulou.

ORDFÖRANDESKAP: MARINHO

Vice ordförande

Talare: Ribeiro, Raschhofer, Weiler, Carlsson, Svensson, Lienemann, Metten, de Silguy, Monti, ledamöter av kommissionen, Metten ställde en fråga till kommissionen vilken besvarades av de Silguy och Monti.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 4.5.1999, del I.38.

18. Byrån för bedrägeribekämpning *I (debatt)**

Bösch presenterade det betänkande han utarbetat för budgetkontrollutskottet om ändrat förslag till rådets förordning om undersökningar som utförs av Byrån för bedrägeribekämpning (KOM(99)0140 — C4-0180/99 — 98/0329(CNS)) (A4-0240/99).

Ändrat förfarande efter Amsterdamfördragets ikraftträdande

Talare: Blak för PSE-gruppen, Theato, ordförande i budgetkontrollutskottet, för PPE-gruppen, Kjer Hansen för ELDR-gruppen, Rosado Fernandes för UPE-gruppen, Holm för V-gruppen, Sarlis.

ORDFÖRANDESKAP: AVGERINOS

Vice ordförande

Talare: Bontempi, föredragande av yttrandet från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor, Diller, för rådet, och Gradin, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 6.5.1999, del I.21.

Måndagen den 3 maj 1999

19. Ansvarsfrihet (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om sex betänkanden utarbetade för budgetkontrollutskottet.

— Elles om Europeiska gemenskapernas räkenskaper för budgetåret 1996 (A4-0196/99).

— Brinkhorst om uppskjutande av ansvarsfrihet för kommissionen för genomförandet av Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1997 (A4-0201/99).

— Fabra Vallés om beviljande av ansvarsfrihet för genomförandet av den allmänna budgeten för budgetåret 1997 — Avsnitt I: Europaparlamentet/Bilaga: Ombudsmannen — Avsnitt IV: Domstolen — Avsnitt V: Revisionsrätten — Avsnitt VI: Ekonomiska och sociala kommittén/Regionkommittén (A4-0199/99).

— Wynn om beviljande av ansvarsfrihet för kommissionen för den finansiella förvaltningen av den sjätte och sjunde Europeiska utvecklingsfonden för budgetåret 1997 (A4-0198/99).

— Blak om beviljande av ansvarsfrihet för kommissionen för förvaltningen av EKSG för budgetåret 1997 (A4-0132/99).

— Kellett-Bowman om revisionsrättens särskilda årsrapporter om årsredovisningarna för de decentraliserade gemenskapsorganen (EGT C 406 av den 28 december 1998) för förordningen om beviljande av ansvarsfrihet för budgetåret 1997 (omfattar besluten om beviljande av ansvarsfrihet för styrelserna för Europeiska fonden för förbättring av levnads- och arbetsvillkor (Dublin), och Europeiskt centrum för utveckling av yrkesutbildning (Thessaloniki) för genomförandet av budgetarna för budgetåret 1997) (A4-0163/99).

Talare: Diller, för rådet.

Talare för att presentera sina betänkande: Elles, Brinkhorst, Fabra Vallés, Blak och Kellett-Bowman.

Talare: Sarlis, föredragande av yttrandet från utskottet för transport och turism, Günther, föredragande av yttrandet från utskottet för utveckling och samarbete, Tappin för PSE-gruppen, Theato, ordförande i budgetkontrollutskottet, för PPE-gruppen, Virrankoski för ELDR-gruppen, Giansily för UPE-gruppen, Miranda för GUE/NGL-gruppen, och Holm för V-gruppen.

ORDFÖRANDESKAP: HAARDER

Vice ordförande

Talare: Dell'Alba för ARE-gruppen, Fabre-Aubrespy för I-EDN-gruppen, Bösch, Tillich, Kjer Hansen, Seppänen, Theato, Müller, Liikanen, ledamot av kommissionen, Elles, ställde en fråga till kommissionen vilken besvarades av Liikanen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 4.5.1999, del I.39.

20. Ej färdigbehandlade lagstiftningsförslag i rådet (debatt)

Palacio Vallelersundi presenterade det betänkande hon utarbetat för utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt om förteckningen över lagstiftningsförslag som ej var färdigbehandlade den 1 maj 1999 med uppgift om ny rättslig grund och en eventuell ändring av lagstiftningsförfarandet till följd av Amsterdamfördragets ikraftträdande (C4-0134/99 + SEK(99)0581 — C4-0219/99) (A4-0255/99).

Talare: Oreja, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 4.5.1999, del I.13.

21. Tvist mellan Europeiska unionen och Förenta staterna (uttalande följt av debatt)

Brittan, vice ordförande i kommissionen, gjorde ett uttalande om den gemensamma marknaden — Förfarande för att lösa tvisten mellan Europeiska unionen och Förenta staterna.

Talare: Erika Mann för PSE-gruppen, Kittelmann för PPE-gruppen, Mulder för ELDR-gruppen, Graefe zu Baringdorf för V-gruppen, Dell'Alba för ARE-gruppen.

ORDFÖRANDESKAP: FONTAINE

Vice ordförande

Talare: Roth-Behrendt, Ferrer, Iversen, Kittelmann, den sistnämnde gjorde ett personligt uttalande efter Roth-Behrendts inlägg, och Brittan.

Ordföranden meddelade att hon, i enlighet med artikel 37.2 i arbetsordningen, mottagit följande resolutionsförslag från nedanstående ledamöter:

— Oomen-Ruijten, Valdivielso de Cué, Schwaiger, Kittelmann och Ferrer för PPE-gruppen, om kommissionens uttalande om det transatlantiska ekonomiska partnerskapet och handelstvisterna mellan EU och Förenta staterna, särskilt om hormoner, bananer och ljuddämpande anordningar (s.k. hush-kitting) (B4-0430/99),

— Pasty, Van Bladel och Rosado Fernandes för UPE-gruppen, om kommissionens uttalande om handelstvisterna mellan EU och Förenta staterna (B4-0431/99),

— Van Dam för I-EDN-gruppen, om det transatlantiska ekonomiska partnerskapet och handelskonflikterna i WTO om hormoner, bananer och ljuddämpande anordningar ("hush-kits") med tanke på det kommande toppmötet mellan EU och Förenta staterna (B4-0432/99),

Måndagen den 3 maj 1999

— Lalmière, Sainjon, Dell'Alba, Maes och Castagnède för ARE-gruppen, om handelstvisterna och det kommande toppmötet mellan Förenta staterna och EU (B4-0433/99),

— Kreissl-Dörfler, Graefe zu Baringdorf och Lannoye för V-gruppen, om handelstvisterna mellan EU och Förenta staterna (B4-0434/99),

— Erika Mann, Roth-Behrendt och Rehder för PSE-gruppen, om det transatlantiska ekonomiska partnerskapet (B4-0435/99),

— Jové Peres, Querbes, Novo och Ephremidis för GUE/NGL-gruppen, om tvisten mellan Europeiska unionen och Förenta staterna (B4-0436/99),

— Plooi-j-van Gorsel för ELDR-gruppen, om kommissionens uttalande om det transatlantiska ekonomiska partnerskapet och handelstvisterna mellan EU och Förenta staterna, särskilt om hormoner, bananer och ljuddämpande anordningar (hushkits) (B4-0452/99).

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 5.5.1999, del I.17.

22. Reducerad mervärdesskattesats på arbetsintensiva tjänster * (debatt)

Thyssen presenterade det betänkande hon utarbetat för utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik om förslaget till rådets direktiv om ändring av direktiv 77/388/EEG beträffande möjlighet att på försök tillämpa en reducerad mervärdesskattesats på arbetsintensiva tjänster (KOM(99)0062 — C4-0169/99 — 99/0056(CNS)) (A4-0207/99).

Föredragande av yttrande (Hughes-förfarandet): Wim van Velzen (SYSS)

Talare: Wim van Velzen, föredragande av yttrandet från utskottet för sysselsättning och socialfrågor, Peijs för PPE-gruppen, Kestelijn-Sierens för ELDR-gruppen, Blokland för I-EDN-gruppen, Monti, ledamot av kommissionen, samt att Thyssen och W.G. van Velzen ställde frågor till kommissionen vilka besvarades av Monti.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 4.5.1999, del I.37.

23. Föredragningslista för nästa sammanträde

Ordförande meddelade att föredragningslistan för tisdagen fastställts som följer:

kl. 9.00-12.00

- omröstning om begäran om brådskande förfarande
- uttalande av Prodi, nominerad ordförande för kommissionen.
- aktuell och brådskande debatt (ingivna resolutionsförslag)

kl. 12.00

- omröstningar

kl. 15.00-19.00 och 20.00-24.00

- uttalande av rådet och kommissionen om situationen i Kosovo
- gemensam debatt om två betänkande och ett uttalande av rådet om GUSP
- eventuellt betänkande Rothley om ledamotsstadgan
- betänkande Müller om budget 2000: budgetberäkning för parlamentet och ombudsmannen
- presentation av kommissionen av det preliminära förslaget till allmän budget — År 2000
- andrabehandlingsrekommendation Jarzembowski om avgifter på tunga godsfordon ***II
- betänkande Oomen-Ruijten om distansförsäljning av finansiella tjänster ***I
- betänkande Kuhn om försäljning och garantier av konsumentvaror ***III
- betänkande González Álvarez om räddningstjänst *
- betänkande Fitzsimons om utsläpp av föroreningar från jordbruks- eller skogsbrukstraktorer ***I
- betänkande Sandbæk om specialdestinerade livsmedel ***III
- betänkande Manzella om nytt medbeslutandeförfarande

(Sammanträdet avbröts kl. 23.20)

Julian PRIESTLEY
Generalsekreterare

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO
Ordförande

Måndagen den 3 maj 1999

NÄRVAROLISTA

3 maj 1999

Följande skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Aparicio Sánchez, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Baggioni, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barzanti, Bazin, Bébéar, Berend, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Breyer, Brinkhorst, Brok, Bru Purón, Burenstam Linder, Cabezón Alonso, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Candal, Cardona, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Carozzo, Cars, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Ceyhun, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coates, Coelho, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, Damião, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Giovanni, Delcroix, Dell'Alba, De Luca, Denys, Deprez, Desama, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Brendan Patrick, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Ephremidis, Eriksson, Escolá Hernando, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Fontaine, Ford, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Ghilardotti, Giansily, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goedbloed, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Holm, Hudghton, Hughes, Hulthén, Hume, Hyland, Ilaskivi, Ilivitzky, Iversen, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jöns, Jové Peres, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kjer Hansen, Klauf, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kreissl-Dörfler, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lagendijk, Laignel, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lang, Lange, Langen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Laurila, Le Gallou, Lehideux, Lehne, Lenz, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Liese, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linser, Löow, Lomas, Lukas, Lulling, McCarthy, McGowan, McIntosh, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maes, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Manisco, Mann Erika, Marinucci, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Moniz, Moorhouse, Moreau, Moretti, Morris, Mottola, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Olsson, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Palacio Vallelersundi, Palm, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Pirker, des Places, Plumb, Poettering, Pohjamo, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posada González, Posselt, Pradier, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Robles Piquer, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Roving, Ruffolo, Ryyänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schifone, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Spaak, Spiers, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tamino, Tannert, Tappin, Telkämper, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Tillich, Tindemans, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Vinci, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Walter, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wijzenbeek, Wilson, von Wogau, Wurtz, Wynn, Zimmermann

Tisdagen den 4 maj 1999

PROTOKOLL FRÅN SAMMANTRÄDET TISDAGEN DEN 4 MAJ 1999

(1999/C 279/02)

DEL I

Sammanträdets gång

ORDFÖRANDESKAP: GIL-ROBLES GIL-DELGADO

*Ordförande**(Sammanträdet öppnades kl. 9.05)***1. Justering av protokollet från föregående sammanträde**

Imbeni, Spencer och Bourlanges hade låtit meddela att de hade varit närvarande under måndagen, men att deras namn inte förekom på närvarolistan.

Talare:

— Hory meddelade att han hade varit närvarande under måndagen, men att hans namn inte förekom på närvarolistan,

— Janssen van Raay påminde om problem för den kristna minoriteten på Moluckerna, som måste ha hjälp eftersom den inte är tillräckligt skyddad gentemot väpnade trupper och återkom sedan till det inlägg han gjorde i början av måndagens sammanträde (punkt 3),

— Wynn hänvisade till punkt 19 ("Ansvarsfrihet") och ursäktade att han inte hade kunnat närvara vid sammanträdet för att presentera sitt betänkande (A4-0198/99), eftersom han hade deltagit i ett möte i budgetutskottet,

— Tindemans meddelade att hans magnetkort för elektronisk omröstning hade försvunnit,

— Theato om den tyska språkversionen av punkt 18,

— Lehne om (punkt 8) "Mottagna dokument",

— Kokkola återkom till sitt inlägg, under punkt 3, om kriget i Kosovo.

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

2. Mottagna dokument

Ordföranden hade mottagit:

a) från de parlamentariska utskotten:

aa) betänkanden:

— ***I Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 2236/95 om allmänna regler för gemenskapens finansiella stöd på

området för transeuropeiska nät (KOM(98)0172 — C4-0283/98 — 98/0101(COD) — tidigare 98/0101(SYN)) — budgetutskottet
Bekräftelse av första behandlingen

Föredragande: Kellett-Bowman
(A4-0260/99)

— Betänkande om utkastet till interinstitutionellt avtal om interna undersökningar som genomförs av Byrån för bedrägeribekämpning (KOM(99)0140 — C4-0184/99) — budgetkontrollutskottet

Föredragande: Bösch
(A4-0263/99)

— *** Rekommendation om förslaget till rådets förordning om allmänna bestämmelser för strukturfonderna ((6959/1/99/ändrad 1 — C4-0215/99 — 98/0090(AVC)) — utskottet för regionalpolitik

Föredragande: McCarthy och Hatzidakis
(A4-0264/99)

— * Andra betänkande om förslaget till rådets direktiv om ändring av direktiv 77/388/EEG vad gäller systemet för mervärdesskatt på teletjänster (KOM(97)0004 — C4-0100/97 — 97/0030(CNS)) — utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik

Föredragande: Cox
(A4-0266/99)

— Betänkande om förslaget till stadga för ledamöter av Europaparlamentet — utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt

Föredragande: Rothley
(A4-0267/99)

ab) andrabehandlingsrekommendationer:

— ***II Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 2236/95 om allmänna regler för gemenskapens finansiella stöd på området för transeuropeiska nät (12254/2/98 — C4-0006/99 — 98/0101(COD) — tidigare 98/0101(SYN)) — budgetutskottet

Föredragande: Kellett-Bowman
(A4-0265/99)

b) från ledamöterna en skriftlig förklaring för upptagande i register (art. 48 i arbetsordningen):

— McNally, om den konflikt som utbrutit vid LSG Lufthansa skychef på Heathrows flygplats i London (nr 6/99).

Tisdagen den 4 maj 1999

3. Åtgärder vidtagna till följd av parlamentets yttranden och resolutioner

Kommissionens meddelanden om de åtgärder som vidtagits till följd av yttranden och resolutioner som parlamentet antagit under sammanträdesperioderna oktober II och november I år 1998, samt initiativresolutionen om en strategi för att integrera miljöfrågorna i gemenskapens politik (KOM(98)0333) (B4-0981/98) hade delats ut.

4. Beslut om brådskande förfarande

Nästa punkt på föredragningslistan var beslut om en anmodan om tillämpning av brådskande förfarande.

— förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 1868/94 om upprättandet av ett kvotsystem avseende produktionen av potatisstärkelse (KOM(99)0173 — C4-0214/99 — 99/0088(CNS) *.

Talare: Colino Salamanca, ordförande i utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling, och Mulder.

Det beslutades om brådskande förfarande genom EO (156 ja-röster, 131 nej-röster, 6 nedlagda röster)

Denna punkt upptogs på föredragningslistan till fredagens sammanträde.

Tidsfristen för ändringsförslag fastställdes till onsdag kl. 10.00.

5. Aktuell och brådskande debatt (meddelande om ingivna resolutionsförslag)

Ordföranden meddelade att han från nedanstående ledamöter (eller politiska grupper), i enlighet med artikel 47 i arbetsordningen, mottagit anmodanden om aktuell och brådskande debatt om följande resolutionsförslag:

— Stenzel, Flemming, Rübige, Pirker, Schierhuber, Rack, Pimenta, Poggiolini, Bloch von Blotnitz, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Wolf, Tamino, Ahern, Gahrton, Ebner, Banotti, Breyer, Trakatellis, Schörling, Tannert, Holm, Müller, Lindholm, Florenz, Maij-Weggen, Aelvoet, Redondo Jiménez, Graziani, Secchi, Filippi, Castagnetti, Colombo Svevo, Frischenschlager, Voggenhuber och Ripa di Meana, om Temelín (B4-0457/99), +

— Pompidou för UPE-gruppen, om kärnkraftverket Temelín (B4-0458/99), +

— Newens och Barros Moura för PSE-gruppen, om situationen på Östtimor (B4-0459/99), +

— Colajanni och Swoboda för PSE-gruppen, om fredsprocessen i Mellanöstern och tidsfristen den 4 maj 1999 (B4-0460/99), +

— Swoboda, Barros Moura och Titley för PSE-gruppen, om dödsstraff och om införande av ett universellt moratorium för avrättningar (B4-0461/99), +

— Harrison, Ford och Newens för PSE-gruppen, om det politiska missbruket av rättegångar i Malaysia (B4-0462/99), +

— Berès och Vecchi för PSE-gruppen, om situationen när det gäller mänskliga rättigheter i fängelserna i Djibouti (B4-0463/99), +

— Swoboda, Graenitz och Berger för PSE-gruppen, om kärnkraftverket Temelín (B4-0464/99), +

— Swoboda för PSE-gruppen, om rättegången mot Öcalan och om framtiden för kurdfrågan i Turkiet (B4-0465/99), +

— Swoboda, Barros Moura och Titley för PSE-gruppen, om ratificering av statuter för den internationella brottmålsdomstolen (B4-0466/99), +

— Maes och Dupuis för ARE-gruppen, om situationen i Östtimor (B4-0467/99), +

— Pradier och Hory för ARE-gruppen, om politiska fångar i Djibouti (B4-0468/99), +

— Dupuis, Dell'Alba och Hory för ARE-gruppen, om ratificeringen av statuter för den internationella brottmålsdomstolen (B4-0469/99), +

— Pasty, Rosado Fernandes, Girão Pereira, Cardona och Janssen van Raay för UPE-gruppen, om Östtimor (B4-0470/99), +

— Dupuis, Dell'Alba och Hory för ARE-gruppen, om dödsstraff och om införande av ett universellt moratorium för avrättningar (B4-0473/99), +

— Miranda, Ribeiro, Novo, Sierra González, Ainardi, Svensson, Seppänen och Ephremidis för GUE/NGL-gruppen, om situationen i Östtimor (B4-0474/99), +

— Manisco, Pailler, Alavanos, Sjöstedt, Papayannakis, Ili-vitzky och Carnero González för GUE/NGL-gruppen, om moratorium för dödsstraff (B4-0475/99), +

— Sierra González, Papayannakis, Eriksson, Seppänen och Carnero González för GUE/NGL-gruppen, om permanent internationell brottmålsdomstol (B4-0476/99), +

— Wurtz för GUE/NGL-gruppen, om mänskliga rättigheter i Djibouti och villkoren vid internering av politiska fångar (B4-0477/99), +

— Bertens för ELDR-gruppen, om situationen i Östtimor (B4-0478/99), +

— Bertens för ELDR-gruppen, om fredsprocessen i Mellanöstern (B4-0479/99), +

— Cars för ELDR-gruppen, om dödsstraff och om införande av ett universellt moratorium för avrättningar (B4-0480/99), +

— Bertens för ELDR-gruppen, om rättegången mot Öcalan och framtiden för kurdfrågan i Turkiet (B4-0481/99), +

— Fassa för ELDR-gruppen, om politiska fångar i Djibouti (B4-0482/99), +

Tisdagen den 4 maj 1999

- Cars för ELDR-gruppen, om ratificering av statuter för den internationella brottmålsdomstolen (B4-0483/99), +
- Frischenschlager och Eisma för ELDR-gruppen, om det tjeckiska kärnkraftverket i Temelín (B4-0484/99), +
- Pasty för UPE-gruppen, om fredsprocessen i Mellanöstern (B4-0486/99), +
- Pasty, Andrews och Girão Pereira för UPE-gruppen, om statskuppen på Komorerna (B4-0487/99), +
- Wurtz, Vinci, Alavanos, Miranda, Carnero González, Sierra González, Seppänen och Sjöstedt för GUE/NGL-gruppen, om fredsprocessen i Mellanöstern och stängningen av "Orient House" (B4-0488/99), +
- Manisco och Marset Campos för GUE/NGL-gruppen, om det tjeckiska kärnkraftverket i Temelín (B4-0489/99), +
- Vinci, Marset Campos, Ripa di Meana, Ephremidis, Alavanos, Eriksson och Miranda för GUE/NGL-gruppen, om rättegången mot Öcalan och om kurdfrågan (B4-0490/99), +
- Pasty och van Bladel för UPE-gruppen, om mänskliga rättigheter i Malaysia (B4-0491/99), +
- Pasty och van Bladel för UPE-gruppen, om ratificering av fördraget om inrättandet av en internationell brottmålsdomstol (B4-0492/99), +
- Pasty och van Bladel för UPE-gruppen, om rättegången mot Öcalan och om kurdfrågan i Turkiet (B4-0493/99), +
- Cunha, Jarzembowski, Costa Neves, Coelho, Porto och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, om Östtimor (B4-0494/99), +
- von Habsburg, Oostlander, Dimitrakopoulos och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, om fredsprocessen i Mellanöstern (B4-0495/99), +
- Lenz, Soulier och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, om ett universellt moratorium för dödsstraff och om avskaffande av dödsstraffet (B4-0496/99), +
- Lehideux för PPE-gruppen, om mänskliga rättigheter i Djibouti (B4-0497/99), +
- Oostlander, Habsburg-Lothringen och Cushnahan för PPE-gruppen, om den internationella brottmålsdomstolen (B4-0498/99), +
- Chichester, Estevan Bolea, Roving, Carlsson, W.G. van Velzen, Quisthoudt-Rowohl och Mombaur för PPE-gruppen, om kärnkraftverket Temelín i Tjeckiska republiken (B4-0499/99), +
- Weber och Hudghton för ARE-gruppen, om kärnkraftverket i Temelín (Tjeckiska republiken) (B4-0500/99), +
- Aglietta, Schroedter, Ullmann och Müller för V-gruppen, om ratificering av statuter för den internationella brottmålsdomstolen (B4-0501/99), +

- Aglietta och Orlando för V-gruppen, om dödstraff och om införandet av ett universellt moratorium för avrättningar (B4-0502/99), +
- Gahrton, Aelvoet, Cohn-Bendit och Tamino för V-gruppen, om fredsprocessen i Mellanöstern efter den 4 maj 1999 (B4-0503/99), +
- Telkämper och Aelvoet för V-gruppen, om Djibouti (B4-0504/99), +
- Voggenhuber, Bloch von Blottnitz, Breyer och Ahern för V-gruppen, om Temelín (B4-0505/99), +
- Telkämper och McKenna för V-gruppen, om Malaysia (B4-0506/99), +
- Corrie för PPE-gruppen, om statskuppen på Komorerna (B4-0507/99), +
- Hory för ARE-gruppen, om statskuppen på Komorerna (B4-0508/99), +
- Aelvoet, Tamino och Ceyhun för V-gruppen, om den offentliga åklagarens yrkande om dödsstraff för Öcalan och om kurdfrågan (B4-0509/99), +
- Hautala, Telkämper och McKenna för V-gruppen, om situationen i Östtimor (B4-0510/99), +

Ordföranden påminde om att en debatt om aktuella och brådskande frågor av större vikt skulle äga rum torsdagen den 6 maj 1999 kl 15.00 till 18.00.

6. Uttalande av den nominerade ordföranden för kommissionen (debatt)

Prodi, nominerad ordförande för kommissionen, gjorde i enlighet med artikel 32.1 i arbetsordningen ett uttalande.

Talare: Verheugen, rådets agerande ordförande, Green för PSE-gruppen, Martens för PPE-gruppen, Cox för ELDR-gruppen, Puerta för GUE/NGL-gruppen, Pasty för UPE-gruppen, Aelvoet för V-gruppen, Lalumière för ARE-gruppen, och Bonde för I-EDN-gruppen.

ORDFÖRANDESKAP: IMBENI

Vice ordförande

Talare: Muscardini, grupplös, Colajanni, Castagnetti, Ripa di Meana, Gallagher, Hautala, Hänsch, Brok, Tamino, Raschhofer, Medina Ortega, Duhamel, McNally, Fayot, Tsatsos, Sindal, Löow, Swoboda, Desama, Marinho, Myller, Prodi och Sindal, som ställde en fråga till Prodi, vilken han besvarade.

Ordföranden meddelade att han till följd av Prodis uttalande och i enlighet med artikel 32 i arbetsordningen hade mottagit ett förslag till resolution från ordförandekonferensen om nomineringen till ämbetet som kommissionens ordförande (B4-0453/99).

Tisdagen den 4 maj 1999

(Resolutionsförslagen B4-0446, 0447, 0448, 0449, 0450 och 0451/99 har dragits tillbaka).

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 5.5.1999, del I.6.

ORDFÖRANDESKAP: ANASTASSOPOULOS

Vice ordförande

Ordföranden fäste kammarens uppmärksamhet på att de nya bestämmelserna i arbetsordningen som antogs vid sammanträdet den 11 mars 1999 har trätt i kraft.

OMRÖSTNING

FÖR RESULTATEN FRÅN OMRÖSTNINGARNA MED NAMNUPPROP, SE BILAGA TILL PROTOKOLLET

Ordföranden meddelade att då inte en tiondel av parlamentets ledamöter från minst tre politiska grupper skriftligen hade motsatt sig detta skulle de resolutioner som ingår i de sex betänkandena anses antagna i enlighet med artikel 52.5 i arbetsordningen (punkterna 7-12 nedan).

7. En nordlig dimension i unionens politik (artikel 52 i arbetsordningen)

Betänkande Matikainen-Kallström för utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor om meddelandet från kommissionen — En nordlig dimension i unionens politik (KOM(98)0589 — C4-0067/99) (A4-0209/99) (*del II.1*).

8. Multilaterala handelsförbindelser (artikel 52 i arbetsordningen)

Betänkande Smith för utskottet för externa ekonomiska förbindelser om multilaterala handelsförbindelser — Europeiska unionen och dess partner bland utvecklingsländerna (A4-0221/99) (*del II.2*).

9. Strukturfonderna (artikel 52 i arbetsordningen)

Betänkande Peijs för utskottet för regionalpolitik om nionde årsrapporten om strukturfonderna (1997) (KOM(98)0562 — C4-0031/99) (A4-0235/99) (*del II.3*).

10. Strukturprogrammen — Mål 1 och 6 (1994-1999) (artikel 52 i arbetsordningen)

Betänkande Baggioni för utskottet för regionalpolitik om kommissionens rapport om översyn efter halva programperioden: Program under mål 1 och 6 (1994-1999) (KOM(98)0782 — C4-0032/99) (A4-0217/99) (*del II.4*).

11. Hållbar utveckling i städer (artikel 52 i arbetsordningen)

Betänkande Orlando för utskottet för regionalpolitik om meddelandet från kommissionen om en hållbar utveckling i Europeiska Unionens städer: Ett handlingsprogram (KOM(98)0605 — C4-0059/99) (A4-0247/99) (*del II.5*).

12. Sammanhållning och transport (artikel 52 i arbetsordningen)

Betänkande Crampton för utskottet för regionalpolitik om meddelandet från kommissionen ”Sammanhållning och transport” (KOM(98)0806 — C4-0058/99) (A4-0236/99) (*del II.6*).

13. Ej färdigbehandlade lagstiftningsförslag i rådet (omröstning)

Betänkande Palacio Vallelersundi — A4-0255/99
(*Enkel majoritet erfordrades*)

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Parlamentet antog resolutionen (*del II.7*).

14. Odling av fruktträd * (förfarande utan betänkande) (omröstning)

Förslag till rådets direktiv om ändring av direktiv 76/625/EEG om de statistiska undersökningar som medlemsstaterna skall genomföra för att bestämma produktionskapaciteten för odlingar med vissa slag av fruktträd (KOM(99)0078 — C4-0181/99 — 99/0051(CNS))
(*Enkel majoritet erfordrades*)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: JORD
Rådgivande utskott: EKON

FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(99)0078 — C4-0181/99 — 99/0051(CNS):

Parlamentet godkände kommissionens förslag (*del II.8*).

15. Veterinärmedicinska läkemedel i livsmedel med animaliskt ursprung * (förfarande utan betänkande) (omröstning)

Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 2377/90 om inrättandet av ett gemenskapsförfarande för att fastställa gränsvärden för högsta tillåtna restmängder av veterinärmedicinska läkemedel i livsmedel med animaliskt ursprung (KOM(99)0130 — C4-0167/99 — 99/0072(CNS))
(*Enkel majoritet erfordrades*)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: MILJ
Rådgivande utskott: JORD

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(99)0130 — C4-0167/99 — 99/0072(CNS):

Parlamentet godkände kommissionens förslag (*del II.9*).

Tisdagen den 4 maj 1999

16. Gemenskapens finansiella stöd på området för transeuropeiska nät *I** (förfarande utan debatt) (omröstning)

Betänkande från budgetutskottet om förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 2236/95 om allmänna regler för gemenskapens finansiella stöd på området för transeuropeiska nät (KOM(98)0172 — C4-0283/98 — 98/0101(COD) — tidigare 98/0101(SYN)) (A4-0260/99) (Föredragande: Kellett-Bowman)
Bekräftelse av första behandlingen
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSPÅSLUTNING:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.10*).**17. Arbetstagarnas säkerhet vid fara i explosiv atmosfär ***I** (förfarande utan debatt) (omröstning)

Betänkande från utskottet för sysselsättning och socialfrågor om förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om minimikrav för förbättring av arbetstagarnas säkerhet och hälsa när de kan utsättas för fara orsakad av explosiv atmosfär (KOM(95)0310 — C4-0508/95 — 95/0235(COD) — tidigare 95/0235 (SYN)) (A4-0258/99) (Föredragande: Pronk)
Bekräftelse av första behandlingen
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSPÅSLUTNING:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.11*).**18. ESF ***I** (förfarande utan debatt) (omröstning)

Betänkande från utskottet för sysselsättning och socialfrågor om förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om Europeiska socialfonden (KOM(98)0131 — C4-0287/98 — 98/0115(COD) — tidigare 98/0115(SYN)) (A4-0257/99) (Föredragande: Jöns)
Bekräftelse av första behandlingen
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSPÅSLUTNING:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.12*).**19. ERUF ***I** (förfarande utan debatt) (omröstning)

Betänkande från utskottet för regionalpolitik om förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om Europeiska regionala utvecklingsfonden (KOM(98)0131 — C4-0286/98 — 98/0114(COD) — tidigare 98/0114(SYN)) (A4-0256/99) (Föredragande: Varela Suanzes-Carpegna)
Bekräftelse av första behandlingen
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSPÅSLUTNING:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.13*).**20. Avgifter på tunga godsfordon ***I** (förfarande utan debatt) (omröstning)

Betänkande från utskottet för transport och turism om förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om avgifter på tunga godsfordon för användningen av vissa infrastrukturer (KOM(96)0331 — C4-0027/97 — 96/0182(COD) — tidigare 96/0182(SYN)) (A4-0259/99) (Föredragande: Jarzembowski)
Bekräftelse av första behandlingen
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSPÅSLUTNING:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.14*).**21. Fri rörlighet för arbetstagare ***I** (förfarande utan debatt) (omröstning)

Betänkande från utskottet för sysselsättning och socialfrågor:

- I. om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av rådets förordning (EEG) nr 1612/68 om fri rörlighet inom gemenskapen för arbetstagare (KOM(98)0394 — C4-0575/98 — 98/0229(COD)),
- II. om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv nr 68/360/EEG om avskaffande av restriktioner för rörlighet och bosättning inom gemenskapen för medlemsstaternas arbetstagare och deras familjer (KOM(98)0394 — C4-0576/98 — 98/0230(COD)),
- III. om förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om inrättande av en rådgivande kommitté för fri rörlighet och social trygghet för arbetstagare inom gemenskapen och om ändring av rådets förordningar (EEG) nr 1612/68 och (EEG) nr 1408/71 (KOM(98)0394 — C4-0577/98 — 98/0231(COD)) (A4-0252/99) (Föredragande: Hermange)
(Enkel majoritet erfordrades)

- I. FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(98)0394 — C4-0575/98 — 98/0229(COD):

Antagna ändringsförslag: 1 och 4 tillsammans, 2 med EO (300 ja-röster, 170 nej-röster, 3 nedlagda röster), 3, 5 med EO (305 ja-röster, 171 nej-röster, 0 nedlagda röster), 7, 9

Tisdagen den 4 maj 1999

Förkastade ändringsförslag: 6 med EO (228 ja-röster, 248 nej-röster, 1 nedlagd röst), 25, 26 och 33 tillsammans med EO (163 ja-röster, 319 nej-röster, 2 nedlagda röster), 31, 36, 34, 35

Ändringsförslag som inte gått till omröstning (art. 125.1 e): 8

Särskild omröstning: ändr. 2 (PPE), 3 (PPE, UPE), 5 (PPE), 6 (UPE, PSE), 31, 9 (PSE)

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar med EO (322 ja-röster, 169 nej-röster, 8 nedlagda röster) (*del II.15*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.15*).

II. FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(98)0394 — C4-0576/98 — 98/0230(COD):

Antagna ändringsförslag: 10 och 13 tillsammans, 12

Förkastade ändringsförslag: 24, 28 och 27 tillsammans, 29, 30 och 32 tillsammans

Ändringsförslag som inte gått till omröstning (art. 125.1 e): 11

Särskild omröstning: ändr. 12 (PPE)

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.15*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.15*).

III. FÖRSLAG TILL BESLUT KOM(98)0394 — C4-0577/98 — 98/0231(COD):

Antagna ändringsförslag: 14-16, 18, 19, 22 och 23 tillsammans, 17, 20

Strukna ändringsförslag: 21 (återupptagen i texten till ändr. 20)

Särskild omröstning: ändr. 17, 20 (PPE), 31 (PSE)

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.15*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.15*).

22. Sloveniens deltagande i gemenskapens program för SMF * (förfarande utan debatt) (omröstning)

Betänkande från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik om förslaget till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt inom associeringsrådet vad beträffar Sloveniens deltagande i gemenskapens program för små och medelstora företag (KOM(99)0072 — C4-0162/99 — 99/0054(CNS)) (A4-0203/99) (Föredragande: Carlsson) (*Enkel majoritet erfordrades*)

FÖRSLAG TILL BESLUT KOM(99)0072 — C4-0162/99 — 99/0054(CNS):

Antagna ändringsförslag: 1-4 tillsammans

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.16*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.16*).

23. Gemensam fiskopolitik: beteenden som utgör allvarliga överträdelser * (förfarande utan debatt) (omröstning)

Betänkande från fiskeriutskottet om förslaget till rådets förordning om upprättande av en förteckning över beteenden som utgör allvarliga överträdelser av den gemensamma fiskeripolitikens föreskrifter (KOM(99)0070 — C4-0139/99 — 99/0050(CNS)) (A4-0192/99) (Föredragande: Teverson) (*Enkel majoritet erfordrades*)

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING (KOM(99)0070 — C4-0139/99 — 99/0050(CNS)):

Antagna ändringsförslag: 1-3 tillsammans

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.17*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.17*).

24. Interamerikanska kommissionen för tropisk tonfisk * (förfarande utan debatt) (omröstning)

Betänkande från fiskeriutskottet om förslaget till rådets beslut om att tillåta konungariket Spanien temporär anslutning till konventionen om upprättande av den interamerikanska kommissionen för tropisk tonfisk (KOM(99)0092 — C4-0168/99 — 99/0058(CNS)) (A4-0193/99) (Föredragande: Fraga Estévez) (*Enkel majoritet erfordrades*)

FÖRSLAG TILL BESLUT:

Parlamentet godkände förslaget till beslut (*del II.18*)

Tisdagen den 4 maj 1999

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.18*).

25. ASEM-processen (förfarande utan debatt) (omröstning)

Betänkande från utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor om kommissionens arbetsdokument "Framtidsutsikter och prioriterade områden för ASEM" (SEK(97)1239 — C4-0667/97) (A4-0197/99) (Föredragande: Tatarella)
(*Enkel majoritet erfordrades*)

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Parlamentet antog resolutionen (*del II.19*).

26. Grönbok om radiospektrumpolitik * (förfarande utan debatt) (omröstning)

Betänkande från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik om grönboken om radiospektrumpolitiken med anknytning till Europeiska gemenskapens politik inom telekommunikation, rundradio, transporter och FoU (KOM(98)0596 — C4-0066/99) (A4-0202/99) (Föredragande: Camisón Asensio)
(*Enkel majoritet erfordrades*)

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Parlamentet antog resolutionen (*del II.20*).

27. Vitbok om handel (förfarande utan debatt) (omröstning)

Betänkande från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik om meddelandet från kommissionen till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén — vitbok om handel (KOM(99)0006 — C4-0060/99) (A4-0241/99) (Föredragande: Garosci)
(*Enkel majoritet erfordrades*)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Antagna ändringsförslag: 3

Förkastade ändringsförslag: 1, 2 med EO (230 ja-röster, 238 nej-röster, 32 nedlagda röster)

Skäl U förkastades med EO (188 ja-röster, 288 nej-röster, 25 nedlagda röster), punkt 2 förkastades även.

Särskild omröstning: ändr. 1, skäl U, punkt 2 (PSE)

Parlamentet antog resolutionen (*del II.21*).

28. Läkemedel (förfarande utan debatt) (omröstning)

Betänkande från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik om meddelandet från kommissionen om den inre marknaden för läkemedel (KOM(98)0588 — C4-0127/99) (A4-0205/99) (Föredragande: Read)
(*Enkel majoritet erfordrades*)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Förkastade ändringsförslag: 1-3 tillsammans med EO (236 ja-röster, 245 nej-röster, 21 nedlagda röster)

Parlamentet antog resolutionen (*del II.22*).

29. Övertaliga offshoreanläggningar för olja och gas (förfarande utan debatt) (omröstning)

Betänkande från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om avlägsnande och omhändertagande av övertaliga offshoreanläggningar för olja och gas (KOM(98)0049 — C4-0367/98) (A4-0200/99) (Föredragande: Grossetête)
(*Enkel majoritet erfordrades*)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Parlamentet antog resolutionen (*del II.23*).

30. Konsumentpolitik (1999-2001) (förfarande utan debatt) (omröstning)

Betänkande från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd om meddelandet från kommissionen om en handlingsplan för konsumentpolitiken 1999-2001 (KOM(98)0696 — C4-0035/99) (A4-0208/99) (Föredragande: Whitehead)
(*Enkel majoritet erfordrades*)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Antagna ändringsförslag: 1

Parlamentet antog resolutionen (*del II.24*).

31. Lika möjligheter för kvinnor och män (1996-2000) (förfarande utan debatt) (omröstning)

Betänkande från utskottet för kvinnors rättigheter om interimrapporten från kommissionen till Europaparlamentet, rådet, Ekonomiska och sociala kommittén samt Regionkommittén om genomförandet av gemenskapens handlingsprogram på medellång sikt för lika möjligheter för kvinnor och män (1996-2000) (KOM(98)0770 — C4-0033/99) (A4-0194/99) (Föredragande: Gröner)
(*Enkel majoritet erfordrades*)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Parlamentet antog resolutionen (*del II.25*).

Tisdagen den 4 maj 1999

32. Livsmedel * (slutomröstning)

Betänkande Lannoye — A4-0401/97
(Enkel majoritet erfordrades)

Omröstningen om detta betänkande ägde rum den 14 januari 1998 (ändr. 1-73) och frågan hade återförvisats till behörigt utskott för omprövning i enlighet med artikel 60.2 i arbetsordningen (EGT C 34 av den 2.2.1998, s. 58).

I. FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(95)0722 — C4-0402/96 — 96/0113(CNS) (vissa sockerarter avsedda som livsmedel):

Antagna ändringsförslag: 74 kompromissändringsförslag

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (del II.26).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSPÅFÖLJNING:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (del II.26).

II. FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(95)0722 — C4-0403/96 — 96/0114(CNS) (honung):

Antagna ändringsförslag: 75 och 76 kompromissändringsförslag tillsammans

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (del II.26).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSPÅFÖLJNING:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (del II.26).

III. FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(95)0722 — C4-0404/96 — 96/0115(CNS) (fruktsaft och vissa liknande produkter avsedda som livsmedel):

Antagna ändringsförslag: 77-79 kompromissändringsförslag tillsammans

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (del II.26).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSPÅFÖLJNING:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (del II.26).

IV. FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(95)0722 — C4-0405/96 — 96/0116(CNS) (vissa former av konserverad, helt eller delvis dehydratiserad mjölk avsedd som livsmedel):

Antagna ändringsförslag: 80-82 kompromissändringsförslag tillsammans

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (del II.26).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSPÅFÖLJNING:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (del II.26).

V. FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(95)0722 — C4-0406/96 — 96/0118(CNS) (sylt, gelé, marmelad och kastanjesmos avsedda som livsmedel):

Parlamentet godkände kommissionens förslag (del II.26).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSPÅFÖLJNING:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (del II.26).

33. Handlingsram för finansiella tjänster (omröstning)

Betänkande Fayot — A4-0175/99

(Omröstningen uppskjöts den 15 april 1999)
(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antagna ändringsförslag: 1-11 tillsammans med EO (248 ja-röster, 245 nej-röster, 4 nedlagda röster)

Parlamentet antog resolutionen (del II.27).

34. Begäran om upphävande av Féréts immunitet (omröstning)

Betänkande Wijsenbeek — A4-0210/99
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL BESLUT

Parlamentet antog beslutet (del II.28).

35. Begäran om upphävande av Moniz immunitet (omröstning)

Betänkande Palacio Vallelersundi — A4-0262/99
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL BESLUT

Parlamentet antog beslutet (del II.29).

36. Ändring av arbetsordningen: bilaga V (omröstning)

Betänkande Fayot — A4-0216/99
(Kvalificerad majoritet erfordrades)

TEXT TILL ARBETSORDNINGEN

Antagna ändringsförslag: 1, 2, 5 och 6 tillsammans, 4 (första delen)

Förkastade ändringsförslag: 3 (punkt 1) med EO (272 ja-röster, 211 nej-röster, 8 nedlagda röster), 3 (punkt 2) med EO (269 ja-röster, 211 nej-röster, 27 nedlagda röster), 7, 8, 4 (andra delen) med EO (294 ja-röster, 207 nej-röster, 10 nedlagda röster)

Delad omröstning:

ändr. 4 (PSE):

första delen: texten utom orden "inom tre månader" (punkt 4)
andra delen: dessa ord

Tisdagen den 4 maj 1999

FÖRSLAG TILL BESLUT

Parlamentet antog beslutet (*del II.30*).

Ordföranden meddelade att de nya bestämmelserna skulle träda i kraft omedelbart.

Talare: Herman om omröstningens genomförande.

37. Reducerad mervärdesskattesats på arbetsintensiva tjänster * (omröstning)

Betänkande Thyssen — A4-0207/99
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(99)0062 — C4-0169/99 — 99/0056(CNS):

Antagna ändringsförslag: 1-3 och 5-7 tillsammans, 4 genom ONU (I-EDN), 8 och 9 tillsammans med EO (270 ja-röster, 225 nej-röster, 10 nedlagda röster)

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.31*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSPÅSLUTNING:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.31*).

38. Allmänna riktlinjer för den ekonomiska politiken — Europeiska sysselsättningspakten (omröstning)

Betänkande Fourçans — A4-0222/99 och Menrad — A4-0239/99
(Enkel majoritet erfordrades)

a) A4-0222/99

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Förkastade ändringsförslag: 6, 1 och 2 tillsammans, 8, 3, 7, 4, 9, 5

Parlamentet antog resolutionen (*del II.32 a*).

b) A4-0239/99

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antagna ändringsförslag: 1 och 5, 2 och 6, 3 och 4 tillsammans

Förkastade ändringsförslag: 8 och 9 tillsammans med EO (233 ja-röster, 258 nej-röster, 11 nedlagda röster), 10, 12 och 11 tillsammans med EO (192 ja-röster, 305 nej-röster, 13 nedlagda röster)

Strukna ändringsförslag: 7

Parlamentet antog resolutionen (*del II.32 b*).

39. Ansvarsfrihet (omröstning)

Betänkanden Elles — A4-0196/99, Brinkhorst — A4-0201/99, Fabra Vallés — A4-0199/99, Wynn — A4-0198/99, Blak — A4-0132/99 och Kellett-Bowman — A4-0163/99

(Enkel majoritet erfordrades)

a) A4-0196/99

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antagna ändringsförslag: 1 med EO (295 ja-röster, 220 nej-röster, 1 nedlagd röst)

Förkastade ändringsförslag: 4 genom ONU (PPE), 2 genom ONU (V), 3 genom ONU (V)

Punkt 1 (första delen) antogs med EO (355 ja-röster, 161 nej-röster, 3 nedlagda röster), (andra delen) med EO (290 ja-röster, 224 nej-röster, 4 nedlagda röster) och (tredje delen) med EO (303 ja-röster, 210 nej-röster, 1 nedlagd röst) och punkt 4 (andra delen) med EO (314 ja-röster, 197 nej-röster, 1 nedlagd röst)

Talare:

— föredraganden om ändr. 4

— Fabre-Aubrespy protesterade mot tillåtligheten av ändr. 4 (Ordföranden svarade honom att frågan skulle kontrolleras men att ändringsförslaget dock hade förkastats).

Delad omröstning:

punkt 1 (PSE):

första delen: texten utom orden "slutliga" och "vilka bifogas denna resolution"

andra delen: ordet "slutliga"

tredje delen: orden "vilka bifogas denna resolution"

punkt 4 (PSE):

första delen: texten utom orden "med bilaga"

andra delen: dessa ord

Parlamentet antog resolutionen (*del II.33 a*).

b) A4-0201/99

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Förkastade ändringsförslag: 1, 2 genom ONU (V), 3 genom ONU (V), 4-6 tillsammans, 7 genom ONU (V)

Tillbakadragna ändringsförslag: 8, 9

Parlamentet antog resolutionen (*del II.33 b*).

c) A4-0199/99

I. FÖRSLAG TILL BESLUT (Europaparlamentet och Ombudsmannen)

Antagna ändringsförslag: 1, ändrat muntligen genom ONU (PPE)

Förkastade ändringsförslag: 2 genom ONU (V), 3 genom ONU (V), 4-6 tillsammans, 7 genom ONU (V), 8, 9 genom ONU (V)

Tisdagen den 4 maj 1999

Talare:

— Fabra Vallés, föredragande, lade fram ett muntligt ändringsförslag till ändr. 1 om att den andra meningen skulle börja på följande sätt ”uppmanar kommissionen och rådet att fullt ut fylla sina roller så att”.

Ordföranden konstaterade att ingen motsatte sig att detta muntliga ändringsförslag beaktades.

Parlamentet antog beslutet (*del II.33 c*).

II. FÖRSLAG TILL BESLUT (*Domstolen, Revisionsrätten, Regionkommittén*)

Parlamentet antog beslutet (*del II.33 c*).

III. RESOLUTIONSFÖRSLAG (*Ekonomiska och sociala kommittén*)

Parlamentet antog resolutionen (*del II.33 c*).

d) A4-0198/99

I. FÖRSLAG TILL BESLUT (*sjätte EUF*)

Parlamentet antog beslutet (*del II.33 d*).

II. FÖRSLAG TILL BESLUT (*sjunde EUF*)

Parlamentet antog beslutet (*del II.33 d*).

III. RESOLUTIONSFÖRSLAG

Parlamentet antog resolutionen (*del II.33 d*).

e) A4-0132/99

I. FÖRSLAG TILL BESLUT

Parlamentet antog beslutet (*del II.33 e*).

II. RESOLUTIONSFÖRSLAG

Parlamentet antog resolutionen (*del II.33 e*).

f) A4-0163/99

I. FÖRSLAG TILL BESLUT (*Dublinfonden*)

Parlamentet antog beslutet (*del II.33 f*).

II. FÖRSLAG TILL BESLUT (*Cedefop — Thessaloniki*)

Parlamentet antog beslutet (*del II.33 f*).

*
* * *

Röstförklaringar:

Veterinärmedicinska läkemedel i livsmedel med animaliskt ursprung (förfarande utan betänkande)

— *skriftliga*: Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen

Betänkande: Hermange — A4-0252/99

— *skriftliga*: Buffetaut för I-EDN-gruppen

Betänkande: Teverson — A4-0192/99

— *skriftliga*: Souchet för I-EDN-gruppen

Betänkande: Tatarella — A4-0197/99

— *skriftliga*: Palm

Betänkande: Read — A4-0205/99

— *skriftliga*: Heinisch

Betänkande: Whitehead — A4-0208/99

— *skriftliga*: Souchet för I-EDN-gruppen

Betänkande: Gröner — A4-0194/99

— *skriftliga*: Seillier för I-EDN-gruppen

Betänkande: Lannoye — A4-0401/97

— *muntliga*: Lulling

skriftliga: Cars; Thors, Ryyänen; Andersson, Hulthén, Löow, Palm, Sandberg-Fries, Theorin, Wibe

Betänkande: Wijzenbeek — A4-0210/99

— *skriftliga*: Féret

Betänkande: Fayot — A4-0216/99

— *muntliga*: Fabre-Aubrespy för I-EDN-gruppen

Betänkande: Thyssen — A4-0207/99

— *skriftliga*: Souchet för I-EDN-gruppen; Lukas

Betänkande: Fourçans — A4-0222/99

— *muntliga*: Berthu för I-EDN-gruppen

— *skriftliga*: Souchet; Caudron; Svensson, Eriksson, Sjöstedt; David W. Martin; Mendes Bota

Betänkande: Menrad — A4-0239/99

— *muntliga*: Wolf för V-gruppen

— *skriftliga*: Crowley; Theonas; David W. Martin; Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen; Skinner; Andersson, Hulthén, Sandberg-Fries, Theorin

Betänkande: Elles — A4-0196/99

— *muntliga*: Dell'Alba för ARE-gruppen; Fabre-Aubrespy för I-EDN-gruppen

— *skriftliga*: Deprez; Lukas

Betänkande: Brinkhorst — A4-0201/99

— *muntliga*: Fabre-Aubrespy för I-EDN-gruppen

— *skriftliga*: Deprez

Betänkande: Fabra Vallés — A4-0199/99

— *muntliga*: Fabre-Aubrespy för I-EDN-gruppen

— *skriftliga*: Deprez; Lukas

Betänkande: Kellett-Bowmann — A4-0163/99

— *skriftliga*: Deprez

*
* * *

Tisdagen den 4 maj 1999

Rättelser/avsiktsförklaringar till avgivna röster

Betänkande: Thyssen — A4-0207/99

— ändr. 4

Hade haft för avsikt att rösta ja: Parodi

Hade haft för avsikt att rösta nej: Provan, McKenna

Betänkande: Elles — A4-0196/99

— ändr. 4

Hade haft för avsikt att rösta nej: Souchet, Seillier

*SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN***40. Föredragningslistan**

Ordföranden meddelade att utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt vid sitt möte under måndagen, beslutade att tillämpa förfarande utan debatt för förslaget till rådets förordning om ändring av förordning (EG, Euratom, EKSG) nr 259/68 om fastställande av tjänsteföreskrifter för tjänstemännen i Europeiska gemenskaperna och anställningsvillkor för övriga anställda i dess gemenskaper (KOM(99)0102) — C4-0159/99 — 0065/99(CNS).

Detta förslag till förordning skulle tas upp till omröstning under fredagen, enligt förfarande utan betänkande, och tidsfristen för inlämnande av ändringsförslag har fastställts till onsdag kl. 12.00.

(Sammanträdet avbröts kl. 13.30 och återupptogs kl. 15.05)

ORDFÖRANDESKAP: GERARD COLLINS

*Vice ordförande***41. Situationen i Kosovo (uttalanden följda av debatt)**

Fischer, rådets agerande ordförande, och Van den Broek, ledamot av kommissionen, gjorde uttalanden om situationen i Kosovo.

Talare: Morris (ordföranden fråntog honom ordet, då hans inlägg inte ansågs höra hit), Swoboda för PSE-gruppen, Trakatellis (ordföranden fråntog honom ordet av samma orsak), Pack för PPE-gruppen, Cars för ELDR-gruppen, Wurtz för GUE/NGL-gruppen, Van Bladel för UPE-gruppen, Cohn-Bendit för V-gruppen, Dupuis för ARE-gruppen, Souchet för I-EDN-gruppen, Gollnisch, grupplös, Titley, Oostlander, Theonas, Gahrton, Schifone, Wiersma, Graziani, Novo, Imbeni, von Habsburg, Papayannakis, Theorin och Lenz.

ORDFÖRANDESKAP: MARINHO

Vice ordförande

Talare: Rocard, Gröner, d'Ancona, Bonino, ledamot av kommissionen, och Fischer.

Ordföranden meddelade att han från nedanstående ledamöter, i enlighet med artikel 37.2 i arbetsordningen, mottagit följande resolutionsförslag:

— Pack, Oostlander och von Habsburg för PPE-gruppen, om Kosovo (B4-0443/99),

— Swoboda, Wiersma, Titley, Imbeni och Barón Crespo för PSE-gruppen om situationen i Kosovo (B4-0444/99),

— Pasty för UPE-gruppen om situationen i Kosovo (B4-0445/99),

— Cars för ELDR-gruppen om situationen i Kosovo och Jugoslavien (B4-0454/99),

— Puerta, Wurtz, Vinci, Ripa di Meana, Maset Campos, Papayannakis, Castellina, Manisco, Ilivitzky och Eriksson för GUE/NGL-gruppen om situationen i Kosovo (B4-0471/99),

— Aelvoet, Cohn-Bendit och Gahrton för V-gruppen om situationen i Kosovo och Sydöstra Europa (B4-0472/99),

— Dupuis och Dell'Alba för ARE-gruppen om situationen i Kosovo (B4-0485/99).

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 6.5.1999, del I.28.

42. Unionens roll i världen — Gemensam strategi gentemot Ryssland (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om två betänkanden utarbetade av utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor och ett uttalande av rådet.

Spencer presenterade sina betänkanden om:

— unionens roll i världen: genomförandet av den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken 1998 (A4-0242/99),

— Europaparlamentets förslag till rekommendation till rådet om den gemensamma strategin gentemot Ryska federationen (A4-0219/99)

Fischer, rådets agerande ordförande, gjorde i enlighet med artikel 90 b punkt 1 i arbetsordningen ett uttalande om nomineringen av den höga representanten för den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken.

Talare: Titley för PSE-gruppen, Dimitrakopoulos för PPE-gruppen, Bertens för ELDR-gruppen, Seppänen för GUE/NGL-gruppen, Schroedter för V-gruppen, och Dupuis för ARE-gruppen.

Tisdagen den 4 maj 1999

ORDFÖRANDESKAP: VERDE I ALDEA

Vice ordförande

Talare: Swoboda, Lambrias, Väyrynen, Posada González, Krehl, Lehne, von Habsburg, Truscott, Sindal, Paasilinna, Barón Crespo, Van den Broek, ledamot av kommissionen, Spencer, föredragande, och Truscott.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 5.5.1999, del I.18.

43. Ledamotsstadga (debatt)

Rothley presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt om förslaget till Europaparlamentets beslut om en stadga för ledamöterna i Europaparlamentet (A4-0267/99).

Talare: Medina Ortega för PSE-gruppen, Palacio Vallelersundi för PPE-gruppen, Thors för ELDR-gruppen, Sierra González för GUE/NGL-gruppen, Lagendijk för V-gruppen, Dell'Alba för ARE-gruppen, Bonde för I-EDN-gruppen, Vanhecke, grupplös, Barzanti, Lehne, Haarder, Ribeiro, Van Dam, Gebhardt, Wijsenbeek, De Coene, Myller, och Oreja, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 5.5.1999, del I.7.

(Sammanträdet avbröts kl. 19.00 och återupptogs kl. 20.00)

ORDFÖRANDESKAP: HOFF

Vice ordförande

44. Meddelande från ordföranden

Ordföranden meddelade beträffande omröstningarna under tisdagsförmiddagen då parlamentet bekräftade sina yttranden över kommissionens förslag, till följd av en ändring av förfarandena på grund av Amsterdampfördragets ikraftträdande, att rådet hade meddelat att följande gemensamma ståndpunkter som det hade antagit till följd av dessa förslag var oförändrade:

- Agenda 2000: Europeiska socialfonden (ESF) (98/0115(SYN)),
- Agenda 2000: Gemenskapens finansiella stöd på området för transeuropeiska nät (ändr av förordning 2236/95 EG) (98/0101(SYN)),
- Agenda 2000: Europeiska regionala utvecklingsfonden (ERUF) (98/0114(SYN)),
- Arbetstagarnas säkerhet vid fara i explosiv atmosfär (95/0235(SYN)),
- Avgifter på tunga godsfordon för användande av vissa infrastrukturer (96/0182(SYN)).

45. Budget 2000: budgetberäkning för parlamentet och ombudsmannen (debatt)

Müller presenterade det betänkande hon utarbetat för budgetutskottet om parlamentets beräknade inkomster och utgifter samt ombudsmannens beräknade inkomster och utgifter för budgetåret 2000 (A4-0227/99).

Talare: Wynn för PSE-gruppen, Fabra Vallés för PPE-gruppen, Virrankoski för ELDR-gruppen, Samland, ordförande i budgetutskottet, och Laurila.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 5.5.1999, del I.19.

46. Presentation av kommissionen av det preliminära förslaget till allmän budget — År 2000

Liikanen, ledamot av kommissionen, presenterade det preliminära förslaget till allmän budget — År 2000.

Talare: Bourlanges för PPE-gruppen, och Samland, ordförande i budgetutskottet.

Ordföranden förklarade denna punkt avslutad.

47. Avgifter på tunga godsfordon ***II (debatt)

Efter att ha angett att han önskade att hans rekommendation skulle dras tillbaka från föredragningslistan, eftersom han var övertygad om att man inte hade följt det korrekta förfarandet, presenterade Jarzembowski den andrabehandlingsrekommendation han utarbetat för utskottet för transport och turism om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av rådets direktiv om avgifter på tunga godsfordon för användningen av vissa infrastrukturer (13651/3/98 — C4-0037/99 — 96/0182(COD) — tidigare 96/0182(SYN)) (A4-0245/99).

Talare: Swoboda för PSE-gruppen, Sindal, Kinnock, ledamot av kommissionen, och Jarzembowski, föredragande.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 5.5.1999, del I.13.

48. Distansförsäljning av finansiella tjänster ***I (debatt)

Oomen-Ruijten presenterade det betänkande hon utarbetat för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om distansförsäljning av finansiella tjänster till konsumenter och om ändring av rådets direktiv 90/619/EEG och direktiv 97/7/EG och 98/27/EG (KOM(98)0468 — C4-0647/98 — 98/0245(COD)) (A4-0190/99).

Tisdagen den 4 maj 1999

ORDFÖRANDESKAP: DAVID W. MARTIN

Vice ordförande

Talare: Berger, föredragande av yttrandet från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt, Kestelijn-Sierens, föredragande av yttrandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, Whitehead för PSE-gruppen, Carlsson för PPE-gruppen, Hyland för UPE-gruppen, Blokland för I-EDN-gruppen, Bru Purón, Palacio Vallelersundi och Bonino, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 5.5.1999, del I.14.

49. Försäljning och garantier av konsumentvaror *III (debatt)**

Kuhn presenterade det betänkande hon utarbetat för parlamentets delegation till förlikningskommittén om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om försäljning och garantier avseende konsumtionsvaror (3604/99 – C4-0171/99 – 96/0161(COD)) (A4-0224/99).

Talare: Whitehead för PSE-gruppen, Fitzsimons för UPE-gruppen, och Bonino, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 5.5.1999, del I.11.

50. Räddningstjänst * (debatt)

González Álvarez presenterade det betänkande hon utarbetat för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd om förslaget till rådets beslut om att inrätta ett program för gemenskapsåtgärder till förmån för räddningstjänsten (KOM(98)0768 – C4-0072/99 – 98/0354(CNS)) (A4-0124/99).

Talare: Bjerregaard, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 5.5.1999, del I.16.

51. Utsläpp av föroreningar från jordbruks- eller skogsbrukstraktorer *I (debatt)**

Fitzsimons presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om åtgärder mot utsläpp av gas- och partikelformiga föroreningar från motorer avsedda för jordbruks- eller skogsbrukstraktorer och om ändring av rådets direktiv 74/150/EEG (KOM(98)0472 – C4-0512/98 – 98/0247(COD)) (A4-0128/99).

Talare: Schleicher för PPE-gruppen, och Bangemann, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 5.5.1999, del I.15.

52. Specialdestinerade livsmedel *III (debatt)**

Sandbæk presenterade det betänkande hon utarbetat för parlamentets delegation till förlikningskommittén om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 89/398/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om specialdestinerade livsmedel (3607/99 – C4-0154/99 – 94/0076(COD)) (A4-0225/99).

Talare: Liese för PPE-gruppen, Breyer för V-gruppen, och Bangemann, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 5.5.1999, del I.12.

53. Nytt medbeslutandeförfarande (debatt)

Corbett, suppleant för föredraganden, presenterade det betänkande Manzella utarbetat för utskottet för institutionella frågor om den gemensamma förklaringen om hur det nya medbeslutandeförfarandet skall tillämpas i praktiken (artikel 251 i EG-fördraget) (C4-0152/99) (A4-0206/99).

Talare: Frischenschlager för ELDR-gruppen, och Oreja, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 5.5.1999, del I.20.

54. Föredragningslista för nästa sammanträde

Ordföranden meddelade att föredragningslistan för onsdagen fastställdes som följer:

kl. 9.00-12.00, 15.00-17.30 och 21.00-24.00

- slutet på den fjärde mandatperioden i parlamentet (uttalande av Europaparlamentets ordförande)
- gemensam debatt om uttalanden av rådet och kommissionen om Europeiska rådet i Köln och två muntliga frågor om institutionella reformer
- gemensam debatt om Agenda 2000 */ ***II/ ***

Tisdagen den 4 maj 1999

- betänkande Aglietta om villkor för utövande av kommissionens genomförandebefogenheter * *kl. 12.00*
 - omröstning
 - betänkande Jöns om visstidsarbete
 - andrabehandlingsrekommendation Pronk om arbetstagares säkerhet ***II *kl. 17.30-19.00*
 - frågestund med frågor till rådet
 - rekommendation Miranda de Lage om partnerskapsavtal EU-Mexiko *(Sammanträdet avbröts kl. 22.45)*
-

Julian PRIESTLEY
Generalsekreterare

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO
Ordförande

DEL II

Texter antagna av parlamentet

1. En nordlig dimension i unionens politik (artikel 52 i arbetsordningen)

A4-0209/99

Resolution om meddelandet från kommissionen – En nordlig dimension i unionens politik (KOM(98)0589 – C4-0067/99)*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av meddelandet från kommissionen (KOM(98)0589 – C4-0067/99),
- med beaktande av sin resolution av den 12 juni 1997 om meddelandet från kommissionen om initiativ för Östersjöområdet (SEK(96)0608 – C4-0362/96) ⁽¹⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 2 april 1998 om meddelandet från kommissionen ”Europeiska unionen och Ryssland: framtida förhållande” och ”Framtida förbindelser med Ryssland: Handlingsplan” (KOM(95)0223 – C4-0217/95 – 6640/96 – C4-0415/96) ⁽²⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 9 april 1999 om en ny strategi för jordbruk i arktiska områden ⁽³⁾,
- med beaktande av de nya bestämmelserna i Amsterdamfördraget om en gemensam utrikespolitik,
- med beaktande av slutsatserna från Europeiska rådet i Luxemburg 1997 samt Cardiff och Wien 1998,
- med beaktande av regionkommitténs yttrande av den 12-13 juni 1996 om Europeiska unionens nordliga dimension och gränsöverskridande samarbete vid gränsen mellan Europeiska unionen och Ryska federationen samt i Barentsregionen ⁽⁴⁾,
- efter att ha delegerat beslutanderätten till utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor i enlighet med artikel 52 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor och yttrandena från utskottet för regionalpolitik och utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling (A4-0209/99), och av följande skäl:
 - A. I Nordeuropa, i områden som gränsar till Europeiska unionen, finns det regioner med betydande outnyttjade resurser.
 - B. Den nordliga delen av Europa har vissa särdrag, bland annat i form av en delvis mycket låg befolkningstäthet utanför städer och andra urbana och kringliggande områden.
 - C. Det är att märka att den nordliga dimensionen omfattar länder och regioner som inte hör till Europeiska unionen: EES-medlemmarna Island och Norge, Nafta-medlemmarna Kanada och Förenta staterna samt Ryssland, särskilt dess nordvästra regioner, inklusive Leningradsoblast, och Sibirien.
 - D. Det finns ett antal brådskande problem i Nordeuropa som hela Europeiska unionen omgående måste ta itu med.

⁽¹⁾ EGT C 200, 30.6.1997, s. 166.⁽²⁾ EGT C 138, 4.5.1998, s. 166.⁽³⁾ Protokoll av detta datum, del II.2.⁽⁴⁾ EGT C 337, 11.11.1996, s. 7.

Tisdagen den 4 maj 1999

- E. Unionen har redan tagit upp många av dessa frågor i Östersjöstaternas råd.
- F. Det är viktigt att Europeiska unionen utvecklar en gemensam strategi som knyter samman dess verksamhet inom olika regionala forum, i synnerhet Östersjöstaternas råd, Barents euro-arktiska ministerråd och Arktiska rådet, och att EU aktivt främjar samarbete med nordliga stater — Norge, Island och Ryssland — som inte har ansökt om medlemskap.
- G. Den nordliga dimensionen utgör en väsentlig del av Europeiska unionens politik gentemot Ryssland.
1. Parlamentet välkomnar det initiativ som tagits för den nordliga dimensionen i unionens politik från Östersjön till Atlanten, Norra Ishavet och Barents hav och anser att det är viktigt att värna om fred och stabilitet i Europa, att främja demokrati och förbättra de mänskliga rättigheterna; är av den uppfattningen att gränsöverskridande samarbete bidrar till en hållbar utveckling och social och ekonomisk sammanhållning i Nordeuropa, eftersom det minskar de ekonomiska skillnaderna mellan regionerna och anser vidare att det, för att stärka demokratin, är väsentligt att understödja administrativ utveckling och nationella organisationers deltagande i olika samarbetsprojekt,
 2. uppmanar med kraft kommissionen att göra allt som behövs för att de redan befintliga instrumenten och politikområdena skall kunna passas ihop med varandra så att de långsiktiga målen för den nordliga dimensionen skall kunna uppnås; kräver att kommissionen ska delta i Arktiska rådets verksamhet,
 3. uppmanar kommissionen att inom ramen för Östersjöstaternas råd behandla några av de talrika konkreta förslag om förändringar i lagstiftningen som lades fram av de 16 företagsledare från 11 länder som sammanträffade i Stockholm i januari 1998,
 4. anser att man i samband med utvecklingen av EU:s politik i samband med reformeringen av strukturfonderna och förberedelserna inför utvidgningen bör ta hänsyn till de särskilda förhållandena i Nordeuropa; uttrycker sin tillfredsställelse över att gemenskapsinitiativet Interreg får en starkare ställning under nästa programperiod; anser det viktigt att samarbetet mellan regionerna och det gränsöverskridande samarbetet prioriteras i programmen; anser att nya samarbetsformer behöver främjas, såsom Euregio-modellen,
 5. uppmanar kommissionen att, på det sätt som är nödvändigt, uppdatera relevanta partnerskap inför anslutningen i syfte att beakta den nordliga dimensionen,
 6. anser att miljöproblemen i Östersjöområdet kommer att uppmärksammas alltmer när EU går mot en utvidgning; anser det viktigt att miljödimensionen inom programmen Interreg, Phare och Tacis i fortsättningen betonas starkare än vad som hittills varit fallet; anser att Östersjöprogrammet, som tagits med i budgeten för 1999, bör förstärkas med hjälp av de ovannämnda programmen,
 7. anser att det är viktigt att observera att det inom den nordliga dimensionens område finns flera viktiga ursprungsminoriteter, bland dem inuiter och samer, samt många autonoma områden,
 8. uppmanar kommissionen att inom ramen för femte ramprogrammet främja forskning med relevans för den nordliga dimensionen, dvs. om miljö och hälsa, ett bärkraftigt skogsbruk och en bärkraftig skogsindustri, klimatförändringar och biologisk mångfald, havsforskning, användning av fjärranalysmetoder, telematikillämpningar för glest befolkade områden, kärnsäkerhet och renare energiproduktion,
 9. anser att inledande åtgärder inom ramen för den nordliga dimensionen kan finansieras genom befintliga poster i unionens budget,
 10. är av den uppfattningen att den nordliga dimensionen gör det möjligt att använda EU:s befintliga biståndsresurser mer effektivt; anser att det behövs en effektivare samordning av samarbetet mellan regionerna och det gränsöverskridande samarbetet, att klara riktlinjer bör dras upp för detta samarbete och att en enda gemensam fond bör inrättas, inom vilken Interreg, Phare, Tacis och deras CBC-delar skulle fungera; betonar att arbetet med att samordna programmen Interreg, Phare och Tacis måste fortsätta som ett led i samarbetet mellan regionerna och det gränsöverskridande samarbetet och dessa program bör utnyttjas för att främja ytterligare samarbete mellan grannstäder som är åtskilda av en gräns,

Tisdagen den 4 maj 1999

11. anser att administrationen av Tacis-programmet bör utvecklas och förenklas och att resurser bör avsättas på ett sätt som tar hänsyn till regionernas särskilda behov; anser att beslutsbefogenheter bör överföras på regionerna,
12. uppmanar kommissionen att fortsätta finansiera projektet för upparbetning och lagring av medel- och lågaktivt kärnavfall på Kolahalvön,
13. uppmanar kommissionen att fortsätta med ekonomiskt och tekniskt bistånd till avvecklingen av kärnkraftverket Ignalina i Litauen samt utreda möjligheten att avveckla kärnkraftverket Sosnovi Bor i Ryssland,
14. efterlyser stöd till nedläggning av militäranläggningar som inte längre används, såsom atomubåts-basen Paldiski i Estland, och för återställande av den mark som därvid frigörs,
15. uppmanar kommissionen att utarbeta en omfattande plan för att bekämpa organiserad brottslighet i detta område i tid till toppmötet i Tammerfors i oktober 1999,
16. betonar att Europol måste spela en aktiv roll och i möjligaste mån göra Östersjöstaternas råd delaktigt i att se till att ett samarbete kommer till stånd mellan samtliga nordeuropeiska länder i kampen mot den organiserade brottsligheten,
17. efterlyser samarbete med myndigheterna i Ryssland och de övriga staterna i Östersjöområdet inom områden som hör till den tredje pelaren (i synnerhet narkotikahandel och penningtvätt),
18. anser det viktigt att man börjar genomföra rekommendationerna från Östersjöstaternas råds arbetsgrupp mot organiserad brottslighet och penningtvätt,
19. beklagar att rättsliga åtgärder har vidtagits i Ryssland mot Alexander Nikitin för att han har tillhandahållit information om miljöhot, och är förvissad om att han kommer att frikännas inom den närmaste framtiden,
20. betonar frivilligorganisationernas viktiga roll för att främja stabiliteten i denna region,
21. anser det viktigt att EU kan tillgodose det växande energibehovet, vilket kan ske genom stöd till en utbyggnad av det nordiska elkraftsnätet till de baltiska staterna samt utövande av påtryckningar för att rekommendationerna i genomförbarhetsstudierna om det nordiska gasnätet och den nordeuropeiska gasledningen skall omsättas i praktiken; samtidigt måste man beakta den osäkerhet som kännetecknar de utländska investeringarna i ryska rörledningsprojekt och de miljöfaror som finns med gas- och oljeprospekteringen i Sibirien,
22. vill särskilt rikta uppmärksamheten mot utveckling av transport- och telekommunikationsinfrastruktur i området: förbättring av person- och godstransportförbindelserna som en del av de transeuropeiska näten, utveckling av järnvägsförbindelser, hamnar och flygfält i synnerhet i Murmansk- och Arkangelskområden samt runt Östersjön; anser att de viktigaste transeuropeiska nätprojekten bör finansieras av internationella finansinstitut och att allmänheten bör få möjlighet att inkomma med synpunkter,
23. efterlyser i detta sammanhang, med beaktande av de många kvarstående hindren för handeln mellan EU och Ryssland, förhandlingar med Ryssland angående de ibland oförklarliga och enorma problemen med tullavgifter och gränspassager,
24. uppmanar kommissionen att utöva påtryckningar för att rekommendationerna i genomförbarhetsstudierna för det nordiska gasnätet och den nordeuropeiska gasledningen skall omsättas i praktiken,
25. anser det viktigt att Tacis-finansieringen inriktas på nordvästra Ryssland och unionens närområden; rekommenderar att sociala frågor och hälsovårdsfrågor bör bli en ny prioritet inom Tacis-programmet, att anslagen för Tacis CBC-del bör utökas och att programmet i större utsträckning än hittills bör finansiera investeringar, även i datakommunikation,

Tisdagen den 4 maj 1999

26. understryker att finansieringen till de prioriterade delarna av den nordliga dimensionen bör omfatta både investeringar från den privata sektorn och från internationella finansinstitut (IBRD, EIB, EBRD och Nordiska Investeringsbanken) och att EU-medel i ökande utsträckning bör reserveras för projekt relaterade till långsiktiga investeringar samt för genomförbarhetsstudier,
27. uppmanar med kraft kommissionen att såsom ett mål på kort sikt se till att humanitärt bistånd når människorna i nordvästra Ryssland och på längre sikt hjälpa Ryssland att omstrukturera sitt hälsovårdssystem och därvid ta särskild hänsyn till att förhindra spridning av smittosamma sjukdomar,
28. understryker att arktisk forskning också bör stödjas genom lämpliga EU-program i nära samarbete med relevanta nordamerikanska universitet och institutioner,
29. betonar att den nordliga dimensionen, i enlighet med Europeiska rådets beslut i Wien, också bör ingå i unionens inrikespolitik och i allt beslutsfattande som rör unionens inre utveckling,
30. betonar betydelsen av att kommissionens interna arbetsgrupp för den nordliga dimensionen börjar fungera så snart som möjligt under ledning av en enda kommissionsledamot, och att denna arbetsgrupp tilldelas tillräckliga resurser för att kunna uppfylla sin samordnings- och ledningsfunktion,
31. understryker att en tidplan över relevanta arrangemang som har att göra med den nordliga dimensionen bör fastställas i syfte att öka öppenheten och möjliggöra bättre samordning,
32. anmodar kommissionen att understödja existerande partnerskap, nätverk och forum för samarbete, exempelvis Östersjörådet och Barentsrådet, för att främja gemensamma lokala och regionala hållbara utvecklingsstrategier; anser att medlemsstaternas existerande bilaterala avtal i Östersjöområdet och Barentsregionen bör samordnas och att man bör stärka det nära samarbetet mellan nationella, lokala och regionala organ och institutioner i dessa områden,
33. uppmanar rådet och kommissionen att noggrant förbereda sig inför den konferens om den nordliga dimensionen som skall hållas i november; anser det vara betydelsefullt att man vid denna konferens bereder vägen för det kommande "nordliga toppmötet" för samtliga länder som omfattas av den nordliga dimensionen, inbegripet Kanada och Förenta staterna,
34. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen och rådet samt regeringarna och parlamenten i Estland, Lettland, Litauen, Polen, Ryssland, Norge, Island, Kanada och Förenta staterna.

2. Multilaterala handelsförbindelser (artikel 52 i arbetsordningen)

A4-0221/99

Resolution om multilaterala handelsförbindelser – Europeiska unionen och dess partner bland utvecklingsländerna

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av artikel 148 i arbetsordningen,
- med beaktande av att beslutanderätten delegerats enligt artikel 52 i arbetsordningen till utskottet för externa ekonomiska förbindelser,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för externa ekonomiska förbindelser och yttrandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik (A4-0221/99), och av följande skäl:

Tisdagen den 4 maj 1999

- A. Världshandelsorganisationens (WTO) ministerdeklaration av den 20 maj 1998 anger ramarna för förberedelsearbetet vad gäller att fastställa agendan för de nya multilaterala förhandlingarna.
- B. De fördelar och kostnader som uppkommit till följd av den multilaterala handelsliberaliseringen efter Uruguayrundan har fördelats ojämnt mellan industriländer och utvecklingsländer. Denna obalans behöver åtgärdas till förmån för utvecklingsländerna.
- C. Initiativ har tagits som uppföljning till WTO:s möte på hög nivå om de minst utvecklade länderna (oktober 1997), och de ansträngningar som har gjorts inom den integrerade ramen för handelsrelaterat tekniskt stöd till dessa länder är särskilt välkomna.
- D. Glädjande nog görs insatser i syfte att skynda på ett anslutningsinitiativ från WTO:s sida, något som skulle kunna göra det möjligt för flera små utvecklingsländer och flera av de minst utvecklade länderna att genom snabba och förenklade förfaranden upptas som medlemmar i WTO före 1999 års utgång.
- E. Även om utvecklingsländerna utgör fyra femtedelar av WTO:s medlemsländer är deras intressen av varierat slag, liksom deras förmåga att till fullo engagera sig i omfattande och samfälliga multilaterala WTO-förhandlingar.
- F. Tyvärr ökar antalet bestridanden och rättsliga frågor som avgörs av WTO:s tvistlösningsmekanismer, något som innebär en ökad börda för utvecklingsländerna och som nästan helt har eliminerat förutsättningarna för att avgöra tvister genom förlikning.
1. Parlamentet anser att de nya multilaterala förhandlingarna innebär en möjlighet att säkerställa ett mer bärkraftigt sätt att liberalisera handeln; anser att detta på lång sikt ligger i såväl industriländernas som utvecklingsländernas intresse med beaktande av att aktörerna inom världsekonomin blir allt mer beroende av varandra,
 2. uppmanar EU och dess partner bland utvecklingsländerna att samarbeta om den "handlingsplan" som fastställdes vid rundabordskonferensen mellan Europaparlamentet och WTO den 18 februari 1999 och vars huvudlinjer dras upp i denna resolution,
 3. betonar att resultatet av WTO:s symposier på hög nivå om "handel och miljö" och "handel och utveckling" (Genève den 15-18 mars 1999) tydligt framhåller betydelsen av denna "handlingsplan" och dess förslag, som läggs fram i denna resolution,
 4. uppmanar EU att säkerställa den samstämmighet som behövs mellan dess prioriterade åtgärder på utvecklingsområdet och dess strategier för liberalisering av handeln vid regionala och multilaterala handelsförhandlingar, i synnerhet genom att ombesörja att regionala och multilaterala insatser för att liberalisera handeln mellan utvecklingsländerna inte störs av den interregionala handelsliberaliseringen mellan EU och utvecklingsländerna,
 5. betraktar detta som ett område som bör behandlas vid de pågående förhandlingarna mellan EU och AVS vad avser förslag om att inrätta regionala preferensavtal med AVS-länderna,
 6. uppmanar i detta avseende EU att underbygga sina löften till AVS-länderna i fråga om flexibilitet vid regionala avtal enligt artikel XXIV (om övergångsperioder och i huvudsak all slags handel) med ett åtagande om att säkerställa denna flexibilitet såsom en del av en översyn av tillämpningen av bestämmelserna om särskild och differentierad behandling i samband med artikel XXIV,
 7. uppmanar rådet och kommissionen att ta tillfället i akt att under det första toppmötet mellan statscheferna från EU, Latinamerika och Västindien, som kommer att hållas i juni 1999 i Rio de Janeiro, nå en överenskommelse som driver på utvecklingen av handelsförbindelserna mellan de nämnda geografiska regionerna till förmån för en ökad liberalisering och i syfte att inrätta ett frihandelsområde; uppmanar rådet och kommissionen att påskynda de pågående förhandlingarna med Mexiko och förhandlingarna med Mercosur och Chile så att de kan slutföras senast den 31 december 1999,
 8. erinrar om att utvecklingsländernas rätt till särskild och differentierad behandling är en integrerad del av WTO-avtalen och att en översyn av tillämpningen av dessa bör betraktas som en nödvändig åtgärd inför de nya multilaterala förhandlingarna,
 9. stöder till fullo förslag om en översyn av bestämmelserna om särskild och differentierad behandling i syfte att förbättra och realisera tillämpningen av dem i olika WTO-avtal, i synnerhet avtalen om handelsrelaterade investeringar, handelsrelaterade immaterialrättigheter, antidumpnings- och antisubventionsåtgärder, subventioner och utjämningsbidrag, handelsbalans, hygien- och växtskyddsåtgärder, tekniska handelshinder, allmänna tjänstehandelsavtal (GATS), jordbruk, textilier och beklädnad samt avtal om lösning av tvister,

Tisdagen den 4 maj 1999

10. betonar att denna översyn bör innefatta en genomgång av undantag, övergångsperioder och trösklar i de olika avtalen i enlighet med det faktiska genomförandet på ort och ställe i utvecklingsländerna och bör leda till att man inrättar en mekanism som effektivt kopplar kriterierna för genomförande av åtaganden enligt olika avtal till olika utvecklingsnivåer och de kvalitativa framstegen inom social och ekonomisk utveckling i de enskilda utvecklingsländerna,
11. anser att en sådan översyn till förmån för utvecklingsländerna skall kopplas till ett åtagande från deras sida att respektera Internationella arbetsorganisationens arbetsmarknadsnormer som grundläggande,
12. stödjer förslag om att omvandla bestämmelserna om särskild och differentierad behandling till rättsligt bindande skyldigheter som gör det lättare att säkerställa att panelens beslut tar större hänsyn till sociala och ekonomiska återverkningar i utvecklingsländerna,
13. efterlyser — såsom en del av översynen av bestämmelserna om särskild och differentierad behandling — att ursprungsbestämmelserna i det allmänna preferenssystemet skall förenklas och göras mer flexibla i enlighet med ursprungsbestämmelserna i Lomékonventionen, som är mycket mindre restriktiva; anser att detta skulle förbättra utvecklingsländernas marknadstillträde avsevärt,
14. uttrycker sitt starka stöd för de förslag som syftar till att reducera komplexiteten i WTO:s system för de minst utvecklade länderna, såsom rationaliseringen av WTO:s anmälningskrav och inrättandet av en rättsenhet för riktat bistånd i enskilda fall till de minst utvecklade länderna under förutsättning att det kan garanteras att rättsenheten är opartisk,
15. betonar att behandling av frågorna om genomförande av bestämmelserna om särskild och differentierad behandling skulle skapa en solid utgångspunkt för samtliga WTO-medlemmar när det gäller att gå vidare till nya och omfattande multilaterala förhandlingar på nya områden, vilka bör inbegripa avtal om investeringar, konkurrenspolitik, öppenhet inom offentlig upphandling, främjande av handel och elektronisk handel,
16. anser att undersökningen av förutsättningarna för att nå en överenskommelse om bestämmelser på WTO-nivå om multilaterala investeringar behöver kompletteras av en undersökning av de bestämmelser som berör konkurrenspolitik, med upprättandet av en global rättslig ram i sikte, som genom överenskomna, rättvisa och icke-diskriminerande regler för investeringar och konkurrens skapar lika villkor för utvecklingsländer och industriländer,
17. betonar att planen för nya multilaterala förhandlingar bör vara positiv och syfta till att åtgärda hindren inom vissa sektorer där utvecklingsländerna har fått eller håller på att få konkurrensfördelar jämfört med industriländernas produktion (jordbruk, textilier, beklädnad, skinnprodukter m.m.) och där de fortfarande stöter på tariffier på upp till 350 procent även efter det att åtagandena enligt Uruguayrundan har genomförts fullt ut,
18. uttrycker sitt starka stöd för unionens förslag om att samtliga industriländer inom WTO år 2003 eller allra senast 2005 skall tillämpa nolltariffier på praktiskt taget alla produkter som de minst utvecklade länderna exporterar,
19. erkänner att ökad industrialisering i utvecklingsländerna på grundval av förädling av jordbruksprodukter som socker hämmas av den mindre effektiva men väl skyddade produktionen i Europa; anser att denna strukturella obalans i världsekonomin bör åtgärdas och att EU behöver tillämpa effektiva begränsningar för exportersättningar och andra snedvridningar inom den gemensamma jordbrukspolitiken och säkerställa att dessa tillämpas såväl nationellt och regionalt som multinationellt,
20. fördömer sådana metoder där antidumpningsförfaranden och utjämningsbidrag används som skyddsåtgärder mot konkurrerande export från utvecklingsländerna,
21. välkomnar det ökade samarbetet mellan WTO, Världsbanken, Internationella valutafonden och UNCTAD till förmån för utvecklingsländerna, vilket syftar till att säkerställa såväl fördelar i samband med liberaliseringen som stöd för kostnaderna av denna liberalisering genom kombinerade insatser för att bygga upp kapacitet, bevilja skuldnedsättning och ge utvecklingsländerna fullständigt tillträde till marknaderna i industriländerna,
22. efterlyser ett ökat samarbete mellan WTO och de FN-organ vars kompetensområden berör handel och hållbar utveckling, såsom Internationella arbetsorganisationen (ILO), FN:s miljöprogram (UNEP), FN:s utvecklingsprogram (UNDP), Världshälsoorganisationen (WHO) och FN:s kvinnofond (UNIFEM),
23. uppmanar samtliga WTO-medlemmar att säkerställa att den agenda för nya multilaterala förhandlingar som skall antas under WTO:s tredje ministerkonferens (i slutet av 1999) klart avspeglar förhandlingarnas främsta mål, nämligen en hållbar utveckling till förmån för alla,

Tisdagen den 4 maj 1999

24. efterlyser en undersökning av de förändringar som krävs inom själva Världshandelsorganisationen för att den effektivt skall kunna delta i en internationell handelsstrategi till förmån för en hållbar utveckling, i synnerhet när det gäller behovet av balans mellan företrädare för regeringar och det civila samhället i WTO:s arbete och behovet att utveckla arbetsmarknadsnormer samt åtgärda miljöproblem såsom nödvändiga förutsättningar för en hållbar utveckling.
25. betonar hur viktigt det är att, såväl på EU- som WTO-nivå, ta hänsyn till utvärderingarna av hur den hållbara utvecklingen (hälsa, miljö, fattigdom etc.) i utvecklingsländerna påverkas av liberaliseringsåtgärderna och efterlyser en undersökning av hur resultaten av sådana utvärderingar systematiskt kan tas till vara i WTO:s arbete och regelverk,
26. anser att man bör överväga att upprätta en arbetsgrupp för arbetsmarknadsnormer vid ministerkonferensen i Seattle,
27. uppmanar EU:s förhandlare att arbeta för genomförandet av denna "handlingsplan", att hålla Europaparlamentets behöriga utskott fullt informerade under förhandlingarnas gång samt agera i enlighet med deras rekommendationer,
28. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet och medlemsstaternas regeringar.

3. Strukturfonderna (artikel 52 i arbetsordningen)

A4-0235/99**Resolution om nionde årsrapporten om strukturfonderna (1997) (KOM(98)0562 – C4-0031/99)***Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av den nionde årsrapporten om strukturfonderna (1997) (KOM(98)0562 – C4-0031/99),
- med beaktande av förordning (EEG) nr 2081/93 ⁽¹⁾, särskilt artikel 16 i denna, och förordning (EEG) nr 2082/93 ⁽²⁾, särskilt artikel 31 i denna,
- med beaktande av revisionsrättens årsrapport för 1997 ⁽³⁾ i enlighet med artikel 248 i EG-fördraget (tidigare artikel 188c.4) och särskilda rapporter 14-26/98 ⁽⁴⁾,
- med beaktande av den första rapporten om ekonomisk och social sammanhållning i enlighet med artikel 159 i EG-fördraget (tidigare artikel 130b),
- med beaktande av att beslutanderätten, i enlighet med artikel 52 i arbetsordningen, delegerats till utskottet för regionalpolitik,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för regionalpolitik och yttrandena från utskottet för sysselsättning och socialfrågor, fiskeriutskottet och utskottet för kvinnors rättigheter (A4-0235/99), och av följande skäl:
 - A. I den nionde årsrapporten om strukturfonderna, som ligger till grund för detta betänkande, redovisas det hur bestämmelserna om strukturfonderna tillämpades under 1997 och särskilt hur mål 1-6 har uppfyllts.
 - B. År 1997 utgjorde det tredje räkenskapsåret med fullt genomförande av stödet för perioden 1994-1999, och tidpunkten för en halvtidsutvärdering.
 - C. Det som bland annat utmärkte 1997 var att man hämtade in de förseningar i utnyttjandet av anslagen som noterats i början av perioden.
 - D. Genomförandet av gemenskapsinitiativen var ändå inte tillfredsställande.

⁽¹⁾ EGT L 193, 31.7.1993, s. 5.

⁽²⁾ EGT L 193, 31.7.1993, s. 20.

⁽³⁾ EGT C 349, 17.11.1998, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT C 368, 27.11.1998; EGT C 347, 16.11.1998, s. 1 och 48.

Tisdagen den 4 maj 1999

- E. Målet med den ekonomiska och sociala sammanhållningen, i enlighet med artikel 159 i EG-fördraget (tidigare artikel 130b), utgör grunden för en sammanhängande europeisk politik för regional utveckling och strukturfondernas främsta mål är att bistå den ekonomiska och sociala sammanhållningen i EU.
- F. Det är viktigt att den europeiska regionalpolitiken är förenlig med övrig gemenskapspolitik och dess mål och att strukturfondernas verksamhet samordnas med andra finansiella instrument inom EU.
- G. De anslag som avsatts till fisket utgör knappt 2 % av den totala budgeten för strukturfonderna för perioden 1994-1999. Därför är det logiskt att fisket inte har någon framträdande roll i kommissionens årsrapporter om genomförandet av strukturfonderna.
- H. Utvärdering och övervakning är viktigt för att strukturfondernas verksamhet i medlemsstaterna skall vara effektiv, och ett sunt genomförande av strukturfondernas verksamhet är avgörande för att strukturåtgärderna skall vara trovärdiga och effektiva.
- I. Arbetslösheten är fortfarande ett allvarligt problem i EU.
- J. Stöd till småföretag var det genomgående temat i den nionde rapporten. Små och medelstora företag är viktiga för skapandet av arbetstillfällen i EU och stöd till dessa är ett av de högst prioriterade områdena under strukturfondernas nuvarande programperiod och bör fortsätta att vara det även under nästa.
- K. Additionalitet är en av strukturfondernas huvudprinciper som följaktligen måste omsättas i handling av medlemsstaterna för att inte sammanhållningspolitikens positiva effekter skall minskas.
- L. Fortsatta ansträngningar behövs för att partnerskap skall kunna genomföras, särskilt genom att man till större del engagerar lokala och regionala myndigheter i strukturfondernas verksamhet.

Genomförande

1. Parlamentet ser med tillfredsställelse på att utnyttjandet av anslag från strukturfonderna har ökat under 1997; konstaterar dock att skillnaderna i genomförandet mellan medlemsstaterna och regionerna är mycket stora,
2. välkomnar det faktum att genomförandet av gemenskapsinitiativen och innovativa åtgärder, liksom tekniskt stöd under de olika fonderna, har väsentligen förbättrats under 1997; ser dock med oro på att vissa av gemenskapsinitiativen fortfarande inte utnyttjas tillräckligt, främst på grund av förseningar i att anta program; noterar kommissionens beslut av den 16 december 1998 om att i samarbete med medlemsstaterna göra en omfördelning av de anslag som avsatts till initiativen, och litar på att denna omfördelning skall möjliggöra ett fullständigt och ändamålsenligt genomförande av dessa program,
3. erkänner kommissionens ansträngningar inom ramen för reformprogrammet SEM 2000 för att förbättra förvaltningen och kontrollen av strukturfonderna; välkomnar i synnerhet de beslut som tagits under 1997 för att införa förteckningar över stödberättigade utgifter, bestämmelser för finansiell kontroll av verksamheten i medlemsstaterna och interna riktlinjer för kommissionen för tillämpningen av finansiella nettokorrigeringar,
4. är bekymrat över eftersläpningen i genomförandet av gemenskapsinitiativen, och anser att de tungrodda administrativa förfarandena på nationell nivå och förseningarna med att överföra medlen till de slutliga mottagarna i hög grad är skyldiga till eftersläpningen,
5. uppmanar medlemsstaterna att i framtiden noga beakta de frister för godkännande av projekten och vidarebefordrandet av medlen inom ramen för gemenskapsinitiativen som kommissionen har föreslagit i syfte att påskynda utnyttjandet av medlen och möjliggöra ett friktionsfritt genomförande av de transnationella projekten,
6. uppmanar kommissionen och medlemsstaterna dessutom att i samband med den nya perioden för gemenskapsinitiativ 2000-2006 förenkla de administrativa förfarandena för genomförande, utforma dem på ett mer öppet sätt och förbättra genomförandet av stödkriteriet projekt över gränserna för att främja ett europeiskt mervärde.

Tisdagen den 4 maj 1999

7. uppmärksammar att kommissionen under 1997 administrerade över 1 500 handlingar rörande program under strukturfonderna; ser med oro på kommissionens och medlemsstaternas administrativa börda och betonar behovet av ett effektivt kontrollsystem,
8. uppmanar kommissionen att utveckla ett effektivare administrativt system före slutet av innevarande programperiod, så att samtliga program kan slutföras i tid,
9. anmodar kommissionen att hålla nere antalet program på en hanterbar nivå så att större anslag kan beviljas per program och övervakningen och genomförandet av programmen kan förenklas; välkomnar det faktum att kommissionen i Agenda 2000 redan lagt fram förslag i denna riktning,
10. påpekar att avsevärda problem förekommer vad gäller att betala ut stöd till slutmottagarna, särskilt med tanke på den långsamma behandlingen av ekonomiska data på alla administrativa nivåer och efterlyser därför ett öppnare betalningssystem, förbättringar vad gäller de ekonomiska transaktionerna och snabbare utbetalningar,
11. anser att behovet av kort och koncis information är uppenbart och uppmanar kommissionen att presentera en klar, underbyggd och integrerad analys av de växlingar som under året i fråga förekom i genomförandet av strukturfonderna inom fiskerisektorn i medlemsstaterna. På så sätt skulle det bli möjligt att dra klara och exakta slutsatser av de problem som uppstått i genomförandet av de strukturfonder som rör fiskerisektorn,
12. uppmanar kommissionen att anstränga sig mer för att redan på förhandlingsstadiet se till att programmen utformas i enlighet med riktlinjerna och gemenskapens prioriteringar när det gäller lika behandling av och lika möjligheter för män och kvinnor,
13. insisterar på att principen om jämställdhet mellan könen måste hävdas redan i det skede där lägesanalyserna genomförs innan programmen och projekten utformas,

Förenlighet med övrig gemenskapspolitik

14. delar det intresse som kommissionen har visat för att garantera att strukturfonderna är förenliga med övrig gemenskapspolitik, eftersom strukturfonderna är EU:s största stödgivare på en mängd områden,
15. betraktar sina krav rörande förordningen om Europeiska socialfonden för nästa programperiod 2000-2006 som motiverade när det gäller skyldigheten att genomföra alla åtgärdsområden, att stärka kampen mot social utslagning från arbetsmarknaden och att förstärka åtgärderna för att genomföra principen om lika möjligheter genom föreliggande rapport; uppmanar därför kommissionen och rådet att ta hänsyn till dess krav,
16. påpekar att konkurrens- och sammanhållningspolitik bör följas åt; anser dock att medlemsstaterna och regionerna utifrån deras kompetensfördelning bör fortsätta att i hög grad vara flexibla för att de skall kunna etablera sitt eget nationella regionstöd,
17. vill betona att en lagom blandning av nationell politik och gemenskapspolitik är en förutsättning för hållbar tillväxt och skapande av arbetstillfällen; anser att strukturåtgärderna, för att främja denna tillväxt, måste spela en viktig roll vad gäller att förbättra anställningsmöjligheter,

Samordning med andra finansiella instrument

18. betonar vikten av samordning och konsekvens mellan strukturfonden och andra finansiella instrument såsom Sammanhållningsfonden, Europeiska investeringsbanken, Europeiska investeringsfonden och andra strukturåtgärder,
19. uttrycker sin oro över de samordningsproblem som finns mellan stöd, å ena sidan, och lån, å den andra; anmodar kommissionen att utarbeta objektiva kriterier som skall användas då projekt väljs ut och hålla Europaparlamentet informerat härom,

Additionalitet

20. anser att additionalitetsprincipen bör fortsätta att vara ett prioriterat mål under nästa programperiod,

Tisdagen den 4 maj 1999

21. välkomnar kommissionens ansträngningar för att övervaka additionalitetsprincipen och hoppas att de i framtiden skall kunna förstärkas; uppmärksammar i själva verket att stora problem fortfarande kvarstår att lösa, främst på grund av att de regionala administrativa system som används skiljer sig åt från varandra och att de regionala administrativa enheterna överlappar varandra,

22. anser att de reformer som har föreslagits för perioden 2000-2006 kommer att göra det enklare att kontrollera additionaliteten; uppmanar medlemsstaterna att samarbeta med kommissionen i denna uppgift och att i tid tillhandahålla nödvändig information för att additionalitetsprincipen skall kunna bekräftas,

Partnerskap

23. anser att principen om partnerskap med lokala och regionala myndigheter, liksom arbetsmarknadens partner, är mycket viktig; välkomnar det faktum att kommissionen är i färd med att stärka och utvidga principen om partnerskap i reformen av strukturfonderna,

24. betonar dock att man, i samband med att förvaltningen decentraliseras, behöver klargöra olika parterns ansvarsområden och uppgifter samt att en tydlig åtskillnad måste göras mellan kommissionens och medlemsstaternas uppgifter och ansvarsområden,

Utvärdering och kontroll

25. understryker vikten av att strukturfondernas genomförande utvärderas och övervakas; kritiserar bristen på aktuell och tillförlitlig information om strukturåtgärdernas genomförande på nationell och regional nivå och gemenskapsnivå, vilket är nödvändigt för att strukturåtgärderna skall kunna kontrolleras och övervakas effektivt; uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att förbättra de informations-system som används för att analysera information,

26. påpekar att utvärderingarna görs alldeles för sent; betonar behovet av en utvärdering i förskott och uppmanar kommissionen att utföra dessa utvärderingar på grundval av objektiva kriterier; efterfrågar mer insyn på området för övervakning och utvärdering genom att man tillkännager namnen på de externa företag som genomför utvärderingarna; begär att parlamentet i egenskap av kontrollmyndighet skall informeras av kommissionen om resultaten av övervakningen och utvärderingen och att utförliga utvärderingsrapporter görs tillgängliga för eller tillsänds parlamentet,

27. efterfrågar, till följd av att oegentligheterna ökar, att projekt och lämplig samfinansiering från medlemsstaterna väljs ut noggrant i syfte att bekämpa bedrägerier; begär bättre kontroll av användningen av andra finansiella instrument och krediter; begär att Europaparlamentet, i egenskap av kontrollmyndighet, skall tillhandahållas nödvändiga uppgifter om oegentligheter,

Små och medelstora företag

28. betonar de små och medelstora företagens viktiga roll vad gäller att skapa arbetstillfällen och tillväxt; påpekar det faktum att små och medelstora företag utgör stommen i ekonomisk utveckling och att de kan bidra till att förbättra sammanhållningen mellan regionerna,

29. välkomnar det faktum att politiken vad gäller små och medelstora företag utgör en av prioriteringarna inom strukturfondernas verksamhet och att kommissionen har låtit små och medelstora företag vara ett genomgående tema i årsrapporten för 1997,

30. begär att mer betoning på små och medelstora företag bör åtföljas av att mer strukturstöd anslås till dessa för programperioden 2000-2006; efterfrågar fördelaktiga förhållanden för företagsverksamheten och att små och medelstora företag lättare skall kunna ta del av strukturåtgärder; anser det vara nödvändigt att effekten av dessa åtgärder utvärderas på ett effektivare sätt,

31. ser med oro på bristen på information till små och medelstora företag om de program och åtgärder som utvecklats till stöd för dessa och som samfinansieras av gemenskapen; uppmanar kommissionen att tillhandahålla bättre informationssystem för strukturåtgärder ämnade för små och medelstora företag,

32. uttrycker sin oro över förseningar i betalningarna, vilket i synnerhet skadar små och medelstora företag; uppmanar kommissionen att ta hänsyn till de små och medelstora företagens situation och inte sätta dessa företags fortlevnad på spel; anser i detta hänseende att medlemsstaterna, liksom de regionala organen, bör se till att i så stor utsträckning som möjligt förkorta förfarandena för utbetalning till de lokala stödmottagarna,

Tisdagen den 4 maj 1999

33. tror att ansträngningarna för samordning kan skärpas ytterligare så att åtgärderna för stöd till små och medelstora företag kan rationaliseras och effektiviseras,

*
* *

34. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen och medlemsstaternas parlament och regeringar.

4. Strukturprogrammen – Mål 1 och 6 (1994-1999) (artikel 52 i arbetsordningen)

A4-0217/99

Resolution om kommissionens rapport om översyn efter halva programperioden: program under mål 1 och 6 (1994-99) (KOM(98)0782 – C4-0032/99)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens rapport KOM(98)0782 – C4-0032/99,
- med beaktande av artikel 158 i EG-fördraget,
- med beaktande av revisionsrättens särskilda rapport nr 15/98 om utvärdering av strukturfondsåtgärder avseende perioderna 1989-1993 och 1994-1999 ⁽¹⁾,
- efter att med tillämpning av artikel 52 i arbetsordningen ha delegerat beslutanderätten till utskottet för regionalpolitik,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för regionalpolitik (A4-0217/99), och av följande skäl:
 - A. Strävan att uppnå ekonomisk och social sammanhållning är underkastad ett effektivitetskrav.
 - B. Den utvärdering som görs i samtliga faser när strukturåtgärder genomförs inom gemenskapen har fått en central roll.
 - C. En demokratisk och väl definierad kontroll är grundläggande för att strukturfonderna skall kunna fungera väl.
 - D. Utvärderingen kan även i sig utgöra en för medborgarna viktig källa till information om hur gemenskapens stöd används och vilken effekt de har på det lokala planet. Det är därför nödvändigt att öka insynen i utvärderingsförfarandet.
 - E. En halvtidsutvärdering föreskrivs i kapitlet om genomförandebestämmelser, som återges i alla gemenskapsstödramar och samlade programplaneringsdokument (SPD), i syfte att stärka uppföljningen av åtgärderna.
 - F. Man kan med tillfredsställelse konstatera att alla program under mål 1 och 6 under perioden 1994-1999, ett drygt hundratal, har varit föremål för en halvtidsutvärdering.
 - G. Dessa utvärderingar, som generellt sett har hållit en högre kvalitet än de som gjordes under föregående programperiod, har gjort att man i ett flertal fall exakt har kunnat identifiera den obestridliga effekten som strukturåtgärderna har haft på den ekonomiska och sociala sammanhållningen, såväl makro- som mikroekonomiskt, i de eftersatta regioner som är berättigade till stöd under mål 1 och 6 och till vilka den största delen av gemenskapsmedlen går.
 - H. De utvärderingar som görs vid tre olika tillfällen under programperioden, dvs. förhands-, halvtids- och efterhandsutvärdering, utgör en nyckelfaktor i översynen av programmen och är underkastade stränga effektivitetskrav och krav på insyn.

⁽¹⁾ EGT C 347, 16.11.1998, s. 1.

Tisdagen den 4 maj 1999

- I. Detta utvärderingsarbete bidrar till att partnerskapet inom övervakningskommittéerna stärks, att ansvar överförs på berörda myndigheter och att en god förvaltningssed vad gäller förvaltning av gemenskapsmedel växer fram.
- J. Utvärderingarna har i nästan samtliga fall motiverat de omprogrammeringar som man vid halva tiden har ansett vara nödvändiga att göra i syfte att öka strukturåtgärdernas effektiviteten inom gemenskapen.
- K. Kommissionen har givit utvärderarna extremt luddiga riktlinjer när det gäller att utarbeta kriterier och indikatorer.
- L. Kommissionen medger med anledning av detta att vissa utvärderingsrapporter är av begränsat värde, vilket i sig får återverkningar på kommissionens egen rapport.

Kvaliteten på kriterier och indikatorer för utvärderingen

- 1. Parlamentet beklagar den begränsade räckvidden hos vissa utvärderingsrapporter som enbart behandlar programmets genomförande och förvaltning i stället för resultaten och effekterna av dem,
- 2. begär att kommissionen anger vilka regionalpolitiska aspekter som i första hand skall utvärderas: tillskott, konvergens, partnerskap, koncentration, sysselsättning, endogen ekonomisk utveckling eller social välfärd; bekräftar härvidlag att BNP per capita inte skall vara det enda kriteriet för bedömning av strukturåtgärdernas effektivitet,
- 3. bedömer det som nödvändigt att man vidtar alla nödvändiga åtgärder för att förbättra utvärderingskriteriernas kvalitet, där den visar sig vara otillfredsställande, genom att i högre grad använda sig av simuleringsteknik som bättre kan mäta åtgärdernas effekt på BNP, investeringar, sysselsättning, priser och konsumtion, budgetunderskott, import och export,
- 4. anser följaktligen att det vore en fördel om man, i syfte att reducera antalet indikatorer, kunde ta fram ett urval sådana och göra dessa mer enhetliga, tillförlitliga och lättare att förstå och därmed skapa möjligheter för en mer exakt uppskattning av och jämförelse mellan åtgärdernas mervärde,
- 5. rekommenderar kommissionen att driva utvecklingen av de metodologiska och statistiska metoderna inom Means-programmet (utvärderingsmetoder för åtgärder av strukturell natur) och i den tekniska gruppen för utvärdering av regionalpolitik i denna riktning,

Utvärderingsområde

- 6. framhåller nödvändigheten av att utvärderarna tillförsäkras strikt oberoende och att de garanteras de tekniska och ekonomiska medel som behövs för att kvaliteten på deras arbete skall kunna höjas i enlighet med de precisa åtaganden som anges i kravspecifikationerna,
- 7. noterar med viss oro att samtliga utvärderare är överens om att åtgärdernas effekt på sysselsättningen och den hållbara utvecklingen alltid är mindre än på tillväxten, och begär att samtliga inblandade i förvaltningen av programmen systematiskt ställer detta faktum i främsta rummet när en översyn av åtgärderna genomförs,
- 8. anser att det är oriktigt att bedöma strukturåtgärdernas effektivitet uteslutande utifrån utgifterna och att man snarare bör mäta den effekt som åtgärdernas sociala fördelar har på ekonomin och framför allt på sysselsättningen,
- 9. betonar härvidlag att utvärderingen av åtgärdernas effekt på sysselsättningen inte bara skall vara inriktad på begreppet "skapande av nettoarbetstillfällen", utan även skall beakta antalet räddade arbetstillfällen och antalet arbetstillfällen som skapats indirekt,
- 10. uppmanar utvärderarna att vidareutveckla indikatorerna för strukturåtgärdernas resultat och effekt i syfte att optimera räckvidd och effektivitet när det gäller tillgång till de grundläggande infrastrukturerna, den nya tekniken och informationsområdet samt miljöarbete och främjandet av en hållbar utveckling, särskilt med tanke på indikatorernas betydelse när det gäller hänsynen till de perifera regionernas och öregionernas permanenta svårigheter,

Tisdagen den 4 maj 1999

11. rekommenderar kommissionen att stärka utbytet av erfarenheter mellan de professionella utvärderarna och strukturfondernas förvaltare i syfte att uppnå en nära samverkan i de olika stadierna, dvs. vid förhands-, halvtids- och efterhandsutvärderingarna,
12. understryker att de medlemsstater som fortfarande inte har fullföljt sina förpliktelser måste nå fram till ett optimalt ekonomiskt genomförande inom den tidsram som programperioden medger, annars blir halvtidsutvärderingen föga meningsfull,

Översyn av programmen

13. begär att kommissionen förenklar översynsförfarandena så mycket som möjligt så att en fastare koppling kan göras mellan processen med att få fram tillförlitliga och användbara resultat och deras faktiska införlivande i programmen,
14. konstaterar att omfördelningarna i allmänhet har varit inriktade på ekonomiska framsteg, vilket har medfört en skiftning från program med en låg utgiftstakt till program med en högre utgiftstakt; observerar följaktligen att dessa anpassningar kan missgynna vissa program som, även om de har av svårt att använda sina anslag, är av yttersta vikt för en allmän programplanering för en region,
15. begär därför att kommissionen i sin översyn tillämpar bestämmelserna på ett mildare sätt till förmån för vissa program eller underprogram som, även om de har svårt att utnyttja sina anslag, för den skull inte är mindre viktiga för en balanserad och hållbar regional utveckling, och till deras förmån undantagsvis skapar möjligheter till en förmånligare samfinansiering,
16. förväntar sig även att kommissionen ställer de detaljerade utvärderingsrapporterna till Europaparlamentets förfogande,
17. beklagar att kommissionens rapport inte utförligare preciserar vissa nyckelfaktorer i halvtidsöversynen, till exempel de nationella och regionala politiska sammanhangen och ändrade behov; utvärderingarna kan ju inte anses vara de enda uppgifter som skall tas i beaktande,

Nästa programperiod

18. uppmärksammar det faktum att dessa strategiska analyser syftar till att förbereda framtida strukturåtgärder, då de ju belyser långsiktiga frågor som inte kan tas upp under den tid som återstår av den nuvarande programperioden; uppmanar därför kommissionen att på bästa sätt dra nytta av dessa uppgifter när man förbereder kommande program,
19. noterar den icke försumbara risken — som också har poängterats i vissa utvärderingsrapporter — för att man efter det att vissa programplaneringsdokument eller gemenskapsstödramar löpt ut åter skulle få en lägre tillväxt, och uppmanar kommissionen att under nuvarande reformering av strukturfonderna vidta lämpliga föranstaltningar för att så långt som möjligt minimera denna risk, särskilt när det gäller programplanering i regioner som befinner sig i den stegvisa avvecklingsfasen,
20. hyser förhoppningar om att, vid översynen efter halva programperioden under nästa programperiod (2000-2006), anslagsförbrukningskriteriet inte kommer att utgöra någon nödvändig förutsättning för tilldelning av ytterligare anslag från den reserv som kommissionen föreslår skall vara förbehållen för de effektivaste programmen, och att man, när man skall fatta beslut därom, först och främst ser till de pågående programmens kvalitet och i vilken utsträckning de initiala målen har uppfyllts,
21. vill avslutningsvis framhålla hur viktigt det är att de analyser som görs i utvärderingsrapporterna och de uppgifter som står att finna däri tillmäts betydelse när nästa program för regional utvecklingsplanering i europeiskt perspektiv (ESDP) skall genomföras, så att en välavvägd fysisk planering inom EU, med en fullständig integrering av principen om ekonomisk, social och territoriell sammanhållning, kan garanteras,

*
* *

22. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen.

Tisdagen den 4 maj 1999

5. Hållbar utveckling i städer (artikel 52 i arbetsordningen)

A4-0247/99

Resolution om meddelandet från kommissionen om en hållbar utveckling i Europeiska unionens städer: Ett handlingsprogram (KOM(98)0605 – C4-0059/99)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens meddelande KOM(98)0605- C4-0059/99,
- med beaktande av de förslag till riktlinjer för programmen under perioden 2000-2006, vilka framlagts av Wulf-Mathies, i samråd med Flynn, Fischler och Bonino,
- med beaktande av kommissionens förslag i Agenda 2000,
- med beaktande av kommissionens sjätte återkommande rapport om den socioekonomiska situationen och utvecklingen inom Europeiska unionens regioner,
- med beaktande av den första rapporten om ekonomisk och social sammanhållning enligt artikel 159 (tidigare artikel 130b) i EG-fördraget och sin resolution av den 19 november 1997 om denna rapport ⁽¹⁾,
- med beaktande av sina resolutioner av den 2 juli 1998 om meddelandet från kommissionen "Mot ett program för städer inom Europeiska unionen" ⁽²⁾, den 2 juli 1998 om en förstärkning av EU:s politik för stadsmiljön ⁽³⁾ den 2 juli 1998 om den fysiska planeringen och utvecklingsprogrammet för det europeiska området ⁽⁴⁾, den 20 mars 1997 om den urbana utvecklingen i AVS-staterna (gemensamma församlingen AVS-EU) ⁽⁵⁾, den 29 juni 1995 om kommissionens dokument "Europa efter år 2000 – samarbete inom regionplanering" ⁽⁶⁾,
- med beaktande av sina resolutioner av den 28 oktober 1993 om framtiden för gemenskapsinitiativen inom ramen för strukturfonderna ⁽⁷⁾, den 17 december 1993 om problem och framtidsutsikter för storstadsområden ⁽⁸⁾, den 3 maj 1994 ⁽⁹⁾ och den 28 mars 1996 ⁽¹⁰⁾ om gemenskapsinitiativen för stadsområden (Urban),
- med beaktande av sina resolutioner av den 16 december 1988 om miljön i stadsområden ⁽¹¹⁾ och den 12 september 1991 om stadsmiljön ⁽¹²⁾ och förslaget till resolution om stadsmiljön (B4-0532/95),
- med beaktande av kommissionens grönbok om stadsmiljön (KOM(90)0218) och rådets resolution om denna,
- med beaktande av kommissionens dokument "Europeiska stadgan för kvinnor i städerna: kvinnors rätt till staden",
- med beaktande av de nya bestämmelserna om jämställdhet som har införts i Amsterdamfördraget i artiklarna 2, 3, 13, 137 och 141,
- med beaktande av att parlamentet i enlighet med artikel 52 i arbetsordningen delegerat beslutanderätten till utskottet för regionalpolitik,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för regionalpolitik och yttrandena från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (A4-0247/99), och av följande skäl:

⁽¹⁾ EGT C 371, 8.12.1997, s. 89.

⁽²⁾ EGT C 226, 20.7.1998, s. 36.

⁽³⁾ EGT C 226, 20.7.1998, s. 34.

⁽⁴⁾ EGT C 226, 20.7.1998, s. 42.

⁽⁵⁾ EGT C 308, 9.10.1997, s. 22.

⁽⁶⁾ EGT C 183, 17.7.1995, s. 39.

⁽⁷⁾ EGT C 315, 22.11.1993, s. 245.

⁽⁸⁾ EGT C 20, 24.1.1994, s. 511.

⁽⁹⁾ EGT C 205, 25.7.1994, s. 111.

⁽¹⁰⁾ EGT C 117, 22.4.1996, s. 70.

⁽¹¹⁾ EGT C 12, 16.1.1989, s. 370.

⁽¹²⁾ EGT C 267, 14.10.1991, s. 156.

Tisdagen den 4 maj 1999

- A. Den stora majoriteten av medborgarna i EU är stadsbor. Drygt 40 procent av dem bor fortfarande i småstäder med mellan 10 000 och 50 000 invånare, medan 20 procent bor i medelstora städer med mellan 50 000 och 250 000 invånare och endast 20 procent i större städer.
- B. Det kommer att uppstå nya problem och svårigheter på grund av den kommande utvidgningen och det är särskilt nödvändigt att i förväg hantera dessa problem genom en integrerad europeisk urban politik.
- C. Några av miljöproblemen och de sociala problemen i vårt samhälle är koncentrerade till stadsområden och stadsområdena påverkar starkt den globala miljön.
- D. I ungefär 100 000 kommuner inom EU hotas städernas infrastruktur av förfall, utarmning och avfolkning till följd av den nya dynamiken inom världsekonomin.
- E. Det är nödvändigt att undanröja hindren för kvinnors aktiva deltagande i utvecklingen och planeringen av de urbana tjänsterna, livsmiljön, säkerheten och rörligheten.
- F. Europas demokratiska arv står att finna i städer och kommuner; ett starkt engagemang på lokal nivå till förmån för verklig demokrati och hållbar utveckling skulle detta bidra till mera demokratiska institutioner på europeisk nivå och det är nödvändigt att de lokala, regionala och nationella myndigheterna samt gemenskapens institutioner gör ett tydligt åtagande för att främja de under-representerade gruppernas deltagande i alla instanser och på alla planerings- och beslutsnivåer.
- G. Av kommissionens meddelande "Att införliva jämställdheten mellan kvinnor och män i gemenskapens hela politik och i samtliga insatser" (KOM(96)0067-C4-0148/96) och av den resolution om detta som antogs av Europaparlamentet den 16 september 1997 ⁽¹⁾ framgår det att det råder ett behov av att jämställdheten mellan kvinnor och män införlivas i gemenskapens hela politik och i samtliga insatser.
- H. Över 400 kommuner i Europa har gått samman i en kampanj för hållbara städer i Europa, till följd av utfästelserna i Agenda 21 om en hållbar utveckling på det lokala planet. Finansieringen av denna kampanj har dock försenats på grund av avsaknaden av en rättslig grund, som ännu inte har fastställts.
- I. Strukturfonderna är EU:s viktigaste finansiella instrument för att stödja åtgärder som inriktar sig på en hållbar utveckling i städerna och lika möjligheter.
- J. Kommissionen föreslår i Agenda 2000 att stadsdimensionen skall ingå som en integrerad beståndsdel av strukturfundsinterventionerna och anser att gemenskapsinitiativet Urban inte behövs; konstaterar emellertid att stadsmiljöproblem också förekommer utanför strukturfundsområden och att man måste ta itu med befintliga behov.
- K. Största delen av gemenskapens politik har en inverkan på städerna. Denna inverkan tas inte i tillräcklig grad i betraktande.
- L. Det behövs en verklig europeisk politik för fysisk planering av det slag som det finns ansatser till i förslaget till ett europeiskt planeringsperspektiv (ESDP) framlagt vid det möte som ministrarna med ansvar för fysisk planering i medlemsstaterna höll i Noordwijk i Nederländerna den 9 och 10 juni 1997.
- M. Europeiska unionen kan spela en viktig roll på det internationella planet för att bemöta de utmaningar som städerna innebär och stödja ett decentraliserat samarbete i enlighet med resolutionerna 1996 om FN:s Habitat II-förfarande.
- N. Att EU:s institutioner är förlagda till europeiska städer påverkar i betydande grad stadsutvecklingen och lokalsamhällena och den allmänna opinionen.
- O. För att de utmaningar som en hållbar stadsutveckling innebär skall kunna bemötas är det en förutsättning att handlingsprogrammet på europeisk nivå följs upp.

⁽¹⁾ EGT C 304, 6.10.1997, s. 50.

Tisdagen den 4 maj 1999

Handlingsprogrammet

1. Parlamentet välkomnar Europeiska kommissionens initiativ att framlägga ett handlingsprogram för städerna med 24 åtgärder som skall vidtas så att stadsfrågor kan bli föremål för ett samordnat grepp inom politiken på europeisk nivå; anser att detta handlingsprogram för städerna är ytterligare ett viktigt steg i riktning mot en stadsagenda för Europeiska unionen,
2. beklagar dock bristen på specifika detaljer när det gäller de fyra föreslagna politiska målen och avsaknaden av lämpliga rättsliga grunder; begär att hänvisningar till hållbara transportsätt, system för skatteincitament, "grönare" metoder för lokala myndigheters upphandling, förbindelser mellan EU-städer och instrument för hållbarhet utvidgas och förstärks,
3. uppmanar ministerrådet och medlemsstaterna att erkänna att flera av gemenskapens politikområden fortlöpande påverkar städerna och slutligen utveckla en lagstiftning för att gemenskapen skall kunna spela en mera framträdande roll inom stadspolitiken; uppmanar medlemsstaterna att formellt anta Europarådets stadga om lokalt självstyre,
4. uppmanar medlemsstaterna och rådet att snabbt anta förslaget till ESDP eftersom detta står i stark växelverkan med handlingsprogrammet för en hållbar utveckling i städerna; uppmärksamgör dem på att det behövs flera tyngdpunktsområden för stadsutvecklingen i Europa,

Städernas roll inom den politiska uppbyggnaden av Europa

5. välkomnar de möjligheter till att städerna skall kunna gå samman i nätverk och samarbeta, vilka föreslagits av Europeiska unionen; uppmanar kommissionen att också uppmuntra olika samhällen med liknande socioekonomiska och naturliga egenskaper att delta samt stödja permanenta nätverk där städerna utbyter rön och förslag,
6. uppmanar kommissionen och de kommunala förvaltningarna att stärka partnerskapskulturen och det delade ansvaret, inte bara när det handlar om att genomföra olika former av europeisk politik eller strukturåtgärder, utan också vid själva utformandet av politiken; förlitar sig på att företrädarna för lokala och regionala organ i Regionkommittén i fortsättningen skall vara valda på demokratisk väg,
7. uppmanar kommissionen att på lång sikt stödja kampanjen för hållbara städer i Europa, som skulle vara en oumbärlig partner vid genomförandet av Aalborgstadgan och EU:s handlingsprogram för en hållbar utveckling i Europeiska unionens städer,

Strukturfonderna och stadsutvecklingen

8. uppmanar ministerrådet att i samband med strukturfondsreformen se till att:
 - aktörer på det lokala planet får medverka vid förberedelserna inför samt övervakningen och utvärderingen av programmen,
 - helhetsbetoning uppmuntras, till förmån för synergi mellan stads- och landsbygdsutvecklingen,
 - decentraliserade samsarbetsåtgärder mellan regionerna gynnas,
 - gemenskapsinitiativet Urban får fortsätta, med särskild tonvikt på små och medelstora städer,
 - lokala näringslivsstrukturer och -strategier förstärks, med ökade anslag för lokala utvecklings- och sysselsättningsinitiativ eller åtgärder av annat slag, såsom lokala sysselsättningspakter och projekt inom den sociala ekonomin,
9. välkomnar kommissionens riktlinjer med gemenskapsprioriteringar för de kommande planerna för den regionala utvecklingen; anser att en hållbar utveckling i städerna klart bör gynnas i detta dokument och det bör fastslås vilka indikatorer på detta som skall användas vid urvalet, övervakningen och utvärderingen av strukturåtgärderna i städer,
10. uppmanar medlemsstaterna och kommissionen att, vid de konkreta åtgärderna för integration av stadsutvecklingen i strukturfondsprogrammen samt i övriga gemenskapsprogram av relevans för stadsutvecklingen, utgå från gatan (i stället för som hittills endast från kvarteret) som grundläggande rumsenhet för planering, övergripande och integrerade åtgärder samt städernas identitet,

Tisdagen den 4 maj 1999

11. uppmanar kommissionen att främja innovativa åtgärder enligt principen om "ekologiska fotavtryck" så att städerna i högre grad skall kunna hållbart integreras inom sina respektive regioner, något som bör ske med iakttagande av en politik avsedd att skapa en fungerande blandad struktur och främja den sociala integrationen, för att skapa bättre boendeförhållanden och mera välutrustad kommunal boendemiljö och stärka identiteten i närmiljön,

12. uppmanar kommissionen att förenkla reglerna för handhavandet av strukturfondsfinansierade pilotprojekt i städerna för att därigenom minska dröjsmålen med betalningarna och underlätta uppkomsten av synergi på det lokala planet,

Utvecklingen i städerna med hänsyn till andra former för gemenskapens politik eller andra gemenskapsinitiativ

13. uppmanar rådet och kommissionen att göra en översyn av politiken för de transeuropeiska transportnäten för att:

- prioritera de regionala förbindelserna mellan stora och små eller medelstora centrum, vilka avskurits från varandra av infrastrukturen för långdistanskommunikationer,
- verka till förmån för infrastrukturer och åtgärder som minskar person- och lastbilstrafikens tryck på stadskärnorna,
- tillåta finansiering av projekt för rörlighet i städerna för att skapa ökad mångfald inom samfärdseln och stabilisera efterfrågan på rörlighet,

14. uppmanar rådet och kommissionen att verka till förmån för trafik av ett slag som inte belastar miljön (fotgängar-, cykel- och kollektivtrafik) samt intermodalitet,

15. uppmanar kommissionen att på samtliga nivåer där handlingsprogrammet för städer tillämpas ta hänsyn till kvinnors särskilda intressen i städerna, i synnerhet följande:

- deras underrepresentation på politiska beslutsfattande poster och deras låga deltagande i det offentliga livet,
- det faktum att de i större utsträckning än männen dagligen är beroende av offentliga tjänster såsom transporter, daghem och grönområden,
- deras särskilda svårigheter på arbetsmarknaden, vilket gör dem mer utsatta för fattigdom och utslagning,
- det ökande antalet ensamstående föräldrar som till största del består av kvinnor,
- deras annorlunda utgångspunkt vad gäller säkerhet och rörlighet i stadsmiljö,

16. uppmanar kommissionen att utreda vilka rättsliga eller skattepolitiska åtgärder som kunde vidtas i fråga om markanvändningen för att inom Europeiska unionen motverka den ökade exploateringen av marken och den ökande urbaniseringen,

17. uppmanar rådet och kommissionen att främja nyskapande och effektiva former för såväl skatterationalisering och skattesamordning som decentralisering och omfördelning av de ekonomiska resurserna för att kunna garantera de lokala myndigheterna möjligheten att göra offentliga investeringar för att förhindra att städerna förfaller och att de offentliga tjänsterna i städerna försämras samt för att stärka de initiativ för städerna som syftar till att skapa sysselsättning och till att förbättra medborgarnas livskvalitet,

18. anser att en multikulturell miljö hädanefter måste vara ett element som stärker kreativitet och fredlig samexistens och understryker att en omfattande prioritering måste ges till att bekämpa rasism, främlingsfientlighet och hotet om social utslagning och marginalisering av invandrare, samt att man måste organisera informationskampanjer för att göra lokalbefolkningen mer medveten om problemet,

Unionens internationella roll

19. uppmanar de europeiska institutionerna och regeringarna att se till att Habitat II-förfarandet följs upp på lämpligt sätt, i synnerhet

- genom att stärka det internationella decentraliserade samarbetet mellan städerna, såsom inom programmen MED-Urbs, AL-Urbs eller Asia-Urbs,
- genom att främja partnerskap eller ömsesidiga åtgärder mellan å ena sidan städer i Europa och å andra sidan ekonomiskt och socialt instabila samhällen i uländerna, för att uppmuntra till hållbar utveckling, rättvis handel och ökat socialt och kulturellt medvetande,
- genom att stödja initiativ som tagits på lokalsamhällsbasis i dessa länder genom bidrag, lån och tekniskt bistånd,

Tisdagen den 4 maj 1999

20. uppmanar kommissionen att inom ramen för samarbetet mellan EU och AVS-länderna utforma och genomföra en politik för hållbar utveckling i städerna varvid det nära sambandet mellan stads- och landsbygdsutveckling bör beaktas, liksom också behovet av att komma till rätta med inflyttningsstrycket till stadsområdena,

Hur åtgärdsplanen för städerna bör följas upp

21. föreslår att fyra åtgärdsprogram för städerna skall igångsättas såsom delar av en politisk helhet, efter samråd med Europaparlamentet och såsom en uppföljning av handlingsprogrammet:

- Ökat ekonomiskt välbefinnande och ökad sysselsättning
- Mera jämlikhet, samhällsdelaktighet och förnyelse
- Skydd för stadsmiljön och en bättre stadsmiljö
- Bidrag till god stadsförvaltning och till beslutsfattande och ansvarstagande på lokal nivå,

22. anser att nästa åtgärd bör bestå i att det antas en stadsagenda med beaktande av:

- resultaten av de överläggningar som förts mellan regeringarna om frågor i samband med fysisk planering i Europa,
- de viktigaste rön som gjorts vid jämförande undersökningar av förhållandena i Europas städer,
- en förteckning över indikatorer på hållbar utveckling i stadsområden,
- de första rönen som gjorts i samband med genomförandet av Agendan Habitat II och med att stadspolitikerna gjorts till en integrerad del av strukturfonderna,

23. uppmanar kommissionen att lägga fram ett omfattande förslag om den framtida interna mekanism som skall ligga till grund för genomförandet av en samordning av all gemenskapspolitik och alla gemenskapsåtgärder som är relevanta för utvecklingen av städerna (i synnerhet med utgångspunkt i integrationen i strukturfonderna); anser att detta ansvar skall ligga på en kommissionsledamot och att det måste göras en förebyggande och regelbunden intern utvärdering av förslagets konsekvenser för stadspolitikerna genom ett system för bedömning av stadsutveckling, vilket tagits fram i brett samförstånd,

24. uppmanar med kraft EU:s institutioner att intensiviera sitt samarbete med de lokala myndigheterna i de städer där institutionerna är förlagda, för att därigenom uppmuntra till en hållbar politik i städerna,

25. uppmanar EU:s institutioner att utveckla en intern miljöredovisning och anta en plan för hållbar rörlighet för var och en av dessa förläggningssorter,

*
* *
*

26. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till medlemsstaterna, rådet, kommissionen och de huvudsakliga europeiska nätverken för städer och kommuner.

6. Sammanhållning och transport (artikel 52 i arbetsordningen)

A4-0236/99

Resolution om meddelandet från kommissionen: Sammanhållning och transport (KOM(98)0806 – C4-0058/99)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av meddelandet från kommissionen KOM(98)0806 – C4-0058/99,
- med beaktande av Regional utvecklingsplanering i europeiskt perspektiv (ESDP) ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ Regional utvecklingsplanering i europeiskt perspektiv – första officiella förslaget. Detta lades fram vid det informella mötet mellan de ministrar som har ansvaret för den regionala planeringen i Europeiska unionens medlemsstater. Noordwijk, Nederländerna, 9-10 juni 1997.

Tisdagen den 4 maj 1999

- med beaktande av sina tidigare resolutioner och betänkanden om transportpolitiken,
 - med beaktande av den tredje alleuropeiska transportkonferensen i Helsingfors,
 - med beaktande av delegeringen av beslutanderätten i enlighet med artikel 52 i arbetsordningen till utskottet för regionalpolitik,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för regionalpolitik (A4-0236/99), och av följande skäl:
 - A. I artikel 158 i EG-fördraget (tidigare artikel 130a) prioriteras målsättningen att främja en harmonisk utveckling inom hela gemenskapen, vilket skall uppnås genom olika åtgärder för att stärka den ekonomiska och sociala sammanhållningen, och framför allt för att minska skillnaderna mellan de olika regionernas utvecklingsnivåer samt eftersläpningen i de minst gynnade regionerna och öregionerna.
 - B. I artikel 154.2 i EG-fördraget (tidigare artikel 129b.2) fastställs det att gemenskapens insatser skall prioritera upprättandet av förbindelser mellan öar, inlandsområden och randområden med gemenskapens centrala områden. Den betydelse fördraget fäster vid sammanhållningen innebär att transeuropeiska nätverksprojekt bör prioriteras i de områden som har rätt till stöd från strukturfonderna. I denna artikel betonas vidare nätverkens funktion för den regionala planeringen och deras mycket viktiga bidrag till minskningen av de regionala skillnaderna.
 - C. Transport och transportinfrastruktur räknas bland nyckelaspekterna i den regionala planeringen och inverkar därför direkt på de regionala skillnaderna. Det är därmed nödvändigt att ta hänsyn till transporttjänsternas bidrag till sammanhållningen.
 - D. Efterfrågan på transporttjänster har ökat under de senaste åren, och efterfrågan på varu- och persontransporter kommer troligtvis att öka ytterligare i framtiden.
 - E. De europeiska medborgarna skall ha rätt till rörlighet oavsett om de lever i stadscentrum eller i förorter, i landsbygdsområden, öregioner eller randområden, eller om de är normalt eller begränsat rörliga.
 - F. Transportkostnaderna spelar en viktig roll i Europeiska unionens förmåga att möta konkurrensen i internationella handelssammanhang, eftersom dessa omkostnader kan innebära en stor höjning av produktvärdet.
 - G. För att upprätthålla en hållbar rörlighet måste trycket på vägtransporter inom Europeiska unionen minskas genom övergången till järnvägs- och sjötransporter. Europaparlamentet har konsekvent sökt främja kollektiva transporter, i synnerhet järnvägs- och sjötransporter, framför vägtransporter.
1. Parlamentet välkomnar kommissionens länge väntade meddelande, men betonar samtidigt att detta inte innehåller tillräckligt ingående uppgifter om samordningsåtgärderna mellan transport- och sammanhållningspolitiken,
 2. anser att det är gemenskapens skyldighet att förbinda de mindre framgångsrika regionerna med mer centrala och ekonomiskt starkare regioner för att uppnå en mer harmonisk utveckling och minska de regionala skillnaderna; betonar vikten av att de transeuropeiska nätverken sammanlänkas med de regionala och lokala nätverken, inklusive med näten i landsbygdsområdena, för att garantera att det integrerade systemet i största möjliga utsträckning är till nytta för medborgarna,
 3. uppmanar kommissionen att även fortsättningsvis ta hänsyn till de särskilda transportproblemen i landsbygds-, glesbygds- och avlägset belägna områden samt öregioner, där den utspridda befolkningen skapar särskilda sociala och regionala problem,
 4. uppmanar kommissionen att i alla följdåtgärder på lagstiftningsområdet angående vitboken om avgifter för transportinfrastruktur, uttryckligen beakta rand- och landsbygdsområdets särskilda situation inom Europeiska unionen, för att undvika att dessa eventuellt missgynnas i avgiftshöjningen,

Tisdagen den 4 maj 1999

5. betonar strukturfondernas potentiella roll, särskilt ERUF, för förbättringen av transporterna i stadsområden och driftskompatibiliteten mellan nätverken,
6. erinrar om att transportprojekt, i synnerhet i de regioner som är berättigade till stöd från strukturfonderna, bör prioriteras för att föra Europeiska unionens randområden och de mer centrala områdena närmare varandra, och framför allt för att utveckla integrerade transportsystem för regioner som släpar efter, särskilt för randområdena och öregionerna,
7. uppmanar kommissionen att i upprättandet av ett i hela Europa bättre integrerat transportsystem för person- och varutransport även beakta nya kombinerade transportmedel inom ramen för intermodala transporter; en sammanlänkning av luft- och sjötrafiken vore till exempel betydelsfull för kust- och öregioner,
8. påminner om att strukturfonderna och Sammanhållningsfonden är de största källorna till gemenskapsfinansieringen av transportpolitiken och de transeuropeiska nätverken; anser att det är mycket viktigt att garantera en så nära samordning som möjligt mellan transport- och infrastrukturpolitiken samt strukturpolitiken,
9. uppmanar kommissionen att garantera samordningen av alla gemenskapens verksamhetsområden som rör transportsektorn, framför allt de transeuropeiska nätverken, strukturfonderna och Sammanhållningsfonden, EIF och EIB, som ett led i en framåtsträvande fysisk planeringspolitik som fastställs i ESDP (utvecklingsprogrammet för det europeiska området),
10. anser att splittringen av det europeiska transportsystemet i nationella nätverk och den skillnad i kvalitet, tekniska specifikationer, system och driftsvillkor som detta leder till, särskilt vad gäller järnvägsinfrastrukturen, utgör ytterligare en svårighet för utvecklingen av godstransporter,
11. menar att gemenskapens hamn- och dithörande infrastrukturpolitik under alla omständigheter måste ta hänsyn till hamnarnas storlek och deras investeringssituation, samt till deras belägenhet i förhållande till de stora kommunikations- och utvecklingscentrumen på det europeiska territoriet; anser dessutom att det är viktigt att inbegripa hamnarna i de transeuropeiska näten, mot bakgrund av artiklarna 154 (tidigare artikel 129b) och 158 (tidigare artikel 130a) i Amsterdamfördraget och den bifogade förklaringen nr 30,
12. anser att sjötransporter kan spela en viktig roll i Europeiska unionens framtida transportsystem, och att sjötransporter över korta sträckor på ett bättre sätt skall integreras i de andra transportsätten,
13. påminner kommissionen och medlemsstaterna om att det miljövänliga transportmedlet inlandssjöfart också kan göras attraktivare i EU:s stödberättigade områden genom särskilda åtgärder; betonar att detta i synnerhet kan ske om effektiviteten vid byte av transportmedel ökas genom att inlandshamnarna anpassas eller omlastningsterminalerna moderniseras,
14. betonar att kollektiva transporter bör spela en central roll vad gäller de dagliga transporterna för medborgare som inte har råd med en egen bil,
15. föreslår att den nuvarande gränsen på 25 % av finansieringen av kollektiva transportmedel genom mål 2 bör höjas,
16. uttrycker sin förvåning över att man i meddelandet endast kortfattat omnämner cykeln som ett transportmedel; anser att man måste ta hänsyn till fotgängarnas och cyklisternas behov i samband med stadsplaneringen,
17. anser att man inom ramen för allmännyttiga tjänster bör prioritera åtgärder som garanterar förbindelserna mellan randområdena och de mer centrala områdena med hjälp av kollektiva transportmedel,
18. betonar att en minskning av tillgången till allmänna tjänster ofrånkomligen medför att randområdena avfolkas och drabbar de särskilt känsliga samhällsgrupperna såsom till exempel barn och äldre, och att man därför måste sörja för att de allmänna transporttjänsterna underhålls, vilka ur ren ekonomisk synvinkel visserligen är mindre lönsamma, men som är av stor samhällelig betydelse,

Tisdagen den 4 maj 1999

19. anser vidare att det inom Europeiska unionen finns geografiska hinder såsom bergskedjor, som försvårar transporterna mellan grannregioner, och att dessa problem därför särskilt bör uppmärksammas,
20. anser att man inom ramen för transportpolitiken bör ta hänsyn till gränsregionernas särskilda behov, gläder sig över att man främjar interregionala och gränsöverskridande projekt,
21. anser att sammanlänkningen av kandidatländerna med Europeiska unionen bör genomföras i nödvändig konsekvens med gemenskapens transportpolitik; välkomnar införandet av strukturstöd inför anslutningen och en nyorientering av Phare-programmet inför den kommande utvidgningen, där större tyngdpunkt läggs på infrastrukturinvesteringar i de central- och östeuropeiska länderna,
22. är övertygat om att en förbättring av de europeiska transportförbindelserna mellan Europeiska unionen och gränsregionerna, inbegripet staterna i före detta Sovjetunionen och Medelhavsländerna, är av största vikt för de framtida förbindelserna; beklagar att varken Tacis- eller Meda-programmen för närvarande kan åta sig stora infrastrukturinvesteringar; kräver att förbättringar av transportinfrastrukturen bör anses berättigade till stöd, när man i framtiden genomför en översyn av Tacis- och Meda-programmen,
23. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet och regeringarna och parlamenten i medlemsstaterna.

7. Ej färdigbehandlade lagstiftningsförslag i rådet

A4-0255/99

Resolution om förteckningen över lagstiftningsförslag som ej var färdigbehandlade i rådet den 1 maj 1999 med uppgift om ny rättslig grund och en eventuell ändring av lagstiftningsförfarandet till följd av Amsterdamfördragets ikraftträdande (C4-0134/99 – SEK(99)0581 – C4-0219/99)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,
- med beaktande av Fördraget om Europeiska unionen, som träder i kraft den 1 maj 1999,
- med beaktande av kommissionens dokument som innehåller förteckningen över ej färdigbehandlade lagstiftningsförslag i rådet per den 1 maj 1999 med uppgift om eventuell ny rättslig grund och eventuell ändring av lagstiftningsförfarandet till följd av Amsterdamfördragets ikraftträdande (C4-0134/99 – SEK(99)0581 – C4-0219/99),
- med beaktande av sin resolution av den 20 januari 1994 om tillämpningen av Fördraget om Europeiska unionen på förslag som inte var färdigbehandlade den 31 oktober 1993 och för vilka fördragets ikraftträdande innebär en ändring av den rättsliga grunden och/eller förfarandet ⁽¹⁾,
- med beaktande av skrivelserna den 13 och 26 april 1999 från parlamentets ordförande till rådets ordförande om genomförandet av Amsterdamfördraget,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt och yttrandena från de berörda utskotten, det vill säga utskottet för sysselsättning och socialfrågor, budgetutskottet, utskottet för utveckling och samarbete, fiskeriutskottet, utskottet för transport och turism, utskottet för externa ekonomiska förbindelser, utskottet för medborgarligen fri- och rättigheter och inrikesfrågor, utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi och utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (A4-0255/99), och av följande skäl:

⁽¹⁾ EGT C 44, 14.2.1994, s. 175.

Tisdagen den 4 maj 1999

- A. Det nya fördraget innehåller inga övergångsbestämmelser som reglerar beslutsförfaranden som inte är färdigbehandlade. Institutionerna bör därför avhjälpa denna brist genom att tillgripa allmänna principer för gemenskapsrätten, och framför allt genom att
- ge de institutionella förändringarna full verkan genom att rätta sig efter bokstaven och andan i det nya fördraget i syfte att uppnå de nya politiska och fastställda målen, som berättigar ändringarna av rättslig grund och/eller förfarande,
 - respektera den princip om förenkling av förfarandena som EG-domstolen har bekräftat, vilket även är en politisk skyldighet mot medborgarna.
- B. Unionens nya mål påverkar räckvidden och innehållet i nuvarande rättsakter, i synnerhet
- det gradvisa upprättandet av ett område med frihet, säkerhet och rättvisa (ny avdelning IV i EG-fördraget), vilket kommer att innebära att förslagen på området fri rörlighet för personer, visering, invandring, asyl och civilrättsligt samarbete, vilka hittills har grundat sig på mellanstatligt samarbete, får en gemenskapsinriktning vad gäller metoder och perspektiv,
 - positiva åtgärder för att bekämpa alla former av diskriminering (nya artiklarna 12 och 13 i EG-fördraget),
 - skydd av de mänskliga rättigheterna och grundläggande friheterna (artikel 6 i EU-fördraget)
 - insyn i den offentliga verksamheten (ny artikel 255 i EG-fördraget),
 - skydd av privatlivet (ny artikel 286 i EG-fördraget),
 - antagande av åtgärder mot rasism och främlingsfientlighet (artikel 29 i EU-fördraget),
 - antagande av åtgärder mot terrorism, människohandel och brott mot barn, narkotikasmuggling, vapensmuggling, korruption och bedrägerier (artikel 29 i EU-fördraget),
 - åtgärder på det civilrättsliga samarbetets område som får följdverkningar över nationsgränserna (artikel 65 i EG-fördraget),
 - åtgärder mot bedrägerier som omfattar gemenskapens finansiella intressen (artikel 280 i EG-fördraget),
 - åtgärder för att garantera hög kvalitets- och säkerhetsstandard för mänskliga organ och substanser samt blod (artikel 152.4 a i EG-fördraget),
 - åtgärder på det veterinärmedicinska området och växtskyddsområdet (artikel 152.4b i EG-fördraget).
- C. Parlamentet bör helt och hållet åta sig det nya institutionella ansvar som föreskrivs i fördraget, i synnerhet när
- medbeslutandeförfarandet är tillämpligt,
 - när parlamentet för första gången görs delaktigt i rådets beslut genom samråd (till exempel artikel 65 i EG-fördraget).
- D. Inom ramen för medbeslutandeförfarandet är parlamentet medlagstiftare och tillsammans med rådet (politiskt och juridiskt) ansvarigt för rättsakten i fråga. Deltagandet i utformningen och slutförandet av rättsakten i fråga är resultatet av en interinstitutionell balans som skiljer sig avsevärt från den som föreskrivs i fördragen för de övriga lagstiftningsförfarandena, under vilka endast rådet bär det slutliga ansvaret.
- E. Amsterdamfördragets ikraftträdande innebär tre typer av ändringar som rör de lagstiftningsförslag som ännu inte är färdigbehandlade av rådet:
- en ändring av den rättsliga ramen till följd av fastställandet av unionens nya mål (t.ex. avdelning IV i EG-fördraget),
 - ändring av den rättsliga grunden utan att det sker någon ändring av förfarandet (exempelvis bör ett förslag som grundar sig på artikel 100a grundas på artikel 152, eftersom det rör folkhälsa),
 - ändring av lagstiftningsförfarandet (på transportområdet har exempelvis artikel 75 (samarbete) blivit artikel 71 (medbeslutande)).
- F. När en ändring av fördraget innebär att rättsaktens karaktär ändras och att parlamentet deltar i lagstiftningsförfarandet på ett avsevärt annorlunda sätt (exempelvis införande av nya gemenskapsbefogenheter eller införande av medbeslutandeförfarandet), bör detta förfarande i alla de ovannämnda tre fallen inledas i och med att fördraget träder i kraft.

Tisdagen den 4 maj 1999

- G. Fördraget träder i kraft under exceptionella politiska omständigheter, vid ett tillfälle då kommissionen har avgått och Europaparlamentet har sin sista sammanträdesperiod före valet till Europaparlamentet den 13 juni 1999.
- H. I ett antal fall för vilka medbeslutandeförfarandet är tillämpligt föreskriver fördraget obligatoriskt samråd med Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén. Förutom de rättsliga konsekvenserna får detta samråd viktiga politiska konsekvenser, eftersom det bidrar till att de berörda parterna i större utsträckning deltar i utarbetandet av gemenskapsakter. I detta sammanhang har parlamentet i sin egenskap av medlagstiftare ansvar för att övervaka att detta förfarande följs helt och fullt.
- I. I medborgarnas intresse bör institutionerna i enlighet med principen om uppriktigt och ärligt samarbete förutse ett snabbare förfarande för brådskande lagstiftningsärenden för vilka medbeslutandeförfarandet är tillämpligt till följd av fördragets ikraftträdande, förutsatt att dessa rättsakter är av större politiskt intresse och att Europaparlamentet företrädesrätt och principen om rättslig säkerhet respekteras.
- J. Eftersom unionen endast har delegeringsbefogenheter, bör alla gemenskapsakter grunda sig på en bestämmelse i fördragen som ger unionen befogenheter att handla och anger vilket förfarande som skall tillämpas. Enligt domstolens rättspraxis skall valet av rättslig grund för en rättsakt grunda sig på objektiva element som kan underställas domstolskontroll.
- K. Gemenskapsakter skall antas i enlighet med det förfarande som föreskrivs i den bestämmelse som utgör rättslig grund, i den form denna bestämmelse gäller vid den tidpunkt då rättsakten slutgiltigt antas.
1. Parlamentet uppmärksammar de lagstiftningsförslag som kommissionen har vidarebefordrat och betraktar allmänt alla lagstiftningsförslag som har anpassats efter medbeslutandeförfarandet såsom inledda per den 1 maj 1999,
 2. anser att det under rådande politiska omständigheter i samband med avslutningen av den fjärde valperiodens arbete är lämpligare att låta det kommande parlamentet bekräfta största delen av de ståndpunkter som antas inom ramen för de lagstiftningsförfaranden som har anpassats efter medbeslutandeförfarandet,
 3. anser emellertid att det framför allt för brådskande lagstiftningsärenden under medbeslutandeförfarandet skulle kunna införas ett snabbare förfarande för att slutföra dessa ärenden (som ännu inte är färdigbehandlade i maj 1999), förutsatt att följande villkor uppfylls:
 - att kommissionen vidarebefordrar ett lagstiftningsförslag till parlamentet och rådet i enlighet med artikel 251 i EG-fördraget,
 - att parlamentet bekräftar sitt yttrande vid första behandlingen, vilket har avgivits för fördragets ikraftträdande,
 - att rådet bekräftar sin gemensamma ståndpunkt eller om så behövs godkänner rättsakten, om rådet kan godta parlamentets ändringar,
 - att parlamentet eventuellt godkänner den gemensamma ståndpunkten (artikel 251.2a),
 - att revisionsrätten, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén hörs genom ett exceptionellt förfarande om detta är nödvändigt,
 4. uppskattar att kommissionen har åtagit sig att snarast möjligt vidarebefordra de ändrade förslagen för att ta hänsyn till de ståndpunkter parlamentet och rådet tidigare har givit uttryck för inom ramen för andra lagstiftningsförfaranden före fördragets ikraftträdande,
 5. bekräftar att det vill samarbeta lojalt med de övriga institutionerna för att genomföra den första fasen i medbeslutandeförfarandet, såsom denna fas beskrivs i artikel 251.2 i fördraget,
 6. erinrar om att medbeslutandeförfarandet, särskilt på områdena socialfrågor, energi, miljö och transport, innebär samråd med Regionkommittén och/eller Ekonomiska och sociala kommittén och begär att dessa kommittéer i en anda av ärligt och uppriktigt samarbete skall kunna uttrycka sina åsikter så snabbt som möjligt,
 7. förbehåller sig rätten att inte yttra sig förrän senare, i synnerhet när det gäller ärenden i vilka kommissionen skall lägga fram ändrade förslag och framför allt när detta beror på att en ny rättslig grund föreskrivs (t. ex. artikel 152),

Tisdagen den 4 maj 1999

8. uppmuntrar kommissionen att, när det gäller förslag rörande området med frihet, säkerhet och rättvisa (avdelning IV i EG-fördraget), lägga fram lagstiftningsförslag och därvid ta vederbörliga hänsyn till att de berörda rättsakterna har ändrat karaktär,

9. uppmärksammar de riktlinjer för ändringarna av rättslig grund och/eller förfarande som ingår i kommissionens ovannämnda dokument, men förbehåller sig rätten att senare tillämpa bestämmelserna rörande behandling av rättslig grund i parlamentets arbetsordning på vissa förslag,

10. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet, revisionsrätten, Regionkommittén, Ekonomiska och sociala kommittén, regeringarna och parlamenten i medlemsstaterna.

8. Odling av fruktträd * (förfarande utan betänkande)

Förslag till rådets direktiv om ändring av direktiv 76/625/EEG om de statistiska undersökningar som medlemsstaterna skall genomföra för att bestämma produktionskapaciteten för odlingar med vissa slag av fruktträd (KOM(99)0078 – C4-0181/99 – 99/0051(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Förslaget godkändes.

9. Veterinärmedicinska läkemedel i livsmedel med animaliskt ursprung * (förfarande utan betänkande)

Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 2377/90 om inrättandet av ett gemenskapsförfarande för att fastställa gränsvärden för högsta tillåtna restmängder av veterinärmedicinska läkemedel i livsmedel med animaliskt ursprung (KOM(99)0130 – C4-0167/99 – 99/0072(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Förslaget godkändes.

10. Gemenskapens finansiella stöd på området för transeuropeiska nät *I (förfarande utan debatt)**

A4-0260/99

Lagstiftningsresolution som bekräftelse på Europaparlamentets yttrande om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 2236/95 om allmänna regler för gemenskapens finansiella stöd på området för transeuropeiska nät (KOM(98)0172 – C4-0283/98 – 98/0101(COD) – tidigare 98/0101(SYN))

(Medbeslutandeförfarandet – bekräftelse av första behandlingen)

Europaparlamentet fattar detta beslut

— med beaktande av förteckningen över kommissionens förslag som ej var färdigbehandlade den 1 maj 1999 för vilka Amsterdamfördragets ikraftträdande innebär en ändring av den rättsliga grunden och/eller förfarandet,

Tisdagen den 4 maj 1999

- med beaktande av sin resolution av den 4 maj 1999 om förteckningen över lagstiftningsförslag som ej var färdigbehandlade i rådet den 1 maj 1999 med uppgift om ny rättslig grund och en eventuell ändring av lagstiftningsförfarandet till följd av Amsterdamfördragets ikraftträdande ⁽¹⁾,
 - med beaktande av förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om allmänna regler för gemenskapens finansiella stöd på området för transeuropeiska nät (KOM(98)0172 — C4-0283/98 — 98/0101(COD)) bekräftat av kommissionen den 3 maj 1999,
 - med beaktande av artiklarna 251.2 och 156 i EG-fördraget,
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från budgetutskottet (A4-0260/99).
1. Parlamentet bekräftar omröstningen av den 19 november 1998 ⁽²⁾ om förslaget till rådets förordning om allmänna regler för gemenskapens finansiella stöd på området för transeuropeiska nät (KOM(98)0172), som skall betraktas som den första behandlingen inom ramen för medbeslutandeförfarandet,
 2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed,
 3. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ Protokoll av detta datum, del II.7.

⁽²⁾ EGT C 379, 7.12.1998, s. 186.

11. Arbetstagarnas säkerhet vid fara i explosiv atmosfär ***I (förfarande utan debatt)

A4-0258/99

Lagstiftningsresolution som bekräftelse på Europaparlamentets yttrande om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om minimikrav för förbättring av arbetstagarnas säkerhet och hälsa när de kan utsättas för fara orsakad av explosiv atmosfär (KOM(95)0310) — C4-0508/95 — 95/0235(COD)) — tidigare 95/0235(SYN))

(Medbeslutandeförfarandet — bekräftelse av första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution,

- med beaktande av förteckningen över kommissionsförslag som ej var färdigbehandlade den 1 maj 1999 och för vilka Amsterdamfördragets ikraftträdande innebär en ändring av den rättsliga grunden och/eller förfarandet,
- med beaktande av sin resolution av den 4 maj 1999 om förteckningen över lagstiftningsförslag som ej var färdigbehandlade i rådet den 1 maj 1999 med uppgift om ny rättslig grund och en eventuell ändring av lagstiftningsförfarandet till följd av Amsterdamfördragets ikraftträdande ⁽¹⁾,
- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om minimikrav för förbättring av arbetstagares säkerhet och hälsa när de kan utsättas för fara orsakad av explosiv atmosfär till parlamentet och rådet KOM(95)0310 — C4-0508/95 — 95/0235(COD) som kommissionen bekräftade den 3 maj 1999,
- med beaktande av artiklarna 251.2 och artikel 138 i EG fördraget
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för sysselsättning och socialfrågor (A4-0258/99).

⁽¹⁾ Protokoll av detta datum, del II.7.

Tisdagen den 4 maj 1999

1. Parlamentet bekräftar omröstningen av den 20 juni 1996 ⁽¹⁾ om kommissionens förslag till direktiv om minimikrav för förbättring av arbetstagarnas säkerhet och hälsa när de kan utsättas för fara orsakad av explosiv atmosfär (KOM(95)0310), som skall betraktas som den första behandlingen inom ramen för medbeslutandeförfarandet,
2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed,
3. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 198, 8.7.1996, s. 177.

12. ESF ***I (förfarande utan debatt)

A4-0257/99

Lagstiftningsresolution som bekräftelse på Europaparlamentets yttrande om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om Europeiska socialfonden (KOM(98)0131 – C4-0287/98 – 98/0115(COD) – tidigare 98/0115(SYN))

(Medbeslutandeförfarandet – bekräftelse av första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av förteckningen över de förslag från kommissionen som ej var färdigbehandlade den 1 maj 1999 och för vilka Amsterdamfördragets ikraftträdande innebär en ändring av den rättsliga grunden och/eller förfarandet,
 - med beaktande av sin resolution av den 4 maj 1999 om förteckningen över lagstiftningsförslag som ej var färdigbehandlade i rådet den 1 maj 1999 med uppgift om ny rättslig grund och en eventuell ändring av lagstiftningsförfarandet till följd av Amsterdamfördragets ikraftträdande ⁽¹⁾,
 - med beaktande av förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om Europeiska socialfonden (KOM(98)0131 – C4-0287/98 – 98/0115(COD)), vilket kommissionen bekräftade den 3 maj 1999,
 - med beaktande av artiklarna 251.2 och 148 i EG-fördraget,
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för sysselsättning och socialfrågor (A4-0257/99).
1. Parlamentet bekräftar omröstningen av den 19 november 1998 ⁽²⁾ om förslaget till rådets förordning om Europeiska socialfonden (KOM(98)0131), som skall betraktas som den första behandlingen inom ramen för medbeslutandeförfarandet,
 2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed,
 3. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ Protokoll av detta datum, del II.7.

⁽²⁾ EGT C 379, 7.12.1998, s. 123.

Tisdagen den 4 maj 1999

13. ERUF *I (förfarande utan debatt)****A4-0256/99****Lagstiftningsresolution som bekräftelse på Europaparlamentets yttrande om resolutionen om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning (EG) om Europeiska regionala utvecklingsfonden (KOM(98)0131 – C4-0286/98 – 98/0114(COD) – tidigare 98/0114(SYN))**

(Medbeslutandeförfarandet – bekräftelse av första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution:

- med beaktande av förteckningen över de förslag från kommissionen som ej var färdigbehandlade den 1 maj 1999 och för vilka Amsterdamfördragets ikraftträdande innebär en ändring av den rättsliga grunden och/eller förfarandet,
- med beaktande av sin resolution om förteckningen över lagstiftningsförslag som ej var färdigbehandlade i rådet den 1 maj 1999 med uppgift om ny rättslig grund och en eventuell ändring av lagstiftningsförfarandet till följd av Amsterdamfördragets ikraftträdande ⁽¹⁾,
- med beaktande av det av rådet bekräftade förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om Europeiska regionala utvecklingsfonden (KOM(98)0131 – C4-0286/98 – 98/0114(COD)),
- med beaktande av artiklarna 251.2 och 162 i EG-fördraget,
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för regionalpolitik (A4-0256/99).

1. Parlamentet bekräftar den omröstning som företogs den 19 november 1998 ⁽²⁾ om förslaget till rådets förordning om Europeiska utvecklingsfonden (KOM(98)0131), som skall betraktas som den första behandlingen inom ramen för medbeslutandeförfarandet,
2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed,
3. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ Protokoll av detta datum, del II.7.

⁽²⁾ EGT C 379, 7.12.1998, s. 178.

14. Avgifter på tunga godsfordon *I (förfarande utan debatt)****A4-0259/99****Lagstiftningsresolution som bekräftelse på Europaparlamentets yttrande om resolutionen om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om avgifter på tunga godstransporter för användningen av vissa infrastrukturer (KOM(96)0331 – C4-0027/97 – 96/0182(COD) – tidigare 96/0182(SYN))**

(Medbeslutandeförfarandet – bekräftelse av första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av förteckningen över oavslutade lagstiftningsförslag i rådet den 1 maj 1999 för vilka Amsterdamfördragets ikraftträdande innebär en ändring av den rättsliga grunden och/eller förfarandet,

Tisdagen den 4 maj 1999

- med beaktande av sin resolution av den 4 maj 1999 om förteckningen över lagstiftningsförslag som ej var färdigbehandlade i rådet den 1 maj 1999 med uppgift om ny rättslig grund och en eventuell ändring av lagstiftningsförfarandet till följd av Amsterdamfördragets ikraftträdande ⁽¹⁾,
- med beaktande av det av kommissionen den 3 maj 1999 bekräftade förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om avgifter på tunga godstransporter för användningen av vissa infrastrukturer (KOM(96)0331 – C4-0027/97 – 96/0182(COD)),
- med beaktande av artiklarna 251.2 och 71 i EG-fördraget,
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för transport och turism (A4-0259/99).

1. Parlamentet bekräftar att den omröstning som företogs den 17 juli 1997 ⁽²⁾ om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om avgifter på tunga godstransporter för användningen av vissa infrastrukturer (KOM(96)0331), som skall betraktas som den första behandlingen inom ramen för medbeslutandeförfarandet,

2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed,

3. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen och rådet.

⁽¹⁾ Protokoll av detta datum, del II.7.

⁽²⁾ EGT C 286, 22.9.1997, s. 217.

15. Fri rörlighet för arbetstagare ***I (förfarande utan debatt)

A4-0252/99

I.

Förslag till rådets förordning om till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av rådets förordning (EEG) nr 1612/68 för fri rörlighet inom gemenskapen för arbetstagare (KOM(98)0394 – C4-0575/98 – 98/0229(COD))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

ARTIKEL 1.1

Artikel 1.1 (förordning (EEG) nr 1612/68)

1. Varje medborgare i en medlemsstat skall, oavsett var han eller hon har sitt hemvist, ha rätt att söka anställning, göra yrkesutbildningspraktik, ta anställning och arbeta inom en annan medlemsstats territorium, i enlighet med de villkor som enligt lagar och andra författningar om anställning gäller för medborgare i denna stat.

1. Varje medborgare i en medlemsstat skall, oavsett var han eller hon har sitt hemvist, ha rätt att söka anställning, göra yrkesutbildningspraktik, ta anställning, **även atypisk anställning**, och arbeta inom en annan medlemsstats territorium, i enlighet med de villkor som enligt lagar och andra författningar om anställning gäller för medborgare i denna stat.

(*) EGT C 344, 12.11.1998, s. 9.

Tisdagen den 4 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 2)

ARTIKEL 1.3

Artikel 5 andra stycket (förordning (EEG) nr 1612/68)

Han eller hon skall också på samma villkor som medlemsstatens egna medborgare ha tillgång till anställningsstöd för att utföra ett arbete eller genomgå en yrkesutbildningspraktik.

Han eller hon skall också på samma villkor som medlemsstatens egna medborgare ha tillgång till **rådgivnings- och anställningsstöd** för att utföra ett arbete, **även atypisk anställning**, eller genomgå en yrkesutbildningspraktik. **Dessutom skall information ges om de på en annan medlemsstats territorium gällande förvaltnings- och rättsföreskrifterna på området för sysselsättning och social trygghet.**

(Ändringsförslag 3)

ARTIKEL 1.4 a

Artikel 7.1 (förordning (EEG) nr 1612/68)

1. En arbetstagare som är medborgare i en medlemsstat får inte på grund av sin nationalitet behandlas annorlunda inom de övriga medlemsstaternas territorium än de inhemska arbetstagarerna i fråga om anställnings- och arbetsvillkor, *t.ex.* vad avser hälsa, säkerhet och hygien, lön, uppsägning *eller* omskolning, återinsättande i arbete eller återanställning, *om han eller hon skulle bli arbetslös eller helt eller delvis arbetsoförmögen.*

1. En arbetstagare som är medborgare i en medlemsstat får inte på grund av sin nationalitet behandlas annorlunda inom de övriga medlemsstaternas territorium än de inhemska arbetstagarerna i fråga om anställnings- och arbetsvillkor, **särskilt** vad avser hälsa, säkerhet och hygien, lön, uppsägning **samt – om han eller hon skulle bli arbetslös eller helt eller delvis arbetsoförmögen – vad gäller** omskolning, återinsättande i arbete eller återanställning.

(Ändringsförslag 4)

ARTIKEL 1.4 b

Artikel 7.5 (förordning (EEG) nr 1612/68)

5. Om fastställande av arbetsvillkor, befordringsgång eller beviljande av vissa förmåner för arbetstagare i en medlemsstat är beroende av vissa omständigheter eller händelser, skall samma verkan uppnås eller samma förmåner beviljas på grundval av jämförbara omständigheter eller händelser från en annan medlemsstat.

5. Om fastställande av arbetsvillkor, befordringsgång eller beviljande av vissa förmåner för arbetstagare i en medlemsstat är beroende av vissa omständigheter eller händelser, **där- ibland förvärvat yrkeserfarenhet eller annan erfarenhet, antal tjänsteår eller examen från universitets- eller förvaltningsutbildning**, skall samma verkan uppnås eller samma förmåner beviljas på grundval av jämförbara omständigheter eller händelser från en annan medlemsstat.

(Ändringsförslag 5)

ARTIKEL 1.8

Artikel 9a (förordning (EEG) nr 1612/68)

Bestämmelserna i artiklarna 7, 8 och 9 skall tillämpas på varje medborgare i en medlemsstat som arbetar inom en medlemsstats territorium och som av sin arbetsgivare blivit stationerad inom en annan medlemsstats territorium eller i tredje land, liksom på den arbetstagare som är medborgare i en medlemsstat och som är anställd i tredje land om arbetstagarens anställningsförhållande har tillräcklig anknytning till en medlemsstats rättsordning.

Bestämmelserna i artiklarna **1a**, 7, 8 och 9 skall tillämpas på varje medborgare i en medlemsstat som arbetar inom en medlemsstats territorium och som av sin arbetsgivare blivit stationerad inom en annan medlemsstats territorium eller i tredje land, liksom på den arbetstagare som är medborgare i en medlemsstat och som är anställd i tredje land om arbetstagarens anställningsförhållande har tillräcklig anknytning till en medlemsstats rättsordning.

Tisdagen den 4 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 7)

ARTIKEL 1.9

Artikel 10.1 c (förordning (EEG) nr 1612/68)

- c) Varje annan medlem av arbetstagarens eller dennes makes familj, om de är beroende av arbetstagaren för sin försörjning *eller ingår i arbetstagarens hushåll i den medlemsstat arbetstagaren kommer ifrån.*
- c) Varje annan medlem av arbetstagarens eller dennes makes familj, om de **ur rättslig synvinkel betraktat** är beroende av arbetstagaren för sin försörjning.

(Ändringsförslag 9)

ARTIKEL 1.10

Artikel 12 första stycket (förordning (EEG) nr 1612/68)

De familjemedlemmar som avses i artikel 10 till en arbetstagare som är medborgare i en medlemsstat och som är eller har varit anställd inom en annan medlemsstats territorium, skall ha tillträde till denna stats allmänna skolor, lärlings- och yrkesutbildningar, även *på högskolenivå*, på samma villkor som medborgarna i denna stat, om de är bosatta inom denna stats territorium.

De familjemedlemmar som avses i artikel 10 till en arbetstagare som är medborgare i en medlemsstat och som är eller har varit anställd inom en annan medlemsstats territorium, skall ha tillträde till denna stats allmänna skolor, lärlings- och yrkesutbildningar, även **omskolning och fort- och vidareutbildning samt högskoleutbildning**, på samma villkor som medborgarna i denna stat, om de är bosatta inom denna stats territorium.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av rådets förordning (EEG) nr 1612/68 för fri rörlighet inom gemenskapen för arbetstagare (KOM(98)0394 – C4-0575/98 98/0229(COD))

(Medbeslutandeförfarandet – första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(98)0394-98/0229(COD) ⁽¹⁾),
- med beaktande av artikel 189 b.2 (nuvarande artikel 251.2) i EG-fördraget och artikel 49 (nuvarande artikel 40) i EG-fördraget i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram sitt förslag (C4-0575/98),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för sysselsättning och socialfrågor och yttrandet från utskottet för framställningar (A4-0252/99).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 250.2 i EG-fördraget,
3. uppmanar rådet att godkänna parlamentets samtliga ändringar och slutgiltigt anta det på så sätt ändrade förslaget till rättsakt,
4. påminner kommissionen om att den är skyldig att förelägga parlamentet varje ändring som den har för avsikt att göra i det av parlamentet ändrade förslaget,
5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 344, 12.11.1998, s. 9.

Tisdagen den 4 maj 1999

II.

Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 68/360/EEG om avskaffande av restriktioner för rörlighet och bosättning inom gemenskapen för medlemsstaternas arbetstagare och deras familjer (KOM(98)0394 – C4-0576/98 – 98/0230(COD))

Förslaget godkändes med följande ändring:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 10)

ARTIKEL 1.1

Artikel 2.1 första meningen (direktiv 68/360/EEG)

Medlemsstaterna skall ge de medborgare som avses i artikel 1 rätt att lämna deras territorium för att söka arbete, göra yrkesutbildningspraktik eller ta anställning och arbeta inom en annan medlemsstats territorium.

Medlemsstaterna skall ge de medborgare som avses i artikel 1 rätt att lämna deras territorium för att söka arbete, göra yrkesutbildningspraktik eller ta anställning, **även atypisk anställning**, och arbeta inom en annan medlemsstats territorium.

(Ändringsförslag 12)

ARTIKEL 1.4

Artikel 4a.4 (direktiv 68/360/EEG)

4. Frånvaro som inte överstiger sex månader i följd och frånvaro på grund av militärtjänst, *studier*, moderskap eller medicinska skäl skall inte räknas som avbrott i vistelsen vid sammanräkningen av de tre år som avses i punkt 1.

4. Frånvaro som inte överstiger sex månader i följd och frånvaro på grund av militärtjänst, moderskap, medicinska skäl, **familjeskäl eller utbildning** skall inte räknas som avbrott i vistelsen vid sammanräkningen av de tre år som avses i punkt 1.

(Ändringsförslag 13)

ARTIKEL 1.5 b

Artikel 6.2 (direktiv 68/360/EEG)

2. Avbrott i bosättningen vilket inte överstiger sex månader i följd och frånvaro för militärtjänst eller på grund av medicinska skäl, moderskap, *studier* eller utlandsstationering skall inte påverka giltigheten av ett uppehållstillstånd.

2. Avbrott i bosättningen vilket inte överstiger sex månader i följd och frånvaro för militärtjänst eller på grund av medicinska skäl, **familjeskäl**, moderskap, **utbildning** eller utlandsstationering skall inte påverka giltigheten av ett uppehållstillstånd.

(*) EGT C 344, 12.11.1998, s. 12.

Tisdagen den 4 maj 1999

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av rådets direktiv 68/360/EEG om avskaffande av restriktioner för rörlighet och bosättning inom gemenskapen för medlemsstaternas arbetstagare och deras familjer (KOM(98)0394-C4-0576/98 98/0230(COD))

(Medbeslutandeförfarandet — första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(98)0394-98/0230(COD))⁽¹⁾,
- med beaktande av artikel 189 b.2 (nuvarande artikel 251.2) i EG-fördraget och artikel 49 (nuvarande artikel 40) i EG-fördraget i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram sitt förslag (C4-0576/98),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för sysselsättning och socialfrågor och yttrandet från utskottet för framställningar (A4-0252/99).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 250.2 i EG-fördraget,
3. uppmanar rådet att godkänna parlamentets samtliga ändringar och slutgiltigt anta det på så sätt ändrade förslaget till rättsakt,
4. påminner kommissionen om att den är skyldig att förelägga parlamentet varje ändring som den har för avsikt att göra i det av parlamentet ändrade förslaget,
5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 344, 12.11.1998, s. 12.

III.

Förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om inrättande av en rådgivande kommitté för fri rörlighet och social trygghet för arbetstagare inom gemenskapen och om ändring av rådets förordningar (EEG) nr 1612/68 och (EEG) nr 1408/71 (KOM(98)0394 — C4-0577/98 — 98/0231(COD))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 14)

Skäl 9

9. Den rådgivande kommitténs uppgifter bör i stort vara de samma som för de nuvarande kommittéen, samtidigt som följdriktigheten och rationaliteten ökas för att förbättra effektiviteten och ge ett helhetsperspektiv vid analysen av den fria rörligheten.

9. Den rådgivande kommitténs uppgifter bör i stort vara de samma som för de nuvarande kommittéen, samtidigt som följdriktigheten och rationaliteten ökas för att förbättra effektiviteten och ge ett helhetsperspektiv vid analysen av den fria rörligheten, **vilket även omfattar alla aspekter som gäller migrerande arbetstagare.**

(*) EGT C 344, 12.11.1998, s. 16.

Tisdagen den 4 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 15)

Artikel 1

En *rådgivande* kommitté för fri rörlighet och social trygghet för arbetstagare i gemenskapen skall inrättas (nedan kallad kommittén). Den skall biträda kommissionen vid granskning av frågor som rör arbetstagarnas fria rörlighet, samordningen av systemen för social trygghet och kopplingen mellan dessa frågor och sådana som rör sysselsättningen.

En kommitté **av rådgivande karaktär** för fri rörlighet och social trygghet för arbetstagare i gemenskapen skall inrättas (nedan kallad kommittén). Den skall biträda kommissionen vid granskning av frågor som rör arbetstagarnas fria rörlighet, samordningen av systemen för social trygghet och kopplingen mellan dessa frågor och sådana som rör sysselsättningen.

(Ändringsförslag 16)

Artikel 2.1 inledningen

1. Kommittén skall bestå av *90* ordinarie medlemmar som fördelas mellan medlemsstaterna enligt följande:

1. Kommittén skall bestå av **45** ordinarie medlemmar som fördelas mellan medlemsstaterna enligt följande:

(Ändringsförslag 17)

Artikel 3.3

3. På ordförandens förslag kan kommittén *i undantagsfall* besluta att bjuda in personer eller företrädare för organisationer med stor erfarenhet av fri rörlighet för arbetstagare eller social trygghet.

3. På ordförandens förslag kan kommittén besluta att bjuda in personer eller företrädare för organisationer, **även ständiga kommittén för sysselsättning**, med stor erfarenhet **av arbetsmarknaden**, fri rörlighet för arbetstagare eller social trygghet.

(Ändringsförslag 18)

Artikel 4 a

a) Granska problem med anknytning till fri rörlighet och social trygghet för arbetstagare, särskilt ifråga om kopplingen mellan arbetstagarnas rörlighet och medlemsstaternas nationella sysselsättningspolitik och rörlighetens påverkan på densamma.

a) Granska problem med anknytning till fri rörlighet och social trygghet för arbetstagare, särskilt ifråga om kopplingen mellan arbetstagarnas rörlighet, **även de migrerande arbetstagarnas**, och medlemsstaternas nationella sysselsättningspolitik och rörlighetens påverkan på densamma.

(Ändringsförslag 19)

Artikel 4 b första stycket a (nytt)

Undersöka effekterna över gränserna i synnerhet för migrerande arbetstagare och gränsarbetare av såväl förslag till gemenskapslagstiftning som nationell lagstiftning, vilket omfattar kollektivavtal, om socialt skydd, sjukvårdskostnader, skatter och arbetsrätt.

(Ändringsförslag 20)

Artikel 4 d

d) På begäran av kommissionen eller på eget initiativ avge yttranden om *allmänna frågor eller principfrågor*, särskilt

d) På begäran av kommissionen eller på eget initiativ avge yttranden om **frågor av allmän omfattning**, särskilt om

Tisdagen den 4 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

om utbyte av information om utvecklingen på arbetsmarknaden, om hur arbetstagarna flyttar mellan medlemsstaterna, om lämpliga program eller åtgärder för att utveckla yrkesvägledning och yrkesutbildning och för att öka möjligheterna till fri rörlighet och anställning liksom om alla former av stöd till arbetstagare och deras familjer, däribland socialhjälp och bostad för arbetstagare.

utbyte av information om utvecklingen på arbetsmarknaden, om hur arbetstagarna **eller de arbetsökande** flyttar mellan medlemsstaterna, om lämpliga program eller åtgärder för att utveckla yrkesvägledning och yrkesutbildning och för att öka möjligheterna till fri rörlighet och anställning liksom om alla former av stöd till arbetstagare och deras familjer, däribland socialhjälp, **rättshjälp** och bostad för arbetstagare.

(Ändringsförslag 22)

Artikel 4 da och db (ny)

- da) Uppmuntra medlemsstaterna att finna lösningar på specifika problem avseende de migrerande arbetstagarnas sociala trygghet, bland annat vad avser deras bidrag till de sociala trygghetssystemen och deras rätt till stöd och tjänster.**
- db) Utveckla förslag riktade till medlemsstaterna i syfte att motverka eventuella negativa effekter för de migrerande arbetstagarna av förändringar i organisationen eller finansieringen av de sociala trygghetssystemen.**

(Ändringsförslag 23)

Artikel 4 e

e) Granska *allmänna frågor eller principfrågor* och de problem som uppstår vid tillämpningen av de förordningar som antagits inom ramen för vad som föreskrivs i artikel 51 i fördraget.

e) Granska frågor av **allmän omfattning** och de problem som uppstår vid tillämpningen av de förordningar som antagits inom ramen för vad som föreskrivs i artikel 42 i fördraget.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om inrättande av en rådgivande kommitté för fri rörlighet och social trygghet för arbetstagare inom gemenskapen och om ändring av rådets förordningar (EEG) nr 1612/68 och (EEG) nr 1408/71 (KOM (98)0394-C4-0577/98 – 98/0231(COD))

(Medbeslutandeförfarandet – första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(98)0394 – 98/0231(COD) ⁽¹⁾),
- med beaktande av artikel 189 b.2 (nuvarande artikel 251) i EG-fördraget och artiklarna 49, 51 och 235 (nuvarande artiklar 40, 42 och 308) i EG-fördraget i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram sitt förslag (C4-0577/98),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för sysselsättning och socialfrågor och yttrandet från budgetutskottet och utskottet för framställningar (A4-0252/99).

⁽¹⁾ EGT C 344, 12.11.1998, s. 16.

Tisdagen den 4 maj 1999

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 250.2 i EG-fördraget,
3. uppmanar rådet att godkänna parlamentets samtliga ändringar och slutgiltigt anta det på så sätt ändrade förslaget till rättsakt,
4. påminner kommissionen om att den är skyldig att förelägga parlamentet varje ändring som den har för avsikt att göra i det av parlamentet ändrade förslaget,
5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

16. Sloveniens deltagande i gemenskapens program för SMF * (förfarande utan debatt)

A4-0203/99

Förslag till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt inom associeringsrådet vad beträffar Sloveniens deltagande i gemenskapens program för små och medelstora företag (KOM(99)0072 – C4-0162/99 – 99/0054(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Nytt skäl före första skälet

Hänsyn bör tas till den uppförandekod som upprättats mellan parlamentet och kommissionen om information till och närvaro av företrädare från parlamentet vid kommissionens kommittésammanträden så som det föreskrivs i parlamentets resolution av den 24 oktober 1996 ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ EGT C 347, 18.11.1996, s. 125.

(Ändringsförslag 2)

Tredje skälet a (nytt)

Utöver en uppföljande utvärdering av deltagandet i programmet – som även inbegriper nya metoder för offentlig förvaltning – är grundliga förberedelser och åtföljande åtgärder avgörande för att säkerställa inte bara att anslagen utnyttjas effektivt, utan även för att programmet skall lyckas i allmänhet.

Tisdagen den 4 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 3)

Tredje skälet b (nytt)

Associeringsrådet skall uppdatera kriterierna för programmet med hjälp av benchmarking. Kommissionen skall utvärdera vilket lands deltagande som varit mest framgångsrikt i en årlig rapport där den bästa metoden tillämpas.

(Ändringsförslag 4)

Normativa delen första stycket a (nytt)

I enlighet med artikel 2 i protokollet skall kommissionen så fort anslag som erhållits från budgeten fylls ut med nationella bidrag, vederbörligen informera den budgetansvariga myndigheten om fördelningen av det generella anslag som denna åtgärd tilldelats, så att information kan införas i budgeten (Bilaga IV).

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt inom associeringsrådet vad beträffar Sloveniens deltagande i gemenskapens program för små och medelstora företag (KOM(99)0072 – C4-0162/99 – 99/0054(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(99)0072 – 99/0054(CNS),
 - efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 130.3 (nuvarande artikel 157.3) och artikel 228.3 (nuvarande artikel 300.3 första stycket) i EG-fördraget (C4-0162/99),
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik och yttrandet från budgetutskottet (A4-0203/99).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 250.2 i EG-fördraget,
 3. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
 4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.
-

Tisdagen den 4 maj 1999

17. Gemensam fiskepolitik: beteenden som utgör allvarliga överträdelser *
(förfarande utan debatt)

A4-0192/99

Förslag till rådets förordning om upprättande av en förteckning över beteenden som utgör allvarliga överträdelser av den gemensamma fiskeripolitikens föreskrifter (KOM(99)0070 – C4-0139/99 – 99/0050(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Artikel 2.2

2. Kommissionen skall ställa alla uppgifter som den erhåller i enlighet med punkt 1 till förfogande för medlemsstaterna, Europaparlamentet och till den Rådgivande Kommittén för Fiskerinäringen.

2. Kommissionen skall **en gång om året och senast den 30 juni året efter det att uppgifterna samlats in**, ställa alla uppgifter som den erhåller i enlighet med punkt 1 till förfogande för medlemsstaterna, Europaparlamentet och till den Rådgivande Kommittén för Fiskerinäringen.

(Ändringsförslag 2)

*Artikel 2.2a (ny)***Artikel 2a**

I enlighet med förfarandet i artikel 37 i fördraget och före den 30 juni 2000, skall rådet upprätta en förteckning över de sanktioner som överträdelserna av de gemenskapsbestämmelser som avses i artikel 1 och som räknas upp i bilagan till denna medför i de olika medlemsstaterna, och skall vidta uppföljningsåtgärder, särskilt i syfte att nå målet med jämförbara sanktioner för jämförbara överträdelser i hela gemenskapen.

(Ändringsförslag 3)

Bilaga delpunkten E

— *Landning*, saluföring och transport av fiskeprodukter som inte följer gällande handelsnormer, särskilt normerna för minimistorlek.

— **Otillåten landning av fisk.**

— Saluföring och transport av fiskeprodukter **som fiskats eller landats illegalt eller** som inte följer gällande handelsnormer, särskilt normerna för minimistorlek.

(*) EGT C 105, 15.4.1999, s. 3.

Tisdagen den 4 maj 1999

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets förordning om upprättande av en förteckning över beteenden som utgör allvarliga överträdelser av den gemensamma fiskeripolitikens föreskrifter (KOM(99)0070 – C4-0139/99 – 99/0050(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(99)0070 – 99/0050(CNS) ⁽¹⁾,
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 43 i EG-fördraget (nuvarande artikel 37 i EG-fördraget) (C4-0139/99),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från fiskeriutskottet (A4-0192/99).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
3. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 105, 15.4.1999, s. 3.

18. Interamerikanska kommissionen för tropisk tonfisk * (förfarande utan debatt)

A4-0193/99

Förslag till rådets beslut om att tillåta konungariket Spanien temporär anslutning till konventionen om upprättande av den interamerikanska kommissionen för tropisk tonfisk (KOM(99)0092 – C4-0168/99 – 99/0058(CNS))

Förslaget godkändes.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets beslut om att tillåta konungariket Spanien temporär anslutning till konventionen om upprättande av den interamerikanska kommissionen för tropisk tonfisk (KOM(99)0092 – C4-0168/99 – 99/0058(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(99)0092 – 99/0058(CNS),
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 43 i EG-fördraget (nuvarande artikel 37 i EG-fördraget) (C4-0168/99),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från fiskeriutskottet (A4-0193/99).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag,
 2. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.
-

19. ASEM-processen (förfarande utan debatt)

A4-0197/99

Resolution om kommissionens arbetsdokument om framtidsutsikter och prioriterade områden för ASEM-processen (SEK(97)1239 – C4-0667/97)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens arbetsdokument (SEK(97)1239 – C4-0667/97),
- med beaktande av sin resolution av den 14 juni 1995 om kommissionens meddelande till rådet om "Mot en ny Asienstrategi" ⁽¹⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 12 mars 1998 om ASEM-processen (förbindelserna mellan Europa och Asien) ⁽²⁾,
- med beaktande av sina resolutioner av den 17 december 1998 om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om Europeiska unionen och den externa dimensionen av mänskliga rättigheter: Från Rom till Maastricht och framöver (KOM(95)0567 – C4-0568/95) och om de mänskliga rättigheterna i världen 1997-1998 och Europeiska unionens politik för mänskliga rättigheter ⁽³⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 9 februari 1999 om kommissionens meddelande om uppbyggnad av ett omfattande partnerskap med Kina ⁽⁴⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 11 mars 1999 om mänskliga rättigheter i Indonesien, särskilt när det gäller Moluckerna och Östtimor ⁽⁵⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 23 mars 1999 om KEDO ⁽⁶⁾,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor (A4-0197/99), och av följande skäl:
 - A. En typisk tendens i världen i dag är att oberoendet blir allt större, och det finns många kopplingar mellan Europas och Asiens respektive framtidsutsikter, i synnerhet när det gäller ekonomi, säkerhet och miljö.
 - B. Stärkandet av demokratin och tillämpningen och respekten av de rättsstatliga principerna i Asien bör prioriteras i samband med EU:s politik i området.
 - C. Det finns en allmän önskan bland östasiatiska länder att Europa skall öka sin närvaro i området och detta utgör en utmärkt grund för den progressiva utvecklingen av samarbete mellan den båda områdena.
 - D. ASEM-processen (Asien-Europa-mötet) utgör en värdefull ram för dialog och samarbete, men den behöver klarare målsättningar. Genom att stegvis institutionalisera förbindelserna mellan EU- och ASEM-länderna skulle man lättare kunna uppnå mer konkreta resultat.
 - E. Det ligger i både de drabbade ländernas och EU:s intresse att bekämpa den ekonomiska krisen i Östasien. EU håller sina marknader öppna för allt större exportflöden från Östasien och har bidragit till att upprätta en ASEM-fond samt till skapandet av ett nätverk med ekonomiska experter.
 - F. De krisdrabbade länderna strävar numera efter att förbättra insynen i ekonomiska frågor och att bli mer öppna, bland annat för att locka till sig nya investeringar, men omfattande arbete återstår, till exempel när det gäller att minska de många handelshinder som EU-exportörerna möter i de östasiatiska länderna.

⁽¹⁾ EGT C 166, 3.7.1995, s. 64.

⁽²⁾ EGT C 104, 6.4.1998, s. 217.

⁽³⁾ EGT C 98, 9.4.1999, s. 267 och 270.

⁽⁴⁾ Protokoll av detta datum, del II.13.

⁽⁵⁾ Protokoll av detta datum, del II.7 c).

⁽⁶⁾ Protokoll av detta datum, del II.11 a).

Tisdagen den 4 maj 1999

- G. Framstående företrädare för Internationella valutafondens (IMF) och Världsbankens ledare har förklarat att dessa institutioner behöver reformeras, vilket nu bör omsättas i handling.
- H. Det finns ett allmänt behov att främja en dialog om säkerhetsfrågor i Östasien, att stärka den roll ASEAN:s regionala forum har och att uppmuntra alla länder att stödja utarbetandet av mekanismer för fredliga lösningar på konflikter.
- I. I Östtimor är en fredlig övergång från den nuvarande indonesiska ockupationen till en ny politisk ordning nödvändig, inte bara för att förskona Östtimors befolkning från ytterligare lidande, utan även för att förebygga att situationen i det omkringliggande området destabiliseras.
- J. EU har möjlighet att spela en konstruktiv roll i Östtimorfrågan och bör också inta denna roll i samarbete med sin medlemsstat Portugal, som av Förenta nationerna erkänts som behörig förvaltningsmakt och har lovat att ge omfattande stöd till Östtimor.
- K. Genom att inta en sådan roll skulle EU också ge ytterligare bevis på sin fasta vilja och sin förmåga att bidra till regionens utveckling på ett produktivt sätt.
- L. Den nuvarande utvecklingen på internationell nivå beträffande användning av naturliga resurser, föroreningar och miljöförstöring gör att man på ett radikalt sätt måste förändra resursanvändningen och de ekonomiska utvecklingsmodellerna. De val de asiatiska länderna gör i detta sammanhang är av avgörande betydelse med tanke på befolkningens mängd i dessa länder, deras utvecklingsbehov och deras potentialer till ytterligare ekonomisk tillväxt. EU bör tillsammans med de ASEM-länder som den samarbetar med arbeta för att uppnå en tillväxt som är miljömässigt och socialt hållbar.
- M. I såväl fördraget som i ett flertal förklaringar gör man klart att åtagandet för de mänskliga rättigheterna är en av grundstenarna i EU:s gemensamma utrikes- och säkerhetspolitik. EU kan därför inte förbise eller ta lätt på detta åtagande då man samarbetar med enskilda stater eller grupper av stater i världen, utan att detta skadar trovärdigheten för den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken i sin helhet.
1. Parlamentet uppmanar EU och dess medlemsstater och de asiatiska samarbetsländerna att ge hög prioritet åt ASEM-processens fortskridande och fördjupning genom att ta ett första steg mot att skapa en organisation som kan handla kollektivt,
 2. uppmanar ASEM-länderna att ge fler länder, åtminstone de sydasiatiska länderna, möjlighet att ansluta sig,
 3. anser att ASEM-toppmötena måste förberedas bättre och att deltagarna måste vara mer villiga att vidta konkreta åtgärder, ge sitt gillande till att det skapas stödstrukturer, fastställa tidsramar och komma överens om uppföljande åtgärder,
 4. uppmanar att den parlamentariska dialogen utgör en viktig del av ASEM-processen, och begär därför att Europaparlamentet och de nationella parlamenten i Asien får en tydlig roll i denna process, det vill säga att de får delta i de kommande förhandlingarna och diskussionerna och får yttra sig om resultaten från dessa,
 5. efterlyser att stöd utvecklas för samarbetet Asien-Europa på medborgarnivå och att icke-statliga organisationer kan anslutas till ASEM-processen, så att icke-statliga organisationer kan bidra till diskussionerna mellan ASEM:s politiska ledare på samma sätt som näringslivet gör,
 6. anser att man måste göra vad man kan för att förhindra överlappning med andra projekt som pågår inom ramen för samarbetsavtalet mellan Europeiska gemenskapen och Asean,
 7. välkomnar grundandet av Asien-Europa-stiftelsen och av ett miljöteknikcentrum för Asien-Europa och anser att det möjligt vore lämpligt att utveckla liknande strukturer för att främja samarbete även på andra områden,
 8. stödjer fullföljandet av en förbättrad tillgång till marknaden och förbättrade investeringsmöjligheter inom ramen för handlingsplanen för att underlätta handeln (TFAP) och handlingsplanen för att främja investeringar (IPAP) och noterar att Europa och Östasien har starka gemensamma intressen inom dessa områden,

Tisdagen den 4 maj 1999

9. påpekar att man till fullo måste ta hänsyn till den mångfasetterade och i vissa fall djupt rotade karaktären hos de hinder som exportörer till Östasien fortfarande ställs inför; understryker att det inte är förrän exportörerna märker klara förbättringar som verkliga framsteg har gjorts,
 10. uppmanar ASEM-länderna att samarbeta för att säkerställa genomförandet av en omfattande och välbalanserad WTO-runda som leder till ytterligare avregleringar inom samtliga sektorer och effektivare bestämmelser för Världshandelsorganisationen, vilka även bör omfatta nya områden såsom investeringar, konkurrens och underlättande av handel; uppmanar ASEM-länderna att upprätthålla detta samarbete under kommande förhandlingar i syfte att säkerställa att dessa på kort tid kan avslutas med gott resultat,
 11. betonar att EU bör fortsätta att arbeta för att miljöbestämmelser integreras i de internationella handelsbestämmelserna och att i sina förslag närmare ange hur detta skall gå till, för att på så sätt övertyga de motsträviga länderna om att de inte behöver vara rädda för att bli godtyckligt eller orättvist behandlade till följd av att man inför miljöklausuler; uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att till fullo utnyttja de möjligheter som ASEM-processen innebär för att föra en dialog om denna fråga,
 12. uppmanar EU och dess medlemsstater att i dialogen med östasiatiska samarbetsländer tydligare understryka nödvändigheten av att garantera alla löntagare grundläggande sociala rättigheter och att tillse att detta ägnas lämplig uppmärksamhet vid utarbetandet av handelslättnader,
 13. anser att man i detta sammanhang och i samband med dialogen mellan EU och Asien måste ägna mycket stor uppmärksamhet åt utnyttjandet av barnarbetare, så att man så snart som möjligt kan få ett slut på detta även i de asiatiska länderna,
 14. betonar vikten av att säkerställa lika möjligheter för kvinnor i de asiatiska länderna, och att avskaffa samtliga hinder för detta såväl inom yrkeslivet som i det sociala livet,
 15. uppmanar EU och dess medlemsstater att utarbeta konkreta förslag till en omfattande reform av Internationella valutafonden (IMF) vars syfte bör vara att radikalt förbättra dess förmåga att garantera stabiliteten i det internationella valutasystemet och att hantera kriser på ett lämpligt sätt, och efterlyser även utökade insatser för att reformera Världsbanken,
 16. upprepar sitt stöd för rådets beslut att inte låta Burma delta i EU-ASEAN:s möten och Asien-Europa-toppmötet förrän situationen förbättrats avsevärt när det gäller mänskliga rättigheter och demokrati i Burma,
 17. anmodar rådet och kommissionen att undersöka hur EU kan stödja utarbetandet av hållbara politiska, ekonomiska och sociala strukturer i Östtimor och därigenom underlätta ett fredligt slut på den indonesiska ockupationen,
 18. framhåller vikten av att stödja ASEAN:s regionala forum och andra initiativ och överenskommelser som kan bidra till att de nuvarande spänningarna minskas och ge skydd mot att konflikter uppstår och trappas upp i framtiden; anser att försöken att göra Sydostasien till en kärnvapenfri zon är ett bra exempel på ett sådant initiativ,
 19. uppmanar EU och dess medlemsstater att påskynda sina ansträngningar att nå samförstånd när det gäller införlivandet av klara åtaganden beträffande mänskliga rättigheter i alla huvudsakliga ASEM-dokument och att fortsätta att ta upp konkreta frågor kring mänskliga rättigheter såväl i plenarsammanträden med ASEM som vid bilaterala kontakter med företrädare på högsta nivå från berörda stater,
 20. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen och rådet och till ASEM-ländernas regeringar och parlament.
-

Tisdagen den 4 maj 1999

20. Grönbok om radiospektrumpolitik (förfarande utan debatt)

A4-0202/99

Resolution om kommissionens grönbok om radiospektrumpolitiken med anknytning till Europeiska gemenskapens politik inom telekom, rundradio, transporter och FoU (KOM(98)0596 – C4-0066/99)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens grönbok KOM(98)0596 – C4-0066/99,
 - med beaktande av meddelandet från kommissionen om behovet av radiofrekvenser för gemenskapens politik i samband med "Världsradiokonferensen 1999" (WRC-99) (KOM(98)0298),
 - med beaktande av meddelandet från kommissionen om Världsradiokonferensen 1997 (WRC-97) (KOM(97)0304),
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik (A4-0202/99), och med beaktande av följande skäl:
 - A. Radiospektrumpolitiken och spektrumförvaltningen har först och främst ansetts vara en fråga för nationell politisk kontroll.
 - B. Införandet och utvecklingen av frekvensberoende europatäckande och globala tjänster är emellertid föremål för EU-lagstiftning (t.ex. tilldelning/tillståndsgivning, marknadsföring/användning av utrustning) och EU-politik (t.ex. telekommunikationer, rundradio, transport) samt för internationella åtaganden (t.ex. ITU (Internationella teleunionen) /WRC, WTO).
 - C. Avsaknaden av en effektiv harmonisering av spektrumpolitiken inom gemenskapen, med undantag av ett begränsat antal specifikt fastställda områden, leder till ökade kostnader, försenat utvecklande av nya tjänster och en ineffektiv förvaltning eller omfördelning av frekvensband.
 - D. Inom en inre marknad och ett område utan gränser för den fria rörligheten för personer och tjänster blir en radiospektrumförvaltning som baseras på nationellt beslutsfattande, föråldrad och kontraproduktiv, i synnerhet när medlemsstater deltar i internationella forum som CEPT (Europeiska post- och telekonferensen) och ITU.
 - E. Om EU när det gäller frekvenspolitiken inte kan framträda i internationella forum som ITU för att föra medlemsstaternas talan, kan detta fungera som en broms för ansträngningarna att förbättra EU:s konkurrenskraft gentemot Förenta staterna och Japan.
 - F. Utvecklandet av mer effektiva överföringssystem, grundade på digital teknik, bör inte hindras av en fortsatt fördelning av frekvensband till system baserade på äldre teknik, förutom i de fall då det föreligger ett uppenbart allmänintresse av att behålla dessa.
 - G. Icke-kommersiella tillämpningar av allmänintresse skall beaktas med nödvändig omsorg.
1. Parlamentet stöder kommissionens initiativ att starta en debatt om alla aspekter kring radiospektrumpolitiken, vilka är relevanta för gemenskapen eller i ett globalt sammanhang, vare sig det gäller för telekommunikationer, rundradio, transporter eller forskning, och att sträva efter ett sammanhängande och balanserat tillvägagångssätt inom alla sektorer,
 2. anser att man bör införa ett nytt tillvägagångssätt där en harmoniserad politik vad gäller frekvensernas tillgänglighet bör vara regel för att möjliggöra systematiskt Europatäckande tjänster, och tillförsäkra en flexibel och anpassningsbar ram för att övervinna stelheten som är förenad med den nuvarande situationen med splittrade nationella politiska program, samtidigt som man möjliggör ett bevarande av det nationella beslutsfattandet för rättsliga frågor där så är berättigat, i synnerhet för förvaltningen och tilldelningen av frekvenser,

Tisdagen den 4 maj 1999

3. begär att man på EU-nivå genomför striktare förfaranden som garanterar att gemenskapens och medlemsstaternas ståndpunkter under alla förhållanden är samordnade i internationella organ, och att rekommendationer från Internationella teleunionen eller Europeiska radiokommittén inom CEPT på ett lämpligt sätt införs i jämn takt,
4. fäster särskilt uppmärksamheten på den betydelse som det kommer att ha för gemenskapens intressen att alla medlemsstaternas regeringar, i så stor omfattning som möjligt, politiskt stöder en gemensam ståndpunkt, som skall antas före nästa Världsradiokonferens (WRC-99),
5. begär att man inför och genomför en systematisk planeringsram för användningen av frekvenser på EU-nivå, så att man på ett konsekvent och ekonomiskt sätt kan skapa nya frekvenser som grundar sig på de stordriftsfördelar som kan uppnås i och med ett sådant EU-omfattande förhållningssätt,
6. rekommenderar att man vid tilldelningen av frekvenser skall tillämpa harmoniserade kriterier för effektivt bruk, och att användningen av redan tilldelade frekvenser med jämna mellanrum skall utvärderas för alla sektorer, både kommersiella och statliga, för att undvika att dessa underutnyttjas,
7. rekommenderar att radiospektrumpolitiken och spektrumförvaltningen bör underlätta teknisk innovation och stimulera konkurrens och att medlemsstaternas användning av auktioner och andra pris- och avgiftsmekanismer bör förstärka effektiviteten i frekvensanvändningen,
8. rekommenderar att inkomster som uppkommit till följd av användning av radiospektrum avsätts till förbättring av radiospektrums tillgänglighet och effektivitet, till exempel där omfördelning av frekvenser är nödvändig,
9. varnar därför för de ensidigheter som införts i sund förvaltning av frekvenser och i konkurrensutvecklingen, vilka förorsakats av tendensen i vissa medlemsstater att auktionera ut eller prissätta spektrum för vissa verksamheter, såvida inte de motsvarande inkomsterna speciellt används för att täcka de kostnader som uppstår i samband med omfördelningen av frekvenser,
10. anser att EU bör göra ett tydligt åtagande att påskynda omfördelningen av de frekvenser som för närvarande används av traditionella analoga överföringssystem till fördel för överföringssystem som är modernare och som tillåter ett effektivare utnyttjande av spektrum, förutom då det föreligger ett uppenbart och definierat allmänt intresse av att behålla dem, exempelvis för samhällsägda radio/TV-sändningar,
11. upprepar sitt starka stöd för införandet av harmoniserade europeiska och, när så är möjligt, internationella standarder som har ett brett stöd inom näringslivet, och avråder från att försöka förstöra värdefullt spektrumutrymme genom att tillåta spridning av konkurrerande tekniska specifikationer som är överflödiga och inte innebär något uppenbart mervärde,
12. beklagar att det inte tycks finnas någon strategi på medellång sikt, som gör det möjligt att ta itu med de frågor som rör spektrumförvaltning och som faller under medlemsstaternas behörighetsområde men kan kräva informationsutbyte och till och med ett samordnat förhållningssätt för att främja en konsekvent planering av industripolitiken och fastställande av branschstandarder för att uppnå stordriftsfördelar, i synnerhet beträffande radioöverföringar på kortdistans, radionavigation och fasta trådlösa telekommunikationer,
13. begär att man garanterar lämpliga frekvensband för de områden inom EU-politiken som är beroende av frekvenstillgänglighet och för vilka politiska och rättsliga överenskommelser har upprättats inom EU,
14. anser att situationen är långt ifrån tillfredsställande när det gäller frekvensförvaltningen för flygtrafikledning, även om vissa framsteg gjorts under de senaste åren, och att den skall ges hög prioritet i gemenskapens strategi,
15. begär att man garanterar ett lämpligt frekvensband för ett globalt system för satellitnavigation och för innovativa telekommunikationssystem som använder högatmosfäriska överföringar,
16. betonar att man bör se till att EU:s grannländer, i synnerhet länderna i Central- och Östeuropa och Medelhavsländerna, i ett tidigt stadium blir engagerade i arbetet med att upprätta harmoniserade Europaomfattande band,

Tisdagen den 4 maj 1999

17. efterlyser att man garanterar spektrummet för forskning, vetenskap och icke-kommersiella tillämpningar av allmänintresse, exempelvis amatörradiotjänster,
18. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen och regeringarna och parlamenten i medlemsstaterna.

21. Vitbok om handel (förfarande utan debatt)

A4-0241/99

Resolution om vitbok om handel från kommissionen (KOM(99)0006 – C4-0060/99)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens vitbok om handel (KOM(99)0006 – C4-0060/99),
- med beaktande av kommissionens grönbok om handel (KOM(96)0530 – C4-0646/96),
- med beaktande av den gemenskapslagstiftning som direkt rör handeln,
- med beaktande av sitt yttrande av den 19 september 1996 om förslaget till rådets beslut om det tredje fleråriga programmet för små och medelstora företag (1997-2000) ⁽¹⁾,
- med beaktande av kommissionens meddelande om den gemensamma marknaden för distribution (KOM(91)0041),
- med beaktande av sin resolution av den 24 april 1997 om kommissionens rapport om samordningen av åtgärder för att stödja små och medelstora företag och hantverksföretag (KOM(95)0362 – C4-0120/96) ⁽²⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 24 april 1997 om kommissionens meddelande om hantverkssektorn och småföretagen – nyckeln till tillväxt och sysselsättning i Europa (KOM(95)0502 – C4-0503/95) ⁽³⁾,
- med beaktande av sin resolution från den 15 juli 1997 om kommissionens grönbok – ”Affärskommunikation på den inre marknaden” (KOM(96)0192 – C4-0365/96) ⁽⁴⁾,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik och yttrandet från utskottet regionalpolitik (A4-0241/99), och av följande skäl:

- A. Under 1997 var handeln den näst största arbetsgivaren inom EU med
- 5 miljoner handelsföretag, handelsagenter och handelsrepresentanter,
 - en tredjedel av alla företag inom EU, varav 95 % hade färre än 10 anställda,
 - 22 miljoner direkt anställda,
 - 16 % av EU:s arbetsstyrka,
 - 55 % kvinnor av de anställda inom detaljhandeln,
 - 3,4 miljoner företag inom detaljhandeln som sysselsatte 15 miljoner personer,
 - 1,1 miljon grossistföretag med 7 miljoner arbetsplatser,
 - i genomsnitt 13,5 % av den ekonomiska tillväxten inom EU,
 - en omsättning på cirka 640 miljarder euro.

⁽¹⁾ EGT C 320, 28.10.1996, s. 153.

⁽²⁾ EGT C 150, 19.5.1997, s. 50.

⁽³⁾ EGT C 150, 19.5.1997, s. 44.

⁽⁴⁾ EGT C 286, 22.9.1997, s. 43.

Tisdagen den 4 maj 1999

- B. Genom utarbetandet av Vitboken om handel erkänns äntligen en ekonomisk och social sektor som är av grundläggande betydelse och som utgör en del av servicesektorn, det vill säga det område som har varit och fortfarande är källan till tillväxt, utveckling och sysselsättning. Man måste därför ta hänsyn till och främja handelns samspel med turismen och marknadens tjänster eftersom dessa är starkt förenade med varandra och tillsammans utgör en integrerad del av handelssystemet.
- C. Vitboken är en uppföljning av Grönboken om handel från 1996 som Europaparlamentet starkt önskade för att göra medlemsstaterna delaktiga i och uppmärksamma på handelssektorn.
- D. Förhållandet mellan handel och produktion måste stärkas ytterligare på regional nivå och gemenskapsnivå. Det kommer därigenom att bli möjligt att introducera typiska lokala produkter (jordbruks-, uppfödning-, livsmedels-, industri- och hantverksprodukter) på nya marknader om de hanteras och marknadsförs på rätt sätt av de regionala institutioner som EU kommer att behöva utarbeta särskilda program och anslå motsvarande ekonomiskt stöd för. Samtidigt som dessa produkter kommer att kunna introduceras på nya marknader, måste man undvika att skyddsåtgärder vidtas som skulle begränsa den inre marknadens funktion inom handeln.
- E. Vad gäller det pågående införandet av euron och i synnerhet det kommande rent fysiska införandet av den europeiska gemensamma valutan den 1 januari 2002, kommer ingen annan sektor än handelssektorn att ha större del i processen med att sprida euron och kunskap om denna. I detta hänseende måste man samarbeta vad gäller den information som handeln måste förse konsumenterna med och vad gäller den utbildning som man i förväg måste ge småföretagare, mellanhänder och affärsmän, å ena sidan, och anställda inom butikskedjor för livsmedel och andra produkter, å den andra.
- F. Kostnaderna i samband med eurons införande får inte falla på slutkonsumenten och införandet av eurosedlar och euromynt måste förberedas så noggrant att extrabelastningen på handelssektorn blir så liten som möjligt.
- G. EU och medlemsstaterna måste avsätta allt större ekonomiska medel och ägna allt större uppmärksamhet åt distributionssystemet inom handeln eftersom detta är av stor vikt för arbetsmarknaden och för förbättringen av denna samt för förhållandena till kunden och till systemen för produktion, jordbruk, hantverk, turism och miljö.
- H. Den grundläggande tanken bakom distributionssystemet är att detta skall ha som enda uppgift att erbjuda konsumenten produkter och tjänster genom att följa förändringarna på arbetsmarknaden och stödja de vanor och den konsumtion som är typiska för varje region, och samtidigt främja internationaliseringen av marknaden som ett svar på konsumenternas behov.
- I. De små och medelstora företagen inom handelssektorn är i oproportionerlig utsträckning drabbade av överreglering till följd av dels direktiv och förordningar från gemenskapen, dels av nationella bestämmelser.
- J. I tätorterna blir närbutiker allt mer sällsynta, både i vissa stadskärnor och i tätorternas utkanter, vilket inverkar negativt på livskvaliteten och medför marginalisering och destabilisering av sådana kvarter samt förorening orsakad av att konsumenterna flyttar ut från stadskärnorna.
- K. De möjligheter som den gränsöverskridande handeln erbjuder — särskilt för de regioner som ligger långt från unionens centrum — genom stöd från program för gränsöverskridande samarbete (Interreg II), är mycket omfattande och kan tack vare inrättandet av gemensamma små och medelstora företag ge ett avgörande bidrag till det ekonomiska samarbetet och därmed också till den socioekonomiska sammanhållningen i regionerna i fråga.
- L. Handelssektorn kan bemöta konsumenternas ökande oro i frågor rörande metoder för livsmedelsproduktion, miljön och djurens välfärd genom att spela rollen som initiativtagare och driva på producenterna att erbjuda produkter som inte är skadliga för hälsan och även främja bland annat ekologiskt odlade produkter för att på så sätt skapa balans mellan ekonomiska intressen och skydd av hälsan.
- M. Handelssektorn måste med avseende på produktionen effektivt verka för allt tydligare och informativa etiketter för konsumenten.

Tisdagen den 4 maj 1999

- N. Handelssektorns dynamiska och mångsidiga funktion är inte begränsad till den fysiska distributionen av produkter och tjänster utan täcker likaså hela grossist- och detaljhandeln i alla dess former, särskilt handelsagenters funktion genom deras grundläggande uppgift att verka som en social och ekonomisk länk.
- O. Gemenskapens och medlemsstaternas olika handelskategorier blir genom sina organisationer allt mer engagerade i beslutsfattandet och sektorns utveckling.
- P. Den kulturella funktion som handeln har måste främst utvecklas genom universiteten, de specialiserade skolorna, forskningsinstitutionerna, informationsverksamheterna och de ekonomiska tidskrifterna, särskilt med tanke på utveckling av sektorns akademiska natur.
- Q. Märkesvaruindustrin spelar en viktig roll i processen produktion-distribution-konsumtion och kan ha en betydelsefull funktion vad gäller den kvalitativa och kognitiva förbättringen av produkter ämnade för slutkonsumenten. Detta kan ske genom allt bättre systematiska och löpande kontakter med handelsföretagen, bland annat genom institutionerna och samarbetsprojekten (ECR, EDI, streckkoder och så vidare) i det gemensamma syftet att garantera konsumentens bästa.
- R. Kommissionen förband sig 1997 att förverkliga vitboken såsom Europaparlamentet hade begärt i sin resolution av den 18 september 1997 om kommissionens grönbok om handel (KOM(96)0530 — C4-0646/96) ⁽¹⁾ som en kommentar till grönboken.
- S. Distributionssystemet kan, på grund av den rådande socioekonomiska situationen inom gemenskapen och tack vare dess omfattning, bidra mycket positivt till sysselsättningen, under förutsättning att både arbetstagarna och arbetsgivarna har lämplig utbildning, och således är det nödvändigt att stärka de specialiserade handelsskolornas roll.
- T. Det är av grundläggande vikt att medlemsstaterna i sin planering av handeln garanterar att slutkonsumenten har tillgång till alla former av små, mellanstora och stora butiker, och tar hänsyn till kundens socioekonomiska behov och rätt att välja fritt.
- U. Det är väsentligt att konsumenterna men också gemenskapens och medlemsstaternas politiska och rättsliga myndigheter blir medvetna om handelns olika former, särskilt agenters och representanters funktion och nya former såsom franchising, direktförsäljning och distansförsäljning, så att dessa kategorier med all rätt skall kunna finnas på marknaden och att konkurrensen därigenom utvecklas och otillbörliga hinder mellan medlemsstaterna avlägsnas.
1. Parlamentet samtycker i stort till den helhetsvision om sektorn som kommissionen ger uttryck för i det dokument som behandlas,
 2. välkomnar att kommissionen har uppmärksammat den småskaliga handelns och närbutikernas viktiga roll — som hittills förbisetts — för en bibehållen eller förbättrad livskvalitet i landsbygdsregioner, i stadskärnor och i bostadsområden i tätorter, utan vilka den ekonomiska utvecklingen ur alla dess aspekter (upprätthållande av ett konkurrenskraftigt jordbruk, ekonomisk differentiering, utveckling av turismsektorn) lider uppenbar risk att avstanna, särskilt i avlägsna regioner samt i ö- och bergsregioner; understryker den viktiga sociala roll som den småskaliga handeln och närbutikerna har i landsbygdsområden och i utkanten av tätorter samt deras medverkan till att skapa direkta och indirekta arbetstillfällen och främja den ekonomiska och sociala sammanhållningen, både i landsbygds- och i stadsmiljö; anser att man måste vidta nödvändiga åtgärder för att undvika att detaljhandeln försvinner och i detta syfte återupprätta balansen mellan de stora handelsföretagen och den traditionella handeln,
 3. kräver att de medlemsstater som deltar i EMU avtalar om ett gemensamt förfarande för ibruktageandets euromynt och eurosedlar vad gäller *frontloading* och avstämning om den tidsperiod då kontanter i två olika valutor kommer att vara i omlopp; kräver dessutom att denna tidsperiod skall förkortas för att minimera problemen för konsumenterna och förenkla omställningen för handeln,

⁽¹⁾ EGT C 304, 6.10.1997, s. 125.

Tisdagen den 4 maj 1999

4. noterar dock att upprätthållandet av denna mångfald inom handeln förutsätter att detaljhandeln är tillräckligt konkurrenskraftig, det vill säga att den kan leva upp till konsumenternas förväntningar och till villkoren inom den nuvarande handeln där allt större uppmärksamhet måste ägnas åt moderna former såsom franchising, köpcentra, handelssammanslutningar, varuautomater, modern catering och så vidare; anser att det vore bra om dessa inrättningsfunktioner kunde fastställas så att nationell lagstiftning och gemenskapslagstiftning kan harmoniseras,
5. understryker i synnerhet den funktion som direktförsäljning och hemförsäljning har, bland annat för att svara mot problemen med omskolning för medelålders personer och för att erbjuda unga och kvinnor nya möjligheter; uppmanar i detta hänseende kommissionen att genomföra en lämplig studie på detta område som bland annat gör det möjligt att genom användning av en korrekt terminologi skilja mellan olika sorters direktförsäljning — inklusive marknadsföring i flera led och distansförsäljning — där den förstnämnda direkt tillhandahåller kunden varor och tjänster genom personlig kontakt långt från affärerna, särskilt i områden där det råder brist på dessa, till exempel i landsbygdsområden,
6. påpekar att i utvecklingen av handelssystemet bör handelsagenternas yrkesmässiga roll stärkas och skyddas eftersom dessa ännu inte åtnjuter något specifikt erkännande trots den betydelsefulla funktion som de har på marknaden, särskilt vad gäller små och medelstora företag, och att därmed också motsvarande finansiella stöd och förmåner från gemenskapen bör utökas för att till exempel databaserna BRE och BCNET eller andra som skulle främja marknadens internationalisering skall stärkas,
7. bekräftar — bland annat för att undvika social dumping — vikten av att förädlade produkter från tredje land kontrolleras hårdare i de fall då man inte har fullständiga garantier för deras kvalitet, deras skattemässiga ursprung och det faktum att barnarbete inte har utnyttjats i produktionen, utan att man tvärtom har stött en balanserad och solidarisk handel,
8. stödjer kommissionens uppmaning, som gjordes redan i grönboken, till en integrerad politik som gynnar städerna och områdena utanför dessa, mellan vilka gemenskapens befolkning är uppdelad med 80 respektive 20 procent, så att strukturfonderna för handel kan utnyttjas bättre i landsbygdsområdena, ö- och bergsregionerna, särskilt vad gäller den handel som idkas av små och medelstora företag, och att man samtidigt stödjer de ursprungliga handelscentra i statsområdena som behövs för samlevnaden och samarbetet i städerna vilka på så sätt kan erbjuda invånarna varor och tjänster med hjälp av de lokala strukturer som krävs för transport, säkerhet, parkering och kamp mot brottslighet,
9. anser att den elektroniska handeln utgör ett idealiskt instrument för att överbrygga ytterområdets isolering, och uppmanar kommissionen att främja den teknologi och infrastruktur som behövs för att den elektroniska handeln skall kunna utvecklas, i synnerhet i dessa regioner,
10. anser det vara önskvärt att förhållandet mellan miljön och produktions- och bearbetningsindustrin kontinuerligt förstärks så att konsumenten kan få tillgång till produkter av högsta kvalitet som är hälsomässigt och hygieniskt oklanderliga och som distribueras i förpackningar och med hjälp av logistiska system som blir alltmer förenliga med ett ekologiskt synsätt,
11. kräver att formerna på horisontell och vertikal nivå för samarbete och handelssammanslutningar skall erkännas i alla hänseenden som en nyckel till tillväxt och utveckling av små och medelstora handelsföretag (centralorganisationer, inköpscentraler, frivilliga sammanslutningar och så vidare),
12. välkomnar det nya direktivet om distansförsäljning eftersom den befintliga gemenskapslagstiftningen måste anpassas till utvecklingen av ny teknik som gör det möjligt att skapa ny handelsverksamhet på distans tack vare elektronisk betalning; uppmanar kommissionen att driva på medlemsstaterna att effektivisera sina postsystem vilket är oundgängligt för att sektorn skall kunna utvidgas,
13. understryker handelsbolagens och handelsagenturernas roll och funktion eftersom de står för mer än 50 procent av handeln och i framtiden kommer att kunna utföra en än mer betydelsefull verksamhet om deras funktion uppskattas och stöds,
14. kräver att det europeiska statistiska systemet för förändringar och trender i handelsstrukturen förbättras till förmån för analys av den komplexa handelssektorn i syfte att främja densamma,

Tisdagen den 4 maj 1999

15. uppmanar kommissionen att föreslå bestämmelser om tillväxten vad gäller handel i stora lokaler, som å ena sidan möjliggör en jämn tillväxt och, å den andra, inte utesluter de små butikerna och deras särart ur den pågående förändringsprocessen; uppmanar vidare kommittén att i samförstånd med kommissionen och organisationerna inom de olika kategorierna presentera en stödplan för en samordnad åtgärd som inte inverkar negativt på marknaden vad gäller att öppna stormarknader; detta måste ske i det att en ersättningsplan utarbetas för den småskaliga handelns lokala nätverk i den händelse att affärerna skulle få stänga i samband med de nya installationerna, och att affärsidkarnas, konsumenternas och de lokala företagens sammanslutningar görs delaktiga i detta,

16. efterfrågar en större spridning på de elektroniska betalningssystemen inom distributionen (kreditkort, betalkort och så vidare) för att, både för affärsidkarnas och konsumenternas säkerhet, begränsa den kontanta summa pengar som finns i affärer och stormarknader vilka lätt faller offer för kriminalitet; detta kan dels ske genom att skattelättnader ges för enskilda transaktioner i samband med elektronisk betalning, och dels genom att uppmana bankerna och de som utfärdar korten att minska kostnaderna för användning av betalkort så att butikerna stimuleras till att ta emot dem och konsumenterna till att använda dem; kräver dessutom att den funktion som handeln kommer att få vad gäller eurons spridning uppmärksammas genom lämpliga program och lämplig finansiering för att bokföringssystemen skall kunna bytas ut och specialiserade arbetsgrupper med affärsidkare, producenter och industriidkare samt leverantörer av kassaapparater och informationssystem inrättas; begär i detta hänseende att kommunikationsministerierna i medlemsstaterna underlättar för harmoniseringen av radiofrekvenssystemen för streckkoder,

17. beklagar att man i inledningen till vitboken talar om företagets "överlevnad", en term som borde ersättas med "företagets möjlighet att bevara sin konkurrenskraft på marknaden",

18. anser att närbutikerna spelar samma viktiga ekonomiska, sociala och arbetsfrämjande roll i städerna som bybutikerna på landsbygden och särskilt i bygder som hotas av avfolkning; påpekar att de små och medelstora företagen och hantverksföretagen är en av pelarna i den europeiska ekonomin samt en viktig drivkraft för den lokala och regionala utvecklingen; anser att utvecklingsåtgärderna därför borde koncentreras till dessa områden och i synnerhet sporra unga köpmän och hantverkare att etablera sig i avfolkningshotade landsbygdsområden,

19. anser det vara oroväckande att centraliseringen av stormarknaderna kommer att leda till att tillgången till tjänster minskar, framför allt när det gäller dem som inte har bil; anser att de allmänna kommunikationsmedlen bör utvecklas då handeln centraliseras och att hänsyn då också bör tas till specialgruppers behov; påpekar risken för att livskvaliteten försämras i samma mån som närbutikerna minskar; talar för att det skall beviljas stöd från strukturfonderna så att landsbygden också i fortsättningen skall kunna vara ett ställe där man kan bo och verka; detta stöd kunde till exempel ta formen av bidrag till omläggning och strukturomvandling av företag och butiker och bidrag till verksamhet vid sidan om huvudsysslorna samt omskolning och vidareutbildning parallellt med arbetet,

20. betonar att närbutiker och lanthandlar är nödvändiga för det regionala och lokala näringslivet och att bevarandet av handeln förutsätter att konkurrenskraften är tillräcklig och kunderna nöjda,

21. anser att de små och medelstora företagens deltagande i strukturfondsprogrammen måste underlättas; erinrar om att gemenskapsinitiativet Urban gjort det möjligt att stöda konkurrenskraften för närbutikerna i städerna; anser att det under den programplaneringsperiod som nu tagit sin början måste tillses att närbutiker i stadsområden och lanthandlar i glesbygder skall kunna få stöd från strukturfondsprogrammen,

22. anser att de små butikernas ställning inom konkurrensen måste förbättras genom att deras specifika behov tillgodoses, till exempel genom sänkta arvsskatter för att underlätta företagsöverlåtelser,

23. anser att det finns möjligheter till att bredda verksamheten och utforma kombinationer av olika tjänster, till exempel när det gäller transport-, reparations- och posttjänster samt försäljning av lokala produkter,

Tisdagen den 4 maj 1999

24. stödjer de åtgärder som kommissionen lagt fram när det gäller regional utveckling för att effektivisera tillämpning av det bästa tillvägagångssättet, men anser att de föreslagna åtgärderna är otillräckliga och att dessa så snart som möjligt bör kompletteras med konkreta tilläggsåtgärder; anser att man i samband med reformen av strukturfonderna och vid utformningen av tyngdpunkterna i och riktlinjerna för programmen bör främja bevarandet av handels tjänster på unionens alla områden,

25. anser att handels centralorganisationer och andra instanser som tillhandahåller tjänster i samarbete med olika myndigheter bör skapa verksamhetsmodeller för att omforma både butikstjänster och andra tjänster till center som tillhandahåller många olika slag av tjänster; betonar att samarbete mellan lokala och regionala myndigheter samt mellan företagare från andra områden och handeln borde förbättras, bland annat för att effektivisera marknadsföring av turismen, transporten, den offentliga upphandlingen och avfallshanteringen,

26. anser att distansförsäljningen och den elektroniska handeln erbjuder möjligheter att utveckla tjänsterna inom handeln både i städerna och i glesbygden, framför allt då användningen av Internet blir vanligare bland medborgarna; anser att det är viktigt att ta hänsyn till specialgrupper, som funktionshindrade och äldre personer, då man främjar den elektroniska handeln; kräver att kommissionen skall utreda på vilket sätt man kan stöda små företag och affärer, bland annat genom utbildning, då man övergår till elektronisk handel och på vilket sätt man kan sprida information om goda verksamhetsmodeller,

27. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen och medlemsstaterna.

22. Läkemedel (förfarande utan debatt)

A4-0205/99

Resolution om meddelandet från kommissionen om den inre marknaden för läkemedel (KOM(98)0588 – C4-0127/99)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av meddelandet från kommissionen KOM(98)0588) – C4-0127/99,
- med beaktande av sin resolution av den 16 april 1996 om industripolitik för läkemedelssektorn inom den Europeiska gemenskapen ⁽¹⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 10 mars 1999 om utvecklingen av folkhälsopolitik i Europeiska gemenskapen ⁽²⁾ och sin resolution av den 9 mars 1999 om sär läkemedel ⁽³⁾,
- med beaktande av slutsatserna från rådsmötet om den inre marknaden av den 18 maj 1998 om den inre marknaden för läkemedel,
- med beaktande av artikel 157 (tidigare artikel 130.1) i Fördraget om Europeiska gemenskaperna, som föreskriver ett bättre utnyttjande av de industriella möjligheterna som skapas genom politiken inom sektorerna för innovation, forskning och teknisk utveckling,
- med beaktande av artiklarna 152 och 153 (tidigare artiklarna 129 och 129a) i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, som föreskriver en hög hälsoskydds nivå för människor, samt skydd av konsumenternas ekonomiska intressen,
- med beaktande av Amsterdamfördraget,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik och yttrandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (A4-0205/99), och av följande skäl:

⁽¹⁾ EGT C 141, 13.5.1996, s. 63.

⁽²⁾ Protokoll av detta datum, del II.10.

⁽³⁾ Protokoll av detta datum, del II.12.

Tisdagen den 4 maj 1999

- A. Europeiska gemenskapernas domstol fastställde i sin dom i målet *Merck vs Primecrown* (mål C-267/95 och C-268/95) att snedvridning som förorsakats av avvikande prislagstiftning i en medlemsstat skall rättas till genom åtgärder som skall vidtas av gemenskapens myndigheter.
- B. Det är nödvändigt att upprätthålla den ekonomiska livs- och konkurrenskraften i EU:s läkemedelssektor eftersom denna utgör en grundläggande tillgång för EU:s ekonomi i fråga om tillväxt och sysselsättning.
- C. Det är av avgörande betydelse för såväl patienter som för samhället i sin helhet att upprätthålla den europeiska läkemedelsindustrins innovations- och investeringspotential, i syfte att tillhandahålla verksamma och kostnadseffektiva produkter.
- D. Medlemsstaternas sjuk- och hälsovård befinner sig under ett ökande ekonomiskt tryck; det är därför nödvändigt att ta hänsyn till kostnadseffektivitet som ett kriterium när det gäller läkemedel i syfte att uppnå så stor sjuk- och hälsovårdsmässig vinning som möjligt utifrån en fastställd budget.
- E. EG-domstolen har uttalat sig om medborgerliga rättigheter när det gäller vissa läkemedel och de möjliga fördelarna med en snabb utveckling av ny teknik och läkemedelsprodukter inom ramen för friheterna på den inre marknaden.
- F. Fullbordandet av den gemensamma marknaden för läkemedel måste ha som främsta övergripande prioritet att garantera säkra, effektiva och högkvalitativa läkemedel för allmänheten; de båda målsättningarna att uppnå en förbättrad folkhälsa och en bättre industriell och ekonomisk utveckling måste därför gå hand i hand. Den inre marknaden måste ta hänsyn till alla rättmätiga intressen: konsument-, löntagar-, forsknings- och industriintressen (inklusive mindre läkemedelsföretags), intressen som berör producenter av patenterade och läkemedel vars patent löpt ut, producenter eller försäljare av receptfria läkemedel, örtmediciner och homeopatiska produkter, samt apotekarintressen.
- G. Den inre marknaden för läkemedel och EU:s insatser avseende den bör ses som en verklig möjlighet till närmare samarbete för regeringarna i syfte att bevara och höja europeiska standarder inom hälsovård och social trygghet.
- H. Kommissionen noterar att fullbordandet av den inre gemensamma marknaden tillhör de absolut viktigaste stegen som måste tas för att göra Europa mer attraktivt när det gäller investeringar på FoTU-området, men det är inte det enda.
1. Parlamentet välkomnar varmt kommissionens meddelande om den inre marknaden för läkemedel och uppmanar kommissionen att lägga fram ett förslag till fullbordandet av den inre marknaden för läkemedel där hänsyn tas till parlamentets synpunkter,
2. uppmanar kommissionen att skapa en ram för en dialog mellan alla parter (regeringar, patientorganisationer, läkemedelsindustrin, fackförbund etc.) om hur man gemensamt skall hantera de snabba förändringarna inom hälsoområdet,

Industrins struktur

3. noterar åter att läkemedelsindustrin har en avvikande ekonomisk struktur i jämförelse med andra industrier som gör att överdrivet höga priser inte nödvändigtvis sjunker på grund av minskad efterfrågan,
4. erinrar om sina tidigare yttranden om att industripolitiken som rör EU:s läkemedelsindustri bör utformas enligt följande principer:
- innovation skall främjas genom en konkurrenskraftig marknad och ett lämpligt regelverk,
 - nya läkemedel skall skyddas genom immaterialrätten både i EU och i tredje land,
 - europeiska medborgare skall garanteras tillgång till läkemedel som ger bästa möjliga hälsoskydd,

Tisdagen den 4 maj 1999

- d) lämpliga ekonomiska förutsättningar skall skapas så att viktiga läkemedel verkligen görs tillgängliga i unionen,
- e) gemenskapsåtgärder bör utarbetas för att främja forskning om innovativa behandlingssätt som är av särskild vikt för folkhälsan och forskningen om obotliga sjukdomar eller sjukdomar som ännu inte kan behandlas tillfredsställande, samt ovanliga sjukdomar,
5. uppmanar kommissionen att i sitt förslag erkänna att det i fråga om läkemedelsforskning är normalt att betydande terapeutiska framgångar sker stegvis, vilket gör att det inte går att säga vilka framsteg som gagnar allmänheten förrän flera år efter det att en kemisk substans utvecklats och erhållit patentskydd; anser att det vore både opraktiskt och skadligt att försöka inskränka patentskyddet till en abstrakt benämning som "betydelsefulla framsteg"; anser det därför nödvändigt att skilja på de olika undersektorerna och att sörja för att fortsatt utveckling av produkter vars patent löpt ut främjas, föreslagna bestämmelser från kommissionens sida bör emellertid inte hämma eller hindra generiska läkemedel från att släppas ut på marknaden,
6. uppmanar kommissionen att ha i minnet att den fortsatta utvecklingen av en Europabaserad industri för generiska läkemedel utgör ett positivt bidrag till konkurrenskraften på läkemedelsområdet, som inbegriper både små och medelstora företag och forskningsbaserade företag,
7. uppmanar kommissionen att i överensstämmelse med gemenskapens konkurrenspolitik fortsätta att nära övervaka sammanslagningar och konkurrensstrukturer inom läkemedelssektorn, i synnerhet med tanke på små och medelstora företag i sektorn och deras möjlighet till innovation i omedelbar konkurrens med större företag,
8. påminner om att de största uppköparna av läkemedel direkt eller indirekt är medlemsstaternas myndigheter, och att, ifall medlemsstaterna överväger att introducera kostnadsbegränsande åtgärder, borde medlemsstaterna på ett effektivare sätt kontrollera hälso- och sjukvårdens totala kostnader och säkerställa en global förbättring av folkhälsan,
9. är övertygat om att samtliga aktörer inom läkemedelsindustrin måste arbeta för en bättre tillgång på direkt information för patienterna; anser emellertid att de kostnader som tillkommer sedan läkemedlet släppts på marknaden måste minskas och att man därför måste utvärdera användningen av elektroniska medier,

Den inre marknaden

10. anser det vara av avgörande vikt att fullborda den inre marknaden för läkemedel, men understryker att hänsyn först och främst måste tas till allmänhetens behov av säkra, verksamma och högkvalitativa läkemedel, och att det dessutom måste säkerställas att EU-medborgaren garanteras snar tillgång till innovativa läkemedel till rimliga priser,
11. uppmanar med bestämdhet kommissionen att vid utformningen av sitt förslag till fullbordandet av den inre marknaden för läkemedel särskilja de tre undersektorerna inom läkemedelsindustrin: mediciner som kan säljas direkt till patienterna utan någon medicinsk förskrivning (receptfria läkemedel), mediciner vars patent löpt ut (generiska mediciner) och mediciner som fortfarande är patenterade,
12. anser att det redan råder en omfattande konkurrens inom sektorn för receptfria läkemedel, men ytterligare integrering skulle leda till påtagliga vinster för konsumenterna; uppmanar kommissionen att tillse att vidare lagstiftning leder till att den statliga kontrollen av producenternas priser inom denna sektor upphör,
13. anser att varje lagstiftning skall föreskriva att det finns personal med lämplig utbildning som kan ge konsumenterna råd vid köp av receptfria läkemedel,
14. anser att det finns ett stort utrymme för utveckling av en mer konkurrenskraftig marknad för generiska mediciner; finner att större konkurrens på detta område i Europa skulle skapa budgettillgångar att betala nya innovativa läkemedel med,
15. noterar att priserna inom sektorn för patenterade läkemedel borde återspegla kliniska och kostnadseffektiva kriterier och att det förekommer spänningar som orsakas av parallellhandeln mellan medlemsstaterna på en priskontrollerad marknad som erbjuder få fördelar för konsumenten; begär att man skall ta itu med dessa spänningar; erkänner vidare att prissättning i en situation med parallellhandel inte kan göras helt oberoende av marknadsaspekterna och att parallellhandeln endast leder till begränsad marknadsdynamik,

Tisdagen den 4 maj 1999

16. uppmanar kommissionen att den när den utarbetar sitt förslag inför en tidsram för utvärdering av de framsteg som gjorts i fullbordandet av den inre marknaden,
17. uppmanar kommissionen att i sitt utarbetande av förslaget säkerställa att den Europabaserade läkemedelsindustrin, och i synnerhet den små och medelstora företagen, kan fortsätta att innovera och konkurrera på världsmarknaden,
18. ber kommissionen att studera läkemedelsproduktionens, läkemedelsbrukets och läkemedelstillgångens effekter på miljön som en del i dess förslag om den inre marknaden,

Systemet för läkemedelsövervakning

19. skulle välkomna ett förslag om en omfattande utvärdering av läkemedelsövervakningssystemet, inklusive Europeiska läkemedelsmyndigheten (EMA); erinrar om sin övertygelse om vikten av öppna förfaranden som definierar den metod som kan tillämpas då receptbelagda läkemedel kan överföras till gruppen receptfria läkemedel,
20. anser att en sådan utvärdering bland annat måste ta upp behovet av en snabbare beslutsprocess för läkemedel och bedöma i hur stort avseende dessa förfaranden för läkemedel förbättrar folkhälsan i Europeiska unionen; begär vidare att denna utvärdering skall undersöka i vilken omfattning EMA har utvecklats till en tillståndsmyndighet på gemenskapsnivå och vilka ytterligare framsteg som behövs för att undvika onödigt dubbelarbete och för att få till stånd enhetliga europeiska normer,
21. önskar att i tid få information om resultaten av denna utvärdering, och om hur dessa resultat kommer att användas för att förbättra systemet för läkemedelsövervakning mot bakgrund av gemenskapens regelverk,
22. begär en revidering av direktivet (89/105/EEG om insyn i de åtgärder som reglerar prissättningen på humanläkemedel och deras inordnande i nationella sjukförsäkringssystemen ⁽¹⁾) i syfte att säkerställa att de fördröjningar kommissionen tillämpar då läkemedel släpps ut på marknaden skall minimeras,

*
* *

23. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen och regeringarna och parlamenten i medlemsstaterna.

⁽¹⁾ EGT L 40, 11.2.1989, s. 8.

23. Övertaliga offshoreanläggningar för olja och gas (förfarande utan debatt)

A4-0200/99

Resolution om meddelandet från kommissionen till rådet och Europaparlamentet om avlägsnande och omhändertagande av övertaliga offshoreanläggningar för olja och gas (KOM(98)0049 – C4-0367/98)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av meddelandet från kommissionen KOM(98)0049 – C4-0367/98,
- med beaktande av konventionen för skydd av den marina miljön i Nordostatlanten (OSPAR-konventionen) som undertecknades i Paris den 9 september 1992 ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ EGT L 104, 3.4.1998, s. 3.

Tisdagen den 4 maj 1999

- med beaktande av OSPAR-beslut 98/3 av den 22-23 juli 1998 i Sintra, om avlägsnande av övertaliga offshoreanläggningar,
- med beaktande av ministrarnas förklaring i Sintra den 23 juli 1998,
- med beaktande av artikel 174 i EG-fördraget (tidigare artikel 130r i EG-fördraget),
- med beaktande av betänkandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd och yttrandet från utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi (A4-0200/99), och av följande skäl:
 - A. Avlägsnande och omhändertagande av övertaliga offshoreanläggningar påverkar miljön (havsföroreningar från farliga ämnen och naturligt lågradioaktivt avfall).
 - B. Kommissionen har i sitt förslag av den 16 december 1998 (KOM(98)0769) ⁽¹⁾ angett att det krävs en gemensam ram för samarbetet mot havsföroreningar.
 - 1. Parlamentet ser positivt på beslut 98/3, som antogs i juli 1998 inom OSPAR-konventionerna, vari fastställs principen om förbud mot att dumpa och helt eller delvis kvarlämna övertaliga offshoreanläggningar i Nordostatlanten och Nordsjön,
 - 2. ser positivt på att återanvändning, återvinning eller fullständigt omhändertagande på land av övertaliga anläggningar skall betraktas som de bästa lösningarna,
 - 3. undrar dock vilka konkreta följder ett genomförande av undantaget enligt artikel 3 i beslut 98/3 om stora stålkonstruktioner kan få,
 - 4. beklagar djupt den tydliga motsättningen mellan möjligheten att tillämpa detta undantag och de intentioner som parterna uttryckte i ministerförklaringen den 23 juli 1998 i Sintra om att maximalt minska de möjliga undantagen för stålkonstruktioner,
 - 5. anser att undantag endast bör kunna beviljas i särskilda fall, i situationer där nedmontering skulle kunna äventyra arbetarnas säkerhet eller skulle kunna ha skadliga effekter på miljön, och då endast efter brett utplagda och öppna, offentliga samråd som särskilt skulle inbegripa sjöfartsmyndigheter, fiskesamhällen och miljöorganisationer,
 - 6. beklagar att OSPAR-beslut 98/3 varken omfattar rengöring eller avlägsnande av offshoreanläggningar, utan enbart omhändertagandet av dem,
 - 7. beklagar att det ovannämnda beslutet inte gör åtskillnad mellan befintliga anläggningar (varav en stor andel snart uppnått slutet av sin livslängd) och framtida anläggningar,
 - 8. uppmanar Europeiska kommissionen att i samråd med berörda sektorer i näringslivet (olje- och gasbolag, fiskenäringen) undersöka de befintliga alternativen för avlägsnande och samtidigt göra en kostnad/lösamhetsundersökning för olika scenarier (djupt vatten, grunt vatten, nedmontering till havs, nedmontering på land, bärning osv.), där man för vart och ett av dessa alternativ även bedömer och beaktar farorna för arbetarna,
 - 9. anser att kostnaderna för att montera ned offshoreanläggningar vanligtvis är begränsade i jämförelse med de intäkter som genereras, att denna kostnad alltid bör integreras i investeringsplanerna i enlighet med principen om att förorenaren skall betala, att stimulansåtgärder kan användas efter avställning för att främja en så hållbar användning som möjligt av nedmonterat material (återanvändning, återvinning...),
 - 10. uppmanar Europeiska kommissionen att sammanställa en förteckning över europeiska erfarenheter av avlägsnande, inbegripet från EES-länderna, och jämföra med erfarenheter från övriga världen, främst Förenta staterna,
 - 11. uppmanar Europeiska kommissionen att utföra en jämförande undersökning av de olika ansvarssystem som tillämpas för nedmonteringsarbeten och omhändertagande samt i förekommande fall underhåll av resterande avfall i havet, i Europa, EES och övriga världen,

⁽¹⁾ EGT C 25, 30.1.1999, s. 20.

Tisdagen den 4 maj 1999

12. uppmanar Europeiska kommissionen att före 2002 lägga fram ett förslag baserat på de undersökningar som nämns i punkt 8, 10, och 11 för att förbereda gemenskapens ståndpunkt inför nästa översyn av OSPAR-beslut 98/3, som planerats till 2003,
13. betonar att kommissionen har inlett detta samrådsförfarande för sent för att Europaparlamentet skulle kunna ha något inflytande på gemenskapens ståndpunkt i OSPAR-konventionen,
14. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen.

24. Konsumentpolitik (1999-2001) (förfarande utan debatt)

A4-0208/99

Resolution om meddelandet från kommissionen "Handlingsplan för konsumentpolitiken 1999-2001" (KOM(98)0696 – C4-0035/99)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av meddelandet från kommissionen (KOM(98)0696 – C4-0035/99),
 - med beaktande av rapporten från den tillfälliga undersökningskommittén om BSE av den 7 februari 1997 ⁽¹⁾ och rapporten från det tillfälliga utskottet för uppföljning av rekommendationerna beträffande BSE av den 14 november 1997 ⁽²⁾,
 - med beaktande av sin resolution av den 19 november 1997 ⁽³⁾,
 - med beaktande av sin resolution av den 15 april 1999 om meddelandet från kommissionen till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén – Den andra halvårsrapporten om uppföljningen av BSE (KOM(98)0598 – C4-0686/98) ⁽⁴⁾,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd och yttrandena från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt och utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media (A4-0208/99), och av följande skäl:
- A. Denna handlingsplan kommer att bli den första som införs efter det att Amsterdamfördraget trätt i kraft och detta kommer att lägga ytterligare vikt vid och ge ytterligare utrymme åt konsumentpolitiken.
 - B. Åtgärder till förmån för konsumenternas intressen har en grundläggande betydelse för att de skall kunna fortsätta att hysa förtroende för den inre marknaden. Därför är sådana åtgärder en förutsättning för att EU:s ekonomi skall kunna utvecklas på ett harmoniskt och balanserat sätt.
 - C. Konsekvenserna av den snabba utvecklingen av genetiskt modifierade organismer inom alla områden (läkemedel, jordbruk och livsmedel) och de eventuella effekterna av att genetiskt modifierade organismer släpps ut i miljön ställer krav på att situationen hålls under noggrann uppsikt och på att ytterligare forskning bedrivs.
 - D. Det är av yttersta vikt att kommissionen inser behovet av att utveckla Euroguichet-nätverket för att konsumenterna skall kunna erbjudas information om produktanvändning, nya tjänster, hälsa och säkerhet.
1. Parlamentet välkomnar den föreslagna handlingsplanen som en klar och tydlig redogörelse från kommissionen över genomförbara prioriteringar under treårsperioden,
 2. uppmanar kommissionen att med jämna mellanrum avlägga rapport inför parlamentet om hur handlingsplanen genomförs så att genomförandet kan bedömas under varje fas,

⁽¹⁾ A4-0020/97.

⁽²⁾ A4-0362/97.

⁽³⁾ EGT C 371, 8.12.1997, s. 81.

⁽⁴⁾ Protokollet av den 15 april 1999, del II.14.

Tisdagen den 4 maj 1999

3. påminner kommissionen om att parlamentet i sin resolution om "Det transatlantiska partnerskapet" mellan Europeiska unionen och Förenta staterna den 18 november 1998 ⁽¹⁾ krävde att seriösa förhandlingar skulle inledas med Förenta staterna i syfte att etablera ett gemensamt ekologiskt livsmedelssortiment, fritt från genetiskt modifierade organismer, och understryker nödvändigheten av att ge de europeiska konsumenterna ett pålitligt alternativ till genetiskt modifierade livsmedel,
4. uppmanar kommissionen att verka till förmån för att internationellt erkända grundläggande normer för konsumentskyddet skall införlivas med WTO:s sätt att bedriva sin verksamhet, så att konsumenternas intresse kan sammanjämkas med önskan om ekonomisk tillväxt genom frihandel och påminner kommissionen om att dessa grundläggande rättigheter för konsumenterna omfattar följande: säkerhet, upplysning, valfrihet, rätt att företrädas, rätt att få gottgörelse för liden skada, utbildning, tillfredsställelse och en ren miljö,
5. uppmanar kommissionen att med all den kraft som krävs försvara EU:s konsumentintressen i pågående och kommande tvister inom Världshandelsorganisationen (WTO),
6. uppmanar med kraft kommissionen att lägga fram en tydlig strategi för framtida förhandlingar inom WTO och därmed säkerställa att den europeiska konsumentpolitiken blir effektiv i förhållande till WTO:s bestämmelser,
7. uppmanar kommissionen att föreslå en heltäckande och horisontell strategi för att skydda minderåriga mot potentiellt farligt innehåll (överdrivet våld, pornografi) och att införliva detta, liksom hälso- och säkerhetsfrågor, i sin handlingsplan i förbindelse med direktivet kallat "Television utan gränser" (89/552/EEG, ändrat av direktiv 97/36/EG) och rådets resolution av den 17 februari 1997 om Internet,
8. uppmanar EU:s institutioner att uppfylla den fördragsstadgade förpliktelsen om en hög nivå på konsumentskyddet såsom en nödvändig förutsättning för kommande nya eller ändrade direktiv och anmodar kommissionen att utveckla systematiska utvärderingsmetoder för att uppfylla detta krav,
9. uppmanar kommissionen att noggrannare övervaka medlemsstaternas införlivande i nationell lagstiftning av direktiv, och därvid använda sig av alla rättsliga medel som står till buds,
10. uppmanar kommissionen att mer konsekvent använda artikel 153 (tidigare artikel 129a) som rättslig grund för utformning av Europeiska unionens politik,
11. uppmanar kommissionen att se till att kandidatstaterna till fullo antar och genomför EU:s konsumentskyddslagstiftning såsom en förutsättning för inträde i unionen och att den förnyar och stärker sin dialog med dem,
12. välkomnar kommissionens avsikt att tillhandahålla jämförande rapporter om hur de olika medlemsstaterna införlivar och genomför lagstiftningen, men uppmanar kommissionen att gå längre i sina strävanden att fylla sin fördragsfästa roll att övervaka alla områden av konsumentpolitiken i medlemsstaterna,
13. önskar att den nya handlingsplanen stimulerar de på sektorsnivå genomförda åtgärderna, utan att dock ersätta dem, och förstärker en "kulturell motpol" för konsumtionen,

Konsumenterna kan göra sig bättre hörda inom hela EU

14. välkomnar kommissionens avsikt att förbättra konsumenternas representation på alla nivåer jämfört med nuvarande otillfredsställande situation och ber kommissionen att vidta åtgärder för att förbättra den systematiska integrationen av konsumentrepresentanter i en överskådlig och öppen beslutsprocess, i synnerhet på områdena telekommunikation, informationssamhället, livsmedel, finansiella tjänster och transporter,
15. erkänner att dialogen mellan intressenter kan ha en uppgift att fylla i samband med lagstiftningen, men påpekar att en dialog skall inledas endast om den uppfyller följande kriterier: den skall vara sakligt klar, uppvisa en balans mellan resurserna, ha fastställda mål, vara strukturerad och ha en förhandsplanerad tidsram som medger insyn,

⁽¹⁾ EGT C 379, 7.12.1998, s. 94.

Tisdagen den 4 maj 1999

16. uppmanar till effektivare samordning mellan kommissionens egen konsumentkommitté och nationella konsumentorganisationer och reglerande organ för att kontrollera efterlevnaden av EU:s lagstiftning,
17. uppmanar kommissionen att stödja och uppmuntra integrationen av företrädare för konsumenterna i internationella organ som påverkar konsumenterna inom EU,
18. önskar att befintliga kommittéer (rådgivande konsumentkommittén, rådgivande kommittén för nya medlemsstater) sammanträder oftare än tidigare och att antalet företrädare för varje medlemsstat ökar,
19. lyckönskar kommissionen till dess initiativ att införa konsumentutbildning bland utbildningsinsatserna på alla skolnivåer, från grundskola till yrkesutbildning för vuxna och universitet (europeisk konsumenträtt) och att avsätta en särskild budget för detta i handlingsplanen,
20. föreslår ändå att detta ämne som en omedelbar och praktisk åtgärd skall införas bland ämnesinriktningarna för programmet Comenius, eller som föremål för nätverk inom Erasmus,
21. önskar i samma anda att kommissionen utformar initiativ för att främja utbildning i mediakunskap och användning av media,

Hög nivå på hälsa och säkerhet för EU-konsumenterna

22. uppmanar kommissionen att också i fortsättningen fästa största avseende vid BSE-krisens allvarliga konsekvenser för livsmedelssäkerheten och konsumenternas hälsa (Creutzfeldt-Jacobs sjukdom),
23. konstaterar att kommissionens avser att föreslå märkning när det gäller allergener och överkänslighet samt hälsokrav och näringsinformation, men beklagar att kommissionen fortfarande inte har slutfört den av parlamentet begärda översyn av befintlig lagstiftning,
24. uppmanar kommissionen att lägga fram de uppföljningsåtgärder till grönboken om allmänna principer för livsmedelslagstiftningen i Europeiska unionen som vi väntat länge på (KOM(97)0176),
25. begär att kommissionen skall inrätta ett nätverk för produktsäkerhet som en del av översynen av direktivet om allmän produktsäkerhet från 1992, direktiv 92/59/EEG ⁽¹⁾,
26. beklagar att ingenting ännu gjorts för produktsäkerheten hos barnavårdsartiklar,
27. uppmanar kommissionen att vidta åtgärder för att få bort ftalater från leksaker av PVC-plast avsedda för spädbarn och småbarn,
28. uppmanar kommissionen att integrera konsumentfrågor som säkerhet, kvalitet, mångfald, miljöskydd och hållbarhet i reformen av den gemensamma jordbrukspolitikens såsom kommissionens konsumentkommitté har understrukt,
29. begär att kommissionen, efter förbudet nyligen mot fyra av de mest använda antibiotika i djurfoder, skall utveckla ett tvärvetenskapligt tillvägagångssätt för att ta itu med motståndskraften mot antibiotika,
30. uttrycker sitt gillande till att EU gått in för försiktighetsprincipen vid sina diskussioner om den följande WTO-förhandlingsomgången, men beklagar att denna princip inte fullt ut genomförts av kommissionen; efterlyser en översyn av EU:s synsätt i fråga om riskanalys, inklusive riskbedömning, samt samutvecklats på basis av riskanalyser konsekventa och heltäckande metoder för riskhantering och kommunikation, vilka garanterar att försiktighetsprincipen följs och att inte normer fastställs på den lägsta gemensamma nivån vid WTO-förhandlingarna,

⁽¹⁾ EGT L 228, 11.8.1992, s. 24.

Tisdagen den 4 maj 1999

31. uppmanar kommissionen att inför Världshandelsorganisationen (WTO) förespråka att försiktighetsprincipen strikt skall iakttas inom konsumentlagstiftningen och förhindra att resultatet av förhandlingarna med WTO kommer att bestämmas av de länder som har de minst restriktiva normerna,

32. uppmanar kommissionen att lägga fram en grundläggande översyn av det så kallade miljöinformationsdirektivet som säkerställer bättre tillgång till information om ingrepp i miljön och dess konsekvenser för konsumenterna,

Full respekt för EU-konsumenternas ekonomiska intressen

33. beklagar de rapporter som kommit på senaste tiden om orimliga omräkningsavgifter som bankerna tvingar på konsumenterna och uppmanar kommissionen att regelbundet kontrollera situationen och vidta åtgärder vid behov,

34. uppmanar kommissionen att följa upp Europeiska domstolens dom i målet *Silhouette* ⁽¹⁾ genom att revidera och ändra EU:s nu gällande direktiv om varumärken för att därigenom se till att det inte används av starka företag för att snedvrیدا konsumentpriserna och påminner kommissionen om att den utlovat brådskande utfrågningar om problematiken kring parallell import,

35. hoppas att en gyllene medelväg vad gäller bokpriserna kan hittas, vilken samtidigt garanterar pluralism, en allt större tillgång till läsandet och som förebygger riskerna med en överkoncentration, som inte gagnar mångfald och kvalitet,

36. anmodar i samma anda kommissionen att övervaka tillämpningen av direktivet "Television utan gränser", framför allt avseende bestämmelserna om längd på och koncentration av TV-köp och sändning av reklambudskap,

37. uppmanar kommissionen att föreskriva en striktare tillämpning av rådets förordningar om ursprungsbeteckningar för jordbruksprodukter och livsmedel (förordning (EEG) nr 2081/92) och om särartsskydd för jordbruksprodukter och livsmedel (förordning (EEG) nr 2082/92) för att man lättare skall kunna utläsa produkternas beskaffenhet och att snabbt utarbeta en jämförande sammanfattning av hur staterna genomfört dessa förordningar,

38. uppmanar kommissionen att uppmontra en särskild märkning för höga kvalitetsnormer, bland annat genom att främst på hantverksområdet granska och ge stor spridning åt märken, beteckningar och kvalitetsintyg då de utformats av vissa yrkesgrupper och att införa kvalitet och gott utförande bland de prioriteringar som kommissionen årligen lägger fram för konsumentorganisationernas projekt (bilaga II, avsnitt 2 i dokumentet) och att gemenskapens informationskontor skall ta hänsyn till dessa,

39. uppmanar kommissionen och rådet att efter samråd med Europaparlamentet rikta en rekommendation till medlemsstaterna med minimivillkor för tillträde till och utövande av yrkesverksamhet som försäkringsförmedlare och för kvaliteten på den rådgivning som ges av dessa förmedlare samt med påföljder för förmedlare, som bryter mot de bestämmelser om detta som skall utfärdas nationellt,

40. beklagar att företrädarna för näringslivet och konsumenterna nyligen misslyckats med sin dialog om självreglering inom området hypotekslån och uppmanar nu kommissionen att föreslå lagstiftning,

41. välkomnar kommissionens förslag till ett direktiv om elektronisk handel (KOM(98)0586) och uppmanar kommissionen att säkerställa att en huvudprioritering inom detta område blir att utveckla konsumenternas förtroende genom tillgång till gottgörelse, dataskydd samt omfattande representation och rådgivning av konsumentorganisationer,

42. välkomnar vad kommissionen gjort när det gäller konsumenternas tillgång till rättsmedel, men uppmanar kommissionen att utan dröjsmål vidta de åtgärder som föreskrivs i meddelandet från kommissionen om reglering av konsumenttvister utanför domstol (KOM(98)0198); påminner kommissionen om dess skyldighet att avlägga rapport om de nyligen lanserade blanketterna för konsumentklagomål vad gäller hur lättbegripliga och lättillgängliga dessa blanketter är, samt att bedöma hur framgångsrik dess rekommendation om kriterier för de instanser som är ansvariga för förfaranden för reglering av konsumenttvister utanför domstol varit,

43. föreslår en undersökning av möjligheten att införa en enhetlig fakturamall, vilken kunde innehålla grundläggande information om de organ som är behöriga att lösa en konflikt över nationsgränserna och vissa betalningsvillkor,

⁽¹⁾ Europeiska domstolens dom av den 16 juli 1998 i målet *Silhouette*, C-355/96.

Tisdagen den 4 maj 1999

44. uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att främja tillgång till och utbildning i ny informationsteknik,
45. uppmanar kommissionen att när det gäller vissa tjänster (installation, konstruktion, läkemedel och informationsteknik) införa bindande bestämmelser om det ansvar som skall åligga de aktörer som tillhandahåller dessa tjänster,
46. uppmanar kommissionen att föreslå en ändring av direktiv 97/7/EG av den 20 maj 1997 om konsumentskydd vid distansavtal ⁽¹⁾, och därmed behandla frågan om utebliven reaktion från konsumenten när en period med gratis erhållande av en tjänst eller vara löper ut,
47. uppmanar kommissionen att föreslå en ändring av förordning (EEG) nr 295/91 av den 4 februari 1991 om införande av gemensamma regler om kompensation till passagerare som nekas ombordstigning på luftfartyg i regelbunden luftrafik ⁽²⁾ och därmed införa en klausul enligt vilken aktörerna blir skyldiga att informera passagerarna om alla slags risker för överbokning och det nuvarande systemet med begränsning av skadestånd avskaffas,

*
* *
*

48. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen och rådet.

⁽¹⁾ EGT L 144, 4.6.1997, s. 19.

⁽²⁾ EGT L 36, 8.2.1991, s. 5.

25. Lika möjligheter för kvinnor och män (1996-2000) (förfarande utan debatt)

A4-0194/99

Resolution om interimrapporten från kommissionen till Europaparlamentet, rådet, Ekonomiska och sociala kommittén samt Regionkommittén om genomförandet av gemenskapens handlingsprogram på medellång sikt för lika möjligheter för kvinnor och män (1996-2000) (KOM(98)0770 – C4-0033/99)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av interimrapporten från kommissionen (KOM(98)0770 – C4-0033/99),
 - med beaktande av kommissionens förslag (KOM(95)0381) och parlamentets lagstiftningsresolution om detta av den 17 november 1995 ⁽¹⁾ samt rådets beslut av den 22 december 1995 ⁽²⁾ om ett handlingsprogram på medellång sikt för lika möjligheter för kvinnor och män (1996-2000),
 - med beaktande av kommissionens årsrapporter för 1997 och 1998 om lika möjligheter för kvinnor och män i Europeiska unionen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för kvinnors rättigheter (A4-0194/99), och av följande skäl:
- A. Det är fortfarande absolut nödvändigt att kvinnopolitik förs och det fjärde handlingsprogrammet är EU:s viktigaste instrument för att genomföra åtagandena från handlingsplattformen från Beijing, vilka inom ramen för detta program effektivast genomförs genom integrering av ett jämställdhetsperspektiv på alla politikområden.

⁽¹⁾ EGT C 323, 4.12.1995, s. 167.

⁽²⁾ EGT L 335, 30.12.1995, s. 37.

Tisdagen den 4 maj 1999

- B. På områdena sysselsättning, utbildning och fortbildning är behovet av riktat stöd till kvinnor så stort att det är omöjligt att inom ramen för detta program täcka ens en bråkdel av det.
- C. Amsterdamfördraget har genom artiklarna 2, 3, 13, 137 och 141 gett principen om lika behandling av kvinnor och män en ny fördragsenlig grund.
1. Parlamentet välkomnar att kommissionen lagt fram interimrapporten,
 2. beklagar att kommissionen inte åstadkommit någon utvärdering av de olika projekten och deras betydelse för att förbättra jämställdheten inom de olika målområdena; uppmanar kommissionen att lägga fram en utvärderingsrapport för parlamentet under första hälften av år 2000 och att dessutom årligen rapportera om programmets genomförande för parlamentets utskott för kvinnors rättigheter,
 3. uppmanar kommissionen att så snart som möjligt lägga fram ett förslag till ett femte handlingsprogram och förespråkar att en av huvuddelarna i detta program ägnas åt integrering av ett jämställdhetsperspektiv på alla politikområden och att en andra huvuddel ägnas åt ytterligare utbyggnad av nätverken,
 4. uppmanar kommissionen att informera parlamentet så grundligt som möjligt om alla initiativ, inklusive översyn av befintlig lagstiftning, som den avser att ta på grundval av artiklarna 2, 3, 13, 137 och 141 i Amsterdamfördraget,
 5. understryker att budgetanslaget på 30 miljoner euro över fem år inte på långt när räcker för ett handlingsprogram för hela Europa för att märkbart öka jämställdheten mellan kvinnor och män,
 6. kräver att projektmottagarnas självfinansieringsandel görs flexiblare och att även bidrag i form av tjänster eller i natura beaktas i detta sammanhang för att även finansiellt svagare organisationer skall få en möjlighet till stöd,
 7. anser att det är nödvändigt att varje ny anbudsruna offentliggörs i god tid i Europeiska gemenskapernas officiella tidning och kräver att information och bästa metoder sprids på alla gemenskapens officiella språk, och att detta skall ske såväl via elektroniska medier som genom de vanliga informationskanalerna,
 8. välkomnar kommissionens beslut att inte förlänga kontraktet med den externa organisation som anlätades för det tekniska genomförandet, och uppmanar kommissionen att i framtiden förvalta programmet genom sina egna enheter, och att om det behövs anställa mer personal för detta, för att undvika slöseri av budgetmedel, förseningar och onödiga problem,
 9. uppmanar kommissionen att informera parlamentet om alla åtgärder som vidtagits på grund av revisionsrättens resultat och slutsatser i dess särskilda rapport om åtgärder för att främja jämställdhet mellan kvinnor och män,
 10. kräver att den rättsliga, sociala och ekonomiska situationen för kvinnor i de central- och östeuropeiska kandidatländerna skall analyseras under programmets andra hälft för att den skall kunna tillnärmas den nivå som råder i EU, och förespråkar att CÖE-länderna alltid i framtiden skall göras delaktiga när det gäller stöd till nätverk för kvinnor, och att också Phare- och Tacisprogrammen skall utnyttjas för detta,
 11. kräver att målinriktat stöd till kvinnor på sysselsättningsområdet i första hand skall genomföras inom ramen för strukturfonderna ESF och ERUF och betonar att Europaparlamentet krävt att minst 15 procent av anslagen till ESF skall användas till att stödja projekt till förmån för kvinnor,
 12. kräver att projekt inom ramen för EU:s program Leonardo och Sokrates samt femte ramprogrammet för forskning skall utnyttjas för att främja lika möjligheter,
 13. uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att samordna dessa projekt på ett sådant sätt att så stor samverkan som möjligt kan uppnås mellan de nämnda programmen,
 14. uppmanar alla institutioner på europeisk, nationell och regional nivå att vid genomförande och vidareutveckling av den europeiska sysselsättningsstrategin använda "benchmarking" för att inom ramen för huvuddelen "lika möjligheter" säkerställa varaktigt stöd till kvinnor och att intensifiera integreringen av ett jämställdhetsperspektiv på alla politikområden för de övriga tre huvuddelarna,

Tisdagen den 4 maj 1999

15. uppmanar kommissionen att utveckla kurser för att öka medvetenheten om integrering av jämställdhet på alla politikområden och säkerställa att beslutsfattare genomgår dem, att utarbeta könsspecifik statistik på alla relevanta områden, att utveckla ett jämställdhetsindex och att i sin årsrapport om lika möjligheter 1999 synliggöra andelen anslag som använts för kvinnoprojekt i de nämnda programmen i förhållande till respektive totalanslag och att visa vilka framsteg som gjorts avseende lika möjligheter,

16. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen och medlemsstaternas regeringar och parlament.

26. Livsmedel *

A4-0401/97

I.

Förslag till rådets direktiv om vissa sockerarter avsedda som livsmedel (KOM(95)0722 – C4-0402/96 – 96/0113(CNS))

Förslaget godkändes med de ändringar som antogs vid sammanträdet den 14 januari 1998 ⁽¹⁾ och med följande ändring:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR

(Kompromissändringsförslag 74) *

Fjärde stycket a i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)

Kommissionen planerar att så snart som möjligt och senast för den 1 juli 2000 föreslå att det i direktiv 80/232/EEG ⁽¹⁾ införs en skala av nominella vikter för de produkter som definieras i detta direktiv.

⁽¹⁾ EGT L 51, 25.2.1980, s. 1.

* Ersätter ändringsförslag 1, 4, 7, 8

⁽¹⁾ EGT C 384, 2.2.1998, s. 84.

(*) EGT C 231, 9.8.1996, s. 6.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets direktiv (EG) om vissa sockerarter avsedda som livsmedel (KOM(95)0722 – C4-0402/96 – 96/0113(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(95)0722 – 96/0113(CNS)) ⁽¹⁾,
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 43 (nuvarande artikel 37) i EG-fördraget (C4-0402/96),

⁽¹⁾ EGT C 231, 9.8.1996, s. 6.

Tisdagen den 4 maj 1999

- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd och yttrandet från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt (A4-0401/97).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 250.2 (tidigare artikel 189a.2) i EG-fördraget,
 3. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
 4. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
 5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

II.

Förslag till rådets direktiv om honung (KOM(95)0722 — C4-0403/96 — 96/0114(CNS))

Förslaget godkändes med de ändringar som antogs vid sammanträdet den 14 januari 1998 ⁽¹⁾ och med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR

(Kompromissändringsförslag 75) *

Sjunde stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad

Såsom det uttrycks i kommissionens meddelande av den 24 juni 1994 till Europaparlamentet och rådet om läget för den europeiska biodlingen *uppmantrar* kommissionen i syfte att förutse och förebygga bedrägeri *utarbetandet av* enhetliga analysmetoder *som möjliggör kontroll av hur kvalitetskraven för olika honungssorter, beroende på deras botaniska och geografiska ursprung, efterlevs. Sådant arbete utförs i det gemensamma forskningscentret i Ispra och inom de berörda yrkeskretsarna.*

Såsom det uttrycks i kommissionens meddelande av den 24 juni 1994 till Europaparlamentet och rådet om läget för den europeiska biodlingen **skall** kommissionen i syfte att förutse och förebygga bedrägeri **så snart som möjligt garantera att** enhetliga analysmetoder **fastställs som gör det möjligt att säkerställa att sammansättningsegenskaperna efterlevs och att särskild kompletterande märkning av honung som saluförs inom Europeiska unionen är korrekt.**

* Ersätter ändringsförslag 15

(Kompromissändringsförslag 76) *

Artikel 2.2

2. *Medlemsstaterna får föreskriva att ursprungslandet skall anges för honung med annat ursprung än i gemenskapen.*

2. **Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 2.1 måste ursprungslandet anges på etiketten om honungen kommer från ett land utanför gemenskapen.**

* Ersätter ändringsförslag 19

⁽¹⁾ EGT C 384, 2.2.1998, s. 86.

^(*) EGT C 231, 9.8.1996, s. 10.

Tisdagen den 4 maj 1999

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets direktiv om honung (KOM(95)0722 – C4-0403/96 – 96/0114(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(95)0722 – 96/0114(CNS))⁽¹⁾,
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 43 (nuvarande artikel 37) i EG-fördraget (C4-0403/96),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd och yttrandena från utskottet för jordbruk och landsbygdsens utveckling och utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt (A4-0401/97).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 250.2 (tidigare artikel 189a.2) i EG-fördraget,
3. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
4. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 231, 9.8.1996, s. 10.

III.

Förslag till rådets direktiv om fruktsaft och vissa liknande produkter avsedda som livsmedel (KOM(95)0722 – C4-0404/96 – 96/0115(CNS))

Förslaget godkändes med de ändringar som antogs vid sammanträdet den 14 januari 1998⁽¹⁾ och med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR

(Kompromissändringsförslag 77) *

Åttonde stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad

Tillsats av vitaminer till de produkter som anges i detta direktiv tillåts i vissa medlemsstater. Denna möjlighet kan dock inte utsträckas till att gälla inom hela gemenskapen. Under dessa förhållanden kan medlemsstaterna tillåta eller förbjuda tillsats av vitaminer i sin nationella produktion, men under alla omständigheter måste principen om fri rörlighet för varor inom gemenskapen säkras, i enlighet med de regler och principer som följer av fördraget.

Tillsats av vitaminer till de produkter som anges i detta direktiv tillåts i vissa medlemsstater. Denna möjlighet kan dock inte utsträckas till att gälla inom hela gemenskapen. Under dessa förhållanden kan medlemsstaterna tillåta eller förbjuda tillsats av vitaminer i sin nationella produktion, men under alla omständigheter måste principen om fri rörlighet för varor inom gemenskapen säkras, i enlighet med de regler och principer som följer av fördraget. **Vad gäller fruktsaft som tillsatts vitaminer bör konsumenten garanteras en korrekt information om produktens sammansättning genom att märkningen förses med upplysningar som kompletterar ingrediensförteckningen.**

* Ersätter ändringsförslag 34

⁽¹⁾ EGT C 384, 2.2.1998, s. 91.

(*) EGT C 231, 9.8.1996, s. 14.

Tisdagen den 4 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Kompromissändringsförslag 78) *

Artikel 2

Medlemsstaterna kan tillåta tillsats av vitaminer till de produkter som anges i bilaga I.

Medlemsstaterna kan tillåta tillsats av vitaminer till de produkter som anges i bilaga I, **förutsatt att märkningen förses med upplysningar som kompletterar ingrediensförteckningen.**

** Ersätter ändringsförslag 36 och 41*

(Kompromissändringsförslag 79) *

Bilaga I avsnitt II punkt 1 ny strecksats före första strecksatsen (ny)

- **I enlighet med artikel 2 och i enlighet med den praxis som tillämpas i vissa medlemsstater, är tillsats av vitaminer tillåtet i de produkter som anges under I.1 a och 1 b, 2, 3 och 4 i denna bilaga.**

** Ersätter ändringsförslag 43*

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets direktiv om fruktsaft och vissa liknande produkter avsedda som livsmedel (KOM(95)0722 – C4-0404/96 – 96/0115(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(95)0722 – 96/0115(CNS)) (1),
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 43 (nuvarande artikel 37) i EG-fördraget (C4-0404/96),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd och yttrandet från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt (A4-0401/97).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 250.2 (tidigare artikel 189a.2) i EG-fördraget,
3. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
4. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

(1) EGT C 231, 9.8.1996, s. 14.

Tisdagen den 4 maj 1999

IV.

Förslag till rådets direktiv om vissa former av konserverad, helt eller delvis dehydratiserad mjölk avsedd som livsmedel (KOM(95)0722 – C4-0405/96 – 96/0116(CNS))

Förslaget godkändes med de ändringar som antogs vid sammanträdet den 14 januari 1998 ⁽¹⁾ och följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR

(Kompromissändringsförslag 80) *

Åttonde stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad

Tillsats av vitaminer till de varor som anges i detta direktiv tillåts i vissa medlemsstater. Denna möjlighet kan dock inte utsträckas till att gälla inom hela gemenskapen. Under dessa förhållanden kan medlemsstaterna tillåta eller förbjuda tillsats av vitaminer i sin nationella produktion, men under alla omständigheter måste principen om fri rörlighet för varor inom gemenskapen säkras, i enlighet med de regler och principer som följer av fördraget.

Tillsats av vitaminer till de varor som anges i detta direktiv tillåts i vissa medlemsstater. Denna möjlighet kan dock inte utsträckas till att gälla inom hela gemenskapen. Under dessa förhållanden kan medlemsstaterna tillåta eller förbjuda tillsats av vitaminer i sin nationella produktion, men under alla omständigheter måste principen om fri rörlighet för varor inom gemenskapen säkras, i enlighet med de regler och principer som följer av fördraget. **Vad gäller produkter som tillsatts vitaminer bör konsumenten garanteras en korrekt information om produktens sammansättning genom att märkningen förses med upplysningar som kompletterar ingrediensförteckningen.**

* Ersätter ändringsförslag 45

(Kompromissändringsförslag 81) *

Artikel 2

Medlemsstaterna kan tillåta tillsats av vitaminer till de produkter som anges i bilaga I.

Medlemsstaterna kan tillåta tillsats av vitaminer till de produkter som anges i bilaga I, **förutsatt att märkningen förses med upplysningar som kompletterar ingrediensförteckningen.**

* Ersätter ändringsförslag 47 och 48

(Kompromissändringsförslag 82) *

*Bilaga 1.4a (ny)***4a. Tillåtna tillsatser**

I enlighet med artikel 2 och i enlighet med den praxis som tillämpas i vissa medlemsstater, är tillsats av vitaminer tillåtet i de produkter som anges under punkterna 1 och 2 i denna bilaga.

* Ersätter ändringsförslag 52

⁽¹⁾ EGT C 384, 2.2.1998, s. 93.

(*) EGT C 231, 9.8.1996, s. 20.

Tisdagen den 4 maj 1999

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets direktiv om vissa former av konserverad, helt eller delvis dehydratiserad mjölk avsedd som livsmedel (KOM(95)0722 – C4-0405/96 – 96/0116(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(95)0722 – 96/0116(CNS)) ⁽¹⁾,
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 43 (nuvarande artikel 37) i EG-fördraget (C4-0405/96),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd och yttrandena från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt (A4-0401/97).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 250.2 (tidigare artikel 189a.2) i EG-fördraget,
3. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
4. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 231, 9.8.1996, s. 20.

V.

Förslag till rådets direktiv om sylt, gelé, marmelad och kastanjemos avsedda som livsmedel (KOM(95)0722 – C4-0406/96 – 96/0118(CNS))

Förslaget godkändes med de ändringar som antogs vid sammanträdet den 14 januari 1998 ⁽¹⁾:

⁽¹⁾ EGT C 384, 2.2.1998, s. 95.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets direktiv om sylt, gelé, marmelad och kastanjemos avsedda som livsmedel (KOM(95)0722 – C4-0406/96 – 96/0118(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(95)0722 – 96/0118(CNS)) ⁽¹⁾,
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 43 (nuvarande artikel 37) i EG-fördraget (C4-0406/96),

⁽¹⁾ EGT C 231, 9.8.1996, s. 27.

Tisdagen den 4 maj 1999

- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd och yttrandena från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt (A4-0401/97).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 250.2 (tidigare artikel 189a.2) i EG-fördraget,
 3. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
 4. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
 5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

27. Handlingsram för finansiella tjänster

A4-0175/99

Resolution om meddelandet från kommissionen om Finansiella tjänster: att skapa en handlingsram (KOM(98)0625 – C4-0688/98)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av meddelandet från kommissionen (KOM(98)0625 – C4-0688/98),
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik och yttrandet från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt (A4-0175/99), och av följande skäl:
- A. Europeiska rådet i Cardiff uppmanade kommissionen att lägga fram en handlingsram till Europeiska rådet i Wien för att förbättra den inre marknaden beträffande finansiella tjänster, särskilt genom att undersöka hur effektivt den nuvarande lagstiftningen genomförs och fastställa svagheter som kan nödvändiggöra ändringar i lagstiftningen.
 - B. Europeiska rådet i Wien välkomnade meddelandet, godkände inrättandet av en högnivågrupp och anmodade rådet att till Europeiska rådet i Köln förelägga en rapport om de åtgärder som behövs för att få till stånd en inre marknad för finansiella tjänster.
 - C. Högnivågruppen för finansiella tjänster har satt upp som prioriterade mål att undersöka om det i den befintliga lagstiftningen om finansiella tjänster finns inkonsekvenser eller brister, om vissa bestämmelser och instrument i lagstiftningen behöver anpassas eller förenklas och om det erfordras nya lagstiftningsinitiativ.
 - D. De finansiella tjänsterna spelar en viktig roll i samband med den ekonomiska reformen, kampen mot arbetslösheten och de nya impulser som gavs i detta avseende vid Europeiska rådets möten i Cardiff, Luxemburg och Wien.
 - E. Den snabba utvecklingen i branschen tar sig uttryck i ständigt nya produkter och tjänster, som ofta ligger steget före regleringen, och i nya aktörer på marknaden.
 - F. De finansiella tjänsterna är av komplex natur, vilket till stor del beror på marknadssegmentering (institutionella marknader, icke-institutionella marknader), uppdelning mellan specialiserade sektorer samt specifika bestämmelser (banker, försäkringsbolag, börsmarknad).

Tisdagen den 4 maj 1999

- G. Euron har införts och det finns ett behov av att utveckla en strategi som överensstämmer med strategin för den inre marknaden så att användarna kan dra nytta av alla de positiva konsekvenser som den gemensamma valutan medför.
- H. Fullbordandet av en inre marknad för finansiella tjänster skulle stärka EU:s konkurrensfördelar på världsmarknaden.
- I. Inom en sektor som utvecklas snabbt och som kännetecknas av kraftig konkurrens med utlokalisering och avveckling av företag uppstår det sociala problem. I detta sammanhang bör det rådslag som föreslås av kommissionen inbegripa inte enbart företag och konsumenter, utan även arbetstagare.
- J. Det är absolut nödvändigt att garantera EU:s finansiella soliditet samt skydd för användarna av de finansiella tjänsterna genom reglering och rigorös övervakning.
- K. Det är nödvändigt att på detta område utse en EU-ombudsman eftersom det råder rättslig osäkerhet till följd av att det förekommer olika tolkningar i fråga om banksekretess, uppgiftsskydd, olika nationella bestämmelser i avtalslagstiftningen, brist på, eller till och med frånvaro av, effektiva gränsöverskridande förfaranden inom medlemsstaterna för "klagomål och gottgörelse" samt utvecklingen av europeiska produkter.
1. Parlamentet instämmer i de synpunkter som framförts av aktörer på marknaden om att de rådande begränsningarna beträffande finansiella tjänster (det vill säga basering i ett hemland, bristande genomförande av nyckeldirektiv såsom direktivet om investeringar i överlåtbara värdepapper, tvetydigheter i några direktiv som öppnar för nationella tolkningar och luckor i räckvidden hos vissa direktiv) har förhindrat att europeiska produkter utvecklats och begränsat den gränsöverskridande försäljningen av finansiella tjänster,
 2. Parlamentet välkomnar kommissionens meddelande om finansiella tjänster och anser att det är ett användbart dokument som sammanfattar vad som fortfarande behöver göras för att sektorn för finansiella tjänster inom EU skall fullbordas, vilka konkurrensfördelar EU kommer att ha i förhållande till tredje länder om det utvecklas EU-normer för bästa praxis och lämpliga lagstiftningsförfaranden; förespråkar ett pragmatiskt förhållningssätt i fråga om finansiella tjänster, som varken är för liberalt eller för restriktivt,
 3. är övertygat om att en fullständigt integrerad finansiell EU-marknad bör grundas på en sammanhängande och effektiv lagstiftning; påpekar emellertid att globaliseringen av finansmarknaderna och av de företag som tillhandahåller finansiella tjänster, den snabbare takten genom elektroniska bankaffärer, distansförsäljningen av finansiella tjänster och elektronisk handel skulle kräva en annan typ av reglering och tillsyn,
 4. begär att ett enhetligt europeiskt betalningssystem för små betalningar införs så att man undanröjer hinder för betalningstransaktioner över gränserna,
 5. uppmanar kommissionen att avge rapport om hur effektiva de befintliga bestämmelserna om tillsyn av de finansiella tjänsterna är för att förebygga finansiella kriser,
 6. uppmanar kommissionen att, mot bakgrund av den ständigt växande europeiska dimensionen i samband med finanstjänsterna, lägga fram ett förslag om adekvat tillsyn av de finansinstitut som är verksamma på europeisk nivå,
 7. anser att den finansiella sektorn har en sysselsättningsskapande potential men att denna måste ställas mot den förlust av arbetstillfällen som för närvarande drabbar sektorn till följd av ny teknik, sammanslagningar och uppköp,
 8. anser att sparare och investerare bör ha frihet att investera sina tillgångar utan att ställas inför olämpliga rättsliga eller administrativa hinder eller informationshinder, vilka också strider mot principen om en gemensam marknad,

Institutionella marknader

9. ställer sig positivt till de åtgärder som syftar till att samordna de nationella börsmarknaderna (för närvarande handlar det om 33 reglerade marknader i EU och dessa kontrolleras av 18 tillsynsorgan) och välkomnar det samarbete mellan börserna som är under utveckling, anser därför att det bör införas en ordning för börsnotering på europeisk nivå som ersätter de nationella kraven för notering och att direktivet från 1989 om notering och prospekt skall upphävas,

Tisdagen den 4 maj 1999

10. anmodar kommissionen att studera om det är möjligt att ersätta bestämmelsen om värdlands- eller hemlandskontroll med en EU-bestämmelse som skulle säkerställa maximalt skydd för de mindre sofistikerade investerarna (de vanliga medborgarna); anser att EU-passet och enhetslicensen bör baseras på denna EU-bestämmelse,

11. understryker betydelsen av en Europatäckande riskkapitalsektor med likviditet och effektivitet vad gäller utvecklingen av små och medelstora företag, i synnerhet nyetableringar och innovativa bolag i högteknologiska branscher; anser att EIB:s och EIF:s nuvarande verksamhet inom ramen för de instrument för lån och investeringar som lanserades vid toppmötet i Luxemburg kommer att behöva granskas närmare av kommissionen angående deras effektivitet vad gäller att skapa nya företag samt tillväxt och skapande av sysselsättning i syfte att ge en bas för eventuella framtida initiativ på området,

12. beklagar den fragmentering som kännetecknar de nya aktiemarknaderna för små och medelstora företag och begär att kommissionen skall undersöka möjligheten av att öka synergin mellan dessa på europeisk nivå, samt att betrakta de små och medelstora företag som børsintroduceras och vars aktier handlas i Europa som en nyfödd näring med behov av en särskild ställning,

13. betonar vikten av en verkligt gemensam marknad för pensionsmedel i ljuset av de nya behov som kommer att uppstå till följd av en åldrande befolkning och vikten av att fastställa bestämmelser som gör det möjligt att investera dessa medel i diversifierade och internationaliserade portföljer samtidigt som man respekterar principen om fritt val; anmodar kommissionen att utarbeta ett lagstiftningsinitiativ med detta syfte och att då beakta målsättningarna fri placering av pensionsmedel, skydd för ägarna och anslutning över nationsgränserna,

14. är positivt till en europeisk ordning för godkännande av bästa praxis inom sektorn för förvaltning av investeringsfonder; anmodar kommissionen att utarbeta ett meddelande med detta innehåll,

Icke-institutionella marknader

15. anser att införandet av euron erbjuder en ny möjlighet för utvecklingen av den inre marknaden för finansiella tjänster, särskilt på de icke-institutionella marknaderna, och att privatpersoner har rätt att förvänta sig faktiska möjligheter att på ett enkelt sätt kunna jämföra och köpa finansiella tjänster i andra länder än hemlandet,

16. upprepar den begäran som parlamentet uttryckte i sin resolution av den 6 november 1997 om kommissionens 26:e rapport om konkurrenspolitik ⁽¹⁾, i anslutning till villkoren och bestämmelserna för "det allmännas bästa", för att få till stånd ett förslag till ett EU-direktiv med bestämmelser för det allmännas bästa; anser att ett sådant direktiv bör precisera vad principen om samhällsomfattande tjänster inbegriper; anser att principen om det allmännas bästa även kan användas för de finansiella tjänsterna och att man måste garantera att alla ekonomiska aktörer – investerare och vanliga konsumenter – har tillgång till finansiella kvalitetstjänster som är tillförlitliga och billiga ("rätt till banktjänster"),

17. anmodar kommissionen att lägga fram förslag till lagstiftning om finansiella mellanhänder när det gäller konsumtionskrediter och hypotekslån samt försäkringsförmedlare för att skydda konsumenterna på den gränsöverskridande marknaden,

18. uppmanar kommissionen att strikt tillämpa artiklarna 85 och 86 i EG-fördraget för att se till att skapandet av integrerade handelsplattformar och avräknings- och betalningssystem inte syftar till att begränsa konkurrensen genom att man delar upp marknaden; betonar i detta sammanhang att de insatser som görs för att uppnå interoperabilitet mellan system för elektronisk valuta måste omfatta alla emittenter av elektronisk valuta, såväl banker som andra,

EU-ombudsmannen

19. föreslår att man utser en EU-ombudsman för finansiella tjänster på icke-institutionella marknader, som skulle vara självständig gentemot EU-institutionerna, nationella institutioner, kapital- och bankintressen samt gentemot försäkrings- och pensionsfondsförarna och värdepapperssektorn,

20. anmodar kommissionen att studera förslaget om att inrätta en funktion som EU-ombudsman för finansiella tjänster och att sedan förelägga rådet och parlamentet en rapport om olika aspekter av de frågor som behandlas ovan inom sex månader efter det att denna resolution antagits, samt att eventuellt lägga fram ett lagstiftningsförslag om detta,

⁽¹⁾ EGT C 358, 24.11.1997, s. 55.

Tisdagen den 4 maj 1999

Snabba lagstiftningsförfaranden

21. är intresserat av kommissionens uttalade avsikt att i enlighet med fördraget och den framtida överenskommelsen om kommittéförfaranden föreslå rådet och parlamentet nya lagstiftningsmetoder som skall
- a) påskynda lagstiftningen på området finansiella tjänster, vilket omfattas av Amsterdamfördragets medbeslutandeförfarande,
 - b) strama upp de lagstiftningsförslag som skall innehålla mål och medel och grundläggande krav (ramlagstiftning) och som knyts till "tolkningar" i form av kommissionens meddelanden, rekommendationer eller beslut om tekniska detaljer och detaljerade riktlinjer,
22. ifrågasätter, med hänsyn till kommissionens reflektioner angående denna fråga, tillförlitligheten i en ramlagstiftning som endast omfattar grundprinciper och överläter åt dispositiva texter (exempelvis meddelanden som tillåter tolkning) att reglera detaljerna; anser att rättssäkerheten inom en sektor där denna är av största vikt inte kan garanteras på detta sätt,
23. anser att finansinstitut inom EU måste ges möjlighet att snabbt kunna reagera på ändrade internationella regelkrav, till exempel bestämmelserna från Baselkommittén för banktillsyn,
24. stöder kommissionens avsikt att utfärda tolkningsmeddelanden vad gäller regler för finansiella tjänster för att avlägsna tolkningsskillnader,
25. erinrar om sin inställning till kommittéförfarandena, sitt yttrande av den 6 maj 1999 om utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter ⁽¹⁾, och sin resolution av den 19 november 1997 om Amsterdamfördraget ⁽²⁾, sin traditionella inställning och kommissionens upprepade åtaganden om att ny eller ändrad lagstiftning skall syfta till att minska det demokratiska underskottet,
26. ställer sig bakom kommissionen då denna beklagar långsamheten i lagstiftningsprocessen på detta område, såväl när det gäller att anpassa den befintliga lagstiftningen till marknadsförändringar som när det gäller att skapa ny lagstiftning,
27. uppmanar Ekofinrådet att visa prov på ökad konsekvens och starkare vilja vad gäller att avhjälpa bristen på lagtexter som är viktiga för utvecklingen av de finansiella tjänsterna, och kritiserar medlemsstaternas hyckleri då dessa å ena sidan kräver gemenskapsinitiativ, men å andra sidan sedan många år hindrar antagandet av mycket viktiga direktiv, såsom stadgan för europeiska aktiebolag,
28. anser emellertid att denna försening främst beror på bristen på stark politisk vilja från rådets sida att utveckla finansiella tjänster på EU-nivå och att man bara kan åtgärda denna genom att rådet blir medvetet om situationen,
29. anmodar kommissionen att förelägga rådet och parlamentet en handlingsplan i vilken nya lagförslag presenteras i detalj, och vilken innehåller förbättrade förslag angående kodifiering eller översyn av befintlig lagstiftning, tolkningar och övriga initiativ som efterlyses i denna resolution,
30. anser att de viktigaste insatserna för att fullborda den inre marknaden för finansiella tjänster är att rådet och Europaparlamentet snabbt slutför pågående lagstiftningsförfaranden, att medlemsstaterna genomför och tillämpar befintliga direktiv och att kommissionen lägger fram ytterligare förslag till rättsakter, särskilt sådana som syftar till förenkling,

*
* *
*

31. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen och medlemsstaternas regeringar.

⁽¹⁾ Protokoll av detta datum, del II.21.

⁽²⁾ EGT C 371, 8.12.1997, s. 99.

Tisdagen den 4 maj 1999

28. Begäran om upphävande av Férets immunitet

A4-0210/99

Beslut om begäran om upphävande av Daniel Férets parlamentariska immunitet

Europaparlamentet utfärdar detta beslut

- med beaktande av den begäran av den 8 juli 1998 om upphävande av Daniel Férets parlamentariska immunitet som överlämnats av den belgiska utrikesministern och som delgivits kammaren vid plenarsammanträdet den 14 september 1998,
 - med beaktande av artikel 10 i protokollet om Europeiska gemenskapernas immunitet och privilegier av den 8 april 1965 samt artikel 4.2 i akten om allmänna och direkta val av företrädare i Europaparlamentet av den 20 september 1976,
 - med beaktande av Europeiska gemenskapens domstols domar av den 12 maj 1964 och av den 10 juli 1986 ⁽¹⁾,
 - med beaktande av artikel 59 i den belgiska konstitutionen,
 - med beaktande av artikel 6 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för arbetsordningen, valprovning och ledamöters immunitet (A4-0210/99).
1. Parlamentet beslutar att inte upphäva Daniel Férets parlamentariska immunitet,
 2. uppdrar åt sin ordförande att omedelbart vidarebefordra detta beslut och utskottets betänkande till berörda myndigheter i Belgien.

⁽¹⁾ Se EG-domstolens rättsfallssamling 1964 — s. 397, mål 101/63 (Wagner/Fohrmann et Krier), och rättsfallssamlingen 1986, s. 2403, mål 149/85 (Wybot/Faure).

29. Begäran om upphävande av Moniz immunitet

A4-0262/99

Beslut om begäran om upphävande av Fernando Moniz parlamentariska immunitet

Europaparlamentet utfärdar detta beslut

- med beaktande av den begäran av den 19 oktober 1998 om upphävande av Fernando Moniz parlamentariska immunitet som överlämnats av det portugisiska parlamentets talman på uppdrag av allmänna åklagaren och som delgivits kammaren vid plenarsammanträdet den 5 november 1998,
- med beaktande av artikel 10 i protokollet om Europeiska gemenskapernas immunitet och privilegier av den 8 april 1965 samt artikel 4.2 i akten om allmänna och direkta val av företrädare i Europaparlamentet av den 20 september 1976,
- med beaktande av Europeiska gemenskapens domstols domar av den 12 maj 1964 respektive den 10 juli 1986 ⁽¹⁾,
- med beaktande av artikel 157 i den portugisiska konstitutionen,

⁽¹⁾ Dom i mål 101/63 (Wagner mot Fohrmann och Krier), Rec. 1964, s. 397 och dom i mål 149/85 (Wybot mot Faure), Rec. 1986, s. 2403.

Tisdagen den 4 maj 1999

- med beaktande av artikel 6 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för arbetsordningen, valprovning och ledamöters immunitet (A4-0262/99).
1. Parlamentet beslutar att upphäva Fernando Moniz parlamentariska immunitet,
 2. uppdrar åt sin ordförande att omedelbart vidarebefordra detta beslut och utskottets betänkande till berörd myndighet i Portugal och uppmanar denna myndighet att informera parlamentets ordförande om de rättsliga påföljderna av upphävandet av den parlamentariska immuniteten.

30. Ändring av arbetsordningen: bilaga V

A4-0216/99

Ändring av Europaparlamentets arbetsordning

TIDIGARE LYDELSE

NY LYDELSE

(Ändringsförslag 1)

Bilaga V, artikel 2.1

1. Parlamentet skall inom den i budgetförordningen fastställda fristen behandla ett betänkande från ansvarigt utskott, i vilket detta lägger fram ett förslag om att ansvarsfrihet bör beviljas, uppskjutas eller förvägras.

1. Parlamentet skall **senast den 30 april året efter det att revisionsrättens årsrapport har antagits i enlighet med budgetförordningen** behandla ett betänkande från ansvarigt utskott **om ansvarsfrihet**.

(Ändringsförslag 2)

Bilaga V, artikel 3

Beviljande av ansvarsfrihet

1. Anser ansvarigt utskott det för lämpligt att föreslå ett positivt beslut, skall det utarbeta ett betänkande som skall innehålla följande delar:

- a) Ett förslag till beslut *med de siffror som ligger till grund för ansvarsfriheten, för att på så sätt fastställa det slutgiltiga resultatet av budgetförvaltningen för det aktuella budgetåret.*
- b) Ett resolutionsförslag med de till beslutet om ansvarsfrihet åtföljande yttrandena.
- c) En motivering.
Motiveringen kan eventuellt avges muntligen.

2. Ansvarigt utskott skall yttra sig om alla ändringsförslag innan de går till omröstning.

3. Förslag till beslut skall gå till omröstning före resolutionsförslag. Förfarandet för beviljande av ansvarsfrihet skall avslutas med en omröstning om resolutionsförslaget i sin helhet.

Beviljande **eller inte beviljande** av ansvarsfrihet

Ansvarigt utskott skall utarbeta ett betänkande som skall innehålla följande delar:

- a) Ett förslag till beslut **om att bevilja eller inte bevilja ansvarsfrihet.**
- b) **Ett förslag till beslut om att avsluta räkenskaperna för gemenskapens samtliga inkomster, utgifter, tillgångar och skulder.**
- c) Ett resolutionsförslag med de till beslutet om ansvarsfrihet åtföljande yttrandena, **däribland såväl en bedömning av kommissionens budgetförvaltning under räkenskapsåret som kommentarer beträffande effektueringen av framtida utgifter.**
- d) En motivering.

Utgår**Utgår**

Tisdagen den 4 maj 1999

TIDIGARE LYDELSE

NY LYDELSE

(Ändringsförslag 4)

Bilaga V, artikel 5

Förvägran av ansvarsfrihet

1. *Behörigt utskott äger rätt att lägga fram ett förslag till resolution som avser att förvägra ansvarsfrihet. Detta förslag skall ange skälen till förvägran.*
2. *Ett sådant förslag skall tas upp på föredragningslistan till den sammanträdesperiod som följer på dess framläggande, och skall endast godkännas om det erhåller en majoritet av rösterna bland parlamentets ledamöter.*

Behandling i kammaren

1. **Alla resolutionsförslag som rör ansvarsfrihet skall tas upp på föredragningslistan till den sammanträdesperiod som följer på ingivandet.**
2. **Endast resolutionsförslaget med kommentarer till förslaget till beslut om ansvarsfrihet eller ett beslut om att skjuta upp beslutet om ansvarsfrihet kan bli föremål för ändringsförslag i kammaren.**
3. **Antagandet av betänkandet i kammaren skall ske i den ordning som anges i artikel 3 i denna bilaga.**
4. **Förslaget till beslut om att avsluta räkenskaperna skall gå till omröstning oavsett resultatet av omröstning om huruvida ansvarsfrihet skall beviljas eller inte (artikel 3.1 a). Om förslaget inte antas av kammaren skall betänkandet anses återförvisat till utskottet.**
5. **När det gäller förslagen till beslut skall parlamentet besluta med en majoritet av de avgivna rösterna, i enlighet med artikel 198 i EG-fördraget.**

(Ändringsförslag 5)

Bilaga V, artikel 6

Artikel 6

Återförvisning till utskott

1. *Erhåller inte ett förslag till beslut i enlighet med artikel 3.1 a eller ett resolutionsförslag i enlighet med artiklarna 3.1 b, 4.1 eller 5.1 den majoritet som krävs, eller om ett ändringsförslag godkänns beträffande de sifferuppgifter som ingår i förslaget till beslut i enlighet med artikel 3.1 a, skall ärendet anses återförvisat till ansvarigt utskott, vilket med beaktande av omröstningen i kammaren skall underrätta parlamentet vid nästa sammanträdesperiod.*
2. *Medför detta att parlamentet är oförmöget att bevilja ansvarsfrihet inom den frist som fastställs i budgetförordningen skall ordföranden underrätta kommissionen härom.*

Utgår

(Ändringsförslag 6)

Bilaga V, artikel 7.1

1. **Parlamentets ordförande skall i enlighet med artikel 3-5 vidarebefordra alla parlamentets beslut eller resolutioner till kommissionen och till var och en av de övriga institutionerna. Ordföranden skall tillse att de offentliggörs i serien för bindande rättsakter (L-serien) i Europeiska gemenskapernas officiella tidning.**

1. **Parlamentets ordförande skall i enlighet med artikel 3 eller 4 vidarebefordra alla parlamentets beslut eller resolutioner till kommissionen och till var och en av de övriga institutionerna. Ordföranden skall tillse att de offentliggörs i serien för bindande rättsakter (L-serien) i Europeiska gemenskapernas officiella tidning.**
-

Tisdagen den 4 maj 1999

Beslut om ändring av bilaga V i Europaparlamentets arbetsordning*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av ordförandens skrivelse av den 4 december 1998,
 - med beaktande av artikel 162.2 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för arbetsordningen, valprovning och ledamöters immunitet och yttrandet från budgetkontrollutskottet (A4-0216/99).
1. Parlamentet beslutar att införa ovanstående ändringar i sin arbetsordning,
 2. beslutar att de härmed utfärdade bestämmelserna skall träda i kraft omedelbart,
 3. uppdrar åt sin ordförande att för kännedom vidarebefordra detta beslut till rådet och kommissionen.

31. Reducerad mervärdesskattesats på arbetsintensiva tjänster *

A4-0207/99

Förslag till rådets direktiv om ändring av direktiv 77/388/EEG beträffande möjlighet att på försök tillämpa en reducerad mervärdesskattesats på arbetsintensiva tjänster (KOM(99)0062 – C4-0169/99 – 99/0056(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

*Skäl 3a (nytt)***3a. En reducerad mervärdesskattesats kan framför allt ha en positiv effekt på anställandet av lågutbildade och följdaktligen överensstämmer med ett av målen för riktlinjerna för sysselsättningen.**

(Ändringsförslag 2)

*Skäl 3b (nytt)***3b. En reducerad mervärdesskattesats kan också ha en positiv effekt på skyddet av miljön.**

(Ändringsförslag 3)

Skäl 7

7. Eftersom det är fråga om ett försök, är det nödvändigt att de deltagande medlemsstaterna noggrant utvärderar åtgärdens sysselsättningseffekt och verkningsfullhet.

7. Eftersom det är fråga om ett försök, är det nödvändigt att de deltagande medlemsstaterna noggrant utvärderar åtgärdens sysselsättningseffekt **som avskräckande åtgärd vad gäller svart arbete och den svarta ekonomin** och verkningsfullhet. **Kommissionen bör sedan jämföra medlemsstaternas rapporter i syfte att dra korrekta slutsatser och där så är lämpligt främja utbyte av information och spridning av bästa praxis.**

Tisdagen den 4 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 4)

ARTIKEL 1 FÖRSTA STYCKET

Artikel 28 första stycket (direktiv 77/388/EEG)

6) Rådet får *genom enhälligt beslut* på kommissionens förslag tillåta en medlemsstat att tillämpa en reducerad skattesats enligt artikel 12.3 a tredje stycket, på arbetsintensiva tjänster från och med den 1 januari 2000 till och med den 31 december 2002 att gälla hela perioden. Ett sådant tillstånd kan beviljas endast under följande förutsättningar:

6) Rådet får **med kvalificerad majoritet** på kommissionens förslag **besluta att** tillåta en medlemsstat att tillämpa en reducerad skattesats enligt artikel 12.3a tredje stycket, på arbetsintensiva tjänster från och med den 1 januari 2000 till och med den 31 december 2002 att gälla hela perioden. Ett sådant tillstånd kan beviljas endast under följande förutsättningar:

(Ändringsförslag 5)

ARTIKEL 1 FÖRSTA STYCKET

Artikel 28.6 andra stycket c (direktiv 77/388/EEG)

c) De skall främst vara lokala och inte kunna leda till att konkurrensen snedvrids.

c) De skall främst vara lokala och inte kunna leda till att konkurrensen snedvrids **avsevärt, vare sig mellan medlemsstaterna, mellan olika sektorer eller inom de olika sektorerna.**

(Ändringsförslag 8)

ARTIKEL 1

Artikel 28.6 andra stycket a (nytt) (direktiv 77/388/EEG)

Medlemsstaterna skall i synnerhet stödja ett utvidgande av den reducerade mervärdesskattesatsen till att även gälla den tredje sektorn inom områdena för sociala och kulturella tjänster samt miljö- och hemtjänster, förutsatt att kraven i punkterna a-c har uppfyllts.

(Ändringsförslag 6)

ARTIKEL 1 FÖRSTA STYCKET

Artikel 28.6 sjätte stycket (direktiv 77/388/EEG)

De medlemsstater som tillåts tillämpa en reducerad skattesats enligt denna punkt skall senast den 1 oktober 2002 lägga fram en detaljerad rapport med en övergripande utvärdering av åtgärdens effektivitet när det gäller sysselsättning och verkningsfullhet.

De medlemsstater som tillåts tillämpa en sådan reducerad skattesats som avses i första stycket skall före den 1 oktober 2002 lägga fram en detaljerad rapport med en övergripande utvärdering av åtgärdens effektivitet när det gäller sysselsättning, verkningsfullhet **och som avskräckande åtgärd vad gäller svart arbete och den svarta ekonomin. Rapporten skall åtminstone innehålla konkreta uppgifter om vilken effekt tillämpningen av den reducerade skattesatsen haft på priserna, på den privata konsumtionen, på sysselsättningen sektor för sektor och på budgetunderskottet inom den offentliga sektorn.**

(Ändringsförslag 9)

ARTIKEL 1

Artikel 28.6 sjätte stycket a (nytt) (direktiv 77/388/EEG)

Kommissionen skall senast den 31 december 2002 utarbeta en rapport där man jämför medlemsstaternas bedömningar i syfte att dra slutsatser om försöket, föreslå förbättringar och där så är möjligt främja utbyte av information och

Tisdagen den 4 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

spridning av bästa praxis inom de nationella förvaltningarna. Rapporten skall innehålla uppgifter om ett förslag till lämpliga åtgärder för en slutgiltig reglering av mervärdesskattesatsen på arbetsintensiva tjänster.

(Ändringsförslag 7)

ARTIKEL 2 ANDRA STYCKET a (nytt)

Kommissionen skall före den 31 december 2002 lägga fram en rapport med en övergripande utvärdering inför rådet och parlamentet. Vid behov skall till rapporten bifogas ett förslag till lämpliga åtgärder för ett slutligt beslut om mervärdesskattesatsen på arbetsintensiva tjänster.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets direktiv om ändring av direktiv 77/388/EEG beträffande möjlighet att på försök tillämpa en reducerad mervärdesskattesats på arbetsintensiva tjänster (KOM(99)0062 – C4-0169/99 – 99/0056(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(99)0062 – 99/0056(CNS),
- efter att ha hörts av rådet i enlighet artikel 99 i EG-fördraget (C4-0169/99),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik och yttrandet från utskottet för socialfrågor och sysselsättning (A4-0207/99).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 250.2 i EG-fördraget,
3. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

Tisdagen den 4 maj 1999

32. Allmänna riktlinjer för den ekonomiska politiken – Europeiska sysselsättningspakten

a) A4-0222/99

Resolution om kommissionens rekommendation beträffande de allmänna riktlinjerna för medlemsstaternas och gemenskapens ekonomiska politik (utarbetad i enlighet med artikel 103.2 i fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen) (KOM(99)0143 – C4-0208/99)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens rekommendation (KOM(99)0143 – C4-0208/99),
 - med beaktande av Europeiska rådets resolution om stabilitets- och tillväxtpakten som antogs i Amsterdam den 17 juni 1997 ⁽¹⁾,
 - med beaktande av Europeiska rådets resolution om tillväxt och sysselsättning som antogs i Amsterdam den 16 juni 1997 ⁽²⁾,
 - med beaktande av Europeiska rådets resolution av den 12 och 13 december 1999 om samordningen av den ekonomiska politiken under den tredje etappen av EMU, och av artiklarna 109 och 109b i fördraget,
 - med beaktande av sin resolution av den 11 mars 1999 om kommissionens meddelande till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén, om unionens ekonomi vid införandet av euron: främjande av tillväxt, sysselsättning och stabilitet, ekonomisk årsrapport 1999 (KOM(99)0007 C4-0043/99) ⁽³⁾,
 - med beaktande av rapporterna om stabilitet och konvergens som utarbetats av medlemsstaterna,
 - med beaktande av rapporten om hur marknaden för produkter och kapital fungerar i gemenskapen – Cardiff I – som framlades av kommissionen som svar till Europeiska rådets slutsatser från Cardiff (KOM(99)0010),
 - med beaktande av rapporten om de ekonomiska och strukturella reformerna i Europeiska unionen – Cardiff II – som framlades av kommissionen som svar på Europeiska rådets slutsatser från Cardiff (KOM(99)0061),
 - med beaktande av sitt ansvariga utskotts utfrågning av de institutionella arbetsmarknadsparterna den 17 mars 1999,
 - med beaktande av det sammanfattande betänkandet om de strukturella reformerna i medlemsstaterna som utarbetats av utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik (EPC/II/168/99)
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och yttrandet den 26 februari från utskottet för sysselsättning och socialfrågor (A4-0222/99), och av följande skäl:
- A. Inledandet av den tredje etappen i den ekonomiska och monetära unionen har stärkt banden mellan ekonomierna i de medlemsstater som ingår i euroområdet, en situation som innebär att den ekonomiska politiken i de berörda länderna kräver ökad övervakning och samordning. De andra medlemsstaterna i Europeiska unionen bör även de integreras i en samordning av den ekonomiska politiken i syfte att stärka den gemensamma marknaden, underlätta konvergensen och förbereda ett inträde i euroområdet för dem som så önskar.
- B. Den makroekonomiska politiken skall dels skapa ett så stabilt läge som möjligt, och dels skapa bästa möjliga "policy mix" mellan budget-, skatte- och valutapolitik.
- C. En lämplig kombination av dessa politiska insatser är nödvändig för en stark ekonomisk tillväxt och hög sysselsättningsgrad, med bibehållen prisstabilitet.

⁽¹⁾ EGT C 236, 2.8.1997, s. 1.

⁽²⁾ EGT C 236, 2.8.1997, s. 3.

⁽³⁾ Protokollet av detta datum, del II.19.

Tisdagen den 4 maj 1999

- D. Den internationella ekonomiska krisens effekter på Europeiska unionens ekonomi verkar för närvarande vara förhållandevis begränsade och Europeiska unionen bör dra fördel av växelkursen mellan dollarn och euron och av dynamiken i den amerikanska ekonomin, och arbeta för att man i god tid vidtar åtgärder för att åstadkomma en ny global ekonomisk struktur i syfte att undvika eller lindra nya ekonomiska kriser.
- E. Denna bild döljer dessutom skillnader i hur det går för de olika medlemsstaternas ekonomier, där vissa av de större medlemsstaterna har en lägre tillväxt.
- F. Utsikterna för tillväxten i Europa under 1999 är visserligen mindre lovande än för 1998 och skiljer sig från Förenta staternas utsikter, men de är inte tecken på någon ekonomisk tillbakagång utan enbart på en minskad ekonomisk tillväxt, med en uppskattad tillväxt på 2,1 procent för 1999 istället för 2,4 procent som man ursprungligen räknat med.
- G. ECB har givit ett maximalt penningpolitiskt bidrag genom att sänka räntan med 0,5 procent även om penningmängden verkar vara i enlighet med de referensvärden som ECB har satt upp på medellång sikt.
- H. Det nuvarande ekonomiska läget är inte i sig skäl nog för medlemsstaterna att minska sina budgetära ansträngningar.
- I. Inom de närmaste åren kommer för övrigt finansieringen av pensionerna successivt att medföra nya sociala och budgetära utgifter.
- J. Skatetrycket är i allmänhet högt i unionens medlemsstater och detta faktum gynnar knappast vare sig konsumtionen, startandet och expansionen av företag eller sysselsättningen.
- K. Riktlinjerna för sysselsättningen bör på ett bättre sätt knytas till de allmänna riktlinjerna för den ekonomiska politiken, i synnerhet vad gäller ekonomiska reformer.
- L. För att bekämpa arbetslösheten krävs både strukturella reformer och en ihållande ekonomisk tillväxt.
- M. Genomförandet av de strukturella reformerna utifrån målsättningar och principer som uppställts på gemenskapsnivå är även beroende av den specifika situationen i var och en av medlemsstaterna.
- N. Reformernas positiva resultat kommer inte att ge utslag förrän på medellång sikt och därför kräver dessa politiska insatser kontinuitet och varaktighet.
- O. I många medlemsstater är de strukturella reformer som genomförts fortfarande otillräckliga.
1. Parlamentet understryker på nytt den politiska och institutionella betydelsen av kommissionens rekommendation, som ger gemenskapens och medlemsstaternas allmänna riktlinjer för den ekonomiska politiken dess oundgängliga gemenskapsdimension,
 2. gläder sig över att kommissionen trots svårigheterna i samband med sin avgång har avgivit sina rekommendationer, totalt oberoende och i enlighet med bestämmelserna i fördraget, för att inte ge några negativa signaler till de ekonomiska aktörerna,
 3. uppskattar rekommendationens bestämda karaktär då den ställer medlemsstaterna till ansvar genom att göra bedömningar land för land, något som parlamentet vid flera tillfällen uttryckt önskemål om,

Den ekonomiska situationen i Europa

4. noterar kontrasten mellan möjligheterna i den europeiska ekonomin, framför allt genom dynamiken i den gemensamma marknaden och den interna efterfrågan, och dess blygsamma resultat vad gäller tillväxt och sysselsättning, i synnerhet för de viktigaste ekonomierna i euroområdet (Tyskland, Italien och Frankrike),
5. skulle vilja att man genomför Europaparlamentets förslag om att Ekonomiska och finansiella kommittén övertar de befogenheter som innehas av kommittén för ekonomisk politik, i syfte att effektivisera Ekofinrådets arbete och samordningen av den ekonomiska politiken; uppmanar i samma anda rådet och kommissionen att ge Europaparlamentet lämpliga förslag till utformningen på den dialog som bör upprättas mellan ekonomiska och finansiella kommittén och sysselsättningskommittén,

Tisdagen den 4 maj 1999

6. uttrycker oro över det ekonomiska klimat som tycks ha skapats och som verkar avspegla den internationella ekonomiska och finansiella situationen, om förväntningar vad gäller vissa medlemsstaters utveckling i budgetfrågor och vissa länders löneutveckling,
7. välkomnar kommissionens krav på en Europeisk sysselsättningspakt, och anser att denna pakt bör baseras på en politisk förklaring av rådet, kommissionen och Europaparlamentet som förbinder dem att skapa tillväxt och sysselsättning, en målsättning som arbetsmarknadens parter också uppmanas att bidra till; anser att denna pakt i synnerhet skulle innebära följande:
 - ett förstärkt samarbete mellan de olika ekonomiska aktörerna,
 - en samtidig diskussion om de allmänna ekonomiska riktlinjerna och sysselsättningsriktlinjerna, så att båda antas i juni varje år,
 - ett europeiskt initiativ för informationssamhället,
8. uppmanar Europeiska unionen och medlemsstaterna att närmare samordna de allmänna riktlinjerna för den ekonomiska politiken och riktlinjerna för sysselsättningen, att ta hänsyn till behovet av en sammanhängande strategi för sysselsättning, tillväxt, stabilitet och ekonomiska reformer och ett förbättrat förfarande vad beträffar deras innehåll, tidsmässiga planering och förhållandet mellan de berörda rådsutskottkommittéerna,
9. betonar behovet av en balanserad och korrekt "policy mix" som tar hänsyn till att löneutvecklingen bör följa produktivitetens utvecklingen,
10. instämmer i kommissionens analys av investeringarnas betydelse; efterlyser offentliga och privata investeringar för att åstadkomma en modern infrastruktur för transport och kommunikation i unionen, och uppmanar rådet och kommissionen att slutligen bestämma sig för en lämplig finansieringsform, som till exempel en större insats från EIB,
11. uppmanar den privata sektorn att ta sitt fulla ansvar för tillväxt och sysselsättning och att investera i en ökad produktionskapacitet, med tanke på rådande gynnsamma investeringsvillkor,

Makroekonomisk "policy mix" i euroområdet

12. konstaterar med tillfredsställelse att Ekofinrådet följt kommissionens rekommendationer vid sina utvärderingar av stabilitets- och konvergensprogrammen och noterar det faktum att alla de stabilitetsprogram som lagts fram av medlemsstaterna uppfyller kraven för stabilitets- och tillväxtpakten, och konstaterar — genom förespråkande av att medlemsstaterna uppnår en budget som ligger nära eller över den ekonomiska cykeln — att man vid genomförandet av stabilitets- och tillväxtpakten även bör ta hänsyn till betydelsen av automatiska stabilisatorer,
13. anser dock att enligt de bedömningar som gjorts i stabilitetsprogrammen kommer de budgetmässiga målsättningarna ofta enbart att uppnås enligt minimikraven, och med begränsade säkerhetsmarginaler, men hävdar att den rådande övergångsperioden, när de flesta av medlemsstaternas budgetar inte uppfyller paktens krav, innebär särskilda anpassningsproblem,
14. noterar Ekofinrådets otvetydiga anmärkningar vad beträffar den alltför stora optimism som kännetecknar vissa av stabilitetsprogrammen i fråga om tillväxtutsikter, och bristen på klarhet vad gäller åtgärder för att begränsa de offentliga utgifterna, i synnerhet från Italiens, Tysklands, Portugals och till en viss mån Frankrikes sida, och betonar att skattepolitiken inte bör få framkalla procykliska effekter och att budgetkonsolideringen bör drivas i ett tempo som tar hänsyn till det ekonomiska läget,
15. anser att vissa medlemsstater inte ägnat stabilitetsprogrammets första verksamhetsår erforderlig uppmärksamhet,
16. noterar att offentliga investeringar inte alltid ges den prioritet de borde ges i förhållande till de offentliga förvaltningarnas driftskostnader,
17. anser att konsolideringen av budgeten bör förbli en prioritet snarare än att öka skatter och andra avgifter, och ännu hellre genom att sänka dessa, och anser att medlemsstaterna bör förbinda sig att sätta ett tak för sina utgifter när väl de ekonomiska framtidsutsikterna ljusnar,
18. uppmanar dialogen mellan arbetsmarknadens parter, inte enbart om lönerna utan även om de strukturella reformerna, och efterlyser dels en decentralisering av denna dialog för att hänsyn skall kunna tas till lokala och regionala ekonomiska och sociala särigheter, dels upprättandet av ett årligt forum för diskussion och information på europeisk nivå,

Tisdagen den 4 maj 1999

19. önskar att stabilitetsprogrammen, innan de antas av medlemsstaterna och med hänsyn till dessas respektive författningar, blir föremål för en nationell budgetdebatt som säkerställer medlemsstaternas individuella engagemang i samordningen av de ekonomiska politiken,
20. begär att kommissionens rekommendationer om stabilitets- och konvergensprogrammen skall offentliggöras i syfte att öka inblicken i den europeiska demokratiska debatten,
21. anser att den Europeiska centralbankens oberoende ställning måste respekteras för att en effektiv valutapolitik skall kunna genomföras, utan att detta inverkar på den demokratiska dialog ECB bör upprätthålla med Europaparlamentet, eller på de bedömningar som kommissionen och rådet kan göra om denna politik,
22. betonar ECB:s ansvar för att upprätthålla prisstabilitet och bidra till en "policy mix" som främjar hållbar tillväxt och sysselsättning och betonar vikten av bankens förpliktelser att stödja den allmänna ekonomiska politiken enligt villkoren i artikel 105 i fördraget,
23. anser emellertid inte att den europeiska ekonomin befinner sig i en deflationsfas, men uppmanar ändå till vaksamhet i frågan,

De strukturella reformerna

24. anser att den ekonomiska politiken skulle bli ännu mer effektiv och arbetstillfällena därmed fler om lämpliga strukturella reformer genomfördes,
25. konstaterar framför allt att den gemensamma marknaden måste förbättras, i synnerhet genom att bestämmelserna för denna marknad respekteras bättre och genom att oförenligheten mellan de nationella åtgärderna och gemenskapsåtgärderna tas bort eller åtminstone reduceras,
26. anser även, med tanke på de svårigheter som marknadens aktörer stött på då de velat få sina produkter eller tjänster att överensstämma med olika nationella specifikationer, att principen om ömsesidigt godkännande skall göras allmän, dock utan att det görs avkall på hög standard i fråga om konsument-, hälso- och miljöskydd, och att normförfarandet skall förbättras,
27. insisterar dessutom på att man måste få till stånd en bättre integrering av ett flertal marknader på ett stort antal tjänsteområden, som är av stor betydelse för skapandet av arbetstillfällen, genom att främja upprättandet av filialer och dotterbolag i andra medlemsstater än ursprungsstaten, och genom att i så hög grad som möjligt begränsa tvånget att inrätta nya juridiska enheter,
28. understryker att en vidare integration av finansmarknaderna måste påskyndas nu när euron har lanserats, i syfte att förbättra effektiviteten för den gemensamma marknaden, och därmed främja tillväxt och sysselsättning, och detta såväl inom den traditionella marknaden för finanstjänster som inom sektorn för värdepapper och derivatinstrument,
29. anser att villkor för tillgång till finansiering i varjehand form, framför allt i form av riskkapital, till exempel genom okonventionella investeringsformer, för små och medelstora företag kommer att gynna den ekonomiska utvecklingen och skapa en mer dynamisk och företagervänlig marknad,
30. önskar att man snarast möjligt vidtar åtgärder i syfte att utveckla en europeisk elektronisk marknad och tjänster som kan utföras elektroniskt som kan konkurrera med Förenta staterna, och se till att alla slags nationella begränsningar tas bort genom att säkerställa mekanismer för konsumenterna så att de kan lämna in besvär och för behandling av dessa klagomål,
31. betonar att en sådan utveckling i hög grad skulle hjälpa små och medelstora företag att fullt förverkliga sina möjligheter på den inre marknaden,
32. understryker att skattereformer som syftar till att sänka skatten på arbete och främja investeringar och produktion kommer att göra de strukturella reformerna mer trovärdiga och förstärka deras verkan,
33. uppmanar medlemsstaterna att modernisera sina skattesystem genom att förenkla skattesystemet och utvidga beskattningsunderlagen och önskar tillämpningen av en lägre mervärdesskattnivå tillämpas i samtliga medlemsstater på tjänster som kräver intensiv arbetskraft,
34. önskar se att arbetet med samordningen av skattesystemen fullföljs, i synnerhet vad gäller indirekt beskattning, liksom det arbete som utförs av expertgruppen inom ramen för uppförandekoden; önskar även att rådet träffar en snar överenskommelse om förslagen till direktiv om konsolideringen av företagens vinster i Europa och om inkomster från sparkapital,

Tisdagen den 4 maj 1999

35. ger sitt samtycke till den metod som utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik använt sig av, och som består i att introducera en metod för "bästa tillämpning" i sin bedömning av de ekonomiska reformerna och begär att denna metod härnäst skall användas systematiskt i samband med varje årsrapport om de strukturella reformerna,
36. uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att offentliggöra årliga rapporter med översikt över de nya företagsbestämmelser som införts de senaste 12 månaderna med särskilda hänvisningar till små och medelstora företag,
37. uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att fullt ut tillämpa SLIM (förenklad lagstiftning om den inre marknaden) och förbättra bestämmelserna så att de gynnar tillväxtpotentialen i alla företag, främst i de små och medelstora företagen; önskar förslag om att upphäva lagstiftning som inte längre behövs eller uppfyller den ursprungliga målsättningen,
38. noterar att de statliga industristöden reducerats sedan början på decenniet, men anser däremot att stöd till forskning och teknisk utveckling skulle vara ekonomiskt mer effektiva och samtidigt förhindra snedvridning av konkurrensen,
39. anser att sundare offentliga förvaltningar i synnerhet kräver en ökad effektivitet och kvalitet vad gäller de offentliga utgifterna, och understryker apropå detta vikten av att använda benchmarking-metoder inom offentlig förvaltning, i synnerhet inom hälso- och sjukvården och utbildningsväsendet,
40. uppmanar till fullföljandet av liberaliseringen av telekommunikations-, transport- och energisektorn, som kommer att stimulera dessa sektorer och slutligen förbättra det universella tjänsteutbudet, samtidigt som de fullföljer sina uppdrag i allmänhetens intresse och begär att kommissionen skall göra en utvärdering av liberaliseringens effekter,
41. anser att för att höja deltagandet på arbetsmarknaden (sysselsättningsgraden) i synnerhet när det gäller ungdomar, äldre och långtidsarbetslösa, bör reformerna på arbetsmarknaden syfta till
- att anpassa organisationen av arbetet efter produktionsprocessen och framhålla vikten av flexibel arbetstid som förhandlas fram på företags- och branschnivå,
 - att säkerställa flexibel arbetstid utan att detta inverkar negativt på den sociala integrationen,
 - att anpassa socialförsäkringssystemen så att alla uppmuntras till arbete,
- och anser att utbyte av praxis på detta område är avgörande för att reformerna så effektiva som möjligt,
42. anser att reformerna som rör skol- och utbildningssystemen och yrkesutbildningen skall spela en avgörande roll i den nationella sysselsättningspolitiken, i syfte att bättre anpassa dem till den ständiga kvalitetsutvecklingen och bättre säkerställa övergången mellan skolan och arbetsmarknaden,
43. uppmanar medlemsstaterna att så snart som möjligt påbörja reformer av sina socialförsäkringssystem i syfte att göra dem mer flexibla, effektiva och sysselsättningsfrämjande i syfte att stimulera till att det skapas så många arbetstillfällen som möjligt, samtidigt som man måste säkerställa hållbara offentliga finanser på lång sikt med tanke på den åldrande befolkningen och de sänkta värden som Human Poverty Indicator visar på men man måste också bevara den europeiska sociala modellen,
44. understryker att samverkan mellan de olika ekonomiska reformerna förstärker deras respektive effekter och att det enbart genom en uppsättning sammanhållna åtgärder som man kan maximera de ekonomiska och sociala vinsterna,
45. uppmanar kommissionen att i samband med sin nästa rekommendation om allmänna riktlinjer för ekonomisk politik, offentliggöra en rapport om hur varje medlemsstat genomfört de allmänna riktlinjerna,
- *
* *
46. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen och till medlemsstaternas parlament.

Tisdagen den 4 maj 1999

b) A4-0239/99**Resolution om Europaparlamentets bidrag till den europeiska sysselsättningspakten och kommissionens meddelande om en europeisk politik i sysselsättningens tjänst (i enlighet med artikel 127 i EG-fördraget) (KOM(99)0167)***Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av kommissionens meddelande (KOM(99)0167),
 - med beaktande av skrivelsen av den 15 april 1999 från den agerande ordföranden i rådet, till Europaparlamentets ordförande om Europaparlamentets bidrag till den europeiska sysselsättningspakten,
 - med beaktande av sin resolution av den 11 mars 1999 om meddelandet från kommissionen till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén samt regionkommittén "EU:s ekonomi vid tidpunkten för införandet av euron: att främja tillväxt, sysselsättning och stabilitet" (Ekonomisk årsrapport 1999) om 1999 års ekonomiska årsrapport (KOM(99)0007 — C4-0043/99) ⁽¹⁾,
 - med beaktande av kommissionens rapport om sysselsättningsgraden 1998 — Sysselsättningsgraden i medlemsstaterna (KOM(98)0572),
 - med beaktande av artiklarna 99, 104, 105 och 127 i EG-fördraget,
 - med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1466/97 av den 7 juli 1997 om förstärkning av övervakningen av de offentliga finanserna samt övervakningen och samordningen av den ekonomiska politiken ⁽²⁾,
 - med beaktande av Europeiska rådets resolution av den 17 juni 1997 i Amsterdam om stabilitets- och tillväxtpakten ⁽³⁾,
 - med beaktande av Europeiska rådets resolution av den 16 juni 1997 i Amsterdam om tillväxt och sysselsättning ⁽⁴⁾,
 - med beaktande av ordförandeskapets slutsatser från Europeiska rådets extra möte i Luxemburg den 20 och 21 november 1997, från mötet i Cardiff den 15 och 16 juni 1998 och från mötet i Wien den 11 och 12 december 1998 om sysselsättning, tillväxt och stabilitet i synnerhet om utvecklingen av den europeiska sysselsättningspolitiken,
 - med beaktande av Europeiska rådets resolution av den 12 och 13 december 1997 om samordning av den ekonomiska politiken under tredje etappen av Ekonomiska och monetära unionen och artiklarna 109 och 109b i EG-fördraget,
 - med beaktande av sin resolution av den 18 november 1998 om kommissionens meddelande "Förslag till riktlinjer för medlemsstaternas sysselsättningspolitik 1999" (KOM(98)0574 — C4-0587/98) ⁽⁵⁾,
 - med beaktande av rådets resolution om riktlinjer för sysselsättningen under år 1999, som antogs den 22 februari 1999 ⁽⁶⁾,
 - med beaktande av artikel 148 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för sysselsättning och socialfrågor (A4-0239/99),
- A. En hög sysselsättningsnivå är möjlig endast då ett stabilt penningvärde, tillväxt och maximalt utnyttjande av produktionspotentialen kan garanteras.
- B. Den ekonomiska tillväxten har förvisso bidragit till en förbättring av medlemsstaternas budget, men de gynnsamma konjunkturerna bör inte endast utnyttjas till att minska underskottskvoterna, utan också till att stimulera sysselsättningen,
- C. Den stora bristen på arbete inom EU är oroväckande.

⁽¹⁾ Protokoll av den 11 mars 1999, del II.19.

⁽²⁾ EGT L 209, 2.8.1997, s. 1.

⁽³⁾ EGT C 236, 2.8.1997, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT C 236, 2.8.1997, s. 3.

⁽⁵⁾ EGT C 379, 7.12.1998, s. 88.

⁽⁶⁾ EGT C 69, 12.3.1999, s. 2.

Tisdagen den 4 maj 1999

- D. Arbetsmarknadens parter är oberoende vid löneförhandlingar och Europeiska centralbanken är självständig när det gäller att garantera ett stabilt penningvärde.
- E. Det existerar en obruten trend mot polarisering av inkomsterna som innebär att såväl antalet rika som fattiga i unionen ständigt ökar.
- F. En europeisk sysselsättningspakt på gemenskapsnivå måste innehålla konkreta beslut och överenskommelser som sträcker sig längre än vad som för närvarande är fallet.

1. Parlamentet kräver konkreta förbättringar av Europeiska rådet i Köln jämfört med de beslut som togs i Luxemburg och motsätter sig därför alla försök att låsa fast samordningen av ekonomisk politik och sysselsättningspolitik på den hittills uppnådda nivån; i synnerhet motsätter det sig att kontinuitet upprätthålls med nyliberal politik som innebär flexibiliserings- och arbetstvång,

2. efterfrågar därför en europeisk sysselsättningspakt baserad på en politisk förklaring i vilken de olika aktörerna förpliktigar sig att i större omfattning prioritera tillväxt och sysselsättning, och anser att denna pakt bör omsättas i praktiska förbättringar av de befintliga instrumenten, såsom följande:

- förbättring av förhållandet mellan de breda ekonomiska riktlinjerna och sysselsättningsriktlinjerna vad beträffar innehåll, tidsplanering och förhållandet mellan berörda rådsutskott; anser det absolut nödvändigt att de allmänna riktlinjerna för den ekonomiska politiken i enlighet med artikel 99.2 i EG-fördraget och riktlinjerna för sysselsättningspolitiken i enlighet med artikel 128.2 i EG-fördraget utarbetas tidsmässigt närmare varandra och att man samordnar dem bättre innehållsmässigt,
- rekommenderar att aktörerna inom finansiell och ekonomisk politik samt penning- och sysselsättningspolitik träffas regelbundet för att komma närmare varandra i fråga om uppfattning, avsikter och tankar om den ekonomiska utvecklingen, varvid deras oberoende garanteras; i detta sammanhang måste de breda ekonomiska riktlinjerna stå i brännpunkten då man formulerar en kombination av olika politiska instrument för penning-, löne-, finans- och skattepolitiken i syfte att skapa förutsättningarna för ökade privata och offentliga investeringar och styrd hållbar tillväxt,
- man bör i sysselsättningsriktlinjerna förstärka sina prioriteringar och de konkreta målen på nationell och europeisk nivå för att få till stånd en aktiv arbetsmarknadspolitik, investeringar i mänskliga resurser, livslångt lärande och jämställdhet,
- arbetsmarknadens parter uppmanas att bidra med en politisk ramöverenskommelse om flera ämnen rörande moderniseringen av den europeiska samhällsmodellen och genomförandet av nationella och territoriella sysselsättningspakter,
- den europeiska inrikespolitiken bör spela en större roll när det gäller att förbättra potentialen för innovation och tillväxt, inte enbart genom att inleda ambitiösare egna program, utan också genom ökat samarbete och ökad samordning mellan medlemsstaterna på områdena infrastruktur, industripolitik, FoU, utbildning och utbildningspolitik,

3. anser att rådet och medlemsstaterna — i överensstämmelse med den införda interinstitutionella ramen — skall låta Europaparlamentet bli delaktigt i genomförandet av den europeiska sysselsättningspakten och den makroekonomiska dialogen på politisk nivå genom särskilda möten som skulle kunna hållas i samband med informella rådsmöten,

4. uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att utveckla en foljdriktig och konsekvent metod för att beakta ("mainstreaming") sysselsättningspolitiken i målen för alla politiska områden vilket bör medverka till att förstärka synergieffekterna mellan marknaderna för varor, kapital och tjänster; begär att särskilt följande områden skall prioriteras:

- ökning av antalet små och medelstora företag, tillväxt inom tjänstesektorn och tredje sektorn,
- nyinriktning och utveckling av offentliga investeringar,
- omfördelning och samordning av beskattningen,
- förstärkning av forskning och utveckling,
- främjande av miljöskyddet,
- modernisering av socialskyddssystemen,
- förbättringar av utbildning och yrkesutbildning,
- främjande av social integrering och lika möjligheter.

I detta sammanhang bör gemenskapens budget för strukturpolitiken och den inre politiken kompletteras av Europeiska investeringsbanken, Europeiska investeringsfonden och genom olika offentliga-privata partnerskap,

Tisdagen den 4 maj 1999

5. uppmanar därför kommissionen att så snart som möjligt lägga fram konkreta förslag för beaktande ("mainstreaming") av sysselsättnings- och socialpolitiken med utgångspunkt från den nuvarande övergripande synen i gemenskapspolitiken och dess potentiella bidrag till sysselsättningen,
6. välkomnar framstegen när det gäller gemensamma indikatorer för prestationer och politik och uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att i god tid före rådets sammanträde i Köln enas kring en definition av samtliga hithörande indikatorer, eftersom en effektiv och öppen övervakning och utvärdering av de överenskomna målen är av avgörande betydelse på såväl nationell som europeisk nivå, och betonar därför på nytt sitt krav om att underlätta genomförandet av dessa riktlinjer och deras resultat genom att införa kvantitativa och kvalitativa målsättningar,
 - förväntar sig i synnerhet att det statistiska underlag som behövs för prognoser av den ekonomiska utvecklingen, utvecklingen på arbetsmarknaden och utvecklingen av de sociala skyddsnetten är baserade på samma grundläggande krav och ställs till aktörernas förfogande som expertutlåtanden, och
 - kräver att de riktlinjer för sysselsättningen som antagits på europeisk nivå genomförs på ett konsekvent sätt med hjälp av uppställda kriterier, med Internationella arbetsorganisationens koncept för full sysselsättning som förebild,
7. påpekar att för att man skall kunna minska arbetslösheten på ett avgörande sätt och samtidigt uppnå de övriga ekonomiska målsättningarna, inklusive Maastrichtkriterierna för skuldbördan, inom överskådlig framtid, krävs en samling strategier på medellång sikt som backas upp av rådet, kommissionen, Europaparlamentet, regeringarna samt arbetsmarknadens parter och ECB och som ger samtliga ekonomiska aktörer och arbetsmarknadsaktörer förtroende att lyckas och därmed förtroende för framtiden i syfte att förbättra Europas förmåga att bemästra sin kombination av olika politisk-ekonomiska instrument,
8. föreslår att målet för aktiva åtgärder för att förbättra sysselsättningsmöjligheterna höjs till 25 procent, i enlighet med principerna om konkret stöd åt de drabbade och frivilligt deltagande,
9. uppmanar medlemsstaterna att tillsammans med arbetsmarknadens parter konkret genomföra alla de beslut som återfinns i de europeiska sysselsättningsriktlinjerna och att använda den förestående reformen av Europeiska socialfonden som ett tillfälle att förstärka stödet till sysselsättningsstrategin och utbildningen av mänskliga resurser och att uppnå lika möjligheter; motsätter sig med eftertryck ministerrådets idé om att minska Europeiska socialfondens finansiella volym i samband med finansieringen av Agenda 2000; förordar i stället att mål 3 i Europeiska socialfonden tilldelas minst 36 miljarder euro,
10. uppmanar till en intensiverad social dialog och välkomnar beslutet om en reform av den ständiga kommittén för sysselsättning som en god utgångspunkt för förverkligandet av denna målsättning,
11. anser att särskilda sysselsättningsprogram för specifika grupper (ungdomar, kvinnor, långtidsarbetslösa, funktionshindrade personer) inte huvudsakligen kan finansieras på EU-nivå,
12. välkomnar Europeiska fackliga samorganisationens mobiliseringsinsatser och de europeiska demonstrationerna mot massarbetslöshet, hot mot sysselsättning och social utslagning inför toppmötet i Köln som ett nödvändigt bidrag till skapandet av en offentlig grundval för den europeiska sysselsättningspolitiken,
13. rekommenderar att arbetsmarknadens parter i sina årliga löneförhandlingar håller sig inom ramen för en utveckling i riktning mot förbättrad produktivitet och förespråkar, som kompensation för en måttlig lönepolitik, att man för det första bör investera i humankapital och för det andra, som ett led i en samordnad lönepolitik, att arbetstagarna bör bli delaktiga i sitt företags vinster och kapital, samt hoppas att företaget utnyttjar de måttliga löneuppgörelserna till att anställa mer arbetskraft och fler lärlingar,
14. uppmanar på det hela taget medlemsstaterna och företagen att väsentligen förstärka sina investeringar i humankapitalet i syfte att skapa nya arbetstillfällen för både kvalificerad och mindre kvalificerad arbetskraft,
15. stödjer undersökningen av om en eventuell överenskommelse mellan arbetsmarknadens parter om en minimilön skulle kunna genomföras föra att motverka social dumpning,

Tisdagen den 4 maj 1999

16. bekräftar sitt krav på lättnader i beskattningen av inkomster av arbete samt av företagens inkomster och investeringar, och understryker kommissionens krav på ett tillnärmande av företagsbeskattningen för att förhindra omlokalisering av företag endast på grund av skatterna,
17. bekräftar sitt krav på betydande icke procyklisk ansträngningar på medellång sikt från medlemsstaternas sida att konsolidera den offentliga sektorns finanser,
18. påpekar att stabilitetspakten gör det möjligt för Europeiska centralbanken att sänka räntorna i syfte att stimulera till ökad investeringsvilja,
19. begär att alltför stränga arbetsmarknadsregler avskaffas, att skattetrycket och övriga avgifter begränsas och att arbetsgivaravgifterna sänks genom att alternativa finansieringskällor utvecklas, vilka inte medför någon ytterligare beskattning för arbetstagare,
20. efterlyser intelligenta arbetstidsmodeller och minskning av övertid samt förespråkar flexibla arbetstider varvid socialskyddet skall respekteras fullt ut,
21. stödjer medlemsstaternas ansträngningar att främja ökad tillväxt, sysselsättning och konkurrensförmåga genom gemenskapliga infrastrukturprogram (TEN),
22. hänvisar till vikten av att utveckla en fungerande europeisk marknad för riskvilligt kapital och nya former av finansiering, i synnerhet för innovativa små och medelstora företag och företag inom den tredje sektorn, och uppmanar Europeiska investeringsbanken och Europeiska investeringsfonden att i detta sammanhang överväga huruvida resurserna för transaktioner med riskvilligt kapital och tekniska projekt inte skulle kunna anslås snabbare och huruvida de övre gränserna inte skulle kunna höjas,
23. uttalar sig för en strategi som syftar till att frigöra den samhälleliga potentialen beträffande kreativitet, innovationer, entreprenöranda, vilja till investeringar och satsningar i enlighet med de sysselsättningspolitiska riktlinjerna,
24. anser att geografisk arbetskraftsmobilitet också utgör en viktig förutsättning för en välfungerande arbetsmarknad; uppmanar därför kommissionen att göra ytterligare ansträngningar för att åstadkomma total rörelsefrihet för EU:s medborgare, arbetstagare och deras familjer inom Europeiska unionen och att i sina förslag också ta hänsyn till andra faktorer som utgör ett hinder (till exempel beskattning av tilläggs pension), samt att lägga fram motsvarande lagförslag om gränsöverskridande utbildning och rörlighet,
25. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, medlemsstaternas regeringar och parlament samt arbetsmarknadens parter.

33. Ansvarsfrihet

a) **A4-0196/99**

Resolution om Europeiska gemenskapernas räkenskaper för budgetåret 1996

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av EKSG-fördraget, särskilt artikel 78g,
- med beaktande av EG-fördraget, särskilt artikel 276,
- med beaktande av Euratomfördraget, särskilt artikel 180b,
- med beaktande av budgeten för budgetåret 1996,
- med beaktande av inkomst- och utgiftsredovisningen, analysen av den ekonomiska förvaltningen och balansräkningen för Europeiska unionen för budgetåret 1996 (C4-0196/97),

Tisdagen den 4 maj 1999

- med beaktande av revisionsrättens årsrapport för budgetåret 1996 (C4-0599/97) ⁽¹⁾, dess särskilda rapporter samt institutionernas svar,
- med beaktande av rådets rekommendation av den 9 mars 1998 (C4-0168/98),
- med beaktande av sin resolution av den 31 mars 1998 i vilken kommissionen underrättades om orsakerna till att man skjutit upp beviljandet av ansvarsfrihet för genomförandet av Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1996 ⁽²⁾,
- med beaktande av sitt beslut av den 17 december 1998 att inte bevilja kommissionen ansvarsfrihet för budgetåret 1996 ⁽³⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 14 januari 1999 om förbättring av Europeiska kommissionens ekonomiska förvaltning ⁽⁴⁾ till följd av nekandet till ansvarsfrihet för 1996,
- med beaktande av budgetkontrollutskottets betänkande (A4-0196/99),

1. Parlamentet påminner om sitt slutgiltiga beslut att inte bevilja kommissionen ansvarsfrihet för budgetåret 1996 och orsakerna till detta enligt parlamentets omröstning den 17 december 1998, vilka bifogas denna resolution,

2. anser att parlamentet nu bör beakta räkenskaperna avseende EG:s budget för 1996 så att man kan gå vidare med arbetet med räkenskaperna för senare år,

3. noterar följande uppgifter som upprättats av kommissionen i syfte att avsluta räkenskaperna för budgetåret 1996:

	ecu	ecu
a) Inkomster: Allmänna budgeten		81 275 072 138,98
— inklusive EFTA/EES	45 258 019,00	
b) Utgifter		
— betalningar gjorda under budgetåret	76 165 594 807,11	
— inklusive EFTA/EES	40 985 655,68	
— anslag överförda till 1997	1 288 466 623,48	
— Överförda EFTA/EES-anslag	55 300,00	
		77 454 116 730,59
c) Saldo för budgetåret 1996		
beräknat enligt följande:		
— inkomster för budgetåret		81 275 072 138,98
— betalningar från anslagen för budgetåret	76 165 594 807,11	
— inklusive EFTA/EES	40 985 655,68	
— anslag överförda till 1997	1 288 466 623,48	
— överförda anslag för EFTA/EES	55 300,00	
		- 77 454 116 730,59
— anslag, överförda från 1995, som bortfallit	+ 143 860 659,67	
— valutakursdifferenser under budgetåret 1996	+ 423 465 513,01	
— överskridna icke-differentierade anslag som överförts		
— Kommissionen	00,0	
— Övriga institutioner	- 241,13	
Saldo för budgetåret 1996		4 388 281 339,94
Detta saldo speglar enbart räkenskaperna och inkluderar inte faktiskt erlagda utgifter under detta budgetår		
d) Utnyttjande av bemyndiganden för åtaganden		83 736 599 319,12

⁽¹⁾ EGT C 348, 18.11.1997, s. 1.

⁽²⁾ EGT C 138, 4.5.1998., s. 43.

⁽³⁾ Protokoll av detta datum, del I.7.

⁽⁴⁾ Protokoll av detta datum, del II.1.

Tisdagen den 4 maj 1999

e) **Balansräkning per den 31 december 1996**

	Tillgångar (ecu)	Skulder och eget kapital (ecu)
Anläggningstillgångar	11 622 101 713,06	
Lager	100 583 209,71	
Omsättningstillgångar	3 022 732 383,76	
Värdepapper och likvida medel	11 696 726 750,64	
Övriga likvida medel	567 563 724,97	
TOTALT	27 009 707 782,14	
Fast kapital		16 343 779 173,98
Kortfristiga skulder		8 776 630 117,35
Likvida medel		1 599 782 123,84
Övriga kortfristiga skulder		289 516 366,97
TOTALT		27 009 707 782,14

4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution med bilaga till kommissionen, rådet, domstolen, revisionsrätten, Ekonomiska och sociala kommittén, Regionkommittén och Europeiska investeringsbanken samt se till att denna offentliggörs i Europeiska gemenskapernas officiella tidning (L-serien).

BILAGA

Orsaker till parlamentets beslut att inte bevilja ansvarsfrihet i enlighet med parlamentets omröstning den 17 december 1998 (antagna av Europaparlamentet den 17 december 1998) (1)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

1. Parlamentet påminner för tredje året i rad om att Europeiska revisionsrätten avstod från att avge en positiv övergripande revisionsförklaring om lagligheten och korrektheten hos de transaktioner som utgjorde betalningarna under budgetåret (2),

2. påminner om att Europaparlamentet den 31 mars 1998 uttryckte stark oro över de många problemen i nästan alla budgetkategorier, vilka tillsammans utgjorde ett oacceptabelt stort antal fall där genomförandet av budgeten har varit otillfredsställande, och beslutade att skjuta upp beslutet om ansvarsfrihet för budgetåret 1996, vilket framför allt berodde på:

- a) det bristfälliga genomförandet av rekommendationerna från den tillfälliga undersökningskommittén för gemenskapens transiteringssystem, i synnerhet vad gäller det datoriserade kontrollsystemet,
- b) avsaknaden av demokratisk ansvarighet i samband med bekämpning av bedrägerier inom EU-institutionerna,
- c) avsaknaden av samstämmighet och sund ekonomisk förvaltning, vilket ledde till ett lågt anslagsutnyttjande för alla större program med anknytning till utrikespolitik, till exempel Bosnien-Hercegovina, Phare, Tacis och Med,
- d) förseningarna i samband med genomförandet av det integrerade kontrollsystemet inom jordbrukssektorn och det stora antal rekommendationer från BSE-kommittén som ännu inte genomförts,
- e) avsaknaden av exakt information om resultatet av de föreslagna åtgärderna för att skapa arbetstillfällen i små och medelstora företag genom strukturfonderna,

understryker nödvändigheten för kommissionen att ompröva sin personalpolitik och se över sin förvaltning av de mänskliga resurserna med hänsyn till politiska prioriteringar, i synnerhet bruket att delegera offentliga befogenheter till tredje part,

3. betonar med eftertryck att det fåtal förbättringar som hittills genomförts för att bekämpa bedrägeri med medel från EU-budgeten och för att strama upp förvaltningsförfaranden har sin grund i Europaparlamentets rekommendationer,

(1) Protokoll av detta datum, del I.7.

(2) Årsrapporten, volym II, s. 8.

Tisdagen den 4 maj 1999

4. noterar att kommissionen har uppfyllt följande krav som presenterades i resolutionen av den 31 mars 1998:
- kommissionen har gjort framsteg i genomförandet av undersökningskommitténs rekommendationer om transitering,
 - kommissionen har vidtagit åtgärder som efter de två senaste årens misslyckande kommer att möjliggöra ett effektivt genomförande av återuppbyggnadsprogrammet i före detta Jugoslavien,
 - kommissionen har börjat genomföra den personalökning som parlamentet begärt för kommissionsenheten med ansvar för avslutning av EUGFJ:s räkenskaper och har därmed uppfyllt de villkor som ställts upp för avslutning av räkenskaperna för 1992,
 - kommissionen har lagt fram en förteckning över alla åtgärder som syftar till att ge hjälp åt små och medelstora företag inom strukturfonderna,
 - kommissionen har gett garantier för att ett integrerat system för administration och kontroll skall införas i medlemsstaterna, och har dessutom meddelat vilka ekonomiska justeringar som kommer att göras vid förseningar,
5. konstaterar emellertid att kommissionen på ett antal avgörande punkter inte alls eller på ett otillfredsställande sätt har tillmötesgått parlamentets krav samt att de tre viktigaste villkoren återstår att uppfylla, vilket de senaste händelserna visat,

Brist på demokratisk ansvarighet

6. påminner om sin resolution av den 31 mars 1998 om att beviljandet av ansvarsfrihet skulle uppskjutas, i vilket parlamentet begär
- att förteckningar över alla pågående interna utredningar som gäller påståenden om bedrägeri och korruption där tjänstemän vid de europeiska institutionerna är inblandade regelbundet skall läggas fram och bedömas vara tillräckliga,
 - att åtgärder skall vidtas för att säkerställa att behöriga nationella rättsliga myndigheter utan dröjsmål och utan undantag får kännedom om varje fall av bedrägerier, korruption eller andra överträdelser där det finns misstanke om att EU-tjänstemän kan vara inblandade,
7. påpekar att parlamentet i sin resolution av den 31 mars 1998 och dessförinnan i sin resolution av den 17 februari 1998 om kommissionens agerande med avseende på påstådda bedrägerier och oegentligheter inom turismsektorn ⁽¹⁾, uppgav att det inte skulle beviljas ansvarsfrihet förrän de villkor som ställdes upp i punkt 6 blivit uppfyllda,
8. konstaterar
- att den statistik som kommissionen lagt fram om fall av bedrägerier och korruption bland EU-tjänstemän visserligen avslöjar att ingen tjänsteman ännu har blivit dömd för något sådant, men inte ger några uppgifter om karaktären hos och omfattningen av de undersökta fallen,
 - att det fortfarande inte har säkerställts att de behöriga nationella rättsliga myndigheterna utan dröjsmål, på ett fullständigt sätt och utan undantag får kännedom om varje misstänkt fall av bedrägeri, korruption eller andra överträdelser; detta har nyligen framgått i fallet med Europeiska gemenskapens kontor för humanitärt bistånd där kommissionen trots varningar från sin bedrägeribekämpningsenhet, UCLAF, väntade i över sex månader innan den huvudmisstänkte suspenderades och fallet hänvisades till de rättsliga myndigheterna,
 - att kommissionen inte har tillmötesgått parlamentets krav på ett förslag till ett gemensamt beslut av unionens institutioner om att inrätta en byrå för bedrägeribekämpning (Office de lutte anti-fraud (OLAF)), utan istället har lagt fram ett förslag till förordning på grundval av artikel 235, vilket i sak är ett steg tillbaka eftersom detta förslag splittrar ansvarsområdena ifråga om bedrägeribekämpning och omintetgör rätten till oberoende undersökning av den interna kontrollen,
9. konstaterar att kommissionen inte har respekterat parlamentets upprepade uppmaningar om att i Med-affären hänskjuta hela ärendet till de rättsliga myndigheterna i Belgien, Frankrike och Italien, trots att det i revisionsrättens rapporter och kommissionens interna revision finns klara tecken på aktiviteter (sammanblandningar av intressen, illegala påtryckningar gentemot tjänstemän, manipulering av offentliga anbudsförfaranden) som borde genomgå en straffrättslig utredning,
10. noterar med oförståelse och bestörtning att några av de kontor för tekniskt stöd som var inblandade i Med-affären, eller ägarna till dessa kontor, tilldelats direkta eller indirekta kontrakt med kommissionen, även efter det att affären blivit känd,

⁽¹⁾ EGT C 80, 16.3.1998, s. 36.

Tisdagen den 4 maj 1999

11. konstaterar att det förfarande som kommissionen valt gör det omöjligt att snabbt uppnå effektiva förbättringar i bedrägeribekämpningen, och att kommissionen med detta förfarande allvarligt skadar, inte bara sin egen trovärdighet, utan även samtliga EU-institutioners trovärdighet,

Brist på samstämmighet och sund ekonomisk förvaltning vad gäller externa åtgärder

12. konstaterar att de allvarliga brister i förvaltningen och allvarliga oegentligheter som upptäckts under budgetåret 1996 och senare inte bara har medfört betydande ekonomiska förluster utan även allvarligt skadat Europeiska unionens anseende och trovärdighet,

13. konstaterar att kommissionen, trots att det gjorts framsteg på vissa punkter, på det hela taget fortfarande inte är i stånd att på ett verkningsfullt sätt genomföra gemenskapens externa politik, vilket framgår av revisionsrättens nyligen framlagda rapport om förvaltningen av kärnsäkerhetsprogrammen inom ramen för Phare och Tacis,

14. påminner om att parlamentet redan i sin resolution av den 10 april 1997 om ansvarsfrihet för 1995⁽¹⁾ krävde att kommissionen skulle vidta kraftfulla åtgärder för att lösa de allvarliga administrativa problem som hade framkommit angående genomförandet av programmet för kärnsäkerhet i Central- och Östeuropa; konstaterar att kommissionen inte har tillgodosett parlamentets krav om att man omedelbart skall inrätta en arbetsgrupp för att lösa dessa problem,

Brist på effektiva åtgärder för förbättrad förvaltning av administration och budget

15. konstaterar att kommissionen ännu inte på ett övergripande sätt har tillgodosett parlamentets krav på att kommissionen skulle omarbota sin personalpolitik, i synnerhet genom att förelägga den budgetansvariga myndigheten realistiska prognoser om sina behov, och se över sin personalförvaltning med hänsyn till politiska prioriteringar och i synnerhet utvidgningen och de krav på decentralisering som den medför; påminner om att parlamentet begärde en regelbunden undersökningsrapport redan i sin resolution av den 5 april 1995 om riktlinjerna för 1996 års budget⁽²⁾,

16. konstaterar att denna brist har lett till att missbruk av förfarandet vid utnämning av tjänstemän har kunnat fortgå oavbrutet, vilket lett till att kommissionen varit oförmögen att garantera de sökande lika behandling vid tillsättningsförfarandet; konstaterar för övrigt att detta problem förefaller vara gemensamt för samtliga institutioner,

17. noterar också att händelser på allra högsta nivå och fall som inträffat nyligen medfört att vissa ledamöter av kommissionen, i frågor som rör tillsättning av tjänstemän, kommit att framstå i en tvivelaktig dager, vilket allvarligt skadar kommissionens trovärdighet,

18. påminner om att bruket att delegera offentliga befogenheter till tredje part, enligt revisionsrätten, har fått en farlig och förkastlig omfattning och leder till ett antal oegentligheter och i synnerhet situationer med sammanblandningar av intressen samt en försämring av kommissionens kontroll av att utbetalningar sker lagenligt och effektivt,

19. anser att följande slutsatser kan dras från dessa iakttagelser, med utgångspunkt från den centrala föreställningen att brister i förvaltningen oundvikligen har lett till missförhållanden vid genomförandet av politiken (till exempel "minibudgetarna"),

Parlamentets tillgång till information

20. anser att den rätt till information som parlamentet har enligt artikel 206.2 i fördraget beträffande beviljande av ansvarsfrihet ålägger kommissionen att för parlamentet lägga fram alla dokument i sin helhet som det anser är nödvändiga för utövandet av detta ansvar,

21. anser att kommissionen har tagit ett steg bakåt i förhållande till tidigare praxis genom att vägra att göra vissa dokument av avgörande betydelse tillgängliga för parlamentet; beklagar djupt att man överlämnat en rapport om Europeiska gemenskapens kontor för humanitärt bistånd som är så kraftigt censurerad att den blivit oläslig, ett tillvägagångssätt som enligt många tyder på ringaktning av parlamentet,

22. konstaterar att parlamentet fortfarande varken kan kontrollera den faktiska vidden av oegentligheterna i samband med Europeiska gemenskapens kontor för humanitärt bistånd eller kan bedöma ansvarsförhållandena eller vilka åtgärder som vidtagits för att förbättra förvaltningen, eftersom kommissionen fortsätter att vägra att översända vissa dokument till parlamentet,

⁽¹⁾ EGT C 132, 28.4.1997, s. 140.

⁽²⁾ EGT C 109, 1.5.1995, s. 46.

Tisdagen den 4 maj 1999

23. konstaterar att kommissionen inte har informerat parlamentets tillfälliga undersökningskommitté för gemenskapens transiteringssystem om hur omfattande kommissionens problem med datoriseringen av transiteringssystemet har varit, vilket har lett till en felaktig analys av orsakerna till att genomförandet av systemet har försenats,

Kommissionsledamöternas personliga ansvar

24. anser att de exempel som uppdragats under förfarandet för beviljande av ansvarsfrihet har avslöjat att det finns anledning att befara att oegentligheter begåtts utan att enskilda kommissionsledamöter inser att de måste ta personligt ansvar för det som skett,

Brister i kommissionens struktur

25. anser att förfarandet för beviljande av ansvarsfrihet i många fall har visat på en brist på flexibilitet i personaladministrationen och att detta medfört oacceptabla missförhållanden; anser att brådskande åtgärder är nödvändiga för att modernisera strukturerna inför den nya kommissionens tillträde den 1 januari 2000.

b) A4-0201/99

Resolution genom vilken kommissionen underrättas om skälen till uppskjutandet av beslutet om ansvarsfrihet för genomförandet av Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1997

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av Europeiska unionens inkomst- och utgiftsredovisning och balansräkning gällande transaktioner inom ramen för budgeten 1997 (SEK(98)0519 — C4-0350/98, SEK(98)0520 — C4-0351/98, SEK(98)0522 — C4-0352/98),
- med beaktande av revisionsrättens årsrapport för budgetåret 1997 ⁽¹⁾ och de särskilda rapporterna som hänvisar till denna,
- med beaktande av rådets rekommendation av den 15 mars 1999 (C4-0156/99),
- med beaktande av artikel 276 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,
- med beaktande av artikel 89 i budgetförordningen och särskilt punkterna 89.1 och 89.4,
- med beaktande av artikel 86 i arbetsordningen,
- med beaktande av den första rapporten från den oberoende expertkommittén om anklagelser rörande bedrägerier, bristfällig förvaltning och svågerpolitik inom Europeiska kommissionen,
- med beaktande av det bifogade arbetsdokumentet från budgetkontrollutskottet om genomförandet av Europeiska gemenskapens allmänna budget under budgetåret 1997,
- med beaktande av betänkandet från budgetkontrollutskottet och yttrandena från utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi, utskottet för sysselsättning och socialfrågor, utskottet för externa ekonomiska förbindelser, utskottet för regionalpolitik, utskottet för transport och turism, utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd, utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media, utskottet för utveckling och samarbete, utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor, fiskeriutskottet och utskottet för kvinnors rättigheter (A4-0201/99), och av följande skäl:
 - A. Enligt artikel 276 i EG-fördraget skall Europaparlamentet bevilja kommissionen ansvarsfrihet för budgetens genomförande.
 - B. Kommissionens ordförande och dess ledamöter har avgått från sina ämbeten.

⁽¹⁾ EGT C 349, 17.11.1998.

Tisdagen den 4 maj 1999

1. Parlamentet beslutar att uppskjuta beslutet om ansvarsfrihet,
2. konstaterar att den oberoende expertkommittén senast i september 1999 kommer att framlägga en andra slutlig rapport (resolution av den 23 mars 1999 om kommissionens avgång och om hur den nya kommissionen skall utses⁽¹⁾) med en omfattande granskning av kommissionens kultur, metoder och förfaranden,
3. noterar att ansvarsfrihet inte är möjlig att bevilja en avgående kommission som inte är behörig att inför Europaparlamentet förbinda sig för framtida riktlinjer; anser att ansvarsfrihet skall beviljas den nya kommissionen med hänsyn till de förpliktelser om reformer som denna kommer att åta sig, i enlighet med artikel 89.4 i budgetförordningen, före den 15 oktober 1999,
4. ger sin ordförande i uppdrag att vidarebefordra denna resolution och det ovannämnda arbetsdokumentet från budgetkontrollutskottet till kommissionen, rådet och revisionsrätten.

⁽¹⁾ Protokollat av detta datum, del II.2.

BILAGA

ARBETSDOKUMENT

om uppskjutande av ansvarsfrihet för kommissionen för genomförandet av Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1997

- A. Förfarandet för beviljande av ansvarsfrihet för budgetåret 1996 visade på brister i kapaciteten hos gemenskapens verkställande organ att genomdriva unionens politik.
- B. Dessa betänkligheter har bekräftats genom den oberoende expertkommitténs rapport, där det betonades att Europeiska unionens institutioner även bör tillägna sig en kultur som präglas av ansvarskännande och anskaffa tillräckliga medel för att konkret kunna genomföra det som man har fått ansvar för.
- C. Den allvarliga kritik som de oberoende experterna och myndigheten för beviljande av ansvarsfrihet har formulerat gentemot den finansiella förvaltningen bör leda till att man nu försöker vidta konkreta åtgärder som gör det möjligt att få fart på unionens verksamhet i den viktiga fas som hör samman med utvidgningen och lanseringen av Agenda 2000.
- D. Parlamentet är, i egenskap av ansvarsfrihetsbeviljande myndighet, den enda valda instans som har rätt att utöva demokratisk kontroll över budgetens genomförande vad avser regelmässighet och effektivitet, men det är lämpligt att även ta hänsyn till den oberoende expertkommitténs bedömning.
- E. Sedan flera år har rådet, i sina rekommendationer för beviljande av ansvarsfrihet, skött sina skyldigheter på ett sätt som verkar ha medfört att bedömningen av genomförandet av budgeten inte blivit grundlig.
- F. Redan den 14 januari 1999 krävde parlamentet konkreta åtgärder beträffande: inrättande av ett nytt oberoende organ för bedrägeribekämpning; offentligt tillkännagivande av kommissionsledamöternas intresseförklaringar i sin helhet, överlämning av de tre hederskodexarna för kommissionsledamöterna och deras kanslier, tjänstemän och förbindelserna mellan dessa instanser, upprättande av ett formellt avtal om sekretessbelagda förfaranden, reformen av tjänsteföreskrifterna, särskilt vad avser disciplinära åtgärder.
- G. Själva beviljandet av ansvarsfrihet innebär en handling som uttrycker politiskt förtroende för det verkställande organet vad beträffar en korrekt och effektiv förvaltning av unionens ekonomiska politik. Beviljandet sammanhänger ouppslösligen med parlamentets beslut angående bokslutet för det berörda budgetåret och detta beslut ligger till grund för att ansvarsfrihet beviljas.
- H. Medlemsstaternas myndigheter har i sina ageranden direkt inflytande på de flesta former av budgetpolitik och vid förfarandet för beviljande av ansvarsfrihet bör man ta hänsyn till denna aspekt, utan att därför förringa kommissionens ansvar för budgetens genomförande.
- I. Kommissionen är skyldig att säkerställa att all information som krävs enligt artikel 276 i fördraget vidarebefordras till myndigheten som beviljar ansvarsfrihet.

Tisdagen den 4 maj 1999

- J. Den kris som uppstått i samband med förfarandet för beviljande av ansvarsfrihet för budgetåret 1996 beror framförallt på följande två faktorer:
- Kommissionens politiska, ekonomiska och administrativa förvaltning är otillräcklig för de otaliga funktioner som kommissionen utövar på extern och intern nivå.
 - Ledamöterna av kommissionen har alltför ofta reagerat med slapphet och brist på initiativ när det uppdagats att viss personal förskingrat allmänna medel.
- K. Kommissionens politik har kännetecknats av å ena sidan alltför hög grad av centralisering av arbetsuppgifterna och å andra sidan en alltför stor decentralisering av befogenheter till externa organ, såsom kontor för tekniskt bistånd, vilka inte utsätts för vederbörlig kontroll.
- L. Den oberoende expertkommittén har gjort kopplingar mellan otillräcklig förvaltning från kommissionens sida och brister i tjänsteförteckningen, vilket enligt kommittén varit till skada för den europeiska offentliga förvaltningens integritet.
- M. Kommissionens kultur vad avser personalpolitiken bör anpassas efter det utökade ansvar som förvaltaren som kommissionen redan utövar, vilket ytterligare utökas inom ramen för unionen, särskilt med tanke på utvidgningen.
- N. Kommissionen har, genom att anta denna utmaning, sjösatt ett stort reformprogram för intern och extern personal.
- O. Kommissionen är den ytterst ansvariga, på gemenskapsnivå, för de nationella myndigheternas insatser, då dessa är medansvariga för genomförandet av den nationella politik som har uppstått genom partnerskap. Inom ramen för programmet för sund och effektiv förvaltning (SEM 2000) har kommissionen tillsammans med medlemsstaternas företrädare i finansfrågor sedan 1996-1997 utvecklat åtgärder för att befästa och förstärka samarbetet med de nationella myndigheterna.
- P. En betydande andel av gemenskapens samlade medel förvaltas av medlemsstaterna, och följaktligen beror en stor del av problemen med bristfällig förvaltning på brister som återfinns i de nationella förvaltningarna. Rådet bör således ta sitt ansvar dels för att förbättra samarbetet mellan myndigheter på gemenskapsnivå och på nationell nivå, för att ytterligare inbegripa de nationella myndigheterna i beviljandet av ansvarsfrihet, vilket dessutom föreskrivs i den nyformulerade artikeln 274 i EG-fördraget.
- Q. Samarbete mellan parter på nationell nivå och gemenskapsnivå bör hädanefter vara av central betydelse för en vidare integrering, med utgångspunkt i subsidiaritetsprincipen, mellan gemenskapsnivån och den nationella nivån, och den externa kontrollen av gemenskapens och medlemsstaternas institutioner skall utgöra en viktig del i denna helhet.
- R. I systemet för egna medel har BNI-resursen kommit att få ökad betydelse. Det är för närvarande, på grund av skatteflykt och en viss svart marknad inom hela gemenskapen, omöjligt att göra en korrekt kalkyl. Kommissionen har infört en teknisk åtgärd för att säkerställa en uttömmande behandling av medlemsstaternas samtliga räkenskaper, men man befinner sig här inför ett politiskt problem.
- S. Stödet till det palestinska folket med hjälp av program och projekt som genomförts av Europeiska kommissionen har spelat och kommer att spela en väsentlig ekonomisk och politisk roll i Mellanöstern trots de försämrade ekonomiska och sociala villkoren.
- T. Slutligen kan man konstatera att det finns anledning att ta fram prioriteringarna för den dialog som skall upprättas mellan den ansvarsfrihetsbeviljande myndigheten och den nya kommissionen.

I. ALLMÄNNA ANMÄRKNINGAR

Förfarande för beviljande av ansvarsfrihet

1. Parlamentet anser det nödvändigt med en reform av bestämmelserna om förfarandet för beviljande av ansvarsfrihet; uppmanar kommissionen att lägga fram förslag om hur detta kan genomföras inom ramen för omarbetningen av budgetförordningen, medan parlamentet kan gå vidare med en översyn av sin interna arbetsordning,

Tisdagen den 4 maj 1999

2. kommer att inleda förhandlingar med rådet, kommissionen, revisionsrätten och medlemsstaterna inom ramen för programmet för sund och effektiv förvaltning SEM 2000 så att förfarandet för beviljande av ansvarsfrihet kommer att omfatta en dialog med de nationella myndigheterna; anser att det eventuellt vore lämpligt att upprätta ett avtal inom ramen för omarbetningen av budgetförordningen, ett avtal avseende:

- en tidigareläggning av inledningen av förfarandet för beviljande av ansvarsfrihet och följaktligen även en tidigareläggning av revisionsrättens årsrapport, detta särskilt för att förkorta det kontradiktoriska förfarandet,
- möjligheten att företrädare för nationella myndigheter hörs av den budgetansvariga myndigheten på begäran av den budgetansvariga myndigheten eller på eget initiativ,
- tillkännagivande av åtgärder som de nationella myndigheterna har vidtagit med anledning av beslutet om beviljande av ansvarsfrihet,

Information till den budgetansvariga myndigheten

3. anser att den rätt till information angående beviljandet av ansvarsfrihet vilken medges i artikel 276.2 i EG-fördraget innebär ett krav på kommissionen att tillställa parlamentet alla dokument i oförkortad form som parlamentet kan behöva för att kunna utöva sitt ansvar på denna punkt,

4. uppdrar åt utskottet för arbetsordningen, valprovning och ledamöters immunitet att framlägga ett förslag till ändring av arbetsordningen, för att

- understryka parlamentets uttryckliga rätt till information i samband med förfarandet för beviljande av ansvarsfrihet,
- stadga om konfidentiella rutiner som lämpar sig för de olika typerna av dokument och innehåll,
- inskränka utövandet av dessa rättigheter till ändamål som avser budgetkontrollen,

Personalpolitiken

5. uppmanar kommissionen att inrikta den reform av personalpolitiken, vars specifika karaktär bör säkerställas, på följande områden:

- a) minska antalet vakanser till en högst 2 procent av tjänsterna i tjänsteförteckningen,
- b) successivt decentralisera förvaltningsuppgifter till de nationella myndigheterna eller till myndigheter i länder som ansökt om medlemskap, och säkerställa att tillsynsutövandet fördelas på lämpligt sätt mellan organ inom gemenskapen och nationella organ,
- c) fastställa personalbehoven (kvantitativa och kvalitativa) med hänsyn till gemenskapens politiska prioriteringar, med utgångspunkt i en rapport som parlamentet begärt att kommissionen skall utarbeta inom ramen för prioriteringarna i samband med budgetförordningen för 2000,
- d) fullfölja moderniseringspolitiken (programmet MAP 2000), eventuellt med utgångspunkt från de bidrag som en kritisk värdering från revisionsrätten skulle kunna ge till programmets utveckling,
- e) göra uttagningsprov tillgängliga för ett maximalt geografiskt deltagande, särskilt genom att göra dem neutrala avseende kulturella och yrkesmässiga skillnader mellan medlemsstaterna; förhindra bristfällig funktion genom att i större utsträckning ta hjälp av informationsteknologin och/eller decentralisering,
- f) fastställa uppgifter för utstationerade nationella experter med hänsyn till deras kompetens,
- g) avhjälpa fall av oförenlighet mellan rekrytering och utövande av tjänster inom förvaltning och budget, genom att förutse den oförenlighet som kan föreligga hos kommissionsledamöterna och deras kanslier,
- h) begränsa antalet anställda i kanslierna, fastställa deras uppgifter och förstärka den flernationella dimensionen,

6. anser att de allvarliga problem förknippade med förvaltning och kontroll som uppstått genom att man i allt större utsträckning använt sig av kontor för tekniskt bistånd (KTB) kräver en snar och lämplig lösning och uppmanar kommissionen att utan dröjsmål genomföra följande åtgärder:

- a) införa en systematisk kontroll av att KTB respekterar både gemenskapsbestämmelser om budget och förvaltning och nationell lagstiftning,
- b) införa regler beträffande oförenlig verksamhet för KTB,

Tisdagen den 4 maj 1999

- c) utesluta användning av KTB-personal för tjänster inom den europeiska offentliga förvaltningen (i synnerhet all oinskränkt fördelning av EU:s allmänna medel, inklusive de förberedande åtgärderna) och ge strikt utformning åt förekommande fall på området,
 - d) anta förordningar med bestämmelser om ställning för tjänstemän, kommissionsledamöter och KTB,
7. ber revisionsrätten att inom kort lägga fram sitt yttrande innehållande alternativa lösningar beträffande utförandet av de uppgifter som tidigare varit anförtrodda åt s.k. kontor för tekniskt bistånd,
8. beklagar emellertid kommissionens reaktion, som uppvisat brister på flera viktiga punkter; önskar att den nya kommissionen skall gripa sig an verket med dem på ett konstruktivt sätt och i en anda av samarbete med Europaparlamentet,

Oberoende expertkommitténs slutsatser och omarbetning av budgetförordningen och tjänsteföreskrifterna

9. konstaterar att de slutsatser som den oberoende expertkommittén kommit fram till i sin första rapport och som budgetkontrollutskottet hävdade vid ett flertal tillfällen, visat på luckor i systemen för kontroller, utredningar och sanktioner inom kommissionen, anser att en rad reformer redan kan tas i beaktande inom ramen för omarbetningen av budgetförordningen i enlighet med de rekommendationer som antagits av Europaparlamentet i dess resolution av den 11 mars 1999: T.o.m. behovet av att förändra och reformera Europeiska unionens system för egna medel⁽¹⁾
- a) det administrativa och budgetära förfarande som leder till åtagande och genomförande av utgifter bör göras smidigare genom att byråkratiska överdrifter som tynger beslutsfattande tas bort, medan man å andra sidan förstärker utanordnarnas ansvar,
 - b) styrekonomens godkännande, som alltför ofta har funnits vid oregelmsässiga transaktioner, skall innebära inte bara att dokumentet är formellt riktigt, utan även att den transaktion det hänför sig till är legitim,
 - c) det måste göras en åtskillnad på tjänstemän som ger ett förhandsgodkännande och de som genomför en revision för att undvika att samma organ utför uppgifter av olikartat och ofta oförenligt slag,
 - d) administrativa undersökningar, som är alltför talrika och som sällan leder till disciplinära utredningar, bör begränsas genom en detaljerad definition av typfall, tidsfrister och användning av resultaten,

En reform av kommissionen

10. anser att det är kommissionens skyldighet att genomdriva mer omfattande institutionella reformer som ger den möjlighet att bättre anpassa sin förvaltnings och kontrollkultur till de nya utmaningar den ställs inför och därigenom förbättra sina relationer till de europeiska medborgarna och externa organisationer,
11. understryker att det behövs ett offentligt register över inkommande handlingar och enhetliga och adekvata arkivrutiner så att problem med "borttappade handlingar" kan undvikas och insynen ökas,
12. anmodar i detta syfte den nya kommissionen att påbörja följande reformåtgärder:
- a) förminska och rationalisera ansvarsområdenas omfattning, genom att fastställa ett begränsat antal faktiska arbetsuppgifter, och genom att på ett lämpligt sätt anpassa generaldirektoratens strukturer,
 - b) förbättra samordningen mellan kommissionens ordförande och generalsekreterare, i enlighet med Amsterdamfördraget,
 - c) stärka kommissionens institutionella struktur och förvaltning så att inte decentraliseringen sker på bekostnad av sammanhållningen,

Gemenskapspolitik som förvaltas genom partnerskap

13. konstaterar att lanseringen av SEM 2000 bidragit till att man funnit principiella lösningar på flera problem som rörde verkställande av politik som förs i form av partnerskap med medlemsstaternas myndigheter, till exempel när det gäller valbarhet beträffande strukturåtgärder och finansiella korrigeringar på området, förväntar sig emellertid att detta teoretiska resultat omsätts i konkreta förbättringar när det gäller omständigheter för verkställande, och att sådana framsteg som redan konstaterats i revisionsförklaringen 1997 inom EUGFJ-området, också kommer att konstateras för strukturåtgärderna; kommer att inom ramen för beviljande av ansvarsfrihet granska tillvägagångssätten för tillämpning av finansiella korrigeringar,

⁽¹⁾ Protokoll av detta datum, del II.2.

Tisdagen den 4 maj 1999

14. beklagar att förslagen till en reform av strukturfonderna väsentligen anförtror definitionen av valbarhet åt nationella bestämmelser och begär att kommissionen upprättar en inre kärna av bestämmelser som kan möjliggöra en homogen tillämpning i medlemsstaterna,
15. konstaterar att flera samarbetsproblem helt eller delvis väntar på en lösning, till exempel när det gäller en integrerad kontroll av EUGFJ-transaktioner och befogenhet hos utbetalande organ, tullsamarbete, gemenskapstransit, förebyggande åtgärder mot fusk, kandidatländernas anpassningskapacitet till gemenskapsstandarder vad beträffar förvaltning och kontroll,
16. uppmanar medlemsstaterna att lägga större resurser på kontrollen av utgiftsområden för vilka de är ansvariga och att till fullo tillämpa artikel 280 i fördraget,
17. anmodar kommissionen att fullfölja sitt arbete och försäkras den om sitt kritiska stöd; uppmanar med eftertryck kommissionen att i detta syfte göra parlamentet formellt delaktigt, såsom observatör, i samband med SEM 2000-arbetet med förvaltning i partnerskap,

Samarbete mellan revisionsrätter

18. uppmanar Europeiska revisionsrätten och nationella kontrollorgan att intensifiera sitt samarbete i syfte att stegvis inrätta ett systematiskt partnerskap, på grundval av gemensamma program och jämförbara kontrollmetoder, för att nå fram till ett gemensamt förhållningssätt när det gäller kontroll förvaltningen av gemenskapens budget,

II. BEVILJANDET AV ANSVARSFRIHET FÖR 1997

System med egna medel

19. stödjer kommissionen i dess ansträngningar att göra de nationella räkenskaperna fullständiga, genom att till fullo ta med i beräkningen skatteflykt och den svarta ekonomin,
20. anser att dessa ansträngningar skall ta sig uttryck i ett institutionellt och politiskt ansvarstagande och i att det verkställande organet, garanten för budgetens korrekta genomförande, skall åta sig detta institutionella och politiska ansvar,
21. uppmanar därför kommissionen att låta det tekniska konstaterandet om fullständigheten beträffande de nationella räkenskaperna, följas av ett uttalande, grundat på dess politiska ansvar, som garanterar att dessa räkenskaper är fullständiga och att det verkställande organet ställer sig som garant inför varje slag av tvistemål som skulle kunna uppstå i frågan,
22. uttrycker sin förvåning över att rådet, trots att det förstår revisionsrättens och kommissionens analys beträffande vitsen med att byta ut det gamla europeiska systemet med integrerade ekonomiska konton mot det nya systemet från 1995, inte drar några logiska slutsatser och tänker behålla rådande status quo, utan att ge några som helst förklaringar,
23. uppmanar kommissionen att med alla medel göra sitt yttersta för att se till att det nya datoriserade transiteringssystemet (NCTS) kan tas i bruk så snart som möjligt; beklagar de oförlåtliga förseningarna som redan har uppstått i detta sammanhang, och förväntar sig att kommissionen, om ytterligare förseningar skulle inträffa, omedelbart informerar parlamentet om anledningen och om de åtgärder som vidtagits,
24. konstaterar att det problem som hör samman med importen av mjölkprodukter från Nya Zeeland ännu inte nått sitt slut, men understryker att en konkret lösning måste finnas för att få slut på en situation som riskerar att inverka negativt på de internationella relationerna och försämra marknaden; uppmanar följaktligen kommissionen:
 - a) att stödja de ansträngningar som gjorts av Förenade kungarikets regering i syfte att kräva in de medel som utgör en skuld i förhållande till gemenskapen,
 - b) att, när det gäller de fyra förmodade fallen av oegentligheter, uppskatta sakens allvar och graden av försummelse,
 - c) att utreda vilka fall som, på basis av dessa kriterier, kräver en straffåtgärd i den bemärkelse som anges i tullbestämmelserna, i synnerhet dess artikel 239,

Tisdagen den 4 maj 1999

- d) att ta hänsyn till yttranden från specialiserade internationella organisationer, som Världshandelsorganisationen WTO, utan att detta påverkar möjligheten att överklaga deras beslut,
- e) att tillse att Nya Zeelands regering tar på sig en övervakande roll i IMA:s certifieringssystem för att undvika den intressekonflikt som uppstått eftersom New Zealand Dairy Board för närvarande är både förmånstagare och kontrollant av uppgörelsen,
- f) att utfärda obligatoriska kontrollföreskrifter för import inom ramen för tullkvoter med sänkt tariffnivå och att samtidigt göra en översyn av det nuvarande förfarandet för tulldeklarationer IMA I,
- g) att stödja alla importörer i gemenskapen legitima intressen genom att dessa ges möjlighet att, i enlighet med bestämmelserna för den fria världshandeln, importera varor med lägre tariffnivå på samma villkor som beviljas exportörer i de länder som kommer i åtnjutande av ordningen för förmånstullar,

EUGFJ-garanti

25. konstaterar att kommissionen i fråga om bovin spongiform encefalopati anpassat sig till de flesta av Europaparlamentets tillfälliga utredningskommittés rekommendationer, men begär att den, inom ramen för sin granskning av räkenskaperna, i sin helhet återkräver de utbetalningar som gjorts i strid med gällande bestämmelser och att den klart och tydligt till parlamentet rapporterar om hur detta arbete fortskrider, samt att den fullföljer sitt åtagande att upprätta ett system för identifiering och registrering av nötboskap,

26. upprepar sin begäran till kommissionen att den skall

- a) påskynda utarbetandet av ett integrerat system för ekonomisk och budgetär förvaltning av EUGFJ-orientering,
- b) vid all kontroll av tullbestämmelser som berör gemenskapens budget, såväl vad beträffar export som import, tillämpa tekniken för riskanalys,
- c) påskynda utvecklingen av ett nytt transitsystem,
- d) förbättra samordningen mellan fysisk kontroll och kontroll i efterhand, vilka föreskrivs i rådets förordning nr 4045/89 och intensifiera laboratorieanalyserna av jordbruksprodukter som återfått sitt exporttillstånd,

27. noterar, vad beträffar granskningen av räkenskaperna för EUGFJ, garantisektionen, för åren 1993 och 1994, att Fléchar-d-fallet och hur långt man kommit med återkraven ytterligare behöver klarläggas,

28. konstaterar tillsammans med rådet att revisionsrättens observationer beträffande durumvete refererar till ordalydelsen i gällande lagstiftning och har ingen inverkan med avseende på verkställande eller oegentligheter, och att det följaktligen inte finns någon anledning att dra några slutsatser inom ramen för förfarandet för beviljande av ansvarsfrihet; det är likväl lämpligt att de lagstiftande och budgetansvariga myndigheterna undersöker om man kan anpassa lagstiftningen för att göra den rimligare,

Strukturpolitik

29. konstaterar att revisionsrätten, med stöd av rådet, formulerar kritik mot verkställandet av strukturfonderna, som oftast hänger samman med behovet av en bättre överensstämmelse vad gäller lagstiftning, utsikter och verkställande av strukturfonderna, betonar i detta hänseende:

- a) att budgetmyndigheten på ett realistiskt skall budgetera beloppen utifrån finansiella perspektiv, och tillse att det uppförs tillräckliga betalningsmedel i förhållande till de faktiska åtagandena,
- b) kommissionen skall göra allt som står i dess makt för att av medlemsstaterna få information om verkställandetransaktioner ända till de slutliga förmånstagarna (inklusive upprättande av databaser),
- c) det lagstiftande organet och kommissionen skall tydligare göra konceptet om sammanräkning, liksom för tillämpningsmetoder och sanktioner vid fall av icke-respekt,
- d) kommissionen och medlemsstaternas ansvariga myndigheter skall handla på alla nivåer (anslag av medel, verkställande, bättre utnyttjande av uppföljningskommittéer) i syfte att reducera avståndet mellan lagstiftning och verkställande av strukturåtgärder,

Tisdagen den 4 maj 1999

- e) omarbetningen av budgetförordningen och reformen av strukturfonderna bör ge rättsliga åtaganden, bokföringsmässiga åtaganden och betalningar en rättslig ställning som möjliggör en exakt återspegling av det verkliga genomförandet av de finansierade åtgärderna,
30. förväntar sig att få särskilda förslag på området från kommissionen och SEM 2000-myndigheterna som det kommer att behandla inom ramen för arbetet med Agenda 2000,

Interna politiska åtgärder

31. beklagar att det uppstått en gråzon i förvaltningen av interna politiska åtgärder och påpekar att de mest frapperande exemplen återfinns 1997 i handhavandet av en gästforskares vistelse vid Gemensamma forskningscentret och av Leonardo-programmet,
32. beklagar djupt att kommissionen, trots åtskilliga uppmaningar, inte informerat Europaparlamentet om förvaltningsproblemen inom Leonardo-programmet, vilket sålunda ledde till att parlamentet genomförde omröstningen om Leonardo II på felaktiga grunder,
33. noterar att kommissionen vidtagit vissa av de åtgärder som framhållits vid debatten vid instansen för budgetkontroll, närmare bestämt:
- en revidering av gästforskarnas ställning, som i framtiden kommer att göra snedvridningar vid rekryteringen omöjliga,
 - ett avtal har slutits med KTB Agenor, för förvaltning av Leonardo-programmet,
 - kommissionen skall återuppta förvaltningen av programmet inom det snaraste och genom att man vidtar åtgärder för en väl fungerande fortsättning på programmet,
34. uppmanar kommissionen att så snart som möjligt återkräva hela det belopp som utbetalats till gästforskaren i samband med hans avtal med generaldirektorat XII och det gemensamma forskningscentret,
35. anser att oegentligheterna och favoritismen som kännetecknat kommissionens förvaltning är symptom på det ansvar som ligger såväl på politisk nivå som på myndighetsnivå för förvaltning och kontroll,
36. påminner om att kommissionen tagit sitt institutionella ansvar; betonar emellertid att de sistnämnda även kan tillskrivas brister i systemet, vilka bör rättas till genom åtgärder vad gäller intern och extern personal,

Externa politikområden

a) Palestina

37. är bekymrad över att kommissionen, om än hindrad av yttre faktorer, vid tillfällen misslyckats med att effektivt genomföra och övervaka sina program och noterar att dess åtgärder ofta karakteriserats av brist på samordning, vilket bland annat lett till oregelbundna utbetalningar,
38. beklagar att kommissionen gett sig in på ambitiösa projekt, som EU:s sjukhus i Gaza, utan att i tillräcklig grad ha ägnat uppmärksamhet åt deras genomförbarhet och bärkraft, vilket resulterat i en framtoning som inte motsvarat Europeiska unionens ekonomiska bidrag,
39. uppmanar kommissionen att inom sina strategiska prioriteter bygga på enskilda initiativ som visat sig vara enkla, synliga och effektiva,
40. insisterar på att Europeiska kommissionen förbättrar förberedelserna, genomförandet och utvärderingen av programmet genom att på ett påtagligt sätt förstärka samordningen med det palestinska planeringsministeriet och andra ansvariga myndigheter och att den inrättar ett informationssystem för förvaltningen för att förhindra uppkomsten av större problem och förseningar,

b) Sydafrika

41. uttrycker oro över att det positiva arbete som under svåra omständigheter utförts av utskottsdelegation i Sydafrika, för att genomföra gemenskapsutvecklingsstöd, undermineras av tröghet och brist på flexibilitet då de gäller förfarande som påtvingats av kommissionen i Bryssel och besväras av påföljande skamfilning av bilden av den Europeiska unionen,

Tisdagen den 4 maj 1999

42. noterar att upprepade problem upptagits i ett flertal revisionsrapporter som framlagts av revisionsrätten, som inbegriper maktkoncentration i Bryssel, brist på lämplig personal och allmän bristfällighet vad gäller att förvalta och uppfölja projekt på ett effektivt sätt,

43. kräver att delegationen i Sydafrika skall tillerkännas en ställning som nyckelorgan och borde få särskild uppmärksamhet från kommissionen,

c) PHARE, TACIS

44. anser att den situation som påtalats av kommissionens ekonomistyrning när det gäller förfarandena för tilldelning av kontrakt inom Phare och Tacis skadar bilden av unionen gentemot de bidragsmottagande länderna; uppmanar därför kommissionen

- a) att till fullo följa bestämmelserna i budgetförordningen och att därför endast i undantagsfall tilldela kontrakt genom privata överenskommelser,
- b) att koppla in den rådgivande kommittén för upphandling och avtal för alla kontrakt som innehåller utgifter för administrativt stöd,
- c) att föreslå bättre bestämmelser inom ramen för omarbetningen av budgetförordningen för att tillse att det också vid tilldelning av kontrakt till icke-kommersiella institutioner eller sammanslutningar finns så mycket konkurrens som möjligt,
- d) att säkerställa verklig priskonkurrens mellan anbudsgivare,
- e) att motivera valet av varje företag som införs på eller utesluts från listan över företag som kan uppmanas att lämna in anbud vid selektiva förfaranden,
- f) att säkerställa att de handlingar som avser kontraktstilldelning är fullständiga så att själva förfarandena kan rekonstrueras,

45. uppmanar revisionsrätten att utföra en granskning av förfarandena för tilldelning av kontrakt och av behandlingen av ärenden inom områdena Phare och Tacis,

d) Förvaltning av externt bistånd

46. konstaterar att den gemensamma RELEX-tjänsten inte har tagit itu med de största problemen som bidragsmottagarna inom Phare och Tacis har råkat ut för vad beträffar de långa betalningsfristerna vid deltagande i projekt; uppmanar tjänsten att snarast lägga fram förslag till ändring av de interna förfarandena, som skall garantera en snabb betalning från kommissionen till mottagarna,

47. anser det nödvändigt att tilldela ett verkligt mervärde åt den gemensamma tjänsten för utrikes angelägenheter RELEX och uppmanar kommissionen

- a) att snabbt tillsätta de tjänster som utgör den nominella personalstyrkan på denna avdelning,
- b) att förse avdelningarna ansvariga för utrikes angelägenheter med en tillräcklig personalstyrka för att de skall kunna fullgöra de strategiska och vägledande uppgifter som åläggs dem,
- c) att exakt fastställa fördelningen av uppgifter mellan avdelningarna för utrikes ärenden och RELEX,
- d) att påskynda fullföljandet av programmet för en förenkling och harmonisering av typiska förfaranden och kontrakt, vars antal kraftigt bör minskas,
- e) att i samförstånd med partnerskapsländerna annullera alla vilande åtaganden som riskerar att inte leda till ett bra resultat,
- f) att i samförstånd med den rättsliga och budgetansvariga myndigheten inrikta sig mot en verklig koncentration på prioriterade åtgärder,
- g) uppmanar med kraft kommissionen att upphöra med sin nuvarande politik om begäran av bankgarantier för icke-statliga organisationer,

48. uppmanar den nya kommissionen att förbättra effektiviteten i förvaltningen av biståndet inför anslutningen genom att till en och samma avdelning sammanföra utnyttjandet av medel för utvidgningen, vilket föreskrivs i Europaparlamentets resolution av den 14 januari 1999 (programmen Phare, Ispa, Sapard),

Tisdagen den 4 maj 1999

49. konstaterar att kommissionen under tiden visserligen har tillställt parlamentet de interna revisionsrapporterna beträffande Leonardo-programmet men inte de sammanlagt 11 revisionsrapporter som budgetkontrollutskottet redan i oktober 1998 begärt in och som behandlar genomförandet av vissa avtal inom ramen för Echo,

e) MED

50. är oroad över att klyftan mellan åtaganden och faktiska betalningar när det gäller bistånd till utvecklingsländer och tredje länder i Medelhavsområdet fortfarande är avsevärd och att inget varaktigt trendbrott kan noteras, trots att man fastställt budgetpolitiska prioriteringar inom ramen för programmet SEM 2000; fruktar att klyftan mellan åtagandena och verkligheten i fråga om externt bistånd kan komma att växa ut till en påtaglig brist i trovärdighet för EU på detta område,

f) Kärnsäkerhet

51. anser att förseningarna och bristerna i kommissionens åtgärd inom området för kärnsäkerhet visar på den dåliga anpassningen av och otillräckligheten i kommissionens medel jämfört med uppgiftens betydelse,

52. manar institutionerna att tillse att de medel och de uppgifter som tilldelas kommissionen hädanefter skall vara jämförbara och uppmanar kommissionen att aldrig mer acceptera ett ansvar utan att till sitt förfogande ha kunskap och motsvarande medel,

Europeiska samarbetsorganet

53. beklagar livligt att kommissionen under 16 år inte tillämpat förordning 3245/81 om Europeiska samarbetsorganet, trots att denna förordning uttryckligen omnämns i budgetanmärkningarna; begär att avvecklingen av organet skall genomföras med största möjliga insyn med tillämpning av belgisk nationell lagstiftning och under sträng kontroll av revisionsrätten och kommissionens styrekonom,

Bedrägerier – OLAF

54. välkomnar de framsteg som åstadkommits för att skapa byrån för bedrägeribekämpning Olaf och förväntar sig

- att rådet kan lägga fram de slutgiltiga förhandlingsresultaten före maj månads utgång,
- att kommissionen förser Olaf med all den behörighet som tillkom Uclaf samt all behörighet för all form av olaglig verksamhet, oberoende av om den medför ekonomisk skada eller ej,

55. upprepar sin begäran om att en fullständig lista skall upprättas över de fall av misstankar om bedrägerier, korruption eller andra brottsliga handlingar riktade mot kommissionens tjänstemän,

Europeiska investeringsfonden

56. påminner om att frågan om en öppen offentlig revision av EIF länge orsakat bitterhet och den har aktualiserats vid varje beslut om beviljande av ansvarsfrihet sedan fonden skapades den 14 juni 1994; uppmanar kommissionen att ta initiativ och tillse att en överenskommelse kommer till stånd mellan alla parter för att revisionsrätten skall få fullständig tillgång till EIF och därmed kunna rapportera till parlamentet om styrkan och svagheten i EIF:s förvaltning av gemenskapens och eget kapital,

Decentraliserade organ

57. beklagar att de nya stadgarna för andra generationens organ, som kommissionen och parlamentet har kommit överens om, hindras av rådet, vilket förhindrar parlamentet att utöva sina egna befogenheter för kontroll och beviljande av ansvarsfrihet,

Tisdagen den 4 maj 1999

c) A4-0199/99

I.

Beslut om beviljande av ansvarsfrihet för genomförande av budgeten för budgetåret 1997 Avsnitt I – Europaparlamentet/Bilaga Ombudsmannen*Europaparlamentet fattar detta beslut*

- med beaktande av arbetsordningen och i synnerhet dess artikel 166.3,
- med beaktande av artikel 77 i budgetförordningen och artikel 13 i de interna bestämmelserna om genomförandet av Europaparlamentets budget,
- med beaktande av inkomst- och utgiftsredovisningen och balansräkningen för budgetåret 1997 (SEK(98)0521 – C4-0353/98),
- med beaktande av det avtal om administrativt samarbete som slöts den 22 september 1995 mellan Europaparlamentet och ombudsmannen,
- med beaktande av revisionsrättens årsrapport för budgetåret 1997 ⁽¹⁾,
- med beaktande av revisionsrättens särskilda rapport nr 10/98 om de utgifter och ersättningar som utbetalas till Europaparlamentets ledamöter samt Europaparlamentets svar ⁽²⁾,
- med beaktande av betänkandet från budgetkontrollutskottet (A4-0199/99).

Europaparlamentet

1. Parlamentet fastställer sitt bokslut för budgetåret 1997 till följande belopp:

Utnyttjande av anslag (i ecu)	Anslag för budgetåret 1997	Anslag som förts över från budgetåret 1996	
		Art. 7.1 b	Art. 7.1 a
Disponibla anslag	887 207 914,00	119 320 854,45	18 616 000,00
Gjorda åtaganden	867 715 417,11	–	–
Utförda betalningar	777 174 935,47	76 472 777,50	6 757 580,81
Anslag som förts över till 1998:			
– Art. 7.1 b, budgetförordn.	90 540 481,64	–	–
– Art. 7.1 a, budgetförordn.	4 522 000,00		
Anslag som bortfallit	14 970 496,89	42 848 076,95	11 858 419,19
Balans per den 31 december 1997:	201 427 906		

2. beklagar det fortsatt ökade bortfallet av anslag, både anslag för 1997 och sådana som överförts från tidigare år; konstaterar att bara en del av de anslag som bortfallit kan tillskrivas förseningar i mottagandet av parlamentets byggnader (D3 – Spinelli; IPE IV – Louise Weiss)

3. räknar med att parlamentets olika organ inom ramen för sina befogenheter tar tillräcklig hänsyn till de ekonomiska och budgetmässiga parametrarna för sina beslut; förväntar sig dessutom en första rapport om användningen av personalresurserna beträffande deras uppgifter med avseende på ”verksamhetsbaserad budgetering” (activity based budgeting),

4. noterar att generalsekreteraren vidtagit åtgärder som är avsedda att garantera en optimal användning av budgetanslagen, vilket står i överensstämmelse med den budgetansvariga myndighetens uttryckliga önskan; förväntar sig att i god tid före den första behandlingen av budgeten för 2000 få en rapport om de verkliga effekterna av de åtgärder som vidtagits för att införa en effektiv planering av parlamentets upphandling, framför allt när det gäller parlamentets externa tjänster,

⁽¹⁾ EGT C 349, 17.11.1998.

⁽²⁾ EGT C 243, 3.8.1998.

Tisdagen den 4 maj 1999

5. påminner om att de relevanta bestämmelserna om tillsättning av tjänster och befordringar skall beaktas och tillämpas strikt,
6. noterar att parlamentet förlorade sju mål som berörde personalfrågor i förstainstansrätten och domstolen under 1997,
7. begär att den nya personalpolitik som presidiet antog den 20 oktober 1997 ⁽¹⁾, bland annat åtgärder för rörlighet och för omorganisation av förvaltningen, endast skall användas för att förbättra institutionens effektivitet,
8. begär att i god tid före första behandlingen av budgeten för 2000 få ytterligare information om hur uppgifterna för generaldirektorat 4 och de anställda vid STOA kommer att samordnas, inbegripet en förteckning över personal och uppgiftsfördelning,
9. noterar de i slutet av 1996 vidtagna åtgärderna, efter ett antal nekanden av godkännanden, för att förbättra förvaltningen inom sektorn för frilanstolkar (budgetpost 1870); anser att det ökade bortfallet av anslag gör det nödvändigt att komplettera de åtgärder som vidtagits för att komma tillrätta med problemen,
10. bekräftar den vikt som parlamentet fäster vid hjälpen till de demokratiskt valda parlamenten i Central- och Östeuropa samt i Medelhavsområdet; begär därför att en rapport skall läggas fram inför budgetkontrollutskottet om orsakerna till att ungefär 30 procent av de ursprungligen tilldelade anslagen till budgetpost 2995 inte kunnat utnyttjas under 1997,
11. riktar rådets uppmärksamhet på den resolution parlamentet antog den 3 december 1998 om förslaget till stadga för Europaparlamentets ledamöter ⁽²⁾; upprepar sin ståndpunkt, som framfördes i resolutionen av den 23 mars 1999 om kommissionens avgång (punkt 15) ⁽³⁾, enligt vilken medlemsstaterna uppmanas att avsluta detta ärende före det kommande valet till Europaparlamentet,
12. begär likaså att rådet snarast skall besluta om en ändring av föreskrifterna för övriga anställda för att en lämplig ram skall kunna fastställas för ledamöternas assistenter,
13. påminner om att revisionsrätten när som helst kan kontrollera att användningen av anslagen i parlamentets budget sker i enlighet med gällande regler, vilket även gäller anslagen till de politiska grupperna,
14. påminner om sin resolution av den 10 december 1996 om de europeiska politiska partiernas konstitutionella ställning ⁽⁴⁾ och i synnerhet punkt 2 i denna, i vilken det krävs att Europeiska unionen utfärdar en ramförordning om de europeiska politiska partiernas rättsliga ställning och en förordning om deras ekonomiska förhållanden; uppmanar kommissionen och rådet att fullt ut fylla sina roller så att utarbetandet av dessa rättsakter skall påbörjas och avslutas omgående för att Europaparlamentet och partierna i Europa i enlighet med sin vilja skall kunna verka för öppenhet och klarhet inom sitt verksamhetsområde när det gäller de finansiella och budgetmässiga aspekterna,
15. beviljar sin generalsekreterare ansvarsfrihet för genomförandet av budgeten för budgetåret 1997,

Bilagan om ombudsmannen

16. beklagar att utnyttjandegraden av anslag (82,10 procent) har stagnerat och till och med gått tillbaka något under 1997 jämfört med 1996 men är medvetet om att det handlar om de första budgetåren,
17. begär att verksamhetsplaneringen tillsammans med budgetberäkningarna skall förbättras för att bidra till ett optimalt utnyttjande av anslagen,

*
* *

18. beviljar räkenskapsföraren ansvarsfrihet för budgetåret 1997,
19. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till rådet.

⁽¹⁾ PE 262.036/PRES.

⁽²⁾ EGT C 398, 21.12.1998, s. 24.

⁽³⁾ Protokollat av detta datum, del II.2.

⁽⁴⁾ EGT C 20, 20.1.1997, s. 29.

Tisdagen den 4 maj 1999

II.**Beslut om beviljande av ansvarsfrihet för genomförandet av budgeten för budgetåret 1997, Avsnitt IV – Domstolen, V – Revisionsrätten, VI – Del B: Regionkommittén***Europaparlamentet utfärdar detta beslut*

- med beaktande av artikel 272.10 i EG-fördraget,
- med beaktande av artikel 22.2 och 22.3 i budgetförordningen,
- med beaktande av inkomst- och utgiftsredovisningen och balansräkningen för budgetåret 1997 (SEK(98)0521 – C4-0353/98),
- med beaktande av budgetkontrollutskottets betänkande (A4-0199/99),

Domstolen

1. Parlamentet konstaterar att stora besparingar möjliggjorts, genom att man slutit ett tilläggsavtal till hyresavtalet med option att köpa tillbyggnaderna till domstolens huvudbyggnad, till följd av den tidigarelagda betalningen på 50 miljoner ecu under det föregående budgetåret,
2. noterar att den luxemburgska regeringen åtagit sig att ansvara för att inhysa personalen vid domstolen i en tillfällig kontorsbyggnad under den tid renoverings- och utbyggnadsarbetet av domstolens nuvarande huvudbyggnad pågår samt att stå för kostnaderna i samband med flyttningen till den tillfälliga kontorsbyggnaden och, när arbetet slutförts, återflyttningen till huvudbyggnaden,
3. uppberar sin begäran till domstolen om att denna skall förbättra sina budgetberäkningar (artikel 270) liksom förvaltningen av budgetmedlen (budgetpost 1410),
4. ogillar utnyttjandet, till följd av en överföring mellan artiklar, av anslag avsedda för datasektorn till inköp av fordon, vilket visar på en ineffektiv verksamhetsplanering inom ramen för upprättandet av budgeten,

Revisionsrätten

5. påminner om att det totala antalet nya tjänster som godkänts 1997 och 1998 syftar till en stabil tjänsteförteckning fram till och med 2001,
6. anser att vissa verksamheter (kapitel 15), som revisionsrätten anser ha fått en otillräcklig budgettilldelning, skulle ha kunnat få del av betydande tillgångar som bland annat frigjorts genom en gynnsam utveckling av växelkursen ECU/LUF, och därmed bidra till minskningen av bortfallna anslag,

Regionkommittén

7. uttrycker sitt missnöje över den slumpartade planeringen av Regionkommitténs verksamhet, vilken nödvändiggjort en omfattande överföring av anslag mellan artiklar just i början av budgetåret 1997,
8. uppmanar Regionkommittén att väsentligt förbättra kvaliteten på sina budgetberäkningar så att de ekonomiska medel som ställs till dess förfogande av den budgetansvariga myndigheten kan utnyttjas optimalt,
9. påminner om sin begäran till revisionsrätten att denna skall kontrollera att samtliga åtgärder som vidtagits av Regionkommittén varit välgrundade och effektiva, så att de oegentligheter som konstaterats i årsrapporten för 1996 inte upprepas; uppmanar revisionsrätten att lägga fram en rapport om detta före den 30 september 1999,

*
* *

10. beviljar ansvarsfrihet åt justitiesekreteraren vid domstolen och till generalsekreterarna vid revisionsrätten och Regionkommittén för genomförandet av deras respektive avsnitt av budgeten för budgetåret 1997,

11. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till berörda institutioner och rådgivande organ och se till att det offentliggörs i Europeiska gemenskapernas officiella tidning (L-serien).

Tisdagen den 4 maj 1999

III.

Resolution för att underrätta Ekonomiska och sociala kommittén om orsakerna till att Europaparlamentet skjuter upp beslutet om beviljande av ansvarsfrihet för genomförandet av Europeiska unionens budget för budgetåret 1997 – Avsnitt VI – Del A: Ekonomiska och sociala kommittén

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av artikel 272.10 i EG-fördraget,
 - med beaktande av artikel 22.2 och 22.3 i budgetförordningen,
 - med beaktande av inkomst- och utgiftsredovisningen och balansräkningen för budgetåret 1997 (SEK(98)0521 – C4-0353/98),
 - med beaktande av rådets rekommendation av den 9 mars 1998 (C4-0168/98),
 - med beaktande av budgetkontrollutskottets betänkande (A4-0199/99),
- A. Slutsatserna i revisionsrättens rapport för 1996 om förvaltningen av Ekonomiska och sociala kommitténs anslag var mycket allvarliga och medförde att parlamentet uppsköt sitt beslut om att bevilja ansvarsfrihet för budgetåret 1996 ⁽¹⁾.
- B. Ett av de främsta villkoren som fastställdes av parlamentet för att bevilja ansvarsfrihet till Ekonomiska och sociala kommittén innebar att frågan skulle hänskjutas till Uclaf ”för att fastställa varje form av administrativ inblandning och administrativt ansvar vad gäller bokföring, åtagande, utanordning och utbetalning av utgifter” ⁽²⁾.
- C. I Ekonomiska och sociala kommitténs kommentarer av den 23 november 1998 om parlamentets ståndpunkt i frågan om ansvarsfrihet för 1996, ansåg kommittén att det inte verkade vara läge att hänskjuta frågan till Uclaf.
1. Parlamentet beslutar att skjuta upp beslutet om ansvarsfrihet för budgetåret 1997 så länge som det inte har tillgång till slutsatserna i Uclafs utredning, i enlighet med vad som fastslagits i resolutionen om uppskjutande av beslutet om ansvarsfrihet för 1996,
2. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, revisionsrätten och Ekonomiska och sociala kommittén.

⁽¹⁾ Resolution av den 7 oktober 1998, EGT C 328, 26.10.1998, s. 115.

⁽²⁾ Resolution av den 7 oktober 1998, EGT C 328, 26.10.1998, s. 115, punkt 2.

d) A4-0198/99

I.

Beslut om beviljande av ansvarsfrihet för den finansiella förvaltningen av den sjätte Europeiska utvecklingsfonden för budgetåret 1997

Europaparlamentet fattar detta beslut

- med beaktande av EG-fördraget,
- med beaktande av den tredje AVS-EEG-konventionen ⁽¹⁾,
- med beaktande av balansräkningarna och räkenskaperna för den sjätte och sjunde Europeiska utvecklingsfonden för budgetåret 1997 (KOM(98)0442),
- med beaktande av revisionsrättens årsrapport för budgetåret 1997 samt institutionernas svar – Rapport om verksamheten under den allmänna budgeten och den sjätte och sjunde Europeiska utvecklingsfonden C4-0676/98 ⁽²⁾,

⁽¹⁾ EGT L 86, 31.3.1986.

⁽²⁾ EGT C 349, 17.11.1998.

Tisdagen den 4 maj 1999

- med beaktande av revisionsrättens särskilda rapport nr 24/98 om riskkapitalverksamhet som finansieras med medel från Europeiska utvecklingsfonden, samt kommissionens svar ⁽¹⁾,
- med beaktande av rådets rekommendation av den 25 februari 1999 (6321/99 — C4-0185/99),
- med beaktande av rådets uttalande om revisionsrättens revisionsförklaring av verksamheten under den sjätte och sjunde Europeiska utvecklingsfonden (6557/99 — C4-0187/99),
- med beaktande av betänkandet från budgetkontrollutskottet och yttrandet från utskottet för utveckling och samarbete (A4-0198/99).

1. Parlamentet beviljar kommissionen ansvarsfrihet för den finansiella förvaltningen av sjätte och sjunde Europeiska utvecklingsfonderna för budgetåret 1997 på grundval av följande belopp:

Balansräkning för sjätte EUF per den 31 december 1997

(tusen euro)

TILLGÅNGAR	Situationen per den 31.12.1997
LÅNGFRISTIGA	
Ursprungligt anslag	7 500 000
Särskilt bidrag från EIB	60 000
LÖPANDE	
Kassaförskott till den 7:e EUF	689 812
Förskott	17 907
Likvida bankmedel	421 547
Summa tillgångar	1 129 267

SKULDER	Situationen den 31.12.1997
KAPITALANSLAG	
Ursprungligt anslag	7 500 000
Särskilt anslag från EIB	60 000
Andra tillgångar	361 614
GJORDA BETALNINGAR	
Redan bokförda utgifter	(6 777 641)
Utgifter som skall regleras	(14 730)
FORDRINGAR	
Inkomster som skall regleras	25
Summa skulder	1 129 267

Användning av den sjätte EUF per den 31 december 1997

Fördelningen av anslagen

	Ursprungliga anslag	Tillgångar eller avdrag 31.12.1997	Tillgångar eller avdrag under 1997	Acku- mulerat
Summa AVS	7 400 000 000,00	416 153 821,96	1 933 663,16	7 818 087 485,12
Summa ULT	100 000 000,00	3 526 646,39	0,00	103 526 646,39
SUMMA	7 500 000 000,00	419 680 468,35	1 933 663,16	7 921 614 131,51

2. anger sina iakttagelser som är en del i detta beslut,

⁽¹⁾ EGT C 389, 14.12.1998.

Tisdagen den 4 maj 1999

3. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut och den resolution som innehåller parlamentets iakttagelser till kommissionen, rådet, revisionsrätten och Europeiska investeringsbanken samt att låta publicera dem i Europeiska gemenskapernas tidning (L-serien).

II.

Beslut om beviljande av ansvarsfrihet för kommissionen för den finansiella förvaltningen av den sjunde Europeiska utvecklingsfonden för budgetåret 1997

Europaparlamentet fattar detta beslut

- med beaktande av EG-fördraget,
- med beaktande av den fjärde AVS-EEG-konventionen ⁽¹⁾,
- med beaktande av balansräkningarna och räkenskaperna för den sjätte och sjunde Europeiska utvecklingsfonden för budgetåret 1997 (KOM(98)0442),
- med beaktande av revisionsrättens rapport om budgetåret 1997 samt institutionernas svar — Rapport om verksamheten under den allmänna budgeten och den sjätte och sjunde Europeiska utvecklingsfonden (C4-0676/98) ⁽²⁾,
- med beaktande av rådets rekommendation av den 25 februari 1999 (6322/99 — C4-0186/98),
- med beaktande av rådets uttalande om revisionsrättens revisionsförklaring beträffande verksamheten under den sjätte och sjunde Europeiska utvecklingsfonden (6557/99 — C4-0187/99),
- med beaktande av betänkandet från budgetkontrollutskottet och yttrandet från utskottet för utveckling och samarbete (A4-0198/99).

1. Parlamentet beviljar kommissionen ansvarsfrihet för den finansiella förvaltningen av sjunde Europeiska utvecklingsfonden för budgetåret 1997 på grundval av följande belopp:

Balansräkning för sjunde EUF per den 31 december 1997

(tusen euro)

TILLGÅNGAR	Situationen den 31.12.1997
LÅNGFRISTIGA	
Ursprungligt anslag	10 940 000
Mottagna bidrag	(4 999 888)
LÖPANDE	
Skulder	0
Likvida bankmedel	0
Summa tillgångar	5 940 112

SKULDER	Situationen den 31.12.1997
KAPITALANSLAG	
Ursprungligt anslag	10 940 000
Andra tillgångar	885 288
UTGIFTER	
Redan bokförda utgifter	(6 574 988)
FORDRINGAR	
Kassaförskott från den 6:e EUF	689 812
Summa skulder	5 940 112

⁽¹⁾ EGT L 229, 17.8.1991.

⁽²⁾ EGT C 349, 17.11.1998.

Tisdagen den 4 maj 1999

Användning av tillgångar – 7:e EUF den 31 december 1997

Fördelning av anslagen

	Ursprungliga anslag	Tillgångar eller avdrag den 31.12.1997	Tillgångar eller avdrag under 1997	Acku- mulerat
Summa AVS	10 800 000 000,00	809 806 742,19	9 610 289,25	11 619 417 031,44
Summa ULT	140 000 000,00	14 800 964,10	0,00	154 800 964,10
Externa inkomster	0,00	51 681 247,75	-610 747,96	51 070 499,79
SUMMA	10 940 000 000,00	876 288 954,04	8 999 541,29	11 825 288 495,33

2. anger sina iakttagelser i den resolution som är en del av detta beslut,
3. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut och den resolution som innehåller parlamentets iakttagelser till kommissionen, rådet, revisionsrätten och Europeiska investeringsbanken samt att låta publicera dem i Europeiska gemenskapernas tidning (L-serien).

III.**Resolution innehållande de iakttagelser som ingår i besluten om beviljande av ansvarsfrihet för kommissionen för den sjätte och sjunde Europeiska utvecklingsfonden för budgetåret 1997**

Europaparlamentet fattar detta beslut

- med beaktande av artiklarna 189 och 276 i EG-fördraget,
 - med beaktande av artiklarna 73 och 77 i de budgetförordningar som är tillämpliga för sjätte respektive sjunde Europeiska utvecklingsfonden, enligt vilka kommissionen skall vidta alla lämpliga åtgärder för att rätta sig efter synpunkterna i besluten om ansvarsfrihet,
 - med beaktande av betänkandet från budgetkontrollutskottet och yttrandet från utskottet för utveckling och samarbete (A4-0198/99).
1. Parlamentet gläder sig över revisionsrättens positiva revisionsförklaring; uppmanar dock revisionsrätten och kommissionen att tillsammans ta itu med de problem som leder till ett stort antal fall där "uppgift saknas" i revisionsförklaringen.

e) **A4-0132/99**

I.**Beslut om beviljande av ansvarsfrihet för kommissionen för förvaltningen av EKSG för budgetåret 1997**

Europaparlamentet fattar detta beslut

- med beaktande av nedan angivna belopp från EKSG:s bokslut per den 31 december 1997 ⁽¹⁾, och av revisionsrättens årsrapport avseende EKSG för budgetåret 1997 samt kommissionens svar ⁽²⁾, där revisionsrätten bekräftar att bokslutet ger en rättvisande bild av EKSG:s finansiella ställning per den 31 december 1997 och resultatet av EKSG:s verksamhet under det budgetår som avslutades vid detta datum.

⁽¹⁾ EGT C 255, 13.8.1998, s. 3.

⁽²⁾ EGT C 352, 18.11.1998, s. 1.

Tisdagen den 4 maj 1999

1. Parlamentet beviljar kommissionen ansvarsfrihet för förvaltningen av EKSG för budgetåret 1997 på grundval av följande uppgifter som gäller genomförandet av budgeten för budgetåret 1997,
2. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut och denna resolution med parlamentets kommentarer till kommissionen, rådet, revisionsrätten och EKSG:s rådgivande kommitté samt se till att de publiceras i Europeiska gemenskapernas officiella tidning (L-serien).

EKSG:s balansräkning per den 31 december 1997

TILLGÅNGAR

(belopp i ecu)	31.12.1997	31.12.1996
Tillgodohavanden hos centralbankerna	555 027	602 921
Fordringar hos kreditinstitut	2 120 510 437	2 917 639 952
Kundfordringar	1 925 994 228	2 422 520 347
Obligationer och andra värdepapper med fast avkastning	1 623 506 318	1 447 389 772
Materiella och immateriella tillgångar	2 623 844	3 412 827
Övriga tillgångar	87 399 574	20 146 111
Regleringskonton	169 427 311	198 377 594
TILLGÅNGAR TOTALT	5 930 016 739	7 010 089 524
Åtaganden utanför balansräkningen	590 786 635	1 684 494 717

SKULDER OCH EGET KAPITAL

(belopp i ecu)	31.12.1997	31.12.1996
Skulder hos kreditinstitut	2 277 710 073	2 542 395 630
Skuldebrev	1 359 610 749	2 134 840 697
Övriga skulder	12 788 060	78 273 662
Regleringskonton	121 190 289	159 831 193
Reserver för risker och kostnader	87 376 377	75 213 372
Åtaganden för EKSG:s driftbudget	853 779 193	1 059 928 511
Totalt åtaganden gentemot tredje man	4 712 454 741	6 050 483 065
Reserver för finansieringen av EKSG:s driftbudget	441 712 926	207 586 988
Reserver för stora risker	27 000 000	36 000 000
Reserver	745 678 210	712 716 452
Uppskrivningsfond	313 119	1 060 011
Balanserat resultat	537 606	132 487
Årets resultat	2 320 137	2 110 521
Totalt netto	1 217 561 998	959 606 459
TOTALT SKULDER OCH EGET KAPITAL	5 930 016 739	7 010 089 524
Åtaganden utanför balansräkningen	712 444 915	3 578 156 001

Tisdagen den 4 maj 1999

**Resultaträkning för räkenskapsåret som slutar
den 31 december 1997**

KOSTNADER

(belopp i ecu)	31.12.1997	31.12.1996
Räntor och liknande kostnader	331 419 509	580 314 585
Utbetalade provisioner	844 743	1 264 272
Förluster av finansiella transaktioner	15 931 380	7 939 476
Administrativa kostnader	5 000 000	5 000 000
Korrigeringar av värdet på materiella tillgångar	573 251	777 962
Övriga rörelsekostnader	382 650	382 568
Korrigeringar av värdet på fordringar, förskott, reserver	9 190 689	61 899 378
Summa driftkostnader	363 342 222	657 578 241
Förluster på lån	0	1 060 011
Oförutsedda kostnader	580 380	4 593 762
Växeldifferens	746 892	0
Juridiska åtaganden för räkenskapsåret	180 869 553	201 176 900
Avsättning till reserver för finansiering av EKSG:s driftbudget	274 000 000	73 131 189
Avsättning till garantifonden	31 256 356	19 000 000
Summa kostnader	850 795 403	956 540 103
Årets resultat	2 320 137	2 110 521
TOTALT	853 115 540	958 650 624

INTÄKTER

(belopp i ecu)	31.12.1997	31.12.1996
Räntor och liknande intäkter	420 240 962	699 872 042
Vinster av finansiella transaktioner	13 235 896	29 031 637
Återföringar av korrigeringar av värdet på fordringar, förskott och reserver	46 198 844	22 092 016
Övriga rörelseintäkter	22 507 685	1 544 770
Summa driftintäkter	502 183 387	752 540 465
Kursskillnader	0	1 060 011
Återföring av uppskrivningsfonden	746 892	0
Intäkter i samband med driftbudgeten	301 054 072	190 427 105
Återföring av reserverna för finansiering av EKSG:s driftbudget	49 131 189	14 623 043
Återföring av garantifonden/specialfonden	0	0
SUMMA INTÄKTER	853 115 540	958 650 624

Tisdagen den 4 maj 1999

Genomförande av EKSG:s driftbudget**UTFALL**

(belopp i ecu)	31.12.1997	31.12.1996
<i>Utgifter</i>		
administrativa avgifter	5 000 000	5 000 000
juridiska åtaganden	180 869 553	201 176 900
finansiering av framtida driftsbudgetar	274 000 000	0
Totalt	459 869 553	206 176 900
INTÅKTER		
uttag	101 640 567	95 872 589
böter	0	0
räntebidrag	4 168 145	4 336 252
diverse	0	9 397
annullering av juridiska åtaganden	195 235 395	89 966 808
återföring av överskott av föregående budget	49 131 189	14 623 043
nettosaldo för räkenskapsåret	109 694 257	50 500 000
Totalt	459 869 553	255 308 089
RESULTAT	0	49 131 189

FASTSTÄLLANDE AV RESULTATET

(belopp i ecu)	31.12.1997	31.12.1996
Resultat av icke-budgetära operationer efter avdrag av netto-saldo avsatt till driftbudgeten	33 476 493	45 110 521
Budgetutfall	0	49 131 189
Totalt	33 576 493	94 241 710
Avsättning till reserv för finansiering av driftsbudgeten	0	-73 131 189
Avsättning till garantifonden	-31 256 356	-19 000 000
RESULTAT FÖRE AVSÄTTNING	2 320 137	2 110 521

II.**Resolution om Europeiska kol- och stålgemenskapens bokslut per den 31 december 1997 samt om revisionsrättens årsrapport avseende EKSG för budgetåret 1997, med kommissionens svar***Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av EKSG:s ekonomiska rapport för räkenskapsåret 1997 ⁽¹⁾, och särskilt EKSG:s balansräkning och inkomst- och utgiftsredovisning per den 31 december 1997,
- med beaktande av Europeiska revisionsrättens rapport om EKSG:s bokslut per den 31 december 1997 ⁽²⁾ och rapporten om den bokföringsmässiga och ekonomiska förvaltningen av Europeiska kol- och stålgemenskapen (C4-0055/99) ⁽³⁾,
- med beaktande av betänkandet från budgetkontrollutskottet (A4-0132/99), och av följande skäl:

⁽¹⁾ EGT C 255, 13.8.1998, s. 3.⁽²⁾ EGT C 255, 13.8.1998, s. 28.⁽³⁾ EGT C 352, 18.11.1998, s. 1.

Tisdagen den 4 maj 1999

- A. Revisionsrätten har funnit att EKSG:s bokslut per den 31 december 1997 ger en rättvisande bild av resultatet av EKSG:s verksamhet under det budgetår som avslutades vid detta datum.
- B. Revisionsrätten har avgivit en positiv revisionsförklaring vad gäller tillförlitligheten hos EKSG:s räkenskaper och de underliggande transaktionernas laglighet och korrekthet.
- C. Med tanke på att Parisfördraget löper ut 2002 har EKSG:s verksamhet redan börjat trappas ner, och dess soliditet låg på 28,3 procent vid utgången av 1997, vilket innebär att man har kommit ett steg närmare målet för år 2002 som fastställts till 100 procent. Detta har åstadkommits genom bland annat en ökning av garantifonden och en minskad utestående lånevolym.
- D. Förberedelser pågår för att se till att intäkterna från utestående reserver, när fördraget löper ut 2002, används till en forskningsfond för sektorer med anknytning till kol- och stålindustrin.
1. Parlamentet noterar revisionsrättens iakttagelser och kommissionens svar, och är tillfredsställt med att revisionsrättens rapport inte innehåller någon kritik och att revisionsrätten har gett ett positivt förslag till revisionsförklaring.
 2. noterar att kommissionen, när EKSG närmar sig sitt femtioårsjubileum år 2002, fortfarande sköter EKSG:s ekonomiska förvaltning med försiktighet, har lyckats behålla erfaren personal och avsätter tillräckliga resurser för kvalitetskontroll fram till avvecklingen,
 3. noterar revisionsrättens uttalande att EKSG:s soliditet borde övervakas fram till utgången av Parisfördraget, och även därefter, så att amorteringar och räntor på den resterande upplåningen kan täckas,
 4. är medvetet om att en strategi för att avyttra EKSG:s byggnader runt om i världen genomförs för närvarande, i och med att Washingtonbyggnaden avyttrades 1997, och kräver att byggnaderna i Canberra, Lissabon, Windhoek och Milano avyttras inom kort,
 5. anser att frågor som har varit av intresse de senaste åren har tagits upp efter hand, såsom utlåning till Eurotunnel, EKSG:s finansiering av den danska Stora Bält-förbindelsen, uppfyllande av villkor för räntesubventioner som syftar till att skapa sysselsättning samt effektivitet i rapportering om och övervakning av uppgörelser om övergripande lån.

f) **A4-0163/99**

I.

Beslut om att bevilja styrelsen för Europeiska fonden för förbättring av levnads- och arbetsvillkor ansvarsfrihet för genomförandet av fondens budget för budgetåret 1997

Europaparlamentet utfärdar detta beslut,

- med beaktande av EG-fördraget och särskilt artikel 276 i detta,
 - med beaktande av rapporten från revisionsrätten om årsredovisningen och den ekonomiska förvaltningen för Europeiska fonden för förbättring av levnads- och arbetsvillkor (Dublinfonden) för budgetåret 1997 samt svar från Europeiska fonden för förbättring av levnads- och arbetsvillkor (C4-0054/99) ⁽¹⁾,
 - med beaktande av rådets rekommendation av den 11 februari 1999 (5913/99 — C4-0149/99),
 - med beaktande av betänkandet från budgetkontrollutskottet (A4-0163/99), och av följande skäl:
- A. Revisionsrätten anser att årsredovisningen för det budgetår som avslutades den 31 december 1997 är tillförlitlig och att de underliggande transaktionerna i sin helhet är lagliga och korrekta.

⁽¹⁾ EGT C 406, 28.12.1998, s. 12.

Tisdagen den 4 maj 1999

1. Parlamentet uppmärksammar följande siffror i redovisningen för Europeiska fonden för förbättring av levnads- och arbetsvillkor:

BUDGETÅRET 1997		(1 000 ecu)
a) Inkomster		13 646
1. Bidrag från kommissionen		13 451
2. Diverse inkomster		146
3. Inkomster från fakturerade tjänster		49
b) Utgifter		13 833
<i>Personalutgifter</i>		
1. Årets utbetalningar		6 617
2. Överförda anslag		7
<i>Administrativa utgifter</i>		
1. Årets utbetalningar		898
2. Överförda anslag		145
<i>Driftsutgifter</i>		
1. Årets utbetalningar		2 954
2. Överförda anslag		3 212
Årets saldo		-24
Årets resultat (a) – (b)		-187
Anslag som överförts från tidigare år som förfaller		159
Årets växelkursskillnader		4

2. erkänner att fonden vidtagit positiva åtgärder för att lösa kvarstående tekniska problem som rör uppdelningen av uppgifter mellan utanordnaren och räkenskapsföraren samt införandet av det nya decentraliserade ekonomiska systemet,

3. välkomnar antagandet av samförståndsavtalet för att upprätta ett strukturerat samarbete mellan styrelserna för Europeiska fonden för förbättring av levnads- och arbetsvillkor och Europeiska arbetsmiljöbyrån,

4. stöder fondens ansträngningar att förbättra den löpande förvaltningen av förskottskonton genom införandet av tydliga definitioner, att tillämpa strikta riktlinjer för att minska kostnaderna för tjänsteresor och att förbättra förfarandena för upprättandet av den årliga budgeten när det gäller undersökningsavtal,

5. beviljar styrelsen för Europeiska fonden för förbättring av levnads- och arbetsvillkor ansvarsfrihet för genomförandet av fondens budget för budgetåret 1997, på grundval av revisionsrättens rapport,

6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till styrelsen för Europeiska fonden för förbättring av levnads- och arbetsvillkor, rådet, kommissionen och revisionsrätten samt att tillse att det offentliggörs i Europeiska gemenskapernas officiella tidning (L-serien).

II.

Beslut om att bevilja styrelsen för Europeiskt centrum för utveckling av yrkesutbildning ansvarsfrihet för genomförandet av centrets budget för budgetåret 1997

Europaparlamentet utfärdar detta beslut,

- med beaktande av EG-fördraget och särskilt artikel 276 i detta,
- med beaktande av rapporten från revisionsrätten om årsredovisningen och den ekonomiska förvaltningen för Europeiskt centrum för utveckling av yrkesutbildning (Cedefop-Thessaloniki) för det budgetår som avslutades den 31 december 1997 samt svar från Europeiskt centrum för utveckling av yrkesutbildning (C4-0053/99) ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ EGT C 406, 28.12.1998, s. 1.

Tisdagen den 4 maj 1999

- med beaktande av rådets rekommendation av den 11 februari 1999 (5912/99 – C4-0148/99),
- med beaktande av betänkandet från budgetkontrollutskottet (A4-0163/99), och av följande skäl:

A. Revisionsrätten anser att årsredovisningen för det budgetår som avslutades den 31 december 1997 är tillförlitlig och att de underliggande transaktionerna i sin helhet är lagliga och korrekta.

1. Parlamentet uppmärksammar följande siffror i redovisningen för Europeiskt centrum för utveckling av yrkesutbildning:

BUDGETÅRET 1997		(1 000 ecu)
a) Inkomster		13 808
1. Bidrag från kommissionen		13 522
2. Diverse inkomster		152
3. Inkomster från tjänster utförda mot betalning		134
b) Utgifter		13 931
<i>Personalutgifter</i>		
1. Årets utbetalningar		5 579
2. Överförda anslag		541
<i>Administrativa utgifter</i>		
1. Årets utbetalningar		981
2. Överförda anslag		2 067
<i>Driftsutgifter</i>		
1. Årets utbetalningar		2 544
2. Överförda anslag		2 204
Överförda anslag (artikel 6.3 och 3.2)		15
Årets balans		0
Årets resultat (a) – (b)		-123
Anslag som överförts från tidigare år som förfaller		199
Årets växelkursförändringar		-61
Överförda anslag (art. 6.3 och 3.2)		-1
Förfallna fordringar		-14

2. välkomnar införandet av ett nytt budget- och bokföringssystem, åtgärder som vidtagits för att minska beroendet av förskottskonton, antagandet av en ny personalpolitik och överlämnandet av halvårsrapporter till parlamentet om hur arbetet framskrider med den nya byggnaden som centrumet skall ta i bruk 1999,

3. beviljar styrelsen för Europeiskt centrum för utveckling av yrkesutbildning ansvarsfrihet för genomförandet av centrets budget för budgetåret 1997,

4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till styrelsen för Europeiskt centrum för utveckling av yrkesutbildning, rådet, kommissionen och revisionsrätten samt att tillse att det offentliggörs i Europeiska gemenskapernas officiella tidning (L-serien).

Tisdagen den 4 maj 1999

NÄRVAROLISTA

4 maj 1999

Följande skrev under:

d' Aboville, Adam, Aelvoet, Ainardi, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d' Ancona, Andersson, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Baldini, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthes-Mayer, Barton, Barzanti, Bazin, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Breyer, Brinkhorst, Brok, Bru Purón, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Candal, Cardona, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Carozzo, Cars, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Ceyhun, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coates, Coelho, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cottigny, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, Damião, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Delcroix, Dell'Alba, De Luca, Denys, Deprez, Desama, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Escolá Hernando, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Fontaine, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goedbloed, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Haarder, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hudghton, Hughes, Hulthén, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klauf, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lagendijk, Laignel, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lataillade, Laurila, Le Gallou, Lehideux, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linser, Löow, Lomas, Lukas, Lulling, McAvan, McCarthy, McGowan, McIntosh, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maes, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Marinho, Marselet Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Moniz, Moorhouse, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mottola, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Nencini, Newsen, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Olsson, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Paillet, Palacio Vallelersundi, Palm, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Pinel, Pirker, des Places, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pohjamo, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posada González, Posselt, Pradier, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Ryyänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandberg-Fries, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schifone, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schöring, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Secchi, Seillier, Seppänen, Sichrovsky, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tannert, Tappin, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann

Tisdagen den 4 maj 1999

BILAGA

Resultat av omröstningarna med namnupprop

(+) = Ja-röster

(–) = Nej-röster

(O) = Nedlagda röster

1. Betänkande Thyssen A4-0207/99

ändring 4

436

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Moreau, Novo, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Ripa di Meana, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Angelilli, Farassino, Moretti, Muscardini, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Di Prima, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Gahler, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klafß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, de Rose, Roving, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

Tisdagen den 4 maj 1999

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

61

(—)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Bonde, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Blot, Hager, Kronberger, Lang, Le Gallou, Linser, Lukas, Mégret, Pinel, Raschhofer, Sichrovsky

PPE: Donnelly Brendan Patrick, Mezzaroma, Stevens

PSE: Blak, Iversen, Jensen Kirsten M., Sindal

UPE: d'Aboville, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Voggenhuber

13

(O)

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Mohamed Ali, Querbes, Sierra González, Wurtz

NI: Dillen, Féret, de Gaulle, Gollnisch, Le Rachinel, Stirbois, Vanhecke

PSE: Theorin

2. Betänkande Elles A4-0196/99

ändring 4

212

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, González Triviño, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Weber

ELDR: Caligaris, Pohjamo, Rynnänen, Thors, Virrankoski

GUE/NGL: Carnero González, Sornosa Martínez

NI: Angelilli, Moretti, Muscardini, Schifone

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereira, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyrizias, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

Tisdagen den 4 maj 1999

300

(—)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Ilivitzky, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Sandbæk, Striby

NI: Blot, Dillen, Farassino, Féret, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Rachinel, Linser, Pinel, Raschhofer, Sichrovsky, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Raymond, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Gahler, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Menrad, Mezzaroma, Mombaur, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Berger, Bösch, Swoboda, Wibe

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blotnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

3. Betänkande Elles A4-0196/99

ändring 2

116

(—)

ARE: Escolá Hernando, Hudghton, Maes, Posada González

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Ilivitzky, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Fabre-Aubrespy, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Angelilli, Blot, Féret, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Mégret, Muscardini, Pinel, Raschhofer, Schifone, Sichrovsky, Stirbois

PPE: Pimenta

PSE: Wilson

Tisdagen den 4 maj 1999

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

402

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasöliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González

I-EDN: Nicholson

NI: Dillen, Farassino, Moretti, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Gahler, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Menrad, Mezzaroma, Mombaur, Mottola, Moukouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Klironomos, Kkokola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyrizakis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

Tisdagen den 4 maj 1999

2

(O)

PSE: Happart, Wibe*4. Betänkande Elles A4-0196/99**ändring 3*

115

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Escolá Hernando, Hudghton, Maes, Posada González**ELDR:** Lindqvist**GUE/NGL:** Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Ilivitzky, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Fabre-Aubrespy, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby**NI:** Blot, Dillen, Féret, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Moretti, Pinel, Raschhofer, Sichrovsky, Stirbois, Vanhecke**PPE:** Burenstam Linder**PSE:** Sauquillo Pérez del Arco, Wibe**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner**V:** Aelvoet, Bloch von Blotnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

394

(–)

ARE: Castagnède, Dary, Dell'Alba, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Weber**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Carnero González**I-EDN:** Nicholson**NI:** Angelilli, Farassino, Muscardini, Schifone**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Menrad, Mezzaroma, Mombaur, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, de

Tisdagen den 4 maj 1999

Rose, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghildardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Fitzsimons

V: Orlando

2

(O)

PPE: Fourçans

PSE: Happart

5. Betänkande Brinkhorst A4-0201/99

ändring 2

117

(+)

ARE: Dary, Escolá Hernando, Hudghton, Maes, Posada González

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Ilivitzky, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjøstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Fabre-Aubrespy, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Angelilli, Blot, Dillen, Féret, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Martinez, Mégret, Muscardini, Pinel, Raschhofer, Schifone, Sichrovsky, Stirbois, Vanhecke

PSE: Paasilinna, Wibe

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encasse, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Tisdagen den 4 maj 1999

400

(—)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Värynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Carnero González

I-EDN: Nicholson

NI: Moretti

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushman, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Gahler, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Koppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaf, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Menrad, Mezzaroma, Mombaur, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, de Rose, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Klironomos, Korkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

3

(O)

NI: Lukas

PSE: Happart

UPE: Daskalaki

Tisdagen den 4 maj 1999

6. Betänkande Brinkhorst A4-0201/99

ändring 3

116

(+)

ARE: Escolá Hernando, Hudghton, Maes, Posada González**ELDR:** Lindqvist**GUE/NGL:** Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Ilivitzky, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjøstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Fabre-Aubrespy, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby**NI:** Angelilli, Blot, Dillen, Farassino, Féret, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Mégret, Muscardini, Pinel, Raschhofer, Schifone, Sichrovsky, Stirbois, Vanhecke**PSE:** Gebhardt, Wibe**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner**V:** Aelvoet, Bloch von Blotnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

404

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Weber**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Carnero González**I-EDN:** Nicholson**NI:** Moretti**PPE:** Anastassopoulos, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Gahler, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Menrad, Mezzaroma, Mombaur, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, de Rose, Røvsing, Rübig, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

Tisdagen den 4 maj 1999

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyrizias, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Fitzsimons, Killilea

V: Soltwedel-Schäfer

1

(O)

PSE: Happart

7. Betänkande Brinkhorst A4-0201/99

ändring 7

115

(+)

ARE: Escolá Hernando, Hudghton, Maes, Posada González

ELDR: Lindqvist, Väyrynen

GUE/NGL: Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Ilivitzky, Jové Peres, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Fabre-Aubrespy, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Angelilli, Blot, Dillen, Féret, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Linsler, Lukas, Martinez, Mégret, Muscardini, Pinel, Raschhofer, Schifone, Sichrovsky, Stirbois, Vanhecke

PSE: Wibe

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Tisdagen den 4 maj 1999

408

(—)

ARE: Barhet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjer, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Miranda

I-EDN: Nicholson

NI: Farassino, Moretti

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Glase, Goepeel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Gahler, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Menrad, Mezzaroma, Mombaur, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, de Rose, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Fitzsimons, Killilea

1

(O)

PSE: Happart

Tisdagen den 4 maj 1999

8. Betänkande Fabra Valles A4-0199/99

ändring 2

52

(+)

ARE: Escolá Hernando, Hudghton, Maes, Posada González**ELDR:** Lindqvist**GUE/NGL:** Coates, Ephremidis, Eriksson, Ilivitzky, Seppänen, Sjöstedt, Svensson**I-EDN:** Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk**NI:** Angelilli, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Moretti, Muscardini, Raschhofer, Schifone, Sichrovsky**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

445

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Weber**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasöliba i Böhlm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Carnero González, Sornosa Martínez**I-EDN:** Berthu, Nicholson, Seillier, Souchet, Striby**NI:** Blot, Dillen, Farassino, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Mégret, Pinel, Stirbois, Vanhecke**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Gähler, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Menrad, Mezzaroma, Mombaur, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage,

Tisdagen den 4 maj 1999

Laignel, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

21

(O)

GUE/NGL: Castellina, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Theonas, Vinci, Wurtz

I-EDN: des Places

PSE: Happart

9. Betänkande Fabra Valles A4-0199/99

ändring 3

105

(+)

ARE: Escolá Hernando, Hudghton, Maes, Posada González

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasôliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Ephremidis, Eriksson, Ilivitzky, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Fabre-Aubrespy, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Angelilli, Blot, Dillen, Féret, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Moretti, Muscardini, Pinel, Raschhofer, Schifone, Sichrovsky, Stirbois, Vanhecke

PPE: Brok

V: Aelvoet, Bloch von Blotnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

381

(-)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leparre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Weber

ELDR: André-Léonard

GUE/NGL: Carnero González, Sornosa Martínez

I-EDN: Nicholson

Tisdagen den 4 maj 1999

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Gahler, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Menrad, Mezzaroma, Mombaur, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Carozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

21

(O)

GUE/NGL: Castellina, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Theonas, Vinci, Wurtz

PSE: Happart

10. Betänkande Fabra Valles A4-0199/99

ändring 7

129

(+)

ARE: Escolá Hernando, Hudghton, Maes, Posada González

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

Tisdagen den 4 maj 1999

GUE/NGL: Ephremidis, Eriksson, Ilivitzky, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Fabre-Aubrespy, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Blot, Dillen, Féret, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Mégret, Pinel, Raschhofer, Sichrovsky, Stirbois, Vanhecke

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Pampidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blotnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

364

(—)

ARE: Barhet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Weber

ELDR: André-Léonard

GUE/NGL: Carnero González, Sornosa Martínez

I-EDN: Nicholson

NI: Farassino, Moretti

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushman, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Gahler, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaf, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Menrad, Mezzaroma, Mombaur, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, de Rose, Rosing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berger, Bernardini, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Candal, Carlotti, Carniti, Carozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, Delcroix, Denys, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyrizias, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Fitzsimons

Tisdagen den 4 maj 1999

23

(O)

GUE/NGL: Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Theonas, Vinci, Wurtz

NI: Angelilli, Muscardini, Schifone

PSE: Happart

11. Betänkande Fabra Valles A4-0199/99

ändring 1

458

(+))

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Escolá Hernando, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González

I-EDN: Nicholson

NI: Angelilli, Farassino, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Moretti, Muscardini, Raschhofer, Schifone, Sichrovsky

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Gahler, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Menrad, Mezzaroma, Mombaur, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt,

Tisdagen den 4 maj 1999

Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Müller, Orlando, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

47

(-)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, de Lassus Saint Geniès

ELDR: Lindqvist, Pohjamo, Rynänen, Virrankoski

GUE/NGL: Coates, Ephremidis, Ilivitzky, Moreau, Novo, Papayannakis, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Fabre-Aubrespy, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Blot, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Mégret, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Wieland

PSE: Wibe

V: Gahrton, Holm, Lindholm, McKenna, Schörling, Soltwedel-Schäfer

18

(O)

ELDR: Väyrynen

GUE/NGL: Castellina, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Vinci, Wurtz

12. Betänkande Fabra Valles A4-0199/99

ändring 9

92

(+)

ARE: Escolá Hernando, Hudghton, Maes, Posada González

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Ilivitzky, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Fabre-Aubrespy, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Blot, Dillen, Féret, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Martinez, Mégret, Moretti, Pinel, Raschhofer, Sichrovsky, Stirbois, Vanhecke

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Tisdagen den 4 maj 1999

422

(—)

ARE: Barthelet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leparre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci, Wurtz

I-EDN: Nicholson

NI: Angelilli, Farassino, Muscardini, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Gahler, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Menrad, Mezzaroma, Mombaur, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Rovsing, Rübig, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bru Purón, Cabezón Alonso, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tittley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

2

(O)

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz

PSE: Happart

Onsdagen den 5 maj 1999

PROTOKOLL FRÅN SAMMANTRÄDET ONSDAGEN DEN 5 MAJ 1999

(1999/C 279/03)

DEL I

Sammanträdets gång

ORDFÖRANDESKAP: GIL-ROBLES GIL-DELGADO

Ordförande

(Sammanträdet öppnades kl. 9.05)

1. Justering av protokollet från föregående sammanträde

McKenna, Marinucci, Gahler och von Habsburg hade låtit meddela att de hade varit närvarande under tisdagens sammanträde, men att deras namn inte förekom på närvarolistan.

Talare:

— André-Léonard och Gutiérrez Díaz meddelade att de hade varit närvarande under tisdagen, men att deras namn inte förekom på närvarolistan,

— Valdivielso de Cué, hänvisade till en framställning som översänts till parlamentet av en förening i hans födelseby, vilken — enligt vad ordförandens kabinett meddelat honom — skulle ha tillkännagjorts i protokollet från sammanträdet den 3 maj. Han meddelade att han inte kunnat finna denna framställningen i detta protokoll och inte heller i protokollet av den 4 maj. Han begärde att saken skulle undersökas. (Ordföranden meddelade att detta skulle göras),

— Trakatellis hänvisade till sin muntliga fråga om Kosovo — som tjänsterna inte hade tagit upp inom ramen för dagens frågestund till rådet, eftersom ämnet redan förekom på föredragningslistan för denna sammanträdesperiod. Han påpekade att rådet inte hade givit honom något entydigt svar under tisdagens debatt om Kosovo och begärde att frågan skulle tas upp vid frågestunden samma eftermiddag. (Ordföranden läste upp bilaga II, punkt A.2 i arbetsordningen),

— McKenna återkom till Erikssons inlägg den 3 maj (protokollet av detta datum, punkt 3) och undrade varför ordförandeskapet hade förbjudit utställningen med verk av en homosexuell konstnär i parlamentets byggnader. (Ordföranden påminde om att han hade genomfört ett beslut fattat av kvestorerna, vilka följde en rekommendation från tjänsterna),

— Morris återkom till Trakatellis inlägg och påpekade att rådet inte svarat på en direkt fråga om användningen av radioaktivt material i Serbien. (Ordföranden meddelade att ledamöterna enligt arbetsordningen har andra möjligheter att ställa frågor till rådet).

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

2. Uttalande av Europaparlamentets ordförande (slutet på den fjärde mandatperioden)

Ordföranden gjorde ett uttalande om slutet på den fjärde mandatperioden.

Följande talare gjorde inlägg till följd av uttalandet: Martens för PPE-gruppen, Green för PSE-gruppen, Cox för ELDR-gruppen, Puerta för GUE/NGL-gruppen, Wolf för V-gruppen, Gerard Collins för UPE-gruppen, Duhamel, Bonde för I-EDN-gruppen, och Ephremidis.

3. Mottagna dokument

Ordförande hade mottagit följande resolutionsförslag från nedanstående ledamöter: (artikel 45 i arbetsordningen):

— Cushnahan om kampen mot svåra sexualbrott (B4-0424/99), +

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: MFRI
rådgivande utskott: KVIN, KULT

— Cushnahan om omlokaliseringen av Apple (B4-0425/99), +

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: SYSS
rådgivande utskott: EKON, REGI

— Cellai, Amadeo om säriläkemedel (B4-0426/99), +

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: MILJ
rådgivande utskott: FORS

— Cederschiöld om skadestånd för offer för våldsbrott (B4-0427/99), +

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: MFRI

4. Förberedelser inför Europeiska rådets möte den 3-4 juni 1999 — Institutionella reformer (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om uttalanden av rådet och kommissionen samt två muntliga frågor.

Verheugen, agerande ordförande i rådet och Santer, kommissionens ordförande, gjorde uttalanden om förberedelserna inför Europeiska rådets möte den 3-4 juni 1999 i Köln.

Onsdagen den 5 maj 1999

De Giovanni utvecklade de muntliga frågor han för utskottet för institutionella frågor hade ställt till rådet (B4-0334/99) och till kommissionen (B4-0335/99) om den kommande institutionella reformen.

Talare: Gollnisch om förfarandet.

Talare: Medina Ortega för PSE-gruppen, Brok för PPE-gruppen.

ORDFÖRANDESKAP: SCHLEICHER

Vice ordförande

Talare: Spaak för ELDR-gruppen, Cardona för UPE-gruppen, Puerta för GUE/NGL-gruppen, Wolf för V-gruppen, Dell'Alba för ARE-gruppen, Berthu för I-EDN-gruppen, Muscardini, grupplös, Görlach och Méndez de Vigo.

ORDFÖRANDESKAP: GERARD COLLINS

Vice ordförande

Talare: Elmalan, Voggenhuber, Swoboda, Majj-Weggen, Myller, Tindemans, Schäfer, Bianco, Barros Moura och Verheugen.

Ordföranden meddelade att han i enlighet med artikel 37.2 och artikel 40.5 i arbetsordningen hade mottagit följande resolutionsförslag från nedanstående ledamöter:

Förberedelser inför Europeiska rådets möte den 3-4 juni 1999:

— Green och Medina Ortega för PSE-gruppen, om förberedelserna inför Europeiska rådets möte i Köln den 3-4 juni 1999 (B4-0437/99),

— Spaak, Brinkhorst och Frischenschlager för ELDR-gruppen, om förberedelserna inför Europeiska rådets möte i Köln den 3-4 juni 1999 (B4-0438/99),

— Aelvoet för V-gruppen, om Europeiska rådets möte i Köln (B4-0439/99),

— Pasty för UPE-gruppen, om förberedelserna inför Europeiska rådet i Köln den 3 och 4 juni 1999 (B4-0440/99),

— Lalumière för ARE-gruppen, om Europeiska rådets möte den 3 och 4 juni 1999 i Köln (B4-0441/99),

— Martens, Oomen-Ruijten och Brok för PPE-gruppen, om förberedelserna inför Europeiska rådets möte den 3-4 juni 1999 i Köln (B4-0442/99),

— Puerta för GUE/NGL-gruppen, om Europeiska rådets möte den 3-4 juni 1999 i Köln (B4-0456/99),

Institutionella reformen:

— De Giovanni utskottet för institutionella frågor, om metoden och tidsplanen för den kommande institutionella reformen (B4-0428/99).

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 6.5.1999, del I.29.

5. Agenda 2000 */***II/***(debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om 19 betänkanden och rekommendationer.

Talare: Colom i Naval undrade varför det hade beslutats att denna punkt skulle börja med uttalanden från rådet och kommissionen följda av inlägg av de politiska grupperna och inte med att föredragandena presenterade sina betänkanden (ordföranden svarade att detta beslut hade fattats av ordförandekonferensen).

Verheugen, agerande ordförande i rådet, och Wulf-Mathies, ledamot av kommissionen, gjorde uttalanden.

(Då det var dags för omröstning avbröts debatten. Den skulle återupptas kl. 15.00. (*Del I.21*))

ORDFÖRANDESKAP: GIL-ROBLES GIL-DELGADO

Ordförande

Talare: Skinner begärde att ordförandeskapet skulle ta kontakt med kommissionen för att denna skulle göra det som krävdes för att undvika dröjsmål med undertecknande av det dokument som innehöll det beslut som rådet fattat under tisdagen vad gällde förbud mot asbest inom Europeiska unionen (ordföranden svarade att så skulle ske).

Ordföranden hälsade, på begäran av Cox, Dedaj, ordförande i Kosovos liberala parti, välkommen. Denne hade tagit plats på ähörarläktaren.

OMRÖSTNING

FÖR RESULTATEN AV OMRÖSTNINGARNA GENOM NAMNUPPROP, SE BILAGA TILL PROTOKOLLET

6. Val av kommissionens ordförande (omröstning)

(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0453/99

I enlighet med artikel 32.2 i arbetsordningen antog parlamentet resolutionen genom ONU och godkände därmed nomineringen, (*del II.1*).

Ordföranden gratulerade den till kommissionens ordförande valde.

7. Ledamotsstadga (omröstning)

Betänkande Rothley — A4-0267/99

(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL BESLUT

Ordföranden meddelade att ändringsförslagen 32 och 25 hade dragits tillbaka, men att det senare hade tagits över av 35 ledamöter.

Talare:

— Fayot, ordförande i utskottet för arbetsordningen, valprövning och ledamöters immunitet stödde sig på artikel 125.1 b)

Onsdagen den 5 maj 1999

i arbetsordningen och hävdade att ändringsförslagen 2 och 25 var otillåtliga. (Ordföranden svarade att dessa ändringsförslag hade granskats av tjänsterna och att de kunde betraktas som tillåtliga, eftersom de endast syftade till att ersätta en del av texten och inte hela),

— Rothley, föredragande, stödde Fayots inlägg och påpekade att ändringsförslag 27, som syftar till att punkt 1 skall bortfalla, var ett mera långtgående ändringsförslag än ändringsförslag 2. Följaktligen skulle detta ändringsförslag gå till omröstning först. (Ordföranden meddelade att han delade föredragandens åsikt i frågan och klargjorde att han skulle göra så),

— Martinez påpekade att de grupplösa ledamöterna från franska Front national inte skulle delta i omröstningen om detta betänkande. (Ordföranden noterade detta inlägg),

— Lehideux om ordförandens beslut vad gällde de ovan nämnda ändringsförslagens tillåtlighet.

Antagna ändringsförslag: 27 med EO (326 ja-röster, 172 nej-röster, 34 nedlagda röster), 26, 28, 1, 6 och 29, 8, 20 och 30, 31

Förkastade ändringsförslag: 4, 14 genom ONU (I-EDN), 5, 16 genom ONU (I-EDN), 24, 18 genom ONU (I-EDN), 7 och 19, 9 och 21, 22

Bortfallna ändringsförslag: 2, 25, 15, 17

Tillbakadragna ändringsförslag: 32, 11

Förkastad text: skäl A, F

Talare:

— Efter omröstningen om ändringsförslagen till punkt 5 gjorde Palacio Vallelersundi ett inlägg om omröstningsförfarandet.

Parlamentet antog resolutionen (*del II.2*).

Talare: Wulf-Mathies, ledamot av kommissionen, bekräftade det yttrande kommissionen avgivit på grundval av artikel 190.5 i EG-fördraget.

ORDFÖRANDESKAP: FONTAINE

Vice ordförande

8. Miljöaspekter ***I (förfarande utan debatt) (omröstning)

Betänkande från utskottet för utveckling och samarbete om förslaget till rådets förordning om åtgärder för att främja en fullständig integrering av miljöaspekterna i utvecklingsprocessen i utvecklingsländerna (KOM(99)0036 — C4-0130/99 — 99/0020(COD) — tidigare 99/0020(SYN)) (A4-0254/99) (föredragande: Van Putten).

(*Enkel majoritet erfordrades*)

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(99)0036 — C4-0130/99 — 99/0020(COD):

Antagna ändringsförslag: 1-34, 36-46, 48-53 tillsammans, 47

Ändringsförslag som inte gått till omröstning (artikel 125, punkt 1.e): 35

Särskild omröstning: ändr. 47 (UPE)

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.3*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.3*).

Talare: Van Putten, föredragande, Nassauer och Duhamel, de sistnämnda uttalade sig om ett tekniskt problem.

9. Bevarande och hållbar förvaltning av skogar i utvecklingsländerna ***I (förfarande utan debatt) (omröstning)

Betänkande från utskottet för utveckling och samarbete om förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om åtgärder för att främja bevarande och hållbar förvaltning av tropiska skogar och andra skogar i utvecklingsländerna (KOM(99)0041 — C4-0129/99 — 99/0015(COD) — tidigare 99/0015(SYN)) (A4-0237/99) (föredragande: Pomés Ruiz).

(*Enkel majoritet erfordrades*)

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(99)0041 — C4-0129/98 — 99/0015(COD):

Antagna ändringsförslag: 1-29, 32-34 tillsammans, 30, 31 delad omröstning

Särskild omröstning: ändr. 30 (UPE)

Delad omröstning:

ändr. 31 (UPE):

första delen: texten utom orden ”och externa experter som arbetar med skogsrelaterade frågor”
andra delen: dessa ord

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.4*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.4*).

10. Utvecklingssamarbete med Sydafrika ***I (förfarande utan debatt) (omröstning)

Betänkande från utskottet för utveckling och samarbete om förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om utvecklingssamarbete med Sydafrika (KOM(99)0124 — C4-0165/99 — 99/0070(COD) — tidigare 99/0070(SYN)) (A4-0249/99) (föredragande: Fassa).

(*Enkel majoritet erfordrades*)

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(99)0124 — C4-0165/99 — 99/0070(COD) — tidigare 99/0070(SYN):

Antagna ändringsförslag: 1-4 tillsammans, 5 med EO (329 ja-röster, 158 nej-röster, 8 nedlagda röster), 6

Onsdagen den 5 maj 1999

Särskild omröstning: ändr. 5, 6 (PPE)

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.5*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.5*).

11. Försäljning och garantier av konsumentvaror ***III (omröstning)

Betänkande från parlamentets delagation till förlikningskommittén (föredragande: Kuhn) — A4-0224/99
(*Enkel majoritet erfordrades för godkännande*)

GEMENSAMT UTKAST 3604/99 — C4-0171/99 — 96/0161(COD):

Parlamentet godkände det gemensamma utkastet (*del II.6*).

12. Specialdestinerade livsmedel ***III (omröstning)

Betänkande från parlamentets delegation till förlikningskommittén (föredragande: Sandbæk) — A4-0225/99
(*Enkel majoritet erfordrades för godkännande*)

GEMENSAMT UTKAST 3607/99 — C4-0154/99 — 94/0076(COD):

Parlamentet godkände det gemensamma utkastet (*del II.7*).

13. Avgifter på tunga godsfordon ***II

Andrabehandlingsrekommendation Jarzembowski — A4-0245/99

Ordföranden meddelade att omröstningen hade skjutits upp i avvaktan på parlamentets rättstjänsts yttrande om hörandet av Regionkommittén.

14. Distansförsäljning av finansiella tjänster ***I (omröstning)

Betänkande: Oomen-Ruijten — A4-0190/99
(*Enkel majoritet erfordrades*)

Ändr. 39 hade ingivits av Jackson för PPE-gruppen, och inte av Roth-Behrendt för PSE-gruppen.

FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(98)0468 — C4-0647/98 — 98/0245(COD):

Antagna ändringsförslag: 1 (rättslig grund), 2, 3, 7, 9, 11, 13, 19, 23, 25, 27, 29, 30, 35 tillsammans, 4 med EO (första delen) (302 ja-röster, 203 nej-röster, 3 nedlagda röster), 12, 14, 20 (första delen), 20 (andra delen) med EO (251 ja-röster, 233 nej-röster, 12 nedlagda röster), 26 med EO (316 ja-röster, 173 nej-röster, 4 nedlagda röster), 31 med EO (300 ja-röster, 178 nej-röster, 3 nedlagda röster), 34 med EO (284 ja-röster, 205 nej-röster, 2 nedlagda röster), 36, 42, 10, 57, 43, 40 och 44 tillsammans, 45, 46, 21 (punkt 1) med EO (303 ja-röster, 185

nej-röster, 14 nedlagda röster), 21 (punkt 2) med EO (322 ja-röster, 180 nej-röster, 1 nedlagd röst), 38 (inledningen) med EO (265 ja-röster, 230 nej-röster, 2 nedlagda röster), 39/ändr. andra stycket, punkt -a (ny), 22 och 38 (andra stycket, punkterna a) och b)), 48 och 49 (andra stycket, efter punkt b)), 22 och 38 (punkt 2) med EO (302 ja-röster, 196 nej-röster, 4 nedlagda röster), 22, 38 och 50 (punkt 3), 51, 52 (punkt 1), 28 med EO (296 ja-röster, 194 nej-röster, 3 nedlagda röster)

Förkastade ändringsförslag: 5 med EO (211 ja-röster, 244 nej-röster, 14 nedlagda röster), 6, 15, 32 med EO (226 ja-röster, 237 nej-röster, 40 nedlagda röster), 33 med EO (213 ja-röster, 236 nej-röster, 45 nedlagda röster), 8, 56, 16, 18, 58, 47 (punkt 1) med EO (207 ja-röster, 265 nej-röster, 32 nedlagda röster), 47 (punkt 2) med EO (216 ja-röster, 235 nej-röster, 4 nedlagda röster), 59, 60 (andra stycket punkterna a) och b)) med EO (206 ja-röster, 292 nej-röster, 1 nedlagd röst), 61, 24

Bortfallna ändringsförslag: 17, 48, 49, 22, 39, 60, 54 (punkt 1, första stycket), 50 (punkt 2), 52 (punkt 2) och 55

Ändringsförslag som inte gått till omröstning (artikel 125.1, e): 37

Tillbakadragna ändringsförslag: 53

Särskild omröstning: ändr. 4 (UPE, PPE), 5 (PSE, PPE), 6 (PSE, UPE, PPE), 12, 14 (UPE), 15 (PSE, PPE), 26 (UPE, PPE), 31 (PPE), 32 (PSE, UPE, PPE), 33 (PSE, PPE), 34 (PPE), 36 (UPE)

Delad omröstning:

ändr. 20 (PPE):

första delen: till och med "post lagras"
andra delen: övrig text

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.8*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.8*).

15. Utsläpp av föroreningar från jordbruks- eller skogsbrukstraktorer ***I (omröstning)

Betänkande Fitzsimons — A4-0128/99
(*Enkel majoritet erfordrades*)

FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(98)0472 — C4-0512/98 — 98/0247(COD):

Antagna ändringsförslag: 1, 3, 4 tillsammans, 2

Förkastade ändringsförslag: 5

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.9*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.9*).

Onsdagen den 5 maj 1999

16. Räddningstjänst * (omröstning)

Betänkande González Álvarez — A4-0124/99
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL BESLUT KOM(98)0768 — C4-0072/99 — 98/0354(CNS):

Antagna ändringsförslag: 1-15 och 17-23 tillsammans, 16 med EO (320 ja-röster, 174 nej-röster, 1 nedlagd röst)

Förkastade ändringsförslag: 24

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.10*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.10*).

17. Tvist mellan Europeiska unionen och Förenade staterna (omröstning)

Resolutionsförslag B4-0430, 0431, 0432, 0433, 0434, 0435, 0436 och 0452/99
(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0430, 0431, 0433, 0435 och 0452/99:

— gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:
Erika Mann och Roth-Behrendt för PSE-gruppen
Kittelmann och Böge för PPE-gruppen
Rosado Fernandes och Pasty för UPE-gruppen
Sainjon, Dell'Alba och Maes för ARE-gruppen
(Följande hade också skrivit under: Plooij-van Gorsel, Mulder och Moorhouse för ELDR-gruppen, och des Places)
som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Förkastade ändringsförslag: 5, 3, 1 tillsammans, 4, 2, 6

Antagen text: 17 genom ONU (PSE)

Förkastad text: punkt 16 (andra delen) genom ONU (PSE), punkt 16 (fjärde delen), punkt 18 med EO (237 ja-röster, 254 nej-röster, 9 nedlagda röster)

Särskild omröstning: punkt 4, 7, 10 (GUE/NGL)

Delad omröstning:

punkt 16 (PSE, PPE):

första delen: till och med "hormonbehandlat kött"
andra delen: orden "i det här läget"
tredje delen: till och med "förädlade livsmedel"
fjärde delen: övrig text

punkt 18 (PPE)

första delen: till och med "tvistlösning"
andra delen: till och med "fytosanitära åtgärder"
tredje delen: övrig text

Parlamentet antog resolutionen (*del II.11*).

(Resolutionsförslagen B4-0432, 0434 och 0436/99 bortföll.)

18. Unionens roll i världen — Gemensam strategi gentemot Ryssland (omröstning)

Betänkande Spencer — A4-0242/99 och A4-0219/99
(Enkel majoritet erfordrades)

a) A4-0242/99

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antagna ändringsförslag: 12 som tillägg, efter punkt 6, 1, 10, 13, 14 tillsammans, 6, 7, 8

Förkastade ändringsförslag: 11, 9 med EO (226 ja-röster, 235 nej-röster, 11 nedlagda röster), 2, 3, 4, 15, 16, 17 och 18 tillsammans, 5

Antagen text: punkt 6 (andra delen) med EO (232 ja-röster, 221 nej-röster, 12 nedlagda röster)

Särskild omröstning: ändr. 11, 12 (PPE), punkt 19, 32, 33 (V), ändr. 16 (ELDR)

Delad omröstning:

punkt 6 (PSE):

första delen: till och med "associeringsavtal"
andra delen: övrig text

Parlamentet antog resolutionen (*del II.12 a*)).

b) A4-0219/99

FÖRSLAG TILL REKOMMENDATION

Antagna ändringsförslag: 1, 2 tillsammans

Förkastade ändringsförslag: 3, 4, 5, 6 tillsammans

Särskild omröstning: ändr. 4 (ELDR)

Parlamentet antog resolutionen (*del II.12 b*)).

19. Budget 2000: budgetberäkning för parlamentet och ombudsmannen (omröstning)

Betänkande Müller — A4-0227/99
(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antagna ändringsförslag: 9, 6, 4

Förkastade ändringsförslag: 1, 5, 7, 2, 8

Bortfallna ändringsförslag: 3

Särskild omröstning: ändr. 6, 7 (PSE, V)

Parlamentet antog resolutionen (*del II.13*).

Onsdagen den 5 maj 1999

20. Nytt medbeslutandeförfarande (omröstning)

Betänkande Manzella — A4-0206/99
(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Parlamentet antog resolutionen (del II.14).

*
* *

Eftersom den omröstning som just hade avslutats var den sista då Fontaine skulle sitta ordförande tackade hon ledamöterna för ett gott samarbete.

Röstförklaringar:

Val av kommissionens ordförande

- *muntliga*: Berès för de franska ledamöterna i PSE-gruppen; Lienemann; Ripa di Meana
- *skriftliga*: Féret; Ilivitzky; Martinez; Mutin; Valverde López; Bernardini; Pailler; Marinho, Lage; Barros Moura; Spiers; Thors; Lindeperg; Papakyriazis; McKenna; Valverde López; Theorin; Bonde, Lis Jensen, Krarup, Lindqvist, Sandbæk; Blak

Betänkande: Rothley — A4-0267/99

- *muntliga*: Cox för ELDR; Berthu för I-EDN-gruppen; Breyer; McKenna; Brendan P. Donnelly; Fabre-Aubrespy
- *skriftliga*: Lagendijk; Martinez; Graenitz; Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen; Alan J. Donnelly; Lindholm; Schörling, Bonde, Eriksson, Lis Jensen, Krarup, Lindqvist, Sandbæk, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Holm; Ryyänänen, Virrankoski, Pohjamo; Thyssen; Torres Marques; Marinho, Lage; Thors; Theorin; Andersson, Hulthén, Löow, Palm, Sandberg-Fries

Talare efter Cox röstförklaring: Green om den röstförklaringen och Cox.

Betänkande: Kuhn — A4-0224/99

- *muntliga*: Breyer för V-gruppen
- *skriftliga*: Jackson; Titley

Betänkande: Oomen-Ruijten — A4-0190/99

- *skriftliga*: Lindqvist

Betänkande: Sandbæk — A4-0225/99

- *skriftliga*: Breyer för V-gruppen

Tvist mellan Europeiska unionen och Förenta staterna

- *muntliga*: Berthu för I-EDN-gruppen; Breyer; Graefe zu Baringdorf
- *skriftliga*: Kreissl-Dörfler; Berthu; Cunha; Lienemann; Souchet

Betänkande: Spencer — A4-0242/99

- *muntliga*: McKenna
- *skriftliga*: Lindqvist; Theorin; Caudron

Betänkande: Spencer — A4-0219/99

- *skriftliga*: Sjöstedt, Svensson, Eriksson; Blot

Betänkande: Müller — A4-0227/99

- *skriftliga*: Van Dam

*
* *

Rättelser/avsiktsförklaringar till avgivna röster — Ledamöter som meddelat att de inte röstat

Hume och Sturdy hade varit närvarande utan att delta i alla omröstningar genom ONU.

Val av kommissionens ordförande

- resolution
Hade haft för avsikt att rösta ja: Matikainen-Kallström, Erika Mann, Bernard-Reymond, Hulthén, Pimenta, Trizza, Telkämper, Lataillade, Duhamel, Gallagher, Baggioni
Hade haft för avsikt att rösta nej: Fabre-Aubrespy, Donnay, Kerr
Hade haft för avsikt att lägga ned sin röst: Dupuis

Betänkande Rothley — A4-0267/99

Följande ledamöter hade varit närvarande, men hade inte deltagit i omröstningarna genom ONU om ändringsförslagen: Lang; Le Rachinel; Antony; Martinez; Pinel; de Gaulle; Stirbois; Le Pen; Blot; Gollnisch och Féret

- punkt 1
Hade haft för avsikt att rösta nej: Ferrer
- punkt 2
Hade haft för avsikt att rösta nej: Ferrer
- ändr. 14
Hade haft för avsikt att rösta nej: Ferrer
- ändr. 16
Hade haft för avsikt att rösta ja: Goedbloed
- ändr. 18
Hade haft för avsikt att rösta ja: Kinnock, Maes, Plooij-van Gorsel, Balfe och White
- resolutionen i sin helhet
Hade haft för avsikt att rösta nej: Gollnisch; Hulthén; Maes
Hade haft för avsikt att rösta ja: Ferrer

Betänkande Oomen-Ruijten A4-0190/99

- ändr. 35
Hade haft för avsikt att rösta ja: Elliott
- resolutionen i sin helhet
Hade haft för avsikt att rösta ja: Coates

Betänkande González Álvarez A4-0124/99

- ändr. 16
Hade haft för avsikt att rösta ja: Cederschiöld

Onsdagen den 5 maj 1999

Tvist mellan Europeiska unionen och Förenta staterna

- punkt 17
Hade haft för avsikt att rösta ja: Schierhuber
- punkt 16
Hade haft för avsikt att lägga ned sin röst: Soltwedel-Schäfer
- punkt 18
Hade haft för avsikt att lägga ned sin röst: Soltwedel-Schäfer

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN

(Sammanträdet avbröts kl. 13.50 och återupptogs kl. 15.00)

ORDFÖRANDESKAP: DAVID W. MARTIN

Vice ordförande

21. Agenda 2000 **/***II/**** (fortsättning på debatten)

Talare: Hänsch för PSE-gruppen, Hatzidakis för PPE-gruppen, som också presenterade rekommendation A4-0264/99, Brinkhorst för ELDR-gruppen, Baggioni för UPE-gruppen, Miranda för GUE/NGL-gruppen, Schroedter för V-gruppen, Barthet-Mayer för ARE-gruppen, och des Places för I-EDN-gruppen.

McCarthy presenterade den rekommendation hon utarbetat tillsammans med Hatzidakis för utskottet för regionalpolitik om rådets förordning om allmänna bestämmelser för strukturfonderna (6959/99 — C4-0189/99 — 98/0090(AVC)) (A4-0264/99).

Gerard Collins presenterade

- den rekommendation han utarbetat för utskottet för regionalpolitik om förslaget till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 1164/94 om inrättandet av en sammanhållningsfond (6958/1/99 — C4-0195/99 — 98/0104(AVC)) (A4-0218/99),
- det betänkande han utarbetat för utskottet för regionalpolitik om förslaget till rådets förordning om ändring av bilaga II till förordning (EG) nr 1164/94 om inrättandet av en sammanhållningsfond (KOM(98)0130 — C4-0312/98 — 98/0118(CNS)) (A4-0228/99).

Varela Suanzes-Carpegna presenterade den andrabehandlingsrekommendation han utarbetat för utskottet för regionalpolitik om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning om Europeiska regionala utvecklingsfonden (6405/01/99 — C4-0182/99 — 98/0114(COD) — tidigare 98/0114(SYN)) (A4-0246/99).

Ändrat förfarande efter ikraftträdandet av Amsterdamfördraget.

Jöns presenterade den andrabehandlingsrekommendation hon utarbetat för utskottet för sysselsättning och socialfrågor om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr.../99 om Europeiska socialfonden (6406/1/99 — C4-0183/99 — 98/0115(COD) — tidigare 98(0115(SYN)) (A4-0250/99).

Ändrat förfarande efter ikraftträdandet av Amsterdamfördraget.

Arias Cañete presenterade det andra betänkande han utarbetat för fiskeriutskottet om förslaget till rådets förordning om strukturåtgärder i fiskesektorn (KOM(98)0131 — C4-0288/98 — 98/0116(CNS)) och om förslaget till rådets förordning om föreskrifter och villkor för strukturåtgärderna inom fiskerisektorn (KOM(98)0728 — C4-0101/99 — 98/0347(CNS)) (A4-0244/99).

Föredragande av yttrande: (Hughes-förfarandet för första förslaget): Kellett-Bowman (BUDG) och Nicholson (REGI)

Barón Crespo presenterade det andra betänkande han utarbetat för utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor om förslaget till rådets förordning om samordning av stödet till kandidatländerna inom ramen för strategin inför anslutningen (KOM(98)0551 — C4-0606/98 — 98/0094(CNS)) (A4-0191/99).

Föredragande av yttrande: (Hughes-förfarandet): Müller (BUDG), Moniz (EXTE) och Ryyänen (REGI)

Sonneveld presenterade det andra betänkande han utarbetat för utskottet för jordbruk och landsbygds utveckling om förslaget till rådets förordning om gemenskapsstöd för åtgärder inför anslutningen för jordbruk och landsbygdsutveckling i kandidatländerna i Central- och Östeuropa under perioden före anslutningen (KOM(98)0153 — C4-0244/98 — 98/0100(CNS)) (A4-0214/99).

Walter presenterade det andra betänkande han utarbetat för utskottet för regionalpolitik om förslaget till rådets förordning om ett instrument för strukturpolitiska åtgärder inför anslutningen (KOM(98)0138 — C4-0301/98 — 98/0091(CNS)) (A4-0238/99).

Tomlinson presenterade det tilläggsbetänkande han utarbetat för budgetutskottet om förslaget till rådets förordning om ändring av förordning (EG, Euratom) nr 2728/94 om upprättande av en garantifond för åtgärder avseende tredje land (KOM(98)0168 — C4-0302/98 — 98/0117(CNS)) (A4-0146/99).

Görlach presenterade det andra betänkande han utarbetat för utskottet för jordbruk och landsbygds utveckling om förslaget till rådets förordning om stöd från Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket (EUGFJ) till landsbygds utveckling (KOM(98)0158 — C4-0297/98 — 98/0102(CNS)) (A4-0229/99).

Onsdagen den 5 maj 1999

Mulder presenterade det andra betänkande han utarbetat för utskottet för jordbruk och landsbygds utveckling om förslaget till rådets förordning om finansiering av den gemensamma jordbrukspolitiken (KOM(98)0158 — C4-0298/98 — 98/0112(CNS)) (A4-0213/99).

Graefe zu Baringdorf presenterade det andra betänkande han utarbetat för utskottet för jordbruk och landsbygds utveckling om förslaget till rådets förordning om upprättande av gemensamma bestämmelser för system för direkt stöd inom ramen för den gemensamma jordbrukspolitiken (KOM(98)0158 — C4-0299/98 — 98/0113(CNS)) (A4-0231/99).

Garot presenterade det andra betänkande han utarbetat för utskottet för jordbruk och landsbygds utveckling om förslaget till rådets förordning om den gemensamma organisationen av marknaden för nötkött (KOM(98)0158 — C4-0294/98 — 98/0109(CNS)) (A4-0212/99).

Goepel presenterade det andra betänkande han utarbetat för utskottet för jordbruk och landsbygds utveckling om

- I. förslaget till rådets förordning om den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter (KOM(98)0158 — C4-0295/98 — 98/0110(CNS)), och om
- II. förslaget till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 3950/92 om införande av en tilläggsavgift inom sektorn för mjölk och mjölkprodukter (KOM(98)0158 — C4-0296/98 — 98/0111(CNS)) (A4-0232/99).

Colino Salamanca, som ersatte föredraganden, presenterade det andra betänkande Fantuzzi hade utarbetat för utskottet för jordbruk och landsbygds utveckling om förslagen till

- I. rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 1766/92 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål och om upphävande av förordning (EEG) nr 2731/75 om fastställande av standardkvaliteter för vanligt vete, råg, korn, majs och durumvete (KOM(98)0158 — C4-0292/98 — 98/0107(CNS)) och
- II. rådets förordning om upprättande av ett stödsystem för producenter av vissa jordbruksgrödor (KOM(98)0158 — C4-0293/98 — 98/0108(CNS)) (A4-0215/99).

ORDFÖRANDESKAP: COT

Vice ordförande

Philippe-Armand Martin presenterade det andra betänkande han utarbetat för utskottet för jordbruk och landsbygds utveckling om förslaget till rådets förordning om den gemensamma organisationen av marknaden för vin (KOM(98)0370 — C4-0497/98 — 98/0126(CNS)) (A4-0223/99).

Colom i Naval presenterade det betänkande han utarbetat för budgetutskottet om meddelandet från kommissionen till rådet och Europaparlamentet om upprättandet av en ny budgetplan för år 2000-2006 (KOM(98)0164 — C4-0304/98) och om rapporten om genomförandet av det interinstitutionella avtalet

om budgetdisciplin och förbättring av budgetförfarandet av den 29 oktober 1993 — förslag inför avtalets förnyande (KOM(98)0165 — C4-0305/98) (A4-0230/99).

Föredragande av yttrande: (Hughes-förfarandet): Desama (FORS) och Rack (REGI).

Kellett-Bowman presenterade den andrabehandlingsrekommendation han utarbetat för budgetutskottet om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 2236/95 om allmänna regler för gemenskapens finansiella stöd på området för transeuropeiska nät (12254/2/98 — C4-0006/99 — 98/0101(COD) — tidigare 98/0101(SYN)) (A4-0265/99).

Ändrat förfarande efter ikraftträdandet av Amsterdamfördraget.

Talare: Wulf-Mathies, Flynn, Fischler, ledamöter av kommissionen, Goepel, föredragande, ställde en fråga till kommissionen som Fischler besvarade, Liikanen, ledamot av kommissionen, Mulder, föredragande, ställde en fråga till kommissionen som Liikanen besvarade, Kinnock, ledamot av kommissionen, Samland, ordförande i budgetutskottet, Kinnock, Ghilardotti, Porto, Vallvé och Escolá Hernando.

ORDFÖRANDESKAP: GUTIÉRREZ DÍAZ

Vice ordförande

Då det var dags för frågestunden avbröts debatten i detta skede. Den återupptogs kl. 21.00 (*del I.24*).

22. Frågestund (frågor till rådet)

Parlamentet behandlade en rad frågor till kommissionen (B4-0337/99).

Fråga 1 från Kaklamanis bortföll då frågeställaren var frånvarande.

Fråga 2 från Alavanos: En rättvis rättegång för Öcalan

Verheugen, rådets agerande ordförande, besvarade frågan samt en följdfråga från Alavanos.

Talare: Dimitrakopoulos, som först frågade om bestämmelserna om följdfrågor fortfarande gällde (ordföranden svarade att så var fallet) och sedan ställde en följdfråga som Verheugen besvarade.

Frågorna 3-11 togs ej upp då ämnena de behandlade redan förekom på föredragningslistan.

Talare: Morris, om debatten om Kosovo som hade ägt rum på onsdagsmorgonen (Ordföranden fråntog honom ordet).

Onsdagen den 5 maj 1999

Fråga 12 från Pailler: Fri rörlighet för personer inom EU

Verheugen besvarade frågan samt följdfrågor från Ripa di Meana och Lis Jensen.

Fråga 13 från von Habsburg: Humanitär hjälp till nödställda i Ukraina

Verheugen besvarade frågan samt en följdfråga från von Habsburg.

Fråga 14 från McIntosh bortföll då frågeställaren var frånvarande.

Fråga 15 från Medina Ortega: Vidare tillämpning av artikel 299.2

Verheugen besvarade frågan samt en följdfråga från Medina Ortega.

Fråga 16 från Lindqvist: Säker mat

Verheugen besvarade frågan samt följdfrågor från Lindqvist och Sandbæk, Verheugen åtog sig att ge ett skriftligt svar.

Fråga 17 från Newens: "Banantvisten" mellan EU och USA

Verheugen besvarade frågan samt en följdfråga från Newens.

Fråga 18 från Karamanou: Ökat antal dödsfall och miserabla levnadsförhållanden i Irak på grund av de mycket hårda ekonomiska sanktionerna

Verheugen besvarade frågan samt följdfrågor från Karamanou och Newens.

Fråga 19 från Izquierdo Rojo: Presidentvalet i Algeriet

Verheugen besvarade frågan samt en följdfråga från Izquierdo Rojo.

Fråga 20 från Kjer Hansen: Anställning av tjänstemän utan uttagningsprov

Verheugen besvarade frågan samt en följdfråga från Kjer Hansen.

Fråga 21 från Gallagher: Bedrägerier i samband med fiskefartyg i Sydeuropa

Verheugen besvarade frågan samt en följdfråga från Gallagher. Denne sedan om huruvida Fitzsimons och Andrews, författarna till frågorna 22 och 23, skulle kunna tillåtas få skriftliga svar (ordföranden svarade nej och hänvisade till bilaga II A.9 i arbetsordningen).

Frågorna 22 från Fitzsimons och **23** från Andrews bortföll då frågeställarna var frånvarande.

Fråga 24 från Hyland: Stöd till ett nytt LEADER III-program

Verheugen besvarade frågan samt en följdfråga från Hyland.

Fråga 25 från Gerard Collins: Kuwaitiska krigsfångar i Irak

Verheugen besvarade frågan samt en följdfråga från Gerard Collins.

Fråga 26 från Gahrton: Tolkning i rådet

Verheugen besvarade frågan samt en följdfråga från Gahrton.

Fråga 27 från Rübig bortföll då frågeställaren var frånvarande.

Fråga 28 från Eriksson: Angående jämställdhetskommissionär

Verheugen besvarade frågan samt följdfrågor från Eriksson och Hautala.

Fråga 29 från Sjöstedt: Införande av meddelarskydd

Verheugen besvarade frågan samt en följdfråga från Sjöstedt.

Fråga 30 från Posselt: Avtal med Kroatien

Verheugen besvarade frågan samt en följdfråga från Posselt.

Fråga 31 från Killilea bortföll då frågeställaren var frånvarande.

Fråga 32 från Crowley: En öronmärkning av 1 % av Europeiska socialfonden (ESF) för en socialkapitalfond

Verheugen besvarade frågan.

Ordföranden meddelade att de frågor som inte hade besvarats skulle erhålla skriftliga svar.

Ordföranden förklarade frågestunden avslutad.

(Sammanträdet avbröts kl. 19.10 och återupptogs kl. 21.00)

ORDFÖRANDESKAP: ANASTASSOPOULOS

Vice ordförande

23. Föredragningslista

Ordföranden föreslog att det på föredragningslistan till torsdagens sammanträde skulle upptas tretton förslag till lagstiftningsresolutioner om bekräftelse på första behandlingen i Europaparlamentet och ett förslag till beslut om bekräftelse på andra behandlingen.

(Samarbetsförfarandet blir medbeslutandeförfarandet.)

Onsdagen den 5 maj 1999

Han föreslog dessutom att på föredragningslistan för fredagens sammanträde ta upp, enligt förfarandet utan betänkande, omröstningen om förslaget till rådets förordning (EKSG, EG, Euratom) om fastställande av satserna för Österrike, Finland och Sverige i artikel 13 i bilaga VII till tjänsteföreskrifterna för tjänstemännen i Europeiska gemenskaperna rörande dagtraktamenten för tjänsteresor inom Europeiska unionens medlemsstaters territorium (KOM(99)0133 — C4-0226/99 — 99/0076(CNS)).

Tidsfristen för ingivande av ändringsförslag fastställdes till torsdag kl. 12.00.

Parlamentet godkände dessa ändringar.

24. Agenda 2000 */*II/***** (fortsättning på debatten)

Talare: Funke, agerande ordförande i rådet, Jové Peres, Van Dam, Amadeo, Izquierdo Collado, Rack, Boogerd-Quaak, Rosado Fernandes, Novo, McKenna, Martinez, Karamanou, Tillich, Rynänen, Pérez Royo, McCartin, Pohjamo, Lage, Fraga Estévez, Lindqvist, Malone, Oostlander, Howitt, Berend, Elles, Izquierdo Rojo, Schröder, Schierhuber, Gillis, Glase, Langen, Otila, Costa Neves, Peijs, Fabra Vallés, Langenhagen, Günther, Schiedermeier, Cunha, Gallagher och Nicholson.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 6.5.1999, del I.22.

25. Villkor för utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter * (debatt)

De Giovanni, som ersatte föredraganden, presenterade det betänkande Aglietta utarbetat för utskottet för institutionella frågor om förslaget till rådets beslut om närmare villkor för utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter (KOM(98)0380 — C4-0501/98 — 98/0219(CNS)) (A4-0169/99).

Talare: Kreissl-Dörfler för V-gruppen, Corbett, Herman, Langenhagen, föredraganden av yttrandet från fiskerikutskottet, Kreissl-Dörfler om ett tekniskt problem, och Kinnock, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 6.5.1999, del I.27.

26. Visstidsarbete (debatt)

Jöns presenterade det betänkande hon utarbetat för utskottet för sysselsättning och socialfrågor om kommissionens förslag till rådets direktiv om det ramavtal om visstidsarbete som ingåtts av UNICE, CEEP och EFS (KOM(99)0203 — C4-0220/99) (A4-0261/99).

Talare: Hughes för PSE-gruppen, Pronk för PPE-gruppen, Ilivitzky för GUE/NGL-gruppen, Andersson, och Flynn, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 6.5.1999, del I.41.

27. Arbetstagarnas säkerhet i explosiv atmosfär *II** (debatt)

Pronk presenterade den andrabehandlingsrekommendation han utarbetat för utskottet för sysselsättning och socialfrågor om gemensam ståndpunkt (EG) nr 13/1999 antagen av rådet inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om minimikrav för förbättring av säkerhet och hälsa för arbetstagare som kan utsättas för fara orsakad av explosiv atmosfär (13836/4/98 — C4-0003/99 — 95/0235(COD) — tidigare 95/0235(SYN)) (A4-0155/99).

Ändrat förfarande efter ikraftträdandet av Amsterdamfördraget.

Talare: Hughes för PSE-gruppen, Skinner och Flynn, ledamot av kommissionen.

Talare: Pronk om Flynns inlägg samt för att tacka honom för hans insatser de fem senaste åren, och Flynn.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 6.5.1999, del I.24.

28. Partneravtal EG-Mexiko *** (debatt)

Miranda de Lage presenterade den rekommendation hon utarbetat för utskottet för externa ekonomiska förbindelser om förslaget till rådets beslut om slutande av ett avtal om ekonomisk samverkan, politisk samordning och samarbete mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Mexikos förenta stater, å den andra (KOM(97)0527 — 11618/97+11620/97+rättelse 1 — C4-0023/98 — 97/0289(AVC)) (A4-0220/99).

Talare: Salafraña Sánchez-Neyra, föredragande av yttrandet från utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor, Valdivielso de Cué, föredragande av yttrandet från utskottet för utveckling och samarbete, Newens för PSE-gruppen, González Álvarez för GUE/NGL-gruppen, Kreissl-Dörfler för V-gruppen, Marín, vice ordförande av kommissionen, och Salafraña Sánchez-Neyra som tackade kommissionens vice ordförande Marín för hans insatser de fem senaste åren.

Ordföranden anslöt sig till detta och lade till att han tackade sina kollegor i parlamentet. Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 6.5.1999, del I.26.

Onsdagen den 5 maj 1999

29. Föredragningslista för nästa sammanträde

Ordföranden meddelade att föredragningslistan för torsdagens sammanträde fastställdes som följer:

Kl. 9.00-11.00 och kl. 18.00-20.00

- muntlig fråga — Schengen
- betänkande Oddy om de rättsliga aspekterna på elektronisk handel ***I
- betänkande Gebhardt om erkännandet av examensbevis för yrkesverksamhet ***III
- betänkande Lulling om statistiken över varuhandel medlemsstater emellan ***III

- betänkande Malangré om insolvensförfaranden
- betänkande Schmid om avlyssningen av telekommunikationer *

kl. 11.00

- omröstning

kl. 15.00-17.30

- aktuell och brådskande debatt

kl. 17.30

- omröstning

(Sammanträdet avslutades kl. 00.35)

Julian PRIESTLEY
Generalsekreterare

Bertel HAARDER
Vice ordförande

DEL II

Texter antagna av parlamentet**1. Val av kommissionens ordförande****B4-0453/99****Resolution om nomineringen till ämbetet som kommissionens ordförande***Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av artikel 214 i EG-fördraget och förklaring nr 32 om kommissionens organisation och funktion i bilaga till Amsterdamfördragets slutakt,
- med beaktande av att stats- och regeringscheferna nominerade Romano Prodi till ämbetet som kommissionens ordförande vid Europeiska rådet i Berlin,
- med beaktande av den nominerade kommissionsordförandens uttalande inför parlamentet den 13 april 1999 och framläggandet av hans politiska riktlinjer den 4 maj 1999.

1. Parlamentet godkänner nomineringen av Romano Prodi till ämbetet som kommissionens ordförande för den återstående delen av mandatperioden,
2. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionens nominerade ordförande och till medlemsstaternas regeringar.

2. Ledamotsstadga**A4-0267/99****Resolution om förslaget till stadga för ledamöter av Europaparlamentet***Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av det den 2 oktober 1997 undertecknade Amsterdamfördraget, som efter deponering av samtliga ratifikationsinstrument trätt i kraft den 1 maj 1999,
 - med beaktande av sin resolution om förslaget till stadga för ledamöter av Europaparlamentet av den 3 december 1998 ⁽¹⁾,
 - med beaktande av artikel 190.5 i EG-fördraget,
 - i enlighet med artikel 148 i arbetsordningen och då särskilt denna artikels nya punkt 2 som trätt i kraft den 1 maj 1999,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt (A4-0267/99), och av följande skäl:
- A. Förslaget till stadga för Europaparlamentets ledamöter godkändes den 3 december av parlamentet med 327 ja-röster, 120 nej-röster och med 43 nedlagda röster; bilagan till förslaget till ledamotsstadga godkändes med 323 ja-röster, 96 nej-röster och med 36 nedlagda röster; medan parlamentet godkände resolutionen om förslaget till ledamotsstadga med 314 ja-röster, 84 nej-röster och med 62 nedlagda röster ⁽²⁾.

⁽¹⁾ EGT C 398, 21.12.1998, s. 24.

⁽²⁾ EGT C 398, 21.12.1998, s. 11, 16 och 17.

Onsdagen den 5 maj 1999

- B. Europaparlamentets ordförande överlämnade den 11-12 december 1998 i Wien ovannämnda resolution av den 3 december till rådet, och Europeiska rådet uppmanade de berörda institutioner att se till att detta ärendes behandling fullföljs.
- C. Rådet (allmänna frågor) gav i samband med sitt sammanträde den 3-4 mars 1999 gruppen "allmänna frågor" mandat att utarbeta en kompromiss angående förslaget till ledamotsstadga som antogs den 3 december 1998.
- D. Rådets grupp "allmänna frågor" har sammanträtt den 5, 16 och 26 mars samt den 12, 15, 19, 21, 22 och 26 april 1999.
- E. Europaparlamentets arbetsgrupp har sammanträtt med rådets ordförandeskap den 10 och 25 mars samt den 8, 14 och 22 april 1999.
- F. Ständiga representanternas kommitté lyckades den 21 april 1999 inte uppnå enighet kring ett ändrat förslag till stadga för ledamöter.
- G. Rådet (allmänna frågor) behandlade på nytt den 26 april 1999 förslaget till stadga för ledamöterna och då enats om ett förslag till ledamotsstadga för Europaparlamentet.
- H. Det är mycket betydelsefullt att ledamöterna av Europaparlamentet inom en snar framtid kommer att omfattas av en stadga vilket kommer att avhjälpa en otillfredsställande situation både för ledamöterna och allmänheten.
1. bekräftar sin resolution antagen den 3 december 1998,
 2. konstaterar att parlamentets och rådets synsätt fortfarande skiljer sig åt i grundläggande frågor och anser det nödvändigt att man i första hand betonar principen att ledamöterna skall behandlas lika, en princip som är grunden för en enhetlig stadga; konstaterar dessutom att det är nödvändigt att fortsätta förhandlingarna med rådet inte minst vad gäller de frågor som rör fastställandet av ledamöternas ersättning, pensionssystemet, villkoren för hur ersättningen för faktiska omkostnader skall betalas ut och förfarandet för ändring av stadgan,
 3. anser att det på samma sätt är nödvändigt att respektera de rättigheter för tillträde till pension och de pensionsrättigheter som ledamöterna och de före detta ledamöterna intjänat innan den nya stadgan träder i kraft med utgångspunkt från de nationella systemen och parlamentets bestämmelser,
 4. konstaterar att i enlighet med EG-domstolens rättspraxis gäller för rådet en skyldighet till uppriktigt och ärligt samarbete ⁽¹⁾,
 5. uppdrar åt den arbetsgrupp som inrättades genom resolutionen av den 3 december 1998 att fortsätta förhandlingarna om stadgan för ledamöterna av den 3 december 1998; önskar nå en uppgörelse för att kunna fatta beslut enligt artikel 190.5 i EG-fördraget före slutet av 1999 och om möjligt före slutet av den nuvarande mandatperioden,
 6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen och Europaparlamentet samt till medlemsstaternas regeringar och parlament.

⁽¹⁾ EG-domstolens dom av den 30 mars 1995, mål C-65/93 Europaparlamentet mot rådet, Rec. s. I-643 punkt 23; EG-domstolens dom av den 27 september 1988, mål 204/86, Grekland mot rådet, Rec. s. 5323, punkt 16.

Onsdagen den 5 maj 1999

3. Miljöaspekter *I** (förfarande utan debatt)

A4-0254/99

Förslag till rådets förordning om åtgärder för att främja en fullständig integrering av miljöaspekterna i utvecklingsprocessen i utvecklingsländerna (KOM(99)0036 – C4-0130/99 – 99/0020(COD) – tidigare 99/0020(SYN))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS TEXT (*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Titeln

Förslag till rådets förordning (EG) om åtgärder för att främja en fullständig integrering av miljöaspekterna i utvecklingsprocessen i utvecklingsländerna.

Förslag till rådets förordning (EG) om åtgärder för att främja en fullständig integrering av miljöaspekterna **i gemenskapens utrikespolitik och** i utvecklingsprocessen i utvecklingsländerna.

(Ändringsförslag 2)

Skäl 1

1. Uttömmande av naturresurserna och miljöförstörelsen har direkta konsekvenser för ekonomisk utveckling och särskilt för de lokala samfundens möjligheter till utkomst och motverkar därför möjligheten att lindra fattigdomen genom att åstadkomma en hållbar utveckling.

1. Uttömmande av naturresurserna och miljöförstörelsen har direkta konsekvenser för ekonomisk utveckling och särskilt för de lokala **och ursprungliga** samfundens möjligheter till utkomst och motverkar därför möjligheten att lindra fattigdomen genom att åstadkomma en hållbar utveckling.

(Ändringsförslag 3)

Skäl 2

2. De nuvarande produktions- och konsumtionsmönstren får obestridliga konsekvenser som sträcker sig över gränserna och får återverkningar globalt, särskilt för atmosfären, hydrosfären och den biologiska mångfalden.

2. De nuvarande produktions- och konsumtionsmönstren får obestridliga konsekvenser som sträcker sig över gränserna och får återverkningar globalt, särskilt för atmosfären, hydrosfären, **markförhållanden** och den biologiska mångfalden.

(Ändringsförslag 4)

Skäl 7

7. Europaparlamentet och rådet antog den 24 september 1998 *beslutet om översyn* av Europeiska gemenskapens åtgärdsprogram för miljön och en hållbar utveckling kallat "Mot en hållbar utveckling", i vilket det framhålls att gemenskapens roll i det internationella samarbetet för miljö och en hållbar utveckling måste stärkas.

7. Europaparlamentet och rådet antog, **genom beslut av** den 24 september 1998, **en ändrad version** av Europeiska gemenskapens åtgärdsprogram för miljön och en hållbar utveckling kallat "Mot en hållbar utveckling", i vilket det framhålls att gemenskapens roll i det internationella samarbetet för miljö och en hållbar utveckling måste stärkas.

(*) EGT C 47, 20.2.1999, s. 10.

Onsdagen den 5 maj 1999

KOMMISSIONENS TEXT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 5)

Skäl 7a (nytt)

7a. Programmet grundläggande strategi går ut på att till fullo integrera miljöaspekterna med andra politiska områden, inklusive utvecklingspolitiken. Beslutet om ett ändrat program förbinder institutionerna att respektera de målsättningar och prioriteringar som fastställs i programmet. Beslutet innebär ett erkännande av behovet av ytterligare och än mer progressiva målsättningar och åtgärder efter år 2000 för att bibehålla drivkraften i gemenskapens åtgärder. Beslutet är också en uppmaning till kommissionen att lägga fram lämpliga förslag för att förverkliga programmet målsättningar, och en påminnelse om behovet av att integrera miljöaspekterna i gemenskapens politik och verksamhet måste omsättas i mer konkret handling. Denna förordning innebär en möjlighet att genomföra de åtgärder som i programmet fastställts på området för utvecklingspolitik och övrig utrikespolitik.

(Ändringsförslag 6)

Skäl 8a (nytt)

8a. Gemenskapen bör anta ett dubbelt angreppssätt, dels genom att integrera sin miljöpolitik med utvecklingspolitiken och övrig utrikespolitik, dels genom att uppmuntra de partnerländer som den samarbetar med att anta samma målsättning när det gäller politisk integration i syfte att främja en hållbar utveckling. Gemenskapen måste i detta hänseende genom sin inrikes- och utrikespolitik föregå med gott exempel för de länder som den är kopplad till genom utvecklingssamarbete.

(Ändringsförslag 7)

Skäl 9a (nytt)

9a. I rådets resolution om ursprungsbefolkningar inom ramen för gemenskapens och medlemsstaternas utvecklingssamarbete liksom i kommissionens dokument om stöd till ursprungsbefolkningar inom gemenskapens och medlemsstaternas utvecklingssamarbete betonas vikten av ursprungsbefolkningarnas roll för en hållbar miljövänlig utveckling grundad på utvecklingsprioriteringar för de ursprungliga befolkningarna och främjandet av de ursprungliga lokalsamhällenas "självutveckling".

Onsdagen den 5 maj 1999

KOMMISSIONENS TEXT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 8)

Skäl 12

12. De finansieringsinstrument som gemenskapen förfogar över för *den hållbara utvecklingen i utvecklingsländerna skulle kunna kompletteras på ett lämpligt sätt.*

12. De **särskilda** finansieringsinstrument som gemenskapen förfogar över för **bevarande och hållbar utveckling bör kompletteras med ett instrument, som uteslutande skulle komma miljöskyddet i utvecklingsländerna till godo.**

(Ändringsförslag 9)

Skäl 12a (nytt)

12a. Med tanke på miljöproblemens omfattning krävs en samordning av alla EU:s finansieringsinstrument och EU:s politik i syfte att uppnå hållbarhet.

(Ändringsförslag 10)

Skäl 14

14. Bestämmelser bör antas för att finansiera de åtgärder som avses i denna förordning.

14. Bestämmelser bör antas för att finansiera de åtgärder som avses i denna förordning. **De resultat som uppnåtts genom de åtgärder som verkställts genom förordning (EG) nr 722/97 bör beaktas. De finansiella medel som anges i den förordningen bör ses som ett absolut minimum för det årliga genomförandet av föreliggande förordning.**

(Ändringsförslag 11)

Skäl 14a (nytt)

14a. I enlighet med artikel 274 i fördraget skall kommissionen ansvara för budgetens genomförande.

(Ändringsförslag 12)

Skäl 15

15. Genomförandebestämmelser bör fastställas, särskilt med avseende på vilken form åtgärderna skall ha, vilka som skall få bistånd och vilket beslutsförfarande som skall tillämpas.

15. Genomförandebestämmelser bör fastställas, särskilt med avseende på vilken form åtgärderna skall ha, vilka som skall få bistånd och vilket beslutsförfarande som skall tillämpas. **Förfarandet med en rådgivande kommitté är det mest lämpliga. I rådets beslut 87/373/EEG ⁽¹⁾ fastställs förfarandena för utövandet av de befogenheter, som kommissionen tilldelats av rådet, att verkställa de beslut som rådet fattar. Förfarandena kommer att behöva ses över med tanke på Amsterdampfördragets ikraftträdande och tänkbara ändringar i uppgörelser som träffats genom interinstitutionella överenskommelser eller i beslut 87/373/EEG.**

⁽¹⁾ EGT L 197, 18.7.1987, s. 33.

Onsdagen den 5 maj 1999

KOMMISSIONENS TEXT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 13)

Skäl 15a (nytt)

15a. En provisorisk uppgörelse träffades den 20 december 1994 mellan Europaparlamentet, rådet och kommissionen beträffande genomförandeåtgärderna för vissa beslut ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ EGT C 102, 4.4.1996, s. 1.

(Ändringsförslag 14)

*Artikel – 1 (ny)***Artikel – 1**

I enlighet med fördraget skall gemenskapen föra en politik som till fullo integrerar miljöaspekten i utvecklingspolitiken och i övrig politik som har betydelse för utvecklings- och miljöpolitiken. Denna politik skall genomföras i enlighet med Europaparlamentets och rådets beslut nr 2179/98/EG om en översyn av Europeiska gemenskapens åtgärdsprogram för miljön och en hållbar utveckling kallat ”Mot en hållbar utveckling” och alla ytterligare beslut som fattats i enlighet med artikel 175.3 i fördraget.

Denna politik skall bestå av två delar:

- a) En strategi för integrering av miljöaspekten i gemenskapens utvecklingspolitik och övriga politikområden som har betydelse för utvecklings- och miljöpolitiken.
- b) Åtgärder som syftar till att främja en fullständig integrering av miljöaspekten i utvecklingsländernas utvecklingsprocess.

Dessa delar skall vara kompletterande och skall fullföljas parallellt av kommissionen i syfte att garantera att gemenskapen i så stor utsträckning som möjligt ger ett exempel för utvecklingsländerna på bästa tillvägagångssätt.

(Ändringsförslag 15)

*Artikel – 1a (ny)***Artikel – 1a**

I syfte att uppfylla målsättningen i artikel -1 andra stycket a, skall kommissionen genomföra en miljömässig revidering av gemenskapens nuvarande utvecklingspolitik och fastställa de verksamhetsområden där det krävs förbättrade eller ytterligare åtgärder.

Kommissionen skall lägga fram sina slutsatser för Europaparlamentet och rådet senast den 31 december 2000, och denna rapport skall innehålla en sammanfattning av de lagstiftningsinitiativ och andra initiativ som kommissionen föreslår, samt en tidsplan för deras antagande. Rapporten skall framför allt åtföljas av lämpliga förslag om en översyn och en utvidgning av denna förordning.

Onsdagen den 5 maj 1999

KOMMISSIONENS TEXT

ÄNDRINGAR

Kommissionen skall säkerställa att vederbörlig uppmärksamhet ägnas kraven i denna artikel när det är dags för kommissionen att lämna förslag om sitt lagstiftningsprogram för 2002.

(Ändringsförslag 16)

Artikel 1.2a (ny)

2a. I denna förordning avses med hållbar utveckling: förbättring av människors livskvalitet inom ramen för de underliggande ekosystemens kapacitet att bära nuvarande och kommande generationer.

(Ändringsförslag 17)

Artikel 2.1

1. Den verksamhet som skall genomföras enligt denna förordning skall ha som syfte att utarbeta *och* främja politik, strategier, medel och teknik för en fortsatt hållbar utveckling.

1. Den verksamhet som skall genomföras enligt denna förordning skall ha som syfte att utarbeta, främja **och genomdriva** politik, strategier, **program och projekt samt** medel och teknik för en fortsatt hållbar utveckling.

(Ändringsförslag 18)

Artikel 2.2 andra strecksatsen

— miljöfrågor av gränsöverskridande karaktär, särskilt föroreningar av luft och vatten,

— miljöfrågor av gränsöverskridande karaktär, särskilt föroreningar av luft, **mark** och vatten,

(Ändringsförslag 19)

Artikel 2.2 fjärde strecksatsen a (ny)

— **införande av ett miljökriterium i projekten för utvecklingssamarbete för fastställande, identifiering och bedömning av verksamheternas hållbarhet,**

(Ändringsförslag 20)

Artikel 2.2 femte strecksatsen

— hållbar förvaltning och hållbart utnyttjande av naturresurserna och av miljöresurserna inom ekonomins *samtliga* produktionssektorer,

— hållbar förvaltning och hållbart utnyttjande av naturresurserna och av miljöresurserna inom **samtliga sektorer, och särskilt** ekonomins produktionssektorer,

(Ändringsförslag 21)

Artikel 2.2 femte strecksatsen a (ny)

— **miljöproblem förorsakade av ett på grund av fattigdom icke hållbart resursutnyttjande,**

Onsdagen den 5 maj 1999

KOMMISSIONENS TEXT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 22)

Artikel 2.2 sjätte strecksatsen

- bevarande av den biologiska mångfalden, hållbart utnyttjande av dess resurser och en rättvis och jämlik fördelning av de vinster som härrör från användningen av genetiska resurser,
- bevarande av den biologiska mångfalden, **särskilt genom skydd för ekosystem och boplatser samt bevarande av arternas mångfald**, hållbart utnyttjande av dess resurser, **deltagande av personer med traditionell kunskap om utnyttjande av biologisk mångfald** och en rättvis och jämlik fördelning av de vinster som härrör från användningen av genetiska resurser,

(Ändringsförslag 23)

Artikel 2.2 åttonde strecksatsen a (ny)

- **förvaltning av våtmarker,**

(Ändringsförslag 24)

Artikel 2.2 nionde strecksatsen a (ny)

- **miljöpåverkan från icke hållbara former av jordbruk och främjande av hållbara former av jordbruk,**

(Ändringsförslag 25)

Artikel 2.2 tionde strecksatsen

- miljöproblem i städerna som bland annat har att göra med fast eller *flytande* avfall, luftföroreningar och bullerutsläpp eller med dricksvattenkvalitén,
- **fysisk planering, särskilt med avseende på** miljöproblem i städerna som bland annat har att göra med **trafiken**, fast, **flytande** eller **vådligt** avfall, luftföroreningar och bullerutsläpp, **avloppsvatten** eller med dricksvattenkvalitén,

(Ändringsförslag 26)

Artikel 2.2 tionde strecksatsen a (ny)

- **miljöproblem i samband med industriell verksamhet,**

(Ändringsförslag 27)

Artikel 2.2 elfte strecksatsen

- hållbar framställning och hållbart utnyttjande av energi,
- hållbar framställning och hållbart utnyttjande av energi, **särskilt främjande av förnybara energikällor, ökad energieffektivitet, energibesparingar och ersättning av särskilt skadliga energikällor med andra som är mindre skadliga,**

(Ändringsförslag 28)

Artikel 2.2 tolfte strecksatsen a (ny)

- **informationskampanjer om farliga ämnen, särskilt giftigt avfall och bekämpningsmedel.**

Onsdagen den 5 maj 1999

KOMMISSIONENS TEXT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 29)

Artikel 2.2 tolfte strecksatsen b (ny)

- **främjande av handel med varor som har framställts i enlighet med kraven för en hållbar utveckling,**

(Ändringsförslag 30)

Artikel 2.3 tredje strecksatsen

- Utarbetande av politik, *program och strategier* för hållbar utveckling.
- Utarbetande av politik, **planer, strategier, program och projekt** för hållbar utveckling.

(Ändringsförslag 31)

Artikel 2.3 tredje strecksatsen a (ny)

- **Stöd till utarbetandet av utvecklingsprioriteringar och självutvecklingskapacitet i ursprungsbefolkningarnas lokalsamhällen och lokala samfund.**

(Ändringsförslag 32)

Artikel 2.3 fjärde strecksatsen

- Utformning av riktlinjer *och* handböcker som syftar till att främja hållbar utveckling samt integrering av miljöfrågor.
- Utformning av riktlinjer, handböcker **och operativa instrument** som syftar till att främja hållbar utveckling samt integrering av miljöfrågor, **särskilt i form av offentliga databaser och databanker, till exempel på Internet (tillgängliga för allmänheten).**

(Ändringsförslag 33)

Artikel 2.3 sjätte strecksatsen a (ny)

- **Iakttagande av särskilda miljöstandarder (särskilt märkning och certifiering).**

(Ändringsförslag 34)

Artikel 2.3 sjunde strecksatsen

- Åtgärder som syftar till att göra de lokala befolkningar och aktörer som deltar i utvecklingsprocessen och i utvecklingssamarbetet medvetna om principen om hållbar utveckling, särskilt genom informationskampanjer och utbildning.
- Åtgärder som syftar till att göra de lokala befolkningar och aktörer som deltar i utvecklingsprocessen och i utvecklingssamarbetet medvetna om principen om hållbar utveckling, **framför allt när det gäller problem med avseende på befolkningstillväxt, migration och befolkningsomflyttningar**, särskilt genom informationskampanjer och utbildning.

(Ändringsförslag 36)

Artikel 2.4 första strecksatsen

- kopplingen till det övergripande målet att *lindra* fattigdom,
- kopplingen till det övergripande målet att **utrota** fattigdom **med hänsyn till det inbördes sambandet mellan fattigdom och miljö både när det gäller den enskilde individen och samhället som helhet, till exempel på området för ett hållbart utnyttjande av naturresurser,**

Onsdagen den 5 maj 1999

KOMMISSIONENS TEXT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 37)

Artikel 2.4 första strecksatsen a (ny)

- **regionala projekt eller projekt som bidrar till att stärka det regionala samarbetet inom området för hållbar utveckling,**

(Ändringsförslag 38)

Artikel 2.4 tredje strecksatsen

- aktivt deltagande och stöd av lokalbefolkningarna, däribland av ursprungsbefolkningarnas lokalsamhällen,
- **förhandsinformation,** aktivt deltagande och stöd av lokalbefolkningarna, däribland av ursprungsbefolkningarnas lokalsamhällen,

(Ändringsförslag 39)

Artikel 2.4 sjätte strecksatsen a (ny)

- **dynamiken i förbindelserna mellan internationella miljöinstrument och mänskliga rättigheter,**

(Ändringsförslag 40)

Artikel 3

Stödmottagare och samarbetspartner skall inte bara vara stater och regioner, utan också internationella, organisationer, decentraliserade enheter, regionala organisationer, offentliga organ, *traditionella* och lokala sammanslutningar, privata aktörer och företag, däribland kooperativ och icke-statliga organisationer samt sammanslutningar som företräder den lokala befolkningen.

Stödmottagare och samarbetspartner skall inte bara vara stater och regioner, utan också internationella, organisationer, decentraliserade enheter, regionala organisationer, offentliga organ, **ursprungliga** och lokala sammanslutningar, privata aktörer och företag, däribland kooperativ och icke-statliga organisationer samt sammanslutningar som företräder den lokala befolkningen.

(Ändringsförslag 41)

Artikel 4.1 andra stycket a (ny)

I förbindelse med projekt som syftar till att bevara den biologiska mångfalden eller ekosystemen är inköp av fast egendom tillåtna med vederbörlig hänsyn tagen till den lokala befolkningens och särskilt ursprungsbefolkningens ekonomiska, sociala och kulturella rättigheter och markrättigheter.

(Ändringsförslag 42)

Artikel 4.1a (ny)

1a. För att öka detta instruments effektivitet och när möjligheten uppstår skall kommissionen prioritera de projekt och program som grundas på efterfrågan, det vill säga de projekt och program som uppfyller de krav som ställts upp av aktörerna i själva utvecklingsländerna.

Om endast ett fåtal projekt som är grundade på efterfrågan föreläggs kommissionen kan kommissionen vidta åtgärder för att främja initiativ som uppfyller det på efterfrågan grundade kriteriet, särskilt i utvecklingsländerna.

Onsdagen den 5 maj 1999

KOMMISSIONENS TEXT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 43)

Artikel 4.3a (ny)

3a. För att uppnå tillräcklig flexibilitet i fördelningen av medlen mellan de stödberättigade åtgärderna i enlighet med finansieringsöversikten till denna förordning, skall den vägledande planen omgående justeras om inte de angivna prioriteringarna överensstämmer med de framtida finansieringsansökningarna från utvecklingsländerna.

(Ändringsförslag 44)

Artikel 4.5 b

b) samordning på den plats där åtgärderna genomförs inom ramen för regelbundna möten och informationsutbyten mellan kommissionens och medlemsstaternas företrädare i mottagarstaterna.

b) samordning på den plats där åtgärderna genomförs inom ramen för regelbundna möten och informationsutbyten mellan kommissionens och medlemsstaternas företrädare i mottagarstaterna, **mottagarstaternas företrädare och de lokala parterna (icke-statliga organisationer, lokalsamhällen och föreningar).**

(Ändringsförslag 45)

Artikel 4.5 ba (ny)

ba) samordning mellan åtgärder som finansieras enligt denna förordning och åtgärder som finansieras av Europeiska unionen enligt andra förordningar eller program.

(Ändringsförslag 46)

Artikel 5 första stycket a (ny)

Utan hinder av andra åtgärder som kommissionen skall vidta för att skydda gemenskapens finansiella intressen bör bank- och kreditgarantier inte krävas i de fall ett sådant krav skulle hindra deltagande för de mottagare och partner som anges i artikel 3.

(Ändringsförslag 47)

Artikel 6.2

2. Om bidraget till en enskild åtgärd som finansieras med stöd av denna förordning överstiger 2 miljoner *EUR* per åtgärd skall beslut fattas enligt det förfarande som föreskrivs i artikel 7.

2. Om bidraget till en enskild åtgärd som finansieras med stöd av denna förordning överstiger 5 miljoner **euro** per åtgärd **eller om en åtgärd ändras så att budgeten överskrids med mer än 20 procent av det belopp som ursprungligen avsatts för berörda åtgärd**, skall beslut fattas enligt det förfarande som föreskrivs i artikel 7.

Kommissionen skall kortfattat informera den kommitté som avses i artikel 7 om de finansieringsbeslut som den har för avsikt att fatta avseende projekt och program vilkas värde understiger 2 miljoner *EUR*. Denna information skall lämnas senast en vecka innan beslut fattas.

Kommissionen skall kortfattat informera den kommitté som avses i artikel 7 om de finansieringsbeslut som den har för avsikt att fatta avseende projekt och program vilkas värde understiger 5 miljoner **euro**. Denna information skall lämnas senast en vecka innan beslut fattas.

Onsdagen den 5 maj 1999

KOMMISSIONENS TEXT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 48)

Artikel 6.6

6. Deltagande i anbudsförfaranden och i tilldelning av kontrakt skall vara öppet på lika villkor för alla fysiska och juridiska personer i medlemsstaterna och *mottagarlandet*. *Det kan utsträckas till* andra utvecklingsländer.

6. Deltagande i anbudsförfaranden och i tilldelning av kontrakt skall vara öppet på lika villkor för alla fysiska och juridiska personer i medlemsstaterna, **mottagarländerna** och andra utvecklingsländer.

(Ändringsförslag 49)

Artikel 6.7

7. Varuleveranser *skall härröra* från medlemsstaterna, mottagarlandet eller andra utvecklingsländer. *Undantagsvis kan varuleveranserna, när omständigheterna berättigar till det, härröra från andra länder.*

7. Varuleveranser **bör komma** från medlemsstaterna, mottagarlandet eller andra utvecklingsländer **och särskilt från länder i samma region. Undantag från denna regel är möjliga, efter överenskommelse med behöriga myndigheter, särskilt om högre kostnader eller oproportionerligt stora utgifter annars uppstår för de berörda parterna.**

(Ändringsförslag 50)

Artikel 6.8a (ny)

8a. Eftersom de projekt som lyder under denna förordning berör många områden behövs en miljöövervakningsenhet, som ansvarar för samordning, inbördes förbindelser och integrering av olika aspekter i projekten för utvecklingssamarbete i syfte att optimera utrednings- och uppföljningsarbete.

(Ändringsförslag 51)

Artikel 9.1 och 9.2

1. *Efter* varje budgetår skall kommissionen lägga fram en årsrapport för Europaparlamentet och rådet med en sammanfattning av de åtgärder som finansierats under året och en utvärdering av hur denna förordning genomförts under året.

Sammanfattningen skall i synnerhet innehålla upplysningar om de finansierade projektens art och kvantitet och om de aktörer med vilka kontrakt har ingåtts. *I rapporten skall, i förekommande fall, också anges antalet externa utvärderingar som genomförts beträffande särskilda åtgärder.*

2. Kommissionen skall regelbundet utvärdera de åtgärder som gemenskapen finansierar för att fastställa om de mål som ställts upp för dessa åtgärder har uppnåtts och för att ange riktlinjer för att förbättra framtida åtgärders effektivitet. Kommissionen skall överlämna en sammanfattning av de utvärderingar som gjorts till den kommitté som avses i artikel 7, vilka denna kommitté, vid behov, skall kunna granska. Utvärderingsrapporterna skall finnas tillgängliga för de medlemsstater som önskar ta del av dem.

1. **Före den 1 september** varje budgetår skall kommissionen lägga fram en årsrapport för Europaparlamentet och rådet med en **förteckning över parterna i de samfinansierade åtgärderna samt procentandelen av samfinansieringen, en sammanfattning av de åtgärder som finansierats under året och en utvärdering med sifferuppgifter** av hur denna förordning genomförts under året.

Rapporten skall omfatta upplysningar om de finansierade projektens art och kvantitet, **om de genomförda projektens (eller tidigare projekts) resultat** och om de aktörer med vilka kontrakt har ingåtts **samt en översikt över alla de projekt som presenterats och motiveringen till att de valdes ut.**

2. Kommissionen skall regelbundet utvärdera de åtgärder som gemenskapen finansierar för att fastställa om de mål som ställts upp för dessa åtgärder har uppnåtts och för att ange riktlinjer för att förbättra framtida åtgärders effektivitet. Kommissionen skall överlämna en sammanfattning av de utvärderingar som gjorts till den kommitté som avses i artikel 7, vilka denna kommitté, vid behov, skall kunna granska. Utvärderingsrapporterna skall finnas tillgängliga för de medlemsstater som önskar ta del av dem **och, på begäran, för Europaparlamentet.**

Rapporten skall också innehålla en kvantifierad sammanfattning av externa utvärderingar som gjorts om särskilda åtgärder.

Onsdagen den 5 maj 1999

KOMMISSIONENS TEXT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 52)

Artikel 9.4a (ny)

4a. Det belopp som anges i förordning (EG) nr 722/97 skall betraktas som ett vägledande minimum för förordningens årliga verkställande. Budgetanslag får användas till tekniskt bistånd i enlighet med artikel 4.1 första stycket inom ramen för den gräns som fastställs genom den budgetansvariga myndighetens årliga beslut för att täcka tekniska och administrativa biståndskostnader för annan verksamhet än den offentliga förvaltningens ordinarie uppgifter.

(Ändringsförslag 53)

*Artikel 9a (ny)***Artikel 9a**

Denna förordning skall genomföras på ett samordnat sätt och med hänsyn till de allmänna principerna i förordning (EEG) nr 443/92 om finansiellt och tekniskt bistånd till och ekonomiskt samarbete med utvecklingsländerna i Asien och Latinamerika ⁽¹⁾, i Lomékonventionen och i de gällande avtalen med länderna söder om Medelhavet och den skall respektera de kriterier som är gemensamma för projektens alla etapper, från fastställande till utvärdering; kriterierna skall vara inriktade på informationsutbyte, harmonisering av arbetsmetoder och ömsesidigt samarbete i projektets alla stadier.

⁽¹⁾ EGT L 52, 27.2.1992, s. 1.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets förordning (EG) om åtgärder för att främja en fullständig integrering av miljöaspekterna i utvecklingsprocessen i utvecklingsländerna (KOM(99)0036 – C4-0130/99 – 99/0020(COD) – tidigare 99/0020(SYN))

(Medbeslutandeförfarandet:—första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förteckning över lagstiftningsförslag som ej var färdigbehandlade i rådet den 1 maj 1999, för vilka Amsterdamfördragets ikraftträdande innebär en förändring av den rättsliga grunden och/eller lagstiftningsförfarande,
- med beaktande av sin resolution av den 4 maj 1999 om förteckningen över lagstiftningsförslag som ej var färdigbehandlade i rådet den 1 maj 1999 med uppgift om ny rättslig grund och en eventuell ändring av lagstiftningsförfarandet till följd av Amsterdamfördragets ikraftträdande ⁽¹⁾
- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(99)0036) — 99/0020(COD) ⁽²⁾, som bekräftades av kommissionen den 3 maj 1999,

⁽¹⁾ Protokoll av detta datum, del II.7.

⁽²⁾ EGT C 47, 20.02.1999, s. 10.

Onsdagen den 5 maj 1999

- med beaktande av artiklarna 251.2, 175 och 179 i EG-fördraget i enlighet med vilka kommissionen lagt fram sitt förslag (C4-0130/99),
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för utveckling och samarbete och yttrandet från budgetutskottet (A4-0254/99).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 250.2 i EG-fördraget,
 3. uppmanar rådet att godkänna parlamentets samtliga ändringar och slutgiltigt anta det på så sätt ändrade förslaget till rättsakt,
 4. påminner kommissionen om att den är skyldig att förelägga parlamentet alla ändringar som den avser att göra i den text som parlamentet har godkänt,
 5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

4. Bevarande och hållbar förvaltning av skogar i utvecklingsländerna ***I (förfarande utan debatt)

A4-0237/99

Förslag till rådets förordning om åtgärder för att främja bevarande och hållbar förvaltning av tropiska skogar och andra skogar i utvecklingsländerna (KOM(99)0041 — C4-0129/99 — 99/0015(COD) — tidigare 99/0015(SYN))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Skäl 2

2. Europaparlamentet har i flera resolutioner uttryckt sin oro över förstörelsen av skogar och följderna av detta för skogsbefolkningarna.

2. Europaparlamentet har i flera resolutioner uttryckt sin oro över förstörelsen av skogar och följderna av detta för skogsbefolkningarna, **särskilt ursprungsbefolkningar**.

(Ändringsförslag 2)

Skäl 9

9. Rådet erkände i sin resolution av den 30 november 1998 *skogsbefolkningarnas* roll när det gäller att förvalta miljön, särskilt med hänsyn till bevarandet och det hållbara nyttjandet av skogar i utvecklingsländerna.

9. Rådet erkände i sin resolution av den 30 november 1998 i **synnerhet ursprungsbefolkningars** roll när det gäller att förvalta miljön, särskilt med hänsyn till bevarandet och det hållbara nyttjandet av skogar i utvecklingsländerna.

(*) EGT C 87, 29.3.1999, s. 97.

Onsdagen den 5 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 3)

Skäl 11

11. Bestämmelser bör antas för att finansiera de åtgärder som avses i denna förordning.

11. Bestämmelser bör antas för att finansiera de åtgärder som avses i denna förordning. **Framgångarna i samband med de åtgärder som genomförts enligt förordning (EG) nr 3062/95 bör beaktas. Betydande ekonomiska medel är nödvändiga för att man markant skall kunna bidra till att skydda tropiska skogar och andra skogar i utvecklingsländerna. Det ekonomiska belopp som anges i förordningen bör betraktas som ett absolut minimum för det årliga genomförandet av den aktuella förordningen.**

(Ändringsförslag 4)

Skäl 11a (nytt)

11a. I överensstämmelse med artikel 274 i fördraget skall kommissionen vara ansvarig för genomförandet av budgeten.

(Ändringsförslag 5)

Skäl 12

12. Genomförandebestämmelser bör fastställas, särskilt med avseende på vilken form åtgärderna skall ha, vilka som skall få bistånd och vilket beslutsförfarande som skall tillämpas.

12. Genomförandebestämmelser bör fastställas, särskilt med avseende på vilken form åtgärderna skall ha, vilka som skall få bistånd och vilket beslutsförfarande som skall tillämpas. **Förfarandet med en rådgivande kommitté är lämpligast. I rådets beslut nr 87/373/EEG⁽¹⁾ anges förfaranden för utövandet av befogenheter som rådet ger kommissionen för tillämpningen av de rättsakter som rådet antar. Förfarandena måste ses över för att hänsyn skall tas till ikraftträdandet av Amsterdamfördraget och till eventuella ändringar av befintliga föreskrifter som fastställts genom ett interinstitutionellt avtal eller genom beslut nr 87/373/EEG.**

⁽¹⁾ EGT L 197, 18.7.1997, s. 33.

(Ändringsförslag 6)

Skäl 12a (nytt)

12a. Den 20 december 1994 enades Europaparlamentet, rådet och kommissionen om ett *modus vivendi* avseende genomförandeåtgärder för vissa rättsakter⁽¹⁾.

⁽¹⁾ EGT C 102, 4.4.1996, s. 1.

Onsdagen den 5 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 7)

Artikel 1

Gemenskapen skall ge ekonomiskt bistånd och bidra med teknisk sakkunskap för att främja bevarandet och den hållbara förvaltningen av tropiska skogar och andra skogar i utvecklingsländer, så att såväl de ekonomiska och sociala krav som de miljökrav som ställs på skogarna på lokal, nationell och internationell nivå uppfylls.

Det ekonomiska biståndet och den tekniska sakkunskapen skall komplettera och förstärka det bistånd som ges enligt andra instrument för utvecklingssamarbete.

Gemenskapen skall ge ekonomiskt bistånd och bidra med teknisk **eller ekonomisk** sakkunskap för att främja bevarandet och den hållbara förvaltningen av tropiska skogar och andra skogar i utvecklingsländer, så att såväl de ekonomiska och sociala krav som de miljökrav som ställs på skogarna på lokal, nationell och internationell nivå uppfylls.

Det ekonomiska biståndet och den tekniska **eller ekonomiska** sakkunskapen skall komplettera och förstärka det bistånd som ges enligt andra instrument för utvecklingssamarbete.

(Ändringsförslag 8)

Artikel 2.5

5. *skogsbefolkning*: ursprungsbefolkningar som bor i skogen eller som gör anspråk på den som sin livsmiljö eller befolkningar som bor i eller nära skogen och som traditionellt är direkt och i betydande omfattning beroende av denna.

5. **skogsbefolkning**: ursprungsbefolkningar som bor i skogen eller som gör anspråk på den som sin **ursprungliga** livsmiljö eller befolkningar som bor i eller nära skogen och som traditionellt är direkt och i betydande omfattning beroende av denna.

(Ändringsförslag 9)

Artikel 3 första strecksatsen

— ge skogsfrågorna ökad tyngd i den nationella politiken och att i utvecklingsplaneringen integrera frågor som är specifika för skogen,

— ge skogsfrågorna **och hållbar skogsförvaltning** ökad tyngd i den nationella politiken och att i utvecklingsplaneringen integrera frågor som är specifika för skogen,

(Ändringsförslag 10)

Artikel 3 tredje strecksatsen a (ny)

— **förbättra samordningen och informationsflödet mellan kommissionens och medlemsstaternas projekt för att skapa enhetliga åtgärder på detta område.**

(Ändringsförslag 11)

Artikel 3 tredje strecksatsen b (ny)

— **säkerställa att skogsbefolkningarna och de lokala sammanslutningarna aktivt deltar i utvecklingen av den nationella skogspolitiken och utvecklingsplaneringen.**

(Ändringsförslag 12)

Artikel 4.1 inledningen

1. Vid tillhandahållandet av ekonomiskt bistånd och teknisk sakkunskap i syfte att uppnå de mål som fastställs i artikel 3 skall gemenskapen särskilt beakta att följande åtgärder främjas:

1. Vid tillhandahållandet av ekonomiskt bistånd och teknisk **eller ekonomisk** sakkunskap i syfte att uppnå de mål som fastställs i artikel 3 skall gemenskapen särskilt beakta att följande åtgärder främjas:

Onsdagen den 5 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 13)

Artikel 4.1 b

- b) Bevarande av skogar som har ett erkänt högt ekologiskt värde och återställande av skadade skogsområden *som* anses vara *viktiga* på grund av *sina* lokala och globala verkningar med avseende på t.ex. skydd av vattenupptagningsområden, förebyggande av jorderosion, klimatförändring och bevarande av den biologiska mångfalden.
- b) Bevarande av skogar som har ett erkänt högt ekologiskt värde och återställande av skadade skogsområden **samt skapande av skogar och skydd av skogsmark i andra områden, vilket** anses vara **viktigt** på grund av **skogarnas** lokala och globala verkningar med avseende på t.ex. skydd av vattenupptagningsområden, förebyggande av jorderosion, klimatförändring och bevarande av den biologiska mångfalden, **i det att skogsbefolkningar konsulteras i förväg och på lika villkor deltar i beslutsprocessen, eftersom lokalbefolkningarnas ekonomiska, sociala och kulturella rättigheter måste respekteras i samband med dessa åtgärder och de till fullo bör delta i att genomföra dem.**

(Ändringsförslag 14)

Artikel 4.1 c

- c) Hållbar förvaltning och hållbart nyttjande av skogar för att nå ekonomiska, sociala och miljömässiga fördelar, däribland skogscertifiering och miljömässigt sund avverkning av timmer och tillvaratagande av icke träbaserade skogsprodukter samt naturlig och aktiv återbeskogning.
- c) Hållbar förvaltning och hållbart nyttjande av skogar för att nå ekonomiska, sociala och miljömässiga fördelar, däribland skogscertifiering **— med hänsyn tagen till små och stora skogsområdets olika förvaltningsvillkor** — och miljömässigt sund avverkning av timmer och tillvaratagande av icke träbaserade skogsprodukter samt naturlig och aktiv återbeskogning.

(Ändringsförslag 15)

Artikel 4.1 d

- d) Hållbar skogsförvaltning som är ekonomiskt lönsam, genom effektivare nyttjande av skogsprodukter och tekniska förbättringar av den sekundära produktionen inom skogssektorn, såsom bearbetning och saluföring i små och medelstora företag av trä och icke träbaserade skogsprodukter, genom hållbart nyttjande av trä som en energikälla samt genom utveckling av alternativa metoder inom jordbruket som kan ersätta de som grundar sig på skogsröjning.
- d) Hållbar skogsförvaltning som är ekonomiskt lönsam, genom effektivare nyttjande av skogsprodukter och tekniska förbättringar av den sekundära produktionen inom skogssektorn, såsom bearbetning och saluföring i små och medelstora företag av trä och icke träbaserade skogsprodukter, genom hållbart nyttjande av trä som en energikälla samt genom utveckling **och tillämpning** av alternativa metoder inom jordbruket som kan ersätta de som grundar sig på skogsröjning.

(Ändringsförslag 16)

Artikel 4.1 ea (ny)

- ea) **Förstärkning av skogsbefolkningars och lokala samslutningars kapacitet för att säkerställa att dessa folk till fullo deltar i lokala, nationella och internationella beslutsprocesser.**

Onsdagen den 5 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 17)

Artikel 4.2 ny strecksats a före första strecksatsen (ny)

- **skogsbefolkningars och lokala sammanslutningars rättigheter och ekonomiska, sociala och kulturella mål,**

(Ändringsförslag 18)

Artikel 4.2 första strecksatsen

- varje lands behov, så som de kommer till uttryck i regional och nationell utvecklings- och miljöpolitik inom skogssektorn, med beaktande av nationella skogsprogram, och
- varje lands behov, så som de kommer till uttryck i regional och nationell utvecklings- och miljöpolitik inom skogssektorn, med beaktande av nationella skogsprogram **och lokala behov,** och

(Ändringsförslag 19)

Artikel 4.3 första strecksatsen

- uppmuntra privat företagsamhet inom bearbetnings- och marknadsföringskedjan för skogsprodukter, inom ramen för en gemensam politik för utveckling av den privata sektorn och med hänsyn tagen till befintliga sociala system och till den lokalt baserade ekonomiska verksamheten,
- uppmuntra privat företagsamhet **som visar miljömässigt och socialt ansvar** inom bearbetnings- och marknadsföringskedjan för skogsprodukter, inom ramen för en gemensam politik för utveckling av den privata sektorn och med hänsyn tagen till befintliga sociala system och till den lokalt baserade ekonomiska verksamheten, **särskilt ursprungsbefolkningarnas,**

(Ändringsförslag 20)

Artikel 4.3 tredje strecksatsen

- främja *skogsbefolkningarnas* deltagande i åtgärder som genomförs enligt denna förordning,
- **ge skogsbefolkningarna förhandsinformation, främja deras deltagande och ta hänsyn till deras utvecklingsprioriteringar** i åtgärder som genomförs enligt denna förordning,

(Ändringsförslag 21)

Artikel 4.3 fjärde strecksatsen

- säkerställa att alla föreslagna åtgärder är socialt, ekonomiskt och miljömässigt hållbara.
- säkerställa att alla föreslagna åtgärder är socialt, ekonomiskt och miljömässigt hållbara. **Finansiering skall inte vara möjlig om det råder allvarliga tvivel om huruvida den planerade verksamheten är miljömässigt, socialt och sociokulturellt hållbar.**

(Ändringsförslag 22)

Artikel 4.3 fjärde strecksatsen a (ny)

- **få till stånd välfungerande samordning och informationsflöden mellan kommissionen och medlemsstaterna så att samstämmighet i åtgärderna kan säkerställas i de berörda regionerna.**

Onsdagen den 5 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 23)

Artikel 4.4 första stycket

4. Åtgärder enligt denna förordning skall genomföras på grundval av miljökonsekvensbedömningar och av sociala konsekvensbedömningar liksom av en analys av finansiell och ekonomisk lönsamhet. Innan åtgärderna genomförs skall relevant förhandsinformation lämnas till skogsbefolkningarna och åtgärderna får genomföras endast om dessa stöder åtgärderna.

4. Åtgärder enligt denna förordning skall genomföras på grundval av miljökonsekvensbedömningar **och sociokulturella konsekvensbedömningar, inklusive en bedömning av hur de åtgärder som förutses stämmer överens med respektive skogsbefolknings utvecklingsprioriteringar**, liksom av en analys av finansiell och ekonomisk lönsamhet. Innan åtgärderna genomförs skall relevant förhandsinformation lämnas till skogsbefolkningarna och åtgärderna får genomföras endast om dessa stöder åtgärderna.

(Ändringsförslag 24)

Artikel 4.4 andra stycket

De genomförda åtgärderna kommer att bedömas på grundval av särskilda kvantitativa och kvalitativa indikatorer som fastställs i villkoren för respektive åtgärd.

De genomförda åtgärderna kommer att bedömas på grundval av särskilda kvantitativa och kvalitativa indikatorer som fastställs i villkoren för respektive åtgärd. **Bedömningarna skall inbegripa skogsbefolkningarnas åsikter.**

(Ändringsförslag 25)

Artikel 4.6

6. Åtgärderna skall, när så är lämpligt, genomföras av regionala organisationer eller inom ramen för internationella samarbetsprogram och *ingå i* en global politik som syftar till att bevara och på ett hållbart sätt förvalta skogar.

6. Åtgärderna skall, när så är lämpligt, genomföras av regionala organisationer eller inom ramen för internationella samarbetsprogram och **man skall verka för** en global politik **där även gemenskapspolitiken kan innefattas** och som syftar till att bevara och på ett hållbart sätt förvalta skogar.

(Ändringsförslag 26)

Artikel 4.7

7. Åtgärder som *genomförs enligt* denna förordning skall *inriktas på* pilotprojekt på området, nyskapande program, studier och forskning som är av sådant slag att de resultat som uppnås gör det möjligt för Europeiska gemenskapen att utveckla, anpassa och genomföra sin samarbetspolitik inom skogssektorn.

7. Åtgärder som **skall finansieras under** denna förordning skall **i första hand gälla** pilotprojekt på området, nyskapande program, studier och forskning som är av sådant slag att de resultat som uppnås gör det möjligt för Europeiska gemenskapen att utveckla, anpassa och genomföra sin samarbetspolitik inom skogssektorn.

(Ändringsförslag 27)

Artikel 7 första stycket a (ny)

Oaktat de andra åtgärder som kommissionen skall vidta för att skydda gemenskapens ekonomiska intressen, bör inga bank- eller kreditgarantier krävas om ett sådant kriterium hindrar stödmottagare och samarbetspartner enligt artikel 5 från att delta.

Onsdagen den 5 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 28)

Artikel 8.8 andra strecksatsen a (ny)

- **välfungerande samordning och informationsflöden mellan kommissionen och medlemsstaterna så att samstämmigheten i åtgärderna kan säkerställas i de berörda regionerna.**

(Ändringsförslag 29)

Artikel 8.8a (ny)

- 8a. Protokollen från kommissionens möten under vilka valet av ett projekt diskuteras skall vidarebefordras till Europaparlamentet.**

(Ändringsförslag 30)

Artikel 9.2 första stycket

2. Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till de åtgärder som skall genomföras. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är, i förekommande fall genom omröstning.

2. Kommissionens företrädare skall **efter att ha hört externa experter** förelägga kommittén ett förslag till de åtgärder som skall genomföras. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är, i förekommande fall genom omröstning.

(Ändringsförslag 31)

Artikel 10

Vid ett gemensamt möte med de kommittéer som avses i artikel 9 skall en gång om året ett utbyte av åsikter äga rum på grundval av en redovisning av kommissionens företrädare av de allmänna riktlinjerna för de åtgärder som skall genomföras under det kommande året.

Vid ett gemensamt möte med de kommittéer som avses i artikel 9 skall en gång om året ett utbyte av åsikter äga rum på grundval av en redovisning av kommissionens företrädare av de allmänna riktlinjerna för de åtgärder som skall genomföras under det kommande året. **De parlamentsledamöter och externa experter som arbetar med skogsrelaterade frågor skall bjudas in till denna redovisning.**

(Ändringsförslag 32)

Artikel 11.1 första stycket

1. Efter varje budgetår skall kommissionen lägga fram en årsrapport för Europaparlamentet och rådet med en sammanfattning av de åtgärder som finansierats under året och en utvärdering av hur denna förordning genomförts under året.

1. Efter varje budgetår skall kommissionen lägga fram en årsrapport för Europaparlamentet och rådet med en sammanfattning av de åtgärder som finansierats under året **liksom en förteckning över alla godkända åtgärder och projekt inklusive specifikation av finansieringen och vilka länder och parter som stöds**, och en utvärdering av hur denna förordning genomförts under året.

(Ändringsförslag 33)

Artikel 11.2

2. Kommissionen skall regelbundet utvärdera de åtgärder som gemenskapen finansierar för att fastställa om de mål som ställts upp för dessa åtgärder har uppnåtts och för att ange riktlinjer för att förbättra framtida åtgärders effektivitet.

2. Kommissionen skall regelbundet utvärdera de åtgärder som gemenskapen finansierar för att fastställa om de mål som ställts upp för dessa åtgärder har uppnåtts och för att ange riktlinjer för att förbättra framtida åtgärders effektivitet.

Onsdagen den 5 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

Kommissionen skall överlämna en sammanfattning av de utvärderingar som gjorts till den kommitté som avses i artikel 9, vilka denna kommitté, vid behov, skall kunna granska. Utvärderingsrapporterna skall finnas tillgängliga för de medlemsstater som önskar ta del av dem.

Kommissionen skall överlämna en sammanfattning av de utvärderingar som gjorts till den kommitté som avses i artikel 9, vilka denna kommitté, vid behov, skall kunna granska. Utvärderingsrapporterna skall finnas tillgängliga för de medlemsstater som önskar ta del av dem **samt för Europaparlamentet.**

(Ändringsförslag 34)

Artikel 11.4a (ny)

4a. De finansieringsbelopp som anges i förordning (EG) nr 3062/95 skall betraktas som vägledande miniminivå för det årliga genomförandet av den aktuella förordningen. Budgetanslag får användas till tekniskt bistånd som anges i artikel 6.1 första stycket inom de gränser som fastställs i den budgetansvariga myndighetens årliga beslut.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets förordning om åtgärder för att främja bevarande och hållbar förvaltning av tropiska skogar och andra skogar i utvecklingsländerna (KOM(99)0041 – C4-0129/99 – 99/0015(COD) – tidigare 99/0015(SYN))

(Medbeslutandeförfarandet – första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förteckning över lagstiftningsförslag som ej var färdigbehandlade i rådet den 1 maj 1999, för vilka Amsterdamfördragets ikraftträdande innebär en förändring av den rättsliga grunden och/eller lagstiftningsförfarande,
 - med beaktande av sin resolution av den 4 maj 1999 om förteckningen över lagstiftningsförslag som ej var färdigbehandlade i rådet den 1 maj 1999 med uppgift om ny rättslig grund och en eventuell ändring av lagstiftningsförfarandet till följd av Amsterdamfördragets ikraftträdande ⁽¹⁾
 - med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(99)0041 – 99/0015(COD)) ⁽²⁾, som kommissionen bekräftade den 3 maj 1999,
 - med beaktande av artikel 251.2, artikel 175.1 och artikel 179 i EG-fördraget enligt vilka kommissionen lagt fram sitt förslag (C4-0129/99),
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för utveckling och samarbete och yttrandet från budgetutskottet (A4-0237/99).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 250.2 i EG-fördraget,

⁽¹⁾ Protokoll av detta datum, del II.7.

⁽²⁾ EGT C 87, 29.3.1999, s. 97.

Onsdagen den 5 maj 1999

3. uppmanar rådet att godkänna parlamentets samtliga ändringar och slutgiltigt anta det på så sätt ändrade förslaget till rättsakt
4. påminner kommissionen om att den är skyldig att förelägga parlamentet alla ändringar som den avser att göra i den text som parlamentet har godkänt,
5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

5. Utvecklingssamarbete med Sydafrika ***I (förfarande utan debatt)

A4-0249/99

Förslag till rådets förordning om utvecklingssamarbete med Sydafrika (KOM(99)0124 – C4-0165/99 – 99/0070(COD) – tidigare 99/0070(SYN))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Artikel 2

Det utvecklingssamarbete som skall genomföras enligt denna förordning kommer i huvudsak att inriktas på följande områden:

- Stöd till strategier, instrument och program vars mål är att gradvis integrera den sydafrikanska ekonomin i världsekonomin och världshandeln samt till främjande av sysselsättningen, utveckling av den privata sektorn, regionalt samarbete och regional integration. Vad de senare områdena beträffar *kommer särskild uppmärksamhet att fästas vid stöd till de anpassningsåtgärder i regionen, särskilt inom Södra Afrikas tullunion, som föranleds av det frihandelsområde som upprättas genom avtalet om handel, utveckling och samarbete. Främjande av samarbete mellan Europeiska unionen och Sydafrika i frågor av ömsesidigt allmänt intresse kan också övervägas.*
- Förbättring av boendeförhållandena och tillhandahållande av grundläggande sociala tjänster
- Stöd till demokratisering, skydd av de mänskliga rättigheterna, god förvaltning av offentlig verksamhet, förstärkning av lokala myndigheter och integrering av det civila samhället i utvecklingsprocessen.

Dialog och partnerskap mellan statliga myndigheter och icke-statliga utvecklingspartner och aktörer kommer att främjas.

Programmen skall inriktas på att bekämpa fattigdomen och ta hänsyn till de tidigare missgynnade gruppernas grundläggande behov och till jämställdhets- och miljöaspekter av utvecklingssamarbetet.

Det utvecklingssamarbete som skall genomföras enligt denna förordning kommer i huvudsak att inriktas på följande områden:

- Förbättring av boendeförhållandena och tillhandahållande av grundläggande sociala tjänster.
- Stöd till demokratisering, skydd av de mänskliga rättigheterna, god förvaltning av offentlig verksamhet, förstärkning av lokala myndigheter och integrering av det civila samhället i utvecklingsprocessen.

Dialog och partnerskap mellan statliga myndigheter och icke-statliga utvecklingspartner och aktörer kommer att främjas.

Programmen skall inriktas på att bekämpa fattigdomen och ta hänsyn till de tidigare missgynnade gruppernas grundläggande behov och till jämställdhets- och miljöaspekter av utvecklingssamarbetet.

Onsdagen den 5 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

Utöver dessa prioriteter kan stödet utsträckas till att omfatta stöd till strategier, instrument och program vars mål är att gradvis integrera den sydafrikanska ekonomin i världsekonomin och världshandeln samt till främjande av sysselsättningen, utveckling av den privata sektorn **inberäknat främjande av samarbete i allmänna frågor av ömsesidigt intresse mellan företag i Europeiska unionen och i Sydafrika** samt regionalt samarbete och regional integration. Vad de senare områdena beträffar **kan medel från Europeiska programmet för återuppbyggnad och utveckling i de fall där detta ställer sig lämpligt användas för att ge ytterligare stöd till sådan återuppbyggnad på det regionala planet som har sin grund i genomförandet av avtalet om handel, utveckling och samarbete mellan EU och Sydafrika. Därvid bör det dock visas erkänsla för det ansvar och de förpliktelser EU har gentemot medlemmarna av Södra Afrikas tullunion, genom att det skapas ytterligare en möjlighet till finansiellt stöd till återuppbyggnaden i BLNS-länderna (Botswana, Lesotho, Namibia, Swaziland).**

(Ändringsförslag 3)

Artikel 4.3

3. Ett ekonomiskt bidrag från de samarbetspartner som avses i artikel 3 skall i princip krävas för varje samarbetsåtgärd. Detta bidrag kommer att begäras inom gränserna för vad som är möjligt för de berörda samarbetspartnerna och med beaktande av varje åtgärds art. Det får lämnas i natura. I särskilda fall när samarbetspartnern är en icke-statlig organisation eller en lokal organisation krävs inget bidrag.

3. Ett ekonomiskt bidrag från de samarbetspartner som avses i artikel 3 skall i princip krävas för varje samarbetsåtgärd. Detta bidrag kommer att begäras inom gränserna för vad som är möjligt för de berörda samarbetspartnerna och med beaktande av varje åtgärds art. **Det skall efterfrågas i synnerhet i samband med projekt som enligt planeringen skall utgöra inledningsfasen till en verksamhet i fråga om vilken det inte stadgats om någon särskild tidpunkt för när den skall vara avslutad (så kallad open-ended activity), för att det skall kunna garanteras att sådana projekt kan fortsätta också efter det att gemenskapen upphört att bevilja anslag till dem.** Det får lämnas i natura. I särskilda fall när samarbetspartnern är en icke-statlig organisation eller en lokal organisation krävs inget bidrag.

(Ändringsförslag 4)

Artikel 4.6 a och b

a) inrättandet av ett system för systematiskt utbyte av information om åtgärder som gemenskapen *och* medlemsstaterna har finansierat eller planerar att finansiera,

b) samordning på platsen av åtgärderna genom regelbundna möten och informationsutbyte mellan företrädare för kommissionen *och* medlemsstaterna i det mottagande landet.

a) inrättandet av ett system för systematiskt utbyte av information om åtgärder som gemenskapen, medlemsstaterna **och EIB** har finansierat eller planerar att finansiera,

b) samordning på platsen av åtgärderna genom regelbundna möten och informationsutbyte mellan företrädare för kommissionen, medlemsstaterna **och EIB** i det mottagande landet.

Onsdagen den 5 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 2)

Artikel 6.1

1. Ett treårigt vägledande program som grundar sig på särskilda mål skall utformas genom nära kontakter med Sydafrikas regering och med beaktande av resultaten av samordningen enligt artikel 4.6 och 4.7. Denna programplanering bör leda till att stödet varje år koncentreras till ett begränsat antal områden som skall utses bland dem som avses i artikel 2.

1. Ett treårigt vägledande program som grundar sig på särskilda mål skall utformas genom nära kontakter med Sydafrikas regering och med beaktande av resultaten av samordningen enligt artikel 4.6 och 4.7. **Vid planeringen av det vägledande programmet skall det tas full hänsyn till principen om att planeringen skall ske under mottagarstyrda former.**

Denna programplanering bör leda till att stödet varje år koncentreras till ett begränsat antal områden som skall utses bland dem som avses i artikel 2. **Trots detta måste det erkännas att ett antal aktuella områden för EU:s bistånd, inom vilka ett långsiktigt synsätt är av nöden, (t. ex programmet mot Aids) inte utan svårighet kan inrymmas inom de treåriga sektorsprogrammen. Därför vidtas åtgärder för att sådana initiativ skall kunna fortsätta att fungera under en längre tidsperiod, i de fall där detta är påkallat.**

(Ändringsförslag 5)

Artikel 8.6a (ny)

6a. Kommitténs samtliga beslut och yttranden skall göras offentligen tillgängliga.

(Ändringsförslag 6)

Artikel 9 första-tredje stycket

Efter varje budgetår skall kommissionen överlämna en årsrapport till Europaparlamentet och rådet om genomförandet av denna förordning. Denna rapport skall innehålla resultaten av genomförandet av budgeten i fråga om åtaganden och betalningar samt projekt och program som finansierats under året. Den skall innehålla exakt och detaljerad statistisk information om de anbudsförfaranden som ägt rum för genomförandet av projekt och program.

Dessutom skall kommissionen med hjälp av objektiva verifierbara indikatorer övervaka framstegen beträffande resultaten av varje åtgärd i förhållande till de mål som ställts upp.

Kommissionen skall regelbundet företa utvärderingar av de åtgärder som finansierats av gemenskapen för att fastställa om de mål som ställts upp för åtgärderna uppnåtts och för att utarbeta riktlinjer för att förbättra effektiviteten i framtida åtgärder. Sammanfattningar av utvärderingsrapporterna skall överlämnas till medlemsstaterna. De fullständiga rapporterna skall finnas tillgängliga för de medlemsstater som så begär.

Efter varje budgetår skall kommissionen överlämna en årsrapport till Europaparlamentet, rådet och Sydafrikas nationalförsamling om genomförandet av denna förordning. Denna rapport skall innehålla resultaten av genomförandet av budgeten i fråga om åtaganden och betalningar samt projekt och program som finansierats under året. Den skall innehålla exakt och detaljerad statistisk information om de anbudsförfaranden som ägt rum för genomförandet av projekt och program.

Dessutom skall kommissionen med hjälp av objektiva verifierbara indikatorer övervaka framstegen beträffande resultaten av varje åtgärd i förhållande till de mål som ställts upp.

Kommissionen skall regelbundet företa utvärderingar av de åtgärder som finansierats av gemenskapen för att fastställa om de mål som ställts upp för åtgärderna uppnåtts och för att utarbeta riktlinjer för att förbättra effektiviteten i framtida åtgärder. Sammanfattningar av utvärderingsrapporterna skall överlämnas till medlemsstaterna, Europaparlamentet och Sydafrikas nationalförsamling. De fullständiga rapporterna skall finnas tillgängliga på begäran för medlemsstaterna, Europaparlamentet och Sydafrikas nationalförsamling.

Onsdagen den 5 maj 1999

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets förordning om utvecklingsamarbete med Sydafrika (KOM(99)0124 – C4-0165/99 – 99/0070(COD) – tidigare 99/0070(SYN))

(Medbeslutandeförfarandet – första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förteckning över lagstiftningsförslag som ej var färdigbehandlade i rådet den 1 maj 1999, för vilka Amsterdamfördragets ikraftträdande innebär en förändring av den rättsliga grunden och/eller lagstiftningsförfarande,
- med beaktande av sin resolution av den 4 maj 1999 om förteckningen över lagstiftningsförslag som ej var färdigbehandlade i rådet den 1 maj 1999 med uppgift om ny rättslig grund och en eventuell ändring av lagstiftningsförfarandet till följd av Amsterdamfördragets ikraftträdande ⁽¹⁾
- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(99)0124 – 99/0070(COD)), som kommissionen bekräftade den 3 maj 1999,
- med beaktande av artikel 251.2 och artikel 179 i EG-fördraget, enligt vilka kommissionen lagt fram sitt förslag (C4-0165/99),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för utveckling och samarbete och yttrandena från budgetutskottet, utskottet för externa ekonomiska förbindelser och budgetkontrollutskottet (A4-0249/99).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 250.2 i EG-fördraget,
3. uppmanar rådet att godkänna parlamentets samtliga ändringar och slutgiltigt anta det på så sätt ändrade förslaget till rättsakt
4. påminner kommissionen om att den är skyldig att förelägga parlamentet alla ändringar som den avser att göra i den text som parlamentet har godkänt,
5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ Protokoll av detta datum, del II.7.

6. Försäljning och garantier av konsumentvaror *III**

A4-0224/99

Beslut om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om vissa aspekter rörande försäljning av konsumentvaror och härmed förknippade garantier (3604/99 – C4-0171/99 – 96/0161(COD))

(Medbeslutandeförfarandet – tredje behandlingen)

Europaparlamentet fattar detta beslut

- med beaktande av förlikningskommitténs gemensamma utkast (3604/99 – C4-0171/99 – 96/0161(COD)),
- med beaktande av sitt yttrande vid första behandlingen ⁽¹⁾ av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(95)0520 och (KOM(98)0217) ⁽²⁾,

⁽¹⁾ EGT C 104, 6.4.1998, s. 30.

⁽²⁾ EGT C 307, 16.10.1996, s. 8 och EGT C 148, 14.5.1998, s. 12.

Onsdagen den 5 maj 1999

- med beaktande av sitt beslut om rådets gemensamma ståndpunkt ⁽¹⁾,
- med beaktande av kommissionens yttrande över parlamentets ändringar till den gemensamma ståndpunkten (KOM(99)0016 — C4-0042/99),
- med beaktande av artikel 251.5 i EG-fördraget,
- med beaktande av artikel 77.2 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från sin delegation till förlikningskommittén (A4-0224/99).

1. Parlamentet godkänner det gemensamma utkastet,
2. uppdrar åt sin ordförande att tillsammans med rådets ordförande underteckna rättsakten i enlighet med artikel 254.1 i EG-fördraget,
3. uppdrar åt sin generalsekreterare att underteckna rättsakten och i samförstånd med rådets generalsekreterare offentliggöra den i Europeiska gemenskapernas officiella tidning,
4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 98, 9.4.1999, s. 226.

7. Specialdestinerade livsmedel ***III

A4-0225/99

Beslut om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 89/398/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om specialdestinerade livsmedel (3607/99 — C4-0154/99 — 94/0076(COD))

(Medbeslutandeförfarandet — tredje behandlingen)

Europaparlamentet fattar detta beslut

- med beaktande av förlikningskommitténs gemensamma utkast (3607/99 — C4-0154/99 — 94/0076(COD)),
- med beaktande av sitt yttrande vid första behandlingen ⁽¹⁾ av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(94)0097 och KOM(95)0588) ⁽²⁾,
- med beaktande av sitt beslut om rådets gemensamma ståndpunkt ⁽³⁾,
- med beaktande av kommissionens yttrande över parlamentets ändringar till den gemensamma ståndpunkten (KOM(98)0069 — C4-0111/98),
- med beaktande av artikel 251.5 i EG-fördraget,
- med beaktande av artikel 77.2 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från sin delegation till förlikningskommittén (A4-0225/99).

1. Parlamentet godkänner det gemensamma utkastet,
2. uppdrar åt sin ordförande att tillsammans med rådets ordförande underteckna rättsakten i enlighet med artikel 254.1 i EG-fördraget,

⁽¹⁾ EGT C 287, 30.10.1995, s. 104.

⁽²⁾ EGT C 108, 16.4.1994, s. 17; EGT C 35, 8.2.1996, s. 17.

⁽³⁾ EGT C 14, 19.1.1998, s. 123.

Onsdagen den 5 maj 1999

3. uppdrar åt sin generalsekreterare att underteckna rättsakten och i samförstånd med rådets generalsekreterare offentliggöra den i Europeiska gemenskapernas officiella tidning,
4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till rådet och kommissionen.

8. Distansförsäljning av finansiella tjänster ***I

A4-0190/99

Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om distansförsäljning av finansiella tjänster till konsumenter och om ändring av rådets direktiv 90/619/EEG och direktiv 97/7/EG och 98/27/EG (KOM(98)0468 – C4-0647/98 – 98/0245(COD))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Första ledet i beaktandemeningen

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artiklarna 57.2, 66 och 100a i detta,

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artiklarna 47.2, 55, 95 och 153 i detta,

(Ändringsförslag 2)

Skäl 3

3. Inom ramen för en inre marknad ligger det i konsumenternas intresse att utan diskriminering kunna få tillgång till ett så stort utbud som möjligt av tillgängliga finansiella tjänster i gemenskapen, för att de skall kunna välja de tjänster som är bäst anpassade för deras behov. För att säkerställa konsumenternas valfrihet, som är en väsentlig rättighet för dem, krävs *ett visst skydd* för att se till att *deras* förtroende för handel på distans ökar.

3. Inom ramen för en inre marknad ligger det i konsumenternas intresse att utan diskriminering kunna få tillgång till ett så stort utbud som möjligt av tillgängliga finansiella tjänster i gemenskapen, för att de skall kunna välja de tjänster som är bäst anpassade för deras behov. För att säkerställa konsumenternas valfrihet, som är en väsentlig rättighet för dem, krävs **ett konsumentskydd på hög nivå** för att se till att **konsumenternas** förtroende för handel på distans ökar.

(Ändringsförslag 3)

Skäl 5

5. Inrättandet av en rättslig ram för distansförsäljning av finansiella tjänster bör *bidra till att främja informationssamhällets framväxt och utvecklingen av den elektroniska handeln.*

5. **Finansiella tjänster är till följd av sin immateriella karaktär särskilt lämpade för distansavtal.** Inrättandet av en rättslig ram för distansförsäljning av finansiella tjänster bör **vinna konsumenternas förtroende så att de använder de nya formerna av teknik för köp av finansiella tjänster på distans, såsom elektronisk handel.**

(*) EGT C 385, 11.12.1998, s. 10.

Onsdagen den 5 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 4)

Skäl 8

8. Om de bestämmelser om konsumentskydd vid distansförsäljning av finansiella tjänster till konsumenter som medlemsstaterna antar skulle brista i överensstämmelse eller vara utformade på olika sätt skulle detta inverka negativt på den inre marknadens funktion och på konkurrensen mellan företagen på denna. Följaktligen är det nödvändigt att införa gemensamma bestämmelser på gemenskapsnivå inom detta område.

8. Om de bestämmelser om konsumentskydd vid distansförsäljning av finansiella tjänster till konsumenter som medlemsstaterna antar skulle brista i överensstämmelse eller vara utformade på olika sätt skulle detta inverka negativt på den inre marknadens funktion och på konkurrensen mellan företagen på denna. Följaktligen är det nödvändigt att införa gemensamma bestämmelser på gemenskapsnivå inom detta område, **varvid inga avkall på konsumentskyddet som helhet får göras i någon medlemsstat.**

(Ändringsförslag 7)

Skäl 11

11. I överensstämmelse med subsidiaritetsprincipen och proportionalitetsprincipen såsom de kommer till uttryck i artikel 3 b i fördraget kan målen för det här direktivet inte i tillräcklig utsträckning uppnås av medlemsstaterna utan kan bättre uppnås på gemenskapsnivå. *Det är nödvändigt men också tillräckligt att meddela föreskrifter om åtgärder som gör det möjligt för konsumenten att informera sig om och bedöma de avtalsvillkor som föreslås, samt om åtgärder som säkerställer att dessa rättigheter respekteras.* Föreskrifter bör också meddelas om åtgärder som skyddar konsumenten mot påtvingade köp av finansiella tjänster och mot visst bruk av tekniker för distanskommunikation som inte efterfrågats. Konsumenterna kommer bara att fullt ut kunna åtnjuta de rättigheter som de får genom detta direktiv om ett lämpligt system för tvistlösning fastställs.

11. I överensstämmelse med subsidiaritetsprincipen och proportionalitetsprincipen såsom de kommer till uttryck i artikel 3 b i fördraget kan målen för det här direktivet inte i tillräcklig utsträckning uppnås av medlemsstaterna utan kan bättre uppnås på gemenskapsnivå. Föreskrifter bör också meddelas om åtgärder som skyddar konsumenten mot påtvingade köp av finansiella tjänster och mot visst bruk av tekniker för distanskommunikation som inte efterfrågats. Konsumenterna kommer bara att fullt ut kunna åtnjuta de rättigheter som de får genom detta direktiv om ett lämpligt system för tvistlösning fastställs.

(Ändringsförslag 42)

Skäl 13

13. Ett och samma avtal som omfattar flera på varandra följande handlingar kan ha olika rättslig innebörd i medlemsstaterna. Det är emellertid betydelsefullt att direktivet tillämpas på samma sätt i samtliga medlemsstater. Därför bör detta direktiv anses tillämpligt på den första *i en rad på varandra följande handlingar eller på den första av en rad separata handlingar som är fördelade över en viss tid och som kan anses utgöra en helhet, samt att denna handling eller denna rad av handlingar är föremål för ett enda avtal eller för separata på varandra följande avtal.*

13. Ett och samma avtal som omfattar flera på varandra följande handlingar kan ha olika rättslig innebörd i medlemsstaterna. Det är emellertid betydelsefullt att direktivet tillämpas på samma sätt i samtliga medlemsstater. Därför bör detta direktiv anses tillämpligt på den första **handlingen.**

(Ändringsförslag 9)

Skäl 14

14. *Genom att direktivet hänvisar till ett system för tillhandahållande av tjänster som organiseras av leverantörer av finansiella tjänster, undantas från dess tillämpningsområde tillhandahållande av tjänster som endast tillhandahålls på tillfällig basis och utanför en kommersiell struktur vars ändamål är att ingå distansavtal.*

Utgår

Onsdagen den 5 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 10)

Skäl 16

16. Användningen av tekniker för distanskommunikation får inte leda till att den information som ges till kunden blir begränsad på ett oberättigat sätt. För att säkerställa öppenhet, fastställs i detta direktiv krav som syftar till en lämplig nivå för informationen till konsumenten, såväl före avtalets ingående som därefter. Konsumenten bör, innan ett avtal ingås, erhålla avtalsvillkoren för att fullt informerad kunna bedöma det erbjudande han får och därmed göra ett mer välgrundat val. *För att säkerställa en betänketid för konsumenten, får inte dessa avtalsvillkor ändras ensidigt under en tid av fjorton dagar.*

16. Användningen av tekniker för distanskommunikation får inte leda till att den information som ges till kunden blir begränsad på ett oberättigat sätt. För att säkerställa öppenhet, fastställs i detta direktiv krav som syftar till en lämplig nivå för informationen till konsumenten, såväl före avtalets ingående som därefter. Konsumenten bör, innan ett avtal ingås, erhålla avtalsvillkoren **jämte en sammanfattning av de viktigaste avtalsvillkoren** för att fullt informerad kunna bedöma det erbjudande han får och därmed göra ett mer välgrundat val. **Leverantören skall ange hur länge hans anbud är giltigt i den utformning det fått.**

(Ändringsförslag 11)

Skäl 17

17. Det bör fastställas att konsumenten skall ha en ångerrätt utan påföljd och utan att behöva ange några skäl, *dels då konsumenten har ingått avtalet utan att vid ingåendet haft tillgång till de villkor som var tillämpliga på avtalet, dels då han på ett otillbörligt sätt påverkats att ingå avtalet under den betänketid som detta direktiv ger honom.*

17. Det bör fastställas att konsumenten skall ha en ångerrätt utan påföljd och utan att behöva ange några skäl.

(Ändringsförslag 12)

Skäl 18

18. *Det är lämpligt att förstärka konsumentens ångerrätt när det gäller avtal vars ändamål är hypotekskredit, livförsäkringar och individuella pensionsförsäkringar.*

Utgår

(Ändringsförslag 13)

Skäl 19

19. Konsumenten bör skyddas mot *försäljning* utan föregående beställning. Konsumenten bör vara befriad från alla skyldigheter *i händelse av leverans* som inte beställts och avsaknad av svar bör inte innebära att konsumenten samtycker. Denna regel utgör emellertid inget hinder mot att avtal som vederbörligen ingåtts mellan parterna förlängs genom tyst samförstånd.

19. Konsumenten bör skyddas mot **tjänster** utan föregående beställning. Konsumenten bör vara befriad från alla skyldigheter **i fråga om tjänster** som inte beställts och avsaknad av svar bör inte innebära att konsumenten samtycker. Denna regel utgör emellertid inget hinder mot att avtal som vederbörligen ingåtts mellan parterna förlängs genom tyst samförstånd.

(Ändringsförslag 14)

Skäl 26a (nytt)

26a. För att bästa möjliga konsumentskydd skall kunna uppnås, är det viktigt att konsumenten på lämpligt sätt underrättas om bestämmelserna i detta direktiv och eventuella uppförandekodexar på detta område.

Onsdagen den 5 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 57)

ARTIKEL 1.1a (ny)

1a. För att främja den gränsöverskridande försäljningen av finansiella tjänster och skydda konsumenten vid köp över gränserna får medlemsstaterna inte, när det gäller de områden som harmoniserats genom detta direktiv, införa några andra föreskrifter än dem som fastställs i direktivet.

(Ändringsförslag 43)

ARTIKEL 1.2

2. Vid avtal som avser finansiella tjänster som inbegriper på varandra följande handlingar eller en rad separata handlingar fördelade över tiden, skall bestämmelserna i detta direktiv endast tillämpas på den första handlingen, *oavsett om dessa handlingar enligt nationell lagstiftning kan betraktas som delar av ett enda avtal eller av enskilda separata avtal.*

2. Vid avtal som avser finansiella tjänster som inbegriper på varandra följande handlingar eller en rad separata handlingar fördelade över tiden, skall bestämmelserna i detta direktiv endast tillämpas på den första handlingen.

(Ändringsförslag 40 + 44)

ARTIKEL 1.2a (ny)

2a. Föreskrifterna i artiklarna 3-11 i detta direktiv skall inte tillämpas på avtal i samband med vilka konsumenten avgivit sin förklaring under medverkan av en notarie.

(Ändringsförslag 45)

ARTIKEL 2 a

a) "distansavtal": avtal om finansiella tjänster som ingås mellan en leverantör och en konsument *inom ramen för ett system för distansförsäljning eller tillhandahållande av tjänster på distans som organiseras av leverantören, som för avtalets ändamål använder sig av teknik för distanskommunikation fram till den tidpunkt då avtalet ingås, inbegripet själva ingåendet av avtalet,*

a) "distansavtal": avtal om finansiella tjänster som ingås mellan en leverantör och en konsument, **där man** för avtalets ändamål **uteslutande** använder sig av teknik för distanskommunikation fram till den tidpunkt då avtalet ingås, inbegripet själva ingåendet av avtalet,

(Ändringsförslag 46)

ARTIKEL 2 b

b) finansiell tjänst: tjänst som rör verksamheten för kreditinstitut, försäkringsbolag och investeringsföretag, enligt *rådets direktiv 89/646/EEG, 93/22/EEG, 73/239/EEG, samt 79/267/EEG. En vägledande förteckning över finansiella tjänster finns i bilagan,*

b) finansiell tjänst: tjänst som rör verksamheten för kreditinstitut, försäkringsbolag och investeringsföretag, enligt **direktiven 85/611/EEG⁽¹⁾, 89/646/EEG, 93/22/EEG, 73/239/EEG, samt 79/267/EEG och hithörande ändringar.** En vägledande förteckning över finansiella tjänster finns i bilagan,

⁽¹⁾ EGT L 375, 31.12.1985, s. 3.

Onsdagen den 5 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 19)

ARTIKEL 2 d

d) "konsument": en fysisk person som är bosatt på gemenskapens territorium och som, när det gäller avtal som omfattas av detta direktiv, handlar för ändamål som faller utanför hans närings- eller yrkesverksamhet,

d) "konsument": en fysisk person som, när det gäller avtal som omfattas av detta direktiv, handlar för ändamål som faller utanför hans närings- eller yrkesverksamhet,

(Ändringsförslag 20)

ARTIKEL 2 f

f) "varaktigt medium": varje instrument som gör det möjligt för konsumenten att bevara information utan att själv registrera den, särskilt datadisketter, cd-romskivor och den hårddisk i konsumentens dator på vilken elektronisk post lagras,

f) "varaktigt medium": varje instrument som gör det möjligt för konsumenten att bevara **eller skriva ut** information utan att själv registrera den, särskilt datadisketter, cd-romskivor och den hårddisk i konsumentens dator på vilken elektronisk post lagras; **det varaktiga mediet måste vara av ett sådant slag att konsumenten har möjlighet att skriva ut den bevarade informationen och låta den få en permanent form; det varaktiga mediet får endast användas om det kan bevisas att det är skyddat mot varje slags manipulering, särskilt vad gäller innehållet och de kontraktsslutande parterna,**

(Ändringsförslag 21)

ARTIKEL 3 RUBRIK OCH ARTIKEL 3.1-2

Rätt till betänketid innan avtal ingås

1. Innan ett distansavtal ingås, skall leverantören meddela konsumenten samtliga avtalsvillkor skriftligen eller på ett varaktigt medium som konsumenten råder över och har tillgång till. *Leverantören får inte ensidigt ändra dessa villkor under en tidsfrist på fjorton dagar.*

Parterna får komma överens om en längre tidsfrist.

Konsumenten får emellertid ingå avtalet innan den frist som avses i första stycket eller den avtalade tidsfristen har löpt ut.

Om konsumenten inte meddelar sig efter betänketidens utgång skall detta inte betraktas som ett samtycke från dennes sida.

Hur avtalsvillkoren skall meddelas konsumenten

1. Innan ett distansavtal ingås, skall leverantören meddela konsumenten samtliga avtalsvillkor skriftligen eller, **med konsumentens samtycke**, på ett varaktigt medium som konsumenten råder över och har tillgång till.

Till avtalsvillkoren skall bifogas en sammanfattning av de viktigaste avtalsvillkoren, avfattad i en språkdirakt som är lätt för konsumenten att förstå.

I denna sammanfattning skall ingå följande:

- a) leverantörens identitet och adress,
- b) den finansiella tjänstens viktigaste egenskaper,
- c) priset på den finansiella tjänsten, inklusive alla skatter,
- d) formaliteterna för betalning, leverans eller utförande av avtalet,
- e) rätten att frånträda avtalet, enligt vad som avses i artikel 4, samt längden på den period under vilken denna rätt kan utövas,
- f) kostnaderna för användningen av tekniken för distanskommunikation, ifall dessa beräknas på annan grundval än bastarifferna,
- g) den tidsperiod under vilken erbjudandet eller priset skall gälla,

Onsdagen den 5 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

2. De tidsfrister som avses i punkt 1 skall räknas från och med den dag då konsumenten mottar avtalsvillkoren skriftligen eller på ett varaktigt medium som denne råder över och har tillgång till.

- h) i fall av finansiella tjänster som skall utföras på fortlöpande basis eller med jämna mellanrum: den kortaste tidsperiod under vilken avtalet skall gälla,
- i) upplysningar om hur avtalet kan sägas upp,
- j) vilken lag och vilka förfaranden för klagomål och rättelse som skall vara tillämpliga på avtalet, inklusive adressen på den tillsynsmyndighet som konsumenten kan rikta klagomål till,
- k) adressen till den kontaktpunkt som inrättats i konsumentens medlemsstat i enlighet med direktiv —/— om vissa rättsliga aspekter på den elektroniska handeln på den inre marknaden och där konsumenterna och tjänsteleverantörerna kan få upplysningar om sina avtalsenliga rättigheter och skyldigheter samt hjälp i händelser av tvister.

2. De i punkt 1 nämnda upplysningarna skall vara klara och tydliga och så utformade att den kommersiella avsikten med dem klart framgår; de skall tillhandahållas på lämpligt sätt med beaktande av den teknik för distanskommunikation som använts samt med vederbörlig respekt för principerna om redlighet i affärer och skydd för personer som inte kan ge sitt samtycke, då de enligt medlemsstaternas lagstiftning är omyndiga.

2a. Om konsumenten inte tar kontakt skall detta inte betraktas som ett samtycke från dennes sida.

(Ändringsförslag 38 + 39/ändrad + 22 + 48 + 49 + 50)

ARTIKEL 4 RUBRIK OCH ARTIKEL 4.1-3

Ångerrätt efter att avtal ingåtts

1. När avtalet har ingåtts på konsumentens begäran innan leverantören har meddelat konsumenten avtalsvillkoren, skall leverantören, när avtalet har ingåtts, lämna dessa till konsumenten, skriftligen eller på ett varaktigt medium som konsumenten råder över och har tillgång till.

Konsumenten har under fjorton dagar rätt att frånträda avtalet utan påföljd och utan att ange några skäl. Denna tidsfrist skall utsträckas till trettio dagar för avtal som rör hypotekskredit, livförsäkringar och individuella pensionsförsäkringar.

Tidsfristen för att frånträda avtalet skall beräknas från och med den dag då konsumenten erhåller avtalsvillkoren.

Ångerrätten skall inte tillämpas på avtal som gäller

Ångerrätt

1. Konsumenten har under trettio dagar rätt att frånträda avtalet utan påföljd och utan att ange några skäl. Tidsfristen för att frånträda avtalet skall beräknas **antingen**

- a) från och med den dag då avtalet ingåtts eller
- b) oaktat föreskrifterna i artikel 3 om avtalet ingås på konsumentens särskilda begäran innan konsumenten har mottagit avtalsbestämmelserna på ett varaktigt medium, från och med det datum då avtalsbestämmelserna mottages.

Ångerrätten skall inte tillämpas på avtal som gäller

- a) sådana finansiella tjänster som avses i punkt 2 i bilagan, i de fall då konsumenten, innan avtalet ingåtts, fått den information som avses i artikel 3 samt de fullständiga avtalsvillkoren,

Onsdagen den 5 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

- a) sådana finansiella tjänster som avses i punkterna 5 och 7 i bilagan, vilkas pris beror på fluktuationer på finansmarknaden som leverantören inte kan styra,
- b) försäkringar som inte är livförsäkringar, med en löptid som är kortare än 1 månad.

2. Om konsumenten *ingår ett avtal under den betänketid som avses i artikel 3, och leverantören på ett otillbörligt sätt har påverkat konsumenten att ingå avtalet, har konsumenten rätt att inom fjorton dagar frånträda avtalet utan kostnad eller påföljd, och utan att detta påverkar rätten att erhålla ersättning för den skada han lidit.*

Enligt denna bestämmelse skall det inte betraktas som otillbörlig påverkan om leverantören lämnat konsumenten objektiv information om priset på en sådan finansiell tjänst som beror på fluktuationer på marknaden.

Tidsfristen för att frånträda avtalet skall börja löpa från och med den dag då avtalet ingås.

3. Konsumenten skall utöva sin ångerrätt genom att meddela detta till leverantören, skriftligen *eller på ett varaktigt medium som leverantören råder över och har tillgång till.*

ÄNDRINGAR

- a) **avtal om** sådana finansiella tjänster som avses i punkterna 5 och 7 i bilagan, vilkas pris beror på fluktuationer på finansmarknaden som leverantören inte kan styra,
- b) **avtal som gäller** försäkringar som inte är livförsäkringar, **och är ikraft en kortare tid än 1 månad, såvida inte konsumenten får avtalsvillkoren före det att avtalet ingås.**
- ba) avtal om tillhandahållande av finansiella tjänster vars utförande med konsumentens samtycke har inletts innan den i första stycket ovan angivna tidsfristen löpt ut.**

2. Om konsumenten på ett otillbörligt **eller bedrägligt** sätt har **påverkats** att ingå avtalet **kan avtalet ogiltigförklaras med alla därav härflytande rättsverkningar** utan att detta påverkar **konsumentens rätt** att erhålla ersättning för den skada han lidit.

Enligt denna bestämmelse skall det inte betraktas som otillbörlig påverkan om leverantören lämnat konsumenten objektiv information om priset på en sådan finansiell tjänst som beror på fluktuationer på marknaden.

3. Konsumenten skall utöva sin ångerrätt genom att meddela detta till leverantören, skriftligen.

(Ändringsförslag 23)

ARTIKEL 5

1. När konsumenten utövar sin ångerrätt enligt artikel 4.1 skall han bara vara skyldig att så snart som möjligt betala *följande:*

- a) Priset för den finansiella tjänst som leverantören faktiskt tillhandahållit, om leverantören kan fastställa detta pris före avtalets ingående.
- b) Den del av det totala priset för den finansiella tjänst som är föremål för avtalet i förhållande till den tid som förflutit mellan den dag då avtalet ingicks och den dag då konsumenten utövar sin ångerrätt, om leverantören inte kan fastställa detta pris före avtalets ingående.

2. Leverantören skall före avtalets ingående och på ett sätt som är anpassat till den teknik för distanskommunikation som används, upplysa konsumenten om det pris eller det belopp som ligger till grund för att beräkna det pris som konsumenten skall betala enligt punkt 1 om denne utövar sin ångerrätt.

1. När konsumenten utövar sin ångerrätt enligt artikel 4.1 skall han bara vara skyldig att så snart som möjligt betala **antingen a) eller b):**

- a) Priset för den finansiella tjänst som leverantören faktiskt tillhandahållit, om leverantören kan fastställa detta pris före avtalets ingående.
- b) Den del av det totala priset för den finansiella tjänst som är föremål för avtalet i förhållande till den tid som förflutit mellan den dag då avtalet ingicks och den dag då konsumenten utövar sin ångerrätt, om leverantören inte kan fastställa detta pris före avtalets ingående.

Vare sig i fall a) eller b), skall det belopp som konsumenten är skyldig att återbetala vara så stort att det kan uppfattas som en påföljd.

2. Leverantören skall före avtalets ingående och på ett sätt som är anpassat till den teknik för distanskommunikation som används, upplysa konsumenten **i fallet a)** om det pris eller, **i fallet b), om** det belopp som ligger till grund för att beräkna det pris som konsumenten skall betala enligt punkt 1 om denne utövar sin ångerrätt.

Onsdagen den 5 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

Om leverantören inte kan styrka att konsumenten vederbörligen har underrättats om priset, får leverantören inte kräva något belopp av konsumenten när denne utövar sin ångerrätt.

3. Leverantören är skyldig att till konsumenten så snart som möjligt betala tillbaka alla eventuella belopp som han har erhållit av denne när distansavtalet ingicks, med undantag av de belopp som avses i punkt 1.

Om leverantören inte kan styrka att konsumenten vederbörligen har underrättats om priset, får leverantören inte kräva något belopp av konsumenten när denne utövar sin ångerrätt.

3. Leverantören är skyldig att till konsumenten så snart som möjligt **och senast inom 14 dagar** betala tillbaka alla eventuella belopp som han har erhållit av denne när distansavtalet ingicks, med undantag av de belopp som avses i punkt 1.

(Ändringsförslag 51)

ARTIKEL 7

Det meddelande om avtalsvillkor som avses i artiklarna 3 och 4 får lämnas skriftligen eller på ett varaktigt medium som konsumenten råder över och har tillgång till, *utan hinder av andra bestämmelser i vilka det skulle kunna föreskrivas att detta meddelande endast får lämnas skriftligen.*

Det meddelande om avtalsvillkor som avses i artiklarna 3 och 4 **skall** lämnas skriftligen eller, **om konsumenten medger det**, på ett varaktigt medium som konsumenten råder över och har tillgång till **och det skall vara klart och begripligt utformat.**

(Ändringsförslag 25)

ARTIKEL 8

1. Om den finansiella tjänst som är föremål för avtalet helt eller delvis inte finns att tillgå, skall leverantören *så snart som möjligt* informera konsumenten om detta.

2. Om den finansiella tjänsten inte alls finns att tillgå, skall leverantören till konsumenten så snart som möjligt betala tillbaka eventuella belopp som denne har erlagt.

3. Om den finansiella tjänsten endast delvis finns att tillgå får avtalet *endast* fullgöras om leverantören och konsumenten uttryckligen samtycker.

I brist på ett sådant samtycke skall leverantören till konsumenten betala tillbaka de belopp denne har erlagt.

Om tjänsten endast delvis utförs skall leverantören till konsumenten betala tillbaka de belopp som avser den del av tjänsten som inte utförts.

1. Om den finansiella tjänst som är föremål för avtalet helt eller delvis inte finns att tillgå, skall leverantören **omgående** informera konsumenten om detta.

2. Om den finansiella tjänsten inte alls finns att tillgå, skall leverantören till konsumenten så snart som möjligt **och senast inom fjorton dagar** betala tillbaka eventuella belopp som denne har erlagt.

3. Om den finansiella tjänsten endast delvis finns att tillgå får avtalet fullgöras om leverantören och konsumenten uttryckligen samtycker.

I brist på ett sådant samtycke skall leverantören **så snart som möjligt och senast inom fjorton dagar** till konsumenten betala tillbaka de belopp denne har erlagt.

Om tjänsten endast delvis utförs skall leverantören **så snart som möjligt och senast inom fjorton dagar** till konsumenten betala tillbaka de belopp som avser den del av tjänsten som inte utförts.

3a. Medlemsstaterna skall sörja för att det vidtas bestämmelser som garanterar att konsumenten:

- **kan anhålla om att en betalning skall ogiltigförklaras ifall hans betalkort/kreditkort använts på bedrägligt sätt i samband med transaktioner som omfattas av detta direktiv,**
- **skall få ersättning ifall betalningen använts på bedrägligt sätt.**

Onsdagen den 5 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 26)

ARTIKEL 8a (ny)

Artikel 8a

I den händelse konsumenten hävdar sina rättigheter i enlighet med artikel 4.1 eller i de fall som omfattas av artikel 8, och för att undvika bedrägligt bruk av kontraktet, skall konsumenten så snart som möjligt till leverantören återlämna alla dokument som överlämnades i samband med att kontraktet ingicks.

(Ändringsförslag 27)

ARTIKEL 9

1. Utan ett det påverkar tillämpningen av medlemsstaternas rättsregler om *förlängning* av avtal genom tyst samförstånd, skall det vara förbjudet att på distans tillhandahålla en konsument finansiella tjänster utan dennes begäran på förhand.

2. Konsumenten skall vara befriad från alla skyldigheter om tjänster tillhandahålls utan föregående beställning. Avsaknad av svar från konsumentens sida skall inte innebära att denne samtycker.

Utän ett det påverkar tillämpningen av medlemsstaternas rättsregler om **förnyande** av avtal genom tyst samförstånd, skall **konsumenten** vara befriad från alla skyldigheter om tjänster tillhandahålls utan föregående beställning. Avsaknad av svar från konsumentens sida skall inte innebära att denne samtycker.

(Ändringsförslag 52 + 28)

ARTIKEL 10.1 och 10.2 första stycket

1. Automatiska uppringningssystem utan mänsklig betjäning (uppringningsautomat) eller telefax för distansförsäljning av finansiella tjänster får endast användas om försäljningen riktas till konsumenter som på förhand har givit sitt tillstånd.

2. Medlemsstaterna skall vidta lämpliga åtgärder för att säkerställa att meddelanden som konsumenterna inte har begärt och som överlämnas för att marknadsföra finansiella tjänster på distans, genom andra medel än de som avses i punkt 1

a) inte skall vara tillåtna om berörda konsumenter inte har givit sitt samtycke, eller

b) bara får användas om konsumenten inte uttryckligen har motsatt sig detta.

1. **Telefon, elektronisk post och** automatiska uppringningssystem utan mänsklig betjäning (uppringningsautomat) eller telefax för distansförsäljning av finansiella tjänster får endast användas om försäljningen riktas till konsumenter som på förhand har givit sitt tillstånd.

2. Medlemsstaterna skall vidta lämpliga åtgärder för att säkerställa att meddelanden som konsumenterna inte har begärt och som överlämnas för att marknadsföra finansiella tjänster på distans, genom andra medel än de som avses i punkt 1 **bara får användas om konsumenten inte uttryckligen har motsatt sig detta.**

Medlemsstaterna skall i sin lagstiftning ålägga tjänstetillhandahållarna att till mottagarnas förfogande ställa effektiva, avgiftsfria, lättillgängliga och tydligt offentliggjorda medel med vilkas hjälp mottagarna kan välja att undanbe sig kommersiella meddelanden som de inte beställt. Medlemsstaterna skall se till att dessa system med vilkas hjälp mottagarna över gränserna kan undanbe sig obeställda meddelanden fungerar på ett sätt som överensstämmer med principerna i fördraget och att det på enahanda sätt dras försorg om deras funktion, utifrån förhållningsregler om vilka det skall överenskommas på gemenskapsnivå och vilka skall finnas på plats inom fyra år efter att detta direktiv trätt i kraft.

Onsdagen den 5 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

Därutöver skall, i fall av hänvändelser per telefon, leverantören i början av varje samtal med konsumenten klart redovisa sin identitet samt den kommersiella avsikten med uppringningen.

(Ändringsförslag 29)

ARTIKEL 12.1

1. Medlemsstaterna skall säkerställa att det införs lämpliga och effektiva förfaranden för reklamation och rättelse för att reglera tvister mellan leverantörer och konsument, *i förekommande fall* genom att använda befintliga system.

1. Medlemsstaterna skall säkerställa att det införs lämpliga och effektiva förfaranden för reklamation och rättelse för att reglera tvister mellan leverantörer och konsument genom att använda befintliga system **där sådana finns att tillgå.**

(Ändringsförslag 30)

ARTIKEL 12.3

3. Medlemsstaterna skall *uppmuntra* de offentliga eller privata organ som har inrättats för att reglera tvister utanför domstol *att samarbeta* för att lösa gränsöverskridande tvister.

3. Medlemsstaterna skall **se till att** de offentliga eller privata organ **eller ombudsmannainstitutioner** som har inrättats för att reglera tvister utanför domstol **samarbetar** för att lösa gränsöverskridande tvister.

(Ändringsförslag 31)

ARTIKEL 12.4a (ny)

4a. Utan att det påverkar tillämpningen av stadgandena i Brysselkonventionen om försäkringar kan konsument som i enlighet med detta direktiv inleder rättsliga förfaranden mot någon annan avtalspart inleda dem antingen vid domstol i den stat där den ifrågavarande avtalsparten har sin hemvist eller vid domstol i den stat på vilkens territorium konsumenten har sin hemvist, varvid valet härvidlag skall tillkomma konsumenten.

Rättsliga förfaranden mot konsument får inledas endast vid domstol i den medlemsstat på vilkens territorium de har sin hemvist.

Undantag från föreskrifterna i första och andra stycket i denna artikel får göras endast i konventioner som antagits efter det att tvistefrågan uppstått eller konventioner som medger att konsumenterna inleder rättsliga förfaranden vid andra rättsvärdande myndigheter än dem som avses i första stycket.

(Ändringsförslag 34)

ARTIKEL 13a (ny)

Artikel 13a

Medlemsstaternas privaträtt skall fortsättningsvis äga tillämplighet utom i de fall där det i direktivet uttryckligen stadgas om undantag.

Onsdagen den 5 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 35)

ARTIKEL 17.1 FÖRSTA STYCKET

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 30 juni 2002. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 30 juni 2001. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

(Ändringsförslag 36)

ARTIKEL 17.2a (ny)

2a. Senast fyra år efter detta direktivs ikraftträdande skall kommissionen för Europaparlamentet och rådet lägga fram en rapport om tillämpningen av detta direktiv och, om detta är lämpligt, ett förslag till översyn av direktivet.

Lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om distansförsäljning av finansiella tjänster till konsumenter och om ändring av rådets direktiv 90/619/EEG och direktiv 97/7/EG och 98/27/EG (KOM(98)0468 – C4-0647/98 – 98/0245(COD))

(Medbeslutandeförfarandet – första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet KOM(98)0468 – 98/0245(COD) ⁽¹⁾
- med beaktande av artiklarna 189b.2 (nuvarande artikel 251.2), 57.2 (nuvarande artikel 47.2), 66 (nuvarande artikel 55) och 100a (nuvarande artikel 95) i EG-fördraget, på grundval av vilka detta förslag lagts fram av kommissionen (C4-0647/98),
- med beaktande av att den föreslagna rättsliga grunden är otillräcklig och att den bör kompletteras med artikel 153 i EG-fördraget,
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd och yttrandena från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik och utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt (A4-0190/99).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 250.2 i EG-fördraget,
3. uppmanar rådet att godkänna parlamentets samtliga ändringar och slutgiltigt anta det på så sätt ändrade förslaget till rättsakt,
4. påminner kommissionen om att den är skyldig att förelägga parlamentet varje ändring som den har för avsikt att göra i det av parlamentet ändrade förslaget,
5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 385, 11.12.1998, s. 10.

Onsdagen den 5 maj 1999

9. Utsläpp av föroreningar från jordbruks- eller skogsbrukstraktorer *I**

A4-0128/99

Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om åtgärder mot utsläpp av gas- och partikelformiga föroreningar från motorer avsedda för jordbruks- eller skogsbrukstraktorer och om ändring av rådets direktiv 74/150/EEG (KOM(98)0472 – C4-0512/98 – 98/0247(COD))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Skäl 8a (nytt)

8a. Ett avtal om ett modus vivendi mellan Europaparlamentet, rådet och kommissionen beträffande genomförandeåtgärder för rättsakter som antas enligt förfarandet i artikel 189b i EG-fördraget ingicks den 20 december 1994 ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ EGT C 102, 4.4.1996, s. 1.

(Ändringsförslag 2)

ARTIKEL 6

På grundval av ett förslag som kommissionen *vid behov* skall lägga fram före utgången av år 2004 skall Europaparlamentet och rådet före utgången av år 2006 besluta om en skärpning av gränsvärdena för utsläpp. Förslaget skall baseras på *forskning och en bedömning av kostnaderna i förhållande till de fördelar en skärpning av gränsvärdena kan föra med sig; kommissionen skall föreslå rimliga åtgärder som står i proportion till de uppställda målen, i vilka det tas hänsyn till tillgänglig teknik för kontroll av luftförorenande utsläpp från motorer, till inbyggnad av nya motorsystem och tillbehör i traktorer, samt till luftkvaliteten.*

På grundval av ett förslag som kommissionen skall lägga fram före utgången av år 2002 skall Europaparlamentet och rådet före utgången av år 2005 besluta om en skärpning av gränsvärdena för utsläpp. Förslaget skall baseras på **att gemenskapens luftkvalitetsnormer såsom de fastställts i direktiv 96/62/EG om utvärdering och säkerställande av luftkvaliteten ⁽¹⁾ och i direktiv 99/.../EG om gränsvärden för svaveldioxid, kvävedioxid och kväveoxider, partiklar och bly i luften ⁽²⁾ och i senare följd direktiv uppnås på ett kostnadseffektivt sätt, och skall överensstämma med de värden som identifierats vid den översyn av utsläppsnormerna och kvaliteten på bränsle som behandlas i artiklarna 3 och 4 i direktiv 98/69/EG om åtgärder mot luftförorening genom avgaser från motorfordon ⁽³⁾ och artiklarna 3-9 i direktiv 98/70/EG om kvaliteten på bensin och dieselbränslen ⁽⁴⁾.**

⁽¹⁾ EGT L 296, 21.11.1996, s. 55.

⁽²⁾ EGT L...

⁽³⁾ EGT L 350, 28.12.1998, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT L 350, 28.12.1998, s. 58.

(Ändringsförslag 3)

ARTIKEL 7.3

3. För att kommissionen skall kunna komma med anmärkningar skall den *i god tid* informeras om planer på att inrätta eller förändra sådana stimulansåtgärder som nämns i punkt 1.

3. För att kommissionen skall kunna komma med anmärkningar skall den **snarast möjligt** informeras om planer på att inrätta eller förändra sådana stimulansåtgärder som nämns i punkt 1.

(*) EGT C 303, 2.10.1998, s. 9.

Onsdagen den 5 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 4)

ARTIKEL 8 FÖRSTA STYCKET A (nytt)
Artikel 13.2 och 13.3 (direktiv 74/150/EEG)

Texten i artikel 13.2 och artikel 13.3 skall ersättas av följande text:

”2. Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är, om nödvändigt genom omröstning.

3. Yttrandet skall protokollföras och dessutom har varje medlemsstat rätt att begära att få sin uppfattning tagen till protokollet.

3a. Kommissionen skall ta största hänsyn till det yttrande som kommittén avgett. Den skall underrätta kommittén om det sätt på vilket dess yttrande har beaktats.”

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om åtgärder mot utsläpp av gas- och partikelformiga föroreningar från motorer avsedda för jordbruks- eller skogsbrukstraktorer och om ändring av rådets direktiv 74/150/EEG (KOM(98)0472 – C4-0512/98 – 98/0247(COD))

(Medbeslutandeförfarandet – första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet KOM(98)0472 – 98/0247(COD) (1),
 - med beaktande av artikel 189b.2 (nuvarande artikel 251.2) i EG-fördraget och artikel 100a (nuvarande artikel 95) i EG-fördraget i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram sitt förslag (C4-0512/98),
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (A4-0128/99).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 250.2 i EG-fördraget,
 3. uppmanar rådet att godkänna parlamentets samtliga ändringar och slutgiltigt anta det på så sätt ändrade förslaget till rättsakt,
 4. påminner kommissionen om att den är skyldig att förelägga parlamentet varje ändring som den har för avsikt att göra i det av parlamentet ändrade förslaget,
 5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

(1) EGT C 303, 2.10.1998, s. 9.

Onsdagen den 5 maj 1999

10. Räddningstjänst *

A4-0124/99

Förslag till rådets beslut om att inrätta ett program för gemenskapsåtgärder till förmån för räddningstjänsten (KOM(98)0768 – C4-0072/99 – 98/0354(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Första skälet

De gemenskapsåtgärder som sedan 1985 har vidtagits på området *har gjort det möjligt att stegvis utveckla samarbetet* mellan medlemsstaterna. Grunden för samarbetet består av de resolutioner som har antagits sedan 1987 och rådets beslut av den 19 december 1997 om att inrätta ett program för gemenskapsåtgärder till förmån för räddningstjänsten.

Det är nödvändigt att fortsätta med och utöka de gemenskapsåtgärder som sedan 1985 har vidtagits på området **för att därigenom möjliggöra ett mer omfattande, effektivare och mer framåtsyftande samarbete** mellan medlemsstaterna. Grunden för samarbetet består av de resolutioner som har antagits sedan 1987 och rådets beslut av den 19 december 1997 om att inrätta ett program för gemenskapsåtgärder till förmån för räddningstjänsten.

(Ändringsförslag 2)

Andra skälet

Gemenskapens enskilda åtgärder för att genomföra programmet bidrar till skyddet av personer, miljö och egendom vid natur- och teknikkatastrofer.

Gemenskapens enskilda åtgärder för att genomföra programmet bidrar till skyddet av personer, miljö och egendom vid natur- och teknikkatastrofer **samt till ett förnuftigare förhållningsätt till naturen, så att man i framtiden kan förhindra många katastrofer, t.ex. översvämningar.**

(Ändringsförslag 3)

Fjärde skälet

Gemenskapens åtgärdsprogram kommer att bidra till utvecklingen av ett effektivare samarbete på området. Ett sådant program bör i hög grad bygga på erfarenheter som vunnits i ämnet.

Gemenskapens åtgärdsprogram kommer att bidra till utvecklingen av ett effektivare samarbete på området. Ett sådant program bör i hög grad bygga på erfarenheter som vunnits i ämnet **och samtidigt utveckla dessa erfarenheter.**

(Ändringsförslag 4)

Femte skälet

I enlighet med subsidiaritetsprincipen är syftet med gemenskapssamarbete att stödja och komplettera de nationella ansträngningarna avseende räddningstjänst för att göra dem effektivare. Utbyte av nationella erfarenheter och ömsesidigt bistånd bidrar till minskade personskador och förluster av människoliv samt minskade skador på miljö och ekonomi i hela gemenskapen.

I enlighet med subsidiaritetsprincipen är syftet med gemenskapssamarbete att stödja och komplettera de nationella ansträngningarna avseende räddningstjänst för att göra dem effektivare. Utbyte av nationella erfarenheter och ömsesidigt bistånd bidrar till minskade **materiella skador**, personskador och förluster av människoliv samt minskade skador på miljö och ekonomi i hela gemenskapen **varigenom målen om social sammanhållning, solidaritet och ett europeiskt medborgarskap blir påtagligare.**

(*) EGT C 28, 3.2.1999, s. 29.

Onsdagen den 5 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 5)

Femte skälet a (nytt)

Regioner som ligger isolerade eller i unionens yttersta randområden har särdrag i form av speciella geografiska, topografiska, sociala och ekonomiska förutsättningar, vilka påverkar och försvårar hjälpinsatserna vid allvarliga hot.

(Ändringsförslag 6)

Femte skälet b (nytt)

Eftersom medlemsstaterna påverkas av katastrofer och nödsituationer i sina grannländer, och tvärtom, behövs det åtgärder för att förbättra samarbetet med de grannländer som deltar i Phare-, Tacis- och Meda-programmen,

(Ändringsförslag 7)

Femte skälet c (nytt)

Dessa länder skall i princip själva stå för de kostnader som deltagandet medför, men gemenskapen kan i vissa fall besluta om att komplettera det berörda landets nationella bidrag inom ramen för Phare-, Tacis- och Meda-programmen.

(Ändringsförslag 8)

Femte skälet d (nytt)

Intäkter från tredje land skall öronmärkas för programmet och införas i motsvarande utgiftspost.

(Ändringsförslag 9)

Åttonde skälet

Det är även viktigt att vidta åtgärder som riktar sig till allmänheten för att hjälpa de europeiska medborgarna att effektivare skydda sig själva.

Det är även viktigt att vidta åtgärder som riktar sig till allmänheten för att hjälpa de europeiska medborgarna att effektivare skydda sig själva, **att bli medvetna om att detta arbete är ett gemensamt ansvar samt att sätta sig in i hälso- och miljöskyddsfrågor.**

(Ändringsförslag 10)

Artikel 1.1

1. Ett program för gemenskapsåtgärder till förmån för räddningstjänsten (i det följande kallat "programmet") inrättas härmed för perioden från och med den 1 januari år 2000 till och med den 31 december 2004.

1. Ett program för gemenskapsåtgärder till förmån för räddningstjänsten, **inklusive miljökatastrofer**, (i det följande kallat "programmet") inrättas härmed för perioden från och med den 1 januari år 2000 till och med den 31 december 2004.

Onsdagen den 5 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 11)

Artikel 1.2

2. Programmet är avsett att stödja *och* komplettera medlemsstaternas insatser på nationell, regional och lokal nivå i syfte att skydda personer, miljö och egendom vid natur- eller teknikkatastrofer. Programmet är också avsett att underlätta samarbetet och det ömsesidiga biståndet mellan medlemsstaterna på området.

2. Programmet är avsett att stödja, komplettera **och utöka** medlemsstaternas insatser på nationell, **överregional**, regional och lokal nivå i syfte att **bedriva förebyggande arbete och** skydda personer, miljö och egendom vid **hotande** natur- eller teknikkatastrofer **eller sådana som redan inträffat**. Programmet är också avsett att underlätta samarbetet, **erfarenhetsutbytet** och det ömsesidiga biståndet mellan medlemsstaterna på området.

(Ändringsförslag 12)

Artikel 1.2a (ny)

2a. Grannländer som deltar i Phare-, Tacis- och Meda-programmen kan delta i åtgärder som genomförs inom programmet. Gemenskapen kan bidra med samfinansiering i enlighet med relevanta bestämmelser i Phare-, Tacis- och Meda-förordningarna.

(Ändringsförslag 13)

Artikel 1.2b (ny)

2b. Den årsvisa fördelningen av anslag för att samfinansiera dessa länders deltagande i programmet anges i avsnitt III, del B, bilaga IV i den allmänna budgeten.

(Ändringsförslag 14)

Artikel 3.2 b och 3.2 c

b) bidrag till att öka nivån av beredskap hos *aktörerna* inom medlemsstaternas räddningstjänst, i syfte att öka deras förmåga att ingripa vid en katastrof,

b) bidrag till att öka nivån av beredskap hos **de huvudansvariga och de närmast inblandade på alla nivåer** inom medlemsstaternas räddningstjänst, i syfte att öka deras förmåga att ingripa vid en katastrof,

c) bidrag till att förbättra tekniker och *metoder* för ingripande och rehabilitering efter nödsituationer,

ba) bidrag till att upptäcka och studera katastrofernas omedelbara och djupare liggande orsaker samt för att publicera slutsatserna av sådana studier,

c) bidrag till att **genom pilotprojekt förbättra medel och metoder för att utarbeta prognoser samt tekniker och förfaringssätt** för ingripande och rehabilitering efter nödsituationer,

(Ändringsförslag 15)

Artikel 3.4

4. I tillämpliga fall skall åtgärderna i det föreliggande programmet vara förbundna med en strävan efter att bidra till att målen för räddningstjänsten integreras med gemenskapens och medlemsstaternas politik och åtgärder inom andra områden.

4. I tillämpliga fall skall åtgärderna i det föreliggande programmet vara förbundna med en strävan efter att bidra till att målen för räddningstjänsten integreras med gemenskapens och medlemsstaternas politik och åtgärder inom andra områden, **särskilt när det handlar om att utvärdera anläggningars och verksamheters miljökonsekvenser.**

Onsdagen den 5 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 16)

Artikel 4 andra till femte stycket

Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är, om nödvändigt genom omröstning.

Yttrandet skall protokollföras och dessutom har varje medlemsstat rätt att begära att få sin uppfattning tagen till protokollet.

Kommissionen skall ta största hänsyn till det yttrande som kommittén avgett. Den skall underrätta kommittén om det sätt på vilket dess yttrande har beaktats.

Kommissionen kan även vända sig till kommittén i andra frågor rörande räddningstjänst.

Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder **med allmän räckvidd**. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är, om nödvändigt genom omröstning.

Yttrandet skall protokollföras och dessutom har varje medlemsstat rätt att begära att få sin uppfattning tagen till protokollet.

Kommissionen skall ta största hänsyn till det yttrande som kommittén avgett. Den skall underrätta kommittén om det sätt på vilket dess yttrande har beaktats.

Kommissionen kan även vända sig till kommittén i andra frågor rörande räddningstjänst, **varvid den skall följa det förfarande som anges ovan**.

Kommittéens sammanträden skall vara offentliga. Föredragningslistorna skall offentliggöras två veckor före sammanträdena. Sammanträdesprotokollen skall vara offentliga. Kommittén skall offentliggöra ett register över sina ledamöters intresseförklaringar.

(Ändringsförslag 17)

Bilaga 1, punkt A kolumn "Åtgärd" inledningen

Större projekt som är av allmänt intresse för alla eller ett antal medlemsstater och som inbegriper en process för att förbättra förmågan inom räddningstjänsten när det gäller att bemöta katastrofer, t.ex. avseende följande betydande aspekter:

Större projekt som är av allmänt intresse för alla eller ett antal medlemsstater, **för någon medlemsstat och något land i Central- och Östeuropa eller för någon medlemsstat och något land i Medelhavsområdet**, och som inbegriper en process för att förbättra förmågan inom räddningstjänsten när det gäller att bemöta katastrofer, t.ex. avseende följande betydande aspekter:

(Ändringsförslag 18)

Bilaga 1 punkt B kolumn "Åtgärd" punkt 1 inledningen

Att organisera studiegrupper eller utbildningskurser som för samman experter, tekniska specialister och tekniker från medlemsstaterna och som gör det möjligt att inom varje område ömsesidigt dela erfarenheter genom specifika diskussioner om metoder, tekniker och medel med tanke på att

Att organisera studiegrupper eller utbildningskurser som för samman experter, tekniska specialister och tekniker från medlemsstaterna, **på lokal, regional eller överregional nivå**, och som gör det möjligt att inom varje område ömsesidigt **och fullständigt** dela erfarenheter genom specifika diskussioner om metoder, tekniker och medel med tanke på att

(Ändringsförslag 19)

Bilaga 1 punkt B kolumn "Åtgärd" punkt 2 första stycket

Att organisera förflyttning av experter till en annan medlemsstats räddningstjänster för att ge experterna möjlighet att få erfarenheter, bedöma olika tekniker som används eller undersöka de metoder som används inom andra räddningstjänster eller andra relevanta organ.

Att organisera förflyttning av experter till en annan medlemsstats räddningstjänster för att ge experterna möjlighet att få erfarenheter, bedöma olika tekniker som används eller undersöka de metoder som används inom andra räddningstjänster eller andra relevanta organ, **såsom frivilligorganisationer med expertkunskaper om hantering av katastrofer**.

Onsdagen den 5 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 20)

Bilaga 1 punkt C punkt 1

Projekt avsedda att öka kapacitet och snabbhet vid ingripande i krisernas första faser i medlemsstaternas olika områden. Huvudsakliga syftet med dessa projekt är att förbättra medlen, teknikerna och förfarandena även i isolerade områden och i regioner i gemenskapens yttersta periferi. Projekten skall ha en omfattning som gör att de intresserar alla eller flera medlemsstater, och avsikten är att de skall spridas och demonstreras i så stor omfattning som möjligt inom unionen för att gagna deras *genomförande*.

De multinationella projekten skall främjas på alla tänkbara sätt.

Högsta ekonomiska bidrag från gemenskapen: 50 % av totala kostnaden för varje enskilt pilotprojekt, med ett tak på 200 000 ecu per projekt

Projekt avsedda att öka kapacitet och snabbhet vid ingripande i krisernas första faser i medlemsstaternas olika områden. Huvudsakliga syftet med dessa projekt är att förbättra medlen, teknikerna och förfarandena även i isolerade områden och i regioner i gemenskapens yttersta periferi. Projekten skall ha en omfattning som gör att de intresserar alla eller flera medlemsstater, **eller något av dem och något land i Central- och Östeuropa eller i Medelhavsområdet**, och avsikten är att de skall spridas och demonstreras i så stor omfattning som möjligt inom unionen för att gagna deras **tillämpning**.

De multinationella projekten skall främjas på alla tänkbara sätt.

Högsta ekonomiska bidrag från gemenskapen: 50 % av totala kostnaden för varje enskilt pilotprojekt, **med undantag av regioner som ligger isolerat eller i unionens yttersta randområden där bidraget kan uppgå till 100 %**, med ett tak på 200 000 ecu per projekt

(Ändringsförslag 21)

Bilaga 1 punkt C kolumn "Åtgärd" punkt 3

Konferenser och andra evenemang kring räddningstjänst som är öppna för en stor publik och inbegriper flera medlemsstater.

Konferenser och andra evenemang kring räddningstjänst som är öppna för en stor publik och inbegriper flera medlemsstater **eller någon medlemsstat och något land i Central- och Östeuropa eller i Medelhavsområdet**.

(Ändringsförslag 22)

Bilaga 1 punkt C kolumn "Åtgärd" punkt 4

Spridning av information och publikationer samt produktion av utställningsmaterial om gemenskapens samarbete inom räddningstjänsten. Övriga åtgärder som är avsedda att ge en bättre bedömning av resultatet av räddningstjänstens aktiviteter, såsom statistik och ekonomiska analyser. *Utvärdering av programmet*.

Spridning av information och publikationer samt produktion av utställningsmaterial om gemenskapens samarbete inom räddningstjänsten. Övriga åtgärder som är avsedda att ge en bättre bedömning av resultatet av räddningstjänstens aktiviteter, såsom statistik och ekonomiska analyser, **liksom även deltagande i andra utställningar och utdelning av material som lägger särskild tonvikt på förebyggande arbete, vikten av att bevara naturresurserna, tillämpning av säkerhetsföreskrifter, larm vid hotande fara, räddningsplaner och nödsituationer**.

(Ändringsförslag 23)

Bilaga 1 punkt D kolumn "Åtgärd"

Inkallande av experter som kan ingripa om en nödsituation uppstår, som förstärkning till det system som upprättats av myndigheterna i en medlemsstat eller ett tredje land som drabbats av natur- eller teknikkatastrofer.

Inkallande av experter som kan ingripa om en nödsituation uppstår, som förstärkning till det system som upprättats av myndigheterna **och av frivilligorganisationer** i en medlemsstat eller ett tredje land som drabbats av natur-, **teknik- eller miljökatastrofer**.

Onsdagen den 5 maj 1999

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets beslut om att inrätta ett program för gemenskapsåtgärder till förmån för räddningstjänsten (KOM(98)0768 – C4-0072/99 – 98/0354(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(98)0768 – 98/0354(CNS) ⁽¹⁾
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 235 (nuvarande artikel 308) i EG-fördraget (C4-0072/99),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd och yttrandet från budgetutskottet (A4-0124/99).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 250.2 i EG-fördraget,
3. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 28, 3.2.1999, s. 29.

11. Tvist mellan Europeiska unionen och Förenta staterna

B4-0430, 0431, 0433 och 0435/99

Resolution om kommissionens uttalande om det transatlantiska ekonomiska partnerskapet och handelstvisterna mellan EU och Förenta staterna, särskilt om hormoner, bananer och ljuddämpande anordningar (s.k. hushkitting)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av den nya transatlantiska agendan som antogs den 3 december 1995 i Madrid och den bifogade gemensamma handlingsplanen EU-Förenta staterna,
- med beaktande av resultaten från toppmötena mellan EU och Förenta staterna den 16 december 1996, den 28 maj och den 5 december 1997, den 18 maj och den 18 december 1998 samt de rapporter från högnivågruppen som lades fram före dessa möten,
- med beaktande av WTO-panelens rapporter av den 18 augusti 1997 om gemenskapsåtgärder angående kött och köttprodukter (hormoner) ⁽¹⁾ samt WTO:s prövningsorgans utlåtanden om de båda klagomålen ⁽²⁾,
- med beaktande av WTO-panelens rapport av den 12 april 1999 om EU:s bananimportordning, saluföring och distribution av bananer,
- med beaktande av den överenskommelse om regler och förfaranden för tvistlösning som är bifogad slutdokumentet med resultaten från Uruguayrundan för multilaterala handelsförhandlingar,
- med beaktande av kommissionens förslag till förordning om civila jetmotor drivna underljudsplan som har modifierats (KOM(98)0098),

⁽¹⁾ WT/DS26/R/USA om Förenta staternas klagan och WT/DS48/R/CAN om Kanadas klagan.

⁽²⁾ WT/DS26/AB/R och WT/DS48/AB/R, antagna av tvistlösningsorganet den 13.2.1998.

Onsdagen den 5 maj 1999

- med beaktande av sina resolutioner av den 18 november 1998 om "Det transatlantiska ekonomiska partnerskapet" mellan Europeiska unionen och Förenta staterna ⁽¹⁾ och den 11 februari 1999 om banantvisten ⁽²⁾,

Om det transatlantiska ekonomiska partnerskapet

1. Parlamentet beklagar djupt att tvisterna mellan Förenta staterna och Europeiska unionen inte har lösts inom ramen för de privilegierade relationer som råder mellan dessa parter och att man blev tvungen att föra tvisterna till WTO:s tvistlösningsorgan,
2. påpekar att handelstvisterna endast omfattar en obetydlig del (kring 2 procent) av de transatlantiska ekonomiska förbindelserna och att de inte borde överskugga dessa förbindelserns positiva aspekter,
3. understryker vikten av snabba framsteg i genomförandet av de nya strategierna som definierats i det utlåtande som getts inom ramen för det transatlantiska ekonomiska partnerskapet och i handlingsplanen, påminner om att EU och Förenta staterna, på grundval av detta sistnämnda dokument, har förbundit sig att öka sina ansträngningar för att lösa bilaterala handelsfrågor och tvister som en del av den förtroendeskapande process som fastställs i den nya transatlantiska agendan,
4. påminner om sin ovannämnda resolution av den 18 november 1998 i vilken parlamentet, med sikte på nya WTO-förhandlingar, anser att nya gemensamma strategier för EU och Förenta staterna bör sökas och att dessa framför allt bör omfatta en särskild dialog om biläggande av tvister, generell frysning, genomförande av WTO-avtal, tjänster, jordbruk, handelslättnader, tull på industrivaror, tekniska handelshinder, immaterialrätt, investeringar, konkurrens, offentlig upphandling, handel och miljö, anslutning till WTO, utvecklingsländer, elektronisk handel och centrala arbetsnormer utan att föregripa resultatet av de förestående förhandlingarna med alla WTO-medlemmar,
5. anser att ett klargörande av förfarandena för WTO:s överenskommelse om tvistlösning, både på bilateral nivå mellan EU och Förenta staterna och inom ramen för den nya WTO-rundan, utgör en absolut prioriteringsfråga, särskilt mot bakgrund av de senaste tvisterna,
6. vill fästa uppmärksamheten vid det faktum att vissa känsliga och traditionella konsumentintressen och konsumentpreferenser, inklusive kulturella och sociala faktorer, spelar en viktig roll både i EU och Förenta staterna och att man bör ta hänsyn till dem i framtida multilaterala handelsbestämmelser, uppmanar dessutom kommissionen att föra in en grundläggande arbetsnormer och ekologiska miniminormer i WTO-förhandlingarna,
7. ber kommissionen granska resultaten av handlingsplanen för det transatlantiska ekonomiska partnerskapet (TEP), särskilt vad beträffar förslaget om ett tidigt varningssystem i fråga om livsmedels-säkerhet,
8. uppmanar kommissionen att organisera en arbetskonferens om livsmedels- och hälsofrågor i vilken företrädare för politiska organ och forskningsvärlden både från EU och Förenta staterna bör delta,
9. uppmanar kommissionen att påskynda det pågående arbetet med att inrätta ett ersättningssystem, i form av en kompensationsfond, för EU-företag som berörs av handelstvister inom ekonomiska sektorer som inte direkt berör deras verksamhet och att föreslå rådet och parlamentet att vidta särskild åtgärder i detta syfte,
10. insisterar på behovet av att avsevärt förbättra det interparlamentariska samarbetet mellan parlamentet och Förenta staternas kongress genom att bygga på erfarenheterna från Europaparlamentets och Förenta staternas nuvarande interparlamentariska delegation och från den "transatlantiska lagstiftningsdialogen" som inbegriper ökad kontakt mellan de berörda parlamentariska utskotten,
11. understryker att Förenta staternas retroaktiva användning av sanktioner är olaglig och ger sitt stöd till kommissionen som har väckt talan mot Förenta staterna inom WTO för detta lands ensidiga beslut att införa sanktioner och mot avsnitt 301 i den amerikanska handelslagen,

⁽¹⁾ EGT C 379, 7.12.1998, s. 94.

⁽²⁾ Protokoll från detta sammanträde, del II.19.

Onsdagen den 5 maj 1999

12. betonar därför att parlamentet genom lämpliga förfaranden kommer att behöva vara delaktigt i förberedelserna av toppmötet mellan EU och Förenta staterna i juni 1999 och att det i synnerhet behöver få tillräcklig information om högnivågruppens förberedande möte,

Hormontvisten

13. Parlamentet noterar att kommissionen i sitt meddelande om WTO-beslut rörande EG:s hormonförbud har lagt fram de möjliga alternativen till interimsåtgärder för perioden mellan den 13 maj 1999 och den tidpunkt då det slutgiltiga beslutet kan fattas på grundval av riskbedömningsanalyserna,

14. framhåller följande nyckelprinciper som måste ligga till grund för en acceptabel lösning på problemet:

- en högsta möjliga nivå av livsmedelssäkerhet för de europeiska konsumenterna,
- att EU uppfyller sina internationella skyldigheterna inom WTO,

15. uppmanar till fullständig öppenhet och offentliggörande av de vetenskapliga överläggningarna inom WTO:s ramar, inbegripet vidarebefordran av alla uppgifter som finns tillgängliga för kommissionen och den federala läkemedelsmyndigheten; framhåller, mot bakgrund av de otillfredsställande resultaten av provtagningen på importerat kött, vikten av en strikt efterlevnad av EG-lagstiftningen och en dubbelkontroll av det amerikanska kontrollsystemet,

16. uppmanar kommissionen att hålla fast vid förbudet mot hormonbehandlat kött och motsätter sig i det här läget starkt att man inför ett märkningssystem för att lösa detta problem, eftersom ett sådant system inte garanterar tillräcklig konsumentinformation, i synnerhet när det gäller förädlade livsmedel,

17. understryker att "försiktighetsprincipen" är ett centralt element i politiken för livsmedels- och hälsovårdssektorn, och understryker att EU har rätt att fastställa sitt hälsoskydd på högsta möjliga nivå,

18. anser att kommissionen borde inleda diskussioner med de klagande parterna för att utreda möjligheter till kompensation enligt artikel 22 i WTO:s överenskommelse om tvistlösning; anser att en sådan kompensation hur som helst bör omprövas mot bakgrund av de slutliga resultaten av de nu pågående riskbedömningsanalyserna och inte bör påverka det slutgiltiga beslutet,

19. anser att man vid genomförandet av avtalen om ömsesidigt erkännande bör ta hänsyn till de parter som på goda vetenskapliga grunder uttrycker sin uppriktiga oro för folkhälsan och konsumentskyddet.

Banantvisten

20. noterar att WTO:s tvistlösningsorgan den 19 april 1999 godkände USA-sanktioner (upphävande av tulleftergifter) i fallet med EU:s bananordning; vidhåller emellertid att Förenta staterna inte har rätt att tillämpa dessa sanktioner retroaktivt, och att åtgärden att "hålla inne betalning", som genomfördes av Förenta staterna den 3 mars 1999, är en ensidig handling, som EU med rätta har ifrågasatt i WTO,

21. uppmanar kommissionen att snarast möjligt lägga fram en bedömning av de olika valmöjligheterna när det gäller att se över EU:s bananordning, i syfte att ta hänsyn till WTO:s utlåtanden; en sådan bedömning bör särskilt undersöka de valmöjligheter som tas upp i panelens rapport och om dessa är förenliga med den gemensamma jordbrukspolitikerna och den bör dessutom ta hänsyn till alla valmöjligheter som finns inom WTO,

22. betonar att EU måste fortsätta att uppfylla sina åtaganden gentemot AVS-länderna enligt Lomékonventionen samt gentemot sina mest avlägsna områden, påpekar att det i panelrapporten erkänns att EU har rätt att behandla AVS-länderna förmånligt,

23. insisterar på att den nuvarande AVS-EU-bananordningen måste ses som en del av och ett instrument för EU:s utvecklingspolitik,

24. anser att EU måste vara försiktigt när det väljer en ny typ av bananimportordning så att man ser till att ekonomierna i de avlägsna bananproducentområdena i EU och AVS-länderna, som är starkt beroende av export till den gemensamma marknaden, inte berörs och att dessa bananproducenters intressen så långt det är möjligt tillvaratas,

Onsdagen den 5 maj 1999

Ljuddämpande anordningar (s.k. hushkitting mot flygbuller)

25. betonar vikten av EU:s ansträngningar i syfte att förbättra flygplanens miljöegenskaper med avseende på bullerminskning, bränsleeffektivitet och föroreningar, särskilt det förslag till förordning (KOM(98)0098) som godkändes av parlamentet den 10 februari 1999 ⁽¹⁾; anser att EU:s tätbefolkade områdena skapar särskilda problem i detta avseende,

26. hänvisar till att EU:s åtgärd inte är diskriminerande och att det finns ett trängande behov av att se över ICAO:s gällande bullercertifieringsnormer som inte har uppdateras sedan 1977,

27. är mycket missnöjt med hur beslutet om att senarelägga ikraftträdandet av flygbullerdirektivet fattades av rådet utan att detta samrådde med parlamentet och påpekar att detta på intet sätt får utgöra ett prejudikat för lagstiftningsförfarandet i framtiden,

*
* *

28. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet och medlemsstaternas regeringar samt till Förenta staternas kongress och regering.

⁽¹⁾ Protokoll av detta datum, del II.2.

12. Unionens roll i världen – Gemensam strategi gentemot Ryssland

a) A4-0242/99

Europaparlamentets resolution om unionens roll i världen: genomförandet av den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken 1998

Europaparlamentet utfärdar denna resolution,

- med beaktande av artikel 21 (tidigare artikel J 11) i Fördraget om Europeiska unionen,
 - med beaktande av den interinstitutionella överenskommelsen om bestämmelser som gäller finansieringen av den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken ⁽¹⁾,
 - med beaktande av artikel 92.4 och artikel 148 i arbetsordningen,
 - med beaktande av sin resolution av den 28 maj 1998 om rapporten om genomförandet av den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken (januari 1997 till april 1998) ⁽²⁾,
 - med beaktande av rådets dokument, som lades fram för parlamentet den 3 maj 1999 om de viktigaste aspekterna och de grundläggande valen när det gäller GUSP (7051/99 – C4-0213/99),
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor och yttrandet från utskottet för utveckling och samarbete (A4-0242/99), och av följande skäl:
- A. Europaparlamentet bör i enlighet med andra stycket i artikel 21 (tidigare artikel J 11) i Fördraget om Europeiska unionen (tidigare J 7) hålla en årlig debatt om de framsteg som har gjorts för att genomföra den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken.

⁽¹⁾ EGT C 286, 22.9.1997, s. 80.

⁽²⁾ EGT C 195, 22.6.1998, s. 35.

Onsdagen den 5 maj 1999

- B. Man måste ta hänsyn till de målsättningar för denna politik som slås fast i artikel 11 (tidigare artikel J 11) i Fördraget om Europeiska unionen och till bestämmelserna i artikel 3 om konsekvens i unionens relationer med omvärlden samt till rådets och kommissionens ansvar för denna konsekvens.
- C. Parlamentet beaktar det sätt på vilket Europeiska rådet och rådet har använt de instrument som föreskrivs i Fördraget om Europeiska unionen, i synnerhet gemensamma åtgärder och ståndpunkter, samt bestämmelserna i artikel 17 (tidigare artikel J 7.1) om den framtida gemensamma säkerhetspolitiken.
- D. Det faktum att de verkliga instrumenten för den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken, nämligen gemensamma åtgärder och gemensamma ståndpunkter, allt oftare kommer till användning när det gäller konfliktområden illustreras av att en tredjedel av de 22 gemensamma ståndpunkterna gällde införandet av sanktioner mot Förbundsrepubliken Jugoslavien (Serbien) och hälften av de 20 gemensamma åtgärderna gällde f.d. Jugoslavien eller Albanien.
- E. Det är med tillfredsställelse man kan konstatera att EU i och med införandet av euron den 1 januari 1999 kommer att vara en global aktör i monetärt hänseende.
- F. Det är emellertid beklagligt att Europas roll på den gemensamma utrikes-, säkerhets- och försvarspolitikens område inte är av samma omfattning som dess ekonomiska roll.
- G. I enlighet med de förpliktelser som föreligger enligt artikel 11 (tidigare artikel J 1) i fördraget bör EU:s externa relationer stå i överensstämmelse med de värden som EU bygger på, och de bör syfta till att befästa demokratin, öka respekten för de mänskliga rättigheterna och för minoriteternas rättigheter samt verka till förmån för rättssäkerhet.
- H. Amsterdampfördragets ikraftträdande tvingar för närvarande de tre institutionerna – kommissionen, rådet och parlamentet – att genomföra reformer beträffande en anpassning av deras inre organisation, arbetsmetoder och mekanismer för beslutsfattande till det nya fördraget.
- I. Europaparlamentet måste fortlöpande kritiskt ompröva sin egen roll och sitt agerande i samband med den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken för att öka sin förslagskraft och utöka den demokratiska kontrollen över denna politik.
- J. Unionen bör ägna förebyggandet av kriser och konflikter i utvecklingsländerna större uppmärksamhet.
- K. Det kommer att vara Europaparlamentets och de nationella parlamentens uppgift att tillsammans säkerställa den europeiska allmänhetens engagemang när det gäller de i allt högre grad problematiska beslut som EU skall fatta beträffande humanitära insatser, krishantering och upprätthållande av fred samt att svara för en vederbörlig demokratisk legitimitet beträffande åtgärder som vidtas inom ramen för GUSP.

Utvecklingstrender för GUSP under 1998/99

1. Parlamentet anser att skapandet av en effektivt fungerande GUSP under euros födelseår, i syfte att ge EU en starkare politisk profil och ett ökat internationellt ansvar, utgör ett absolut nödvändigt element i upprätthållandet av såväl transatlantisk som global stabilitet,
2. konstaterar att en viss trend visat sig, nämligen att europeiska regeringar i allt högre grad är villiga att axla sitt politiska ansvar för fred och säkerhet på den europeiska kontinenten,
3. anser att EU:s agerande förra året inför krisen i Ryssland, det låsta läget i fredsprocessen i Mellanöstern och konflikten i Kosovo var otillräckligt och uppmanar rådet att göra en samlad insats för att anta en tydlig politik och spela en mer aktiv roll,
4. välkomnar framstegen i utvidgningsprocessen och inledandet av anslutningsförhandlingarna med fem stater från Central- och Östeuropa och med Cypern, och betraktar utvidgningen österut som ett led i ett övergripande europeiskt koncept för upprätthållandet av fred genom att förebygga instabilitet bortom EU:s nuvarande gränser,
5. finner att EU ytterligare måste utveckla såväl det politiska som det ekonomiska samarbetet med de stater i Central- och Östeuropa som ännu inte ansökt om medlemskap i unionen och då särskilt med staterna i sydöstra Europa,

Onsdagen den 5 maj 1999

6. välkomnar i detta sammanhang det faktum att rådet, om än sent, har blivit medvetet om vikten av att påskynda FYROM:s integrering i EU och uppmanar därför rådet att snabbt ingå ett associeringsavtal och att undanröja alla formella och informella hinder för FYROM:s fullständiga anslutning till EU,
7. gratulerar den albanske premiärministern Pandeli Majko till det arbete han hittills har utfört, såväl när det gäller stabilisering och fredsskapande i Albanien som mottagandet av flyktingar från Kosovo, och uppmanar rådet och kommissionen att utan dröjsmål utarbeta en verklig Marshallplan för Albanien samt inleda förhandlingar i syfte att nå ett associeringsavtal mellan EU och Albanien,
8. välkomnar i detta sammanhang återaktiveringen av Maltas ansökan om medlemskap och kommissionens positiva respons i dess uppdaterade yttrande,
9. beklagar att beväpnade konflikter, krig och inbördeskrig bröt ut eller fortfarande pågick i en rad utvecklingsländer 1998 och att EU:s ansträngningar på området för u-hjälp därigenom i många avseenden gick förlorade eller försvårades; beklagar i det avseendet också den begränsade effekten av GUSP,

Strategiska frågor

10. uppmantrar rådet att förbereda fyra gemensamma strategier beträffande Ryssland, Ukraina, Medelhavsregionen och Västra Balkan — i enlighet med vad rådet kom överens om i Wien i december 1998 — så att dessa så snart som möjligt kan antas av Europeiska rådet,
11. betraktar det nya instrument som de gemensamma strategierna utgör som en lämplig struktur för att finna strategiska lösningar på kriser i den närmaste omgivningen, samt för att öka unionens effektivitet genom att tillåta majoritetsbeslut,
12. insisterar på att höras av rådet beträffande innehållet i de gemensamma strategierna och föreslår att dess ordförande skall lägga fram parlamentets rekommendationer för rådet,
13. anser att de gemensamma strategierna måste avspegla unionens gemensamma intressen, vara övergripande genom att täcka åtgärder såväl inom den första som den tredje pelaren och därigenom utgöra ett tydligt mervärde,
14. anser när det gäller Ryssland att den gemensamma strategin bör baseras på ett erkännande av att EU har mycket att vinna på stabila politiska förhållanden, ekonomisk tillväxt och förbättrade levnadsvillkor i Ryssland, och har mycket att förlora på ett försvarande av staten,
15. betonar att den gemensamma strategin måste sträcka sig bortom de nuvarande avtalen om partnerskap och samarbete samt Tacisprogrammet, genom att vissa av unionens grundprinciper som demokrati, mänskliga rättigheter och minoriteters rättigheter samt principen om vänskapliga förbindelser med grannstater, vävs in i det strategiska förhållandet med Ryssland,
16. betonar när det gäller västra Balkan att ett varaktigt fredsavtal beträffande Kosovokonflikten endast kan uppnås inom ramen för ett regionalt koncept som leder fram till en stabilitetspakt, inom vilken man behandlar samtliga territoriella tvister och minoritetsproblem,
17. understryker att införandet av demokrati i Serbien utgör en grundförutsättning för att stabilitet skall kunna säkerställas i hela regionen,
18. kritiserar rådet kraftigt för den fullständiga bristen på adekvata initiativ på EU-nivå när det gäller Kosovo före fientligheternas utbrott våren 1998, och detta trots att parlamentet redan i januari detta år hade påpekat farorna i konflikten och hade vädjat om förtroendeskapande åtgärder under EU:s ledning, vilket eventuellt skulle ha kunnat förhindra den ytterligare upptrappningen av konflikten och de höga humanitära och ekonomiska kostnader som såväl parterna i konflikten som EU:s medlemsstater nu och i framtiden måste betala,
19. uttrycker emellertid sin erkänsla inför de senaste ansträngningarna på EU-nivå och genom kontaktgruppen för att genom förhandlingar nå ett fredsavtal för Kosovo,

Onsdagen den 5 maj 1999

20. beklagar att man på grund av det hårda motståndet från Milosevic inte har kunnat undvika att ta till våld, trots försök till politiska förhandlingar; anser därför att den militära interventionen, som har godkänts av EU:s samtliga medlemsstater, var oundviklig för att få ett slut på Milosevics etniska rensning och för att få acceptans för en varaktig lösning på konflikten,
21. påpekar att situationen i Bosnien-Hercegovina knappast har förbättrats och att den roll som FN:s höge representant spelar blir allt viktigare för att få institutioner att fungera; understryker behovet av en mera direkt närvaro från EU:s sida,
22. uppmanar kommissionen att i enlighet med Europaparlamentets förslag driva på arbetet med genomförandet av projektet med att inrätta och finansiera en demokratisk stiftelse för Bosnien-Hercegovina för att stärka det civila samhället, stödja demokratiska institutioner och framhäva EU:s profil i regionen,
23. betonar när det gäller Medelhavsregionen att den strategiska relation som skapats genom Barcelonaprocessen endast kan utvecklas ytterligare om dödläget i fredsprocessen i Mellanöstern övervinns; uppmanar därför EU att spela en större politisk roll i arbetet med att nå fram till en uppgörelse och uppmanar den israeliska regeringen att tillämpa Wye River-promemorian utan att ensidigt tillfoga några nya villkor; erkänner de palestinska myndigheternas rätt enligt Osloavtalet att utropa sin självständighet men uppmanar dem att avstå från ensidigt agerande vilka skulle kunna utgöra ett hot mot fredsprocessens vidare utveckling,
24. erkänner den strategiska betydelsen av förbindelserna mellan EU och Turkiet; beklagar emellertid det faktum att inga framsteg har gjorts efter Europeiska rådets möte i Cardiff trots kommissionens strategi för utvecklingen av förbindelserna med Turkiet har förhindrat varje framsteg,
25. anser att den senaste tidens händelser i samband med tillfångatagandet av Abdullah Öcalan har bevisat att kurdfrågan i Turkiet har en internationell dimension,
26. uppskattar att ett toppmöte mellan EU:s, Latinamerikas och Västindiens stats- och regeringschefer kommer att hållas i juni i Rio; uppmanar rådet och kommissionen att utnyttja detta historiska tillfälle till att ge förbindelserna mellan dessa geografiska områden en global dimension och upprätta en politisk dagordning för båda regionerna som omfattar ansträngningar till en förstärkt politisk dialog, utveckling och förstärkning av en omfattande ekonomisk och handelsmässig associering samt mer samarbete på områdena utbildning, kultur, miljöskydd, kamp mot korruption och organiserad brottslighet, utlandsskuld och skydd av de mänskliga rättigheterna,
27. uppmanar rådet att koppla ihop GUSP med instrumenten inom utvecklingspolitiken till ett integrerat koncept till förmån för utvecklingsländerna,

Mänskliga rättigheter och att bygga upp demokrati

28. anser att mänskliga rättigheter i globaliseringens tidsålder har en politisk och ekonomisk betydelse som överstiger, och sträcker sig längre än den humanitära aspekten och att utvecklingen av fria marknader endast kan fortsätta att utvecklas som en integrerad del av en mer omfattande frihetlig kultur baserad på mänskliga rättigheter, maktfördelning, rättssäkerhet, demokratiskt partiväsen, oberoende fackföreningar, en fri press och en kritisk allmänhet; uppmanar därför eftertryckligen rådet att samarbeta med parlamentet för att stärka EU:s profil när det gäller mänskliga rättigheter och demokrati,
29. uppmärksammar att EU:s politik för främjande av mänskliga rättigheter och demokrati, för att erhålla största möjliga styrka och trovärdighet, måste tillämpas konsekvent på alla stater vare sig dessa är stora eller små, mäktiga eller svaga; anser att klausuler beträffande mänskliga rättigheter i avtal med tredje land faktiskt måste återopnas vid varaktiga kränkningar av dessa, något som har underlåtit i det förflutna,
30. betraktar det som ett oavvisligt krav att EU liksom enskilda medlemsstater står emot tredje lands hotelser, som framförs som svar på eventuell kritik mot deras praxis beträffande mänskliga rättigheter, om att slå tillbaka mot exportörer eller om att uppställa hinder för investerare och gynna konkurrenter från övriga länder,

Onsdagen den 5 maj 1999

31. anser att främjandet av mänskliga rättigheter och demokrati, vare sig detta sker genom tyst diplomati eller öppet, bör omprövas kontinuerligt med hänsyn till de resultat som uppnåtts, och ser därför fram emot att från rådet mottaga den första årliga EU-rapporten om mänskliga rättigheter som aviserats av det tyska ordförandeskapet,
32. anser att de resolutioner om avskaffande av dödsstraffet som antogs av FN:s kommission för mänskliga rättigheter 1997 och 1998 samt det faktum att antalet länder som har avskaffat dödsstraffet har ökat avsevärt under de senaste tio åren utgör tillräckliga förutsättningar för att EU vid nästa möte i FN:s generalförsamling skall kunna ta initiativ till ett världsomfattande moratorium för avrättningar,
33. glädes sig över den roll som EU, och i synnerhet värdlandet Italien, spelade under diplomatkonferensen för inrättande av en internationell brottmålsdomstol och uppmanar medlemsstaterna att snarast möjligt ratificera stadgan för denna domstol,
34. uppmanar rådet och kommissionen att varje år utarbeta en rapport om mänskliga rättigheter i de länder med vilka EU har överenskommelser såsom föreslagits i förklaringen från Europeiska rådet i Wien av den 10 december 1998,
35. välkomnar rådets gemensamma ståndpunkt av den 25 maj 1998 om mänskliga rättigheter, demokratiska principer, rättsstatsprincipen och sunt styrelseskick i Afrika och understryker i detta sammanhang att det uttryckligen godkänner varje lands rätt att fastställa sina egna författnings- och förvaltningsbestämmelser, som tar hänsyn till landets historia, kultur och etniska och sociala villkor,

Mot en europeisk identitet beträffande säkerhet

36. stödjer EU:s ansträngningar för att utveckla en egen kapacitet för militär krishantering inom ramen för Petersberg-uppdragen när EU/VEU vill tillgripa åtgärder och dess nordamerikanska partners inte vill involveras,
37. uppmanar rådet att utnyttja de nya impulser som givits genom det brittiska initiativet i Pörschach och de fransk-brittiska förklaringarna i SaintMalo; anser VEU:s framtida ställning snabbt bör klargöras,
38. stödjer det initiativ som tagits av dess utskott för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor angående att sammanträda tillsammans med VEU-parlamentets politiska utskott såsom skedde den 17 mars 1999 och uppmanar utrikesutskottet att intensifiera sina förbindelser med Nordatlantiska församlingen och dess ständiga utskott,
39. uppmanar rådet och kommissionen att före slutet av år 1999 lägga fram den genomförbarhetsstudie om en civil europeisk fredskår som efterfrågades av Europaparlamentet i dess rekommendation till rådet av den 10 februari 1999 om inrättandet av en europeisk civil fredskår ⁽¹⁾,

Den europeiska tystnaden

40. anser det nödvändigt att GUSP utvecklas från ett samarbete mellan medlemsstater i specifika ärenden som huvudsakligen handläggs med hänsyn till de enskilda omständigheterna i riktning mot en övergripande utrikes- och säkerhetspolitik för unionen med strategiska mål vilket förutsätter att EU inte kommer att förbli tyst när det uppstår konflikter som berör europeiska intressen och värden som EU åtagit sig att försvara,
41. uppmanar till förnyade försök från Europas sida vad gäller att få slut på den fruktansvärda konflikten i Algeriet och då särskilt i samband med de pågående förhandlingarna om ett associeringsavtal EU-Medelhavsområdet,
42. beklagar att medlemsstaterna inte kunde enas kring en gemensam hållning i den kris som orsakades av Iraks vägran att samarbeta med FN:s vapeninspektörer, och uppmanar rådet att utarbeta en gemensam ståndpunkt angående Irak,
43. anser att EU borde ge en mera aktiv respons på de framgångar som nyligen uppnåtts av mera återhållsamma krafter bland de ledande politikerna i Iran och den ökade ansvarskänsla som redan kännetecknar Irans internationella agerande,

⁽¹⁾ Protokoll av detta datum, del II.7.

Onsdagen den 5 maj 1999

44. uppmanar EU att ge ett substantiellt bidrag, tillsammans med dem som redan utlovats av Portugal och Australien, till försöken att få slut på Indonesiens ockupation av Östtimor utan att ytterligare våldsamer utbryter, och då särskilt genom en politisk dialog och anslag till projekt med inriktning på att underlätta framväxten av en ny och livskraftig ekonomisk och politisk samhällsordning i Östtimor,

Interinstitutionella relationer efter Amsterdam

45. beklagar att rådets ordförandeskap för andra året i rad misslyckades med att i rätt tid till parlamentet överlämna sin årliga rapport om de viktigaste aspekterna och de grundläggande valen när det gäller GUSP, inbegripet de ekonomiska konsekvenserna för gemenskapsbudgeten, i enlighet med de förpliktelser som föreskrivs i protokollet till artikel 21 (tidigare artikel J 11) i Fördraget om Europeiska unionen,

46. anser att det med hänsyn till Amsterdamfördragets ikraftträdande — och då särskilt artiklarna 12 (tidigare artikel J 2), 17 (tidigare artikel J 7) och 28 (tidigare artikel J 18) i fördraget — är nödvändigt att ompröva finansieringen av GUSP, särskilt vad gäller åtgärder i samband med gemensamma strategier, Petersberg-uppdrag samt inlemmandet av ECMM (European Community Monitoring Mission) i gemenskapsbudgeten,

47. uppmärksammar att emedan de förpliktelser som föreskrivs i fördragets artikel 21 (tidigare artikel J 11), om att regelbundet informera parlamentet om utvecklingen beträffande unionens utrikes- och säkerhetspolitik kan sägas ha blivit uppfyllda i mer eller mindre hög grad av kommissionen kan detsamma inte sägas om rådet eller om rådets ordförandeskap som inte har visat upp några insatser för att bygga upp fruktbara förbindelser med parlamentet på en kontinuerlig basis,

48. hoppas att unionens synlighet och förmåga att agera på det utrikespolitiska området kommer att förbättras i och med utnämmandet av en hög representant för GUSP, vilket emellertid förutsätter att den person som utnämns har politisk tyngd och har förmåga att göra sig gällande,

49. förväntar sig att den framtida höge representanten kommer att utveckla ett permanent och strukturerat samarbete med parlamentet och kommer att informera det åtminstone varje kvartal beträffande aktuella frågor inom ramen för GUSP,

50. insisterar på att denna utnämning skall bekräftas genom en utfrågning i utrikesutskottet innan den höge representanten formellt tillträder sin tjänst, och anser att ett dylikt sammanträde utgör en förutsättning för att utveckla ett nära och konstruktivt förhållande mellan parlamentet och den höge representanten,

51. anser med hänsyn till målsättningen att närmare förbinda samtliga utrikespolitiska aktörer inom den verkställande myndigheten, att samma förfarande bör tillämpas vid utnämningen av EU:s särskilda sändebud, ledare för betydelsefulla delegationer och EU-ambassadörer såsom redan skett i utrikesutskottet beträffande den nye chefen för delegationen i Sarajevo i juni 1998,

52. återupprepar sitt förslag från föregående års betänkande om att inrätta en gemensam europeisk diplomati i ordets egentliga bemärkelse, genom att kommissionens representationer omvandlas till verkliga diplomatiska beskickningar för unionen i de länder där flertalet av EU:s medlemsstater inte har någon egen representation,

53. föreslår att man skall inrätta ett "kollegium för diplomati" för Europeiska unionen som förberedelse för en dylik gemensam europeisk diplomati,

54. hoppas att rådets nyligen inrättade enhet för politisk planering och tidig varning, som skall bidra till att i ett tidigt skede identifiera kriser i Europa och vid behov hantera dem mera bestämt och effektivt kommer att säkerställa den enhetlighet och konsekvens beträffande GUSP som omnämns i fördragets artikel 13 (tidigare artikel J 3),

55. föreslår rådet och dess generalsekreterare/den höge representanten att skapa en förbindelse mellan enheten för politisk planering och tidig varning och nätverket för förebyggande av konflikter (CPN), vilket kommer att stärka oberoendet hos CPN:s experter,

56. uttrycker sin erkänsla för det värdefulla bidrag när det gäller att utöka parlamentets egen kapacitet för analys och planering som lämnats av nätverket för förebyggande av konflikter (CPN), vars analyser, undersökningar och informationsdokument utnyttjas av kommissionen och parlamentet gemensamt,

57. inser att det krävs ett långsiktigt perspektiv för CPN och rekommenderar att CPN ges adekvata ekonomiska anslag inom ramen för det årliga budgetförfarandet för att garantera de resurser som krävs med hänsyn till att uppfylla parlamentets ökande behov,

Onsdagen den 5 maj 1999

58. har för avsikt att, i synnerhet i brådskande fall, bättre utnyttja det medel man besitter i form av rekommendationer till rådet, och föreslår i detta syfte att parlamentets interna förfaranden skall förenklas,
59. rekommenderar att brådskande ärenden även bör behandlas under plenarsammanträdena i Bryssel och inte endast i Strasbourg,
60. rekommenderar att presidiet och generalsekretären ombesörjer ett närmare politiskt och administrativt samarbete mellan utrikesutskottet och parlamentets delegationer,
61. rekommenderar även, med fullständig respekt för deras ömsesidiga oberoende, att bästa tänkbara kommunikation och samarbete bör genomföras mellan utrikesutskottet och utskottet för utvecklingssamarbete,
62. påpekar därför att det enklaste sättet att förbättra ett dylikt samarbete skulle vara att harmonisera de båda utskottens administration vid början av nästa mandatperiod,
63. rekommenderar att man undersöker möjligheterna för att förbättra sambandet mellan utskottsarbetet, verksamheten i plenarförsamlingen och debatterna om aktuella och brådskande frågor i syfte att öka synligheten hos Europaparlamentet och ge det en mera markerad utrikespolitisk profil,

*
* *

64. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen samt till medlemsstaternas regeringar och parlament.

b) A4-0219/99

Europaparlamentets rekommendation till rådet om den gemensamma strategin gentemot Ryska federationen

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av det förslag till rekommendation till rådet om den gemensamma strategin gentemot Ryska federationen som lagts fram av Spencer och 32 andra ledamöter (B4-0321/99),
- med beaktande av artiklarna 13 och 21 i Fördraget om Europeiska unionen,
- med beaktande av artikel 46.3 i arbetsordningen,
- med beaktande av sitt samtycke av den 30 november 1995 ⁽¹⁾ till förslaget till rådets och kommissionens beslut om ingående av avtal om partnerskap och samarbete mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater å ena sidan och Ryska federationen å andra sidan (KOM(94)0257 — 7630/94 — C4-0191/95 — 6101/95 — C4-0358/95 — 94/0151(AVC)) samt av själva avtalet,
- med beaktande av sin resolution av den 2 april 1998 ⁽²⁾ om kommissionens meddelande om Europeiska unionen och Ryska federationen: framtida förhållande och handlingsplanen Framtida förbindelser med Ryssland (KOM(95)0223 — C4-0217/95 — 6440/96 — C4-0415/96),
- med beaktande av grundakten om ömsesidiga förbindelser, samarbete och säkerhet mellan Nato och Ryska federationen, som antogs i Paris den 27 maj 1997 ⁽³⁾,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor (A4-0219/99), och av följande skäl:

⁽¹⁾ EGT C 339, 18.12.1995, s. 45.

⁽²⁾ EGT C 138, 4.5.1998, s. 166.

⁽³⁾ Se meddelande till ledamöterna PE 223.084.

Onsdagen den 5 maj 1999

- A. Europeiska rådet i Wien gav rådet i uppdrag att förbereda en gemensam strategi gentemot Ryska federationen, för att Europeiska rådet skall kunna anta denna vid sitt möte i Köln i juni 1999 i enlighet med artikel 13 i Fördraget om Europeiska unionen.
- B. Ryska federationen befinner sig i allvarig ekonomisk och social kris och det är viktigt att stödja landet, så att det kan lyckas med sin politiska och ekonomiska övergång, vilket också nödvändiggör en förstärkning av rättsstaten och demokratin i detta land.
- C. Det ligger i Europeiska unionens intresse att utveckla alla aspekter av partnerskapet med Ryska federationen.
- D. Syftet med en gemensam strategi bör både vara att tillföra något till det befintliga partnerskapet och att garantera konsekvens och logik i Europeiska unionens kontakter med Ryska federationen, både inom och mellan var och en av pelarna i Europeiska unionens verksamhet (det "pelarövergripande" angreppssättet).
- E. En gemensam strategi kommer att fastställa prioriterade områden när det gäller att utveckla Europeiska unionens partnerskap med Ryska federationen de kommande åren, inte minst i samband med den överenskommelse om Agenda 2000 som uppnåddes vid toppmötet i Berlin och mot bakgrund av den kommande översynen av Tacis-förordningen.
- F. Antagande av en gemensam strategi kommer att medföra att alla genomförandebeslut, oavsett vilken pelare de omfattas av, skall fattas av rådet med kvalificerad majoritet.
- G. Den gemensamma strategin gentemot Ryska federationen kommer att bli vägledande för kommande gemensamma strategier, i synnerhet för den gentemot Ukraina.
- H. Ryska federationen har en ofrånkomlig roll i den europeiska säkerhetsstrukturen. Europeiska unionen och Ryska federationen har båda intresse av att lösa de aktuella svårigheterna i samband med krisen på västra Balkan i syfte att inleda en kontinuerlig dialog om säkerhets- och försvarsfrågor, för att trygga freden och stabiliteten på den europeiska kontinenten.
- I. Det är särskilt oroväckande att säkerheten vid ryska kärnkraftverk är så bristfällig och att den miljö som omger dem är så förorenad, särskilt i de nordvästra delarna av landet. Den gemensamma strategin bör särskilt röra denna fråga.
- J. Den nordliga dimensionen utgör en väsentlig del av Europeiska unionens politik gentemot Ryska federationen.
1. Parlamentet begär att rådet formellt hör Europaparlamentet om de gemensamma strategierna, även när det gäller den gemensamma strategin gentemot Ryska federationen, eftersom dessa utgör ett grundläggande ställningstagande när det gäller den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken,
 2. anser vidare att den föreslagna gemensamma strategin för Ryska federationen stadigt måste bygga på grunderna för demokratiska institutioner, öppenhet i förvaltningen och respekt för mänskliga rättigheter,
 3. begär också, om det skulle bli nödvändigt, att samrådet med Europaparlamentet angående gemensamma strategier skall omfattas av ett interinstitutionellt avtal som fastställer parlamentets, kommissionens och rådets respektive ansvarsområden och åtaganden (bland annat beträffande ordförandeskapet och den höge representanten för den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken), så att detta instrument blir både demokratiskt och effektivt,
 4. anser allmänt sett att
 - i) det är viktigare att den gemensamma strategin håller en hög kvalitet än att den snabbt antas,
 - ii) nya institutioner för den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken, framför allt den höga representanten och planeringsenheten, kommer att öka beslutsförmågan och leda till en bättre gemensam strategi,
 5. medger att det under rådande internationella omständigheter skulle vara till föga hjälp — och av de ryska myndigheterna kunna uppfattas som en negativ signal — att söka skjuta upp ett beslut om den gemensamma strategin, med tanke på det förestående sammanträdet i samarbetsrådet EU-Ryssland den 17 maj 1999; anser emellertid att den gemensamma strategin måste innefatta ett betydande perspektiv på medellång och lång sikt för förbindelserna mellan EU och Ryska federationen för att den skall kunna tas på allvar, bland annat med tanke på EU:s framtida utvidgning och behovet av att se bortom befintliga ramar för partnerskaps- och samarbetsavtalet och handlingsplanen för Ryska federationen,

Onsdagen den 5 maj 1999

6. stöder principen om en gemensam strategi gentemot Ryska federationen, som från Europeiska unionens sida vittnar om ett uttalat utrikespolitiskt åtagande gentemot detta land och som samtidigt utgör den politiska och ekonomiska ramen för det partnerskap som skall utvecklas mellan de båda parterna för alla de tre pelarna i Europeiska unionens verksamhet,
 7. anmodar rådet att beakta parlamentets ovannämnda resolution av den 2 april 1998, vilken innehåller viktiga aspekter som bör ingå i den gemensamma strategin,
 8. önskar att EU och Ryska federationen skall ha ett förstärkt samarbete som också tar hänsyn till regionernas roll i syfte att öka det tekniska biståndets effektivitet; anser att detta bör göras med beaktande av Ryska federationens suveränitet och territoriella integritet,
 9. rekommenderar rådet att ha med följande punkter när det formellt förelägger Europeiska rådet den gemensamma strategin:
 - EU och Ryska federationen skall inom ramen för den politiska dialog på hög nivå som omtalas i partnerskaps- och samarbetsavtalet ta upp säkerhets-, försvars- och nedrustningsfrågor, för att stärka freden och säkerheten på den europeiska kontinenten; EU skall anstränga sig för att göra Ryska federationen delaktigt i politiska initiativ av gemensamt intresse i syfte att befästa freden och säkerheten där dessa hotas,
 - EU skall stödja de ryska myndigheternas ansträngningar för att återupprätta statens auktoritet, samtidigt som rättsstatsprincipen följs; EU skall i samarbete med Europarådet och OSSE bidra till att det civila samhället i Ryska federationen genomgår en parallell utveckling, för att demokratin varaktigt skall breda ut sig i landet genom att en demokratisk politisk kultur sprids,
 - EU skall verka för modernisering och utveckling av den ryska ekonomin; EU skall också, tillsammans med de ryska myndigheterna, de internationella finansinstitutionerna och andra bidragsgivare, behandla skuldfrågan, så att räntebetalningarna och återbetalningen av skulden inte kommer att stå i vägen för reformer,
 - EU och Ryska federationen skall ägna särskild uppmärksamhet åt kärnsäkerhet, miljöskydd, utveckling och liberalisering av handelspolitiken, jordbruks- och energifrågor, undanröjande av hinder och flaskhalsar i det transport- och kommunikationssystem, inklusive infrastrukturen, som förbinder Ryska federationen med Europeiska unionen; de skall stärka samarbetet på de områden som faller under tredje pelaren samt på områdena kultur och folkhälsa; de skall främja vetenskapligt och tekniskt samarbete av ömsesidigt intresse samt gemensamma projekt vars finansiering och ledning sköts gemensamt av EU:s medlemsstater och Ryska federationen,
 - EU skall åta sig att bekämpa penningtvätt och att bistå de ryska myndigheterna att hejda det illegala utflödet av pengar från Ryska federationen till EU-länderna; EU fruktar att den internationella brottsligheten skall utvecklas ytterligare och uppmanar de ryska myndigheterna att prioritera gemensamt brottsförebyggande,
 10. uppmanar EU att fullfölja sina åtaganden gentemot minoritetsgrupperna i Ryska federationen och särskilt att förbättra situationen på barnhemmen och i fängelserna; anser i detta fall att EU bör betona Ryska federationens rättigheter och skyldigheter till följd av landets medlemskap i Europarådet och OSSE,
 11. uppmanar EU att intensifiera sin dialog om ekonomiska frågor med de ryska myndigheterna för att överbygga den kris Ryska federationen befinner sig i för tillfället, och om krisens negativa inverkan på de andra länderna i det före detta Sovjetunionen; anser att EU:s åtgärder nära bör samordnas med de internationella finansorganisationerna,
 12. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna rekommendation till Europeiska rådet, rådet, kommissionen, medlemsstaternas regeringar och parlament och till Ryska federationens regering och parlament.
-

Onsdagen den 5 maj 1999

13. Budget 2000: budgetberäkning för parlamentet och ombudsmannen

A4-0227/99

Resolution om parlamentets beräknade inkomster och utgifter samt ombudsmannens beräknade inkomster och utgifter för budgetåret 2000

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av sin resolution av den 23 mars 1999 om riktlinjerna för budgetförandet för år 2000 ⁽¹⁾,
- med beaktande av generalsekreterarens rapport till presidiet angående det preliminära förslaget till budgetberäkning för Europaparlamentet för budgetåret 2000,
- med beaktande av det preliminära förslaget till budgetberäkning som fastställdes av presidiet den 23 mars 1999 i enlighet med artikel 22.5, 22.6 och artikel 165.1 i arbetsordningen,
- med beaktande av bestämmelserna i budgetförordningen, förklaringen i samband med presentationen av den analytiska budgeten och de interinstitutionella slutsatserna om rationaliseringen av administrativa utgifter ⁽²⁾
- med beaktande av Amsterdampfördragets ikraftträdande och de konsekvenser detta kommer att få beträffande parlamentets lagstiftningsverksamhet,
- med beaktande av den oberoende expertkommitténs rapport, en grupp som inrättades till följd av parlamentets resolution av den 14 januari 1999 om förbättring av Europeiska kommissionens ekonomiska förvaltning ⁽¹⁾ och vars uppdrag var att undersöka det sätt på vilket kommissionen upptäcker och hanterar bedrägerier, bristfällig förvaltning och svågerpolitik,
- med beaktande av sitt beslut av den 9 mars 1994 om reglerna och de allmänna villkoren för ombudsmannens ämbetsutövning och då särskilt artikel 11 ⁽²⁾,
- med beaktande av det faktum att förfarandet för den allmänna budgeten för år 2000 kommer att baseras på artikel 272 (tidigare 203) i fördraget,
- med beaktande av betänkandet från budgetutskottet (A4-0227/99), och av följande skäl:

Om ekonomiska och övriga omständigheter

- A. De ekonomiska prognoser som ligger till grund för beräkningarna beträffande framtida budgetar räknar med en ekonomisk tillväxt inom EU på 2,5% per år under de närmaste åren, vilket av parlamentet betraktas som optimistiskt, samt med en lägre tillväxt för de nationella budgetarna på omkring 1,7% per år, med låg inflation. Dessa prognoser berättigar till ett rigoröst tillvägagångssätt när det gäller unionens budgetar för administration, och parlamentets budget för år 2000 får därför inte uppta mer än 20 % av kategori 5 i budgetplanen i den mån en budgetplan för nästa år kommer att fastställas.
- B. Parlamentet kommer att behöva påta sig ett ökat ansvar med hänsyn till utvidgningen av medbeslutandeförfarandet inom ramen för Amsterdampfördraget och kommer under de närmaste åren att behöva förbereda sig för EU:s utvidgning.
- C. Det interinstitutionella samarbetet bör stärkas för att utnyttja synergieffekter och bättre utnyttja skattemedlen på områden som offentliga varuupphandlingskontrakt och anbudsförfaranden, tjänster som telekommunikationer och informationsteknik, fortbildning, utnyttjande av fastigheter och andra inrättningar som daghem, idrottsanläggningar, tillgång till bibliotekstjänster och databaser, medicinska tjänster samt utnyttjande av översättnings- och tolktjänster.
- D. Parlamentet kan självt dra lärdom av den ovannämnda oberoende expertkommitténs rapport när det gäller dess egen förvaltning.

⁽¹⁾ Protokoll av detta datum, del II.10 b).

⁽²⁾ EGT C 308, 20.11.1995, s. 127.

⁽³⁾ EGT C 104, 14.4.1999, s. 106.

⁽⁴⁾ EGT L 113, 4.5.1994.

Onsdagen den 5 maj 1999

Om parlamentets ledamöter

1. Parlamentet uppmanar rådet att så snart som möjligt anta parlamentets förslag till ledamotsstadga och förslaget till regler för ledamöternas assistenter; uppmärksammar att införlivandet av ledamöternas ersättningar i parlamentets budget innebär en ökning på ungefär 60 miljoner euro (6,15 procent av den totala budgeten) vilket preliminärt har förts till reserven, men att detta belopp kommer att dras från medlemsstaternas budgetar,

Om personal

2. instämmer i principerna för generalsekreterarens nya personalpolitik, vilka syftar till att öka motivationen genom befordran på grundval av goda arbetsinsatser under längre tid och förutser en genomsnittligt femårig uppgradering; är mot denna bakgrund överens om att ställa ekonomiska medel till förfogande för 490 befordringar; och de andra befordringarna för fasta och tillfälliga tjänster samt även för tre personliga befordringar (en från A3 till A2 och två från C1 till B3),

3. kan acceptera befordringarna för de politiska grupperna enligt generalsekreterarnas önskemål,

4. uppmanar generalsekreteraren att utarbeta förhållningsregler för tillsättningen av högre tjänstemän och lägga fram dessa inför parlamentets första behandling,

5. välkomnar omflyttningen av personal inför Amsterdamfördragets ikraftträdande och förberedelserna för utvidgningen; tillstyrker att ett maximalt belopp på 500 000 euro förs till reserven för nya tjänster i syfte att rekrytera ny personal för nya tekniska uppgifter i samband med genomförandet av ledamotsstadgan, om den träder i kraft år 2000, (och förvaltningen av de nya fastigheterna i Strasbourg), men betonar att varje begäran om att frigöra anslag från reserven måste vara vederbörligen motiverad, och att den relativa ökningen av tjänster inom parlamentet på medellång sikt måste ligga i linje med de övriga institutionernas, i enlighet med prognosen om grundläggande behov,

6. tillstyrker att två tillfälliga A-tjänster med en varaktighet på maximalt två år inrättas vid generaldirektoratet för administration, såsom anges i reserven för nya tjänster, vilken nämns i punkt 5, för att handha frågor om parlamentets lokaler; tillstyrker att kontraktet för generalsekreterarens särskilde rådgivare med ansvar för fastighetspolitik förlängs till den 30 juni 2000 under förutsättning att bestämmelserna i artikel 82 om anställningsvillkor för övriga anställda i tjänsteföreskrifterna respekteras,

7. begär att generalsekreteraren insisterar på inrättandet av en interinstitutionell arbetsgrupp för den reformering av pensionssystemet för EU-anställda som är mycket angelägen samt att budgetera arbetsgivarens samt de anställdas bidrag samt utbetalningarna till pensionerad personal från parlamentet,

Om fastigheter

8. påminner om att man enats om parallellitet när det gäller köpen av parlamentets byggnader i Strasbourg och Bryssel; konstaterar därför att de franska myndigheterna erbjuder Europaparlamentet lika villkor när det gäller köp av den mark som Louise Weiss-byggnaden (IPE IV) är byggd på och markexploateringskostnader som de belgiska myndigheterna erbjöd för Altiero Spinelli-byggnaden (D3) i Bryssel, samt den sedvanliga befrielsen från mervärdesskatt och andra avgifter eller skatter,

9. understryker att parlamentets lokaler bör betalas under en så begränsad tidsperiod som möjligt i syfte att minska räntebelastningen till ett minimum under återbetalningsperioden; förespråkar en återbetalningsperiod på tio år för Louise Weiss-byggnaden (IPE IV),

10. anser att ytterligare besparingar bör vara möjliga på vissa områden (t.ex. telekommunikationer, informationsteknik, tryckning och publicering); uppmanar parlamentets generalsekreterare att förbättra resultaten och minska kostnaderna inom dessa sektorer,

Diverse

11. välkomnar en anslagsförvaltning som innebär att man delegerar budgetfördelningen till de viktigaste administrativa enheterna; konstaterar att detta har resulterat i en långsammare ökningstakt när det gäller kostnader för tjänsteresor och övertidsarbete,

Onsdagen den 5 maj 1999

12. anser att det varken ligger i de europeiska skattebetalarnas eller i lokala företags i Bryssel intresse att medel tillhandahålls direkt genom parlamentets budget som stöd för inrättandet av en snabbköpsbutik i parlamentets lokaler; anser att ett dylikt initiativ bör finansieras direkt av den initiativtagare eller entreprenör som erhåller i uppdrag att genomföra projektet efter ett öppet anbudsförfarande och att det inte bör innebära att EU-personal utnyttjas för projektets planering eller förvaltning,

13. anser att direkta subventioner av cateringtjänsterna bör undvikas och att endast bidrag till de indirekta kostnaderna kan beviljas (t.ex. inredning, elektricitet, vatten etc.); anser emellertid att det faktum att parlamentets verksamhet är uppdelad på tre olika orter inte skall leda till högre priser, men att extrakostnader som uppstår genom denna situation bör täckas av parlamentets budget,

14. påminner om sin resolution av den 10 december 1996 om de europeiska politiska partiernas konstitutionella ställning⁽¹⁾ (budgetpost 3710) i vilken det särskilt i punkt 2 förs fram krav på att kommissionen och rådet skall utfärda en ramförordning om de europeiska politiska partiernas rättsliga ställning samt en förordning om de europeiska politiska partiernas ekonomiska förhållanden; kräver att proceduren för utarbetandet av denna rättsakt omedelbart påbörjas och slutförs, så att de europeiska politiska partierna i enlighet med sina önskemål kan skapa insyn och klarhet när det gäller deras egna ekonomiska förhållanden och budgetar,

15. tillstyrker en budget för år 2000⁽²⁾ som uppgår till 975 562 863 euro vilket innebär en ökning på 5,63 % jämfört med 1999 års budget och ett belopp som motsvarar 1% av den sammanlagda budgeten för en allmän reserv,

16. noterar med välvilja förslaget till budgetberäkning från Europeiska ombudsmannen,

*
* *
*

17. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen och ombudsmannen samt till de övriga institutionerna och de nationella parlamenten.

⁽¹⁾ EGT C 20, 20.1.1997, s. 29.

⁽²⁾ Se bilaga till protokollet.

14. Nytt medbeslutandeförfarande

A4-0206/99

Resolution om den gemensamma förklaringen om hur det nya medbeslutandeförfarandet skall tillämpas i praktiken (artikel 251 i EG-fördraget)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av artikel 251 i EG-fördraget (tidigare artikel 189b i EG-fördraget) och motsvarande ändringar som införs i och med Amsterdamfördraget,
- med beaktande av 1993 års interinstitutionella avtal om den fas som föregår rådets antagande av en gemensam ståndpunkt och arbetsformerna för den förlikningskommitté som avses i artikel 189b i EG-fördraget⁽¹⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 16 juli 1998 om det nya medbeslutandeförfarandet efter Amsterdamfördraget⁽²⁾, och uppmaningen om att göra en revidering av de interinstitutionella överenskommelserna från 1993,
- med beaktande av den gemensamma förklaring som rådets, kommissionens och parlamentets förhandlare kommit överens om hur det nya medbeslutandeförfarandet skall tillämpas i praktiken (artikel 251 i EG-fördraget),

⁽¹⁾ EGT C 329, 6.12.1993, s. 141.

⁽²⁾ EGT C 292, 21.9.1998, s. 140.

Onsdagen den 5 maj 1999

- med beaktande av artikel 148 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för institutionella frågor (A4-0206/99), och av följande skäl:
 - A. Ovannämnda interinstitutionella avtal, som i allmänhet fungerat väl, kräver en anpassning genom att man avskaffar föråldrade bestämmelser och antar en arbetsgång som har utvecklats under de år som medbeslutandeförfarandet har varit i kraft.
 - B. I och med Amsterdampfördraget har man inte bara utvidgat medbeslutandeförfarandets tillämpningsområde avsevärt, utan även gjort omfattande ändringar när det gäller dess funktionssätt, genom att man gjort det möjligt att avsluta förfarandet redan efter den första behandlingen, och genom att man förenklat de sista faserna i medbeslutandeförfarandet.
 - C. Genom att utöka medbeslutandeförfarandet och samtidigt reformera dess funktionssätt ändrar man automatiskt de interinstitutionella relationerna mellan parlamentet, rådet och kommissionen.
 - D. I parlamentets ovannämnda resolution av den 16 juli 1998 lade man fram ett flertal förslag för att kunna dra så stor nytta som möjligt av det nya medbeslutandeförfarande som fastställs i fördraget.
 - E. Den gemensamma förklaringen tar hänsyn till flera av dessa förslag och garanterar att den nuvarande arbetsgången förbättras på det sätt som krävs.
 - 1. Parlamentet godkänner den bifogade gemensamma förklaringen,
 - 2. begär att den gemensamma förklaringen offentliggörs i Europeiska gemenskapernas officiella tidning, i traktatsamlingen, samt fogas som bilaga till Europaparlamentets arbetsordning,
 - 3. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen.

BILAGA

Gemensam förklaring om praktiska bestämmelser för det nya medbeslutandeförfarandet (artikel 251 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen)

Ingress

Europaparlamentet, rådet och kommissionen, nedan kallade "institutionerna", konstaterar att det nuvarande förfarandet med kontakter mellan rådets ordförandeskap, kommissionen och ordförandena i behöriga utskott och/eller parlamentets föredragande och mellan ordförandena i förlikningskommittén, har visat sig vara effektivt. Institutionerna bekräftar att detta förfarande bör utvecklas under alla faser i medbeslutandeförfarandet. Institutionerna åtar sig att se över sina arbetsmetoder för att effektivt utnyttja alla möjligheter som det nya medbeslutandeförfarandet ger.

Institutionerna åtar sig att, i enlighet med sina arbetsordningar, göra det som behövs för att främja ömsesidig information under arbetet med medbeslutandeförfarandet.

I. Första behandlingen

1. Institutionerna skall samarbeta lojalt för att så långt som möjligt närma sina respektive ståndpunkter så att rättsakten om möjligt kan antas vid den första behandlingen.
2. Institutionerna skall, så vitt är möjligt se till att deras respektive arbetsschema samordnas för att arbetet under den första behandlingen i Europaparlamentet och rådet slutförs på ett sammanhängande och överensstämmande sätt. De skall fastställa lämpliga former för kontakter för att följa hur arbetet utvecklas och analysera graden av överensstämmelse av detta.
3. Kommissionen skall se till att gynna sådana kontakter och utöva sin initiativrätt på ett konstruktivt sätt för att underlätta ett närmande av rådets och Europaparlamentets ståndpunkter till varandra, med hänsyn till den interinstitutionella balansen och den roll fördraget tilldelar den.

Onsdagen den 5 maj 1999

II. Andra behandlingen

1. Rådet skall, i sin motivering, så klart som möjligt redogöra för grunderna för sin gemensamma ståndpunkt. Europaparlamentet skall, vid sin andra behandling, ta största möjliga hänsyn till dessa motiv och till kommissionens yttrande.
2. Lämpliga kontakter kan etableras för att bättre förstå respektive ståndpunkt och härigenom göra det möjligt att avsluta lagstiftningsförfarandet så snabbt som möjligt.
3. Kommissionen skall se till att gynna sådana kontakter och yttra sig för att underlätta ett närmande av rådets och Europaparlamentets ståndpunkter, med beaktande av den interinstitutionella balansen och den roll fördraget tilldelar den.

III. Förlikning

1. Förlikningskommittén skall sammankallas av rådets ordförande samförstånd med Europaparlamentets ordförande och i enlighet med fördragets bestämmelser.
2. Kommissionen skall delta i förlikningsarbetet och ta alla nödvändiga initiativ för att främja ett närmande av rådets och Europaparlamentets ståndpunkter. Sådana initiativ kan bland annat inbegripa utkast till kompromisstexter mot bakgrund av rådets och Europaparlamentets ståndpunkter, med beaktande av den roll fördraget tilldelar kommissionen.
3. Ordförandeskapet i förlikningskommittén skall utövas gemensamt av Europaparlamentets ordförande och rådets ordförande.

Ordförandena skall växelvis leda förlikningskommitténs sammanträden.

Datum och dagordningar för förlikningskommitténs sammanträden skall fastställas gemensamt av ordförandena. Kommissionen skall rådfrågas angående de datum som föreslagits. Europaparlamentet och rådet skall reservera lämpliga datum för arbete i förlikningskommittén och informera kommissionen om dessa.

Med beaktande av fördragets bestämmelser om tidsfrister skall Europaparlamentet och rådet så långt som möjligt, ta hänsyn till tidsscheman, bland annat vad gäller avbrott inom en institutions verksamhet och val till Europaparlamentet. Avbrott i verksamheten bör under alla omständigheter vara så korta som möjligt.

Förlikningskommittén skall växelvis sammanträda i Europaparlamentets och i rådets lokaler.

4. Förlikningskommittén skall ha tillgång till kommissionens förslag, rådets gemensamma ståndpunkt, Europaparlamentets föreslagna ändringar, kommissionens yttrande över dessa samt ett gemensamt arbetsdokument från Europaparlamentets och rådets delegationer. Kommissionen skall, som en allmän regel, yttra sig inom två veckor efter den tidpunkt när den officiellt erhållit resultatet från Europaparlamentets omröstning och senast när förlikningsarbetet inleds.
5. Ordförandena får förelägga kommittén texter för godkännande.
6. Omröstningsresultatet och eventuella röstförklaringar från varje delegation till förlikningskommittén, skall vidarebefordras till kommittén.
7. Enighet om ett gemensamt utkast skall fastställas på ett sammanträde med förlikningskommittén eller senare genom en skriftväxling mellan ordförandena. En kopia av dessa skrivelser skall vidarebefordras till kommissionen.
8. Om förlikningskommittén uppnår enighet om ett gemensamt utkast skall den texten, efter en juridistlingvistgranskning, föreläggas ordförandena för godkännande.
9. Ordförandena skall översända det godkända gemensamma utkastet till Europaparlamentets och rådets ordförande i en gemensamt undertecknad skrivelse. Om förlikningskommittén inte godkänner ett gemensamt utkast, skall ordförandena meddela Europaparlamentets och rådets ordförande detta i en gemensamt undertecknad skrivelse. Dessa skrivelser fungerar som protokoll. En kopia av dessa skrivelser skall översändas till kommissionen för kännedom.
10. Rådets generalsekretariat och Europaparlamentets sekretariat skall gemensamt och tillsammans med kommissionens generalsekretariat fungera som förlikningskommitténs sekretariat.

Onsdagen den 5 maj 1999

IV. Allmänna bestämmelser

1. Om Europaparlamentet eller rådet bedömer det som absolut nödvändigt att förlänga de tidsfrister som anges i artikel 251 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, skall de meddela detta till ordföranden i den andra institutionen och kommissionen.

2. Europaparlamentets och rådets juristlingvister skall, i nära samarbete och gemensamt samförstånd, granska texterna.

3. När Europaparlamentet och rådet har antagit en rättsakt i enlighet med medbeslutandeförfarandet skall den undertecknas av Europaparlamentets och rådets ordförande och av de båda institutionernas generalsekreterare.

Den gemensamt undertecknade texten skall översändas till Europeiska gemenskapernas officiella tidning för offentliggörande, om möjligt inom en tidsfrist på högst en månad och under alla omständigheter så snabbt som möjligt.

4. Om en institution finner ett materiellt fel i en text (eller i någon av språkversionerna) skall den genast underrätta de övriga institutionerna. I de fall då ett fel berör en rättsakt som ännu inte är antagen, skall Europaparlamentets och rådets juristlingvister, i nära samarbete, utarbeta ett nödvändigt corrigendum. I de fall då ett fel berör en rättsakt som redan är antagen eller offentliggjord, skall Europaparlamentet och rådet, efter en gemensam överenskommelse, anta en rättelse, utarbetad enligt deras respektive förfarande.

Onsdagen den 5 maj 1999

NÄRVAROLISTA

5 maj 1999

Följande skrev under:

d' Aboville, Adam, Aelvoet, Ainardi, Alavanos, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d' Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Baldini, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthes-Mayer, Barton, Barzanti, Bazin, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Breyer, Brinkhorst, Brok, Bru Purón, Buffetaut, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Candal, Cardona, Carlotti, Carnero González, Carniti, Carrère d' Encausse, Carrozzo, Cars, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cellai, Ceyhun, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coates, Coelho, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cottigny, Cox, Crampton, Crowley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, Damião, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, De Clercq, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, Delcroix, Dell' Alba, De Luca, Denys, Deprez, Desama, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Escolá Hernando, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasóliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goedbloed, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hudghton, Hughes, Hulthén, Hume, Hyland, Ilaskivi, Ilivitzky, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jansen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klaß, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lagendijk, Laignel, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lataillade, Laurila, Le Chevallier, Le Gallou, Lehideux, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Lepierre-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Lööw, Lomas, Lukas, Lulling, McAvan, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahan, McMillan-Scott, McNally, Maes, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Marin, Marinho, Marinucci, Marselet Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menrad, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Moniz, Moorhouse, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mottola, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Paillet, Palacio Vallelersundi, Palm, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pex, Piecyk, Pimenta, Pinel, Pirker, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pohjamo, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posada González, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rübige, Ruffolo, Ryynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafraña Sánchez-Neyra, Samland, Sandberg-Fries, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schifone, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schörling, Schröder, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sichrovsky, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tamino, Tannert, Tappin, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdiveiso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann

Onsdagen den 5 maj 1999

BILAGA

Resultat av omröstningarna med namnupprop

(+) = Ja-röster

(-) = Nej-röster

(O) = Nedlagda röster

1. B4-0453/99

Val av kommissionens ordförande

392

(+)

ARE: Dary, Escolá Hernando, Hudghton, Lalumière, Maes, Posada González, Saint-Pierre, Weber**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Carnero González, Castellina, Manisco**NI:** Amadeo, Cellai, Farassino, Muscardini**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Baldini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Gahler, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehideux, Lehne, Lenz, Leopardi, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Menrad, Mezzaroma, Mombaur, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Candal, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Fayot, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Löow, McAvan, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Moniz, Murphy, Myller, Napoletano, Newman, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** d'Aboville, Aldo, Andrews, Bazin, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Fitzsimons, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Killilea, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Pompidou, Schaffner**V:** Bloch von Blottnitz, Ceyhun, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Müller, Orlando, Soltwedel-Schäfer, Ullmann

Onsdagen den 5 maj 1999

72

(—)

ARE: Hory, Sainjon**ELDR:** De Luca, Lindqvist**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Miranda, Moreau, Pailler, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Krarup, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby**NI:** Antony, Blot, Dillen, Féret, de Gaulle, Hager, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Pinel, Raschhofer, Vanhecke**PSE:** Bernardini, Blak, Cottigny, Falconer, Frutos Gama, García Arias, Hindley, Hulthén, Laignel, Lienemann, Lomas, Megahy, Morris, Mutin, Schlechter, Smith, Van Lancker, White, Wibe**UPE:** Cardona, Janssen van Raay, Rosado Fernandes**V:** Gahrton, Holm, Lindholm, McKenna, Schörling, Tamino

41

(O)

ARE: Castagnède, Dell'Alba, de Lassus Saint Geniès, Pradier**ELDR:** Dybkjær, Moorhouse**GUE/NGL:** González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Ilivitzky, Jové Peres, Maset Campos, Papayannakis, Puerta**PPE:** Chichester, Corrie, Jackson, McIntosh, McMillan-Scott, Perry, Provan, Sturdy**PSE:** Colom i Naval, Cunningham, Lindeperg, Needle, Newens, Oddy, Roth-Behrendt, Seal, Thomas, Torres Marques**UPE:** van Bladel, Guinebertière**V:** Aelvoet, Breyer, Kerr, Lannoye, Schroedter, Voggenhuber, Wolf*2. Betänkande Rothley A4-0267/99**ändring 14*

65

(+))

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rynänen, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby**NI:** Dillen, Hager, Raschhofer, Vanhecke**PPE:** Donnelly Brendan Patrick, Ferrer, Kristoffersen, Rovsing, Schlüter, Thyssen**PSE:** Campos, Correia, De Coene, Izquierdo Rojo, Lage, Marinho, Medina Ortega, Pérez Royo

439

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Weber**ELDR:** André-Léonard, De Luca, Nordmann**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

Onsdagen den 5 maj 1999

NI: Amadeo, Antony, Cellai, Muscardini

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Di Prima, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Gahler, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klafß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Leopardi, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Menrad, Mezzaroma, Mombaur, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Candal, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Killilea, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

28

(O)

ELDR: Kofoed, Väyrynen

GUE/NGL: Castellina, Eriksson, Ilivitzky, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Vinci

NI: Féret

PPE: Ilaskivi, Matikainen-Kallström, Otila

PSE: Barros Moura, Delcroix, Graenitz, Happart, Megahy, Mendiluce Pereiro, Smith, Torres Marques, Wibe

UPE: Marin, Martin Philippe-Armand

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

Onsdagen den 5 maj 1999

3. Betänkande Rothley A4-0267/99

ändring 16

74

(+)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Lindqvist, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Dillen, Farassino, Hager, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Donnelly Brendan Patrick, Rovsing, Thyssen

PSE: Blak, De Coene, Iversen, Jensen Kirsten M., Lage, Marinho, Moniz, Myller, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Sandberg-Fries, Sindal, Van Lancker, Wibe, Willockx

V: Gahrton, Hautala, Holm, Lindholm, Schörling, Soltwedel-Schäfer

419

(-)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Posada González, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Weber

ELDR: André-Léonard, De Luca, Goedbloed, Larive, Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Maset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Pailler, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ripa di Meana, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Amadeo, Cellai, Muscardini, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zuco, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Di Prima, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Gahler, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehideux, Lehne, Lenz, Leopardi, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Menrad, Mezzaroma, Mombaur, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Mutin, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Palm, Papakryziadis, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard,

Onsdagen den 5 maj 1999

Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Killilea, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Bloch von Blottnitz, Ceyhun, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfler, Müller, Schroedter, Telkämper, Ullmann

36

(O)

ARE: Maes

ELDR: Kofoed, Väyrynen

GUE/NGL: Alavanos, Castellina, Eriksson, Ilivitzky, Miranda, Novo, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Vinci

NI: Féret, Le Gallou

PPE: Otila

PSE: Barros Moura, Delcroix, Graenitz, Happart, Mendiluce Pereiro, Smith, Torres Marques

UPE: Donnay, Marin, Martin Philippe-Armand

V: Aelvoet, Breyer, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Orlando, Tamino, Voggenhuber, Wolf

4. Betänkande Rothley A4-0267/99

ändring 18

139

(+)

ARE: Escolá Hernando, Hudghton

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasõliba i Böhms, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Olsson, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rynänen, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Dillen, Hager, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Donnelly Brendan Patrick, Ilaskivi, Matikainen-Kallström, Thyssen

PSE: Adam, Andersson, Barros Moura, Barton, Billingham, Blak, Bowe, Campos, Collins Kenneth D., Corbett, Correia, Crawley, Cunningham, De Coene, Donnelly Alan John, Elliott, Evans, Fantuzzi, Ford, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Lage, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Myller, Needle, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, van Putten, Read, Sandberg-Fries, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Swoboda, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Waddington, Watts, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn

V: Aelvoet, Breyer, Hautala, Kerr, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Orlando, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Wolf

358

(-)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Hory, de Lassus Saint Geniès, Posada González, Pradier, Weber

ELDR: André-Léonard, De Clercq, De Luca, Goerens, Nordmann, Plooij-van Gorsel

Onsdagen den 5 maj 1999

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Paillet, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Amadeo, Cellai, Farassino, Muscardini, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Di Prima, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Gahler, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehideux, Lehne, Lenz, Leopardi, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Menrad, Mezzaroma, Mombaur, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: d'Ancona, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Bösch, Bontempi, Botz, Bru Purón, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Cottigny, Crampton, Dankert, Darras, De Giovanni, Denys, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Falconer, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hawlicek, Hoff, Hulthén, Imbeni, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Korkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, McGowan, Mann Erika, Marinucci, Megahy, Mendiluce Pereiro, Moniz, Morris, Mutin, Neapolitano, Newens, Palm, Papakyriazis, Peter, Piecyk, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Speciale, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wiersma, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Killilea, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Bloch von Blottnitz, Ceyhun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, Müller, Schörling, Telkämper, Ullmann

35

(O)

ARE: Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Sainjon, Saint-Pierre

ELDR: Caligaris, Kofoed, Spaak, Väyrynen

GUE/NGL: Alavanos, Castellina, Eriksson, Ilivitzky, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Vinci

I-EDN: Krarup

NI: Féret

PPE: Otila

PSE: Aparicio Sánchez, Delcroix, Graenitz, Happart, Izquierdo Collado, Pollack, Ramírez Heredia, Smith, Torres Marques

UPE: Marin, Martin Philippe-Armand

V: Voggenhuber

Onsdagen den 5 maj 1999

5. Betänkande Rothley A4-0267/99

resolution

376

(+)

ARE: Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Maes, Pradier

ELDR: André-Léonard, Nordmann

GUE/NGL: Carnero González, Gutiérrez Díaz, Herzog, Pailler, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Amadeo, Cellai, Muscardini, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martín, Deprez, Dimitrakopoulos, Di Prima, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Gahler, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehideux, Lehne, Lenz, Leopardi, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Menrad, Mezzaroma, Mombaur, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Miller, Morris, Murphy, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Papakyriazis, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Killilea, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Bloch von Blottnitz, Ceyhun, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Müller, Telkämper, Ullmann

140

(-)

ARE: Posada González, Weber

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasóliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rynnänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Coates, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Ilivitzky, Jové Peres, Marsed Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Puerta, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson

Onsdagen den 5 maj 1999

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Farassino, de Gaulle, Hager, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Donnelly Brendan Patrick, Ilaskivi, Kristoffersen, Matikainen-Kallström, Rovsing, Schlüter, Thyssen

PSE: d'Ancona, Andersson, Barros Moura, Blak, Campos, Castricum, Colino Salamanca, Correia, Cottigny, Dankert, De Coene, Happart, Iversen, Jensen Kirsten M., Lage, Lööw, Marinho, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Mutin, Myller, Paasilinna, Pérez Royo, van Putten, Sanz Fernández, Sindal, Van Lancker, van Velzen Wim, Wibe, Wiersma, Willockx

V: Aelvoet, Breyer, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Voggenhuber, Wolf

31

(O)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, González Triviño, Hory, Hudghton, Leperre-Verrier, Sainjon, Saint-Pierre

ELDR: Caligaris, Kofoed, Väyrynen

GUE/NGL: Ainardi, Castellina, Elmalan, Manisco, Papayannakis, Querbes, Vinci

NI: Féret

PPE: Otila

PSE: Delcroix, Graenitz, Izquierdo Collado, Junker, Palm, Ramírez Heredia, Sandberg-Fries, Smith, Torres Marques

UPE: Cardona, Marin

6. *Gemensam resolution – Tvist mellan Europeiska unionen och Förenta staterna*

punkt 16, första delen

525

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Ilivitzky, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Muscardini, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourcans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête,

Onsdagen den 5 maj 1999

Günther, Gahler, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehideux, Lehne, Lenz, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Menrad, Mezzaroma, Mombaur, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aldo, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

7. Gemensam resolution – Tvist mellan Europeiska unionen och Förenta staterna

punkt 16, andra delen

257

(+)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Castellina

I-EDN: Berthu, Bonde, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Antony, Blot, Cellai, Farassino, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Muscardini, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterrie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo,

Onsdagen den 5 maj 1999

García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Gahler, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Menrad, Mezzaroma, Mombaur, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Blak, Dankert

UPE: Aldo, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

262

(—)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Weber

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Ilivitzky, Jové Peres, Manisco, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Blokland, van Dam

PPE: Pimenta

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

4

(O)

NI: Dillen, Vanhecke

PPE: Böge, Schierhuber

Onsdagen den 5 maj 1999

8. Gemensam resolution – Tvist mellan Europeiska unionen och Förenta staterna

punkt 16, tredje delen

300

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Weber

ELDR: Fassa, Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Ilivitzky, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Argyros, Banotti, Bébéar, Colombo Svevo, von Habsburg, Pimenta, Schierhuber

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilarotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blotnitz, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

225

(–)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijns-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooijs-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

NI: Amadeo, Cellai, Farassino, Muscardini, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterier, Chichester, Christodoulou, Coelho, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Gahler, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen,

Onsdagen den 5 maj 1999

Laurila, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Menrad, Mezzaroma, Mombaur, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

UPE: Aldo, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

2

(O)

ELDR: Nordmann

PPE: Ferber

9. *Gemensam resolution – Tvist mellan Europeiska unionen och Förenta staterna*

punkt 17

509

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Weber

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasóliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Ilivitzky, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Kronberger, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Muscardini, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourcans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Gähler, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Menrad, Mezzaroma, Mombaur, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

Onsdagen den 5 maj 1999

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aldo, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blotnitz, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

2

(—)

PPE: Brok

PSE: Balfe

Torsdagen den 6 maj 1999

PROTOKOLL FRÅN SAMMANTRÄDET TORSDAGEN DEN 6 MAJ 1999

(1999/C 279/04)

DEL I

Sammanträdets gång

ORDFÖRANDESKAP: HAARDER

*Vice ordförande**(Sammanträdet öppnades kl. 09.00)*

Spencer, ordförande i utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor, uppmanade ordföranden, med tanke på nyheten att Ibrahim Rugova anlant till Rom, å ena sidan att be parlamentets ordförande framföra parlamentets välgångsönsknningar till Rugova och hans familj, å andra sidan att inbjuda honom till utskottets för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor möte, som planerats till den 21 och 22 juni 1999 (ordföranden försäkrade honom att detta skulle ske).

Talare om samma ämne:

- Soulier gav sitt stöd till detta inlägg,
- Imbeni gav även han sitt stöd till detta inlägg och påpekade att det vore lämpligt att parlamentets ordförande tillsammans med ordföranden för utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor studerade möjligheten att inom de närmsta dagarna sända en begränsad delegation från parlamentet till Rom för ett möte med Rugova (ordföranden svarade att han omedelbart skulle vidarebefordra denna begäran till parlamentets ordförande så att ett beslut kunde fattas senast på fredagen),
- Pack, ordförande för delegationen för förbindelserna med Sydösteuropa, insisterade på behovet av att träffa Rugova så snart som möjligt,
- Bianco gav sitt stöd till de två föregående inläggen.

1. Justering av protokollet från föregående sammanträde

Poisson hade låtit meddela att hon varit närvarande under onsdagens sammanträde men att hennes namn inte förekom på närvarolistan.

Talare:

- Sarlis meddelade att han varit närvarande under onsdagens sammanträde men att hans namn inte förekom på närvarolistan,
- Maes om omröstningen om betänkande Rothley (del I.7),

— Fabre-Aubrespy motsatte sig termen "val" som användes i del I.6 vad gällde bekräftelsen av Romano Prodi till kommissionens ordförande (ordföranden svarade att den terminologi som användes i detta fall återspeglade arbetsordningens),

— Elles hänvisade till omröstningen om budgetberäkningen för perioden 2000-2006 (betänkande Colom i Naval — A4-0230/99), planerat till omröstningen torsdag kl.11.00 och preciserade att då antagandet enbart planerades kräva enkel majoritet hade budgetutskottet sänt en skrivelse till parlamentets ordförande för att påpeka att det ansåg att den majoritet som erfordrades var kvalificerad majoritet; han begärde att ordföranden, före omröstningen, till ledamöterna skulle dela ut en PM med de skäl till varför han ansåg att den majoritet som erfordrades var enkel majoritet (ordföranden svarade att parlamentets ordförande, till vilken han skulle vidarebefordra talarens åsikter, skulle leda omröstningen i fråga och fatta nödvändiga beslut),

— Palacio Vallelersundi, om samma ämne, påminde om att denna fråga redan lösts genom rättspraxis, bland annat på grundval av den princip som förekom i fördraget enligt vilken parlamentet fattar beslut med enkel majoritet, med undantag av de fall som regleras av motsatta bestämmelser i fördraget (ordföranden försäkrade henne om att även denna åsikt skulle vidarebefordras till parlamentets ordförande).

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

2. Mottagna dokument

Ordföranden hade från ledamöterna mottagit ett resolutionsförslag (artikel 45 i arbetsordningen):

— Muscardini om harmonisering av förvaltningsregler (B4-0513/99) +

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EKON
rådgivande utskott: SYSS

3. Anslagsöverföringar

Budgetutskottet hade granskat förslaget till anslagsöverföring nr 3/99 (SEK(99) 0574 — C4-0205/99) beträffande icke-obligatoriska utgifter för budgetposterna B5-900 Reserv för decentraliserade organ, B3-1025 Europeiskt centrum för utveckling av yrkesutbildning, B3-4311 Europeiska arbetsmiljöbyrån, B3-441 Europeiska centrumet för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk och B4-3101 Bidrag till Europeiska miljöbyrån.

Torsdagen den 6 maj 1999

Budgetutskottet hade, i enlighet med artikel 26.5b i budgetförordningen, beslutat att godkänna överföringen av en del av reserven i artikel B5-900 Reserv för decentraliserade organ

(för budgetpost B5-900 Reserv för decentraliserade organ)

med följande belopp:

ÅB	-450 000 euro
BB	-450 000 euro

till artikel B3-441 — Europeiska centrumet för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk

med följande belopp:

ÅB	450 000 euro
BB	450 000 euro

Resten av överföringen förkastades.

*
* * *

Budgetutskottet hade granskat förslaget till anslagsöverföring nr 4/99 (SEK(99) 0510 — C4-0196/99) beträffande icke-obligatoriska utgifter för budgetposterna B3-2001 Kalejdoskop, B3-2002 Ariane, B3-4304 Hälsa och välfärd, B5-336 Åtgärder mot olagligt och skadligt material på Internet, B5-600 Riktlinjer för statistisk information som rör tredje land och B7-611 Integrering av könsrollsfrågor i utvecklingssamarbetet.

Budgetutskottet hade, i enlighet med artikel 26.5b i budgetförordningen, beslutat att godkänna överföringen av en del av reserven i kapitel B0-40: Avsättningar:

(till budgetpost B3-2001 — Kalejdoskop)

med följande belopp:

ÅB	-10 200 000 euro
----	------------------

(till budgetpost B3-2002 — Ariane)

med följande belopp:

ÅB	-4 100 000 euro
----	-----------------

(till budgetpost B3-4304 — Hälsa och välfärd)

med följande belopp:

ÅB	-5 400 000 euro
BB	-3 300 000 euro

(till budgetpost B5-336 — Åtgärder mot olagligt och skadligt material på Internet)

med följande belopp:

ÅB	-5 500 000 euro
BB	-1 000 000 euro

(till budgetpost B5-600 — Riktlinjer för statistisk information som rör tredje land)

med följande belopp:

ÅB	-8 000 000 euro
BB	-3 000 000 euro

(till budgetpost B7-611 — Integrering av könsrollsfrågor i utvecklingssamarbetet)

med följande belopp:

ÅB	-3 300 000 euro
BB	-250 000 euro

till budgetpost B3-2001 — Kalejdoskop med följande belopp:

ÅB	10 200 000 euro
----	-----------------

till budgetpost B3-2002 — Ariane med följande belopp:

ÅB	4 100 000 euro
----	----------------

till budgetpost B3-4304 — Hälsa och välfärd

med följande belopp:

ÅB	5 400 000 euro
BB	3 300 000 euro

till budgetpost B5-336 — Åtgärder mot olagligt och skadligt material på Internet

med följande belopp:

ÅB	5 500 000 euro
BB	1 000 000 euro

till budgetpost B5-600 — Riktlinjer för statistisk information som rör tredje land

med följande belopp:

ÅB	8 000 000 euro
BB	3 000 000 euro

till budgetpost B7-611 — Integrering av könsrollsfrågor i utvecklingssamarbetet

med följande belopp:

ÅB	3 300 000 euro
BB	250 000 euro

*
* * *

Budgetutskottet hade granskat förslaget till anslagsöverföring nr 5/99 (SEK(99)0519 — C4-0199/99) beträffande obligatoriska utgifter för budgetposterna B0-230 Reserv för lån och lånegarantier till förmån för och i tredje land och B0-240 Inbetalningar till Garantifonden i samband med nya transaktioner.

Denna begäran om överföring behandlades i enlighet med det förfarande som anges i artikel 15 i det interinstitutionella avtalet från 1993.

Budgetutskottet hade, i enlighet med artikel 26 i budgetförordningen, beslutat tillstyrka överföringen av en del av reserven i kapitel B0-23 Reserv för lånegarantier (för budgetpost B0-230)

med följande belopp:

(icke-differentierade anslag) -229 089 000 euro

till budgetpost B0-240 — Inbetalningar till Garantifonden i samband med nya transaktioner

med följande belopp:

(icke-differentierade anslag) 229 089 000 euro

Om rådet skulle fatta ett annat beslut än parlamentet, skulle ett trepartssammanträde sammankallas i enlighet med artikel 15 i det interinstitutionella avtalet från 1993.

*
* * *

Torsdagen den 6 maj 1999

Budgetutskottet hade granskat förslaget till anslagsöverföring nr 6/99 (SEK(99)0483 — C4-0177/99) och konstaterade att förslaget avser en överföring av anslag från kapitel C-100 med ett totalt belopp på 598 000 euro till punkterna: C-1110 ("Extra anställda"), C-130 ("Tjänsterese- och reseutgifter samt andra utgifter i samband härmed"), C-1820 ("Vidareutbildning och omskolning av samt information till anställda"), C-1840 ("Löpande utgifter för driften av restauranger och personalmatsalar"), C-1880 ("Diverse rekryteringsutgifter"), C-214 ("Förstudier, utveckling och särskilda projekt utförda utanför institutionen"), C-2203 ("Underhåll, användning och reparation av teknisk utrustning och tekniska installationer"), C-2210 ("Nyanskaffningar av inventarier"), C-2211 ("Ersättning av inventarier") och C-241 ("Telefon, telegraf, telex, television").

Budgetutskottet hade tillstyrkt:

C-1110	("Extraanställd personal")	100 000 euro
C-130	("Utgifter vid tjänsteresa, resekostnader och tillfälliga utgifter i samband därmed")	30 000 euro
C-1820	("Vidareutbildning och omskolning av samt information till anställda")	30 000 euro
C-1840	("Löpande utgifter för driften av restauranger och personalmatsalar")	8 000 euro
C-1880	("Diverse utgifter vid gemensam personalrekrytering")	10 000 euro
C-214	("Förstudier, utveckling och särskilda projekt utförda utanför institutionen")	100 000 euro
C-2203	("Underhåll, användning och reparation av teknisk utrustning och tekniska installationer")	150 000 euro
C-2210	("Nyanskaffningar av inventarier")	30 000 euro
C-2211	("Ersättning av inventarier")	60 000 euro
C-241	("Telefon, telegraf, telex och television")	<u>30 000 euro</u>
	till ett sammanlagt belopp på	548 000 euro

Resten av överföringen förkastades.

*
* *

Budgetutskottet hade granskat förslaget till anslagsöverföring nr 7/99 (SEK(99)0521 — C4-0202/99) och konstaterade att förslaget avser en överföring av anslag från kapitel 100 med ett

totalt belopp på 502 000 euro till punkterna: 1100 ("Grundlöner"), 1110 ("Extra anställda") och 1891 ("Övriga frilanstolkar").

Budgetutskottet hade godkänt överföringen i sin helhet:

1100	("Grundlöner")	252 000 euro
1110	("Extra anställda")	150 000 euro
1891	("Övriga frilanstolkar")	<u>100 000 euro</u>
	till ett sammanlagt belopp på	502 000 euro

Budgetutskottet hade granskat förslaget till anslagsöverföring nr 8/99 (SEK(99)0500 — C4-0197/99) och konstaterade att förslaget avser en överföring av anslag från kapitel B-100 med ett totalt belopp på 475 000 euro enligt artikel: B-250 ("Utgifter för möten").

Budgetutskottet hade godkänt överföringen i sin helhet.

*
* *

Budgetutskottet hade granskat förslaget till anslagsöverföring nr 10/99 (SEK(99)0562 — C4-0203/99) och konstaterade att förslaget avser en överföring av anslag från kapitel C-102 med ett totalt belopp på euro 27 000 000 enligt artiklarna: C-200 ("Hyra") och C-208 ("Övriga utgifter").

Budgetutskottet hade: godkänt

C-200	("Hyra")	900 000 euro
C-208	("Övriga utgifter")	<u>100 000 euro</u>
	till ett sammanlagt belopp på	1 000 000 euro

Resten av överföringen förkastades.

*
* *

Budgetutskottet hade granskat förslaget till anslagsöverföring nr 11/99 (SEK(99)0563 — C4-0206/99) och konstaterade att förslaget avser en överföring av anslag från kapitel A-100 med ett totalt belopp på euro 1 813 582 till punkterna: A-1003 ("Representationstillägg"), A-130 ("Tjänsterese- och reseutgifter samt andra utgifter i samband härmed"), A-1880 ("Diverse utgifter vid gemensam personalrekrytering"), A-250 ("Möten och kallelser i allmänhet"), A-255 ("Diverse utgifter för att ordna och delta i konferenser, kongresser och möten för särskilda ändamål") och A-272 ("Utgifter för information och deltagande i offentliga arrangemang").

Torsdagen den 6 maj 1999

Budgetutskottet hade godkänt:

A-130	(”Utgifter vid tjänsteresa, resekostnader och tillfälliga utgifter i samband därmed”)	116 082 euro
A-1003	(”Representationstillägg”)	12 500 euro
A-250	(”Allmänna sammanträdesutgifter”)	1 245 000 euro
A-255	(”Diverse utgifter för organisation av och deltagande i konferenser, kongresser och sammanträden”)	40 000 euro
A-272	(”Utgifter för information om och deltagande i offentliga evenemang”)	30 000 euro
	till ett sammanlagt belopp på	1 443 582 euro

Resten av överföringen förkastas.

* * *

Budgetutskottet hade granskat förslaget till anslagsöverföring nr 12/99 (SEK(99)0573 — C4-0207/99) beträffande icke-obligatoriska utgifter för budgetposterna A-100 Avsättningar, A-7003 Nationella och internationella tjänstemän och anställda inom den privata sektorn som anställs tillfälligt vid institutionen, A-701 Utgifter vid tjänsteresa, resekostnader och tillfälliga utgifter i samband därmed, A-7030 Möten och kallelser i allmänhet, A-7031 Utgifter för möten i syfte att höra kommittéer vars hörande är obligatoriskt vid utarbetandet av gemenskapslagstiftning, A-7032 Utgifter för möten i syfte att höra kommittéer vars hörande inte är obligatoriskt vid utarbetandet av gemenskapslagstiftning och A-7033 Övriga kommissioner och kommittéer som verkar inom ramen för Europeiska kol- och stålgemenskapen.

Budgetutskottet har beslutat, i enlighet med artikel 26.5 b i budgetförordningen, att förkasta överföringen med hänsyn till de otillräckliga motiveringar som lämnats beträffande de villkor som fastställts av den budgetansvariga myndigheten.

Utskottet kan emellertid behandla ett nytt förslag till överföring vid sitt sammanträde den 21-22 juni 1999 om fastställda villkor uppfylls.

* * *

Budgetutskottet hade granskat förslaget till anslagsöverföring nr 14/99 (SEK(99)0570 — C4-0204/99) beträffande icke-obligatoriska utgifter för budgetposten B7-6600 Externa åtgärder för utvecklingssamarbete.

Budgetutskottet hade, i enlighet med artikel 26.5b i budgetförordningen, beslutat att förkasta överföringen av en del av reserven i kapitel B0-40: Avsättningar

(för budgetpost B7-6600): Externa åtgärder för utvecklingssamarbete) med följande belopp:

ÅB	-10 000 000 euro
BB	-10 000 000 euro

till budgetpost B7-6600: Externa åtgärder för utvecklingssamarbete med följande belopp:

ÅB	10 000 000 euro
BB	10 000 000 euro

* * *

Budgetutskottet hade granskat förslaget till anslagsöverföring nr 15/99 (SEK(99)0648 — C4-0222/99) beträffande icke-obligatoriska utgifter för budgetposten B5-803 — Europeisk flyktingfond.

Budgetutskottet hade, i enlighet med artikel 26.5b i budgetförordningen, beslutat att förkasta överföringen av en del av reserven i kapitel B0-40: Avsättningar:

(avsättningar till budgetpost B5-803 — Europeisk flyktingfond) med följande belopp:

ÅB	-5 100 000 euro
BB	-100 000 euro

till budgetpost B5-803 — Europeisk flyktingfond

med följande belopp:

ÅB	5 100 000 euro
BB	100 000 euro

4. Schengen (debatt)

Voggenhuber utvecklade den muntliga frågan som han hade ställt tillsammans med Andersson för utskottet för medborgarligen fri- och rättigheter och inrikesfrågor, till rådet, om Schengen (B4-0336/99).

Schapper besvarade frågan å rådets vägnar.

Talare: Van Lancker för PSE-gruppen, Cederschiöld för PPE-gruppen, Wiebenga för ELDR-gruppen, Pradier för ARE-gruppen, Krarup för I-EDN-gruppen, Andersson, Palacio Val-lersundi, d'Ancona och Schapper.

* * *

Torsdagen den 6 maj 1999

Ordföranden meddelade att han, i enlighet med artikel 40.5 i arbetsordningen, mottagit följande resolutionsförslag från nedanstående ledamöter:

— d'Ancona för utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor, om Schengenregelverket (B4-0429/99/ändr.)

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.40.

ORDFÖRANDESKAP: COT

Vice ordförande

5. Rättsliga aspekter på elektronisk handel ***I (debatt)

Oddy presenterade det betänkande hon utarbetat för utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om vissa rättsliga aspekter på den elektroniska handeln på den inre marknaden (KOM(98)0586 — C4-0020/99 — 98/0325(COD) (A4-0248/99) Föredragande av yttrande ("Hughes-förfarandet"): Hoppenstedt (EKON) och Whitehead (MILJ).

Talare: Whitehead, föredragande av yttrandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd, Hoppenstedt, föredragande av yttrandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, Heinisch, föredragande av yttrandet från utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media, Barzanti för PSE-gruppen, Palacio Vallelersundi för PPE-gruppen, Thors för ELDR-gruppen, Sandbæk för I-EDN-gruppen, Hager, grupplös, Medina Ortega, Cassidy, Watson, Blokland, Paasilinna, Lulling, Plooij-van Gorsel, Bru Purón, Cederschiöld, Herman, Garosci, Klaß och Liikanen, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.25

ORDFÖRANDESKAP: GIL-ROBLES GIL-DELGADO

Ordförande

Talare:

— Gebhardt protesterade mot det faktum att hennes betänkande om erkännande av examensbevis för de former av yrkesverksamhet som omfattas av direktiven om liberalisering och övergångsåtgärder (A4-0253/99), ett betänkande som behandlades enligt medbeslutandeförfarandet, tredje behandlingen, skulle debatteras under torsdagskvällen och tas upp till omröstning under fredagen (ordföranden svarade att fredags-sammanträdet var ett sammanträde som alla andra, och att ordförandekonferensen från början hade beslutat att betänkandet skulle behandlas på torsdagskvällen),

— Medina Ortega begärde för PSE-gruppen att betänkandet McCarthy/Hatzidakis om rådets förordning om allmänna bestämmelser för strukturfonderna (A4-0264/99), som var ett allmänt vägledande dokument, skulle gå till omröstning före de övriga "Agenda 2000-betänkandena" (ordföranden svarade att den sedvanliga omröstningsordningen för olika typer av dokument i detta fall hade respekterats),

— Lulling protesterade i sin tur mot det faktum att hennes betänkande om statistik över varuhandel medlemsstater emellan (A4-0226/99) som även det var ett betänkande som behandlades enligt medbeslutandeförfarandet, tredje behandlingen, skulle gå till omröstning på fredagen, då den majoritet som krävdes för ett eventuellt förkastande av det gemensamma utkastet, enligt henne, inte kunde uppnås (ordföranden påpekade att antagandet av det gemensamma utkastet endast krävde enkel majoritet),

— Pack hänvisade till inläggen under inledningen av sammanträdet (före punkt 1) om tanken att sända en begränsad delegation från Europaparlamentet till Rom för att möta Ibrahim Rugova, och begärde att om det tillstånd som krävdes skulle ges, att det skulle ges mycket snabbt (ordföranden svarade att han skulle vidarebefordra detta önskemål till ordförandekonferensen, som skulle sammanträda under torsdagskvällen, och rekommendera att tillstånd gavs),

— Falconer undrade om det var tillåtet för professionella fotografer att fotografera med teleobjektiv från åhörarläktaren (ordföranden svarade att fotografen i fråga hade fått officiellt tillstånd),

— McCarthy gav sitt stöd till Medina Ortegas begäran, då hon ansåg att ramförordningen borde behandlas före genomförandebestämmelserna (ordföranden beslutade att rätta sig efter denna begäran).

OMRÖSTNING

FÖR RESULTATEN AV OMRÖSTNINGARNA GENOM NAMNUPPROP, SE BILAGA TILL PROTOKOLLET

6. Zoonoser ***I (omröstning)

Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 92/117/EEG om skyddsåtgärder mot specifika zoonoser och zoonotiska agenser hos djur och animaliska produkter för att förhindra utbrott av livsmedelsburna infektioner och förgiftningar (KOM(99)0004 — C4-0068/99 — 99/0003(COD) — tidigare 99/0003(SYN)).
Bekräftelse av första behandlingen
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSROLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.1*)

Torsdagen den 6 maj 1999

7. IDA ***I/***(II) (omröstning)

Förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om antagandet av en rad insatser och åtgärder för att säkerställa driftskompatibilitet och tillträde till transeuropeiska nät för elektroniskt datautbyte mellan förvaltningar (IDA) (KOM(97)0661 — C4-0067/98 — 97/0341(COD) — tidigare 97/3415(SYN)) och beslut om den gemensamma ståndpunkten (EG) nr 9/1999 antagen av Europaparlamentet och rådet inför antagandet av rådets beslut om att antaga en rad insatser och åtgärder för att säkerställa driftskompatibilitet och tillträde till transeuropeiska nät för elektroniskt datautbyte mellan förvaltningar (IDA) (13491/2/98 — C4-0012/99 — 97/0341(COD) — tidigare 97/3415(SYN)).
Bekräftelse av första och andra behandlingarna
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRÉSOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.2*)

8. Förnybara energikällor ***I (omröstning)

Förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om ett flerårigt program för främjande av förnybara energikällor inom gemenskapen (1998-2002) (KOM(97)0550 — C4-0071/98 — 97/0370(COD) — tidigare 97/0370(SYN)).
Bekräftelse av första behandlingen
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRÉSOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.3*)

9. Effektiv energianvändning ***I (omröstning)

Förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om antagande av ett flerårigt program för att främja en effektiv energianvändning (1998-2002) (KOM(97)0550 — C4-0072/98 — 97/0371(COD) — tidigare 97/0371(SYN)).
Bekräftelse av första behandlingen
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRÉSOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.4*)

10. Arbetstidens förläggning ***I (omröstning)

Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 93/104/EG av den 23 november 1993 om arbetstidens förläggning i vissa avseenden för att täcka sektorer och verksamheter som inte omfattas av direktivet (KOM(98)0662 — C4-0715/98 — 98/0318(COD) — tidigare 98/0318 (SYN)).
Bekräftelse av första behandlingen
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRÉSOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.5*)

11. Arbetstidens förläggning för mobila arbetstagare ***I (omröstning)

Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om arbetstidens förläggning för mobila arbetstagare som utför vägtransport och förare som är egenföretagare (KOM(98)0662 — C4-0716/98 — 98/0319(COD) — tidigare 98/0319(SYN)).
Bekräftelse av första behandlingen
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRÉSOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.6*)

12. Arbetstidens reglering för sjöfolk ***I (omröstning)

Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om arbetstidens reglering för sjöfolk ombord på fartyg som anlöper hamnar inom gemenskapen (KOM(98)0662 — C4-0717/98 — 98/0321(COD) — tidigare 98/0321(SYN)).
Bekräftelse av första behandlingen
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRÉSOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.7*)

13. Miljömärke ***I (omröstning)

Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om ett reviderat gemenskapsprogram för tilldelning av miljömärke (KOM(96)0603 — C4-157/97 — 96/0312 (COD) — tidigare 96/0312(SYN)).
Bekräftelse av första behandlingen
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRÉSOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.8*)

14. Uttjänta fordon ***I (omröstning)

Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om uttjänta fordon (KOM(97)0358 — C4-0639/97 — 97/0194 (COD) — tidigare 97/0194(SYN)).
Bekräftelse av första behandlingen
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRÉSOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.9*)

Torsdagen den 6 maj 1999

15. Bränsleekonomi *I (omröstning)**

Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om tillhandahållande av konsumentinformation om bränsleekonomi vid marknadsföring av nya personbilar (KOM(98)0489 — C4-0569/98 — 98/0272 (COD) — tidigare 98/0272 (SYN)).

*Bekräftelse av första behandlingen
(Enkel majoritet erfordrades)*

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSPÅSLUTNING:

Parlamentet antog lagstiftningspåslutningen (*del II.10*)**16. Förbränning av avfall ***I (omröstning)**

Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om förbränning av avfall (KOM(98)0558 — C4-0668/98 — 98/0289(COD) — tidigare 98/0289(SYN)).

*Bekräftelse av första behandlingen
(Enkel majoritet erfordrades)*

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSPÅSLUTNING:

Parlamentet antog lagstiftningspåslutningen (*del II.11*)**17. Miljöstyrning och miljöredovisning ***I (omröstning)**

Förslag till Europaparlamentets och rådet förordning om frivilligt deltagande för organisationer i gemenskapens miljöstyrnings- och miljöredovisningsordning (KOM(98)0622 — C4-0683/98 — 98/0303(COD) — tidigare 98/0303(SYN)).

*Bekräftelse av första behandlingen
(Enkel majoritet erfordrades)*

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSPÅSLUTNING:

Parlamentet antog lagstiftningspåslutningen (*del II.12*)**18. Life ***I (omröstning)**

Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om det finansiella instrumentet för miljön (Life) (KOM(98)0720 — C4-0074/99 — 98/0336(COD) — tidigare 98/0336(SYN)).

*Bekräftelse av första behandlingen
(Enkel majoritet erfordrades)*

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSPÅSLUTNING:

Parlamentet antog lagstiftningspåslutningen (*del II.13*)**19. System för mervärdesskatt på teletjänster * (förfarande utan debatt) (omröstning)**

Andra betänkande från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik om förslag till rådets direktiv om ändring av direktiv 77/388/EEG vad gäller systemet för mervärdesskatt på teletjänster (KOM(97)0004 — C4-0100/97 — 97/0030(CNS)) (A4-0266/99) (föredragande: Cox).
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(97)0004 — C4-0100/97 — 97/0030(CNS):

Antagna ändringsförslag: 1-9 tillsammans

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.14*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSPÅSLUTNING:

Parlamentet antog lagstiftningspåslutningen (*del II.14*).**20. Byrån för bedrägeribekämpning: interinstitutionellt avtal (förfarande utan debatt) (omröstning)**

Betänkande från budgetkontrollutskottet om interinstitutionellt avtal om interna undersökningar som genomförs av Byrån för bedrägeribekämpning (KOM(99)0140 — C4-0184/99) (A4-0263/99) (föredragande: Bösch).
(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Parlamentet antog resolutionen (*del II.15*).**21. Byrån för bedrägeribekämpning ***I (omröstning)**

Betänkande: Bösch — A4-0240/99
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(99)0140 — C4-0180/99 — 98/0329(CNS):

*Antagna ändringsförslag: 6-31 och 33 tillsammans, 34**Bortfallna ändringsförslag: 32**Tillbakadragna ändringsförslag: 1-5*

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.16*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSPÅSLUTNING:

Parlamentet antog lagstiftningspåslutningen (*del II.16*).

Torsdagen den 6 maj 1999

22. Agenda 2000 (omröstning)

- a) *Allmänna bestämmelser för strukturfonderna* ***
 Rekommendation McCarthy, Hatzidakis — A4-0264/99
 (Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL BESLUT (samtyckesförfarandet)

Parlamentet antog beslutet genom ONU (PSE) och gav därmed sitt samtycke till förslaget till rådets förordning (*del II.17 a*).

- b) *ERUF* ***II
 Andrabehandlingsrekommendation Varela Suanzes-Carpegna — A4-0246/99
 (Kvalificerad majoritet erfordrades)

Talare: Varela Suanzes-Carpegna, föredragande, påpekade att i det fall kompromissändringsförslag 4 antogs krävdes en teknisk anpassning av artikel 3.1 i förslaget till förordning.

Ordföranden begärde, i enlighet med artikel 72.5 i arbetsordningen, att kommissionen skulle redovisa sin inställning till ändringsförslagen och att rådet skulle kommentera dem.

Talare: Wulf-Mathies, ledamot av kommissionen, förklarade sig vara överens med innehållet i parlamentets ändringsförslag och Pohnert, representant för rådets ordförandeskap.

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT 6405/1/99 — C4-0182/99 — 98/0114(COD) — tidigare 98/0114(SYN):

Antagna ändringsförslag: 1 och 2 tillsammans, 3 genom ONU (PSE), 4 genom ONU (PSE)

Förkastade ändringsförslag: 5

Ordföranden förklarade den gemensamma ståndpunkten för godkänd efter dessa ändringar (*del II. 17 b*).

- c) *ESF* ***II
 Andrabehandlingsrekommendation Jöns — A4-0250/99
 (Kvalificerad majoritet erfordrades)

Ordföranden begärde, i enlighet med artikel 72.5 i arbetsordningen, att kommissionen skulle redovisa sin inställning till ändringsförslagen och att rådet skulle kommentera dem.

Talare: Wulf-Mathies, ledamot av kommissionen, förklarade sig vara överens med innehållet i parlamentets ändringsförslag och Pohnert, representant för rådets ordförandeskap.

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT 6406/01/99 — C4-0183/99 — 98/0115(COD) — tidigare 98/0115(SYN):

Antagna ändringsförslag: 8 genom ONU (PSE), 9 genom ONU (PSE), 10 genom ONU (PSE)

Förkastade ändringsförslag: 5 och 6 tillsammans, 1, 2, 3, 4

Tillbakadragna ändringsförslag: 7

Ordföranden förklarade den gemensamma ståndpunkten för godkänd efter dessa ändringar (*del II. 17 c*).

- d) *Finansiella regler på området för transeuropeiska nät* ***II
 Andrabehandlingsrekommendation Kellett-Bowman — A4-0265/99
 (Kvalificerad majoritet erfordrades)

Ordföranden begärde, i enlighet med artikel 72.5 i arbetsordningen, att kommissionen skulle redovisa sin inställning till ändringsförslagen och att rådet skulle kommentera dem.

Talare: Liikanen, ledamot av kommissionen, förklarade sig vara överens med innehållet i parlamentets ändringsförslag och Oehl, representant för rådets ordförandeskap.

Talare: Samland, ordförande i budgetutskottet, påpekade att man under förlikningen med rådet kommit överens om att i ändringsförslag 1 och 2 ersätta orden "Denna gräns får höjas upp till 2 %" med orden "Denna gräns får höjas upp till och med 2 %", och att de övriga ändringsförslagen borde anpassas i enlighet med detta till vilket, Kellett-Bowman, föredragande, gav sitt gillande.

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT C4-0006/99 — 98/0101(COD) — tidigare 98/0101(SYN):

Antagna ändringsförslag: 1-21 tillsammans

Ordföranden förklarade den gemensamma ståndpunkten för godkänd efter dessa ändringar (*del II. 17 d*).

- e) *Ny budgetplan för år 2000-2006*
 Betänkande Colom i Naval — A4-0230/99
 (Enkel majoritet erfordrades)

Talare: Samland, ordförande i budgetutskottet, påpekade att budgetutskottet på måndagen uttalat sig för att betänkandet Colom i Naval skulle gå till omröstning med krav på kvalificerad majoritet, på grundval av bland annat artikel 272.9 fjärde och femte stycket i EG-fördraget.

Ordföranden svarade att efter att ha undersökt frågan och hört rättstjänsten att ingen bestämmelse, vare sig i fördraget eller i arbetsordningen, ställer krav på sådan majoritet. Tillämpningen av den majoritet som avses i artikel 272 i fördraget, gäller enbart budgeten. Detta krav på majoritet är inte tillämpligt för interinstitutionella avtal, varför enkel majoritet skulle tillämpas.

Talare: Palacio Vallelersundi gav sitt stöd till ordförandens inställning, Dell'Alba, Müller, Colom i Naval, föredragande, och Bourlanges, för att stödja Samlands inställning.

Ordförande beslutade att omröstningen skulle ske med enkel majoritet.

Torsdagen den 6 maj 1999

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antagna ändringsförslag: 15-22, 24 och 26 tillsammans med EO (265 ja-röster, 141 nej-röster, 30 nedlagda röster), 23, 25 med EO (246 ja-röster, 168 nej-röster, 35 nedlagda röster), 27/ändr. med EO (281 ja-röster, 110 nej-röster, 63 nedlagda röster)

Förkastade ändringsförslag: 2-6, 8-13, 28 och 14 tillsammans, 1, 7, 29 med EO (133 ja-röster, 306 nej-röster, 13 nedlagda röster)

Talare:

— Fabre-Aubrespy ifrågasatte före omröstningen om ändringsförslag 27/ändr. tillåtligheten för detta ändringsförslag, vilket om det antogs skulle leda till antagandet av ett interimistiskt avtal, Samland påminde om att ändringsförslaget ingivits i enlighet med bestämmelserna i arbetsordningen.

— före slutomröstningen, begärde Fabre-Aubrespy, för I-EDN-gruppen, i enlighet med artikel 129 i arbetsordningen, att betänkandet skulle återförvisas till utskottet.

Talare om denna begäran: Samland och Elles.

Parlamentet förkastade denna begäran.

Parlamentet antog resolutionen (*del II.17 e*)).

f) *Sammanhållningsfonden ****
Rekommendation Gerard Collins — A4-0218/99
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL BESLUT (samtyckesförfarandet)

Parlamentet antog beslutet och gav i och med detta sitt samtycke till förslaget till rådets förordning (*del II.17 f*)).

g) *Sammanhållningsfonden (Bilaga II) **
Betänkande Gerard Collins — A4-0228/99
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(98)0130 — C4-0194/99 — 98/0118(CNS):

Antagna ändringsförslag: 1 och 2 tillsammans

Förkastade ändringsförslag: 3 och 4 tillsammans

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.17 g*)).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.17 g*)).

h) *Föreskrifter och villkor för strukturåtgärder inom fiskerisektorn **
Andra betänkande Arias Cañete — A4-0244/99
(Enkel majoritet erfordrades)

I. FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(98)0131 — C4-0288/98 — 98/0116(CNS):

Antagna ändringsförslag: 1-3 och 5-7 tillsammans, 4 delad omröstning

Delad omröstning:

ändr. 4 (ELDR):

första delen: texten utom punkt 4

andra delen: punkt 4

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.17 h*)).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.17 h*)).

II. FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(98)0728 — C4-0101/99 — 98/0347(CNS):

Antagna ändringsförslag: 8 och 9, 11-36 och 38-45 tillsammans, 10, 37

Särskild omröstning: ändr. 10, 37 (ELDR)

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.17 h*)).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.17 h*)).

i) *Inför anslutningen: samordning av stödet till kandidatländerna **
Andra betänkande Barón Crespo — A4-0191/99
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(98)0551 — C4-0606/98 — 98/0094(CNS):

Antagna ändringsförslag: 1-10 (kompromissändringsförslag) tillsammans

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.17 i*)).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.17 i*)).

j) *Inför anslutningen: stöd för jordbruk och landsbygdsutveckling **
Andra betänkande Sonneveld — A4-0214/99
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.17 j*)).

k) *Strukturinstrument inför anslutningen **
Andra betänkande Walter — A4-0238/99
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(98)0138 — C4-0301/98 — 98/0091(CNS):

Antagna ändringsförslag: 1-36 (kompromissändringsförslag) tillsammans

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.17 k*)).

Torsdagen den 6 maj 1999

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSPÅSLÖSNING:

Parlamentet antog lagstiftningspåslösningsbeslutet (*del II.17 k*).

- l) *Garantifonden avseende tredje land* *
Tilläggsbetänkande Tomlinson — A4-0146/99
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSPÅSLÖSNING:

Parlamentet antog lagstiftningspåslösningsbeslutet (*del II.17 l*).

- m) *Stöd till landsbygden utveckling av EUGFJ* *
Andra betänkande Görlach — A4-0229/99
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(98)0158 — C4-0297/98 — 98/0102(CNS):

Antagna ändringsförslag: 1 (kompromissändringsförslag), 2 (kompromissändringsförslag), 3 (kompromissändringsförslag), 4 (kompromissändringsförslag)

Särskild omröstning: ändr. 2, 3, 4 (ELDR)

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar genom ONU (GUE/NGL) (*del II.17 m*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSPÅSLÖSNING:

Parlamentet antog lagstiftningspåslösningsbeslutet genom ONU (GUE/NGL) (*del II.17 m*).

- n) *Finansiering av jordbrukspolitiken* *
Andra betänkande Mulder — A4-0213/99
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSPÅSLÖSNING:

Parlamentet antog lagstiftningspåslösningsbeslutet genom ONU (GUE/NGL) (*del II.17 n*).

- o) *Direkt stöd inom ramen för den gemensamma jordbrukspolitiken* *
Andra betänkande Graefe zu Baringdorf — A4-0231/99
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSPÅSLÖSNING:

Parlamentet antog lagstiftningspåslösningsbeslutet genom ONU (GUE/NGL) (*del II.17 o*).

- p) *Den gemensamma organisationen av marknaden för nötkött* *
Andra betänkande Garot — A4-0212/99
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(98)0158 — C4-0294/98 — 98/0109(CNS):

Antagna ändringsförslag: 1 (kompromissändringsförslag)

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar genom ONU (GUE/NGL) (*del II.17 p*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSPÅSLÖSNING:

Parlamentet antog lagstiftningspåslösningsbeslutet genom ONU (GUE/NGL) (*del II.17 p*).

- q) *Den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk* *
Andra betänkande Goepel — A4-0232/99
(Enkel majoritet erfordrades)

I. FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(98)0158 — C4-0295/98 — 98/0110(CNS):

Antagna ändringsförslag: 1 (kompromissändringsförslag)

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar genom ONU (GUE/NGL) (*del II.17 q*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSPÅSLÖSNING:

Parlamentet antog lagstiftningspåslösningsbeslutet genom ONU (GUE/NGL) (*del II.17 q*).

II. FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(98)0158 — C4-0296/98 — 98/0111(CNS):

Antagna ändringsförslag: 2 (kompromissändringsförslag)

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar genom ONU (GUE/NGL) (*del II.17 q*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSPÅSLÖSNING:

Parlamentet antog lagstiftningspåslösningsbeslutet genom ONU (GUE/NGL) (*del II.17 q*).

- r) *Den gemensamma marknaden för spannmål* *
Andra betänkande Fantuzzi — A4-0215/99
(Enkel majoritet erfordrades)

I. FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(98)0158 — C4-0292/98 — 98/0107(CNS):

Parlamentet godkände kommissionens förslag genom ONU (I-EDN) (*del II.17 r*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSPÅSLÖSNING:

Parlamentet antog lagstiftningspåslösningsbeslutet genom ONU (GUE/NGL) (*del II.17 r*).

II. FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(98)0158 — C4-0293/98 — 98/0108(CNS):

Antagna ändringsförslag: 1 (kompromissändringsförslag) (första delen) genom ONU (ELDR, PPE), 2 (kompromissändringsförslag) genom ONU (UPE)

Förkastade ändringsförslag: 1 (kompromissändringsförslag) (andra delen) genom ONU (ELDR, PPE)

Delad omröstning:

ändr. 1 (PPE, ELDR):

första delen: punkt 1

andra delen: punkt 2

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar genom ONU (GUE/NGL) (*del II.17 r*).

Torsdagen den 6 maj 1999

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen genom ONU (GUE/NGL, UPE) (*del II.17 r*)).

s) *Den gemensamma organisationen av marknaden för vin* *
Andra betänkande Philippe-Armand Martin — A4-0223/99
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(98)0370 — C4-0497/98 — 98/0126(CNS):

Antagna ändringsförslag: 1 (kompromissändringsförslag) genom ONU (UPE), 2 (kompromissändringsförslag) genom ONU (UPE)

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.17 s*)).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen genom ONU (UPE) (*del II.17 s*)).

23. Avgifter på tunga godsfordon *II**

Andrabehandlingsrekommendation Jarzembowski — A4-0245/99

Talare: Jarzembowski, föredragande, begärde att omröstningen skulle skjutas upp antingen till en kommande sammanträdesperiod, eller till fredagen, så att den uppdaterade versionen av andrabehandlingsrekommendation skulle finnas tillgänglig, vilket enligt honom inte var fallet.

Talare om denna begäran: Swoboda, Wijsenbeek och Hoff.

Ordföranden, påpekade först att Regionkommittén skulle kunna avge ett yttrande före fredagen och beslutade att i väntan på detta yttrande skjuta upp omröstningen till fredagen.

24. Arbetstagarnas säkerhet i explosiv atmosfär *II (omröstning)**

Andrabehandlingsrekommendation Pronk — A4-0155/99
(Kvalificerad majoritet erfordrades)

Ordföranden begärde i enlighet med artikel 72.5 i arbetsordningen, att kommissionen skulle redovisa sin inställning till ändringsförslagen och att rådet skulle kommentera dem.

Talare: Pronk, föredragande, påpekade att, Flynn, ledamot av kommissionen, under onsdagens debatt hade meddelat att kommissionen var överens med parlamentet om innehållet i alla parlamentets ändringsförslag. Han tillade att det i detta skede inte var nödvändigt att höra rådets kommentarer.

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT 13836/4/98 — C4-0003/99 — 95/0235(COD) — tidigare 95/0235(SYN):

Antagna ändringsförslag: 2, 3, 6 och 8 tillsammans, 4, 5, 7

Ändringsförslag som inte gått till omröstning (art. 125.1 e)): 1

Särskild omröstning: ändr. 4, 5 (UPE), 7 (PSE)

Ordföranden förklarade den gemensamma ståndpunkten för godkänd efter dessa ändringar (*del II.18*)).

25. Rättsliga aspekter på elektronisk handel *I (omröstning)**

Betänkande Oddy — A4-0248/99
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(98)0586 — C4-0020/99 — 98/0325(COD):

Antagna ändringsförslag: 1-3, 5-8, 10-13, 16-20, 22-25, 28-30, 32-34, 37, 39, 40, 43, 49, 55-59, 62 och 64-67 (tillsammans), 4, 9, 14 med EO (217 ja-röster, 176 nej-röster, 15 nedlagda röster), 15, 21, 26, 27 med EO (256 ja-röster, 152 nej-röster, 4 nedlagda röster), 45 med EO (206 ja-röster, 193 nej-röster, 1 nedlagd röst), 46 med EO (192 ja-röster, 174 nej-röster, 43 nedlagda röster), 47, 53 med EO (235 ja-röster, 186 nej-röster, 1 nedlagd röst), 54 med EO (237 ja-röster, 184 nej-röster, 1 nedlagd röst), 60, 61, 63 (första delen) med EO (221 ja-röster, 199 nej-röster, 3 nedlagda röster), 38, 42 (punkt 1), 73 med EO (216 ja-röster, 181 nej-röster, 10 nedlagda röster), 48 med EO (220 ja-röster, 175 nej-röster, 3 nedlagda röster), 68

Förkastade ändringsförslag: 36 med EO (176 ja-röster, 204 nej-röster, 28 nedlagda röster), 44 (första delen) med EO (202 ja-röster, 207 nej-röster, 4 nedlagda röster), 44 (andra delen), 50 med EO (204 ja-röster, 208 nej-röster, 1 nedlagd röst), 51, 52, 63 (andra delen) med EO (74 ja-röster, 334 nej-röster, 12 nedlagda röster), 70 och 76, 69 delad omröstning, 72, 75, 74 med EO (155 ja-röster, 259 nej-röster, 2 nedlagda röster)

Bortfallna ändringsförslag: 42 (punkt 2)

Ändringsförslag som inte gått till omröstning (art. 125.1 e)): 31, 41

Strukna ändringsförslag: 35, 66 (respektive upptagna i texten i ändr. 34 och 65)

Tillbakadragna ändringsförslag: 71

Talare:

— Kuhne påpekade, i början på omröstningen, ett fel i vissa språkversioner av ändr. 63,

— Watson ansåg att kommissionens negativa inställning till ändr. 70 och 76 var oacceptabel (ordföranden frantog honom ordet då han ansåg att talaren åter öppnade debatten).

Särskild omröstning: ändr. 4, 9 (UPE), 14 (PPE), 15 (UPE), 21 (PSE, UPE), 26, 27 (PPE), 36 (UPE, ELDR, PPE), 45 (PSE, ELDR, PPE), 46 (ELDR, PPE), 47 (PPE), 50 (PSE, ELDR, PPE), 51, 52, 53 (PPE), 54 (ELDR, PPE), 60 (PPE), 61 (PSE), Bilaga II, sjätte strecksatsen (PSE)

Delad omröstning:

ändr. 44 (PSE):

första delen: orden ”inte åtalas och” och ”vare sig i egentlig bemärkelse eller för försumlighet”

andra delen: övrig text

Torsdagen den 6 maj 1999

ändr. 63 (V, PSE):

första delen: texten till och med ”radioliknande tjänster”
andra delen: övrig text

ändr. 69 (ELDR):

första delen: punkt 1 och 2
andra delen: punkt 3

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.19*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.19*).

26. Partneravtal EG-Mexiko *** (omröstning)

Rekommendation Miranda de Lage — A4-0220/99
(*Enkel majoritet erfordrades*)

Talare: Kreissl-Dörfler som för V-gruppen, begärde på grundval av artikel 129 i arbetsordningen, att rekommendationen skulle återförvisas till utskottet.

Parlamentet avtog denna begäran med EO (166 ja-röster, 247 nej-röster, 7 nedlagda röster)

FÖRSLAG TILL BESLUT (samtyckesförfarandet)

Parlamentet antog beslutet genom ONU (V) och gav i och med detta sitt samtycke till rådets beslut (*del II.20*).

27. Villkor för utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter * (omröstning)

Betänkande Aglietta — A4-0169/99
(*Enkel majoritet erfordrades*)

FÖRSLAG TILL BESLUT KOM(98)0380 — C4-0501/98 — 98/0219(CNS):

Antagna ändringsförslag: 1-8, 15, 17, 23, 24 och 26 tillsammans, 9-11 tillsammans, 12-14 tillsammans, 16, 18-22 och 25 tillsammans, 27 genom ONU (UPE), 28 genom ONU (UPE), 29-31 tillsammans, 35, 33

Bortfallna ändringsförslag: 32

Tillbakadragna ändringsförslag: 34

Särskild omröstning: ändr. 9, 10, 11 tillsammans (UPE), 12, 13, 14 tillsammans (I-EDN), 16, 18, 19, 20, 21, 22, 25 tillsammans (UPE), 29, 30, 31 tillsammans (I-EDN)

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.21*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Antagna ändringsförslag: 36

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.21*).

28. Situationen i Kosovo (omröstning)

Resolutionsförslag B4-0443, 0444, 0445, 0454, 0471, 0472 och 0485/99
(*Enkel majoritet erfordrades*)

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0443, 0444, 0445, 0454 och 0485/99:

— gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:
Wiersma, Imbeni, Barón Crespo, Titley och Swoboda för PSE-gruppen
Pack, Oostlander och von Habsburg för PPE-gruppen
Pasty för UPE-gruppen
Cars för ELDR-gruppen
Dupuis och Dell’Alba för ARE-gruppen
Carnero González

som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Antagna ändringsförslag: 1 med EO (200 ja-röster, 195 nej-röster, 13 nedlagda röster), 2 med EO (205 ja-röster, 183 nej-röster, 12 nedlagda röster), 5 genom ONU (ELDR), 7 med EO (188 ja-röster, 183 nej-röster, 29 nedlagda röster)

Förkastade ändringsförslag: 8, 9, 3 genom ONU (ELDR), 4 genom ONU (ELDR), 10, 6 med EO (179 ja-röster, 190 nej-röster, 21 nedlagda röster), 11, 14, 15, 12 och 13 tillsammans

Parlamentet antog resolutionen (*del II.22*).

(Resolutionsförslagen B4-0471 och 0472/99 bortföll.)

29. Förberedelse av Europeiska rådet — Interinstitutionella reformen (omröstning)

a) *Förberedelse av Europeiska rådet*

Resolutionsförslag B4-0437, 0438, 0439, 0440, 0441, 0442 och 0456/99
(*Enkel majoritet erfordrades*)

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0437, 0438, 0440, 0441 och 0442/99:

— gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:
Green och Medina Ortega för PSE-gruppen
Martens, Oomen-Ruijten och Brok för PPE-gruppen
Pasty för UPE-gruppen
Lalumière för ARE-gruppen
Spaak för ELDR-gruppen

som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Förkastade ändringsförslag: 1 och 2 tillsammans

Antagna delar av texten: punkt 6 (första och andra delen) genom ONU (ELDR)

Förkastade delar av texten med särskild omröstning: punkt 14, 15 (PPE)

Torsdagen den 6 maj 1999

Delad omröstning:

punkt 6 (ELDR):

första delen: orden ”inte enbart /.../ att rädda branscher och yrkesgrupper med problem, utan också”
andra delen: övrig text

Parlamentet antog resolutionen (*del II.23 a*).

(Resolutionsförslagen B4-0439 och 0456/99 bortföll).

b) Interinstitutionella reformen

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0428/99
(Enkel majoritet erfordrades)

Antagna ändringsförslag: 4, 1, 2 med EO (176 ja-röster, 147 nej-röster, 5 nedlagda röster), 3 med EO (177 ja-röster, 173 nej-röster, 7 nedlagda röster)

Förkastade ändringsförslag: 5 och 6 tillsammans

Antagna delar av texten: punkt 4 (första delen), punkt 4 (andra delen) med EO (181 ja-röster, 168 nej-röster, 4 nedlagda röster), punkt 7 genom ONU (UPE), punkt 8 (första delen), punkt 8 (andra delen) genom ONU (UPE), punkt 18 genom ONU (UPE), punkt 19 (första delen), (andra delen) genom ONU (UPE), (tredje delen), (fjärde delen)

Särskild omröstning: ändr. 4, 1 (PSE)*Delad omröstning:*

punkt 4 (PSE):

första delen: orden ”den nominerade”
andra delen: övrig text

punkt 8 (UPE):

första delen: till och med ”och av stater”
andra delen: övrig text

punkt 19 (UPE):

första delen: till och med ”alla medborgare”
andra delen: till och med ”konstitution”
tredje delen: till och med ”säkerhet och rättvisa”
fjärde delen: övrig text

Parlamentet antog resolutionen genom ONU (UPE) (*del II.23 b*)).

*
* *

Ordföranden beslutade, med tanke på tidpunkten, att skjuta upp de två kvarvarande betänkandena till torsdagskvällens omröstning.

Talare: Fabre-Aubrespy gjorde ett personligt uttalande till följd av Samlands inlägg under omröstningen om betänkandet Colom i Naval.

*
* *

Röstförklaringar:

Betänkande: Bösch — A4-0240/99

— *skriftliga:* Hyland; Titley

Rekommendation McCarthy, Hatzidakis — A4-0264/99

— *skriftliga:* Schroedter för V-gruppen; des Places för I-EDN-gruppen; Caudron; Napoletano; Klauf; Titley; Trizza; Costa Neves; Darras; Cunha

Betänkande: Colom i Naval — A4-0230/99

— *muntliga:* Bourlanges, Fabre-Aubrespy— *skriftliga:* des Places för I-EDN-gruppen; Sandberg-Fries, Palm, Hulthén, Andersson, Löow; Cederschiöld, Virgin; Willockx

Talare: Fabre-Aubrespy hänvisade till omröstningen om rekommendationen McCarthy, Hatzidakis (A4-0264/99), ansåg att denna rekommendation inte borde ha gått till omröstning eftersom Regionkommitténs yttrande inte fanns tillgängligt (ordföranden svarade ingen begäran med detta innehåll hade presenterats och att ingen hade påpekat att detta yttrande skulle vara nödvändigt).

ORDFÖRANDESKAP: IMBENI

Vice ordförande

Rekommendation Gerard Collins — A4-0218/99

— *skriftliga:* des Places för I-EDN-gruppen; Schroedter

Andra betänkande Arias Cañete — A4-0244/99

— *skriftliga:* des Places för I-EDN-gruppen

Andra betänkande Sonneveld — A4-0214/99

— *skriftliga:* des Places för I-EDN-gruppen

Andra betänkande Görlach — A4-0229/99

— *skriftliga:* des Places för I-EDN-gruppen; Querbes

Andra betänkanden Görlach, Graefe zu Baringdorf, Garot, Goepel, Fantuzzi, Philippe-Armand Martin — A4-0229, 0231, 0212, 0232, 0215, 0223/99

— *skriftliga:* Gahrton, Schöring, Holm

Andra betänkande Mulder — A4-0213/99

— *skriftliga:* des Places för I-EDN-gruppen

Andra betänkanden Görlach, Mulder, Graefe zu Baringdorf, Garot, Goepel, Fantuzzi, Philippe-Armand Martin — A4-0229, 0213, 0231, 0212, 0232, 0215, 0223/99

— *skriftliga:* Barthet-Mayer

Andra betänkande Graefe zu Baringdorf — A4-0231/99

— *skriftliga:* des Places för I-EDN-gruppen

Andra betänkande Garot — A4-0212/99

— *skriftliga:* des Places för I-EDN-gruppen; Cushnahan

Torsdagen den 6 maj 1999

Andra betänkande Goepel — A4-0232/99

— *skriftliga*: des Places för I-EDN-gruppen

Andra betänkande Fantuzzi — A4-0215/99

— *skriftliga*: des Places för I-EDN-gruppen

Andra betänkande Philippe-Armand Martin — A4-0223/99

— *skriftliga*: des Places för I-EDN-gruppen; Lulling; Kläß

Andrabehandlingsrekommendation Pronk — A4-0155/99

— *skriftliga*: Skinner

Betänkande Oddy — A4-0248/99

— *skriftliga*: Kirsten M Jensen, Sindal, Iversen

Rekommendation Miranda de Lage — A4-0220/99

— *skriftliga*: Van Dam för I-EDN-gruppen; Howitt; Bonde, Lis Jensen, Krarup, Sandbæk

Betänkande Aglietta — A4-0169/99

— *skriftliga*: Bonde för I-EDN-gruppen; Berthu

Kosovo

— *munliga*: des Places för I-EDN-gruppen; Ripa di Meana

— *skriftliga*: Papakyriazis; Sjöstedt, Svensson, Eriksson; Castagnetti,

Europeiska rådet

— *skriftliga*: Wolf för V-gruppen; Bonde för I-EDN-gruppen; Berthu; Palm

Interinstitutionella reformen

— *munliga*: Berthu för I-EDN-gruppen

— *skriftliga*: Delcroix; Willockx

* *
* *

Rättelser/avsiktsförklaringar till avgivna röster — Ledamöter som meddelat att de inte röstat

De Luca hade meddelat att han inte hade deltagit i någon omröstning före betänkandet Colom i Naval (A4-0230/99).

Lehne hade meddelat att han hade varit närvarande men inte deltagit i alla omröstningar med namnupprop.

Rekommendation McCarthy, Hatzidakis — A4-0264/99

— förslag till beslut
Hade haft för avsikt att rösta ja: Schroedter, Anastassopoulos
Hade haft för avsikt att rösta nej: Costa Neves
Var närvarande utan att rösta: Rübig

Andrabehandlingsrekommendation Varela Suanzes-Carpegna — A4-0246/99

— ändr. 3
Hade haft för avsikt att rösta ja: Brok, Buffetaut, Killilea
Var närvarande utan att rösta: Rübig

— ändr. 4
Hade haft för avsikt att rösta ja: Pompidou, Killilea
Var närvarande utan att rösta: Rübig

Andrabehandlingsrekommendation Jöns — A4-0250/99

— ändr. 8
Hade haft för avsikt att lägga ned sin röst: Cederschiöld

Andra betänkande Görlach — A4-0229/99

— kommissionens förslag
Hade haft för avsikt att rösta ja: Cederschiöld, Brok, Chanterie

— förslag till lagstiftningsresolution:
Hade haft för avsikt att rösta ja: Brok

Andra betänkande Mulder — A4-0213/99

— förslag till lagstiftningsresolution:
Hade haft för avsikt att rösta nej: Donnay

Andra betänkande Garot — A4-0212/99

— kommissionens förslag
Hade haft för avsikt att rösta ja: Donnay

— förslag till lagstiftningsresolution:
Hade haft för avsikt att rösta ja: Donnay

Andra betänkande Fantuzzi — A4-0215/99

— första förslaget till lagstiftningsresolution:
Hade haft för avsikt att rösta ja: Malerba

— ändr. 1 första delen
Var närvarande utan att rösta: Soltwedel-Schäfer

— ändr. 1 andra delen
Var närvarande utan att rösta: Soltwedel-Schäfer

— ändr. 2
Var närvarande utan att rösta: Soltwedel-Schäfer

— andra förslaget från kommissionen
Hade haft för avsikt att rösta nej: Galeote Quecedo

— andra förslaget till lagstiftningsresolution
Hade haft för avsikt att rösta ja: Malerba

Andra betänkande Philippe-Armand Martin — A4-0223/99

— ändr. 1
Var närvarande utan att rösta: Soltwedel-Schäfer

Kosovo

— ändr. 3
Hade haft för avsikt att rösta nej: Schroedter, Malone, Bonde, Sandbæk, Krarup, Lis Jensen

— ändr. 4
Hade haft för avsikt att rösta nej: Bonde, Sandbæk, Krarup, Lis Jensen

— ändr. 5
Hade haft för avsikt att rösta ja: Cederschiöld, Müller
Hade haft för avsikt att rösta nej: Bonde, Sandbæk, Krarup, Lis Jensen

Europeiska rådet

— punkt 6 första delen
Hade haft för avsikt att rösta nej: Cederschiöld

Torsdagen den 6 maj 1999

Interinstitutionella reformen

- punkt 18
Hade haft för avsikt att rösta ja: Dybkjær

*SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN**(Sammanträdet avbröts kl. 13.30, och återupptogs kl. 15.00)*

ORDFÖRANDESKAP: GUTIÉRREZ DÍAZ

Vice ordförande

Talare: Oddy meddelade att hon avstängts från det brittiska labour-partiet (ordföranden noterade denna information) och Pailler om fallet Daure Serfaty i Marocko (ordförande påminde om bestämmelserna rörande debatten om aktuella och brådskande frågor).

AKTUELL OCH BRÅDSKANDE DEBATT

Nästa punkt på föredragningslistan var debatten om aktuella och brådskande frågor av större vikt (*för rubriker och författare till resolutionsförslagen se protokollet av den 4 maj 1999, del I.5*)

30. Östtimor (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om sju resolutionsförslag (B4-0459, 0467, 0470, 0474, 0478, 0494 och 0510/99)

Talare för att presentera resolutionsförslagen: Newens, Girão Pereira, Ribeiro, Bertens, Mendes Bota, Hautala och Maes.

Talare: Barros Moura för PSE-gruppen, Van Bladel för UPE-gruppen, Barros Moura, om detta inlägg, Marín, vice ordförande i kommissionen, och Maes, ställde en fråga till kommissionen vilken besvarades av Marín.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.35.

31. Fredsprocessen i Mellanöstern (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om sex resolutionsförslag (B4-0460, 0479, 0486, 0488, 0495 och 0503/99)

Talare för att presentera resolutionsförslagen: Colajanni, Bertens, Van Bladel, Elmalan, von Habsburg och Gahrton.

Talare: Swoboda för PSE-gruppen, Vallvé för ELDR-gruppen, och Marín, vice ordförande i kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.36.

32. Mänskliga rättigheter (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om 27 resolutionsförslag (B4-0461, 0473, 0475, 0480, 0496, 0502, 0465, 0481, 0490, 0493, 0509, 0462, 0491, 0506, 0463, 0468, 0477, 0482, 0497, 0504, 0466, 0469, 0476, 0483, 0492, 0498 och 0501/99)

Dödsstraff

Talare för att presentera resolutionsförslagen: Imbeni och Dupuis.

ORDFÖRANDESKAP: IMBENI

Vice ordförande

Talare för att presentera ytterligare resolutionsförslag: Cars, Lenz, Holm och Pailler.

Kurderna

Talare för att presentera resolutionsförslagen: Swoboda, Bertens, Papayannakis, Van Bladel och Ceyhun.

Malaysia

Talare för att presentera resolutionsförslagen: Holm och Ford.

Djibouti

Talare för att presentera resolutionsförslagen: Vecchi, Maes, Fassa och Lehideux.

Internationell brottmålsdomstol

Talare för att presentera resolutionsförslagen: Barros Moura, Sierra González, Cars, Habsburg-Lothringen, Holm och Dell'Alba.

Talare: Rübzig för PPE-gruppen.

Talare: Marín, vice ordförande i kommissionen, om hela punkten "mänskliga rättigheter".

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.37.

33. Situationen på Komorererna (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om tre resolutionsförslag (B4-0487, 0507 och 0508/99)

Talare för att presentera resolutionsförslagen: Lehideux och Hory.

Talare: Vecchi för PSE-gruppen, Fassa för ELDR-gruppen, Marín, vice ordförande i kommissionen, och Hory.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.38.

Torsdagen den 6 maj 1999

34. Kärnkraftverket i Temelín (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om åtta resolutionsförslag (B4-0457, 0458, 0464, 0484, 0489, 0499, 0500 och 0505/99)

Talare för att presentera resolutionsförslagen: Flemming, Graenitz, Eisma, Mombaur, Weber och Voggenhuber.

Talare: Oostlander för PPE-gruppen, Amadeo, grupplös, Sichrovsky och Marín, vice ordförande i kommissionen.

ORDFÖRANDESKAP: DAVID W. MARTIN

Vice ordförande

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.39.

OMRÖSTNING

(Enkel majoritet erfordrades)

Talare: Katiforis undrade hur parlamentet kunde beakta den omedelbara situationen i Kosovo.

35. Östtimor (omröstning)

Resolutionsförslag B4-0459, 0467, 0470, 0474, 0478, 0494 och 0510/99:

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0459, 0467, 0470, 0474, 0478, 0494 och 0510/99:

— gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:

Newens och Barros Moura för PSE-gruppen
Cunha, Costa Neves, Coelho, Porto och Mendes Bota för PPE-gruppen
Pasty, Rosado Fernandes, Van Bladel, Girão Pereira, Cardona och Janssen van Raay för UPE-gruppen
Bertens för ELDR-gruppen
Miranda, Ribeiro, Novo, Sierra González, Ainardi, Svensson och Seppänen för GUE/NGL-gruppen
Hautala, Telkämper och McKenna för V-gruppen
Maes och Dupuis för ARE-gruppen

som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Antagna ändringsförslag: 2 genom ONU (UPE)

Förkastade ändringsförslag: 1 genom ONU (UPE), 3

Talare:

— Ordföranden påpekade, före omröstningen om ändringsförslag 3, ett fel i den franska språkversionen där hänvisning skulle ske till NATO och inte FN.

Parlamentet antog resolutionen (*del II.24*).

36. Fredsprocessen i Mellanöstern (omröstning)

Resolutionsförslag B4-0460, 0479, 0486, 0488, 0495 och 0503/99

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0460, 0479, 0486, 0488, 0495 och 0503/99:

— gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:

Colajanni, Swoboda och Terrón i Cusí för PSE-gruppen
von Habsburg, Oostlander och Dimitrakopoulos för PPE-gruppen
Pasty för UPE-gruppen
Bertens för ELDR-gruppen
Wurtz, Vinci, Alavanos, Carnero González, Sjöstedt och Seppänen för GUE/NGL-gruppen
Gahrton, Aelvoet, Cohn-Bendit och Tamino för V-gruppen
Pradier för ARE-gruppen

som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Parlamentet antog resolutionen (*del II.25*).

37. Mänskliga rättigheter (omröstning)

Resolutionsförslag B4-0461, 0473, 0475, 0480, 0496, 0502, 0465, 0481, 0490, 0493, 0509, 0462, 0491, 0506, 0463, 0468, 0477, 0482, 0497, 0504, 0466, 0469, 0476, 0483, 0492, 0498 och 0501/99

Dödsstraff

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0461, 0473, 0475, 0480, 0496 och 0502/99:

— gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:

Swoboda, Barros Moura och Titley för PSE-gruppen
Lenz och Soulier för PPE-gruppen
Cars för ELDR-gruppen
Manisco, Paillier, Ilivitzky, Papayannakis, Jové Peres och Carnero González för GUE/NGL-gruppen
Aglietta och Orlando för V-gruppen
Dupuis, Dell'Alba och Hory för ARE-gruppen

som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Talare:

— Dupuis presenterade ett muntligt ändringsförslag till skäl E syftande till att stryka orden ”— i motsats till andra resolutioner som antagits av kommissionen för de mänskliga rättigheterna”—. Ordföranden konstaterade att ingen motsatte sig att detta muntliga ändringsförslag beaktades.

Parlamentet antog resolutionen (*del II.26 a*)).

Torsdagen den 6 maj 1999

Kurderna

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0465, 0481, 0490, 0493, 0509/99:

- gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:
Swoboda för PSE-gruppen
Pasty och Van Bladel för UPE-gruppen
Bertens för ELDR-gruppen
Vinci, Marset Campos, Ripa di Meana, Ephremidis, Alavanos, Miranda och Eriksson för GUE/NGL-gruppen
Ceyhun, Aelvoet och Tamino för V-gruppen

som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Parlamentet antog resolutionen (*del II.26 b*).*Malaysia*

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0462, 0491 och 0506/99:

- gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:
Harrison för PSE-gruppen
Van Bladel och Pasty för UPE-gruppen
Bertens för ELDR-gruppen
Vinci och González Álvarez för GUE/NGL-gruppen
Telkämper och McKenna för V-gruppen
Maes för ARE-gruppen

som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Parlamentet antog resolutionen (*del II.26 c*).*Djibouti*

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0463, 0468, 0477, 0482, 0497 och 0504/99:

- gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:
Berès och Vecchi för PSE-gruppen
Lehideux för PPE-gruppen
Fassa för ELDR-gruppen
Wurtz och Vinci för GUE/NGL-gruppen
Telkämper och Aelvoet för V-gruppen
Pradier och Hory för ARE-gruppen

som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Parlamentet antog resolutionen (*del II.26 d*).*Internationell brottmålsdomstol*

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0466, 0469, 0476, 0483, 0498 och 0501/99:

- gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:
Swoboda, Barros Moura och Titley för PSE-gruppen
Oostlander och Habsburg-Lothringen för PPE-gruppen
Van Bladel och Pasty för UPE-gruppen

Cars och Fassa för ELDR-gruppen
Sierra González, Papayannakis, Eriksson, Seppänen och Carnero González för GUE/NGL-gruppen
Aglietta, Schroedter, Ullmann och Müller för V-gruppen
Dupuis, Dell'Alba och Hory för ARE-gruppen

som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Parlamentet antog resolutionen (*del II.26 e*).

(Resolutionsförslaget B4-0492/99 bortföll)

38. Situationen på Komorerna (omröstning)

Resolutionsförslag B4-0487, 0507 och 0508/99

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0487, 0507 och 0508/99:

- gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:
Vecchi för PSE-gruppen
Corrie för PPE-gruppen
Pasty, Aldo och Girão Pereira för UPE-gruppen
Fassa för ELDR-gruppen
Sierra González för GUE/NGL-gruppen
Telkämper och Aelvoet för V-gruppen
Hory för ARE-gruppen

som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Parlamentet antog resolutionen (*del II.27*).**39. Kärnkraftverket i Temelín (omröstning)**

Resolutionsförslag B4-0457, 0458, 0464, 0484, 0489, 0499, 0500 och 0505/99

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0457, 0464, 0484, 0489, 0499, 0500 och 0505/99:

- gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:
Graenitz, Swoboda och Berger för PSE-gruppen
Rovsing, Mombauer och Quisthoudt-Rowohl för PPE-gruppen
Frischenschlager och Eisma för ELDR-gruppen
Marset Campos, Manisco och González Álvarez för GUE/NGL-gruppen
Voggenhuber, Bloch von Blottnitz, Ahern, Lannoye och Breyer för V-gruppen
Weber och Hudghton för ARE-gruppen
Stenzel, Flemming och andra

som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Punkt 4 antogs genom ONU (V).

Talare:

- Swoboda föreslog ett muntligt ändringsförslag till punkt 5 syftande till att lägga till ordet "fortsatt" framför ordet "samarbete". Ordföranden konstaterade att ingen motsatte sig att detta muntliga ändringsförslag beaktades,

Torsdagen den 6 maj 1999

— Provan begärde särskild omröstning om punkterna 7, 8 och 9 (ordföranden tillät inte detta då hans begäran ingivits efter det att tidsfristen gått ut).

Parlamentet antog resolutionen (*del II.28*).

(Resolutionsförslaget B4-0458/99 bortföll).

SLUT PÅ DEN AKTUELLA OCH BRÅDSKANDE DEBATTEN

OMRÖSTNING

Ordföranden meddelade ledamöterna att de skulle lämna sina röstkort i röstapparaterna när de lämnade kammaren för kvällen.

Talare om detta meddelande: Kellett-Bowman och Rübig.

40. Schengen (omröstning)

Resolutionsförslag B4-0429/99/ändr.
(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Antagna ändringsförslag: 19, 6, 7, 9, 21, 10-14 och 17 tillsammans; 8, 15 och 16 tillsammans; 18, 4 med EO (105 ja-röster, 66 nej-röster, 3 nedlagda röster), 20

Förkastade ändringsförslag: 1, 3

Bortfallna ändringsförslag: 5

Tillbakadragna ändringsförslag: 2

Särskild omröstning: ändr. 1, 3, 4 (PSE), skäl B-E, undertitel och punkt 2-8 tillsammans (PPE)

Parlamentet antog resolutionen (*del II.29*).

41. Visstidsarbete (omröstning)

Betänkande Jöns — A4-0261/99
(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antagna delar av texten med EO: skäl U (andra delen) (103 ja-röster, 63 nej-röster, 1 nedlagd röst)

Talare:

— Ordföranden meddelade i inledningen av omröstningen att Jöns, föredragande, hade meddelat ett fel i punkt 21, slutet (orden ” inte heller fastställer villkor för att dessa arbetstagare skall få tillgång till lämplig yrkesutbildning,” skulle strykas).

Särskild omröstning: punkt 8, 15 tillsammans (UPE), 10, 18, 20 (PPE); 24, 25 tillsammans (UPE)

Delad omröstning:

skäl U (UPE):

första delen: till och med ”diskriminering”
andra delen: övrig text

punkt 16 (PPE):

första delen: till och med ”kvantitativa krav”
andra delen: övrig text

Parlamentet antog resolutionen (*del II.30*).

*
* * *

Röstförklaringar:

Betänkande Jöns — A4-0261/99

— *skriftliga:* Wolf

Rättelser/avsiktsförklaringar till avgivna röster

Rekommendation Miranda de Lage A4-0220/99

— slutomröstning
Hade haft för avsikt att rösta nej: Palm

Östtimor

— ändr. 1 och 2
Hade haft för avsikt att rösta ja: Donnay

Kärnkraftverket i Temelín

— punkt 4
Hade haft för avsikt att rösta nej: Flemming

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN

42. Erkännande av examensbevis för yrkesverksamhet ***III (debatt)

Gebhardt presenterade det betänkande hon utarbetat för parlamentets delegation till förlikningskommittén om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om införandet av en ordning för erkännande av examensbevis för de former av yrkesverksamhet som omfattas av direktiven om liberalisering och övergångsåtgärder, en ordning som kompletterar den generella ordningen för erkännande av kvalifikationer (3612/99 — C4-0209/99 — 96/0031(COD)) (A4-0253/99).

Talare: Caudron för PSE-gruppen, Malangré för PPE-gruppen, och Marín, vice ordförande i kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 7.5.1999, del I.7.

Torsdagen den 6 maj 1999

43. Statistik över varuhandel medlemsstater emellan ***III (debatt)

Lulling presenterade det betänkande hon utarbetat för parlamentets delegation till förlikningskommittén om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av rådets förordning (EEG) nr 3330/91 om statistik över varuhandel medlemsstater emellan (3608/99 — C4-0172/99 — 97/0155(COD)) (A4-0226/99).

Talare: Paasilinna för PSE-gruppen, Rübzig för PPE-gruppen, Marín, vice ordförande i kommissionen, Lulling, föredragande, protesterade ännu en gång mot att hennes betänkande, som föll under medbeslutandeförfarandet, tredje behandlingen, skulle gå till omröstning på fredagsförmiddagen, (ordföranden svarade att det i vilket fall som helst var tillräckligt med enkel majoritet för denna typ av omröstning och att han i detta fall enbart tillämpade arbetsordningen).

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 7.5.1999, del I.8.

44. Insolvensförfaranden (debatt)

Malangré presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt om konventionen om insolvensförfaranden av den 23 november 1995 (A4-0234/99).

Talare: Oddy för PSE-gruppen, Wijsenbeek för ELDR-gruppen, Marín, vice ordförande i kommissionen, och Wijsenbeek, ställde en fråga till kommissionen vilken besvarades av Marín.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 7.5.1999, del I.10.

ORDFÖRANDESKAP: SCHLEICHER

Vice ordförande

45. Avlyssning av telekommunikationer * (debatt)

Schulz, suppleant för föredraganden, presenterade det betänkande som utarbetats av Schmid, för utskottet för medborgarligen fri- och rättigheter och inrikesfrågor om utkastet till rådets resolution om avlyssning av telekommunikationer med avseende på nya tekniker (10951/2/98 — C4-0052/99 — 99/0906(CNS)) (A4-0243/99).

Talare: Cederschiöld för PPE-gruppen, McKenna för V-gruppen, Nassauer, Schulz, den senare om en personlig åsikt till följd av inlägget från McKenna, McKenna, om detta inlägg och Marín, vice ordförande i kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 7.5.1999, del I.9.

46. Föredragningslista för nästa sammanträde

Ordföranden meddelade att föredragningslistan för fredagens sammanträde fastställdes som följer:

kl. 9.00

- omröstningar
- Potatisstärkelse * (förfarande utan debatt) ⁽¹⁾
- betänkande Hoppenstedt om "Hannover 2000" ⁽¹⁾
- muntliga frågor om kläindustrin ⁽¹⁾

(Sammanträdet avbröts kl. 19.00)

⁽¹⁾ Omröstning kommer att äga rum efter det att debatten avslutats.

Julian PRIESTLEY
Generalsekreterare

Ursula SCHLEICHER
Vice ordförande

Torsdagen den 6 maj 1999

DEL II

Texter antagna av parlamentet

1. Zoonoser *I**

Lagstiftningsresolution som bekräftelse på Europaparlamentets yttrande om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 92/117/EEG om skyddsåtgärder mot specifika zoonoser och zoonotiska agenser hos djur och animaliska produkter för att förhindra utbrott av livsmedelsburna infektioner och förgiftningar (KOM(99)0004 – C4-0068/99 – 99/0003(COD)) – tidigare 99/0003(SYN)

(Medbeslutandeförfarandet – bekräftelse av första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av förteckningen över kommissionens förslag som ej var färdigbehandlade den 1 maj 1999 för vilka Amsterdampfödragets ikraftträdande innebär en ändring av den rättsliga grunden och/eller förfarandet,
 - med beaktande av sin resolution av den 4 maj 1999 om förteckningen över lagstiftningsförslag som ej var färdigbehandlade i rådet den 1 maj 1999 med uppgift om ny rättslig grund och en eventuell ändring av lagstiftningsförfarandet till följd av Amsterdampfödragets ikraftträdande ⁽¹⁾,
 - med beaktande av förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 92/117/EEG om skyddsåtgärder mot specifika zoonoser och zoonotiska agenser hos djur och animaliska produkter för att förhindra utbrott av livsmedelsburna infektioner och förgiftningar (KOM(99)0004 – C4-0068/99 – 99/0003(COD)), bekräftat av kommissionen den 3 maj 1999,
 - med beaktande av artikel 251.2 i EG-fördraget,
1. Bekräftar såsom första behandling omröstningen den 13 april 1999 ⁽²⁾ om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 92/117/EEG om skyddsåtgärder mot specifika zoonoser och zoonotiska agenser hos djur och animaliska produkter för att förhindra utbrott av livsmedelsburna infektioner och förgiftningar (KOM(99)0004 – C4-0068/99 – 99/0003(COD)),
 2. uppmanar rådet att slutgiltigt fastställa rättsakten,
 3. påminner om att kommissionen för parlamentet måste presentera varje ändring som den avser göra i sitt förslag,
 4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ Protokoll av detta datum, del II.7.

⁽²⁾ Protokoll av detta datum, del II.7.

Torsdagen den 6 maj 1999

2. IDA ***I/**II

Lagstiftningsresolution som bekräftelse på Europaparlamentets yttrande om förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om antagandet av en rad insatser och åtgärder för att säkerställa driftskompatibilitet och tillträde till transeuropeiska nät för elektroniskt datautbyte mellan förvaltningar (IDA) (KOM(97)0661 – C4-0067/98 – 97/0341(COD) – tidigare 97/0341(SYN) och bekräftelse på Europaparlamentets yttrande om beslutet om den gemensamma ståndpunkten (EG) nr 9/99 antagen av rådet inför antagandet av Europaparlamentets och rådets beslut om att antaga en rad insatser och åtgärder för att säkerställa driftskompatibilitet och tillträde till transeuropeiska nät för elektroniskt datautbyte mellan förvaltningar (IDA) (13491/2/98 – C4-0012/99 – 97/0341(COD) – tidigare 97/0341(SYN)

(Medbeslutandeförfarandet – bekräftelse av första och andra behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av förteckningen över kommissionens förslag som ej var färdigbehandlade den 1 maj 1999 för vilka Amsterdamfördragets ikraftträdande innebär en ändring av den rättsliga grunden och/eller förfarandet,
- med beaktande av sin resolution av den 4 maj 1999 om förteckningen över lagstiftningsförslag som ej var färdigbehandlade i rådet den 1 maj 1999 med uppgift om ny rättslig grund och en eventuell ändring av lagstiftningsförfarandet till följd av Amsterdamfördragets ikraftträdande ⁽¹⁾,
- med beaktande av Europaparlamentets och rådets beslut om antagandet av en rad insatser och åtgärder för att säkerställa driftskompatibilitet och tillträde till transeuropeiska nät för elektroniskt datautbyte mellan förvaltningar (IDA) (KOM(97)0661 – C4-0067/98 – 97/0341(COD)), bekräftat av kommissionen den 3 maj 1999,
- med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt (EG) nr 9/99 antagen av rådet inför antagandet av Europaparlamentets och rådets beslut om att antaga en rad insatser och åtgärder för att säkerställa driftskompatibilitet och tillträde till transeuropeiska nät för elektroniskt datautbyte mellan förvaltningar (IDA) (13491/2/98 – C4-0012/99 – 97/0341(COD)), som bekräftats av rådet den 4 maj 1999,
- med beaktande av artikel 251.2 i EG-fördraget,

1. Parlamentet bekräftar såsom första behandling inom ramen för medbeslutandeförfarandet den omröstning som ägt rum den 18 november 1998 ⁽²⁾ om förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om antagandet av en rad insatser och åtgärder för att säkerställa driftskompatibilitet och tillträde till transeuropeiska nät för elektroniskt datautbyte mellan förvaltningar (IDA) (KOM(97)0661 – C4-0067/98 – 97/0341(COD)),

2. Parlamentet bekräftar såsom andra behandling inom ramen för medbeslutandeförfarandet den omröstning som ägt rum den 13 april 1999 ⁽³⁾ om den gemensamma ståndpunkten (EG) nr 9/99 antagen av rådet inför antagandet av Europaparlamentets och rådets beslut om att antaga en rad insatser och åtgärder för att säkerställa driftskompatibilitet och tillträde till transeuropeiska nät för elektroniskt datautbyte mellan förvaltningar (IDA) (13491/2/98 – C4-0012/99 – 97/0341(COD)),

3. uppmanar rådet att godkänna parlamentets samtliga ändringar,

4. påminner om att kommissionen för parlamentet måste presentera varje ändring som den avser göra i sitt förslag,

5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ Protokoll av detta datum, del II.7.

⁽²⁾ EGT C 379, 7.12.1998, s. 74.

⁽³⁾ Protokoll av detta datum, del II.18.

Torsdagen den 6 maj 1999

3. Förnybara energikällor ***I

Lagstiftningsresolution som bekräftelse på Europaparlamentets yttrande om förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om antagandet av ett flerårigt program för främjande av förnybara energikällor (1998–2002) (KOM(97)0550 – C4-0071/98 – 97/0370(COD)) – tidigare 97/0370(SYN)

(Medbeslutandeförfarandet – bekräftelse av första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av förteckningen över kommissionens förslag som ej var färdigbehandlade den 1 maj 1999 för vilka Amsterdamfördragets ikraftträdande innebär en ändring av den rättsliga grunden och/eller förfarandet,
- med beaktande av sin resolution av den 4 maj 1999 om förteckningen över lagstiftningsförslag som ej var färdigbehandlade i rådet den 1 maj 1999 med uppgift om ny rättslig grund och en eventuell ändring av lagstiftningsförfarandet till följd av Amsterdamfördragets ikraftträdande ⁽¹⁾,
- med beaktande av förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om antagandet av ett flerårigt program för främjande av förnybara energikällor (1998–2002) (KOM(97)0550 – C4-0071/98 – 97/0370(COD)), bekräftat av kommissionen den 3 maj 1999
- med beaktande av artikel 251.2 i EG-fördraget,

1. Parlamentet bekräftar såsom första behandling inom ramen för medbeslutandeförfarandet omröstningen den 11 mars 1999 ⁽²⁾ om förslaget till rådets beslut om antagandet av ett flerårigt program för främjande av förnybara energikällor (1998–2002) (KOM(97)0550 – C4-0071/98 – 97/0370(COD)),

2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 250.2 i EG-fördraget

3. uppmanar rådet att godkänna parlamentets samtliga ändringar och slutgiltigt anta det på så sätt ändrade förslaget till rättsakt,

4. påminner om att kommissionen för parlamentet måste presentera varje ändring som den avser göra i sitt förslag såsom ändrat av parlamentet,

5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ Protokoll av detta datum, del II.7.

⁽²⁾ Protokoll av detta datum, del II.11 a).

4. Effektiv energianvändning ***I

Lagstiftningsresolution som bekräftelse på Europaparlamentets yttrande om förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om antagande av ett flerårigt program för att främja en effektiv energianvändning (1998–2002) (KOM(97)0550 – C4-0072/98 – 97/0371(COD)) – tidigare 97/0371(SYN)

(Medbeslutandeförfarandet – bekräftelse av första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av förteckningen över kommissionens förslag som ej var färdigbehandlade den 1 maj 1999 för vilka Amsterdamfördragets ikraftträdande innebär en ändring av den rättsliga grunden och/eller förfarandet,

Torsdagen den 6 maj 1999

- med beaktande av sin resolution av den 4 maj 1999 om förteckningen över lagstiftningsförslag som ej var färdigbehandlade i rådet den 1 maj 1999 med uppgift om ny rättslig grund och en eventuell ändring av lagstiftningsförfarandet till följd av Amsterdamfördragets ikraftträdande ⁽¹⁾,
 - med beaktande av förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om antagande av ett flerårigt program för att främja en effektiv energianvändning (1998–2002) (KOM(97)0550 — C4-0072/98 — 97/0371(COD)), bekräftat av kommissionen den 3 maj 1999
 - med beaktande av artikel 251.2 i EG-fördraget,
1. Parlamentet bekräftar såsom första behandlingar inom ramen för medbeslutandeförfarandet omröstningen den 11 mars 1999 ⁽²⁾ om förslaget till rådets beslut om antagande av ett flerårigt program för att främja en effektiv energianvändning (1998–2002) (KOM(97)0550 — C4-0072/98 — 97/0371(COD)),
 2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 250.2 i EG-fördraget
 3. uppmanar rådet att godkänna parlamentets samtliga ändringar och slutgiltigt anta det på så sätt ändrade förslaget till rättsakt,
 4. påminner om att kommissionen för parlamentet måste presentera varje ändring som den avser göra i sitt förslag såsom ändrat av parlamentet,
 5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ Protokoll av detta datum, del II.7.

⁽²⁾ Protokoll av detta datum, del II.11 b).

5. Arbetstidens förläggning ***I

Lagstiftningsresolution som bekräftelse på Europaparlamentets yttrande om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 93/104/EG om arbetstidens förläggning i vissa avseenden för att täcka sektorer och verksamheter som inte omfattas av direktivet (KOM(98)0662 — C4-0715/98 — 98/0318(COD) — tidigare 98/0318 (SYN)

(Medbeslutandeförfarandet — bekräftelse av första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av förteckningen över kommissionens förslag som ej var färdigbehandlade den 1 maj 1999 för vilka Amsterdamfördragets ikraftträdande innebär en ändring av den rättsliga grunden och/eller förfarandet,
- med beaktande av sin resolution av den 4 maj 1999 om förteckningen över lagstiftningsförslag som ej var färdigbehandlade i rådet den 1 maj 1999 med uppgift om ny rättslig grund och en eventuell ändring av lagstiftningsförfarandet till följd av Amsterdamfördragets ikraftträdande ⁽¹⁾,
- med beaktande av förslag till rådets direktiv om ändring av direktiv 93/104/EG om arbetstidens förläggning i vissa avseenden för att täcka sektorer och verksamheter som inte omfattas av direktivet (KOM(98)0662 — C4-0715/98 — 98/0318(COD)), bekräftat av kommissionen den 3 maj 1999,
- med beaktande av artikel 251.2 i EG-fördraget,

⁽¹⁾ Protokoll av detta datum, del II.7.

Torsdagen den 6 maj 1999

1. Parlamentet bekräftar såsom första behandling inom ramen för medbeslutandeförfarandet den omröstning som ägt rum den 14 april 1999 ⁽¹⁾ om förslaget till rådets direktiv om ändring av direktiv 93/104/EG om arbetstidens förläggning i vissa avseenden för att täcka sektorer och verksamheter som inte omfattas av direktivet (KOM(98)0662 – C4-0715/98 – 98/0318(COD)),
2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 250.2 i EG-fördraget
3. uppmanar rådet att godkänna parlamentets samtliga ändringar och slutgiltigt anta det på så sätt ändrade förslaget till rättsakt,
4. påminner om att kommissionen för parlamentet måste presentera varje ändring som den avser göra i sitt förslag såsom ändrat av parlamentet,
5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ Protokoll av detta datum, del II.29 a).

6. Arbetstidens förläggning för mobila arbetstagare ***I

Lagstiftningsresolution som bekräftelse på Europaparlamentets yttrande om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om arbetstidens förläggning för mobila arbetstagare som utför vägtransport och förare som är egenföretagare (KOM(98) 0662 – C4-0716/98 – 98/0319(COD) – tidigare 98/0319(SYN))

(Medbeslutandeförfarandet – bekräftelse av första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av förteckningen över kommissionens förslag som ej var färdigbehandlade den 1 maj 1999 för vilka Amsterdamfördragets ikraftträdande innebär en ändring av den rättsliga grunden och/eller förfarandet,
- med beaktande av sin resolution av den 4 maj 1999 om förteckningen över lagstiftningsförslag som ej var färdigbehandlade i rådet den 1 maj 1999 med uppgift om ny rättslig grund och en eventuell ändring av lagstiftningsförfarandet till följd av Amsterdamfördragets ikraftträdande ⁽¹⁾,
- med beaktande av förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om arbetstidens förläggning för mobila arbetstagare som utför vägtransport och förare som är egenföretagare (KOM(98) 0662-C4-0716/98 – 98/0319(COD)), bekräftat av kommissionen den 3 maj 1999,
- med beaktande av artikel 251.2 i EG-fördraget,

1. Parlamentet bekräftar såsom första behandling inom ramen för medbeslutandeförfarandet den omröstning som ägt rum den 14 april 1999 ⁽²⁾ om förslaget till rådets direktiv om arbetstidens förläggning för mobila arbetstagare som utför vägtransport och förare som är egenföretagare (KOM(98) 0662-C4-0716/98 – 98/0319(COD)),
2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 250.2 i EG-fördraget
3. uppmanar rådet att godkänna parlamentets samtliga ändringar och slutgiltigt anta det på så sätt ändrade förslaget till rättsakt,
4. påminner om att kommissionen för parlamentet måste presentera varje ändring som den avser göra i sitt förslag såsom ändrat av parlamentet,
5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ Protokoll av detta datum, del II.7.

⁽²⁾ Protokoll av detta datum, del II.29 b) I.

Torsdagen den 6 maj 1999

7. Arbetstidens reglering för sjöfolk ***I

Lagstiftningsresolution som bekräftelse på Europaparlamentets yttrande om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om arbetstidens reglering för sjöfolk ombord på fartyg som anlöper hamnar inom gemenskapen (KOM(98)0662 – C4-0717/98 – 98/0321(COD) – tidigare 98/0321(SYN))

(Medbeslutandeförfarandet – bekräftelse av första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av förteckningen över kommissionens förslag som ej var färdigbehandlade den 1 maj 1999 för vilka Amsterdamfördragets ikraftträdande innebär en ändring av den rättsliga grunden och/eller förfarandet,
- med beaktande av sin resolution av den 4 maj 1999 om förteckningen över lagstiftningsförslag som ej var färdigbehandlade i rådet den 1 maj 1999 med uppgift om ny rättslig grund och en eventuell ändring av lagstiftningsförfarandet till följd av Amsterdamfördragets ikraftträdande ⁽¹⁾,
- med beaktande av förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om arbetstidens reglering för sjöfolk ombord på fartyg som anlöper hamnar inom gemenskapen (KOM(98)0662 – C4-0717/98 – 98/0321(COD)), bekräftat av kommissionen den 3 maj 1999,
- med beaktande av artikel 251.2 i EG-fördraget,

1. Parlamentet bekräftar såsom första behandling inom ramen för medbeslutandeförfarandet den omröstning som ägt rum den 14 april 1999 ⁽²⁾ om förslaget till rådets direktiv om arbetstidens reglering för sjöfolk ombord på fartyg som anlöper hamnar inom gemenskapen (KOM(98)0662 – C4-0717/98 – 98/0321(COD)),

2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 250.2 i EG-fördraget

3. uppmanar rådet att godkänna parlamentets samtliga ändringar och slutgiltigt anta det på så sätt ändrade förslaget till rättsakt,

4. påminner om att kommissionen för parlamentet måste presentera varje ändring som den avser göra i sitt förslag såsom ändrat av parlamentet,

5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ Protokoll av detta datum, del II.7.

⁽²⁾ Protokoll av detta datum, del II.29 b) II.

8. Miljömärke ***I

Lagstiftningsresolution som bekräftelse på Europaparlamentets yttrande om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om ett reviderat gemenskapsprogram för tilldelning av miljömärke (KOM(96)0603 – C4-0157/97 – 96/0312(COD) – tidigare 96/0312(SYN))

(Medbeslutandeförfarandet – bekräftelse av första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av förteckningen över kommissionens förslag som ej var färdigbehandlade den 1 maj 1999 för vilka Amsterdamfördragets ikraftträdande innebär en ändring av den rättsliga grunden och/eller förfarandet,
- med beaktande av sin resolution av den 4 maj 1999 om förteckningen över lagstiftningsförslag som ej var färdigbehandlade i rådet den 1 maj 1999 med uppgift om ny rättslig grund och en eventuell ändring av lagstiftningsförfarandet till följd av Amsterdamfördragets ikraftträdande ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ Protokoll av detta datum, del II.7.

Torsdagen den 6 maj 1999

- med beaktande av förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om ett reviderat gemenskapsprogram för tilldelning av miljömärke (KOM(96)0603 — C4-0157/97 — 96/0312 (COD)), bekräftat av kommissionen den 3 maj 1999,
 - med beaktande av artikel 251.2 i EG-fördraget,
1. Parlamentet bekräftar såsom första behandlingar inom ramen för medbeslutandeförfarandet omröstningen den 13 maj 1998 ⁽¹⁾ om förslaget om ett reviderat gemenskapsprogram för tilldelning av miljömärke (KOM(96)0603 — C4-0157/97 — 96/0312 (COD)),
 2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 250.2 i EG-fördraget
 3. uppmanar rådet att godkänna parlamentets samtliga ändringar och slutgiltigt anta det på så sätt ändrade förslaget till rättsakt,
 4. påminner om att kommissionen för parlamentet måste presentera varje ändring som den avser göra i sitt förslag såsom ändrat av parlamentet,
 5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 167, 1.6.1998, s. 118.

9. Uttjänta fordon ***I

Lagstiftningsresolution som bekräftelse på Europaparlamentets yttrande om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om uttjänta fordon (KOM(97)0358 — C4-0639/97 — 97/0194 (COD) — tidigare 97/0194(SYN))

(Medbeslutandeförfarandet — bekräftelse av första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av förteckningen över kommissionens förslag som ej var färdigbehandlade den 1 maj 1999 för vilka Amsterdamfördragets ikraftträdande innebär en ändring av den rättsliga grunden och/eller förfarandet,
 - med beaktande av sin resolution av den 4 maj 1999 om förteckningen över lagstiftningsförslag som ej var färdigbehandlade i rådet den 1 maj 1999 med uppgift om ny rättslig grund och en eventuell ändring av lagstiftningsförfarandet till följd av Amsterdamfördragets ikraftträdande ⁽¹⁾,
 - med beaktande av förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om uttjänta fordon (KOM(97)0358 — C4-0639/97 — 97/0194 (COD)), bekräftat av kommissionen den 3 maj 1999,
 - med beaktande av artikel 251.2 i EG-fördraget,
1. Parlamentet bekräftar såsom första behandlingar inom ramen för medbeslutandeförfarandet omröstningen den 11 februari 1999 ⁽²⁾ om förslaget om uttjänta fordon (KOM(97)0358 — C4-0639/97 — 97/0194 (COD)),
 2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 250.2 i EG-fördraget
 3. uppmanar rådet att godkänna parlamentets samtliga ändringar och slutgiltigt anta det på så sätt ändrade förslaget till rättsakt,

⁽¹⁾ Protokoll av detta datum, del II.7.

⁽²⁾ Protokoll av detta datum, del II.14.

Torsdagen den 6 maj 1999

4. påminner om att kommissionen för parlamentet måste presentera varje ändring som den avser göra i sitt förslag såsom ändrat av parlamentet,
5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen.

10. Bränsleekonomi ***I

Lagstiftningsresolution som bekräftelse på Europaparlamentets yttrande om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om tillhandahållande av konsumentinformation om bränsleekonomi vid marknadsföring av nya personbilar (KOM(98)0489 – C4-0569/98 – 98/0272 (COD) – tidigare 98/0272(SYN))

(Medbeslutandeförfarandet – bekräftelse av första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av förteckningen över kommissionens förslag som ej var färdigbehandlade den 1 maj 1999 för vilka Amsterdamfördragets ikraftträdande innebär en ändring av den rättsliga grunden och/eller förfarandet,
- med beaktande av sin resolution av den 4 maj 1999 om förteckningen över lagstiftningsförslag som ej var färdigbehandlade i rådet den 1 maj 1999 med uppgift om ny rättslig grund och en eventuell ändring av lagstiftningsförfarandet till följd av Amsterdamfördragets ikraftträdande ⁽¹⁾,
- med beaktande av förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om tillhandahållande av konsumentinformation om bränsleekonomi vid marknadsföring av nya personbilar (KOM(98)0489 – C4-0569/98 – 98/0272 (COD)), bekräftat av kommissionen den 3 maj 1999,
- med beaktande av artikel 251.2 i EG-fördraget,

1. Parlamentet bekräftar såsom första behandlingar inom ramen för medbeslutandeförfarandet omröstningen den 17 december 1998 ⁽²⁾ om förslaget om tillhandahållande av konsumentinformation om bränsleekonomi vid marknadsföring av nya personbilar (KOM(98)0489 – C4-0569/98 – 98/0272 (COD)),

2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 250.2 i EG-fördraget

3. uppmanar rådet att godkänna parlamentets samtliga ändringar och slutgiltigt anta det på så sätt ändrade förslaget till rättsakt,

4. påminner om att kommissionen för parlamentet måste presentera varje ändring som den avser göra i sitt förslag såsom ändrat av parlamentet,

5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ Protokoll av detta datum, del II.7.

⁽²⁾ EGT C 98, 9.4.1999, s. 252.

Torsdagen den 6 maj 1999

11. Förbränning av avfall ***I

Lagstiftningsresolution som bekräftelse på Europaparlamentets yttrande om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om förbränning av avfall (KOM(98)0558 – C4-0668/98 – 98/0289(COD) – tidigare 98/0289(SYN))

(Medbeslutandeförfarandet – bekräftelse av första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av förteckningen över kommissionens förslag som ej var färdigbehandlade den 1 maj 1999 för vilka Amsterdamfördragets ikraftträdande innebär en ändring av den rättsliga grunden och/eller förfarandet,
- med beaktande av sin resolution av den 4 maj 1999 om förteckningen över lagstiftningsförslag som ej var färdigbehandlade i rådet den 1 maj 1999 med uppgift om ny rättslig grund och en eventuell ändring av lagstiftningsförfarandet till följd av Amsterdamfördragets ikraftträdande ⁽¹⁾,
- med beaktande av förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om förbränning av avfall (KOM(98)0558 – C4-0668/98 – 98/0289(COD)), bekräftat av kommissionen den 3 maj 1999,
- med beaktande av artikel 251.2 i EG-fördraget,

1. Parlamentet bekräftar såsom första behandlingar inom ramen för medbeslutandeförfarandet omröstningen den 14 april 1999 ⁽²⁾ om förslaget om förbränning av avfall (KOM(98)0558 – C4-0668/98 – 98/0289(COD)),

2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 250.2 i EG-fördraget

3. uppmanar rådet att godkänna parlamentets samtliga ändringar och slutgiltigt anta det på så sätt ändrade förslaget till rättsakt,

4. påminner om att kommissionen för parlamentet måste presentera varje ändring som den avser göra i sitt förslag såsom ändrat av parlamentet,

5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ Protokoll av detta datum, del II.7.

⁽²⁾ Protokoll av detta datum, del II.31.

12. Miljöstyrnings- och miljörevisionsordning ***I

Lagstiftningsresolution som bekräftelse på Europaparlamentets yttrande om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om frivilligt deltagande för organisationer i gemenskapens miljöstyrnings- och miljörevisionsordning (KOM(98)0622- C4-0683/98 – 98/0303(COD) – tidigare 98/0303(SYN))

(Medbeslutandeförfarandet – bekräftelse av första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av förteckningen över kommissionens förslag som ej var färdigbehandlade den 1 maj 1999 för vilka Amsterdamfördragets ikraftträdande innebär en ändring av den rättsliga grunden och/eller förfarandet,
- med beaktande av sin resolution av den 4 maj 1999 om förteckningen över lagstiftningsförslag som ej var färdigbehandlade i rådet den 1 maj 1999 med uppgift om ny rättslig grund och en eventuell ändring av lagstiftningsförfarandet till följd av Amsterdamfördragets ikraftträdande ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ Protokoll av detta datum, del II.7.

Torsdagen den 6 maj 1999

- med beaktande av förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om frivilligt deltagande för organisationer i gemenskapens miljöstyrnings- och miljörevisionsordning (KOM(98)0622- C4-0683/98 — 98/0303(COD)), bekräftat av kommissionen den 3 maj 1999,
 - med beaktande av artikel 251.2 i EG-fördraget,
1. Parlamentet bekräftar såsom första behandlingar inom ramen för medbeslutandeförfarandet omröstningen den 15 april 1999 ⁽¹⁾ om förslaget om frivilligt deltagande för organisationer i gemenskapens miljöstyrnings- och miljörevisionsordning (KOM(98)0622 — C4-0683/98 — 98/0303(COD)),
 2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 250.2 i EG-fördraget
 3. uppmanar rådet att godkänna parlamentets samtliga ändringar och slutgiltigt anta det på så sätt ändrade förslaget till rättsakt,
 4. påminner om att kommissionen för parlamentet måste presentera varje ändring som den avser göra i sitt förslag såsom ändrat av parlamentet,
 5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ Protokoll av detta datum, del II.3.

13. Life ***I

Lagstiftningsresolution som bekräftelse på Europaparlamentets yttrande om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om det finansiella instrument för miljön (Life) (KOM(98)0720 — C4-0074/99 — 98/0336(COD) — tidigare 98/0336(SYN))

(Medbeslutandeförfarandet — bekräftelse av första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av förteckningen över kommissionens förslag som ej var färdigbehandlade den 1 maj 1999 för vilka Amsterdamfördragets ikraftträdande innebär en ändring av den rättsliga grunden och/eller förfarandet,
 - med beaktande av sin resolution av den 4 maj 1999 om förteckningen över lagstiftningsförslag som ej var färdigbehandlade i rådet den 1 maj 1999 med uppgift om ny rättslig grund och en eventuell ändring av lagstiftningsförfarandet till följd av Amsterdamfördragets ikraftträdande ⁽¹⁾,
 - med beaktande av förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om det finansiella instrument för miljön (Life) (KOM(98)0720 — C4-0074/99 — 98/0336(COD)), bekräftat av kommissionen den 3 maj 1999,
 - med beaktande av artikel 251.2 i EG-fördraget,
1. Parlamentet bekräftar såsom första behandlingar inom ramen för medbeslutandeförfarandet omröstningen den 14 april 1999 ⁽²⁾ om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om det finansiella instrument för miljön (Life) (KOM(98)0720 — C4-0074/99 — 98/0336(COD)),
 2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 250.2 i EG-fördraget
 3. uppmanar rådet att godkänna parlamentets samtliga ändringar och slutgiltigt anta det på så sätt ändrade förslaget till rättsakt,

⁽¹⁾ Protokoll av detta datum, del II.7.

⁽²⁾ Protokoll av detta datum, del II.32.

Torsdagen den 6 maj 1999

4. påminner om att kommissionen för parlamentet måste presentera varje ändring som den avser göra i sitt förslag såsom ändrat av parlamentet,
5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen.

14. System för mervärdesskatt på teletjänster * (förfarande utan debatt)

A4-0266/99

Förslag till rådets direktiv om ändring av direktiv 77/388/EEG vad gäller systemet för mervärdesskatt på teletjänster (KOM(97)0004 – C4-0100/97 – 97/0030(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Femte stycket a i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)

Genom ändringen i det sjätte direktivet om mervärdesskatt, som innebär en förändring av beskattningsort till den ort där tjänstemottagaren är etablerad, krävs ett effektivt system för återbetalning av inbetalad mervärdesskatt; det åttonde direktivet om mervärdesskatt är inte effektivt när det gäller indrivning av mervärdesskatt på grund av ohanterliga och kostsamma metoder; förslaget till ett direktiv om ändring av direktiv 77/388/EEG när det gäller bestämmelserna för rätten att dra av mervärdesskatt är ännu inte antaget.

(Ändringsförslag 2)

Sjätte stycket a i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)

Avregleringen av teletjänster från och med den 1 januari 1998 kommer att skapa nya konkurrenter och kommer att ge upphov till nya strukturer och former för samarbete mellan teleoperatörer.

(Ändringsförslag 3)

Sjätte stycket b i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)

De nödvändiga villkoren för en övergång till de slutgiltiga bestämmelserna kommer inte att vara uppfyllda på kort sikt. Ett undantag från de föreslagna skattereglerna bör därför antas, varigenom de tjänster som en tjänsteleverantör tillhandahåller en skattskyldig person i ett annat land än det där tjänsteleverantören är etablerad, skall beskattas där kunden är etablerad.

(*) EGT C 78, 12.3.1997, s. 22.

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 4)

Sjätte stycket c i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)

Informationssamhällestjänster av den typ som definieras i artikel 1.2 i rådets direktiv 98/34/EG av den 21 juli 1998 skall inte betraktas som teletjänster enligt detta direktiv.

(Ändringsförslag 5)

ARTIKEL 1.1*Artikel 9.2 f tredje stycket (direktiv 77/388/EEG)*

Som teletjänster betraktas tjänster för överföring, sändning och mottagning av signaler, texter, bilder och ljud eller information av vilket slag som helst med hjälp av tråd, radio, optiska eller andra elektromagnetiska medel inklusive överlåtelse och upplåtelse av rätten att nyttja medel för sådan överföring, sändning eller mottagning.

Som teletjänster betraktas tjänster för överföring, sändning och mottagning av signaler, texter, bilder och ljud eller information av vilket slag som helst med hjälp av tråd, radio, optiska eller andra elektromagnetiska medel inklusive överlåtelse och upplåtelse av rätten att nyttja medel för sådan överföring, sändning eller mottagning. **Teletjänster i den mening som avses i dessa bestämmelser skall även omfatta tillhandahållande av tillgång till globala informationsnät.**

(Ändringsförslag 6)

ARTIKEL 1.1a (ny)*Artikel 9.3a (direktiv 77/388/EEG) (ny)*

1a. I artikel 9 skall följande stycke 3a läggas till:

”3a. När det gäller de teletjänster som avses i punkt 2 e, som en skattskyldig person som är etablerad utanför gemenskapen tillhandahåller en icke skattskyldig person, som är etablerad inom gemenskapen, skall medlemsstaterna tillämpa artikel 3 b.”

(Ändringsförslag 7)

ARTIKEL 1.2a (ny)*Artikel 21.1 b (direktiv 77/388/EEG)*

2a. Artikel 21.2 b skall lyda som följer:

”b) Skattskyldiga personer som tillhandahålls tjänster som omfattas av artikel 9.2 e, eller personer som är registrerade för mervärdesskatt i vederbörande land och till vilka det tillhandahålls tjänster som omfattas av artikel 28b c-f om tjänsterna tillhandahålls av en skattskyldig person som är etablerad utomlands; medlemsstaterna kan dock kräva att tjänsteleverantören skall vara solidariskt ansvarig för betalningen av skatten.”

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 8)

ARTIKEL 1.2b (ny)

Artikel 28.5a (ny) (direktiv 77/388/EEG) (ny)

2b. I artikel 28 skall följande stycke 5a läggas till:

- ”5a a). Med avvikelse från artikel 9.2 f och under en övergångsperiod fram till dess att det slutgiltiga mervärdesskattesystemet antas, skall platsen för tillhandahållande av teletjänster till skattskyldiga personer som är etablerade inom gemenskapen men utanför tjänsteleverantörens land, vara den ort där kunden har etablerat sin rörelse eller har ett fast driftsställe dit tjänsten tillhandahålls, eller i avsaknad av en sådan rörelseort eller ett sådant fast driftsställe den plats där kunden är bosatt eller stadigvarande vistas.”**
- b) Med avvikelse från artikel 21.1 b såsom ändrad av artikel 28g och under en övergångsperiod fram till dess att det slutgiltiga mervärdesskattesystemet antas, skall en mervärdesskattepliktig person vara en person till vilken det tillhandahålls tjänster som omfattas av stycke a ovan.**

(Ändringsförslag 9)

ARTIKEL 2.1

1. Medlemsstaterna skall genomföra nödvändiga ändringar av lagar och förordningar samt vidta administrativa åtgärder för att senast den 1 januari 1999 följa detta direktiv. De skall underrätta kommissionen om detta.

När medlemsstaterna antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. *Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.*

1. Medlemsstaterna skall genomföra nödvändiga ändringar av lagar och förordningar samt vidta administrativa åtgärder för att senast den 1 januari 2000 följa detta direktiv. De skall underrätta kommissionen om detta.

När medlemsstaterna antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. **Medlemsstaterna skall själva fastställa hur en sådan hänvisning skall göras.**

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets förordning om förslag till rådets direktiv om ändring av direktiv 77/388/EEG vad gäller systemet för mervärdesskatt på teletjänster (KOM(97)0004 – C4-0100/97 – 97/0030(CNS))

(Samrådsförandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(97)0004 – 97/0030(CNS)) ⁽¹⁾,
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 99 i EG-fördraget (nuvarande artikel 93) (C4-0100/97),

⁽¹⁾ EGT C 78, 12.3.1997, s. 22.

Torsdagen den 6 maj 1999

- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik och yttrandet från budgetutskottet (A4-0376/97).
 - med beaktande av det andra betänkandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik och yttrandet från budgetutskottet (A4-0266/99).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. uppmanar kommissionen att i enlighet med artikel 250.2 i EG-fördraget ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed,
 3. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
 4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

15. Byrån för bedrägeribekämpning: interinstitutionellt avtal (förfarande utan debatt)

A4-0263/99

Resolution om utkast till interinstitutionellt avtal om interna undersökningar som genomförs av Byrån för bedrägeribekämpning (KOM(99)0140 – C4-0184/99)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av fördragen, särskilt artikel 199 i EG-fördraget,
 - med beaktande av arbetet av högnivågruppen med företrädare för Europaparlamentet, rådet och kommissionen för att snabbt inrätta ett nytt organ för bedrägeribekämpning ⁽¹⁾,
 - med beaktande av utkastet till det interinstitutionellt avtalet om interna undersökningar som genomförs av Byrån för bedrägeribekämpning, som utarbetats på grundval av kommissionens förslag (KOM(99)0140 – C4-0184/99),
 - med beaktande av betänkandet från budgetkontrollutskottet (A4-0263/99).
1. Parlamentet godkänner utkastet till interinstitutionellt avtal om interna undersökningar som genomförs av Byrån för bedrägeribekämpning ⁽²⁾,
 2. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet och medlemsstaternas parlament och regeringar.

⁽¹⁾ Resolutionen om förbättring av Europeiska unionens ekonomiska förvaltning av den 14 januari 1999 punkt 9. EGT C 104, 14.4.1999, s.106.

⁽²⁾ För det interinstitutionella avtalet, undertecknat den 25.5.1999, se EGT L 136, 31.5.1999, s. 15.

Torsdagen den 6 maj 1999

16. Byrån för bedrägeribekämpning *I**

A4-0240/99

Ändrat förslag till rådets förordning om undersökningar som utförs av Byrån för bedrägeribekämpning (KOM(99)0140 – C4-0180/99 – 98/0329(COD))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR (**)

(Ändringsförslag 6)

Skäl 1

1. Institutionerna och medlemsstaterna fäster stor vikt vid skyddet av gemenskapernas finansiella intressen och vid kampen mot bedrägerier och alla andra olagliga handlingar som kan skada dessa intressen. Vikten av denna verksamhet bekräftas av artikel 209a i EG-fördraget och artikel 183a i Euratomfördraget.

1. Institutionerna och medlemsstaterna fäster stor vikt vid skyddet av gemenskapernas finansiella intressen och vid kampen mot bedrägerier och alla andra olagliga handlingar som kan skada dessa intressen. **Kommissionens ansvar i detta avseende är direkt förknippat med dess uppgift att genomföra budgeten i enlighet med artikel 274 i EG-fördraget.** Vikten av denna verksamhet bekräftas av artikel 280 i EG-fördraget.

(Ändringsförslag 7)

Skäl 1a (nytt)

1a. Skyddet av gemenskapernas finansiella intressen gäller inte endast förvaltningen av budgetanslag, utan sträcker sig även till alla åtgärder som påverkar eller kan påverka gemenskapernas tillgångar.

(Ändringsförslag 8)

Skäl 3

3. För att stärka kampen mot bedrägerier har kommissionen genom beslut 1999/.../EG, EKSG, Euratom inrättat Byrån för bedrägeribekämpning (nedan kallad "byrån") som, med säte i kommissionen, skall ha ansvar för att genomföra administrativa undersökningar i bedrägeriärenden. Kommissionen har givit denna byrå ett fullständigt oberoende vid genomförandet av kontroller och inspektioner på platsen i enlighet med gemenskapsrätten.

3. För att stärka kampen mot bedrägerier har kommissionen, **med hänsyn till principen om varje institutions rätt att organisera sitt inre arbete**, genom beslut 1999/.../EG, EKSG, Euratom inrättat Byrån för bedrägeribekämpning (nedan kallad "byrån") som, med säte i kommissionen, skall ha ansvar för att genomföra administrativa undersökningar i bedrägeriärenden. Kommissionen har givit denna byrå ett fullständigt oberoende vid genomförandet av **undersökningar**.

(Ändringsförslag 9)

Skäl 3a (nytt)

3a. Det ansvar som Byrån för bedrägeribekämpning har tilldelats enligt kommissionen rör, förutom skyddet av finansiella intressen, all verksamhet vid byrån förknippad med att skydda gemenskapens intressen mot brottslighet som kan leda till administrativa påföljder eller straff.

(*) Hänvisning till artiklar i EG-fördraget i dess tidigare version.

(**) Hänvisning till artiklar i EG-fördraget såsom ändrat av Amsterdamfördraget.

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 10)

Skäl 5a (nytt)

5a. Byrån bör få till uppgift att säkerställa samarbetet mellan medlemsstaterna och kommissionen i syfte att skydda gemenskapens finansiella intressen enligt artikel 280 i fördraget.

(Ändringsförslag 11)

Skäl 6

6. Med tanke på behovet av att stärka kampen mot bedrägerier och alla andra olagliga handlingar som skadar gemenskapernas finansiella intressen måste byrån kunna genomföra interna undersökningar inom *de* institutioner och organ som inrättas genom EG-fördraget och Euratomfördraget eller på grundval av dessa fördrag (nedan kallade "institutioner och organ").

6. Med tanke på behovet av att stärka kampen mot bedrägerier och alla andra olagliga handlingar som skadar gemenskapernas finansiella intressen måste byrån kunna genomföra interna undersökningar inom **alla** de institutioner, organ och **byråer** som inrättas genom EG-fördraget eller på grundval av **detta** fördrag (nedan kallade "institutioner, organ och byråer").

Denna ändring skall gälla för hela texten.

(Ändringsförslag 12)

Skäl 7

7. *Undersökningarna* bör bedrivas med full respekt för mänskliga rättigheter och grundläggande friheter, särskilt i fråga om principen om lika behandling, rätten för var och en att yttra sig över de uppgifter som berör honom eller henne samt principen att endast material som har bevisvärde får utgöra grund för slutsatser vid en undersökning. Institutioner och organ bör därför utforma särskilda villkor och närmare bestämmelser för hur dessa interna undersökningar bör bedrivas. Tjänsteföreskrifterna för tjänstemän i Europeiska gemenskaperna och anställningsvillkoren för övriga anställda i de nämnda gemenskaperna (nedan kallade "tjänsteföreskrifterna") bör ändras genom att bestämmelser om tjänstemäns och övriga anställdas rättigheter och skyldigheter vid interna undersökningar förs in.

7. **Dessa undersökningar** bör bedrivas i **enlighet med fördraget och främst i enlighet med protokollet om gemenskapernas privilegier och immunitet och med respekt för tjänsteföreskrifterna för tjänstemän i Europeiska gemenskaperna och anställningsvillkoren för övriga anställda samt** med full respekt för mänskliga rättigheter och grundläggande friheter, särskilt i fråga om principen om lika behandling, rätten för var och en att yttra sig över de uppgifter som berör honom eller henne samt principen att endast material som har bevisvärde får utgöra grund för slutsatser vid en undersökning. Institutioner och organ bör därför utforma särskilda villkor och närmare bestämmelser för hur dessa interna undersökningar bör bedrivas. Tjänsteföreskrifterna för tjänstemän i Europeiska gemenskaperna och anställningsvillkoren för övriga anställda i de nämnda gemenskaperna (nedan kallade "tjänsteföreskrifterna") bör **därför** ändras genom att bestämmelser om tjänstemäns och övriga anställdas rättigheter och skyldigheter vid interna undersökningar förs in.

(Ändringsförslag 13)

Skäl 8

8. *Interna undersökningar* kan genomföras bara om byrån garanteras tillträde till alla lokaler samt tillgång till alla handlingar och annan information som institutionerna eller organen förfogar över.

8. **De interna undersökningarna** kan genomföras bara om byrån garanteras tillträde till alla lokaler samt tillgång till alla handlingar och annan information som institutionerna, organen **och byråerna** förfogar över.

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 14)

Skäl 9

9. För att säkerställa byråns oberoende när den utövar de uppgifter som anförtrots den enligt denna förordning bör dess direktör ges befogenhet att inleda en undersökning *antingen* på eget initiativ, *eller på begäran av en medlemsstat, eller i förekommande fall, på begäran av en institution eller ett organ.*

9. För att säkerställa byråns oberoende när den utövar de uppgifter som anförtrots den enligt denna förordning bör dess direktör ges befogenhet att inleda en undersökning på eget initiativ.

(Ändringsförslag 15)

Skäl 10

10. Det bör åligga de behöriga nationella myndigheterna eller, i förekommande fall, institutionerna eller organen, att på grundval av byråns rapport besluta om hur en avslutad undersökning bör följas upp. *För att stärka kampen mot bedrägerier bör byråns direktör få befogenhet att när som helst översända uppgifter från en pågående undersökning direkt till de berörda rättsliga myndigheterna om han anser det.*

10. Det bör åligga de behöriga nationella myndigheterna eller, i förekommande fall, institutionerna eller organen, att på grundval av byråns rapport besluta om hur en avslutad undersökning bör följas upp. **Det finns dock anledning att föreskriva att byråns direktör skall ha skyldighet att direkt till den berörda medlemsstatens rättsliga myndigheter överlämna all den information som byrån har samlat in i samband med interna undersökningar om händelser och handlingar som kan få straffrättsliga följder.**

(Ändringsförslag 16)

Skäl 14

14. Byrån bör åtnjuta oberoende när den genomför sitt uppdrag. *Detta hindrar emellertid inte att den kan behöva stöd av experter när det gäller bedrägeribekämpning. Byrån bör därför biträdas av en övervakningskommitté som består av oberoende experter inom byråns behörighetsområde.*

14. Byrån bör åtnjuta oberoende när den genomför sitt uppdrag. **För att ge stöd åt denna oberoende ställning skall byrån regelbundet kontrolleras när det gäller utövandet av undersökningsuppdraget av en övervakningskommitté som består av oberoende externa experter, som är specialiserade inom byråns behörighetsområde. Övervakningskommittén skall även bistå byråns direktör då denne utövar sitt ämbete.**

(Ändringsförslag 17)

Skäl 16

16. *Det faktum att ansvaret för att genomföra administrativa undersökningar till skydd för gemenskapernas finansiella intressen tilldelas byrån får inte påverka det rättsliga skyddet för de personer som berörs, särskilt med avseende på skydd av personuppgifter och konfidentiella uppgifter som samlas in vid undersökningarna. Vidare bör gemenskapens tjänstemän och övriga anställda garanteras ett rättsligt skydd som är likvärdigt med det skydd som avses i artiklarna 90 och 91 i tjänsteföreskrifterna.*

16. **Det åligger byråns direktör att garantera** skydd av personuppgifter och konfidentiella uppgifter som samlas in vid undersökningarna. Vidare bör gemenskapens tjänstemän och övriga anställda garanteras ett rättsligt skydd som är likvärdigt med det skydd som avses i artiklarna 90 och 91 i tjänsteföreskrifterna.

(Ändringsförslag 18)

Skäl 19

19. *Fördragen innehåller inte några andra befogenheter att anta denna förordning än dem som följer av artikel 235 i EG-fördraget och artikel 203 i Euratomfördraget,*

Utgår

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 19)

Artikel 1

Som ett led i en skärpt kamp mot bedrägerier och alla andra olagliga handlingar som skadar Europeiska gemenskapens eller Europeiska atomenergigemenskapens finansiella intressen, skall Byrån för bedrägeribekämpning (nedan kallad: "byrån") ha till uppgift att genomföra administrativa undersökningar i medlemsstaterna och vid de institutioner och organ som inrättas genom EG-fördraget och Euratomfördraget eller på grundval av dessa fördrag (nedan kallade: "institutioner och organ").

1. Som ett led i en skärpt kamp mot bedrägerier, **korruption** och alla andra olagliga handlingar som skadar Europeiska gemenskapens finansiella intressen, skall Byrån för bedrägeribekämpning, **inrättad genom kommissionens beslut av den.../99** (nedan kallad: "byrån") **utföra de undersökningsuppgifter den ålagts av kommissionen genom gemenskapens bestämmelser och gällande överenskommelser på området.**

2. Byrån skall till medlemsstaterna förmedla Europeiska kommissionens stöd med att organisera ett nära och regelbundet samarbete mellan deras behöriga myndigheter i syfte att samordna verksamheten för att kunna skrydda Europeiska gemenskapens finansiella intressen mot bedrägerier. Byrån skall bidra till skapandet och utvecklandet av metoder för att bekämpa bedrägerier och all annan verksamhet som kan skada Europeiska gemenskapens finansiella intressen.

Byrån skall inom institutioner, organ och byråer som inrättats genom fördragen eller på grundval av dessa (härefter kallade "institutioner, organ och byråer") göra administrativa undersökningar med syfte att

- bekämpa bedrägerier, korruption och all annan illegal verksamhet som kan skada Europeiska gemenskapens finansiella intressen;
- i detta hänseende undersöka förhållanden som kan anses ha uppstått genom allvarliga tjänstefel, exempelvis bristande efterlevnad av skyldigheterna för tjänstemän och övriga anställda inom gemenskaperna och som kan leda till disciplinära åtgärder och, i förekommande fall, rättsliga påföljder; eller förhållanden som kan ha uppstått genom bristande efterlevnad av motsvarande skyldighet som straff jämförbara bestämmelser för ledamöter vid institutioner och organ, för byråchefer, liksom för den personal vid dessa som inte omfattas av tjänsteföreskrifterna för tjänstemän och anställningsvillkor för övriga anställda inom Europeiska gemenskaperna.

(Ändringsförslag 20)

Artikel 2

Definition

I denna förordning avses med *undersökningar*: alla kontroller, inspektioner och andra åtgärder som vidtas av byråns anställda inom ramen för *uppgiften att bekämpa bedrägerier och andra olagliga handlingar som skadar gemenskapernas finansiella intressen samt att, i förekommande fall, fastställa det olagliga i dessa handlingar.*

Administrativa undersökningar

I linje med denna förordning avses med **administrativa undersökningar (härefter kallade "undersökningar")**: alla kontroller, inspektioner och andra åtgärder som vidtas av byråns anställda inom ramen för **uppgifterna enligt artiklarna 3 och 4 nedan och i syfte att uppnå de mål som anges i artikel 1 ovan, och i förekommande fall fastställa det olagliga i dessa kontrollerade handlingar. Dessa undersökningar påverkar inte medlemsstaternas befogenheter beträffande straffrättsliga påföljder.**

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 21)

Artikel 3

Byrån skall utöva den befogenhet att utföra kontroller och inspektioner på platsen i medlemsstaterna *som tilldelats kommissionen enligt förordning (Euratom, EG) nr 2185/96*.

Inom ramen för sitt undersökningsuppdrag *får byrån utöva befogenhet att genomföra kontroller och inspektioner på platsen enligt reglerna för varje sektor som avses i artikel 9 i förordning (EG, Euratom) nr 2988/95*.

Dessa kontroller och inspektioner, nedan kallade "externa undersökningar", skall utföras enligt villkoren och bestämmelserna i denna förordning och i de rättsakter genom vilka kommissionen ges befogenhet att genomföra externa undersökningar.

Byrån skall utöva den befogenhet **som tilldelats kommissionen enligt rådets förordning (Euratom, EG) nr 2185/96**, att utföra kontroller och inspektioner på platsen i medlemsstaterna **samt, i enlighet med gällande samarbetsavtal, i tredje land.**

Inom ramen för sitt undersökningsuppdrag **skall** byrån genomföra kontroller och inspektioner enligt artikel 9.1 i förordning (EG, Euratom) nr 2988/95 **och enligt reglerna för varje sektor som avses i artikel 9.2 i samma förordning i medlemsstaterna samt, i enlighet med gällande samarbetsavtal, i tredje land.**

(Ändringsförslag 22)

Artikel 4

1. *Byrån skall genomföra administrativa undersökningar inom institutioner och organ i syfte att skydda gemenskapernas finansiella intressen.*

Dessa administrativa undersökningar, nedan kallade "interna undersökningar", skall genomföras på de villkor och enligt de bestämmelser som anges i den här förordningen *och, till dess att ändringar sker i tjänsteföreskrifterna för tjänstemän i Europeiska gemenskaperna och anställningsvillkoren för övriga anställda (nedan kallade "tjänsteföreskrifterna")*, i beslut som varje institution och organ skall fatta. Institutionerna skall samråda om den ordning som inrättas genom ett sådant beslut.

Byrån skall ha tillgång till alla handlingar som institutionerna och organen förfogar över, liksom tillträde till deras lokaler. Varje institution eller organ *skall informeras när byråns anställda genomför en undersökning i deras lokaler och när de tar del av handlingar eller andra upplysningar som institutionen eller organet i fråga förfogar över*. Byrån får kopiera alla dokument *eller andra handlingar* som institutionerna *eller organen* förfogar över, och vid behov, *bemäktiga sig* dessa för att undvika varje risk för att de går förlorade.

1. **Inom de områden som anges i artikel 1 skall byrån genomföra administrativa undersökningar inom institutioner, organ och byråer.**

Dessa administrativa undersökningar, nedan kallade "interna undersökningar", skall genomföras **med respekt för fördragets bestämmelser, framför allt dess protokoll om privilegier och immunitet, liksom för tjänsteföreskrifterna för tjänstemän i Europeiska gemenskaperna och anställningsvillkoren för övriga anställda**, på de villkor och enligt de bestämmelser som anges i den här förordningen i beslut som varje institution och organ skall fatta. Institutionerna skall samråda om den ordning som inrättas genom ett sådant beslut.

2. **För att ovan angivna bestämmelser i första stycket skall kunna följas:**

— Byrån skall **utan förvarning och dröjsmål** ha tillgång till alla handlingar som institutionerna och organen förfogar över, liksom tillträde till deras lokaler. **Byrån har tillstånd att kontrollera institutioners, organs och byråers bokföring**. Byrån får kopiera **och erhålla utdrag ur** alla dokument **och innehållet i all bakgrundsinformation** som institutionerna, **byråerna** eller organen förfogar över, och vid behov, **skaffa fram dessa dokument eller denna information** för att undvika varje risk för att de går förlorade.

— **Byrån kan begära muntliga upplysningar från ledamöter i institutioner och organ, från byråchefer och från anställda vid institutioner, organ och byråer.**

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

Om det skulle visa sig att en enskild tjänsteman eller annan anställd är inblandad, skall den institution eller det organ där denne är anställd upplysas om att en intern undersökning har inletts eller bedrivs gällande personen i fråga.

2. Villkoren och bestämmelserna för interna undersökningar skall särskilt omfatta

- a) regler om skyldighet för tjänstemän och andra anställda vid institutioner och organ att samarbeta med och lämna upplysningar till byråns anställda,
- b) regler om skyldighet för byrån att informera i förväg när det gäller tillgång till handlingar och tillträde till lokaler hos institutionerna och organen, samt när det gäller att inleda eller fullfölja en undersökning som avser en enskild tjänsteman eller annan anställd,
- c) förfaranderegler för byråns anställda vid genomförandet av interna undersökningar, samt bestämmelser som garanterar rättigheterna för de personer som berörs av en intern undersökning.

3. Enligt villkoren och bestämmelserna i rådets förordning (Euratom, EG) nr 2185/96, kan byrån göra kontroller på plats hos berörda ekonomiska aktörer för att få tillgång till upplysningar om eventuella oegentligheter som dessa aktörer förfogar över.

Byrån kan för övrigt från berörda personer begära in sådana upplysningar den anser nödvändiga för undersökningen.

4. Institutioner, organ och byråer skall informeras när byråns anställda genomför en undersökning i deras lokaler och när de tar del av handlingar eller andra upplysningar som dessa institutioner, organ och byråer förfogar över.

5. Då undersökningar visar att en enskild tjänsteman, ledamot, chef eller annan anställd är inblandad, skall den institution eller det organ dit denne hör upplysas.

I de fall det krävs absolut sekretess i undersökningssyfte eller man måste använda undersökningsmetoder som faller inom en nationell rättslig myndighets ansvarsområde, kan denna upplysning uppskjutas.

6. Utan att påverka tillämpningen av fördragets bestämmelser, främst protokollbestämmelser om privilegier och immunitet, samt bestämmelserna i tjänsteföreskrifterna för tjänstemän och anställningsvillkor för övriga anställda inom Europeiska gemenskaperna, skall det beslut som varje institution och organ fattar enligt första punkten särskilt omfatta regler som rör

- a) skyldighet för ledamöter, tjänstemän och andra anställda vid institutioner och organ samt för chefer, tjänstemän och övriga anställda vid byråer att samarbeta med och lämna upplysningar till byråns anställda,
- b) förfaranden för byråns anställda vid genomförandet av interna undersökningar, samt bestämmelser som garanterar rättigheterna för de personer som berörs av en intern undersökning.

(Ändringsförslag 23)

Artikel 5

1. Externa undersökningar skall inledas genom ett beslut av byråns direktör, antingen på eget initiativ eller på begäran av en medlemsstat.

2. Interna undersökningar skall inledas genom ett beslut av byråns direktör, antingen på eget initiativ eller på begäran av den institution eller det organ där undersökningen skall genomföras.

1. Externa undersökningar skall inledas genom ett beslut av byråns direktör, antingen på eget initiativ eller på begäran av en berörd medlemsstat.

2. Interna undersökningar skall inledas genom ett beslut av byråns direktör, antingen på eget initiativ eller på begäran av den institution, byrå eller det organ där undersökningen skall genomföras.

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 24)

Artikel 6.3-6

3. De anställda vid byrån som utses att genomföra en undersökning skall också för varje uppdrag förse med en skriftlig handling som utfärdas av direktören och som anger föremålet för *och syftet med* undersökningen.

4. De anställda vid byrån skall vid de kontroller och inspektioner de utför på platsen *följa de* regler och den praxis som gäller för nationella tjänstemän i den berörda medlemsstaten och, *i förekommande fall, tjänsteföreskrifterna* samt de beslut som avses i artikel 4.1 andra stycket.

5. En undersökning skall genomföras utan avbrott och under en period som är avpassad efter omständigheterna och ärendets komplexitet. *Om en undersökning har pågått i mer än tolv månader skall direktören underrätta den övervakningskommitté som avses i artikel 11 om skälen för att den ännu inte har kunnat slutföras, samt om hur mycket ytterligare tid som bedöms vara nödvändig för att slutföra den.*

6. Medlemsstaterna skall se till att deras behöriga myndigheter lämnar det bistånd som krävs för att byråns anställda skall kunna slutföra sina uppdrag.

3. De anställda vid byrån som utses att genomföra en undersökning skall också för varje uppdrag förse med en skriftlig handling som utfärdas av direktören och som anger föremålet för undersökningen.

4. De anställda vid byrån skall vid de kontroller och inspektioner de utför på platsen **agera i enlighet med** de regler och den praxis som gäller för nationella tjänstemän i den berörda medlemsstaten och **tjänsteföreskrifterna för tjänstemän och anställningsvillkor för övriga anställda inom Europeiska gemenskaperna**, samt de beslut som avses i artikel 4.1 andra stycket.

5. En undersökning skall genomföras utan avbrott och under en period som **bör vara** avpassad efter omständigheterna och ärendets komplexitet.

6. Medlemsstaterna skall se till att deras behöriga myndigheter **i enlighet med nationella bestämmelser** lämnar det bistånd som krävs för att byråns anställda skall kunna slutföra sina uppdrag. **Institutionerna och organen skall se till att dess ledamöter och personal, och byråer skall se till att dess chefer och personal, lämnar det bistånd som krävs för att byråns anställda skall kunna slutföra sina uppdrag.**

(Ändringsförslag 25)

Artikel 7

Ömsesidig information

Institutioner och organ och, i den mån den nationella lagstiftningen tillåter detta, medlemsstaterna, skall på begäran av byrån eller på eget initiativ till denna överlämna alla handlingar och uppgifter som de förfogar över och som är *nödvändiga för en pågående undersökning.*

De skall dessutom till byrån överlämna alla handlingar och uppgifter som de förfogar över och som *de allmänt sett bedömer vara till nytta i kampen mot bedrägerier* och andra olagliga handlingar som skadar gemenskapernas finansiella intressen.

Skyldighet att informera byrån

1. Institutioner, organ och byråer skall utan dröjsmål delge byrån alla upplysningar om eventuella fall av bedrägeri eller korrupcion eller annan olaglig verksamhet

2. Institutioner, byråer och organ och, i den mån den nationella lagstiftningen tillåter detta, medlemsstaterna, skall på begäran av byrån eller på eget initiativ till denna överlämna alla handlingar och uppgifter som de förfogar över och som berör en pågående intern undersökning.

Medlemsstaterna skall översända dokument och information som rör externa undersökningar, i enlighet med berörda bestämmelser.

3. Institutionerna, organen och byråerna, samt medlemsstaterna i den utsträckning detta är tillåtet enligt nationell lagstiftning, skall dessutom till byrån överlämna alla de relevanta handlingar och uppgifter som de förfogar över och som berör bekämpning av bedrägeri, korrupcion och andra olagliga handlingar som skadar gemenskapernas finansiella intressen.

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 26)

Artikel 8

1. Alla uppgifter, oavsett form, som erhållits vid externa eller interna undersökningar skall omfattas av tystnadsplikt och ges samma skydd som motsvarande uppgifter har enligt den nationella lagstiftningen i den medlemsstat där de samlats in, samt enligt de motsvarande bestämmelser som är tillämpliga på gemenskapsinstitutionerna och gemenskapsorganen.

Uppgifterna får endast överlämnas till personer inom gemenskapsinstitutionerna och gemenskapsorganen eller i medlemsstaterna som i kraft av sin befattning skall ha vetskap om dem, och de får inte användas i andra syften än att bekämpa bedrägerier och andra olagliga handlingar som skadar gemenskapernas finansiella intressen, såvida inte den medlemsstat där uppgifterna samlats in eller den institution eller det organ som berörs av undersökningen gett sitt uttryckliga samtycke till detta.

2. Direktören skall se till att byråns anställda och andra personer som handlar på hans eller hennes ansvar följer gemenskapsbestämmelser och nationella bestämmelser om skydd av personuppgifter, särskilt dem som föreskrivs i Europaparlamentets och rådets direktiv 95/46/EG.

1. Alla uppgifter, oavsett form, som erhållits vid externa undersökningar skall **skyddas genom gällande bestämmelser.**

2. **Alla uppgifter som förmedlas eller erhålls genom en intern undersökning skall, oavsett form, omfattas av tystnadsplikt och ges samma skydd som motsvarande uppgifter har enligt gällande bestämmelser vid gemenskapens institutioner.**

Uppgifterna får endast överlämnas till personer inom **institutioner vid Europeiska gemenskaperna** eller i medlemsstaterna som i kraft av sin befattning skall ha vetskap om dem, och de får inte användas i andra syften än att bekämpa bedrägerier, **korrupcion** och andra olagliga handlingar.

3. Direktören skall se till att byråns anställda och andra personer som handlar på hans eller hennes ansvar följer gemenskapsbestämmelser och nationella bestämmelser om skydd av personuppgifter, särskilt dem som föreskrivs i Europaparlamentets och rådets direktiv 95/46/EG **av den 24 oktober 1995 om skydd för enskilda personer med avseende på behandling av personuppgifter och om det fria flödet av sådana uppgifter.**

4. **Byråns direktör och ledamöterna i den övervakningskommitté som avses i artikel 11 skall övervaka tillämpningen av bestämmelserna i denna artikel, liksom av artiklarna 286 och 287 i fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen.**

(Ändringsförslag 27)

Artikel 9

Undersökningsrapport

1. När byrån slutfört en undersökning skall den på direktörens ansvar upprätta en *slutrapport* som särskilt skall innehålla de fakta som konstaterats, i förekommande fall uppgifter om ekonomisk skada, samt slutsatserna av undersökningen.

2. *Slutrapporterna* skall upprättas med beaktande av förfarandekraven i lagstiftningen i den berörda medlemsstaten. *Rapporterna* skall kunna utgöra godtagbart bevismaterial i administrativa eller rättsliga förfaranden på samma sätt och på samma villkor som administrativa rapporter som framtagits av nationella administrativa kontrollanter i den medlemsstat där

Undersökningsrapport **och åtgärder till följd av undersökningarna**

1. När byrån slutfört en undersökning skall den på direktörens ansvar upprätta en **rapport** som särskilt skall innehålla de fakta som konstaterats, i förekommande fall uppgifter om ekonomisk skada, samt slutsatserna av undersökningen, **inklusive rekommendationerna från byråns direktör om den uppföljning som undersökningen bör få.**

2. **Dessa rapporter** skall upprättas med beaktande av förfarandekraven i lagstiftningen i den berörda medlemsstaten. **De rapporter som upprättats på detta sätt** skall kunna utgöra godtagbart bevismaterial i administrativa eller rättsliga förfaranden på samma sätt och på samma villkor som administrativa rapporter som framtagits av nationella administrativa

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

det visar sig vara nödvändigt att använda rapporterna. De skall bedömas efter samma regler som gäller för administrativa rapporter som upprättats av nationella administrativa kontrollanter och ha samma värde som dessa rapporter.

3. De rapporter som upprättas efter en slutförd extern undersökning skall, tillsammans med alla relevanta handlingar som har anknytning till rapporten, överlämnas till de behöriga myndigheterna i de berörda medlemsstaterna.

4. De rapporter som upprättas efter en slutförd intern undersökning skall, tillsammans med alla relevanta handlingar som har anknytning till rapporten, överlämnas till den berörda institutionen eller det berörda organet.

kontrollanter i den medlemsstat där det visar sig vara nödvändigt att använda rapporterna. De skall bedömas efter samma regler som gäller för administrativa rapporter som upprättats av nationella administrativa kontrollanter och ha samma värde som dessa rapporter.

3. De rapporter som upprättas efter en slutförd extern undersökning skall, tillsammans med alla relevanta handlingar som har anknytning till rapporten, överlämnas till de behöriga myndigheterna i de berörda medlemsstaterna **i enlighet med bestämmelserna om externa undersökningar.**

4. De rapporter som upprättas efter en slutförd intern undersökning skall, tillsammans med alla relevanta handlingar som har anknytning till rapporten, överlämnas till den berörda **institutionen, det berörda organet eller den berörda byrån. Institutionerna, organen och byråerna beslutar om vilka uppföljande åtgärder som krävs efter undersökningarna, i synnerhet i disciplinärt och rättsligt avseende, och meddelar, inom en tidsfrist som byråns direktör angivit i rapportens sammanfattning, denne vilka åtgärder som skall vidtas till följd av undersökningen.**

(Ändringsförslag 28)

Artikel 10

Uppföljning av undersökningarna

1. Utan att det påverkar tillämpningen av artiklarna 8 och 9 får byrån alltid *om den finner det lämpligt* överlämna information som samlats in under externa undersökningar *till kommissionen eller till behöriga myndigheter i de berörda medlemsstaterna, liksom information som samlats in under interna undersökningar inom den berörda institutionen eller det berörda organet. I det sistnämnda fallet skall byrån direkt informera de rättsliga myndigheterna i den berörda medlemsstaten om den bedömer det nödvändigt med hänsyn till betydelsen av de uppgifter som erhållits. Den skall underrätta övervakningskommittén om detta.*

2. *Vid interna undersökningar skall den institution eller det organ som undersökningen gäller besluta vilka åtgärder som skall vidtas på grundval av den rapport som byrån upprättat.*

Överlämnande av information från byrån

1. Utan att det påverkar tillämpningen av artiklarna 8, 9 eller **11 i denna förordning och bestämmelserna i rådets förordning (Euratom, EG) nr 2185/96** får byrån alltid överlämna information som samlats in under externa undersökningar till behöriga myndigheter i de berörda medlemsstaterna.

2. **Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 8, 9 eller 11 i denna förordning skall byråns direktör till de rättsliga myndigheterna i den berörda medlemsstaten överlämna information som byrån samlat in under interna undersökningar om händelser och handlingar som kan leda till straffrättsliga följder. Med förbehåll för undersökningens krav, skall byråns direktör samtidigt informera den berörda medlemsstaten.**

3. **Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 8 eller 9 i denna förordning får byrån alltid överlämna information som samlats in under interna undersökningar till den berörda institutionen, det berörda organet eller den berörda byrån.**

(Ändringsförslag 29)

Artikel 11

1. **Övervakningskommittén stärker byråns oberoende ställning genom att utöva en regelbunden kontroll över undersökningsarbetet.**

Övervakningskommittén skall på begäran av byråns direktör eller på eget initiativ avge yttranden om byråns verksamhet, riktade till direktören, dock utan att störa pågående undersökningar.

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

1. *Byrån skall bistås av en övervakningskommitté, som skall bestå av fem oberoende personer, som i hemlandet uppfyller nödvändiga villkor för utövande av höga domarämbetet, höga ämbeten inom revisionsväsendet eller inom utbildning på universitetsnivå i offentlig rätt eller straffrätt. De personer skall utses av Europaparlamentet, rådet och kommissionen i samförstånd.*

2. Kommitténs ledamöter skall utses för tre år. Deras mandat kan förnyas.

När mandattiden löpt ut skall de sittande ledamöterna kvarstå i ämbetet till dess att deras mandat förnyas eller tills de ersätts.

3. Vid fullgörandet av dessa skyldigheter skall *ledamöterna* inte vare sig begära eller ta emot instruktioner från någon regering, någon institution eller något organ.

4. Övervakningskommittén skall själv utse sin ordförande. *Den* skall själv anta sin arbetsordning.

5. *Övervakningskommittén skall på begäran av byråns direktör eller på eget initiativ avge yttranden om byråns verksamhet, riktade till direktören, dock utan att störa pågående undersökningar. Direktören skall en gång per år överlämna en förteckning över planerade undersökningar till övervakningskommittén.*

6. Övervakningskommittén skall varje år anta en verksamhetsrapport riktad till institutionerna.

2. **Kommittén** skall bestå av fem oberoende **externa** personer, som i hemlandet uppfyller nödvändiga villkor för utövande av höga **ämbeten på områden som motsvarar byråns verksamhetsområde**. Dessa personer skall utses av Europaparlamentet, rådet och kommissionen i samförstånd.

3. Kommitténs ledamöter skall utses för tre år. Deras mandat kan förnyas **en gång**.

4. När mandattiden löpt ut skall de sittande ledamöterna kvarstå i ämbetet till dess att deras mandat förnyas eller tills de ersätts.

5. Vid fullgörandet av dessa skyldigheter skall **de** inte vare sig begära eller ta emot instruktioner från någon regering, någon institution, något organ eller någon byrå.

6. Övervakningskommittén skall själv utse sin ordförande **och** skall själv anta sin arbetsordning. **Den skall hålla minst tio sammanträden per år och skall fatta majoritetsbeslut. Övervakningskommitténs sekretariat tillhandahållas av byrån.**

7. **Direktören** skall varje år översända det program för byråns verksamhet som avses i artikel 1 i denna förordning, till övervakningskommittén. **Direktören** skall regelbundet informera kommittén om byråns verksamhet, undersökningar, resultat och beslutade uppföljningar. **Då en undersökning pågått i mer än nio månader skall direktören informera övervakningskommittén om orsakerna till att undersökningen inte kunnat slutföras och om den tidsfrist som krävs för dess slutförande. Direktören** skall informera kommittén om de fall där berörd institution, byrå eller berört organ inte fullföljt de rekommendationer den/det fått. **Direktören** skall informera kommittén om de fall där det krävs att upplysningar översänds till rättsliga myndigheter i en medlemsstat.

8. Övervakningskommittén skall varje år anta **minst** en verksamhetsrapport riktad till institutionerna. **Kommittén kan lägga fram rapporter till Europaparlamentet, rådet, kommissionen och revisionsrätten om resultat och uppföljningar av de undersökningar byrån gjort.**

(Ändringsförslag 30)

Artikel 12

Byrån skall ledas av en direktör som skall utses av kommissionen efter samråd med Europaparlamentet och rådet för en period på fem år, som skall kunna förnyas en gång.

1. Byrån skall ledas av en direktör som skall utses av kommissionen för en period på fem år, som skall kunna förnyas en gång.

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

Direktören skall utses genom att tjänsten utlyses, där så är lämpligt genom offentliggörande i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*, och kommissionen skall därefter, efter positivt yttrande från övervakningskommittén, upprätta en förteckning över *flera* kandidater med de nödvändiga kvalifikationerna.

När direktören fullgör sina skyldigheter att inleda och genomföra externa eller interna undersökningar, eller avfatta *slutrapporter* efter sådana undersökningar, skall han eller hon vare sig begära eller ta emot instruktioner från någon regering, någon institution eller något organ.

Direktören skall regelbundet rapportera till Europaparlamentet och rådet om resultaten av byråns undersökningar, med hänsyn tagen till undersökningarnas konfidentiella natur, berörda enskilda personers *grundläggande* rättigheter och, *om rättsliga förfaranden har inletts, med avseende på* tillämpliga nationella bestämmelser för *dess* förfaranden.

ÄNDRINGAR

2. Direktören skall utses genom att tjänsten utlyses, där så är lämpligt genom offentliggörande i **Europeiska gemenskapernas officiella tidning**, och kommissionen skall därefter, efter positivt yttrande från övervakningskommittén, upprätta en förteckning över kandidater med de nödvändiga kvalifikationerna. **Efter samråd med Europaparlamentet och rådet skall kommissionen utse direktören.**

3. När direktören fullgör sina skyldigheter att inleda och genomföra externa eller interna undersökningar, eller avfatta rapporter efter sådana undersökningar, skall han eller hon vare sig begära eller ta emot instruktioner från någon regering, någon institution, **byrå** eller något organ. **Om direktören anser att en åtgärd som vidtas av kommissionen gör att hans oberoende ifrågasätts kan han väcka talan mot sin institution vid EG-domstolen.**

4. Direktören skall regelbundet rapportera till Europaparlamentet, rådet, **kommissionen och revisionsrätten** om resultaten av byråns undersökningar, med hänsyn tagen till undersökningarnas konfidentiella natur, berörda enskilda personers **lagliga** rättigheter och, **i förekommande fall med hänsyn tagen till** tillämpliga nationella bestämmelser för **rättsliga** förfaranden.

Dessa institutioner skall garantera att sekretessen respekteras för de undersökningar som genomförs av byrån, liksom berörda enskilda personers lagliga rättigheter och, om rättsliga förfaranden har inletts, tillämpliga nationella bestämmelser för dessa förfaranden.

5. **Kommissionen skall samråda med övervakningskommittén innan den uttalar sig om disciplinära sanktioner mot direktören. De åtgärder som vidtas i samband med disciplinära sanktioner mot byråns direktör bör motiveras i beslut som meddelas för kännedom till Europaparlamentet och rådet.**

(Ändringsförslag 31)

*Artikel 13 titeln och första stycket**Budget*

Anslagen till byrån skall i sin helhet föras in under en särskild budgetrubrik i del A i kommissionens avsnitt i *Europeiska gemenskapernas* allmänna budget, och redovisas närmare i en bilaga till samma del.

Finansiering

Anslagen till byrån skall i sin helhet föras in under en särskild budgetrubrik i del A i kommissionens avsnitt i **Europeiska unionens** allmänna budget, och redovisas närmare i en bilaga till samma del.

(Ändringsförslag 34)

Artikel 14

Till dess tjänsteföreskrifterna har ändrats skall de närmare bestämmelserna i artikel 90.2 i tjänsteföreskrifterna tillämpas när det gäller varje tjänstemans eller annan anställds rätt att vända sig till byråns direktör med klagomål mot en åtgärd som vidtagits inom ramen för en intern undersökning som genomförs av byrån och som går honom eller henne emot. Artikel 91 i tjänsteföreskrifterna skall tillämpas i fråga om beslut om sådana klagomål.

I väntan på att tjänsteföreskrifterna skall ändras skall de närmare bestämmelserna i artikel 90.2 i tjänsteföreskrifterna tillämpas när det gäller varje tjänstemans eller annan anställds rätt att vända sig till byråns direktör med klagomål mot en åtgärd som vidtagits inom ramen för en intern undersökning som genomförs av byrån och som går honom eller henne emot. Artikel 91 i tjänsteföreskrifterna skall tillämpas i fråga om beslut om sådana klagomål. **Dessa bestämmelser skall också tillämpas på personal vid organ och byråer som inte omfattas av tjänsteföreskrifterna.**

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 33)

Artikel 15

Under det tredje året efter det att denna förordning har trätt i kraft skall kommissionen överlämna en rapport om byråns verksamhet till Europaparlamentet och rådet, om så är lämpligt åtföljd av förslag om förändring eller utökning av byråns uppgifter.

Under det tredje året efter det att denna förordning har trätt i kraft skall kommissionen överlämna en rapport om byråns verksamhet till Europaparlamentet och rådet, **åtföljd av övervakningskommitténs yttrande och** om så är lämpligt åtföljd av förslag om förändring eller utökning av byråns uppgifter.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över ändrat förslag till rådets förordning om undersökningar som utförs av Byrån för bedrägeribekämpning (KOM(99)0140 – C4-0180/99 – 98/0329(COD))

(Medbeslutandeförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av förteckningen över kommissionens förslag som ej var färdigbehandlade den 1 maj 1999 för vilka Amsterdamfördragets ikraftträdande innebär en ändring av den rättsliga grunden och/eller förfarandet,
 - med beaktandet av sin resolution av den 4 maj 1999 om förteckningen över lagstiftningsförslag som ej var färdigbehandlade i rådet den 1 maj 1999 med uppgift om ny rättslig grund och en eventuell ändring av lagstiftningsförfarandet till följd av Amsterdamfördragets ikraftträdande ⁽¹⁾
 - med beaktande av kommissionens ändrade förslag till rådet KOM(99)0140 – 98/0329(CNS), som bekräftats av kommissionen den 3 maj 1999,
 - med beaktande av artikel 251.2 och artikel 280.4 i EG-fördraget, i enlighet med vilka förslaget presenterats av kommissionen,
 - efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 203 i Euratomfördraget (C4-0180/99),
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från budgetkontrollutskottet och yttrandena från budgetutskottet, utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt och utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor (A4-0240/99).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. uppmanar kommissionen att, i enlighet med artikel 250.2 i EG-fördraget samt artikel 119 andra stycket i Euratomfördraget, ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed,
 3. uppmanar rådet att godkänna parlamentets samtliga ändringar och slutgiltigt anta det på så sätt ändrade förslaget till rättsakt,
 4. anmodar kommissionen att förelägga parlamentet alla ändringar den avser att göra i det av parlamentet ändrade förslaget,
 5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ Protokoll av detta datum, del II.7.

Torsdagen den 6 maj 1999

17. Agenda 2000 ***/**II/*

a) A4-0264/99

Beslut om förslaget till rådets förordning om allmänna bestämmelser för strukturfonderna (6959/1/99/ändrad 1 – C4-0215/99 – 98/0090(AVC))

(Samtyckesförfarande)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av förslaget till rådets förordning 6959/1/99/ändrad 1 – 98/0090(AVC),
- med beaktande av rådets begäran om parlamentets samtycke i enlighet med artikel 130d i EG-fördraget (C4-0215/99),
- med beaktande av artikel 80.1 och 80.3 i arbetsordningen,
- med beaktande av sin resolution av den 19 november 1998 om rådets förordning om allmänna bestämmelser för strukturfonderna (KOM(98)0131 – C4-0285/98) ⁽¹⁾,
- med beaktande av rekommendationen från utskottet för regionalpolitik och yttrandet från fiskeriutskottet (A4-0264/99).

1. Parlamentet ger sitt samtycke till förslaget till rådets förordning,
2. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 379, 7.12.1998, s. 164.

b) A4-0246/99

Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning om Europeiska regionala utvecklingsfonden (6405/01/99 – C4-0182/99 – 98/0114(COD) – tidigare 98/0114(SYN))

(Medbeslutandeförfarandet – andra behandlingen)

Europaparlamentet fattar detta beslut

- med beaktande av kommissionens förteckning över lagstiftningsförslag som ej var färdigbehandlade i rådet den 1 maj 1999, för vilka Amsterdamfördragets ikraftträdande innebär en förändring av den rättsliga grunden och/eller lagstiftningsförfarande,
- med beaktande av sin resolution av den 4 maj 1999 om förteckningen över lagstiftningsförslag som ej var färdigbehandlade i rådet den 1 maj 1999 med uppgift om ny rättslig grund och en eventuell ändring av lagstiftningsförfarandet till följd av Amsterdamfördragets ikraftträdande ⁽¹⁾
- med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt (C4-0182/99) bekräftat av rådet i dess skrivelse av den 4 maj 1999,
- med beaktande av sitt yttrande vid första behandlingen ⁽²⁾ av kommissionens förslag till rådet KOM(98)0131 ⁽³⁾, som bekräftades vid sammanträdet den 4 maj 1999,
- med beaktande av kommissionens ändrade förslag KOM(99)0018 ⁽⁴⁾

⁽¹⁾ Protokoll av detta datum, del II.7.

⁽²⁾ EGT C 379, 7.12.1998, s. 193.

⁽³⁾ EGT C 176, 9.6.1998, s. 35.

⁽⁴⁾ EGT C 52, 23.2.1999, s. 12.

Torsdagen den 6 maj 1999

- med beaktande av artikel 251.2 i EG-fördraget
 - med beaktande av artikel 72 i arbetsordningen,
 - med beaktande av andrabehandlingsrekommendationen från utskottet för regionalpolitik (A4-0246/99).
1. Parlamentet ändrar den gemensamma ståndpunkten på nedanstående sätt,
 2. uppmanar kommissionen att ställa sig bakom parlamentets ändringar i det yttrande som kommissionen skall avge i enlighet med artikel 251.2 c,
 3. uppmanar rådet att godkänna alla parlamentets ändringar,
 4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till rådet och kommissionen.

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Skäl 9

9. De åtgärder av gemenskapsintresse som vidtas på kommissionens initiativ har en viktig funktion att fylla när det gäller att uppnå de allmänna mål för gemenskapens strukturpolitik som avses i artikel 1 i förordning (EG) nr.../99. Med beaktande av gemenskapsmervärde som EURF tillför är det i detta avseende viktigt att fonden fortsätter att främja samarbete mellan länder, över gränserna och mellan regioner, inbegripet regionerna vid unionens (i fördragets mening) yttre gränser, de minst gynnade öarna och regionerna i de yttersta randområdena, till följd av de senares särdrag och särskilda begränsningar. En harmonisk, balanserad och hållbar utveckling i hela gemenskapen innebär tillförande av ett mervärde till åtgärderna för ekonomisk och social sammanhållning inom ramen för detta samarbete. ERUF:s bidrag till denna utveckling bör fortsätta och förstärkas.

9. De åtgärder av gemenskapsintresse som vidtas på kommissionens initiativ har en viktig funktion att fylla när det gäller att uppnå de allmänna mål för gemenskapens strukturpolitik som avses i artikel 1 i förordning (EG) nr.../99. Med beaktande av gemenskapsmervärde som EURF tillför är det i detta avseende viktigt att fonden fortsätter att främja samarbete mellan länder, över gränserna och mellan regioner, inbegripet regionerna vid unionens (i fördragets mening) yttre gränser, de minst gynnade öarna och regionerna i de yttersta randområdena, till följd av de senares särdrag och särskilda begränsningar. En harmonisk, balanserad och hållbar utveckling i hela gemenskapen **även i samband med den fysiska planeringen**, innebär tillförande av ett mervärde till åtgärderna för ekonomisk och social sammanhållning inom ramen för detta samarbete. ERUF:s bidrag till denna utveckling bör fortsätta och förstärkas.

(Ändringsförslag 2)

Artikel 2.1 b i

i) som i regioner som berörs av mål 1 bidrar till att öka den ekonomiska potentialen, till utveckling och strukturanpassning och till skapande eller bevarande av varaktig sysselsättning i dessa regioner, inklusive investeringar som bidrar till upprättande och utbyggnad av transeuropeiska nät såvitt avser transport, telekommunikation och energi,

i) som i regioner som berörs av mål 1 bidrar till att öka den ekonomiska potentialen, till utveckling och strukturanpassning och till skapande eller bevarande av varaktig sysselsättning i dessa regioner, inklusive investeringar som bidrar till upprättande och utbyggnad av transeuropeiska nät såvitt avser transport, telekommunikation och energi, **med beaktande av behovet av att förbinda områden som lider av ett strukturellt handikapp, till följd av deras ö-, inlands- eller randområdeskaraktär, med gemenskapens centrala områden,**

(Ändringsförslag 3)

Artikel 2.2 ca (ny)

ca) **utveckling av turism och investeringar i kultur, inbegripet skydd av kultur- och naturarvet, förutsatt att en hållbar sysselsättning skapas,**

Torsdagen den 6 maj 1999

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 4)

Artikel 3.1

1. ERUF skall, med tillämpning av artikel 20 i förordning (EG) nr.../99, i enlighet med artikel 21 i den förordningen bidra till genomförandet av det gemenskapsinitiativ som avser samarbete mellan länder, över gränserna och mellan regioner och som syftar till att stimulera en harmonisk, balanserad och hållbar utveckling av hela gemenskapen (Interreg).

1. ERUF skall, med tillämpning av artikel 20 i förordning (EG) nr.../99, i enlighet med artikel 21 i den förordningen bidra till genomförandet av det gemenskapsinitiativ som avser samarbete mellan länder, över gränserna och mellan regioner och som syftar till att stimulera en harmonisk, balanserad och hållbar utveckling av hela gemenskapen (Interreg), **samt gemenskapsinitiativet för ekonomiskt och socialt återställande av städer och förorter i kris med målet att främja en hållbar utveckling av stadsområden ("Urban")**.

Tillämpas även mutatis mutandis för skäl 2 i den gemensamma ståndpunkten

c) **A4-0250/99****Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av rådets förordning om Europeiska socialfonden (6406/1/99 – C4-0183/99 – 98/0115(COD) – tidigare 98/0115(SYN))**

(Medbeslutandeförfarandet – andra behandlingen)

Europaparlamentet fattar detta beslut

- med beaktande av kommissionens förteckning över lagstiftningsförslag som ej var färdigbehandlade i rådet den 1 maj 1999, för vilka Amsterdamfördragets ikraftträdande innebär en förändring av den rättsliga grunden och/eller lagstiftningsförfarande,
- med beaktande av sin resolution av den 4 maj 1999 om förteckningen över lagstiftningsförslag som ej var färdigbehandlade i rådet den 1 maj 1999 med uppgift om ny rättslig grund och en eventuell ändring av lagstiftningsförfarandet till följd av Amsterdamfördragets ikraftträdande ⁽¹⁾
- med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt (C4-0183/99) som rådet bekräftade i sin skrivelse av den 4 maj 1999,
- med beaktande av sitt yttrande vid första behandlingen ⁽²⁾ av kommissionens förslag till rådet KOM(98)0131 ⁽³⁾, som bekräftades vid sammanträdet den 4 maj 1999,
- med beaktande av kommissionens ändrade förslag KOM(99)0044 ⁽⁴⁾,
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 251.2 i EG-fördraget,
- med beaktande av artikel 72 i arbetsordningen,
- med beaktande av andrabehandlingsrekommendationen från utskottet för sysselsättning och socialfrågor (A4-0250/99).

1. Parlamentet ändrar den gemensamma ståndpunkten på nedanstående sätt,

2. uppmanar kommissionen att ställa sig bakom parlamentets ändringar i det yttrande som kommissionen skall avge i enlighet med artikel 251.2 i EG-fördraget,

⁽¹⁾ Protokoll av detta datum, del II.7.

⁽²⁾ EGT C 379, 7.12.1998, s. 193.

⁽³⁾ EGT C 176, 9.6.1998, s. 39.

⁽⁴⁾ EGT C 74, 18.3.1999, s. 7.

Torsdagen den 6 maj 1999

3. uppmanar rådet att godkänna alla parlamentets ändringar,
4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till rådet och kommissionen.

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Artikel 1

Europeiska socialfonden (nedan kallad "socialfonden") skall, inom ramen för sina uppgifter enligt artikel 123 i fördraget samt inom ramen för strukturfondernas uppgifter enligt artikel 130b i fördraget och i enlighet med bestämmelserna i förordning (EG) nr.../99 stödja åtgärder för att förebygga och bekämpa arbetslöshet samt för att utveckla de mänskliga resurserna i syfte att främja en hög sysselsättningsnivå, jämställdhet mellan män och kvinnor, en hållbar utveckling samt ekonomisk och social sammanhållning. Socialfonden skall särskilt bidra till de åtgärder som vidtas i enlighet med den europeiska sysselsättningsstrategin och de årliga riktlinjerna för sysselsättningen.

Europeiska socialfonden (nedan kallad "socialfonden") skall, inom ramen för sina uppgifter enligt artikel 146 (tidigare artikel 123) i fördraget samt inom ramen för strukturfondernas uppgifter enligt artikel 159 (tidigare artikel 130b) i fördraget och i enlighet med bestämmelserna i förordning (EG) nr.../99 stödja åtgärder för att förebygga och bekämpa arbetslöshet samt för att utveckla de mänskliga resurserna **och den sociala integreringen på arbetsmarknaden** i syfte att främja en hög sysselsättningsnivå, jämställdhet mellan män och kvinnor, en hållbar utveckling samt ekonomisk och social sammanhållning. Socialfonden skall särskilt bidra till de åtgärder som vidtas i enlighet med den europeiska sysselsättningsstrategin och de årliga riktlinjerna för sysselsättningen.

(Ändringsförslag 8)

Artikel 3.1 d

- | | |
|---|--|
| d) Utveckling av nya sysselsättningsmöjligheter, <i>särskilt</i> inom den sociala ekonomin. | d) Utveckling av nya sysselsättningsmöjligheter, inbegripet inom den sociala ekonomin (tredje sektorn). |
|---|--|

(Ändringsförslag 9)

Artikel 4.1 första stycket

1. Med beaktande av de nationella prioriteringarna i framför allt de nationella handlingsplanerna för sysselsättningen och av gjorda förhandsbedömningar, skall en strategi som omfattar alla relevanta politikområden fastställas. I syfte att uppnå största möjliga effektivitet skall socialfondens stödåtgärder inom ramen för denna strategi och med beaktande av de prioriterade områden som avses i artikel 2.1 koncentreras till ett begränsat antal områden eller teman, och inriktas på de viktigaste behoven och de effektivaste åtgärderna.

1. Med beaktande av de nationella prioriteringarna i framför allt de nationella handlingsplanerna för sysselsättningen och av gjorda förhandsbedömningar, skall en strategi som omfattar alla relevanta politikområden fastställas **varvid särskild uppmärksamhet skall fästas vid de områden som fastställs i artikel 2.1 d och e**. I syfte att uppnå största möjliga effektivitet skall socialfondens stödåtgärder inom ramen för denna strategi och med beaktande av de prioriterade områden som avses i artikel 2.1 koncentreras till ett begränsat antal områden eller teman, och inriktas på de viktigaste behoven och de effektivaste åtgärderna.

(Ändringsförslag 10)

Artikel 4.2

2. I programplaneringen för socialfondens stödåtgärder skall det föreskrivas att en skäligen del av socialfondens anslag för stödåtgärden *i fråga* i enlighet med [artikel 26] i förordning (EG) nr.../99 kan delas ut i form av små bidrag, eventuellt med särskilda bestämmelser om icke-statliga organisationers och lokala partnerskaps tillgång här till.

2. I programplaneringen för socialfondens stödåtgärder skall det föreskrivas att en skäligen del av socialfondens anslag för stödåtgärden **inom ramen för mål 1 och mål 3** i enlighet med [artikel 26] i förordning (EG) nr.../99 **skall kunna** delas ut i form av små bidrag, eventuellt med särskilda bestämmelser om icke-statliga organisationers och lokala partnerskaps tillgång här till. **Medlemsstaterna får genomföra denna punkt i enlighet med de finansieringsbestämmelser som fastställs i artikel 29.6 första meningen i förordning (EG) nr.../99.**

Torsdagen den 6 maj 1999

d) A4-0265/99

Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 2236/95 om allmänna regler för gemenskapens finansiella stöd på området för transeuropeiska nät (12254/2/98 – C4-0006/99 – 98/0101(COD) – tidigare 98/0101(SYN))

(Medbeslutandeförfarandet – andra behandlingen)

Europaparlamentet fattar detta beslut

- med beaktande av förteckningen över kommissionsförslag som ej var färdigbehandlade den 1 maj 1999 för vilka Amsterdamfördragets ikraftträdande innebär en ändring av den rättsliga grunden och/eller förfarandet,
 - med beaktande av sin resolution av den 4 maj 1999 om förteckningen över lagstiftningsförslag som ej var färdigbehandlade i rådet den 1 maj 1999, ny rättslig grund och eventuell ändring av lagstiftningsförfarandet till följd av Amsterdamfördragets ikraftträdande ⁽¹⁾,
 - med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt (C4-0006/99), vilken rådet bekräftade i en skrivelse av den 4 maj 1999,
 - med beaktande av sitt yttrande vid första behandlingen ⁽²⁾ av kommissionens förslag till rådet (KOM(98)0172) ⁽³⁾, vilket bekräftades den 4 maj 1999 ⁽⁴⁾,
 - med beaktande av artikel 251.2 i EG-fördraget,
 - med beaktande av artikel 72 i arbetsordningen,
 - med beaktande av andrabehandlingsrekommendationen från budgetutskottet (A4-0265/99).
1. Parlamentet ändrar den gemensamma ståndpunkten på nedanstående sätt,
 2. uppmanar kommissionen att i det yttrande den skall avge i enlighet med artikel 251.2 c i EG-fördraget ställa sig positiv till parlamentets ändringar,
 3. uppmanar rådet att godkänna alla parlamentets ändringar,
 4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ Protokollet av detta datum, del II.7.

⁽²⁾ EGT C 379, 7.12.1998, s. 186.

⁽³⁾ EGT C 175, 8.6.1998, s. 7.

⁽⁴⁾ Protokollet av detta datum, del II.10.

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Skäl 4

4. Det är lämpligt att riskkapital till investeringsfonder som huvudsakligen är inriktade på att tillhandahålla riskkapital för projekt som rör transeuropeiska nät *begränsas* till 1 % av det *finansiella referensbeloppet* för perioden 2000-2006 för att man skall få erfarenhet av denna nya form av finansiering. Det är lämpligt att studera en eventuell framtida utvidgning *mot bakgrund av den utförliga rapport som kommissionen kommer att lägga fram före slutet av 2006 om erfarenheterna av tillämpningen av mekanismerna enligt den här förordningen.*

4. Det är lämpligt att riskkapital till investeringsfonder som huvudsakligen är inriktade på att tillhandahålla riskkapital för projekt som rör transeuropeiska nät **får uppgå** till 1 % av det **totala beloppet** för perioden 2000-2006 för att man skall få erfarenhet av denna nya form av finansiering. **Denna gräns får höjas upp till och med 2 %, efter en utvärdering av hur detta instrument fungerar.** Det är **även** lämpligt att studera en eventuell framtida utvidgning.

Torsdagen den 6 maj 1999

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 18)

ARTIKEL 1.- 1 (ny)

Artikel 2.2 (förordning (EG) nr 2236/95)

- 1. Artikel 2.2 utgår.

(Ändringsförslag 2)

ARTIKEL 1.2

Artikel 4.1 e första stycket (förordning (EG) nr 2236/95)

e) Riskkapital till investeringsfonder eller jämförbara finansiella företag, som huvudsakligen är inriktade på tillhandahållande av riskkapital till projekt som rör transeuropeiska nät och som innefattar betydande investeringar av den privata sektorn; sådant riskkapital skall uppgå till högst 1 % av budgetmedlen enligt artikel 18.

e) Riskkapital till investeringsfonder eller jämförbara finansiella företag, som huvudsakligen är inriktade på tillhandahållande av riskkapital till projekt som rör transeuropeiska nät och som innefattar betydande investeringar av den privata sektorn; sådant riskkapital skall uppgå till högst 1 % av budgetmedlen enligt artikel 18. **I enlighet med det förfarande som beskrivs i artikel 17 får denna gräns höjas till och med 2 % från och med 2003, med utgångspunkt i en utvärdering av hur detta instrument fungerar som kommissionen skall förelägga Europaparlamentet och rådet.**

(Ändringsförslag 3)

ARTIKEL 1.2

Artikel 4.1 f (förordning (EG) nr 2236/95)

f) Gemenskapsstöd enligt a-d skall vid behov kombineras så att de budgetmedel som har anslagits får största möjliga stimulansseffekt och används så ekonomiskt som möjligt.

f) Gemenskapsstöd enligt a-e skall vid behov kombineras så att de budgetmedel som har anslagits får största möjliga stimulansseffekt och används så ekonomiskt som möjligt.

(Ändringsförslag 4)

ARTIKEL 1.2a (ny)

Artikel 4.2a (ny) (förordning (EG) nr 2236/95)

2a. I artikel 4 skall följande punkt införas:

”2a. De medel som avses i artikel 18 och som är avsedda för transportinfrastrukturprojekt bör under hela perioden utnyttjas så att åtminstone 55 % avsätts för järnvägstransport (inklusive kombinerad transport) och högst 25 % för vägar”

(Ändringsförslag 5)

ARTIKEL 1.2b (ny)

Artikel 4.2b (ny) (förordning (EG) nr 2236/95)

2b. I artikel 4 skall följande punkt införas:

”2b. Kommissionen skall målinriktat främja utnyttjandet av privata källor för finansiering av de projekt som finansieras genom den här förordningen, där det inom ramen för offentligt-privata partnerskap är möj-

Torsdagen den 6 maj 1999

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

ligt att maximera multiplikatoreffekten av gemenskapens finansiella instrument. Varje enskilt fall skall beaktas av kommissionen, vid behov i förhållande till ett eventuellt rent offentligt finansierat alternativ. För varje projekt skall det krävas medlemsstatens stöd i enlighet med fördraget."

(Ändringsförslag 6)

ARTIKEL 1.2c (ny)

Artikel 5.3 nytt stycke (förordning (EG) nr 2236/95)

2c. I artikel 5.3 skall följande stycke införas:

"I undantagsfall, när det gäller projekt som berör positionsbestämnings- och navigeringssystem via satellit i enlighet med artikel 17 i beslut nr 1692/96/EG ⁽¹⁾, får gemenskapens totala stöd enligt denna förordning från och med den 1 januari 2003 efter en utvärdering uppgå till 20 % av den totala investeringskostnaden.

⁽¹⁾ EGT L 228, 9.9.1996, s. 1."

(Ändringsförslag 7)

ARTIKEL 1.3

Artikel 5a.1-5a.4 (förordning (EG) nr 2236/95)

1. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 6 och för att göra gemenskapens åtgärder effektivare får kommissionen, enligt förfarandet i artikel 17, för varje sektor utarbeta ett vägledande flerårigt program för beviljande av budgetmedel enligt artikel 18 (nedan kallat "programmet") på grundval av de riktlinjer som avses i artikel 129c i fördraget. Programmet skall vara grundat på ansökningar om finansiellt stöd enligt artikel 8 och bland annat återspegla de uppgifter som tillhandahålls av medlemsstaterna, särskilt sådan information som anges i artikel 9.

2. Ett program skall bestå uteslutande av projekt av gemensamt intresse och/eller sammanhängande grupper av projekt av gemensamt intresse, som tidigare fastställts i enlighet med de riktlinjer som anges i artikel 129c.1 i fördraget, inom särskilda områden med betydande finansiella behov under en längre period.

3. För varje projekt eller grupp av projekt som avses i punkt 2 skall programmet ange de vägledande totala beloppen och finansieringsplanerna inklusive planerade årliga belopp för beviljande av finansiellt stöd för den period som programmet omfattar. Högst 75 % av budgetmedlen enligt artikel 18 skall användas för de vägledande fleråriga programmen.

1. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 6 och för att göra gemenskapens åtgärder effektivare får kommissionen, enligt förfarandet i artikel 17, för varje sektor utarbeta ett vägledande flerårigt program (nedan kallat "programmet") på grundval av de riktlinjer som avses i artikel 129c i fördraget. Programmet kommer att vara grundat på ansökningar om finansiellt stöd enligt artikel 8 och bland annat återspegla de uppgifter som tillhandahålls av medlemsstaterna, särskilt sådan information som anges i artikel 9.

2. Programmet skall bestå uteslutande av projekt av gemensamt intresse och/eller sammanhängande grupper av projekt av gemensamt intresse, som tidigare fastställts i enlighet med de riktlinjer som anges i artikel 129c.1 i fördraget, inom särskilda områden med betydande finansiella behov under en längre period.

3. För varje projekt eller grupp av projekt som avses i punkt 2 kommer programmet att ange de vägledande beloppen för beviljande av finansiellt stöd och beloppen skall ingå i den budgetansvariga myndighetens årliga budgetbeslut. Högst 75 % av budgetmedlen enligt artikel 18 skall användas för de vägledande fleråriga programmen.

Torsdagen den 6 maj 1999

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

4. Programmet skall fungera som en referens för de årliga besluten om fördelningen av *budgetmedlen enligt artikel 18* inom de årliga budgetanslagen. Kommissionen skall regelbundet underrätta den kommitté som avses i artikel 17 om hur programmen framskrider och om kommissionens beslut om fördelningen av *budgetmedel enligt artikel 18*.

Programmet *skall* ses över senast efter halva tiden *och år 2005* eller mot bakgrund av hur projektet eller projekten eller gruppen eller grupperna av projekt faktiskt framskrider och, om så krävs, revideras i enlighet med förfarandet i artikel 17. *Kommittén skall i sitt yttrande om ett program även yttra sig om parametrarna för en eventuell översyn. Huruvida programmet fungerar väl, särskilt i förhållande till kommitténs roll enligt artikel 17, skall ingå i den översyn som skall göras efter halva tiden.*

I programmet skall även andra finansieringskällor för de berörda projekten anges, särskilt från andra gemenskapsinstrument och Europeiska investeringsbanken.

4. Programmet skall fungera som en referens för de årliga besluten om fördelningen av **gemenskapsstöd till projekt** inom de årliga budgetanslagen. Kommissionen skall regelbundet underrätta den kommitté som avses i artikel 17 om hur programmen framskrider och om kommissionens beslut om fördelningen av **gemenskapsstöd till projekt. De underliggande dokument som åtföljer kommissionens preliminära budgetförslag skall innehålla en rapport om framstegen i genomförandet av varje flerårigt vägledande program i enlighet med budgetförordningen.**

Programmet **måste** ses över senast efter halva tiden eller mot bakgrund av hur projektet eller projekten eller gruppen eller grupperna av projekt faktiskt framskrider och, om så krävs, revideras i enlighet med förfarandet i artikel 17.

I programmet skall även andra finansieringskällor för de berörda projekten anges, särskilt från andra gemenskapsinstrument och Europeiska investeringsbanken.

(Ändringsförslag 8)

ARTIKEL 1.3a (ny)

Artikel 6.1a (ny) (förordning (EG) nr 2236/95)

3a. I artikel 6 skall följande nya punkt införas:

”1a. När den genomför denna förordning skall kommissionen se till att de beslut den fattar om beviljande av gemenskapsstöd överensstämmer med de prioriteringar som slagits fast i riktlinjerna för de olika områdena enligt artikel 129c.1 i fördraget. Detta skall även gälla beslutens överensstämmelse med alla krav som kan ställas i fråga om en andel av det totala gemenskapsstödet.”

(Ändringsförslag 9)

ARTIKEL 1.3b (ny)

Artikel 8 (förordning (EG) nr 2236/95)

3b. Artikel 8 skall ersättas av följande:

”Artikel 8

Inlämning av ansökan om stöd

Ansökningar om stöd skall lämnas till kommissionen av den berörda medlemsstaten/de berörda medlemsstaterna eller, med medlemsstatens/medlemsstaternas godkännande, av de offentliga eller privata företag eller de organ som direkt berörs. Kommissionen skall fastställa den berörda medlemsstatens/de berörda medlemsstaternas godkännande.”

Torsdagen den 6 maj 1999

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 10)

ARTIKEL 1.6

Artikel 10 (förordning (EG) nr 2236/95)

Kommissionen skall besluta om att bevilja finansiellt stöd enligt denna förordning på grundval av dess bedömning av ansökningarna enligt urvalskriterierna. När det gäller projekt som fastställs i det vägledande fleråriga program som upprättats enligt artikel 5a, skall kommissionen fatta de årliga besluten att bevilja stöd inom programmets vägledande finansiella fördelningar. När det gäller andra projekt skall beslut om beviljande av stöd fattas i enlighet med förfarandet i artikel 17. Kommissionen skall meddela sitt beslut direkt till stödmottagarna och medlemsstaterna.

I enlighet med artikel 274 i fördraget skall kommissionen besluta om att bevilja finansiellt stöd enligt denna förordning på grundval av dess bedömning av ansökningarna enligt urvalskriterierna. När det gäller projekt som fastställs i det vägledande fleråriga program som upprättats enligt artikel 5a, skall kommissionen fatta de årliga besluten att bevilja stöd inom programmets vägledande finansiella **belopp**. När det gäller andra projekt skall **åtgärder antas** i enlighet med förfarandet i artikel 17. Kommissionen skall meddela sitt beslut direkt till stödmottagarna och medlemsstaterna.

(Ändringsförslag 11)

ARTIKEL 1.7

Artikel 11.7 (förordning (EG) nr 2236/95)

7. I enlighet med förfarandena i artikel 17 skall kommissionen fastställa hur, när och med vilka belopp räntesubventioner, subventioner till garantipremier och stöd i form av deltagande i riskkapital för investeringsfonder eller jämförbara finansföretag som huvudsakligen är inriktade på att tillhandahålla riskkapital för projekt som rör transeuropeiska nät, skall utbetalas.

7. I enlighet med förfarandena i artikel 17 skall kommissionen fastställa **ramar för** hur, när och med vilka belopp räntesubventioner, subventioner till garantipremier och stöd i form av deltagande i riskkapital för investeringsfonder eller jämförbara finansföretag som huvudsakligen är inriktade på att tillhandahålla riskkapital för projekt som rör transeuropeiska nät, skall utbetalas.

(Ändringsförslag 17)

ARTIKEL 1.8a (ny)

Artikel 12.1 tredje strecksatsen (förordning (EG) nr 2236/95)

8a. Artikel 12.1 tredje strecksatsen skall ersättas med följande:

”— återfå de medel som försvunnit på grund av oegentligheter, inbegripet räntor för sena återbetalningar i enlighet med regler som kommissionen har antagit. Om inte medlemsstaten och/eller den offentliga myndighet som ansvarar för genomförandet kan bevisa att oegentligheten inte beror på dem är medlemsstaten i andra hand skyldig att betala tillbaka de summor som otillbörligen betalats ut.”

(Ändringsförslag 19)

ARTIKEL 1.8b (ny)

Artikel 12.6 (förordning (EG) nr 2236/95)

8b. Artikel 12.6 skall ersättas med följande:

”6. När det gäller gemenskapsstöd som beviljas offentliga eller privata företag eller de organ som direkt berörs skall kommissionen genomföra kontrollerna, där så är lämpligt i samarbete med medlemsstaten.”

Torsdagen den 6 maj 1999

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 20)

ARTIKEL 1.8c (ny)

Artikel 12.7 (förordning (EG) nr 2236/95)

8c. Artikel 12.7 skall ersättas med följande:

”7. Under en period av fem år efter den sista utbetalningen för ett projekt skall de ansvariga organen och myndigheterna samt offentliga eller privata företag eller de organ som direkt berörs hålla alla verifieringar som avser projektutgifter tillgängliga för kommissionen.”

(Ändringsförslag 12)

ARTIKEL 1.9

Artikel 13.2a (förordning (EG) nr 2236/95)

2a. Utom i fall som kommissionen kan motivera på ett tillfredsställande sätt för den kommitté som avses i artikel 17, kommer kommissionen att dra in stöd som beviljats sådana projekt som inte påbörjats inom två år efter den dag då de skulle ha inletts enligt beslutet om att bevilja stöd.

2a. Utom i fall **där kommissionens ges en tillfredsställande motivering**, kommer kommissionen att dra in stöd som beviljats sådana projekt som inte påbörjats inom två år efter den dag då de skulle ha inletts enligt beslutet om att bevilja stöd.

(Ändringsförslag 13)

ARTIKEL 1.12a (ny)

Nytt skäl (artikel 17) (förordning (EG) 2236/95)

12a. Följande skäl skall läggas till som förklaring till det kommittéförfarande som fastställs i artikel 17:

”I rådets beslut 87/373/EEG fastslås förfarandena för utövandet av de befogenheter som rådet gett kommissionen för genomförandet av de rättsakter rådet antar. Under det förfarande som fastställts enligt denna förordning skall det tas hänsyn till eventuella förändringar av befintliga bestämmelser i interinstitutionella avtal eller i beslut 87/373/EEG.”

(Ändringsförslag 14)

ARTIKEL 1.13

Artikel 18 första stycket (förordning (EG) nr 2236/95)

Det finansiella referensbeloppet för genomförandet av denna förordning skall för perioden 2000-2006 vara 1 euro. De årliga anslagen skall beviljas av budgetmyndigheten inom ramen för budgetplanen.

De finansiella ramarna för genomförandet av denna förordning skall för perioden 2000-2006 vara **4 600 miljoner** euro. De årliga anslagen skall beviljas av budgetmyndigheten inom ramen för budgetplanen.

(Ändringsförslag 15)

ARTIKEL 1.14 (ny)

Artikel 19 (förordning (EG) nr 2236/95)

Kommissionen skall före utgången av 2006 förelägga Europaparlamentet och rådet en utförlig rapport om erfarenheterna av

Kommissionen skall före utgången av 2006 förelägga Europaparlamentet och rådet en utförlig rapport om erfarenheterna av

Torsdagen den 6 maj 1999

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

mekanismerna enligt denna förordning, särskilt mekanismen enligt 4.1 e, och rådet skall enligt förfarandet i artikel 129d tredje stycket i fördraget undersöka om och under vilka förhållanden de åtgärder som avses i denna förordning kommer att fortsätta eller förändras efter utgången av den period som anges i artikel 18.

mekanismerna enligt denna förordning om beviljande av gemenskapsstöd, särskilt mekanismerna och bestämmelserna enligt artikel 4, Europaparlamentet och rådet skall enligt förfarandet i artikel 156 första stycket i fördraget undersöka om och under vilka förhållanden de åtgärder som avses i denna förordning kommer att fortsätta eller förändras efter utgången av den period som anges i artikel 18.

(Ändringsförslag 21)

Bilaga, punkt 1 andra stycket andra strecksatsen

— *som åtminstone delvis finansieras av de berörda medlemsstaterna enligt artikel 2.2 i denna förordning.*

Utgår

(Ändringsförslag 16)

Bilaga, punkt 1 tredje stycket och punkt 2

Gemenskapsstöd till investeringsfonder eller jämförbara finansiella företag, om det beviljas i form av deltagande i riskkapital, skall i princip beviljas bara om gemenskapsinsatsen likställs med andra investerares insatser i fonden.

Gemenskapsstöd till investeringsfonder eller jämförbara finansiella företag, om det beviljas i form av deltagande i riskkapital, skall i princip beviljas bara om gemenskapsinsatsen **i fråga om risk** likställs med andra investerares insatser i fonden.

(Ändringsförslag 22)

Bilaga, punkt 2 första stycket

Bidrag enligt artikel 4.1 e i förordningen får inte överskrida 1 % av *de totala budgetanslagen för transeuropeiska nät före utgången av 2006.*

Bidrag enligt artikel 4.1 e får inte överskrida 1 % av **det totala beloppet för den period som avses i artikel 18. Denna gräns får dock höjas i enlighet med ovannämnda artikel 4.1 e.**

e) **A4-0230/99**

Resolution om meddelandet från kommissionen till rådet och Europaparlamentet om upprättandet av en ny budgetplan för år 2000-2006 (KOM(98)0164 — C4-0304/98) och kommissionen rapporten om genomförandet av det interinstitutionella avtalet om budgetdisciplin och förbättring av budgetförfarandet av den 29 oktober 1993 — förslag inför avtalets förnyande (KOM(98)0165 — C4-0305/98)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av meddelandet från kommissionen till rådet och Europaparlamentet (KOM(98)0164 — C4-0304/98) och kommissionens rapport (KOM(98)0165 — C4-0305/98),
- med beaktande av kommissionens arbetsdokument om det interinstitutionella avtalet om budgetdisciplin och förbättring av budgetförfarandet (SEK(98)0698 — C4-0272/98),

Torsdagen den 6 maj 1999

- med beaktande av sin resolution om Agenda 2000: Unionens framtida finansiering — nya ekonomiska ramar 2000-2006 av den 4 december 1997 (KOM (97)2000 — C4-0372/97) ⁽¹⁾,
- med beaktande av den gemensamma ståndpunkten från rådet i Berlin den 24-25 mars 1999,
- med beaktande av sin resolution av den 14 april 1999 om resultaten från Europeiska rådets extra möte i Berlin den 24-25 mars 1999 ⁽²⁾,
- med beaktande av betänkandet från budgetutskottet och yttrandena från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi, utskottet för externa ekonomiska förbindelser, utskottet för sysselsättning och socialfrågor, utskottet för regionalpolitik, utskottet för transport och turism, utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media, utskottet för utveckling och samarbete, utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor, budgetkontrollutskottet samt fiskeriutskottet (A4-0230/99), och av följande skäl:
 - A. För att upprätta en ny finansiell ram krävs ett avtal mellan den budgetansvariga myndighetens två grenar.
 - B. Utarbetandet av budgetplanen utgör endast en referensram, och inte någon ram för antagandet av de årliga budgetarna under den aktuella perioden, och rådet har vid två tillfällen vägrat att införliva principen om finansplanering i samband med utarbetandet av Maastricht- och Amsterdamfördraget.
 - C. Erfarenheterna från budgetplanerna för perioden 1988-1999 har i stort sett varit positiva, eftersom de bland annat gjort det möjligt att
 - a) genomföra budgetförfarandet utan konflikter,
 - b) låta de icke-obligatoriska utgifterna med stor marginal överskrida den maximala ökningstakten beträffande icke-obligatoriska utgifter,
 - c) anta strama budgetar som med stor marginal understigit taket för de egna medlen, det vill säga mer än 110 miljarder ecu för hela perioden.
 - D. Erfarenheterna från 1988 och 1993 visar hur värdefullt det är att ha en finansiell ram för det årliga budgetförfarandet.
 - 1. Parlamentet konstaterar att det inom rådet råder politisk enighet om de principer som rör
 - a) reformeringen av den gemensamma jordbrukspolitik,
 - b) en ny lagstiftning när det gäller strukturfonderna och sammanhållningsfonden,
 - c) finansiella föranslutningsinstrument,
 - 2. påpekar att det avtal som ingåtts på lagstiftningsområdet är förenligt med de tak som fastställts för utgiftskategorierna 1, 2 och 7 i den budgetplan som parlamentet avgett ett positivt yttrande om i sina resolutioner av den 6 maj 1999,
 - 3. påpekar att parlamentet i sin resolution av den 4 december 1997 angav vissa villkor, bland annat att ett flexibilitetsinstrument måste införas i den nya budgetplanen och att ett principavtal skulle ingås med rådet (budget) i en gemensam förklaring av den 8 december 1998,
 - 4. påpekar att budgetplanen bör göra det möjligt för den europeiska politiken att utvecklas; stöder samtidigt rådets strävan efter en stram budget för att kunna uppnå utvidgningsmålet under de sju kommande åren,
 - 5. betonar att det med tanke på planeringsperiodens längd är nödvändigt att skapa ett flexibilitetsinstrument som kan tillämpas när taken för utgiftskategorierna visar sig vara otillräckliga,

⁽¹⁾ EGT C 388, 22.12.1997, s. 31.

⁽²⁾ Protokoll av den 14 april 1999, del II.23.

Torsdagen den 6 maj 1999

6. påpekar att budgetplanerna hittills utgjort en del av ett allmänt interinstitutionellt avtal som förbättrat budgetförfarandet, och att detta avtal endast kan förnyas om det finns ett ömsesidigt förtroende mellan institutionerna,
7. anser att man inte uppfyllt villkoren för att förlänga budgetplanen för 1999, vilka anges i artikel 25 i avtalet av den 29 oktober 1993,

Budgetplanen

Utgiftskategori 1

8. välkomnar att rådet följt parlamentets förslag om att fastställa ett lägre tak för utgiftskategori 1 än det som fastställs i riktlinjerna; välkomnar även att avtalet slutgiltigt klassificerar strukturåtgärder och stödåtgärder som icke-obligatoriska utgifter, vilket innebär att man blir kvitt en konflikt som har pågått trots avtalen från 1982,

Utgiftskategori 2

9. välkomnar att rådet delar parlamentets ståndpunkt att de anslag som avser sammanhållningspolitiken utgör ett utgiftsmål och att det bör finnas möjlighet att införa ytterligare anslag utöver de anslag som Europeiska rådet i Berlin har fastslagit, för att täcka de nyskapande åtgärder som införts i utgiftsminskande syfte för att finansiera Urban-programmet,

Utgiftskategori 3

10. noterar med tillfredsställelse att rådet vid sitt möte den 26 april 1999 höjde de årliga utgiftstaken med totalt 1 480 miljoner euro vilket gör det möjligt att finansiera beslut som fattats om lagstiftning och hålla de övriga områden som avser inre politik på sin nuvarande nivå,

Utgiftskategori 4

11. noterar att taket för denna utgiftskategori innebär att man inte kan finansiera en överföring från reserven för humanitärt bistånd (146 miljoner euro angett i 1999 års priser),
12. välkomnar att rådet vid sitt möte den 26 april 1999 accepterade en begäran om att utgiftstaken för kategori 4 skall ses över när man har preciserat de finansiella behoven för EU:s åtaganden i Balkanområdet; påminner om att de behov som omfattas av denna utgiftskategori mycket ofta härrör från beslut som fattats i rådet, och att EU:s stärkta roll efter Amsterdamfördragets ikraftträdande kan komma att medföra ytterligare behov, under förutsättning att medlen görs tillgängliga för den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken, till katastrofsituationer, samt för de minst gynnade utvecklingsländerna,
13. beklagar att Europeiska rådet även denna gång underlåtit att integrera Europeiska utvecklingsfonden i gemenskapsbudgeten, något som med hänsyn till öppenhet och kontroll torde vara mer angeläget än någonsin,

Utgiftskategori 5

14. välkomnar att rådet har accepterat en höjning av denna kategoris utgiftstak som Europeiska rådet fastställde i Berlin med 1 100 miljoner euro för hela perioden, så att institutionerna skall kunna fungera normalt; bekräftar att taket för denna utgiftskategori skall förhindra att institutionernas personalstyrka förblir oförändrad; upprepar än en gång att institutionerna bör kunna fungera på ett effektivare sätt om man vidtar omstruktureringsåtgärder och, eventuellt, tillåter en mycket liten ökning under de kommande åren,
15. anser att det nya taket för utgiftskategori 5 måste ta hänsyn till tjänstemännens pensionskrav, och till de ökade kostnader som antagandet av ledamöternas stadga kommer att medföra, eftersom denna stadga innebär att utgifter som tidigare belastade de nationella budgetarna i stället kommer att belasta gemenskapsbudgeten,

Utgiftskategori 6

16. kan endast tänka sig att stödja rådets tillvägagångssätt om minskningen av reserven för katastrofhjälp åtföljs av en överföring av samma belopp till utgiftskategori 4, i enlighet med kommissionens förslag,
17. konstaterar också att en minskning av den monetära reserven för jordbruk är mindre än vad som är berättigat med tanke på att man sänkt taket för utgiftskategori 1,

Torsdagen den 6 maj 1999

Utgiftskategori 7

18. välkomnar att rådet gått med på att upprätta en särskild utgiftskategori som avser föranslutningsåtgärder, men anser — med tanke på den stora osäkerhet som föreligger i samband med utvidgningsprocessen — att taket för denna utgiftskategori kan visa sig otillräckligt i förhållande till kandidatländernas behov,

Tabell B

19. konstaterar att rådet i en tabell B för ett eventuellt EUR 21, vilken bifogas det interinstitutionella avtalet och som är skild från budgetplanen, föreslår att en åttonde utgiftskategori skapas, under vilken de outnyttjade anslagen för utvidgningen reserveras; delar rådets ståndpunkt om att uppgifterna i denna tabell bör vara vägledande, utan att man i detta skede fransäger sig möjligheten att använda dessa medel, eftersom det ännu är osäkert när och hur utvidgningen kommer att ske och hur den makroekonomiska utvecklingen kommer att se ut,

Flexibilitetsinstrumentet

20. välkomnar att rådet godkänt de delar av förfarandet som föreslagits för att tillämpa flexibilitetsinstrumentet och även godkänt att beloppet höjs successivt; hoppas att rådet visar prov på solidaritet i samarbetet när dessa förfaranden tillämpas och att instrumentet, i dess fastslagna utformning, i framtiden kommer att utgöra faktor av avgörande betydelse i arbetet med att fastställa budgetplaner,

Principerna för den nya interinstitutionella avtalet

21. välkomnar att det nya interinstitutionella avtalet har stärkt de regler som innebär en förbättring av budgetförfarandet och i synnerhet utgöra ett formellt avtal som tar upp

- a) klassificeringen av strukturåtgärder och stödåtgärder, och samtliga föranslutningskostnader som icke-obligatoriska utgifter,
- b) förfarandet för att tillämpa flexibilitetsinstrumentet,
- c) ett nytt förlikningsförfarande för hela budgeten, med vilket alla konflikter som rör klassificeringen kan lösas och som kan utgöra grund för en framtida revidering av budgetförfarandet,
- d) en klausul om att budgetplanen automatiskt måste revideras när unionen utvidgas, samt en allmän klausul om att avtalet och därmed också budgetplaneerna kan revideras på begäran av en av den budgetansvariga myndighetens grenar,
- e) avskaffande av alla hänvisningar till obligatoriska undertak i den tabell som bifogas budgetplanen,

22. påminner om att en grundläggande förutsättning för att budgetförfarandet skall kunna fullföljas under ordnade former, i ännu större utsträckning än tidigare, är att det sker ett solidariskt samarbete mellan de båda grenarna av den budgetansvariga myndigheten, med tanke på att denna myndighet bygger på principen att institutionerna skall vara jämbördiga i förhållande till varandra; uppmärksammar rådet på att parlamentet ensidigt kan säga upp avtalet vid vilken tidpunkt som helst om denna anda skulle frångås,

23. konstaterar att det viktigaste i utskottens yttranden finns med i denna resolution,

24. uppmanar rådet och kommissionen att på grundval av dessa kommentarer undersöka om det finns några möjligheter att fastställa nya tak för de olika utgiftskategorierna och att införliva de ovan nämnda principerna i det interinstitutionella avtalet,

25. godkänner lydelsen i det interinstitutionella avtal som bifogas denna resolution,

*
* *

26. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen och övriga institutioner.

Torsdagen den 6 maj 1999

BILAGA

PRELIMINÄR VERSION**INTERINSTITUTIONELLT AVTAL
av den 6 maj 1999
om budgetdisciplin och förbättring av budgetförfarandet**

1. Detta avtal mellan Europaparlamentet, rådet och kommissionen — nedan kallade "institutionerna" — syftar till att genomföra budgetdisciplinen och förbättra det årliga budgetförfarandets förlopp och samarbetet mellan institutionerna i budgetfrågor.
2. Budgetdisciplin skall i detta avtal ges vidast möjliga tolkning. Den gäller för alla utgifter och är bindande för alla institutioner som deltar i genomförandet under hela den period under vilken avtalet gäller.
3. Avtalet påverkar inte de olika institutionernas respektive budgetbefogenheter, såsom dessa fastställs i fördragen.
4. Ingen del av detta avtal får ändras utan samtycke från samtliga avtalsslutande institutioner. Ändringar i budgetplanens tabeller skall utföras enligt de förfaranden som fastställs i avtalet.
5. Avtalet består av två delar:
 - Del I gäller utformning av och bestämmelser för tillämpning av budgetplanen för år 2000–2006, och skall gälla under hela den tid som denna budgetplan omfattar.
 - Del II gäller förbättrat samarbete mellan institutionerna under budgetförfarandet.
6. Kommissionen skall varje gång den finner det nödvändigt, och alltid i samband med att ett förslag till ny budgetplan framläggs enligt punkt 26, lägga fram en rapport om genomförandet av detta avtal, där så är lämpligt åtföljd av förslag till ändringar.
7. Avtalet träder i kraft den 1 januari år 2000. Det upphäver och ersätter med verkan från samma dag
 - Europaparlamentets, rådets och kommissionens gemensamma förklaring av den 30 juni 1982 om olika åtgärder för att förbättra budgetförfarandet,
 - det interinstitutionella avtalet mellan Europaparlamentet, rådet och kommissionen av den 29 oktober 1993 om budgetdisciplin och förbättring av budgetförfarandet,
 - Europaparlamentets, rådets och kommissionens förklaring av den 6 mars 1995 om införande av finansiella bestämmelser i rättsakter,
 - den gemensamma förklaringen av den 12 december 1996 om förbättrad information till den budgetansvariga myndigheten angående fiskeavtalen,
 - den interinstitutionella överenskommelsen av den 17 juli 1997 mellan Europaparlamentet, rådet och kommissionen om bestämmelser som gäller finansieringen av den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken,
 - det interinstitutionella avtalet mellan Europaparlamentet, rådet och kommissionen av den 13 oktober 1998 beträffande de rättsliga grunderna och budgetens genomförande.

Del I – Budgetplan för år 2000–2006: utformning och bestämmelser för tillämpningen**A. Budgetplanens innehåll och räckvidd**

8. Tabellen över budgetplanen för år 2000–2006, som återfinns i bilaga I, är en integrerad del av detta avtal och utgör en referensram för den interinstitutionella budgetdisciplinen. Dess innehåll har utformats i enlighet med Europeiska rådets slutsatser från Berlin.

Torsdagen den 6 maj 1999

9. Budgetplanen syftar till att på medellång sikt garantera en ordnad utveckling av gemenskapens utgifter inom de olika utgiftsområdena, inom ramen för de egna medel som står till gemenskapens förfogande.

10. I budgetplanen för år 2000-2006 fastställs för varje år och varje rubrik eller underrubrik vilka belopp som får beviljas i anslag för åtaganden. Dessutom anges sammanlagda årliga utgiftsbelopp i anslag för åtaganden respektive anslag för betalningar. Vidare redovisas särskilt de anslag för åtaganden som är disponibla för en framtida utvidgning, för att kunna utnyttjas enligt punkt 25 andra stycket.

Samtliga belopp anges i 1999 års priser, med undantag för den monetära reserven som anges i löpande priser.

Budgetplanen omfattar inte de budgetrubriker som finansieras genom sådana inkomster som anges i artikel 4 i budgetförordningen.

Finansieringen av specifika utgiftsposter får inte överskrida det tak som fastställts för detta syfte, och skall inte påverka tillämpningen av punkt 11 andra stycket nedan.

Vägledande upplysningar om transaktioner som inte finns upptagna i Europeiska gemenskapernas allmänna budget och den förväntade utvecklingen av de olika slagen av egna medel har intagits i särskilda tabeller. Dessa tabeller uppdateras varje år i samband med den tekniska justeringen av budgetplanen.

Riktlinjen för jordbruket skall förbli oförändrad. En översyn av riktlinjen i syfte att införa nödvändiga ändringar skall ske före nästa utvidgning av gemenskapen, på grundval av en rapport från kommissionen till rådet.

11. Institutionerna bekräftar att vart och ett av de belopp som fastställs i absoluta tal i budgetplanen för 2000-2006 skall betraktas som ett årligt utgiftstak för gemenskapen. De förpliktar sig att utöva sina respektive befogenheter på så sätt att de under varje budgetförfarande och vid genomförandet av budgeten för året i fråga iakttar de olika årliga utgiftstaken, dock utan att detta påverkar möjligheten till ändringar av dessa tak enligt bestämmelserna i avtalet.

Taken för rubrik 7 i budgetplanen är dock av vägledande karaktär, och den budgetansvariga myndighetens två grenar får genom gemensam överenskommelse under budgetförfarandets gång ändra fördelningen mellan dessa utgiftstak.

12. Den budgetansvariga myndighetens två grenar har enats om att, under den tid som budgetplanen för 2000-2006 tillämpas, acceptera de maximala ökningssatser för icke-obligatoriska utgifter i de budgetar som fastställs inom de tak som anges i budgetplanen.

Med tanke på principen om sund ekonomisk förvaltning skall institutionerna under budgetförfarandet och i samband med att den årliga budgeten antas sträva efter att i möjligaste mån lämna tillräckliga marginaler under de olika taken i budgetplanen, med undantag för rubrik 2.

Inom gränsen för de maximala ökningssatser för de icke-obligatoriska utgifter som avses i första stycket förpliktar sig Europaparlamentet och rådet att respektera den tilldelning av åtagandebemyndiganden som föreskrivs i budgetplanen för strukturåtgärder.

13. Ett beslut av rådet eller ett beslut fattat gemensamt av rådet och Europaparlamentet som innebär att de anslag som finns upptagna i budgeten eller de anslag som anges i budgetplanen enligt punkt 11 överskrids får inte genomföras finansiellt förrän budgeten ändrats, och, i förekommande fall, budgetplanen reviderats på lämpligt sätt, enligt det förfarande som är tillämpligt i varje enskilt fall.

14. För vart och ett av de budgetår som täcks av budgetplanen, får inte den sammanlagda summan av de anslag för betalningar som är nödvändiga, efter årlig justering och med beaktande av de anpassningar och revideringar som gjorts, leda till att de egna medel som behöver uppbäras överstiger den maximala sats som utgör tak för dessa.

Vid behov kan den budgetansvariga myndighetens två grenar, på förslag från kommissionen och enligt de majoritetsregler som anges i artikel 272.9 femte stycket i fördraget, besluta om de sänkningar av taken i budgetplanen som är nödvändiga för att säkerställa att det fastställda taket för egna medel inte överskrids.

Torsdagen den 6 maj 1999

B. Årliga justeringar och anpassningar av budgetplanen

Tekniska justeringar

15. Varje år innan budgetförfarandet för budgetår $t + 1$ genomförs skall kommissionen beräkna riktlinjen för jordbruket och göra följande tekniska justeringar av budgetplanen, med hänsyn till utvecklingen av bruttonationalinkomsten (BNI) och priserna:

- a) En förnyad värdering i fasta priser från budgetår $t + 1$ av taken för de olika rubrikerna samt av anslagen för åtaganden respektive betalningar, med undantag av den monetära reserven.
- b) En beräkning av den marginal som återstår under taket för egna medel.

Kommissionen skall göra dessa tekniska justeringar på grundval av senaste tillgängliga ekonomiska fakta och prognoser. Den tekniska justeringen av taket för rubrik 1 (jordbruksutgifter) skall emellertid göras med hjälp av en årlig deflator på 2 % och den tekniska justeringen av taket för strukturfonderna skall, när respektive åtgärd planeras, ske på grundval av en förutfastställd deflator enligt reglerna för strukturfonderna. Indexregleringen av anslagen för år 2004-2006 skall om så krävs omprövas senast den 31 december år 2003 i form av en teknisk justering utförd av kommissionen för att kompensera för den faktiska inflationen, på grundval av de senaste uppgifterna. Det kommer inte att ske någon efterhandsjustering av anslagen för de år som redan gått.

Resultatet av sådana justeringar och de ekonomiska prognoser som ligger till grund för dessa skall meddelas den budgetansvariga myndighetens två grenar.

Några andra tekniska justeringar för budgetåret i fråga skall inte göras, varken under loppet av budgetåret eller, i form av efterhandskorrigeringar, under följande budgetår.

Anpassningar efter budgetgenomförandet

16. Samtidigt med underrättelsen om de tekniska justeringarna av budgetplanen skall kommissionen till den budgetansvariga myndighetens två grenar lämna sådana förslag till justeringar av de sammanlagda anslagen för betalningar som den finner nödvändiga med hänsyn till villkoren för genomförandet, för att säkerställa en ordnad utveckling i förhållande till anslagen för åtaganden.

17. Om antagandet av program inom ramen för strukturåtgärderna försenas åtar sig den budgetansvariga myndighetens två grenar att godkänna att anslag överförs till påföljande budgetår i samband med 2001 års anpassning och på kommissionens förslag, och därigenom höja de aktuella utgiftstaken med belopp som motsvarar de outnyttjade anslagen under år 2000.

18. Europaparlamentet och rådet skall före den 1 maj år t fatta beslut beträffande dessa förslag i enlighet med de majoritetsregler som anges i artikel 272.9 femte stycket i fördraget.

C. Revidering av budgetplanen

19. Förutom de regelbundna tekniska justeringarna och anpassningarna efter budgetgenomförandet får budgetplanen, på förslag från kommissionen och utan att taket för egna medel överskrids, revideras för att täcka de behov som uppstår i samband med oförutsedda situationer.

20. Som regel skall ett sådant förslag om revidering läggas fram och antas innan budgetförfarandet inleds för budgetåret i fråga eller budgetförfarandet för det första år som revideringen avser.

En revidering av budgetplanen som motsvarar upp till 0,03 % av Europeiska unionens sammanlagda BNI och som ligger inom marginalen för oförutsedda utgifter skall antas genom ett gemensamt beslut av den budgetansvariga myndighetens två grenar, i enlighet med de majoritetsregler som anges i artikel 272.9 femte stycket i fördraget.

Varje revidering av budgetplanen som innebär att de 0,03 % av unionens BNI som anges ovan överskrids skall antas genom ett gemensamt beslut av den budgetansvariga myndighetens två grenar, varvid rådet skall fatta beslut enhälligt.

21. Utom vad gäller utgifterna under rubrik 2 skall institutionerna på förslag från kommissionen undersöka möjligheterna för en omfördelning av utgifterna mellan de program som faller under den reviderade rubriken, särskilt på grundval av förväntat underutnyttjande av anslag. Målsättningen bör vara att inom taket för rubriken i fråga frigöra ett belopp som i förhållande till den nya planerade utgiften är väsentligt, både i absoluta tal och räknat i procent.

Torsdagen den 6 maj 1999

Institutionerna skall vidare undersöka möjligheterna att utjämna effekten av höjningen av taket för en rubrik genom att sänka taket för en annan rubrik.

Belopp som tilldelats rubrik 1–6 får aldrig överföras till rubrik 7 (stöd inför anslutningen) och belopp under rubrik 7 får inte heller föras över till rubrik 1–6.

Belopp som avsatts för anslutningen av nya medlemsstater får vidare bara täcka utgifter som uppkommer som en direkt följd av utvidgningen och får inte användas för oförutsedda utgifter under rubrik 1–7. Omvänt får inte heller utgifter som särskilt avsatts för någon av rubrikerna 1–7 användas som kompletterande finansiering av anslutningskostnader av nya medlemsstater.

En revidering av budgetplanen såvitt avser de obligatoriska utgifterna får inte leda till en nedsättning av det disponibla beloppet för de icke-obligatoriska utgifterna.

I samband med varje revidering skall det säkerställas att det föreligger ett lämpligt förhållande mellan åtaganden och betalningar.

D. Konsekvenser i fall då institutionerna inte kan fatta ett gemensamt beslut om anpassning eller revidering av budgetplanen

22. Om institutionerna inte kan fatta ett gemensamt beslut om hela den anpassning eller revidering av budgetplanen som föreslagits av kommissionen, skall de mål som tidigare blivit fastställda efter den årliga tekniska justeringen fortsätta att tillämpas som utgiftstak för budgetåret i fråga.

E. Reserver

23. De tre reserverna under rubrik 6 i budgetplanen skall ingå som en del i Europeiska gemenskapernas allmänna budget. Nödvändiga medel skall överföras först när reserverna tas i anspråk:

- a) Den monetära reserven är avsedd att täcka effekterna på jordbruksutgifterna under perioden 2000–2002 av betydelsefulla och oförutsedda rörelser i euro/dollar-pariteten i förhållande till den paritet som använts i budgeten.
- b) Garantireserven för lån till tredje land är avsedd att tillföra medel till de budgetposter som utnyttjas för att förse garantifonden med medel och för varje annan ytterligare betalning som skall göras på grund av att en gäldenär brister i sina åtaganden.
- c) Syftet med reserven för katastrofbistånd är att göra det möjligt att snabbt täcka tillfälliga hjälpbehov i tredje land, först och främst av humanitärt slag, som uppstått till följd av nya händelser som inte kunde förutses när budgeten fastställdes.

När kommissionen finner det nödvändigt att använda en av dessa reserver skall den framlägga ett förslag till motsvarande överföring för den budgetansvariga myndighetens två grenar.

Innan kommissionen lägger fram ett förslag om ianspråktagande av reserven för katastrofbistånd skall emellertid en undersökning av möjligheterna att omfördela anslag företas.

Samtidigt som kommissionen lägger fram förslag till överföring skall den inleda ett trepartsförfarande, i förenklad form om nödvändigt, för att inhämta godkännande från den budgetansvariga myndighetens två grenar beträffande behovet av att använda reserverna och det begärda beloppet.

Om kommissionens förslag inte godkänns av den budgetansvariga myndighetens två grenar, och Europaparlamentet och rådet inte kan nå en gemensam ståndpunkt, skall de avstå från att fatta beslut om kommissionens förslag till överföring.

F. Mekanism för flexibilitet

24. Mekanismen för flexibilitet, för vilken beloppstaket är 200 miljoner euro per år, är avsedd att – för ett givet budgetår och upp till det angivna beloppet – möjliggöra finansiering av klart definierade utgifter som inte kan finansieras inom ramen för utgiftstaken under en eller flera av de andra rubrikerna.

Den del av det årliga beloppet som inte utnyttjas får överföras till följande budgetår, dock inte längre än till år $t + 2$. Om medel från mekanismen används skall först de medel användas som har överförts från tidigare budgetår, och i kronologisk ordning. Den del av det belopp som tillförts mekanismen budgetår t och som fortfarande inte utnyttjats budgetår $t + 2$ skall förfalla.

Torsdagen den 6 maj 1999

Mekanismen för flexibilitet får som regel inte användas för samma behov två budgetår i följd.

Mekanismen skall få användas på förslag av kommissionen, som först skall ha undersökt alla möjligheter till omfördelning av anslag under den rubrik som berörs av de anslagsbehov som tillkommit.

Förslaget skall omfatta själva principfrågan om huruvida mekanismen skall utnyttjas, en precisering av vilka behov som behöver täckas samt de aktuella beloppen. Förslaget för det berörda budgetåret kan läggas fram under det årliga budgetförfarandet. Kommissionens förslag kan infogas i det preliminära budgetförslaget eller läggas fram tillsammans med den närmaste relevanta budgetskrivelsen i enlighet med bestämmelserna i budgetförordningen.

Beslutet om att utnyttja mekanismen för flexibilitet skall fattas genom en gemensam överenskommelse mellan den budgetansvariga myndighetens två grenar och enligt de majoritetsregler som fastställs i artikel 272.9 femte stycket i fördraget. Överenskommelsen skall slutas inom ramen för det samrådsförfarande som avses i del 2 avsnitt A och preciseras i bilaga II i detta avtal.

G. Anpassning av budgetplanen till följd av en utvidgning av unionen

25. Om Europeiska unionen utvidgas med nya medlemsstater under loppet av den period som omfattas av budgetplanen skall Europaparlamentet och rådet på kommissionens förslag, och enligt de majoritetsregler som anges i artikel 272.9 femte stycket i fördraget, genom avtal anpassa budgetplanen för att ta hänsyn till den utvidgade unionens nya behov och medel.

Utan att föregripa resultaten av medlemskapsförhandlingarna med kandidatländerna får inte de olika rubrikerna i budgetplanen ändras utöver de ekonomiska ramar som anges i bilaga II, vilka utformats enligt antagandet att gemenskapen kommer att utvidgas med sex nya medlemsstater med början år 2002.

De nya behov som kommer att uppstå skall täckas genom de medel som avsätts för detta syfte i den nya budgetplanen samt, om så krävs, med hjälp av de ytterligare egna medel som kommer att stå till buds efter den ökning av gemenskapens totala BNI som utvidgningen innebär.

H. Budgetplanens löptid och konsekvenser i det fall då ingen gällande budgetplan finns

26. Före den 1 juli 2005 skall kommissionen lägga fram förslag till en ny budgetplan som skall gälla på medellång sikt.

Om inte den budgetansvariga myndigheten ingår något avtal om en ny budgetplan och om inte någon av parterna uttryckligen säger upp avtalet om den nuvarande budgetplanen, skall taken för det sista år som omfattas av gällande budgetplan justeras i enlighet med punkt 15 i detta avtal genom att den genomsnittliga ökningen under den föregående perioden tillämpas på dessa belopp, bortsett från sådana anpassningar som vidtagits till följd av utvidgning av gemenskapen. Den ökningssats som tillämpas får inte överstiga gemenskapens förväntade BNI-tillväxt för året i fråga.

Del II – Förbättring av samarbetet mellan institutionerna under budgetförfarandet

A. Förfarandet för samarbete mellan institutionerna

27. Institutionerna är ense om att införa ett interinstitutionellt samarbetsförfarande för budgeten. Närmare föreskrifter för detta samarbete har intagits i bilaga III, vilken utgör en integrerad del av detta avtal.

B. Budgetprocessen

28. Kommissionen skall varje år lägga fram ett preliminärt budgetförslag som svarar mot gemenskapens faktiska finansieringsbehov.

Kommissionen skall ta hänsyn till

- kapaciteten för att utnyttja anslag, samtidigt som den skall sträva efter att vidmakthålla ett strikt förhållande mellan anslag för åtaganden och anslag för betalningar,

Torsdagen den 6 maj 1999

- möjligheterna att ta nya politiska initiativ genom pilotåtgärder eller förberedande åtgärder eller att förlänga giltigheten av fleråriga åtgärder som löpt ut, efter en bedömning av förutsättningarna att få till stånd en rättslig grund,
- budgetdisciplinens krav när det gäller anslagens utveckling från budgetår till budgetår.

29. Institutionerna skall, i den utsträckning det är möjligt, undvika att i budgeten införa poster som avser obetydliga belopp.

Den budgetansvariga myndighetens två grenar förbinder sig också att ta hänsyn till förutsättningarna för budgetens genomförande, dels på grundval av kommissionens bedömning inom ramen för det preliminära budgetförslaget, dels utifrån genomförandet av pågående års budget.

C. Klassificering av utgifter

30. Institutionerna betraktar sådana utgifter som obligatoriska som den budgetansvariga myndigheten är skyldig att införa i budgeten för att möjliggöra för gemenskapen att fullgöra sina rättsliga förpliktelser enligt fördraget eller enligt rättsakter som antagits i överensstämmelse med detta.

31. När det gäller nya budgetposter eller budgetposter för vilka den rättsliga grunden har ändrats skall det preliminära budgetförslaget innehålla ett förslag till klassificering.

Om Europaparlamentet och rådet inte kan godta den klassificering som föreslås i det preliminära budgetförslaget skall de utreda frågan med utgångspunkt från bilaga IV, som utgör en integrerad del av detta avtal. Institutionerna skall eftersträva en överenskommelse enligt samrådsförfarandet enligt bilaga III.

D. Den maximala ökningssatsen för icke-obligatoriska utgifter i det fall då ingen gällande budgetplan finns

32. Utan att detta påverkar tillämpningen av punkt 12 första stycket har institutionerna enats om följande:

- a) Det handlingsutrymme som parlamentet får utnyttja på egen hand, i form av den ändringsrätt som avses i artikel 272.9 fjärde stycket i fördraget och som uppgår till hälften av den maximala satsen, skall tillämpas från och med det budgetförslag som antas av rådet vid första behandlingen och med beaktande av eventuella ändringsskrivelser till detta budgetförslag.

Den maximala satsen skall iaktas i den årliga budgeten, inklusive eventuella tilläggs- och ändringsbudgetar. Utan att det påverkar bestämningen av en ny sats, skall den del av den maximala satsen som eventuellt inte har utnyttjats stå till förfogande och kunna användas när förslag till tilläggs- eller ändringsbudgetar övervägs.

- b) Utan att detta påverkar bestämmelserna i punkt a ovan skall också följande gälla: om det, på grund av en ökning av de icke-obligatoriska utgifterna, visar sig under budgetförandets förlopp att det, för att förfarandet skall kunna slutföras, kan komma att krävas ett enhälligt beslut om en ny sats för anslag för betalningar eller en ny sats för anslag för åtaganden, varvid den senare satsen kan fastställas på en annan nivå än den förra, skall institutionerna sträva efter att uppnå en överenskommelse mellan den budgetansvariga myndighetens två grenar inom ramen för samrådsförfarandet enligt bilaga III.

E. Införande av finansiella bestämmelser i rättsakter

33. Rättsakter om fleråriga program som antas enligt medbeslutandeförfarandet skall innehålla en bestämmelse i vilken lagstiftaren fastställer finansieringsramarna för programmet för hela den tid som det pågår.

Detta belopp utgör den särskilda referensen för den budgetansvariga myndigheten under det årliga budgetförandandet.

Den budgetansvariga myndigheten förbinder sig, liksom kommissionen när den utarbetar sitt preliminära budgetförslag, att inte avvika från detta belopp annat än om det uppstår nya omständigheter som kan konstateras objektivt, bedöms vara varaktiga och precist och uttryckligen motiveras, med hänsyn tagen till de resultat som uppnåtts under genomförandet av anslagen, särskilt med utgångspunkt från utvärderingar.

34. I rättsakter om fleråriga program som inte antas enligt medbeslutandeförfarandet förekommer inget s.k. "belopp som bedöms vara nödvändigt".

Torsdagen den 6 maj 1999

Om rådet avser att införa en finansiell referens är detta endast ett uttryck för lagstiftarens önskan och påverkar inte den budgetansvariga myndighetens befogenheter så som de anges i fördraget. När en sådan finansiell referens görs i en rättsakt skall hänvisning alltid ske till denna bestämmelse.

Om ett belopp har beslutats genom en överenskommelse enligt det medlingsförfarande som föreskrivs i den gemensamma förklaringen av den 4 mars 1975 skall det betraktas som ett referensbelopp enligt punkt 33.

35. Finansieringsöversikten enligt artikel 3 i budgetförordningen är ett finansiellt uttryck för det föreslagna programmets målsättningar och innehåller en förfalloplan för programmet. Finansieringsöversikten revideras i förekommande fall i samband med att det preliminära budgetförslaget utarbetas, varvid hänsyn skall tas till i vilken utsträckning programmet har genomförts.

Den reviderade översikten skall överlämnas till den budgetansvariga myndigheten tillsammans med det preliminära budgetförslaget.

F. Rättslig grund

36. För användning av de anslag som förts upp i budgeten för samtliga gemenskapsåtgärder krävs enligt den ordning som anges i fördraget att en grundrättsakt först antas.

En "grundrättsakt" är en rättsakt i sekundärlagstiftningen som utgör en rättslig grund för gemenskapsåtgärden och verkställandet av de därtill hörande utgifterna som förts upp i budgeten. Denna rättsakt skall ha formen av en förordning, ett direktiv eller ett beslut (*Entscheidung* eller *Beschluß*). Rekommendationer och yttranden, samt resolutioner och förklaringar utgör inte grundrättsakter.

37. Följande utgifter kan dock verkställas utan någon grundrättsakt och förutsatt att de åtgärder som skall finansieras omfattas av gemenskapens behörighet:

- a) i) Anslag till pilotprojekt av experimentell karaktär som syftar till att kontrollera om en åtgärd är genomförbar och ändamålsenlig. Därtill hörande åtagandebemyndiganden kan endast föras upp i budgeten för två budgetår. Det totala beloppet får inte överstiga 32 miljoner euro.
- ii) Anslag till förberedande åtgärder avsedda att förbereda förslag inför antagandet av framtida gemenskapsåtgärder. De förberedande åtgärderna styrs av en enhetlig strategi och kan vara utformade på olika sätt. Därtill hörande åtagandebemyndiganden kan endast föras upp i budgeten för maximalt tre budgetår. Lagstiftningsförfarandet bör vara slutfört före utgången av det tredje budgetåret. Under lagstiftningsförfarandet skall åtagandet av anslag respektera den förberedande åtgärdens särdrag med hänsyn till den planerade verksamheten, till de eftersträfvade målen och till biståndsmottagarna.

Följaktligen kommer de medel som används, i volym, inte att motsvara de medel som avsatts för finansieringen av själva den slutliga åtgärden. Det totala beloppet för de berörda nya budgetrubrikerna får inte överstiga 30 miljoner euro per budgetår och det totala beloppet för de anslag som verkligen åtagits för förberedande åtgärder får inte överstiga 75 miljoner euro.

I samband med att det preliminära budgetförslaget läggs fram skall kommissionen överlämna en rapport om de åtgärder som avses i punkterna i och ii vilken också skall innehålla målet för åtgärden, en utvärdering av resultaten samt en redogörelse för vilken fortsättning som planeras.

- b) Anslag till punktåtgärder, även permanenta åtgärder, som kommissionen genomför i enlighet med de uppgifter som följer av dess befogenheter på det institutionella planet, utöver den initiativrätt som kommissionen har när det gäller lagstiftning som avses i punkt a samt den särskilda behörighet som kommissionen direkt har tilldelats genom fördraget. En förteckning återges i bilaga V. Denna förteckning kan möjligen kompletteras vid framläggandet av det preliminära budgetförslaget genom en hänvisning till de berörda artiklarna och de belopp som avses.
- c) Anslag till varje institutions drift med avseende på dess administrativa självständighet.

G. Utgifter för fiskeavtalen

38. Institutionerna har enats om att finansiera utgifterna för fiskeavtalen enligt bestämmelserna i bilaga VI, som utgör en integrerad del av detta avtal.

Torsdagen den 6 maj 1999

H. Finansiering av den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken

39. För de utgifter för den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken (nedan benämnd GUSP) som belastar gemenskapens budget i enlighet med artikel 28 i fördraget skall institutionerna sträva efter att, inom samrådsförfarandet enligt bilaga III och utifrån kommissionens preliminära budgetförslag, nå en överenskommelse om vilket belopp som skall föras in i gemenskapens budget för driftsutgifter för politiken och hur anslagen skall fördelas mellan artiklarna i kapitlet för GUSP i budgeten. Förslag till artiklar anges i fjärde stycket. Om ingen överenskommelse nås skall parlamentet och rådet enas om att föra in samma belopp i budgeten som i föregående års budget, eller det belopp som föreslagits i det preliminära budgetförslaget, om detta är lägre.

Det totala beloppet för driftsutgifter för GUSP skall fullt ut tas upp i en budgetavdelning (GUSP), fördelat mellan de artiklar som föreslås i fjärde stycket. Detta belopp skall täcka de faktiska, förutsebara behoven samt en rimlig marginal för oförutsedda åtgärder. Inga medel kommer att avsättas i reserv. Varje artikel skall täcka gemensamma strategier eller gemensamma åtgärder som redan beslutats, åtgärder som är planerade men ännu inte beslutade samt alla framtida, dvs. ännu ej planerade, åtgärder som rådet beslutar om under det berörda budgetåret.

När det gäller åtgärder inom GUSP har kommissionen behörighet att i enlighet med budgetförordningen självständigt göra anslagsöverföringar mellan artiklarna inom en budgetavdelning, så att de samlade anslagen för GUSP kan användas med den flexibilitet som krävs för att kunna genomföra åtgärder snabbt. För den händelse att budgetbeloppet för GUSP under ett budgetår är otillräckligt för att täcka de nödvändiga utgifterna skall Europaparlamentet och rådet på förslag av kommissionen enas om att finna en lösning snarast möjligt.

Inom budgetavdelningen för GUSP kan de artiklar där åtgärder inom GUSP skall tas upp ha följande lydelse:

- Stöd till demokratiseringsprocessen och organisation och övervakning vid valförfaranden.
- Europeiska unionens särskilda sändebud.
- Konfliktförebyggande åtgärder och stöd till processer för fred och säkerhet.
- Ekonomiskt bidrag till nedrustningsprocesser.
- Bidrag till internationella konferenser.
- Katastrofinsatser.

Europaparlamentet, rådet och kommissionen är eniga om att beloppet för åtgärder under den artikel som avses i sjätte strecksatsen inte får överstiga 20 % av totalbeloppet i budgetavdelningen för GUSP.

40. Ordförandeskapet skall en gång om året höra Europaparlamentet angående ett av rådet upprättat dokument om de viktigaste aspekterna och de grundläggande vägvalen när det gäller GUSP, inbegripet de finansiella konsekvenserna för gemenskapernas budget. Ordförandeskapet skall vidare regelbundet hålla Europaparlamentet underrättat om utvecklingen och genomförandet av åtgärder inom ramen för GUSP.

Rådet skall varje gång det antar ett beslut inom GUSP som medför utgifter, omedelbart och i varje enskilt fall meddela Europaparlamentet en beräkning av de planerade kostnaderna (finansieringsöversikt), särskilt dem som avser tidsram, personal, användning av lokaler och övrig infrastruktur, transportmedel, utbildningsbehov och säkerhetsarrangemang.

Kommissionen skall en gång i kvartalet underrätta den budgetansvariga myndigheten om verkställigheten av åtgärder inom GUSP och om de finansiella prognoserna för återstoden av året.

Torsdagen den 6 maj 1999

BILAGA I

Tabell A: Budgetplan för EU med 15 medlemsstater

Miljoner euro – 1999 års priser – åtagandebemyndiganden	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
1. JORDBRUK	40 920	42 800	43 900	43 770	42 760	41 930	41 660
Gemensamma jordbrukspolitiken (utom landsbygdsutveckling)	36 620	38 480	39 570	39 430	38 410	37 570	37 290
Landsbygdsutveckling och kompletterande åtgärder	4 300	4 320	4 330	4 340	4 350	4 360	4 370
2. STRUKTURÅTGÄRDER	32 045	31 455	30 865	30 285	29 595	29 595	29 170
Strukturfonder	29 430	28 840	28 250	27 670	27 080	27 080	26 660
Sammanhållningsfonden	2 615	2 615	2 615	2 615	2 515	2 515	2 510
3. INRE POLITIK	5 930	6 040	6 150	6 260	6 370	6 480	6 600
4. EXTERNA ÅTGÄRDER	4 550	4 560	4 570	4 580	4 590	4 600	4 610
5. ADMINISTRATIVA UTGIFTER ⁽¹⁾	4 560	4 600	4 700	4 800	4 900	5 000	5 100
6. RESERVER	900	900	650	400	400	400	400
Monetär reserv	500	500	250	0	0	0	0
Reserv för katastrofbistånd	200	200	200	200	200	200	200
Reserv för lånegarantier	200	200	200	200	200	200	200
7. STÖD INFÖR ANSLUTNINGEN	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120
Jordbruk	520	520	520	520	520	520	520
Strukturinstrument	1 040	1 040	1 040	1 040	1 040	1 040	1 040
Phare (kandidatländer)	1 560	1 560	1 560	1 560	1 560	1 560	1 560
ÅTAGANDEBEMYNDIGANDEN TOTALT	92 025	93 475	93 955	93 215	91 735	91 125	90 660
BETALNINGSBEMYNDIGANDEN TOTALT	89 600	91 110	94 220	94 880	91 910	90 160	89 620
Betalningsbemyndiganden i procent av BNI	1,13 %	1,12 %	1,13 %	1,11 %	1,05 %	1,00 %	0,97 %
DISPONIBLA MEDEL FÖR ANSLUTNING AV NYA MEDLEMSSTATER (betalningsbemyndiganden)			4 140	6 710	8 890	11 440	14 220
Jordbruk			1 600	2 030	2 540	2 930	3 400
Övrigt			2 450	4 680	6 440	8 510	10 820
TAK FÖR BETALNINGSBEMYNDIGANDEN	89 600	91 110	98 360	101 590	100 800	101 600	103 840
Tak för betalningsbemyndiganden i procent av BNI	1,13 %	1,12 %	1,18 %	1,19 %	1,15 %	1,13 %	1,13 %
Marginal för oförutsedda utgifter	0,14 %	0,15 %	0,09 %	0,08 %	0,12 %	0,14 %	0,14 %
Tak för egna medel	1,27 %	1,27 %	1,27 %	1,27 %	1,27 %	1,27 %	1,27 %

⁽¹⁾ De pensionskostnader som tagits upp under taken för denna rubrik har beräknats exklusive personalens inbetalningar till ifrågavarande system, till ett högsta belopp på 1 100 miljoner euro i 1999 års priser för perioden 2000-2006.

Torsdagen den 6 maj 1999

BILAGA II

Tabell B: Ekonomiska ramar för EU med 21 medlemsstater

Miljoner euro – 1999 års priser – Åtagandebemyndiganden	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
1. JORDBRUK	40 920	42 800	43 900	43 770	42 760	41 930	41 660
Gemensamma jordbrukspolitiken (utom landsbygdsutveckling)	36 620	38 480	39 570	39 430	38 410	37 570	37 290
Landsbygdsutveckling och kompletterande åtgärder	4 300	4 320	4 330	4 340	4 350	4 360	4 370
2. STRUKTURÅTGÄRDER	32 045	31 455	30 865	30 285	29 595	29 595	29 170
Strukturfonder	29 430	28 840	28 250	27 670	27 080	27 080	26 660
Sammanhållningsfonden	2 615	2 615	2 615	2 615	2 515	2 515	2 510
3. INRE POLITIK	5 930	6 040	6 150	6 260	6 370	6 480	6 600
4. EXTERNA ÅTGÄRDER	4 550	4 560	4 570	4 580	4 590	4 600	4 610
5. ADMINISTRATIVA UTGIFTER ⁽¹⁾	4 560	4 600	4 700	4 800	4 900	5 000	5 100
6. RESERVER	900	900	650	400	400	400	400
Monetär reserv	500	500	250	0	0	0	0
Reserv för katastrofbistånd	200	200	200	200	200	200	200
Reserv för lånegarantier	200	200	200	200	200	200	200
7. STÖD INFÖR ANSLUTNINGEN	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120
Jordbruk	520	520	520	520	520	520	520
Strukturinstrument	1 040	1 040	1 040	1 040	1 040	1 040	1 040
Phare (kandidatländer)	1 560	1 560	1 560	1 560	1 560	1 560	1 560
8. UTVIDGNING			6 450	9 030	11 610	14 200	16 780
Jordbruk			1 600	2 030	2 450	2 930	3 400
Strukturåtgärder			3 750	5 830	7 920	10 000	12 080
Inre politik			730	760	790	820	850
Administrativa utgifter			370	410	450	450	450
ÅTAGANDEBEMYNDIGANDEN TOTALT	92 025	93 475	100 405	102 245	103 345	105 325	107 440
BETALNINGSBEMYNDIGANDEN TOTALT	89 600	91 110	98 360	101 590	100 800	101 600	103 840
varav utvidgning			4 140	6 710	8 890	11 440	14 220
Betalningsbemyndiganden i procent av BNI	1,13 %	1,12 %	1,14 %	1,15 %	1,11 %	1,09 %	1,09 %
Marginal för oförutsedda utgifter	0,14 %	0,15 %	0,13 %	0,12 %	0,16 %	0,18 %	0,18 %
Tak för egna mede	1,27 %	1,27 %	1,27 %	1,27 %	1,27 %	1,27 %	1,27 %

⁽¹⁾ De pensionskostnader som tagits upp under taken för denna rubrik har beräknats exklusive personalens inbetalningar till ifrågavarande system, till ett högsta belopp på 1 100 miljoner euro i 1999 års priser för perioden 2000-2006.

Torsdagen den 6 maj 1999

BILAGA III

Budgetsamarbete mellan institutionerna

A. Efter den tekniska justeringen av budgetplanen för det kommande budgetåret, och innan kommissionen fattar beslut om det preliminära budgetförslaget, skall ett trepartsmöte hållas för överläggning om möjliga prioriteringar för det kommande årets budget, med hänsyn tagen till institutionernas befogenheter.

- B. 1. Det skall inrättas ett samrådsförfarande som skall gälla samtliga utgifter.
2. För de obligatoriska utgifterna skall kommissionen, när den framlägger sitt preliminära budgetförslag, specificera
- de anslag som har samband med ny eller planerad lagstiftning,
 - de anslag som härrör från tillämpningen av sådan lagstiftning som gällde vid tidpunkten för antagandet av den föregående budgeten.

Kommissionen skall göra en noggrann värdering av de finansiella konsekvenserna av gemenskapens förpliktelser på grundval av lagstiftningen. Om det är nödvändigt skall kommissionen under budgetförfarandets gång uppdatera sina beräkningar. Den skall ställa all nödvändig dokumentation till den budgetansvariga myndighetens förfogande.

Kommissionen kan, när den finner det nödvändigt, framlägga en särskild ändringsskrivelse till den budgetansvariga myndigheten, i syfte att aktualisera de uppgifter som ligger till grund för beräkningarna av jordbruksutgifterna i det preliminära budgetförslaget eller för att – mot bakgrund av de senaste tillgängliga uppgifterna om de fiskeavtal som gäller från och med den 1 januari budgetåret i fråga – justera fördelningen av medel mellan posten i driftsbudgeten för fiskeavtalen och avsättningen för samma syfte i reserven.

Denna ändringsskrivelse skall läggas fram för den budgetansvariga myndigheten före oktober månads utgång.

Om ändringsskrivelsen når rådet mindre än en månad före parlamentets första behandling skall rådet i regel behandla den vid sin andra behandling av budgetförslaget.

Den budgetansvariga myndighetens två grenar skall sträva efter att, före rådets andra behandling, uppfylla de nödvändiga villkoren för att förslaget till ändringsskrivelse skall kunna antas genom en enda behandling vid varje institution.

3. Syftet med samrådsförfarandet är
- att fullfölja debatten om utgifternas övergripande utveckling och, i det sammanhanget, riktlinjerna för följande års budget med utgångspunkt från kommissionens preliminära budgetförslag,
 - att åstadkomma överenskommelser mellan den budgetansvariga myndighetens två grenar när det gäller
 - de anslag som avses i punkt 2 a och b, inklusive dem som föreslås i den särskilda ändringsskrivelsen enligt punkt 2 ovan,
 - de anslag som skall föras in i budgeten i syfte att täcka icke-obligatoriska utgifter, med hänsyn tagen till villkoren i punkt 12 tredje stycket i detta avtal, samt,
 - och i synnerhet, i de frågor för vilka det på andra ställen i avtalet hänvisas till detta samrådsförfarande.
4. Förfarandet inleds med ett trepartsmöte till vilket kallelse skall ske inom en sådan tid att institutionerna kan nå enighet senast vid den tidpunkt som rådet bestämt för budgetförslagets fastställande.

Rådet och en delegation från Europaparlamentet skall samråda om trepartsmötets resultat, varvid även kommissionen skall delta.

Om inte något annat bestäms under trepartsmötet, skall samrådsmötet hållas vid det sedvanliga mötet mellan samma deltagare den dag som rådet bestämt för budgetförslagets fastställande.

5. Ett nytt trepartsmöte skall sammankallas efter Europaparlamentets första behandling, med syftet att ge institutionerna möjlighet att välja ut de program som, för att bestämma anslagsnivån, kräver särskild uppmärksamhet under det fortsatta samrådsförfarandet. Under detta trepartsmöte skall institutionerna också följa upp situationen vad gäller genomförandet av den pågående budgeten, såsom en utgångspunkt för debatten om den samlade överföringen eller en eventuell tilläggs- och ändringsbudget.

Torsdagen den 6 maj 1999

6. Efter den första behandlingen inom var och en av den budgetansvariga myndighetens två grenar skall institutionerna fortsätta samrådsförandet, i syfte att eftersträva en överenskommelse om såväl icke-obligatoriska som obligatoriska utgifter, samt i synnerhet diskutera den särskilda ändringsskrivelse som avses i punkt 2 ovan.

Ett trepartsmöte för detta ändamål skall därför sammankallas efter Europaparlamentets första behandling.

Resultaten av detta trepartsmöte skall diskuteras vid ett andra samrådsmöte som skall hållas dagen före rådets andra behandling.

Institutionerna skall fortsätta diskutera de icke-obligatoriska utgifterna efter rådets andra behandling.

7. Vid trepartsmötena skall respektive institutions delegation ledas av ordföranden för rådet (budget), ordföranden för parlamentets budgetutskott och kommissionens ledamot med ansvar för budgeten.
8. Den budgetansvariga myndighetens två grenar förpliktar sig att vidta nödvändiga åtgärder för att de resultat som uppnås under samrådet skall iaktas under hela det pågående budgetförandet.

BILAGA IV

om klassificering av utgifter

Rubrik 1 – Utgifter för den gemensamma jordbrukspolitiken samt åtgärder inom veterinär- och växtskyddsområdena – Landsbygdsutveckling och kompletterande åtgärder	Obl. utg. Icke-obl. utg.
Rubrik 2	Icke-obl. utg.
Rubrik 3	Icke-obl. utg.
Rubrik 4 – Utgifter som följer av Europeiska unionens eller gemenskapens avtal med tredje part, inklusive fiskeavtalen – Utgifter till följd av deltagande i internationella organisationer eller institutioner – Övriga befintliga budgetposter som faller under rubrik 4 i budgetplanen	Obl. utg. Obl. utg. Icke-obl. utg.
Rubrik 5 – Diverse ersättningar och bidrag till anställda vid avgång – Pensioner och avgångsvederlag – Kostnader för juridisk hjälp – Skadestånd – Ersättningar – Övriga befintliga budgetposter under rubrik 5 i budgetplanen	Obl. utg. Obl. utg. Obl. utg. Obl. utg. Obl. utg. Icke-obl. utg.
Rubrik 6 – Monetär reserv – Reserv för lånegarantier – Reserv för katastrofbistånd	Obl. utg. Obl. utg. Icke-obl. utg.
Rubrik 7 – Jordbruk (landsbygdsutveckling och kompletterande åtgärder) – Strukturinstrument inför anslutningen – Phare (kandidatländer)	Icke-obl. utg. Icke-obl. utg. Icke-obl. utg.

Torsdagen den 6 maj 1999

BILAGA V

Förteckning över artiklar i EG- och Euratomfördragen som direkt tilldelar kommissionen särskild behörighet och som kan ha ekonomiska konsekvenser för del B (driftsanslag) i avsnitt III – kommissionen – i budgeten

I. EG-FÖRDRAGET

Artikel 118	Utredningar, yttranden, samråd på det sociala området
Artikel 118b	Dialog mellan arbetsmarknadens parter
Artikel 122	Särskilda rapporter på det sociala området
Artikel 129.2	Initiativ för att främja samordningen av hälsoskydd
Artikel 129c.2	Initiativ för att främja samordningen av transeuropeiska nät
Artikel 130.2	Initiativ för att främja samordningen av industrifrågor
Artikel 130b andra stycket	Rapport om framsteg som gjorts för att uppnå ekonomisk och social sammanhållning
Artikel 130h.2	Initiativ för att främja samordningen av forskning och teknisk utveckling
Artikel 130p	Rapport om forskning och teknisk utveckling
Artikel 130x.2	Initiativ för att främja samordning av utvecklingssamarbete

II. EURATOMFÖRDRAGET

Kapitel 6, Avsnitt 5 Artikel 70	Försörjningspolitik Finansiell medverkan, inom ramarna för budgeten, i prospekteringsverksamhet inom medlemsstaternas territorier
Kapitel 7 Artikel 77 och följande	Säkerhetskontroll

BILAGA VI

Finansiering av utgifter i samband med fiskeavtalen

- A. Utgifterna för fiskeavtalen finansieras genom två budgetposter (enligt 1998 års kontoplan):
- a) Internationella fiskeavtal (B7-8000)
 - b) Bidrag till internationella organisationer (B7-8001).
- Alla belopp som hänförs till avtal eller protokoll till avtal som är i kraft den 1 januari budgetåret i fråga skall föras upp under B7-8000. Belopp som gäller nya avtal eller avtal som kan komma att förnyas men som träder i kraft senare än den 1 januari budgetåret i fråga skall också avsättas för punkt B7-8000, men skall inledningsvis föras upp i reserven i kapitel B0-40.
- B. Europaparlamentet och rådet skall sträva efter att på kommissionens förslag komma överens om de belopp som skall föras upp under driftsposterna i budgeten respektive i reserven (B0-40), inom ramen för det samrådsförfarande som beskrivs i bilaga III.
- C. Kommissionen förbinder sig att regelbundet informera Europaparlamentet om förberedelserna för och utvecklingen av förhandlingarna, inklusive dess effekter på budgeten.

Inom lagstiftningsprocessen på området för fiskeavtal förbinder sig också institutionerna att se till att alla förfaranden genomförs med minsta möjliga dröjsmål.

Torsdagen den 6 maj 1999

Om de anslag som avsatts för fiskeavtalen, inklusive reserven, skulle visa sig otillräckliga skall kommissionen förse den budgetansvariga myndigheten med de uppgifter som krävs för att i form av ett trepartssammanträde, eventuellt i förenklad form, diskutera orsakerna till denna situation och vilka åtgärder som kan vidtas enligt de fastställda förfarandena. Om så krävs skall kommissionen också föreslå lämpliga åtgärder.

Kommissionen skall en gång per kvartal förse den budgetansvariga myndigheten med detaljerade uppgifter om hur de gällande avtalen tillämpas samt med ekonomiska prognoser för återstoden av året.

FÖRKLARINGAR

Förklaring om anpassning av anslagen till strukturfonderna efter villkoren för genomförandet av budgeten

Institutionerna har enats om att möjligheten att återinföra oanvända anslag i budgeten skall kunna utvidgas till de två första åren i den nya budgetplanen om de nya bestämmelserna om strukturfonderna skulle antas med betydande försening.

Förklaring om det medlingsförfarande som skall tillämpas vad gäller rättsakter med betydande finansiella konsekvenser

Institutionerna bekräftar sin avsikt att hålla fast vid Europaparlamentets, rådets och kommissionens gemensamma förklaring av den 4 mars 1975 om inrättande av ett medlingsförfarande, som skall fortsätta att tillämpas fullt ut.

Förklaring om principerna och mekanismen för riktlinjen för jordbruket

Institutionerna bekräftar sitt stöd för principerna och mekanismen för jordbruksriktlinjen, i enlighet med beslutet om budgetdisciplin.

Kommissionens förklaring angående punkt 37 a ii

Kommissionen förklarar att den förbehåller sig rätten att överskrida taket på 30 miljoner euro under exceptionella yttre omständigheter.

Europaparlamentets förklaring angående bilaga VI

Enligt Europaparlamentets uppfattning bör det om möjligt skrivas in i fiskeavtalen att en tidsfrist på 6 månader skall medges från det att avtalet paraferas till dess att den första ekonomiska kompensationen betalas ut, så att Europaparlamentet ges tid att avge sitt yttrande.

Förklaring om rubrik 2

Inför sänkningen av det totala belopp som anslås till innovativa åtgärder i samband med initiativet Urban, är institutionerna överens om att undersöka möjligheten att anslå upp till 200 miljoner euro för dessa åtgärder genom att mobilisera mekanismen för flexibilitet under perioden 2000-2006.

Förklaring om rubrik 4

Med tanke på utvecklingen av situationen i Balkanområdet, i synnerhet i Kosovo, anmodar den budgetansvariga myndighetens två grenar kommissionen att när behoven har fastställts och bedömts lägga fram nödvändiga budgetförslag, som vid behov även inbegriper ett förslag om en revidering av budgetplanen.

Kommissionens förklaring om punkt 6

Beträffande punkt 6 i det interinstitutionella avtalet, preciserar kommissionen att den kommer att beakta varje begäran från endera grenen av den budgetansvariga myndigheten när det gäller att undersöka behovet att lägga fram den rapport som åsyftas i denna punkt.

Torsdagen den 6 maj 1999

f) A4-0218/99

Beslut om förslaget till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 1164/94 om inrättandet av en sammanhållningsfond (6958/1/99 – C4-0195/99 – 98/0104(AVC))

(Samtyckesförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av förslaget till rådets förordning (6958/1/99 – 98/0104(AVC)),
 - med beaktande av rådets begäran om parlamentets samtycke i enlighet med artikel 103d.2 stycket i EG-fördraget (C4-0195/99),
 - med beaktande av artikel 80.1 i arbetsordningen,
 - med beaktande av sin resolution av den 19 november 1998 om förslaget till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 1164/94 om inrättandet av en sammanhållningsfond (KOM(98)0130 – C4-0289/98) ⁽¹⁾,
 - med beaktande av rekommendationen från utskottet för regionalpolitik (A4-0218/99).
1. Parlamentet ger sitt samtycke till förslaget till rådets förordning (EG) om ändring av förordning (EG) nr 1164/94 om inrättandet av en sammanhållningsfond (6958/1/99 -98/0104(AVC)),
 2. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 379, 7.12.1998, s. 174.

g) A4-0228/99

Förslag till rådets förordning om ändring av bilaga II till förordning (EG) nr 1164/94 om inrättandet av en sammanhållningsfond (KOM(98)0130 – C4-0312/98 – 98/0118(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

ARTIKEL 1.6-a (ny)

Bilaga II, F.3, andra stycket (förordning (EG) nr 1164/94

-a) I punkt 3 andra stycket skall efter "av medlemsstaten" följande läggas till: "inklusive de rättsligt berörda miljömyndigheterna".

(Ändringsförslag 2)

ARTIKEL 1.6a

Bilaga II, F.4 andra stycket a

a) En beskrivning av de arbeten som utförts åtföljd av fysiska indikatorer, en kvantifiering av utgifterna uppdelade på kategorier av arbeten, samt de åtgärder som eventuellt vidtagits i fråga om särskilda klausuler i beslutet att bevilja stöd.

a) En beskrivning av de arbeten som utförts åtföljd av fysiska **och miljömässiga** indikatorer, en kvantifiering av utgifterna uppdelade på kategorier av arbeten, samt de åtgärder som eventuellt vidtagits i fråga om särskilda klausuler i beslutet att bevilja stöd.

(*) EGT C 159, 26.5.1998, s. 11.

Torsdagen den 6 maj 1999

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets förordning om ändring av bilaga II till förordning (EG) nr 1164/94 om inrättandet av en sammanhållningsfond (KOM(98)0130 – C4-0312/98 – 98/0118(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(98)0130 – 98/0118(CNS)) ⁽¹⁾,
 - efter att ha hörts av rådet (C4-0312/98),
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av resolutionen av den 19 november 1998 om kommissionens förslag ⁽²⁾,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för regionalpolitik (A4-0228/99).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag, såsom ändrat av parlamentet,
 2. noterar de ändringar i kommissionens förslag som gjordes av Europeiska rådet den 24-26 mars 1999,
 3. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 159, 26.5.1998, s. 11.

⁽²⁾ EGT C 379, 7.12.1998, s. 174.

h) A4-0244/99

I.

Förslag till rådets förordning om strukturåtgärder i fiskesektorn (KOM(98)0131 – C4-0288/98 – 98/0116(CNS))

Förslaget godkändes med de ändringar som antogs den 19 november 1998 ⁽¹⁾ och med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Punkt 4a i ingressen (ny)

4a. I syfte att säkerställa koherens i den gemensamma fiskepolitiken bör rådet, senast den 30 juni 1999, efter att ha rådfrågat Europaparlamentet, anta de utförliga föreskrifter och villkor för gemenskapsstödet till förmån för strukturåtgärder inom sektorn vilka för närvarande anges i rådets förordning (EG) nr 3699/93 av den 21 december 1993, som fastställer kriterier och förfaranden för gemenskapens strukturstöd inom fiskeri- och vattenbrukssektorn och för beredning och avsättning av dess produkter ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 25/97 av den 20 december 1996 ⁽²⁾.

⁽¹⁾ EGT L 346, 31.12.1993, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 6, 10.1.1997, s. 7.

(*Detta ändringsförslag ersätter ändr. 3, antaget den 19 november 1998*)

⁽¹⁾ EGT C 379, 7.12.1998, s. 203.

(*) EGT C 176, 9.6.1998, s. 44.

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 2)

Punkt 7 i ingressen

7. Dessutom måste gemenskapen kunna ge finansiella bidrag till andra regioner än de som omfattas av mål 1 och 2, vad gäller alla strukturåtgärder i sektorn. Det är också lämpligt att till denna åtgärd fördela resurser från garantisektionen vid EUGFJ.

7. Under de kommande åren måste fiskesektorn anpassa sig till nya förutsättningar och ytterligare förändringar beträffande marknadsutveckling, marknadsåtgärder, handelsregler, konsumenternas krav och val, fiskets utveckling på global nivå samt gemenskapens kommande utvidgning. Dessa förändringar kommer inte bara att påverka marknaderna utan även hela den lokala ekonomin i områden som är beroende av fiske. Strukturpolitiken bör ha som mål att återställa och stärka konkurrenskraften i områden som är beroende av fiske och därigenom bidra till att bevara och skapa sysselsättning i dessa, utan att undergräva gemenskapens strävanden att minska flottkapaciteten eller andra program för bevarande av resurserna.

(Detta ändringsförslag ersätter ändr. 7, antaget den 19 november 1998)

(Ändringsförslag 3)

Punkt 7a i ingressen (ny)

7a. Målet för gemenskapens investeringsstöd är att främja konkreta investeringar på området vattenbruk samt för utveckling av kustvattenområden, utrustning i fiskehamnarna samt beredning och avsättning av produkter. Dessa stöd bör även främja investeringar till förmån för förnyelse och modernisering av fiskeflottan i syfte att säkerställa fiskeföretagens ekonomiska fortlevnad och säkerhet för fiskare ombord på fartyg.

(Detta ändringsförslag ersätter ändr. 17, antaget den 19 november 1998)

(Ändringsförslag 4)

*Artikel 1a (ny)***Artikel 1a**

De strukturåtgärder i fiskesektorn som avses i artikel 1 skall genomföras med hjälp av följande åtgärder:

1. Definitivt upphörande av verksamheten.
2. Gemensamma företag.
3. Tillfälligt upphörande av verksamheten.
4. Tidsbegränsade samarbetsprojekt.
5. Pilotprojekt, nyskapande åtgärder och tekniskt bistånd.
6. Förnyelse av fiskeflottan.
7. Modernisering av fiskeflottan.

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

8. Investeringar i vattenbruk.
9. Incitament för skydd av kustvattenområden, Natura 2000-områden och andra marina skyddsområden inbegripna.
10. Utrustning i fiskehamnar.
11. Investeringar i beredning och saluföring av fiskeri- och vattenbruksprodukter.
12. Främjande av marknaden för fiskeriprodukter.
13. Socioekonomiska åtgärder.
14. Finansieringsåtgärder.
15. Särskilda åtgärder.
16. Ekonomiska incitament i syfte att främja selektiva fiskeredskap och undvika bifångster.
17. Utveckling och användning av selektiva fiskeredskap och fiskemetoder.
18. Diversifiering och integrering av fiskeriverksamheten.
19. Finansiering av tekniskt bistånd för utvärdering och kontroll av miljökonsekvenser.
20. Kompletterande åtgärder för det småskaliga kustfisket.
21. Åtgärder som genomförs av branschen.

(Ändringsförslag 5)

Artikel 2

1. En fond för fiskets utveckling skall inrättas, härefter kallad "FFU".

2. De åtgärder som genomförs med finansiellt stöd från FFU skall ingå i strukturfondernas mål 1 och 2. De skall omfatta alla strukturåtgärder i sektorn, med undantag av de som anges i artikel 3.

3. Utöver detta och i enlighet med artiklarna 21 och 22 i förordning (EG) nr.../98 skall FFU ge finansiellt bidrag till

- a) nydanande insatser, däribland särskilt gränsöverskridande verksamhet och upprättande av nätverk för aktörerna i sektorn och för kustområden som är beroende av fiske,
- b) åtgärder för tekniskt bistånd.

1. En fond för fiskets utveckling skall inrättas, härefter kallad "FFU".

2. De åtgärder som genomförs med finansiellt stöd från FFU inom ramen för strukturfondernas mål 1 skall ingå i programplaneringen för detta mål.

De åtgärder som genomförs med finansiellt stöd från FFU utanför mål 1 skall ingå i ett samlat programplaneringsdokument i varje berörd medlemsstat.

Medlemsstaterna skall på nationell nivå säkerställa att de åtgärder för omstrukturering av fiskeflottan som finansieras av FFU är förenliga med deras skyldigheter enligt den gemensamma fiskeripolitiken och i synnerhet med de fleråriga utvecklingsprogrammen.

3. Utöver detta och i enlighet med artiklarna 21 och 22 i förordning (EG) nr.../98 skall FFU ge finansiellt bidrag till

- a) nydanande **projekt**, däribland särskilt gränsöverskridande verksamhet och upprättande av nätverk för aktörerna i sektorn och för områden som är beroende av fiske,
- b) åtgärder för tekniskt bistånd **och service till företagen**.

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

I enlighet med artikel 21.2 i förordning (EG) nr.../98 skall det tillämpningsområde som avses i första stycket a utvidgas genom beslutet om fondernas användning inom de åtgärder som skulle kunna finansieras inom ramen för rådets förordningar (EG) nr.../98, (EG) nr.../98 och (EG) nr.../98 [ERUF, ESF, EUGFJ] för att inbegripa alla åtgärder som är nödvändiga för att genomföra de berörda nydanande insatserna.

I enlighet med artikel 21.2 i förordning (EG) nr.../98 skall det tillämpningsområde som avses i första stycket a utvidgas genom beslutet om fondernas användning inom de åtgärder som skulle kunna finansieras inom ramen för rådets förordningar (EG) nr.../98, (EG) nr.../98 och (EG) nr.../98 [ERUF, ESF, EUGFJ] för att inbegripa alla åtgärder som är nödvändiga för att genomföra de berörda nydanande insatserna.

(Ändringsförslag 6)

Artikel 3

Artikel 3

Utgår

Garantisektionen vid EUGFJ skall ge finansiellt bidrag till

- a) åtgärder för omstrukturering av fiskeflottorna i regioner som inte omfattas av strukturfondernas mål 1,
- b) alla strukturåtgärder i sektorn i regioner som inte omfattas av strukturfondernas mål 1 och 2.

(Ändringsförslag 7)

Artikel 5

Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 6 skall rådet, på kommissionens förslag och i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 43 i fördraget senast den.... anta föreskrifter och villkor för gemenskapens finansiella bidrag till de strukturåtgärder som anges i *artiklarna 2 och 3*.

Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 6 skall rådet, på kommissionens förslag och i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 37 i fördraget senast den **[30 juni 1999]** anta föreskrifter och villkor för gemenskapens finansiella bidrag till de strukturåtgärder som anges i **artikel 1a**.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets förordning om strukturåtgärder i fiskesektorn (KOM(98)0131 – C4-0288/98 – 98/0116(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(98)0131 – 98/0116(CNS)) ⁽¹⁾,
- efter att ha hört av rådet i enlighet med artikel 43 (tidigare artikel 37) i EG-fördraget (C4-0288/98),
- med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3759/92 om den gemensamma organisationen av marknaden för fiskeri- och vattenbruksprodukter ⁽²⁾,
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkande från fiskeriutskottet och yttrandena från budgetutskottet, utskottet för regionalpolitik och utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (A4-0406/98),

⁽¹⁾ EGT C 176, 9.6.1998, s. 44.

⁽²⁾ EGT L 388, 31.12.1992, s. 1.

Torsdagen den 6 maj 1999

- med beaktande av andra betänkandet från fiskeriutskottet och yttrandena från budgetutskottet och utskottet för regionalpolitik (A4-0244/99).
 - med beaktande av att de ändringar som Europeiska rådet lade fram den 24-26 mars 1999 ligger i linje med de ändringsförslag som Europaparlamentet antog vid omröstningen den 19 november 1998 ⁽¹⁾.
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 379, 7.12.1998, s. 203.

II.

Förslag till rådets förordning om föreskrifter och villkor för strukturåtgärderna inom fiskerisek- torn (KOM(98)0728 – C4-0101/99 – 98/0347(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 8)

Skäl 2

2. *Garantisektionen vid Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket, härnäst kallad EUGFJ-garanti bidrar också till omstruktureringen av sektorn, som ett komplement till interventionerna inom ramen för strukturfonderna. Det är viktigt att rådet definierar bestämmelserna för utnyttjande av resurser ur denna finansieringskälla, särskilt med hänsyn till rådets förordning (EG) nr... av den... om finansieringen av den gemensamma jordbrukspolitiken.*

Utgår

(Ändringsförslag 9)

Skäl 4

4. Dessutom anges i rådets förordning (EG) nr... av den [om strukturåtgärder inom fiskesektorn] strukturåtgärdernas särskilda syfte inom sektorn för fiske och vattenbruk samt i fråga om beredning och saluföring av produkter från denna, härnäst kallad "sektor". Enligt artikel 5 i förordningen skall rådet senast den... besluta om föreskrifter och villkor för bidrag genom FFU och EUGFJ-garanti till omstruktureringen av sektorn, i syfte att garantera att denna omstrukturering når de mål som ställts upp för den.

4. Dessutom anges i rådets förordning (EG) nr... av den [om strukturåtgärder inom fiskesektorn] strukturåtgärdernas särskilda syfte inom sektorn för fiske och vattenbruk samt i fråga om beredning och saluföring av produkter från denna, härnäst kallad "sektor". Enligt artikel 5 i förordningen skall rådet senast den **30 juni 1999** besluta om föreskrifter och villkor för bidrag genom FFU till omstruktureringen av sektorn, i syfte att garantera att denna omstrukturering når de mål som ställts upp för den.

(*) EGT C 16, 21.1.1999, s. 12.

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 10)

Skäl 7

7. Det är lämpligt att definiera bestämmelserna för övervakning och genomförande av de fleråriga utvecklingsprogrammen, särskilt när det gäller mekanismen för inträde i och utträde ur flottan samt ramen för de offentliga stöden till förnyelse av flottan, modernisering av fartygen samt skapande av gemensamma företag.

7. Det är lämpligt att definiera bestämmelserna för övervakning och genomförande av de fleråriga utvecklingsprogrammen, särskilt när det gäller mekanismen för inträde i och utträde ur flottan samt ramen för de offentliga stöden till förnyelse av flottan, modernisering av fartygen samt skapande av gemensamma företag **och tidsbegränsade samarbetsprojekt.**

(Ändringsförslag 11)

Artikel 1.2

2. Strukturpolitiken inom sektorn har till syfte att rikta och påskynda omstruktureringen. Omstruktureringen innebär sådana åtgärder som anpassning av kapaciteten, förnyelse, rationalisering och modernisering av produktionsmedlen samt andra åtgärder som ger hållbara effekter och bidrar till att uppfylla de syften som anges i artikel 1.2 i förordning (EG) nr... [om strukturåtgärder inom fiskesektorn].

2. Strukturpolitiken inom sektorn har till syfte att rikta och påskynda omstruktureringen. Omstruktureringen innebär sådana åtgärder som anpassning av kapaciteten, förnyelse, rationalisering och modernisering av produktionsmedlen samt andra åtgärder som ger hållbara effekter och bidrar till att uppfylla de syften som anges i artikel 1.4 i förordning (EG) nr... [om strukturåtgärder inom fiskesektorn].

(Ändringsförslag 12)

Artikel 2

1. FFU och EUGFJ-garanti kan, under de villkor som avses i denna förordning, ge stöd till de åtgärder som anges i avdelningarna II, III och IV, inom de tillämpningsområden som täcks av den gemensamma fiskeripolitiken i enlighet med artikel 1 i förordning (EEG) nr 3760/92 och enligt följande föreskrifter:

- a) I mål 1-områden, inklusive de områden som avses i artikel 6.1 i förordning (EG) nr... [allmänna förordningen], får alla åtgärder medfinansieras enbart genom FFU och de skall omfattas av samtliga föreskrifter i förordning (EG) nr... [allmänna förordningen].
- b) I mål 2-områden, exklusive de områden som avses i artikel 6.2 i förordning (EG) nr... [allmänna förordningen], får alla åtgärder, förutom de åtgärder som avses under avdelning II i denna förordning och, i förekommande fall, vissa åtgärder som överskrider den regionala nivå som avses i avdelningarna III och IV i denna förordning, medfinansieras enbart genom FFU och de skall omfattas av de samtliga föreskrifter i förordning (EG) nr... [allmänna förordningen].
- c) Åtgärder som inte omfattas av a och b i denna punkt får medfinansieras enbart genom EUGFJ-garanti och de skall omfattas av de särskilda föreskrifterna i förordning (EG) nr... [om finansieringen av den gemensamma jordbrukspolitik] samt av de tillämpningsbestämmelser som fastställts för den förordningen, under förutsättning att inget annat anges i den här förordningen.

1. FFU kan, under de villkor som avses i denna förordning, ge stöd till de åtgärder som anges i avdelningarna II, III och IV, inom de tillämpningsområden som täcks av den gemensamma fiskeripolitiken i enlighet med artikel 1 i förordning (EEG) nr 3760/92.

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

2. EUGFJ-garanti kan finansiera nyskapande åtgärder samt åtgärder för tekniskt stöd, enligt samma villkor och förfaranden som avses i artiklarna 21-23 i förordning (EG) nr... [allmänna förordningen]. Procentsatserna 0,7 % och 0,3 % skall dock ersättas med en övergripande procentsats på 2 %.

(Ändringsförslag 13)

Artikel 3

1. Definitionerna i artikel 9.1 i förordning (EG) nr... [allmänna förordningen] skall tillämpas för denna förordning.

2. Programplaneringen skall vara förenlig med målen för den gemensamma fiskeripolitiken och med bestämmelserna för de fleråriga utvecklingsprogrammen för fiskeflottorna som avses i artikel 5. I detta syfte kommer den att vid behov kunna ses över särskilt i slutet av varje tillämpningsperiod för de fleråriga utvecklingsprogrammen.

Programplaneringen skall täcka samtliga områden som avses i avdelningarna II, III och IV.

3. Planerna skall innehålla bevis för att det offentliga stödet är nödvändiga för de uppsatta målen, och särskilt att de berörda fiskeflottorna utan det offentliga stödet inte skulle kunna förnyas eller moderniseras samt att de planerade åtgärderna inte skadar den hållbara jämvikten för fiskeresurserna.

Planernas innehåll fastställs i bilaga I.

4. För den återstående delen av programplaneringsperioden, dvs. den som ännu inte täcks av ett flerårigt utvecklingsprogram som godkänts av kommissionen, skall de uppgifter om programplaneringen som lämnas i dokumentet enbart utgöra riktlinjer. De skall anges av medlemsstaterna vid godkännandet av det nya fleråriga utvecklingsprogrammet, mot bakgrund av målen för detta.

1. Planer för fiskesektorns utveckling skall utarbetas för den geografiska nivå som av medlemsstaten bedöms vara lämpligast. Detta skall göras av de behöriga myndigheter som utsetts av medlemsstaten och medlemsstaten skall överlämna planerna till kommissionen efter det att samråd har ägt rum med behöriga myndigheter och organisationer på lämplig geografisk nivå senast fyra månader sedan denna förordning trätt i kraft.

2. De stödåtgärder för fiskesektorn som planeras i ett område skall i största möjliga utsträckning integreras i en och samma plan. Om flera planer behöver utarbetas skall samverkan mellan olika åtgärder i dessa planer anges och det skall med säkerhet framgå att de är förenliga med gällande lagstiftning och att de samverkar med andra åtgärder.

3. Planer för fiskesektorns utveckling skall omfatta en period av sju år från och med den 1 januari 2000.

4. Kommissionen skall kontrollera att de föreslagna planerna står i överensstämmelse med denna förordning och inom fyra månader sedan dessa lämnats in godkänna programplaneringen för fiskesektorns utveckling i enlighet med det förfarande som är fastställt i artikel 50 i förordning (EG) nr.../...[ramförordningen för strukturfonderna].

4a. Planerna för fiskesektorns utveckling skall innehålla

- en kvantifierad lägesbeskrivning som påvisar skillnader, klyftor och utvecklingspotential, vilka finansiella resurser som satsas och vilka huvudsakliga resultat som uppnåddes under den föregående programplaneringsperioden, varvid hänsyn skall tas till tillgängliga uppgifter från utvärderingen,
- en beskrivning av den strategi som är tänkt att användas, kvantifierade mål för denna och de prioriteringar som gjorts samt det geografiska område som täcks,
- en detaljerad förhandsbedömning av förväntade effekter på ekonomi, miljö och samhälle, inklusive på sysselsättningen samt effekter på målbestånd, andra marina arter och bentiska livsmiljöer,

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

- en vägledande, finansiell översikt över de finansiella resurser som årligen ställts till förfogande, såväl nationellt som av gemenskapen, för var och en av prioriteringar som gjorts i planen,
- en redogörelse över planerade åtgärder för att genomföra var och en av prioriteringarna i planerna och stödordningen,
- uppgifter om vilka behöriga myndigheter och ansvariga organ som utsetts,
- uppgifter om uppföljnings- och utvärderingsbestämmelser, effektindikatorer, kontrollåtgärder och sanktionsförfaranden samt informationsspridning,
- resultat från samråd med ekonomiska aktörer och arbetsmarknadens parter.

(Ändringsförslag 14)

Artikel 4

Artikel 4

Utgår

Särskilda bestämmelser för åtgärder som medfinansieras av garantisektionen vid EUGFJ

1. Programplaneringen skall ske på följande sätt:

a) Varje medlemsstat skall för kommissionen lägga fram en plan som täcker samtliga planerade åtgärder.

Planen skall löpa över en period på sju år med början den 1 januari 2000.

Planen skall utarbetas av den myndighet som utsetts för detta av medlemsstaten och medlemsstaten skall lägga fram den för kommissionen efter det att de partner som avses i artikel 8 i förordning (EG) nr... [allmänna förordningen] har yttrat sig. Varje partner skall yttra sig inom en tidsfrist som gör det möjligt att hålla den tidsfrist som anges i fjärde stycket.

Planen skall läggas fram senast sex månader efter det att denna förordning trätt i kraft.

b) Kommissionen skall gå igenom planen för att avgöra om den är förenlig med denna förordning och med de riktlinjer som avses i artikel 9.4 i förordning (EG) nr... [allmänna förordningen]. Kommissionen skall sedan på grundval av denna plan upprätta ett samlat programplaneringsdokument i samförstånd med den berörda medlemsstaten. Kommissionen skall inom sex månader efter det att planen lagts fram och under förutsättning att den innehåller alla de komponenter som avses i bilaga I besluta om finansiering genom EUGFJ-garanti enligt det förfarande som avses i artikel 50 i förordning (EG) nr... [allmänna förordningen].

Kommissionens beslut skall meddelas den berörda medlemsstaten och offentliggöras i Europeiska gemenskapernas officiella tidning.

2. Den myndighet eller det organ som av medlemsstaten utsetts att förvalta en interventionsåtgärd, och som i denna förordning kallas "förvaltningsmyndighet", skall ansvara för att förvaltningen och genomförandet sker effektivt och enligt föreskrifterna.

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

Övervakningen och utvärderingen av de berörda åtgärderna skall genomföras i enlighet med de principer som fastställs i artiklarna 33-36 och 39-42 i förordning (EG) nr... [allmänna förordningen].

3. Tillämpningsföreskrifter till denna artikel skall antas av kommissionen i enlighet med förfarandet i artikel 50 i förordning (EG) nr... [allmänna förordningen].

I dessa anges särskilt följande:

- a) Presentationen av planerna.
- b) Granskningen av programplaneringsdokumenten.
- c) Budgetplaneringen, särskilt för att garantera budgetdisciplin samt finansieringsdeltagandet.
- d) Övervakning och utvärdering.

(Ändringsförslag 15)

Artikel 5

1. På grundval av målen och föreskrifterna för omstrukturering av fiskerisektorn som fastställts av rådet i enlighet med artikel 11 i förordning (EEG) nr 3760/92, skall kommissionen i enlighet med förfarandet i artikel 18 i den förordningen anta fleråriga utvecklingsprogram för varje enskild medlemsstat.

2. I det kommissionsbeslut som avses i punkt 1 fastställs ett antal mål jämte ett antal medel för att genomföra dem, som gör det möjligt att styra fiskeansträngningen på ett konsekvent och långsiktigt sätt.

3. Som underlag för utarbetande av de fleråriga utvecklingsprogrammen för perioden den 1 januari 2002-31 december 2006 skall medlemsstaterna senast den 1 januari 2001 till kommissionen överlämna de uppgifter som anges i bilaga II till denna förordning.

1. Med ”**flerårigt utvecklingsprogram för fiskeflottan**” avses i denna förordning ett antal mål jämte ett antal medel för deras förverkligande som gör det möjligt att styra fiskeansträngningen på ett konsekvent och långsiktigt sätt.

2. På grundval av de fleråriga mål och åtgärder för omstrukturering av fiskesektorn som fastställts av rådet i enlighet med artikel 11 i förordning (EEG) nr 3760/92, skall kommissionen i enlighet med förfarandet i artikel 18 i förordning (EEG) nr 3760/92 godkänna fleråriga utvecklingsprogram för varje enskild medlemsstat, varvid regionerna skall delta i programplaneringen i varje enskild medlemsstat.

3. De fleråriga utvecklingsprogram som antagits för perioden 1 januari 1997 – 31 december 2001 skall tillämpas tills de löper ut.

(Ändringsförslag 16)

Artikel 6

Övervakning av de fleråriga utvecklingsprogrammen

1. För att genomförandet av de fleråriga utvecklingsprogrammen skall kunna kontrolleras skall medlemsstaterna före den 1 april varje år till kommissionen inlämna en översikt, vari framgår vilka framsteg som gjorts när det gäller deras fleråriga utvecklingsprogram. Senast tre månader efter detta datum skall kommissionen till Europaparlamentet och rådet inge en årlig rapport om genomförandet av de fleråriga utvecklingsprogrammen i hela gemenskapen.

Övervakning av de fleråriga utvecklingsprogrammen **och gemensamma bestämmelser**

1. För att genomförandet av de fleråriga utvecklingsprogrammen skall kunna övervakas skall medlemsstaterna före den 1 april varje år till kommissionen inlämna en översikt, vari framgår vilka framsteg som gjorts när det gäller deras fleråriga utvecklingsprogram. Senast tre månader efter detta datum skall kommissionen till Europaparlamentet och rådet inge en årlig rapport om genomförandet av de fleråriga utvecklingsprogrammen i hela gemenskapen.

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

2. Medlemsstaterna skall till kommissionen inlämna upplysningar om fiskefartygens fysiska karaktär samt om övervakningen av fiskeansträngningen för varje flottsegment och fisketyp, särskilt vad gäller kapacitetsutvecklingen och motsvarande fiskeverksamhet, i enlighet med de förfaranden som föreskrivs i kommissionens förordning (EG) nr 2090/98 av den 30 september 1998 om gemenskapens register över fiskefartyg ⁽¹⁾ och kommissionens förordning (EG) nr 2091/98 av den 30 september 1998 om segmentering av fiskeflottan i gemenskapen och av fiskeansträngningen i förhållande till de fleråriga utvecklingsprogrammen ⁽²⁾.

⁽¹⁾ EGT L 266, 1.10.1998, s. 27.

⁽²⁾ EGT L 266, 1.10.1998, s. 36.

3. På kommissionens eget initiativ, på berörda medlemsstatens begäran eller med tillämpning av de bestämmelser som fastställs i de fleråriga utvecklingsprogrammen får kommissionen ompröva och anpassa samtliga av de fleråriga utvecklingsprogrammen.

4. Kommissionen skall i enlighet med förfarandet i artikel 18 i förordning (EEG) nr 3760/92 besluta om godkännande av de ändringar som avses i punkt 3.

5. Vid tillämpningen av denna artikel skall medlemsstaterna tillämpa bestämmelserna i artikel 24 i förordning (EEG) nr 2847/93.

2. Om en medlemsstat inte uppnått målen som fastställts för de olika segmenten i de fleråriga utvecklingsprogrammen, skall kommissionen hålla inne stöd för förnyelse och modernisering av flottan ända tills ifrågakvarande mål uppnåtts.

3. Medlemsstaterna skall till kommissionen inlämna upplysningar om övervakningen av fiskeansträngningen för varje flottkategori, särskilt vad gäller kapacitetsutvecklingen och motsvarande fiskeverksamhet, i enlighet med det förfarande som införts av kommissionen.

4. Kommissionen skall för detta ändamål föra ett gemenskapsregister över fiskefartyg som skall användas för att administrera fiskeansträngningen. Kommissionen skall anta regler för detta register i enlighet med förfarandet i artikel 18 i förordning (EEG) nr 3760/92.

5. Om den berörda medlemsstaten eller kommissionen begär detta eller i enlighet med de bestämmelser som fastställts i de fleråriga utvecklingsprogrammen, får de utvecklingsprogram som godkänts omprövas och vid behov ändras.

5a. Kommissionen skall besluta att godkänna eller förkasta de i punkt 5 i denna artikel angivna ändringarna i enlighet med förfarandet i artikel 18 i förordning (EEG) nr 3760/92.

5b. Vid tillämpningen av denna artikel skall medlemsstaterna särskilt följa bestämmelserna i artikel 24 i förordning (EEG) nr 2847/93.

5c. Om det vid slutet av ett flerårigt utvecklingsprogram visar sig att den kapacitetsnedskärning som finansieras genom offentligt stöd har lett till att målen överskridits för en viss kategori av en medlemsstats flotta, får inte denna nya situation som uppkommit enbart på grund av stödet åberopas för att ta ny kapacitet i bruk.

Dessa bestämmelser är inte tillämpliga på de särskilda fall som utgörs av små lokala kustfiskeflottor som består av fartyg på under 220kW och för vilka fiskekvoter inte har fastställts på gemenskapsnivå.

För sådana flottor kan medlemsstaterna finansiera den kapacitet som motsvarar överskridandet genom enbart statligt stöd inom de begränsningar för bidrag och de tak som i bilagorna fastställs för det offentliga stödet i bilagorna.

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

5d. Medlemsstaterna skall årligen för varje flottkategori säkerställa att stödet till modernisering och nybyggnad inte medför en ökning av fiskeansträngningen.

(Ändringsförslag 17)

Artikel 7

Artikel 7

Utgår

Förnyelse av flottan och modernisering av fiskefartygen

1. Förnyelsen av flottan och moderniseringen av fiskefartygen skall ske enligt denna artikel och enligt artiklarna 8-13.

a) Varje medlemsstat skall för godkännande i enlighet med artikel 18 i förordning (EEG) nr 3760/92 till kommissionen överlämna en permanent ordning för kontroll av förnyelsen av flottan. Denna ordning skall garantera att fiskekapaciteten bibehålls eller, eventuellt, minskas progressivt tills den nått de etappmål och de slutliga mål som fastställts i det fleråriga utvecklingsprogrammet.

b) Ordningen omfattar följande åtgärder:

i) För varje ny kapacitet som tillförs flottan skall det fastställas vilken kapacitet som definitivt skall dras tillbaka i samband med detta. Modernisering som medför en kapacitetsökning skall räknas som en ny kapacitet.

ii) Det skall garanteras att inget beslut om godkännande av nybyggnad eller modernisering av ett fiskefartyg, inklusive ersättning av fartyg som förlorats genom olycka eller skeppsbrott, leder till en ökning av fiskeansträngningen.

iii) För det segment med fartyg, utom trålare, som totalt mäter mindre än tolv meter skall det garanteras att de beslut som innebär tillstånd för nybyggnad eller modernisering inte leder till en ökning av den kapacitet som beviljats detta segment.

c) Kvantifierade indikatorer rörande fiskeflottan i planerna i enlighet med bilaga I.2 d skall fastställas i enlighet med ordningen.

2. Medlemsstaterna skall se till att de fartyg som berörs av dessa åtgärder stryks ur fiskefartygsregistren och ur gemenskapens fiskefartygsregister. De skall också se till att de fartyg som stryks är permanent utestängda från framtida fiske i gemenskapens farvatten.

Den kapacitet som dragits tillbaka i samband med en nytillförd kapacitet enligt punkt 1 b i får varken överföras till en annan medlemsstat eller till ett tredje land.

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 18)

Artikel 8

1. Medlemsstaterna skall vidta åtgärder för att anpassa fiskeansträngningen så att målen i de fleråriga utvecklingsprogram som anges i artikel 5 uppnås.

Medlemsstaterna skall om det är nödvändigt vidta åtgärder för att helt stoppa eller begränsa fartygens fiskeverksamhet, i enlighet med tillämpliga bestämmelser i bilaga III.

2. Åtgärder för att helt stoppa fartygens fiskeverksamhet får endast gälla fartyg som är äldre än 15 år. Dessa åtgärder kan omfatta

- a) skrotning av fartyget,
- b) definitivt överförande av fartyget till ett tredje land efter medgivande från de behöriga myndigheterna i respektive tredje land, förutsatt att detta inte kan antas bryta mot internationella bestämmelser, påverka bevarandet och förvaltningen av fisketillgångarna eller andra mål för den gemensamma fiskeripolitiken. Mot bakgrund av detta kan överförande till vissa tredje länder uteslutas från offentligt stöd. Medlemsstaterna skall med hänsyn till detta i de planer som avses i artiklarna 3 och 4.1 ange förteckningen över de tredje länder till vilka de avser att överföra fiskefartyg,
- c) fartygets definitiva övergång till annan verksamhet än fiske i gemenskapens farvatten.

Kapaciteten för fartyg som omfattas av definitivt upphörande med fiskeverksamheten enligt denna punkt får inte under några omständigheter ersättas. För berörda fartyg skall villkoren vilka angivs i artikel 7.2 gälla.

3. Offentligt stöd för definitivt upphörande som betalas till stödmottagarna får inte överskrida följande belopp:

- a) Skrotningsbidrag
 - i) Femton år gamla fartyg: se skalor i tabellerna 1 och 2 i bilaga IV.
 - ii) Fartyg med en ålder mellan 15-29 år: Skalor i tabellerna 1 och 2, minskade med 1,5 % per år för ålder över femton år.
 - iii) Fartyg från 30 år och äldre: Skalor i tabellerna 1 och 2, minskade med 22,5 %.
- b) Bidrag för definitivt överförande till ett tredje land: Högsta beloppen för skrotningsbidrag enligt punkt a minskade med 50 %. Inget stöd av denna typ får dock ges för fartyg med ett tonnage under 25 BRT eller 27 BT eller som är över 30 år gamla, utom under de villkor som avses i andra stycket.

1. Medlemsstaterna skall vidta åtgärder för att anpassa fiskeansträngningen så att **minst** målen i de fleråriga utvecklingsprogram som anges i artikel 5 uppnås.

Medlemsstaterna skall om det är nödvändigt vidta åtgärder för att helt stoppa eller begränsa fartygens fiskeverksamhet.

2. Åtgärder för att helt stoppa fartygens fiskeverksamhet får **omfatta bl.a.**

- a) skrotning,
- b) definitivt överförande till ett tredje land, förutsatt att detta inte kan antas bryta mot internationella bestämmelser **eller** påverka bevarandet och förvaltningen av fisketillgångarna,
- c) fartygens definitiva övergång till annan verksamhet än fiske i gemenskapens farvatten.

För fartyg på under 27 bruttoton (GT) kan endast skrotning av fartyget berättiga till offentligt stöd enligt denna artikel.

Medlemsstaterna skall se till att de fartyg som berörs av dessa åtgärder stryks ur fiskefartygsregistren och gemenskapens fiskefartygsregister. De skall också se till att de fartyg som stryks är permanent utestängda från framtida fiske i gemenskapens farvatten.

3. **Gemenskapens finansiella bidrag skall begränsas till de maximibelopp och uppfylla de villkor som anges i bilaga 1.**

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

- c) *Bidrag andra fall av definitivt upphörande med fiskeaktiviteten: Högsta beloppen för skrotningsbidrag enligt punkt a minskade med 50 %. Inget stöd av denna typ får dock ges för fartyg med ett tonnage under 25 BRT eller 27 BT, utom under de villkor som avses i andra stycket.*

Genom undantag från punkterna b och c och när ett fartyg definitivt övergår till verksamhet knuten till bevarandet av kulturarvet inom en medlemsstats gränser, eller till verksamhet för fiskeriforskning som bedrivs av offentliga eller halvoffentliga organ under en medlemsstats flagg, eller för att övervaka fiskeaktiviteten, särskilt när denna övervakning utförs av tredje land, skall det offentliga stödet beviljas enligt de villkor som avses under a.

4. *Utan att det påverkar bestämmelserna i artikel 17, får åtgärderna för begränsning av fiskeaktiviteten innehålla begränsningar av det antal fiskedagar eller det antal dagar till havs som medges enligt den fastställda perioden. Dessa åtgärder får inte omfattas av offentligt stöd av något slag.*

4. **Åtgärder för att begränsa fisket kan innebära att antalet tillåtna fiskedagar eller dagar till sjöss begränsas för en viss period.**

(Ändringsförslag 19)

Artikel 9

Gemensamma företag

1. *Ett bidrag som kompletterar det bidrag som betalas i enlighet med artikel 8.3 b, får beviljas för genomförandet av ett företagsprojekt tillsammans med en eller flera partner som är medborgare i det tredje land där fartyget är registrerat, hädanefter kallat "gemensamt företag".*

2. *Förutom de villkor som avses i artikel 8 och i bilaga III för beviljande av bidrag för definitivt överförande skall följande villkor tillämpas:*

- a) *Skapande och registrering av ett handelsföretag enligt tredje lands lagstiftning, eller tillskott av kapital till ett redan registrerat företag, som avser handelsverksamhet inom fiskerisektorn i vatten som lyder under ett tredje lands suveränitet eller jurisdiktion. Företagspartnern från gemenskapen bör delta till väsentlig del, i allmänhet med mellan 25 % och 75 % av företagskapitalet. Minst hälften av det kompletterande bidragsbelopp som avses i punkt 1 skall investeras som likvida medel i det gemensamma företags kapital.*

Omläggning av fisket

Tidsbegränsade samarbetsprojekt och gemensamma företag.

1. **Medlemsstaterna får vidta åtgärder för att stödja en omläggning av fisket genom att uppmuntra bildandet av tidsbegränsade samarbetsprojekt och/eller gemensamma företag.**

2. **Gemensamma företag**

- a) **Förutom villkoren för definitivt överförande av fartyg till tredje land i enlighet med artikel 8 och bilaga 2, skall fartyget uppfylla följande villkor:**
- i) **Det skall sedan minst fem år tillbaka vara verksamt under en medlemsstats i gemenskapen flagg,**
 - ii) **Fartyget skall inom sex månader från och med den tidpunkt då beslut om beviljande av stöd fattades ha utrustats med sådana tekniska anläggningar som möjliggör verksamhet i det tredje landets vatten under de villkor som anges i det fisketillstånd som utfärdats av myndigheterna i det tredje landet. Det skall vara förenligt med gemenskapens säkerhetsföreskrifter, samt vara försäkrat enligt förvaltningsmyndighetens anvisningar.**

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

- b) *Överföring till det gemensamma företaget i det tredje landet av äganderätten till det exporterade fartyget. Under en period på fem år får fartyget varken användas för annan verksamhet än sådan som tillåts av de behöriga myndigheterna eller av andra fartygsägare.*
- b) Vid den tidpunkt då ansökan om stöd lämnas in skall förmånstagaren överlämna följande information till förvaltningsmyndigheten:
- i) En beskrivning av fartyget, särskilt omfattande internt nummer, registreringsnummer, tonnage och styrka samt det år det togs i bruk.
 - ii) Fem år tillbaka: Fartygets tjänst och aktivitet (samt villkor för utövandet av aktiviteten), angivelse av fiskezoner (gemenskapens vatten/andra), eventuellt stöd som tidigare mottagits, från gemenskapen eller statligt eller regionalt stöd.
 - iii) Bevis för att projektet är ekonomiskt bärkraftigt som särskilt omfattar
 - en finansieringsöversikt som särskilt anger de olika aktieinnehavarnas bidrag i natura/i likvida medel. Tröskel för bidrag för partner från gemenskapen/tredje land.
 - en verksamhetsplan som löper över minst fem år och som särskilt anger föreskrifterna för fiskezoner, landningszoner och slutdestination för fångsterna.
 - iv) Kopia av försäkringsavtalet.
- c) Följande villkor måste respekteras av förmånstagaren under fem år med början den dag då fartyget överlämnas till det gemensamma företaget:
- i) Ändringar av villkoren för utnyttjande av fartyget (särskilt när det gäller byte av partner, ändringar i det gemensamma företagens kapital, ändrad nationell tillhörighet) inom ramen för de villkor som anges i denna förordning måste föregås av godkännande från förvaltningsmyndigheten.
 - ii) Ett fartyg som förlorats genom skeppsbrott skall ersättas med ett likvärdigt fartyg inom ett år från den dag då skadeförsäkringen betalades ut.
- d) Utan att det påverkar bestämmelserna i artikel 29.4 och artikel 38 i förordning (EG) nr... [allmänna förordningen] skall förvaltningsmyndigheten göra en finansiell justering i följande fall:
- i) Om förmånstagaren till förvaltningsmyndigheten anmäler en förändring av villkoren för utnyttjande som får till följd att villkoren i denna förordning inte längre iaktas, eller om ett fartyg säljs eller om fartygsägaren från gemenskapen drar sig ur det gemensamma företaget skall en finansiell justering motsvarande en del av stödet göras tidsproportionellt för en femårsperiod.

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

3. *De kompletterande bidragen till skapande av gemensamma företag skall beviljas enligt följande:*
- a) *När det finns ett fiskeavtal med det berörda tredje landet, i vilket upprättande av gemensamma företag föreskrivs, får det kompletterande bidragsbeloppet inte vara högre än 60 % av det högsta bidragsbeloppet för det definitiva överförande som avses i punkt 1. Hela det kompletterande bidraget skall finansieras genom Europeiska gemenskapens budget, men ingår inte de medel som avses i artikel 2.*
- b) *När det varken finns något fiskeavtal med det berörda tredje landet eller något rådsbeslut som ger kommissionen tillåtelse att förhandla fram ett sådant, får det kompletterande bidragsbeloppet inte vara högre än 30 % av det högsta bidragsbeloppet för det definitiva överförande som avses i punkt 1. I strid med punkt a skall det kompletterande bidraget medfinansieras av Europeiska gemenskapens budget i enlighet med bestämmelserna i artikel 2.*
- ii) Om det fastställs att villkoren i denna förordning och villkoren under c i denna punkt inte iakttas skall det göras en finansiell justering motsvarande stödet.
- iii) Om förmånstagaren fortfarande efter anmodan från förvaltningsmyndigheten inte har överlämnat den årliga verksamhetsrapporten skall en finansiell justering motsvarande en del av det kompletterande bidraget göras tidsproportionellt för en femårsperiod.
- iv) Vid förlust av fartyg utan påföljande ersättning skall en finansiell justering motsvarande försäkringsvärdet göras.
3. **Tidsbegränsade samarbetsprojekt**
- a) **Fartyget skall uppfylla följande villkor:**
- i) Det skall sedan minst fem år tillbaka vara verksamt under en medlemsstats i gemenskapen flagg,
- ii) Fartyget skall inom sex månader från och med den tidpunkt då beslut om beviljande av stöd fattades ha utrustats med sådana tekniska anläggningar som möjliggör verksamhet i det tredje landets vatten under de villkor som anges i det fisketillstånd som utfärdats av myndigheterna i det tredje landet. Det skall vara förenligt med gemenskapens säkerhetsföreskrifter, samt vara försäkrat enligt förvaltningsmyndighetens anvisningar.
- b) Vid den tidpunkt då ansökan om stöd lämnas in skall förmånstagaren överlämna följande information till förvaltningsmyndigheten:
- i) En beskrivning av fartyget, särskilt omfattande internt nummer, registreringsnummer, tonnage och styrka samt det år det togs i bruk.
- ii) Fem år tillbaka: Fartygets tjänst och aktivitet (samt villkor för utövandet av aktiviteten), angivelse av fiskezoner (gemenskapens vatten/andra), eventuellt stöd som tidigare mottagits, från gemenskapen eller statligt eller regionalt stöd.
- iii) Bevis för att projektet är ekonomiskt bärkraftigt som särskilt omfattar
- en finansieringsöversikt som särskilt anger de olika aktieinnehavarnas bidrag i natura/i likvida medel. Tröskel för bidrag för partner från gemenskapen/tredje land.
 - en verksamhetsplan som särskilt anger föreskrifterna för fiskezoner, landningszoner och slutdestination för fångsterna.
- iv) Kopia av försäkringsavtalet.

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

c) När det finns ett fiskeavtal i vilket upprättande av gemensamma företag inte föreskrivs, skall beviljandet av kompletterande bidrag dras in fram tills dess att fiskeavtalet ändras på ett sådant sätt att föreskrifter om upprättande av gemensamma företag införs. Från och med denna tidpunkt skall bestämmelserna i punkt a gälla. Om fiskeavtalet inte ändras på detta sätt inom 18 månader från och med den dag då ansökan om kompletterande bidrag lämnades in, skall bestämmelserna i punkt b gälla.

d) När det inte finns något fiskeavtal med det berörda tredje landet, men då kommissionen genom rådets beslut har tillåtelse att förhandla fram ett fiskeavtal om upprättande av gemensamma företag skall beviljandet av kompletterande bidrag dras in fram tills dess att ett sådant fiskeavtal sluts. Från och med denna tidpunkt skall bestämmelserna i punkt a gälla. Om fiskeavtalet inte sluts inom 18 månader från och med den dag då ansökan om kompletterande bidrag lämnades in, skall bestämmelserna i punkt b gälla.

4. Förvaltningsmyndigheten skall betala ut 50 % av det kompletterande bidragsbeloppet till den sökande vid det tillfälle då fartyget förs över till det gemensamma företaget, efter det att den sökande har lagt fram bevis för att en bankgaranti ställs till ett belopp som motsvarar denna inledande utbetalning ökad med 5 %.

5. Varje år under fem på varandra följande år från och med den dag då det gemensamma företaget upprättades eller då företagspartnern från gemenskapen investerade sin del i företagskapitalet, skall den sökande till förvaltningsmyndigheten överlämna en rapport om genomförandet av verksamhetsplanen, åtföljd av företagets balansräkning samt en översikt över dess tillgångar och skulder. Förvaltningsmyndigheten skall översända rapporten till kommissionen för kännedom.

c) Följande villkor måste respekteras av förmånstagaren under fem år med början den dag då fartyget överlämnas till tidsbegränsade samarbetsprojekt:

i) Ändringar av villkoren för utnyttjande av fartyget måste föregås av godkännande från förvaltningsmyndigheten.

ii) Ett fartyg som förlorats genom skeppsbrott skall ersättas med ett likvärdigt fartyg inom ett år från den dag då skadeförsäkringen betalades ut.

d) Utan att det påverkar bestämmelserna i artikel 29.4 och artikel 38 i förordning (EG) nr... [allmänna förordningen] skall förvaltningsmyndigheten göra en finansiell justering i följande fall:

i) Om förmånstagaren till förvaltningsmyndigheten anmäler en förändring av villkoren för utnyttjande som får till följd att villkoren i denna förordning inte längre iakttas, eller om ett fartyg säljs eller om fartygsägaren från gemenskapen drar sig ur det tidsbegränsade samarbetsprojektet skall en finansiell justering motsvarande en del av stödet göras tidsproportionellt för en femårsperiod.

ii) Om det fastställs att villkoren i denna förordning och villkoren under c i denna punkt inte iakttas skall det göras en finansiell justering motsvarande stödet.

iii) Om förmånstagaren fortfarande efter anmodan från förvaltningsmyndigheten inte har överlämnat den årliga verksamhetsrapporten, skall en finansiell justering motsvarande en del av stödet göras.

iv) Vid förlust av fartyg utan påföljande ersättning skall en finansiell justering motsvarande försäkringsvärdet göras.

4. Gemenskapens finansiella bidrag skall begränsas till de maximibelopp och uppfylla de villkor som anges i bilaga 2 och 3.

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

Den sista utbetalningen av det kompletterande bidraget skall göras till den sökande efter två års verksamhet och efter det att de två första rapporterna mottagits.

Bankgarantin skall frisläppas vid godkännandet av den femte rapporten, under förutsättning att alla villkor uppfyllts.

6. Tillämpningsföreskrifter till denna artikel skall antas av kommissionen i enlighet med förfarandet i artikel 50 i förordning (EG) nr... [allmänna förordningen].

5. Tillämpningsföreskrifter till denna artikel skall **vid behov** antas av kommissionen i enlighet med förfarandet i artikel 50 i förordning (EG) nr... [allmänna förordningen].

(Ändringsförslag 20)

Artikel 10

Offentligt stöd till förnyelse av flottan och modernisering av fartyg

Förnyelse av flottan och modernisering av **fiskefartygen**

1. *Utan att det påverkar villkoren i artikel 3.3 skall offentligt stöd till förnyelse av flottan och modernisering av fartyg endast tillåtas under följande villkor samt villkoren i bilaga III:*

a) *Om de övergripande årliga målen för det fleråriga utvecklingsprogrammet har iakttagits får en medlemsstat, när det gäller segment där de årliga målen likaså uppnåtts, bevilja offentligt stöd vid tillförsel av en ny fiskekapacitet, endast om den i samband med detta indragna kapaciteten för varje enskilt projekt vid tillförseln av den nya kapaciteten är minst 30 % högre än den nytillförda kapaciteten, både vad gäller tonnage och styrka.*

b) *Om de årliga målen i ett segment för det fleråriga utvecklingsprogrammet som omfattar fartyg, utom trålare, som totalt mäter mindre än tolv meter har iakttagits, får en medlemsstat bevilja offentligt stöd vid tillförsel av nya fiskekapaciteter i segment, endast om de i samband med detta godkända kapaciteterna som dras in och som bokförts på godkänt sätt, är minst lika stora som de nyinförda kapaciteterna, både vad gäller tonnage och styrka.*

De nya fiskekapaciteterna får särskilt omfatta modernisering av fartyg i syfte att förbättra säkerheten och arbetsvillkoren och/eller förbättra kvaliteten på de fiskeriprodukter som lagras ombord.

2. *De utgifter som får omfattas av offentligt stöd enligt punkt 1 får inte överskrida följande belopp:*

a) *Nybyggnad av fiskefartyg: Skalorna i tabell 1 i bilaga IV, ökade med 92,5 %. För fartyg som varken har stål- eller glasfiberskrov är ökningskoefficienten dock 37,5 %.*

1. **Medlemsstaterna får vidta åtgärder för att inom de fastställda tidsramarna främja nybyggnad av fiskefartyg i den mån dessa åtgärder uppfyller de generella årliga mål på medellång sikt och de slutliga mål som ställts upp för varje flottkategori i enligt med deras fleråriga utvecklingsprogram. Medlemsstaterna skall samtidigt som de inlämnar förslag till stödprojekt inom området meddela kommissionen vilka åtgärder som de vidtagit för att se till att detta villkor är uppfyllt.**

2. **Medlemsstaterna får vidta åtgärder för att främja modernisering av fiskefartygen. Sådana åtgärder skall uppfylla de villkor som anges i punkt 1, om investeringarna kan leda till en ökning av fiskeansträngningen.**

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

- b) Modernisering av fiskefartyg, inklusive kostnader för en eventuell ommätning av tonnaget i enlighet med bilaga I till 1969 års konvention⁽¹⁾: 50 % av de utgifter som får omfattas av nybyggnadsstöd enligt punkt a.

(1) Den internationella konvention om tonnagemätning av fartyg som upprättades i London 1969 under ledning av Internationella sjöfartsorganisationen (IMO).

3. Offentligt stöd får ej beviljas för den kapacitet som dras in i samband med tillförsel av en ny kapacitet.

3. Om de årliga målen i ett segment för det fleråriga utvecklingsprogrammet som omfattar fartyg, utom trålare, som totalt mäter mindre än tolv meter har iakttagits, får en medlemsstat bevilja offentligt stöd vid tillförsel av nya fiskekapaciteter i segment, endast om de i samband med detta godkända kapaciteterna som dras in och som bokförts på godkänt sätt, är minst lika stora som de nyinförda kapaciteterna, både vad gäller tonnage och styrka.

De nya fiskekapaciteterna får särskilt omfatta modernisering av fartyg i syfte att förbättra säkerheten och arbetsvillkoren och/eller förbättra kvaliteten på de fiskeriprodukter som lagras ombord.

3a. Gemenskapens finansiella bidrag skall begränsas till de maximibelopp och uppfylla de villkor som anges i bilagorna 4 och 5.

(Ändringsförslag 21)

Artikel 11

Artikel 11

Utgår

Gemensamma bestämmelser rörande fiskeflottorna

1. Offentligt stöd till förnyelse av fiskeflottan och modernisering av fartyg samt beviljande av inträdeslicenser för nya fartyg får inte medges om medlemsstaten inte inom föreskriven tid har

- a) lämnat den information som avses i artikel 6.
- b) vidtagit de åtgärder som krävs för att iakttå rådets förordning (EEG) nr 2930/86 av den 22 september 1986 om definition av fiskefartygs egenskaper⁽¹⁾.
- c) vidtagit de åtgärder som krävs för att genom att upprätta och tillämpa den ordning som avses i artikel 7.1 a iakttå målen i de fleråriga utvecklingsprogrammen.

(1) EGT L 274, 25.9.1986, s. 1. Förordning senast ändrad genom förordning (EG) nr 3259/94 (EGT L 339, 29.12.1994, s. 11).

2. I de fall som avses i punkt 1 får kommissionen vidta nödvändiga åtgärder, särskilt följande:

- a) Anpassning av kapacitetsmålen för det fleråriga utvecklingsprogrammet, mot bakgrund av den information som finns tillgänglig.
- b) Indragning av möjligheten att i tredje land ansöka om licens inom ramen för fiskeavtal med nämnda tredje land som får finansiellt bidrag genom gemenskapens budget.

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

3. Följande bestämmelser skall tillämpas när det gäller beviljande av mer än ett offentligt stöd till flottan:

- a) Moderniseringsstöd får ej ges under de fem år som följer på beviljande av ett offentligt nybyggnadsstöd till det berörda fartyget.
- b) Bidragen till definitivt upphörande enligt artikel 8.3 och de kompletterande bidragen för skapande av gemensamma företag enligt artikel 9 får inte beviljas samtidigt med ett annat gemenskapsstöd som beviljas inom ramen för denna förordning eller förordningarna (EEG) nr 2908/83 ⁽²⁾, (EEG) nr 4028/86 ⁽³⁾ och (EG) nr 3699/93. Dessa bidrag skall minska
- i) med en del av det belopp som tidigare erhållits i händelse av moderniseringsstöd och/eller bidrag för en tillfällig sammanslutning av företag. Denna del skall beräknas tidsproportionellt på den femårsperiod som föregår ett definitivt upphörande eller skapandet av ett gemensamt företag.
- ii) med hela det belopp som tidigare eventuellt erhållits för stöd till tillfälligt upphörande med fiskeaktiviteten enligt artikel 17.1 i denna förordning och enligt artikel 14 i förordning (EG) nr 3699/93 som betalas ut inom två år före det definitiva upphörandet eller skapandet av det gemensamma företaget.

⁽²⁾ Rådets förordning (EEG) nr 2908/83 av den 4 oktober 1983 om gemensamma åtgärder för omstrukturering, modernisering och utveckling av fiskerisektorn och utveckling av sektorn för vattenbruk (EGT L 290, 22.10.1983, s. 1). Förordning senast ändrad genom förordning (EEG) nr 3733/85 (EGT L 361, 31.12.1985, s. 78).

⁽³⁾ Rådets förordning (EEG) nr 4028/86 av den 18 december 1986 om gemensamma åtgärder för förbättring och anpassning av strukturer inom fiskerisektorn och sektorn för vattenbruk (EGT L 376, 31.12.1986, s. 7). Förordning senast ändrad genom förordning (EEG) nr 3946/92 (EGT L 401, 31.12.1992, s. 1.).

(Ändringsförslag 22)

Artikel 13

Åtgärder för att främja anpassning och utveckling i områden som är beroende av fiske och vattenbruk

Stöd skall beviljas fiskesektorns aktörer så att dessa kan genomföra åtgärder för att finna nya inriktningar, utvecklingsmetoder och verksamhetsformer i samverkan med berörda parter.

De stödberättigade åtgärderna kan tillhöra någon av följande kategorier:

Socio-ekonomiska åtgärder

1. Enligt denna artikel skall med "fiskare" avses varje person som har sin huvudsakliga yrkesverksamhet ombord på ett fiskefartyg som bedriver aktivt fiske.

A. Socio-ekonomiska åtgärder

1. Varje person som har sin huvudsakliga yrkesverksamhet ombord på ett fiskefartyg som bedriver aktivt fiske skall kunna utnyttja bestämmelserna i denna artikel.

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

2. Medlemsstaterna får till förmån för *fiskare* vidta åtgärder av socio-ekonomisk art i samband med åtgärder för omstrukturering av fiskerisektorn i enlighet med artikel 11 i förordning (EEG) nr 3760/92.

3. Ekonomiskt stöd från Fonden för fiskets utveckling får endast utgå till följande åtgärder:

a) Medfinansiering av nationella stödordningar för förtidspensionering av fiskare under förutsättning att följande villkor uppfylls:

- i) Förmånstagarens ålder då han förtidspensioneras får inte med mer än tio år avvika från pensionsåldern enligt medlemsstatens lagstiftning, alternativt skall förmånstagaren vara minst 55 år.
- ii) Förmånstagaren skall styrka att han varit yrkesverksam som fiskare i minst tio år.

Under förtidspensioneringen kan dock finansiellt stöd från FFU inte utgå till fiskarnas normala pensionssystem.

Antalet förmånstagare får i varje medlemsstat för hela programplaneringsperioden inte överstiga det antal arbetstillfällen på fiskefartyg som bortfallit till följd av att fiskeverksamheten definitivt upphört i enlighet med artikel 8.

b) Beviljande av individuella engångsbidrag till fiskare som kan intyga minst 6 månaders yrkesutövande, på grundval av ersättningsberättigande kostnader på högst 10 000 EUR för varje enskild förmånstagare såvitt det fiskefartyg på vilket förmånstagaren är påmönstrad står inför att definitivt upphöra med fiske i enlighet med artikel 8.

c) Beviljande av individuella engångsbidrag som inte går att förnya till fiskare som kan intyga minst fem års yrkesutövande, för omställning av dessa fiskare eller diversifiering av deras verksamhet till andra områden än havsfiske, inom ramen för ett individuellt eller kollektivt projekt på grundval av en stödberättigande kostnad begränsad till 50 000 EUR per enskild förmånstagare. Enskilda fiskare får kombinera detta bidrag med det bidrag som avses i punkt b. Förvaltningsmyndigheten skall anpassa det individuella beloppet i förhållande till storleken på omställnings- och diversifieringsprojektet och i förhållande till stödmottagarens finansiella åtaganden.

4. Medlemsstaterna skall vidta följande åtgärder för

a) att de som omfattas av den åtgärd som avses i punkt 3 a definitivt skall upphöra med yrkesfiske.

b) att samma fiskare inte skall kunna omfattas av åtgärden i punkt 3 a samtidigt med någon av de åtgärder som avses i punkt 3 b och 3 c.

ÄNDRINGAR

2. Medlemsstaterna får till förmån för **ovannämnda personer** vidta åtgärder av socio-ekonomisk art i samband med åtgärder för omstrukturering av fiskesektorn i enlighet med artikel 11 i förordning (EEG) nr 3760/92.

3. Ekonomiskt stöd från Fonden för fiskets utveckling får endast utgå till följande åtgärder:

a) Medfinansiering av nationella stödordningar för förtidspensionering av fiskare under förutsättning att följande villkor uppfylls:

- i) Förmånstagarens ålder då han förtidspensioneras får inte med mer än tio år avvika från pensionsåldern enligt medlemsstatens lagstiftning, alternativt skall förmånstagaren vara minst 55 år.
- ii) Förmånstagaren skall styrka att han varit yrkesverksam som fiskare i minst tio år.

Under förtidspensioneringen kan dock finansiellt stöd från FFU inte utgå till fiskarnas normala pensionssystem.

Antalet förmånstagare får i varje medlemsstat för hela programplaneringsperioden inte överstiga det antal arbetstillfällen på fiskefartyg som bortfallit till följd av att fiskeverksamheten definitivt upphört i enlighet med artikel 8.

b) Beviljande av individuella engångsbidrag till fiskare som kan intyga minst 6 månaders yrkesutövande, på grundval av ersättningsberättigande kostnader på högst 10 000 EUR för varje enskild förmånstagare såvitt det fiskefartyg på vilket förmånstagaren är påmönstrad står inför att definitivt upphöra med fiske i enlighet med artikel 8.

c) Beviljande av individuella engångsbidrag som inte går att förnya till fiskare som kan intyga minst fem års yrkesutövande, för omställning av dessa fiskare eller diversifiering av deras verksamhet till andra områden än havsfiske, inom ramen för ett individuellt eller kollektivt projekt på grundval av en stödberättigande kostnad begränsad till 50 000 EUR per enskild förmånstagare. Enskilda fiskare får kombinera detta bidrag med det bidrag som avses i punkt b. Förvaltningsmyndigheten skall anpassa det individuella beloppet i förhållande till storleken på omställnings- och diversifieringsprojektet och i förhållande till stödmottagarens finansiella åtaganden.

4. Medlemsstaterna skall vidta följande åtgärder för

a) att de som omfattas av den åtgärd som avses i punkt 3 a definitivt skall upphöra med yrkesfiske.

b) att samma fiskare inte skall kunna omfattas av åtgärden i punkt 3 a samtidigt med någon av de åtgärder som avses i punkt 3 b och 3 c.

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

- c) att det bidrag som avses i punkt 3 b återbetalas tidsproportionellt om bidragstagaren återupptar sin fiskeverksamhet inom mindre än ett år efter det att bidraget betalats ut till honom.
- d) att det bidrag som avses i punkt 3 c återbetalas tidsproportionellt om bidragstagaren återupptar sin fiskeverksamhet inom mindre än 5 år efter det att bidraget betalats ut till honom.
- e) att försäkra sig om att de som omfattas av den åtgärd som avses i punkt 3 c verkligen bedriver en ny verksamhet.

- c) att det bidrag som avses i punkt 3 b återbetalas tidsproportionellt om bidragstagaren återupptar sin fiskeverksamhet inom mindre än ett år efter det att bidraget betalats ut till honom.
- d) att det bidrag som avses i punkt 3 c återbetalas tidsproportionellt om bidragstagaren återupptar sin fiskeverksamhet inom mindre än 5 år efter det att bidraget betalats ut till honom.
- e) att försäkra sig om att de som omfattas av den åtgärd som avses i punkt 3 c verkligen bedriver en ny verksamhet.

B. Finansiella åtgärder

- **Tillgång till kapitalmarknader, beviljande av garantier samt medfinansiering.**
- **Finansiering av system för räntestöd.**

De högsta stödbeloppen och villkoren för gemenskapens finansiella bidrag till de åtgärder som beskrivs i punkterna A och B i denna artikel är angivna i bilagorna 9 och 11.

** Saknas i den svenska språkversionen av kommissionens text*

(Ändringsförslag 23)

Artikel 14.1 och 14.2 inledningen

1. Inom ramen för de villkor som anges i *bilaga III* får medlemsstaterna vidta åtgärder för att främja materiella investeringar på följande områden:

- a) *Skydd av fiskeresurserna i kustområdena.*
- b) *Vattenbruk.*

- c) Utrustning i fiskehamnarna.
- d) Beredning och saluföring av produkter från fisket och vattenbruket.

1. Inom ramen för de villkor som anges i **bilagorna 6 och 7** får medlemsstaterna vidta åtgärder för att främja materiella investeringar på följande områden:

- a) **Vattenbruk i havs- och sötvattenområden.**
- b) **Bevarande och utveckling av fiskbestånden i kustvattenområden, särskilt genom installation av fasta eller rörliga anläggningar för att avgränsa skyddade undervattensområden samt andra anpassningsåtgärder i kustområdena.**

ba) Skapande och upprätthållande av marina skyddsområden.

- c) Utrustning i fiskehamnarna.
- d) Beredning och saluföring av produkter från fisket och vattenbruket.

1a. Medlemsstaterna får vidare vidta åtgärder för att stimulera till utarbetande och införande av system för förbättring och kontroll av kvalitet, hygieniska förhållanden, statistik och miljöeffekter samt till initiativ till forskning och utbildning inom företagen.

Kostnaderna för detta kan med undantag för driftskostnaderna hos de företag som mottar stödet finansieras av FFU, förutsatt att de har ett direkt samband med de investeringar som anges i punkt 1.

2. Ekonomiskt stöd från FFU och *EUGFJ-garanti* får endast utgå till projekt som

2. Ekonomiskt stöd från FFU får endast utgå till projekt som

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 24)

Artikel 15

1. Medlemsstaterna får *enligt de villkor som anges i bilaga III* vidta åtgärder för att främja kollektiva åtgärder för att finna och främja nya avsättningsmöjligheter för fiskeri- och vattenbruksprodukter, särskilt

- a) verksamhet för intygande av produkternas kvalitet, *märkning, rationalisering av produktbeteckningar samt standardisering av produkter*
- b) försäljningskampanjer, däribland sådana som betonar kvalitetsfrågorna,
- c) konsumentundersökningar,
- d) anordnande och deltagande i mässor och utställningar,
- e) anordnande av studie- och affärsbesök,
- f) marknadsundersökningar och enkäter, däribland sådana som gäller möjligheterna att saluföra gemenskapens produkter i tredje land,
- g) kampanjer för att förbättra saluföringsmöjligheterna,
- h) rådgivning, stöd och service till grossistföretag och detaljhandlare,

2. Förtur beviljas åtgärder som

- a) syftar till att garantera avsättning för överskottsarter eller underutnyttjade arter,
- b) drivs av organisationer som har fått ett officiellt erkännande i enlighet med förordning (EEG) nr 3759/92,
- c) genomför en kvalitetspolitik för fiskeri- och vattenbruksprodukter,
- d) syftar till att främja produkter som framställts på miljövänligt sätt.

3. Åtgärderna bör inte inriktas efter varumärken eller hänvisa till ett särskilt land eller *geografiskt område*, utom i de särskilda fall då ett officiellt ursprungserkännande medges för en produkt eller ett framställningssätt genom hänvisning till ett särskilt geografiskt område, i enlighet med rådets förordning (EEG) nr 2081/92 av den 14 juli 1992 om skydd för geografiska och ursprungs-beteckningar för jordbruksprodukter och livsmedel. En sådan hänvisning kan endast tillåtas från och med det datum då beteckningen förs in i det register som avses i artikel 6.3 i förordning (EEG) nr 2081/92.

1. Medlemsstaterna får vidta åtgärder för att finna och främja nya avsättningsmöjligheter på marknaden för fiskeri- och vattenbruksprodukter, särskilt

- a) verksamhet för intygande av produkternas kvalitet **och produktmärkning**,
- b) försäljningskampanjer, däribland sådana som betonar kvalitetsfrågorna,
- c) konsumentundersökningar,
- ca) undersökningar av konsumentreaktioner**,
- d) anordnande av och deltagande i mässor och utställningar,
- e) anordnande av studie- och affärsbesök,
- f) marknadsundersökningar och enkäter, däribland sådana som gäller möjligheterna att saluföra gemenskapens produkter i tredje land,
- g) kampanjer för att förbättra saluföringsmöjligheterna,
- h) rådgivning, stöd och service till **producenter**, grossistföretag och detaljhandlare,

ha) allmänna marknadsföringsplaner för produktionsföretagen som syftar till att höja produktens värde,

2. Förtur beviljas åtgärder som

- a) syftar till att garantera avsättning för överskottsarter eller underutnyttjade arter,
- b) drivs av organisationer som har fått ett officiellt erkännande i enlighet med förordning (EEG) nr 3759/92,
- c) genomför en kvalitetspolitik för fiskeri- och vattenbruksprodukter,
- d) syftar till att främja produkter som framställts på miljövänligt sätt.

3. Åtgärderna bör inte inriktas efter varumärken eller hänvisa till ett särskilt land eller **en region**, utom i de särskilda fall då ett officiellt ursprungserkännande medges för en produkt eller ett framställningssätt genom hänvisning till ett särskilt geografiskt område, i enlighet med rådets förordning (EEG) nr 2081/92 av den 14 juli 1992 om skydd för geografiska och ursprungs-beteckningar för jordbruksprodukter och livsmedel. En sådan hänvisning kan endast tillåtas från och med det datum då beteckningen förs in i det register som avses i artikel 6.3 i förordning (EEG) nr 2081/92.

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 25)

Artikel 16

1. Medlemsstaterna får *uppmuntra bildandet av samt underlätta verksamheten för producentorganisationer som är erkända i enlighet med bestämmelserna i förordning (EEG) nr 3759/92:*

a) *Ett stöd får beviljas producentorganisationer som bildats efter den 1 januari år 2000 under tre år från och med dagen för erkännandet. Stödbeloppet får under det första, andra och tredje året inte överskrida*

i) *3, 2 respektive 1 % av värdet av den produktion som saluförts inom ramen för producentorganisationen.*

ii) *60, 40 respektive 20 % av producentorganisationens förvaltningskostnader.*

b) *Utan att de påverkar bestämmelserna under a får ett stöd beviljas producentorganisationer som har fått särskilt erkännande i enlighet med artikel 7a.1 i förordning (EEG) nr 3759/92 under tre år från och med dagen för erkännandet i syfte att underlätta genomförandet av deras plan för förbättring av kvalitet och saluföring. Stödbeloppet får under det första, andra och tredje året inte överskrida*

i) *3, 2 respektive 1 % av produktionsvärdet för de produkter som omfattas av planen och som saluförs av den producentorganisation som omfattas av åtgärden.*

ii) *60, 50 respektive 40 % av de kostnader som genomförandet av planen innebär för producentorganisationen.*

c) *De stöd som avses under a och b skall betalas ut till de slutliga stödmottagarna under det år som följer på det år för vilket stödet beviljats, och senast den 31 december 2008.*

2. Medlemsstaterna får uppmuntra åtgärder med begränsad varaktighet av kollektivt intresse som går utöver vad som vanligtvis åligger ett privat företag och som genomförs genom aktivt deltagande av branschfolket och bidrar till genomförandet av målen för den gemensamma fiskeripolitiken.

Stöd får ges till åtgärder på följande områden

a) Förvaltning och kontroll av villkoren för tillgång till vissa fiskezoner och för förvaltning av kvoter.

b) Förvaltning av fiskeansträngningen.

c) Främjande av redskap och metoder som av förvaltningsmyndigheten godkänts som mest selektiva.

d) Genomförande av tekniska åtgärder för bevarande av resurserna.

e) Kollektiv utrustning för vattenbruk, omstrukturering eller uppförande av anläggningar för vattenbruk, kollektiv behandling av spillvatten från vattenbruket.

1. Medlemsstaterna får **vidta åtgärder för att främja sådan verksamhet som näringsidkarna själva bedriver och som av de behöriga myndigheterna i medlemsstaten betraktas som tidsbegränsade åtgärder av allmänt intresse, förutsatt att denna verksamhet bidrar till att målen för den gemensamma fiskeripolitiken uppnås.**

1a. De åtgärder som avses i första stycket inbegriper stöd särskilt till producentorganisationer i enlighet med artiklarna 7 och 7b i rådets förordning (EEG) nr 3759/92.

Stöden skall betalas ut till de slutliga stödmottagarna under det år som följer på det år för vilket stödet beviljats, och senast den 31 december 2008.

2. Medlemsstaterna får uppmuntra åtgärder med begränsad varaktighet av kollektivt intresse som går utöver vad som vanligtvis åligger ett privat företag och som genomförs genom aktivt deltagande av branschfolket och bidrar till genomförandet av målen för den gemensamma fiskeripolitiken.

Stöd får ges till åtgärder på följande områden

a) Förvaltning och kontroll av villkoren för tillgång till vissa fiskezoner och för förvaltning av kvoter.

b) Förvaltning av fiskeansträngningen.

c) Främjande av redskap och metoder som av förvaltningsmyndigheten godkänts som mest selektiva.

d) Genomförande av tekniska åtgärder för bevarande av resurserna.

e) Kollektiv utrustning för vattenbruk, omstrukturering eller uppförande av anläggningar för vattenbruk, kollektiv behandling av spillvatten från vattenbruket.

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	ÄNDRINGAR
f) Utrotning av sjukdomsriskerna vid uppfödning samt av parasiter i avrinningsområdena och i kustzonernas ekosystem.	f) Utrotning av sjukdomsriskerna vid uppfödning samt av parasiter i avrinningsområdena och i kustzonernas ekosystem.
g) Insamling av grundläggande upplysningar och/eller utarbetande av modeller för miljöförvaltning rörande fiskeri- och vattenbrukssektorn i syfte att skapa integrerade förvaltningsplaner för kustzonerna.	g) Insamling av grundläggande upplysningar och/eller utarbetande av modeller för miljöförvaltning rörande fiskeri- och vattenbrukssektorn i syfte att skapa integrerade förvaltningsplaner för kustzonerna.
h) Organisation av elektronisk saluföring samt av annan informationsteknologi i syfte att sprida teknisk och kommersiell information.	h) Organisation av elektronisk saluföring samt av annan informationsteknologi i syfte att sprida teknisk och kommersiell information.
i) Skapande av plantskolor för företag inom sektorn och/eller centrum för insamling av produkter från fisket och vattenbruket.	i) Skapande av plantskolor för företag inom sektorn och/eller centrum för insamling av produkter från fisket och vattenbruket.
j) Tillgång till utbildning, särskilt när det gäller kvalitet, organisation och överföring av kunskaper ombord på fartygen och i land.	j) Tillgång till utbildning, särskilt när det gäller kvalitet, organisation och överföring av kunskaper ombord på fartygen och i land.
k) Utformning och införande av system för förbättring och kontroll av kvaliteten, hälsovillkoren, statistikverktygen och konsekvenserna för miljön.	k) Utformning och införande av system för förbättring och kontroll av kvaliteten, hälsovillkoren, statistikverktygen och konsekvenserna för miljön.
Utgifterna i samband med den normala produktionsprocessen i företagen omfattas inte av denna punkt.	Utgifterna i samband med den normala produktionsprocessen i företagen omfattas inte av denna punkt.
3. Tillämpningsföreskrifterna till denna förordning skall antas av kommissionen i enlighet med det förfarande som avses i artikel 50 i förordning (EG) nr... [allmänna förordningen].	4. Tillämpningsföreskrifterna till denna förordning skall antas av kommissionen i enlighet med det förfarande som avses i artikel 50 i förordning (EG) nr... [allmänna förordningen].

(Ändringsförslag 26)

Artikel 17.3 första stycket

3. Det finansiella bidraget från FFU och EUGFJ-garanti till de åtgärder som avses i punkterna 1 och 2 får per medlemsstat och för hela perioden 2000-2006 (alla program inräknade) inte överskrida den högsta av de två följande trösklarna: En miljon euro eller 3 % av det finansiella bidrag från gemenskapen som beviljas sektorn (FFU och EUGFJ-garanti) i den berörda medlemsstaten.

3. Det finansiella bidraget från FFU till de åtgärder som avses i punkterna 1 och 2 får per medlemsstat och för hela perioden 2000-2006 (alla program inräknade) inte överskrida den högsta av de två följande trösklarna: En miljon euro eller 3 % av det finansiella bidrag från gemenskapen som beviljas sektorn (FFU och EUGFJ-garanti) i den berörda medlemsstaten.

(Ändringsförslag 27)

Artikel 18

1. Medlemsstaterna skall i de planer som avses i artiklarna 3 och 4.1 inkludera de ekonomiska resurser som behövs för pilot- och demonstrationsprojekt, åtgärder för utbildning, tekniskt stöd, utbyte av erfarenheter och reklam knutna till utarbetandet, genomförandet, övervakningen, utvärderingen eller anpassningen av operativa program och samlade programplaneringsdokument.

1. Medlemsstaterna skall i **planerna** inkludera de ekonomiska resurser som behövs för pilot- och demonstrationsprojekt, åtgärder för utbildning, tekniskt stöd, utbyte av erfarenheter och reklam knutna till utarbetandet, genomförandet, övervakningen, utvärderingen eller anpassningen av operativa program och samlade programplaneringsdokument.

2. Ett pilotprojekt skall vara ett projekt som genomförs av en ekonomisk aktör eller ett vetenskapligt organ och som avser att under villkor som ligger nära de reella villkoren inom en produktionssektor testa den tekniska tillförlitligheten och/eller den ekonomiska bärkraften hos en nyskapande teknologi, i syfte att inhämta och sedan sprida kunskaper (tekniska och/

2. Ett pilotprojekt skall vara ett projekt som genomförs av en ekonomisk aktör eller ett vetenskapligt organ och som avser att under villkor som ligger nära de reella villkoren inom en produktionssektor testa den tekniska tillförlitligheten och/eller den ekonomiska bärkraften hos en nyskapande teknologi, i syfte att inhämta och sedan sprida kunskaper (tekniska och/

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

eller ekonomiska) om den testade teknologin. Det skall alltid omfatta teknisk övervakning som är tillräckligt frekvent och långvarig för att ge betydande resultat. Den skall omfattas av obligatoriska vetenskapliga rapporter som lämnas till förvaltningsmyndigheten. Denna skall utan dröjsmål överlämna rapporterna till kommissionen för kännedom.

Projekt för experimentellt fiske får omfattas av denna typ av stöd under förutsättning att de är knutna till målet att bevara fiskeresurserna och de avser att införa mer selektiva tekniker.

3. De åtgärder som avses i punkt 1 får särskilt omfatta de teman som avses i artikel 16.2 stycket under förutsättning att de genomförs av offentliga eller halvoffentliga organ, eller av andra organ som av förvaltningsmyndigheten utsetts för detta.

Där får också ingå byggande eller ombyggnad av fartyg, förutsatt att dessa fartyg uteslutande är avsedda för fiskeriforskning som genomförs av offentliga eller halvoffentliga organ och för en medlemsstats flagg.

4. Dessutom får de åtgärder som anges i punkt 1 omfatta åtgärder som främjar jämställdhet i arbetslivet mellan män och kvinnor som arbetar i sektorn.

eller ekonomiska) om den testade teknologin. Det skall alltid omfatta teknisk övervakning som är tillräckligt frekvent och långvarig för att ge betydande resultat. Den skall omfattas av obligatoriska vetenskapliga rapporter som lämnas till förvaltningsmyndigheten. Denna skall utan dröjsmål överlämna rapporterna till kommissionen för kännedom.

Medlemsstaterna får vidta åtgärder som främjar pilotprojekt för experimentellt fiske. Projekten måste inbegripa en bedömning av det experimentella fiskets effekter på målbeståndet eller målbestånden, på bifångster och på bentiska livsmiljöer.

3. De åtgärder som avses i punkt 1 får särskilt omfatta de teman som avses i artikel 16.2 stycket under förutsättning att de genomförs av offentliga eller halvoffentliga organ, eller av andra organ som av förvaltningsmyndigheten utsetts för detta.

Där får också ingå byggande eller ombyggnad av fartyg, förutsatt att dessa fartyg uteslutande är avsedda för fiskeriforskning som genomförs av offentliga eller halvoffentliga organ och för en medlemsstats flagg.

4. Dessutom får de åtgärder som anges i punkt 1 omfatta åtgärder som främjar jämställdhet i arbetslivet mellan män och kvinnor som arbetar i sektorn.

4a. Gemenskapens finansiella bidrag skall begränsas till de maximibelopp och uppfylla de villkor som anges i bilaga 9.

(Ändringsförslag 28)

Artikel 19

Förvaltningsmyndigheten skall försäkra sig om att de särskilda villkor för intervention som avses i bilaga III iakttas.

Den skall dessutom försäkra sig om att förmånstagarna besitter nödvändig teknisk kapacitet och att företagen är ekonomiskt bärkraftiga innan stöden beviljas.

1. Medlemsstaterna skall försäkra sig om att de särskilda villkor för interventionen som avses i motsvarande bilagor till denna förordning iakttas.

2. Vid varje begäran om utbetalning av årlig delpost skall medlemsstaterna påvisa för kommissionen att de kontrollerat att de villkor som gäller för stödet enligt denna förordning har uppfyllts. Detta innebär att målen för flottsektorn på medellång sikt inom ramen för de fleråriga utvecklingsprogrammen har uppfyllts och att samma projekt inte erhållit stöd från andra finansieringskällor.

3. Om de villkor som avses i punkt 2 inte har uppfyllts, skall kommissionen på lämpligt sätt inom ramen för partnerskapet låta undersöka de närmare omständigheterna, särskilt genom att be medlemsstaten eller de myndigheter som medlemsstaten utsett att verkställa åtgärden att lämna synpunkter inom en viss bestämd tid.

Efter denna undersökning får kommissionen tillfälligt hålla inne, minska eller avbryta stödet från FFU inom det aktuella stödområdet i enlighet med vad som är fastställt i motsvarande bilagor, om undersökningen bekräftar att de villkor som avses i punkt 2 inte uppfyllts.

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 29)

Artikel 22

Artikel 22

Utgår

Särskilda bestämmelser rörande insatser som medfinansieras av garantisektionen vid EUGFJ

1. Stödet från gemenskapen till åtgärder som delfinansieras genom garantisektionen vid EUGFJ skall omfattas av ekonomisk planering samt av en årsredovisning. Den ekonomiska planeringen skall integreras i programplaneringen.

2. Kommissionen skall fastställa ett inledande anslag till medlemsstaterna, vilket på grundval av objektiva kriterier skall fördelas över åren, med hänsyn till specifika situationer och behov samt till vilka ansträngningar som skall medges, särskilt när det gäller omstruktureringen av flottan.

3. Det inledande anslaget skall justeras efter de faktiska utgifter och de reviderade prognoser för utgifter som medlemsstaterna har överlämnat och i vilka hänsyn tas till programmens mål, i den mån det finns tillgängliga anslag och i enlighet med den stödintensitet som fastställs i denna förordning.

4. Gemenskapens finansiella bidrag till de åtgärder som medfinansieras genom garantisektionen vid EUGFJ skall genomföras enligt de principer som fastställs i artiklarna 28, 29, 37 och 38 i förordning (EG) nr... [allmänna förordningen].

a) Gemenskapens finansiella bidrag får inte överskrida 50 % av den totala stödberättigande kostnaden och det bör i allmänhet täcka minst 25 % av de stödberättigande offentliga utgifterna.

b) De stödsatser som fastställs under ii och iii i artikel 28.4 a och under ii och iii i artikel 28.4 b i förordning (EG) nr... [allmänna förordningen] skall tillämpas.

5. Femte stycket i artikel 31.1 i förordning (EG) nr... [allmänna förordningen] skall tillämpas för betalningarna.

6. Ekonomiskt stöd genom garantisektionen vid EUGFJ får beviljas i form av förskott för genomförande av programmet eller av utbetalningar i samband med de kostnader som faktiskt uppstått.

(Ändringsförslag 30)

Artikel 23

Detaljerade bestämmelser för tillämpningen av bestämmelserna i denna avdelning skall antas i enlighet med förfarandet i artikel 50 i förordning (EG) nr.../.. [ramförordningen för strukturfonderna].

I dessa bestämmelser kan mer detaljerade krav ställas beträffande i första hand följande:

- Planernas överlämnande.
- Granskningen av programplaneringsdokumenten för mål 1 och de samlade programplaneringsdokumenten för mål 2 och 3.

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

Formen för utgiftsspecifikationerna samt de årliga genomföranderapporterna skall fastställas av kommissionen i enlighet med det förfarande som avses i artikel 50 i förordning (EG) nr... [allmänna förordningen].

- **Finansieringsplanen, i synnerhet i fråga om att garantera budgetdisciplin och medfinansiering.**
- **Övervakning och utvärdering.**

Formen för utgiftsspecifikationerna samt de årliga genomföranderapporterna skall fastställas av kommissionen i enlighet med det förfarande som avses i artikel 50 i förordning (EG) nr.../... [allmänna förordningen].

(Ändringsförslag 31)

*Bilaga I**Bilaga I utgår*

(Ändringsförslag 32)

*Bilaga II**Bilaga II utgår*

(Ändringsförslag 33)

*Bilaga III**Bilaga II utgår*

(Ändringsförslag 34)

*Bilaga IV**Bilaga IV utgår*

(Ändringsförslag 35)

*Bilaga 1 (ny)***Bilaga 1****Definitivt upphörande av verksamheten****Definition**

Med "definitivt upphörande av verksamheten" förstås upphörande med fiskefartygets hela verksamhet. Detta kan ske genom skrotning, sänkning, definitivt överförande till ett tredje land eller genom definitiv övergång till annan verksamhet i gemenskapens farvatten.

Villkor

1. Fartyg äldre än 10 år.
2. Fartyg som utövat fiske minst 75 dagar under var och en av de perioder på 12 månader som infallit strax före tidpunkten då ansökan lämnades in.
3. För fartyg vars tonnage understiger 27 GT kan stöd för definitivt upphörande endast erhållas genom skrotning.

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

Skalor

Fartygsklass angiven i GT	Euro
0,2 till 10	9 675/GT + 1 428
10 till 25	4 879/GT + 49 388
25 till 100	4 189/GT + 66 638
100 till 300	2 794/GT + 206 138
300 till 500	2 275/GT + 361 838
500 och däröver	1 244/GT + 877 338
Fartygsklass angiven i BRT	Euro
0 < 25	7 396 / BRT
25 < 50	6 051 / BRT + 33 625
50 < 100	5 379 / BRT + 67 225
100 < 250	2 689 / BRT + 336 225

a) Bidragen för skrotning får inte överstiga följande summor:

1. 10 år gamla fartyg: se tabellerna.
2. Fartyg äldre än 10 år: skalorna i tabellerna minus 1,5 % årligen.
3. Från och med en ålder av 30 år begränsas stöden till samma nivå som för trettioåriga fartyg.

b) De stöd som utbetalas till mottagarna för definitivt överförande av ett fartyg till tredje land och stöden för definitiv övergång till annan verksamhet i gemenskapens farvatten får inte överstiga det högsta belopp för skrotningsbidrag som anges i punkt a) ovan, minskat med 50 %.

Satser för deltagande

Mål 1-regioner:

50% ≤ EU ≤ 75%
Medlemsstat ≥ 25%

Andra regioner:

25% ≤ EU ≤ 50%
Medlemsstat ≥ 50%.

(Ändringsförslag 36)

Bilaga 2 (ny)

Bilaga 2

Gemensamma företag

Definition

Med "gemensamt företag" förstås ett privaträttsligt bolag som består av en eller flera fartygsägare inom EU och en eller flera parter i tredje land, och som bildats inom ramen för formella förbindelser mellan EU och det tredje landet i syfte att fiska efter och eventuellt utnyttja fiskeresurserna i farvatten under det tredje landets överhöghet eller jurisdiktion, för att i första hand tillgodose gemenskapens marknad.

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

Om ett gemensamt företag bildas skall ett eller flera fartyg övergå till det berörda tredje landet enligt följande alternativ:

- a) Överföring av fartyget eller fartygen utan möjlighet att återkomma till gemenskapens farvatten. I detta fall finansieras 100 % av stödet.
- b) Tidsbegränsad överföring (tidsbegränsad export) av fartyget eller fartygen och flaggbyte med en finansiering på 50 % av stödet under fyra år som därefter minskar enligt följande:
 - första året: 40 %
 - andra året: 30 %
 - tredje året: 20 %
 - fjärde året: 10 %

Ifall överföringen är definitiv beaktas de stöd som erhållits under den tidsbegränsade perioden.

Villkor

1. Gemensamma företagsprojekt kan erhålla stöd om de omfattar export av ett eller flera fiskefartyg som seglar under en medlemsstats flagg.
2. Fartyg som ingår i gemensamma företagsprojekt skall uppfylla följande villkor:
 - a) ha ett tonnage på minst 27 GT,
 - b) vara utrustade med nödvändig teknik,
 - c) ingå i gemenskapens register för fiskefartyg.
 - d) uppfylla villkoren i artikel 9 i denna förordning.

Skalor

Fartygsklass angiven i GT	Euro
27 < 100	4 189/GT + 66 638
100 < 300	2 794/GT + 206 138
300 < 500	2 275/GT + 361 838
500 och däröver	1 244/GT + 877 338

De stöd för grundande av gemensamma företag som utbetalas får inte överstiga följande summor:

1. Fartyg yngre än 10 år: skalorna i tabellerna plus 1,5 % årligen.
2. Fartyg äldre än 10 år: skalorna i tabellerna minus 1,5 % årligen.
3. Från och med en ålder av 30 år begränsas stöden till samma nivå som för trettioåriga fartyg.

Satser för deltagande

Mål 1-regioner:

50% ≤ EU ≤ 75%
Medlemsstat ≥ 25%

Andra regioner:

25% ≤ EU ≤ 50%
Medlemsstat ≥ 50%.

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

Anmärkningar

Stöd kan även beviljas sådana gemensamma företag som grundas inom ramen för internationella fiskeavtal av andra generation.

(Ändringsförslag 37)

*Bilaga 3 (ny)***Bilaga 3****Tidsbegränsade samarbetsprojekt****Definition**

Med "tidsbegränsade samarbetsprojekt" förstås varje sammanslutning som bygger på ett tidsbegränsat avtal mellan dels fartygsägare i Europeiska unionen och dels fysiska eller juridiska personer, icke-statliga organisationer, kooperativ och föreningar i ett eller flera tredje länder med vilka gemenskapen upprätthåller förbindelser och vars syfte är att parterna gemensamt skall utnyttja och förstärka fiske-, havs- och miljonresurserna och mänskliga resurser i det tredje landet eller de tredje länderna i syfte att tillgodose gemenskapens marknader och den internationella marknaden samt med respekt för miljön och med utvecklingen av tredje länder som målsättning.

Villkor

1. Avtalet skall innehålla bestämmelser om fångsten och, i förekommande fall, om beredningen eller avsättningen av de arter som omfattas av avtalet, främjandet av miljön och sysselsättningen och skapandet av små- och medelstora företag och lokala hantverkerier.
2. Fartygen måste föra gemenskapens eller det tredje landets flagg under hela den tid det tidsbegränsade samarbetsprojektet pågår.
3. Verksamheten måste omfatta fiskeverksamhet, främjande och skydd av mänskliga resurser och havs- och miljöresurser under en period på minst sex månader och högst ett år.
4. Genom ansökan kan avtalet förnyas högst två gånger.
5. Fartyg som ingår i tidsbegränsade samarbetsprojekt skall uppfylla följande villkor:
 - a) ha ett tonnage på minst 27 GT,
 - b) vara utrustade med nödvändig teknik,
 - c) ingå i gemenskapens register för fiskefartyg.
 - d) uppfylla villkoren i artikel 9 i denna förordning.

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

Satser för deltagande**Mål 1-regioner:**

50% ≤ EU ≤ 75%
Medlemsstat ≥ 25%

Andra regioner:

25% ≤ EU ≤ 50%
Medlemsstat ≥ 50%.

Skalor

Fartygsklass angiven i GT	Euro
27 till 50	3.8/GT + 65
50 till 100	3.0/GT + 107
100 till 250	2.4/GT + 167
250 till 500	1.8/GT + 315
500 till 1 500	1.3/GT + 553
1 500 till 2 500	1.1/GT + 910
2 500 och däröver	0.8/GT + 1 595

Anmärkningar

Stöd kan beviljas till sådana tidsbegränsade sammanslutningar som grundas inom ramen för internationella fiskeavtal av andra generation.

Tidsbegränsade samarbetsprojekt som omvandlas till gemensamma företagsprojekt skall omfattas av den finansieringssats som fastställts för de sistnämnda, inbegripet stöd för definitivt överförande av fartyg till ett tredje land.

(Ändringsförslag 38)

*Bilaga 4 (ny)***Bilaga 4****Förnyelse av fiskeflottan****Definition**

- Vid fartygsbyggnad skall förordningarna och direktiven om hygien och säkerhet följas liksom gemenskapens bestämmelser om fartygsstorlek. Fartygen skall föras in i lämplig kategori i gemenskapsregistret.
- Ekonomiskt stöd skall beviljas i första hand till de fartyg som använder de mest selektiva fiskeredskapen och fångstmetoderna.

Villkor

Medlemsstaterna får vidta åtgärder för att inom de fastställda tidsramarna främja nybyggnad av fiskefartyg i den mån dessa åtgärder uppfyller de globala årliga målen på medellång sikt och de slutliga mål som ställts upp för varje flottkategori enligt deras fleråriga utvecklingsprogram.

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

Skalor

Stöd beviljas på grundval av de totala kostnaderna som berättigar till stöd och som beräknas utifrån den reella kostnaden för fartyget.

Satser för deltagande**Mål 1-regioner**

- EU ≤ 40 %
- 5 % ≤ medlemsstat
- Fartygsägare ≥ 50 %

Andra regioner

- EU ≤ 25 % av de stödberättigade kostnaderna
- 5 % ≤ medlemsstat
- Fartygsägare ≥ 50 %

Om det rör sig om investeringar i små och medelstora företag i enlighet med kommissionens rekommendation nr 96/280/EG ⁽¹⁾ får finansieringen från EU ökas i en omfattning som motsvarar de andra finansieringsformer än direkt stöd som används, utan att denna ökning får överskrida 10 % av den totala stödberättigande kostnaden. Den privata stödmottagarens deltagande skall minskas i samma utsträckning.

⁽¹⁾ EGT L 107, 30.4.1996, s. 4.

(Ändringsförslag 39)

*Bilaga 5 (ny)***Bilaga 5****Modernisering av fiskeflottan****Definition**

Ombyggnad av fiskefartyg och anskaffning av utrustning som avser:

- rationalisering av fisket, i synnerhet genom användning av mera selektiva fiskeredskap och fångstmetoder, minskning av bränslekonsumtionen och/eller
- förbättring av kvaliteten på de produkter som fångas och bereds ombord genom användning av bättre fiske- och beredningstekniker och tillämpning av de lagar och andra författningar som gäller hygien, och/eller
- förbättring av arbetsförhållandena och säkerheten, och/eller
- utrustning ombord på fartyg för kontroll av fisket.

Villkor

Dessa åtgärder får vidtas endast beträffande fartyg som är yngre än 30 år och får inte leda till en ökad fiskeansträngning. Denna begränsning gäller inte om investeringen avser förbättring av arbetsvillkoren och säkerheten och/eller utrustningen ombord på fartyget för kontroll av fisket.

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

Skalor

Stödet beviljas på grundval av de totala kostnader som berättigar till stöd och som beräknas utifrån de reella kostnaderna för det arbete som utförts eller den anskaffning som gjorts för fartyget.

Satser för deltagande**Mål 1-regioner**

EU \leq 40 % av de stödberättigade kostnaderna

5 % \leq medlemsstat

Fartygsägare \geq 50 %

Andra regioner

EU \leq 25 % av de stödberättigade kostnaderna

5 % \leq medlemsstat

Fartygsägare \geq 50 % av kostnaderna för arbetet

Om det rör sig om investeringar i små och medelstora företag i enlighet med kommissionens rekommendation nr 96/280/EG får finansieringen från EU ökas i en omfattning som motsvarar de andra finansieringsformer än direkt stöd som används, utan att denna ökning får överskrida 10 % av den totala stödberättigande kostnaden. Den privata stödmottagarens deltagande skall minskas i samma utsträckning.

(Ändringsförslag 40)

Bilaga 6 (ny)

Bilaga 6**Vattenbruk och kustvattenområden****Allmänt**

Företagsprojekten får avse materiella investeringar i produktion och förvaltning (konstruktion, utrustning och modernisering av anläggningar).

Överföring av materiell äganderätt som är knuten till produktionsverksamheten får inte omfattas av gemenskapsstöd.

Vattenbruk

Investeringar i anläggnings- eller förbättringsarbeten som avser den hydrauliska cirkulationen inom vattenbruksanläggningar och på servicefartyg skall vara stödberättigande.

Materiella investeringar i syfte att förbättra hygien- och hälsovillkoren för människor och djur, att förbättra produkternas kvalitet eller att minska miljöförstöringen får omfattas av stöd.

Satser för deltagande**Mål 1-regioner**

EU \leq 35 %

5 % \leq Medlemsstat

Privat stödmottagare \geq 40 %

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

Andra regionerEU \leq 15%5% \leq medlemsstatPrivat stödmottagare \geq 40%

Genom undantag från dessa bestämmelser och när investeringarna avser teknik som innebär en betydande minskning av miljökonsekvenserna, får deltagandet från privata stödmottagare begränsas till 30 % av de stödberättigande utgifterna, i stället för 40 %.

Om det rör sig om investeringar i små och medelstora företag i enlighet med kommissionens rekommendation nr 96/280/EG får finansieringen från EU ökas i en omfattning som motsvarar de andra finansieringsformer än direkt stöd som används, utan att denna ökning får överskrida 10 % av den totala stödberättigande kostnaden. Den privata stödmottagarens deltagande skall minskas i samma utsträckning.

Kustvattenområden

De kostnader som får omfattas av stöd från FFU skall uteslutande avse utplacering av fasta eller rörliga objekt som skall avgränsa skyddade undervattensområden tillsammans med vetenskaplig övervakning av projekten. Dessa skall

- a) vara av gemensamt intresse,
- b) genomföras av offentliga eller halvvoffentliga organ, erkända branschorganisationer eller andra organ som av förvaltningsmyndigheten utsetts för detta,
- c) inte ge negativa effekter på havsmiljön.

Varje projekt bör omfatta vetenskaplig övervakning under minst fem år, och denna skall särskilt avse utvärdering och kontroll av utvecklingssituationen för fiskeresurserna i det berörda havsområdet. Förvaltningsmyndigheten skall varje år överlämna rapporterna om den vetenskapliga övervakningen till kommissionen för kännedom.

Kriterier för tilldelning av stöd**Gemensamma bestämmelser**

- a) Investeringarna skall
 - bidra till att strukturförbättringarna i fråga ger bestående ekonomiska fördelar,
 - lämna tillräckliga garantier för teknisk och ekonomisk bärkraft, i synnerhet så att risken för att skapa överskott i produktionskapaciteten undviks.
- b) Stöd kan beviljas till investeringar i anläggningar som är avsedda att förbättrade hygieniska förhållandena eller människors och djurs hälsa, att förbättra produktkvaliteten eller minska miljöförstöringen.

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

- c) Stöd får inte utgå till investeringar i köp av mark, till täckande av allmänna omkostnader utöver 12 % eller till investeringar i fordon för persontransport.

Satser för deltagande

Mål 1-regioner:

 $50\% \leq EU \leq 75\%$ Medlemsstat $\geq 25\%$

Andra regioner:

 $25\% \leq EU \leq 50\%$ Medlemsstat $\geq 50\%$.

(Ändringsförslag 41)

*Bilaga 7 (ny)***Bilaga 7**

Utrustning i fiskehamnar och beredning och saluföring av fiskeri- och vattenbruksprodukter

Allmänna kriterier för tilldelning av stöd för investeringar

För investeringarna gäller följande:

- De skall bidra till att strukturförbättringarna i fråga ger bestående ekonomiska fördelar.
- De skall lämna tillräckliga garantier för teknisk och ekonomisk bärkraft.

Stöd kan beviljas till investeringar i anläggningar som är avsedda att förbättra de hygieniska förhållandena eller människors och djurs hälsa, att förbättra produktkvaliteten eller minska miljöförstöringen.

Stöd får inte utgå till investeringar i köp av mark, till täckande av allmänna omkostnader utöver 12 % och till investeringar i fordon för persontransport.

Utrustning i fiskehamnarna

Investeringarna skall vara av intresse för samtliga fiskare som använder hamnen och bidra till den allmänna utvecklingen av hamnen och till förbättring av de tjänster som erbjuds fiskarna. De skall särskilt avse anläggningar och utrustning som syftar till att

- a) förbättra villkoren för landning, beredning och lagring av fiskeriprodukter i hamnarna,
- b) underhålla fiskefartygens verksamhet (försörjning med bränsle och is, försörjning med vatten, underhåll och reparationer av fiskefartyg,
- c) anpassa kajerna i syfte att förbättra säkerhetsvillkoren vid lastning eller landning av produkter.

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

Materiella investeringar i syfte att förbättra hygien- och hälsovillkoren för människor och djur, att förbättra produkternas kvalitet eller att minska miljöförstöringen får omfattas av stöd.

Beredning och saluföring

I denna förordning skall med "beredning och saluföring av fiskeri- och vattenbruksprodukter" avses samtliga arbetsmoment i kedjan för underhåll, hantering, produktion och distribution mellan landningen och den slutliga produkten.

Följande investeringar skall ej berättiga till stöd:

- i) Fiskeri- och vattenbruksprodukter avsedda att användas och beredas för annan användning än som livsmedel, utom om det rör sig om investeringar som uteslutande avser hantering, beredning och saluföring av avfall från fiskeri- och vattenbruksprodukter samt fångstprodukter som härrör från insjöfiske eller fiske i kustområden med bräckt vatten.
- ii) Detaljhandel, utom om det rör sig om företag inom fiskerisektorn med egen saluföring av i första hand fisk och fiskeriprodukter. Det stödberättigade företagets omsättning får inte överstiga 5 miljoner euro.

Materiella investeringar i syfte att förbättra hygien- och hälsovillkoren för människor och djur, att förbättra produkternas kvalitet eller att minska miljöförstöringen får omfattas av stöd.

Genom undantag från dessa bestämmelser och när investeringarna avser gemensamma anläggningar eller teknik som innebär en betydande minskning av miljökonsekvenserna, får deltagandet från privata stödmottagare begränsas till 30 % av de stödberättigande utgifterna, i stället för 40 %.

Investeringar i företag

Mål 1-regioner

EU ≤ 35%

5% ≤ medlemsstat

Privat stödmottagare ≥ 40%

Andra regioner

EU ≤ 15%

5% ≤ medlemsstat

Privat stödmottagare ≥ 40%

Om det rör sig om investeringar i små och medelstora företag i enlighet med kommissionens rekommendation nr 96/280/EG får finansieringen från EU ökas i en omfattning som motsvarar de andra finansieringsformer än direkt stöd som används, utan att denna ökning får överskrida 10 % av den totala stödberättigande kostnaden. Den privata stödmottagarens deltagande skall minskas i samma utsträckning.

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

Investeringar i allmän infrastruktur**Mål 1-regioner****50% ≤ EU ≤ 75%****Medlemsstat ≥ 25%****Andra regioner:****25% ≤ EU ≤ 50%****Medlemsstat ≥ 50%.**

Möjlighet att öka EU:s procentandel med högst 10 % i mål 1-regioner och i medlemsstater som mottar stöd ur sammanhållningsfonden.

A kan även ökas med upp till 10 % genom andra finansieringsformer.

(Ändringsförslag 42)

*Bilaga 8 (ny)***Bilaga 8****Tillfälligt upphörande av fiskeverksamheten****Definition**

Stöd som är avsedda att delvis kompensera det inkomstbortfall som uppkommit på grund av ett tillfälligt avbrott i fisket som orsakats av oförutsedda och enstaka händelser av framför allt biologisk natur, genom att ett fiskeavtal inte förnyats eller av att en plan upprättats för återhämtning av en resurs som hotar att uttömmas.

Åtgärder för kompensation för inkomstbortfall till besättningen på fartyg som tillfälligt tvingats avbryta sin verksamhet på grund av förutsedda eller oförutsedda händelser.

Villkor

Fartygen skall ha legat stilla under en bestämd period.

Skalor

Fartygsklass angiven i GT	Högsta bidragsbelopp per fartyg och dygn (Euro)
0 till 10	6.2/GT + 24
10 till 25	5.1/GT + 36
25 till 50	3.8/GT + 65
50 till 100	3.0/GT + 107
100 till 250	2.4/GT + 167
250 till 500	1.8/GT + 315
500 till 1 500	1.3/GT + 553
1 500 till 2 500	1.1/GT + 910
2 500 och däröver	0.8/GT + 1 595

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

Stödet kan beviljas för en tid upp till sex månader på så sätt att stödet minskas med 12 % per månad tills ett lägsta belopp på 40 % av skalan uppnåtts.

Åtgärder för besättningsersättning: maximibelopp: 100 ecu/dag/person.

Satser för deltagande

Mål 1-regioner

50% ≤ EU ≤ 75%

Medlemsstat ≥ 25%

Andra regioner

25% ≤ EU ≤ 50%

Medlemsstat ≥ 50%

(Ändringsförslag 43)

Bilaga 9 (ny)

Bilaga 9

Nyskapande åtgärder och tekniskt stöd, socioekonomiska åtgärder, åtgärder som genomförs av branschen och småskaligt kustfiske

Skalor

Stödet beviljas på grundval av de totala kostnader som berättigar till stöd och som beräknas utifrån de reella kostnaderna för projektet.

Satser för deltagande

Mål 1-regioner

50% ≤ EU ≤ 75%

Medlemsstat ≥ 25%

Övriga regioner:

25% ≤ EU ≤ 50%

Medlemsstat ≥ 50%.

(Ändringsförslag 44)

Bilaga 10 (ny)

Bilaga 10

Främjande av fiskemarknaderna

Definition

Med "främjande av fiskemarknaderna" förstås åtgärder som syftar till att främja saluföring av fiske- och vattenbruksprodukter, i synnerhet av rikligt förekommande arter eller arter som fiskas i liten utsträckning, samt åtgärder som främjar en bättre kvalitetspolitik för fiske- och vattenbruksprodukter. Institutionella kampanjer till förmån för skydd av omogen fisk skall även beaktas i detta sammanhang.

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

Villkor

Mottagare av stöd som syftar till att främja fiskemarknaderna måste inrikta sina främjande åtgärder på någon av följande verksamheter:

- a) Kvalitetscertifiering och kvalitetsmärkning.
- b) Marknadsföringskampanjer, inklusive kampanjer som syftar till att höja kvaliteten.
- c) Konsumentundersökningar och konsumenttest.
- d) Organisering av och deltagande i mässor och utställningar.
- e) Organisering av studie- eller affärsresor.
- f) Marknadsundersökningar, inklusive undersökningar som inbegriper möjligheten att saluföra gemenskapsprodukter i tredje land, samt enkäter.
- g) Kampanjer som syftar till att förbättra saluföringsvillkoren och kampanjer till förmån för skydd av omogen fisk.

Inga av de åtgärder som vidtas i syfte att främja konsumtionen får anknytas till kommersiella varumärken. Ett bestämt land eller en bestämd region får inte heller nämnas inom ramen för sådana åtgärder.

Satsar för deltagande

1. Projekt i vilka privata stödmottagare inte deltar finansiellt

Mål 1-regioner:

50 % ≤ EU ≤ 75 %
Medlemsstat ≥ 25 %

Andra regioner:

25 % ≤ EU ≤ 50 %
Medlemsstat ≥ 50 %

2. Projekt i vilka privata stödmottagare deltar finansiellt

Mål 1-regioner:

EU ≤ 35 %
5 % ≤ Medlemsstat
Privat stödmottagare ≥ 40 %

Andra regioner:

EU ≤ 15 %
5 % ≤ Medlemsstat
Privat stödmottagare ≥ 40 %

Om det rör sig om investeringar i små och medelstora företag i enlighet med kommissionens rekommendation nr 96/280/EG får finansieringen från EU ökas i en omfattning som motsvarar de andra finansieringsformer än direkt stöd som används, utan att denna ökning får överskrida 10 % av den totala stödberättigande kostnaden. Den privata stödmottagarens deltagande skall minskas i samma utsträckning.

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 45)

*Bilaga 11 (ny)***Bilaga 11****Finansieringstekniska åtgärder**

I syfte att till fullo utnyttja de eventuellt höjda stödsatserna som omnämns i artikel 28.4 i förordningen om allmänna bestämmelser för strukturfonderna, kan medlemsstaterna vidta finansieringstekniska åtgärder, i synnerhet enligt följande:

- FUF kan delvis finansiera medlemsstaternas deltagande och i förekommande fall privata stödmottagares deltagande i samband med grundande eller utveckling av garantifonder för banklån eller ömsesidiga garantibolag.
- FUF kan delvis finansiera medlemsstaternas deltagande och i förekommande fall privata stödmottagares deltagande i samband med grundande eller ökning av riskkapitalfonder.
- FUF kan även delvis finansiera andra finansieringstekniska åtgärder som kommissionen anser vara stödberättigade.

Regler för stödtilldelningen för varje medlemsstat antas genom beslut av kommissionen, efter samråd med förvaltningskommittén för jordbruksstrukturer och landsbygdsutveckling, förvaltningskommittén för fiske och vattenbrukssektorn, förvaltningskommittén för utveckling och omställning av regioner och kommittén enligt artikel 124 i fördraget.

Tilldelningsreglerna i kommissionens beslut av den 23 april 1997 tillämpas så länge detta beslut inte antas.

Skalor

Stödet beviljas på grundval av de totala kostnader som berättigar till stöd och som beräknas utifrån de reella kostnaderna för projektet.

Satser för deltagande**I. Projekt i vilka privata stödmottagare inte deltar finansiellt****Mål 1-regioner:**

50 % ≤ EU ≤ 75 %
Medlemsstat ≥ 25 %

Övriga regioner:

25 % ≤ EU ≤ 50 %
Medlemsstat ≥ 50 %

II. Projekt i vilka privata stödmottagare deltar finansiellt**Mål 1-regioner:**

EU ≤ 35 %
5 % ≤ medlemsstat ≤ 15 %
Företag ≥ 40 %

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

Övriga regioner:

EU ≤ 15 %

5% ≤ medlemsstat ≤ 25 %

Företag ≥ 40 %

EU:s deltagande kan höjas med upp till 10 % av de totala stödberättigade kostnaderna för kampanjer som genomförs av föreningar eller organisationer inom fiske- eller vattenbrukssektorn. I sådana fall skall andra finansieringsformer än direkta stöd utnyttjas.

Om det rör sig om investeringar i små och medelstora företag i enlighet med kommissionens rekommendation nr 96/280/EG får finansieringen från EU ökas i en omfattning som motsvarar de andra finansieringsformer än direkt stöd som används, utan att denna ökning får överskrida 10 % av den totala stödberättigande kostnaden. Den privata stödmottagarens deltagande skall minska i samma utsträckning.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets förordning om föreskrifter och villkor för strukturåtgärderna inom fiskerisektorn (KOM(98)0728 – C4-0101/99 – 98/0347(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(98)0728 – 98/0347(CNS)) ⁽¹⁾,
 - efter att ha hörts av rådet i enlighet med artiklarna 42 (tidigare artikel 36) och 43 (tidigare artikel 37) i EG-fördraget (C4-0101/99),
 - med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3759/92 om den gemensamma organisationen av marknaden för fiskeri- och vattenbruksprodukter ⁽²⁾,
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från fiskeriutskottet och yttrandena från budgetutskottet och utskottet för regionalpolitik (A4-0244/99).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 250.2 i EG-fördraget,
 3. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
 4. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
 5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 16, 21.1.1999, s. 12.

⁽²⁾ EGT L 388, 31.12.1992, s. 1.

Torsdagen den 6 maj 1999

i) A4-0191/99

Ändrat förslag till rådets förordning (EG) om samordning av stödet till kandidatländerna inom ramen för strategin inför anslutningen (KOM(98)0551 – C4-0606/98 – 98/0094(CNS))

Det ändrade förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Artikel 1 första stycket a (nytt)

Dessutom måste stödet till kandidatländerna harmoniseras när det gäller det gränsöverskridande och mellanstatliga samarbetet (Tacis, Interreg), så att allt stöd tillsammans bildar en samordnad helhet.

(Ändringsförslag 2)

Artikel 3 andra strecksatsen a (ny)

– **Åtgärder ifråga om yrkesutbildning och omskolning inom de områden och sektorer där de stödmottagande länderna skall genomföra åtgärder för omställning och omstrukturering av vissa industrisektorer i syfte att nå upp till målen för partnerskapen för anslutning.**

(Ändringsförslag 3)

Artikel 4

1. Finansieringen genom Phareprogrammet skall inriktas på de huvudsakliga prioriteringarna med anknytning till antagandet av gemenskapens regelverk, det vill säga förstärkning av den administrativa och institutionella kapaciteten i kandidatländerna samt investeringar, med undantag av investeringar som omfattas av de båda stödformer som avses i artiklarna 2 och 3 ovan.

2. Åtgärder på miljöområdet, transportområdet och jordbruks- och landsbygdsutveckling som är en nödvändig del av integrerade program som genomförs inom ramen för omstruktureringen av industrin eller för den regionala utvecklingen kan dock finansieras genom Phare-programmet.

1. Finansieringen genom Phareprogrammet skall inriktas på de huvudsakliga prioriteringarna med anknytning till antagandet av gemenskapens regelverk, det vill säga **upprättande av en rättsstat och demokrati särskilt vad gäller absolut respekt för individens rättigheter, opartiska och snabbt rättssystem, rättsligt samarbete och polissamarbete, i synnerhet inom ramen för kampen mot den organiserade brottsligheten samt övervakningen av de yttre gränserna**, förstärkning av den administrativa och institutionella kapaciteten i kandidatländerna, **varvid vederbörlig hänsyn skall tas till förvaltningen på lokal och regional nivå**, samt investeringar, med undantag av investeringar som omfattas av de båda stödformer som avses i artiklarna 2 och 3 ovan.

2. Åtgärder på miljöområdet, transportområdet och jordbruks- och landsbygdsutveckling som är en nödvändig del av integrerade program som genomförs inom ramen för omstruktureringen av industrin eller för den regionala utvecklingen kan dock finansieras genom Phare-programmet.

2a. Stöd för att förbättra kärnsäkerheten skall beviljas i enlighet med Phare-förordningen.

(*) EGT C 329, 27.10.1998, s. 13.

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 4)

Artikel 7

De stödmottagande länderna skall delta i finansieringen av investeringarna.

För att gemenskapsåtgärder som genomförs med hjälp av de tre stödformer som avses i denna förordning skall få största möjliga ekonomiska effekt skall de stödmottagande länderna systematiskt bidra till finansieringen av investeringarna.

(Ändringsförslag 5)

Artikel 9

1. Kommissionen skall ansvara för samordningen av de insatser som görs via de tre stödformerna och särskilt för att riktlinjer för stödet inför anslutningen fastställs för varje land. Den skall i dessa uppgifter biträdas av den kommitté som avses i förordning (EEG) nr 3906/89, senast ändrad genom förordning (EG) nr 753/96, enligt nedanstående förfarande.

Uppgiften att samordna de insatser och åtgärder som avses i denna förordning skall åligga den kommitté som avses i artikel 9 i rådets förordning (EEG) 3906/89.

2. Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är, om nödvändigt genom omröstning.

3. Kommitténs yttrande skall protokollföras och dessutom har varje medlemsstat rätt att begära att få sin uppfattning tagen till protokollet.

4. Kommissionen skall ta största hänsyn till det yttrande som kommittén avgett. Den skall underrätta kommittén om det sätt på vilket dess yttrande har beaktats.

(Ändringsförslag 6)

Artikel 10

Kommissionen skall sörja för samordning och samstämmighet mellan de åtgärder som genomförs i enlighet med denna förordning med medel från gemenskapens allmänna budget och de åtgärder som finansieras av Europeiska investeringsbanken, via gemenskapens övriga finansieringsinstrument eller av internationella finansieringsinstitut.

Kommissionen skall sörja för samordning och samstämmighet mellan de åtgärder som genomförs i enlighet med denna förordning med medel från gemenskapens allmänna budget och de åtgärder som finansieras av **medlemsstaterna**, Europeiska investeringsbanken, via gemenskapens övriga finansieringsinstrument eller av internationella finansieringsinstitut.

(Ändringsförslag 7)

Artikel 11.2

2. Stödet inför anslutningen skall även omfatta utgifter för uppföljning, kontroll och utvärdering av de utförda åtgärderna.

2. Stödet inför anslutningen skall även omfatta utgifter för uppföljning, kontroll och utvärdering av de utförda åtgärderna **inom de gränser som fastställts genom budgetbesluten.**

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 8)

Artikel 11.3a (ny)

3a. Rådet och parlamentet skall tillsändas årliga rapporter och särskilda kontroll- eller utvärderingsrapporter, samt skall vid behov informeras om samordningskommitténs arbete (kommittéförfarandet).

(Ändringsförslag 9)

Artikel 12.3

3. Beslut om metoder för kontroll och utvärdering skall fattas av kommissionen.

3. Beslut om metoder för kontroll och utvärdering skall fattas av kommissionen **i samverkan med den budgetansvariga myndigheten.**

(Ändringsförslag 10)

Artikel 13

Kommissionen skall *vartannat* år lägga fram en rapport för Europaparlamentet och rådet över stödet inför anslutningen till varje land.

Kommissionen skall **varje** år lägga fram en rapport för Europaparlamentet och rådet över stödet inför anslutningen till varje land.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets förordning (EG) om samordning av stödet till kandidatländerna inom ramen för strategin inför anslutningen (KOM(98)0551 – C4-0606/98 – 98/0094(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(98)0150 ⁽¹⁾) och kommissionens ändrade förslag (KOM(98)0551 – 98/0094(CNS)) ⁽²⁾,
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 235 (nuvarande artikel 308) i EG-fördraget (C4-0273/98 + C4-0606/98),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av sitt yttrande av den 19 november 1998 om det ändrade förslaget till rådets förordning (EG) om samordning av stödet till kandidatländerna inom ramen för strategin inför anslutningen (KOM(98)0551 – C4-0606/98 – 98/0094(CNS)) ⁽³⁾,
- med beaktande av det andra betänkandet från utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor och yttrandena från budgetutskottet, utskottet för externa ekonomiska förbindelser, utskottet för sysselsättning och socialfrågor, utskottet för regionalpolitik, utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd, utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media, utskottet för medborgarligen fri- och rättigheter och inrikesfrågor och budgetkontrollutskottet (A4-0191/99).

⁽¹⁾ EGT C 140, 5.5.1998, s. 26.

⁽²⁾ EGT C 329, 27.10.1998, s. 13.

⁽³⁾ EGT C 379, 7.12.1998, s. 139.

Torsdagen den 6 maj 1999

1. Parlamentet godkänner kommissionens ändrade förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 250.2 i EG-fördraget,
3. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
4. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

j) **A4-0214/99**

Förslag till rådets förordning om gemenskapsstöd för åtgärder inför anslutningen för jordbruk och landsbygdsutveckling i kandidatländerna i Central- och Östeuropa under perioden före anslutningen (KOM(98)0153 – C4-0244/98 – 98/0100(CNS))

Förslaget godkändes med de ändringar som antogs den 19 november 1998 ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ EGT C 379, 7.12.1998, s. 156.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets förordning om gemenskapsstöd för åtgärder inför anslutningen för jordbruk och landsbygdsutveckling i kandidatländerna i Central- och Östeuropa under perioden före anslutningen (KOM(98)0153 – C4-0244/98 – 98/0100(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(98)0153 – 98/0100(CNS)) ⁽¹⁾,
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 235 i EG-fördraget (C4-0244/98),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling och yttrandena från budgetutskottet, utskottet för externa ekonomiska förbindelser, utskottet för regionalpolitik, utskottet för sysselsättning och socialfrågor och utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (A4-0383/98),
- med beaktande av det andra betänkandet från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling (A4-0214/99).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. noterar de ändringar i kommissionens förslag som gjordes av Europeiska rådet den 24-26 mars 1999,
3. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 150, 16.5.1998, s. 14.

Torsdagen den 6 maj 1999

k) A4-0238/99

Förslag till rådets förordning (EG) om ett instrument för strukturpolitiska åtgärder inför anslutningen (KOM(98)0138 – C4-0301/98 – 98/0091(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Första stycket a i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)

Alla andra länder som omfattas av föranslutningsstrategi bör omfattas av liknande program inom ramen för deras rättsliga och avtalsmässiga förbindelser med Europeiska unionen.

(Ändringsförslag 2)

Sjunde stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad

En lämplig balans måste uppnås mellan finansiering av åtgärder för transportinfrastruktur och finansiering av miljöåtgärder.

Med hänsyn till utgångsläget i varje kandidatland måste en lämplig balans uppnås mellan finansiering av åtgärder för transportinfrastruktur och finansiering av miljöåtgärder. Fram till år 2006 bör andelen miljöåtgärder utgöra minst 50 procent av de totala anslagen.

(Ändringsförslag 3)

Åttonde stycket a i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)

Vid gemenskapens beviljande av bidrag inom ramen för ISPA bör de lokala och regionala myndigheterna spela en mer aktiv roll för att anpassningsprocessen skall kunna fungera bättre.

(Ändringsförslag 4)

Tolfta stycket a i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)

De krav som ställs på kandidatländerna i fråga om övervakning och utvärdering (jfr bilaga III) får inte vara större än de som ställs på de nuvarande medlemsstaterna.

(Ändringsförslag 5)

Trettonde stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad

För att det stöd som lämnas av gemenskapen genom ISPA skall förvaltas på ett korrekt sätt bör det införas bestämmelser om effektiva metoder för bedömning, övervakning, utvärdering, och kontroll av åtgärderna. Principen för utvärdering bör preciseras och typen av övervakning och reglerna för den fastställas. Vidare bör det anges vilka åtgärder som bör vidtas med avseende på oegentligheter eller brott mot något av de villkor som fastställdes när stödet från ISPA beviljades.

För att det stöd som lämnas av gemenskapen genom ISPA skall förvaltas på ett korrekt sätt bör det införas bestämmelser om effektiva metoder för bedömning, övervakning, utvärdering, och kontroll av åtgärderna. Principen för utvärdering bör preciseras och typen av övervakning och reglerna för den fastställas. Vidare bör det anges vilka åtgärder som bör vidtas med avseende på oegentligheter eller brott mot något av de villkor som fastställdes när stödet från ISPA beviljades, **i synnerhet de fall där de strategiska prioriteringarna inte beaktats eller hänsyn inte tagits till kraven på en hållbar utveckling.**

(*) EGT C 164, 29.5.1998, s. 4.

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 6)

Trettonde stycket a i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)

Kommissionen skall dessutom till fullo beakta (jfr bilaga III, punkt E) kandidatländernas utveckling och behov, något som kräver flexibilitet och största möjliga insyn, och också mycket information till Europaparlamentet och Europeiska revisionsrätten. I likhet med alla övriga strukturpolitiska åtgärder måste även ISPA återspegla principen i fjärde handlingsprogrammet om lika möjligheter samt integrera perspektivet som rör lika möjligheter för kvinnor och män i all politik och alla åtgärder inom EU och medlemsstaterna. Kvinnor bör aktivt delta i hela beslutsprocessen.

(Ändringsförslag 7)

Artikel 1.1 andra stycket

Genom ISPA skall stöd ges för att bidra till anslutningen till Europeiska unionen av kandidatländerna Bulgarien, Tjeckien, Estland, Ungern, Lettland, Litauen, Polen, Rumänien, Slovakien och Slovenien, nedan kallade "mottagarländer", på området ekonomisk och social sammanhållning, särskilt med avseende på miljö- och transportpolitik i enlighet med föreskrifterna i denna förordning.

Genom ISPA skall stöd ges för att bidra till anslutningen till Europeiska unionen av kandidatländerna Bulgarien, Tjeckien, Estland, Ungern, Lettland, Litauen, Polen, Rumänien, Slovakien och Slovenien, nedan kallade "mottagarländer", **där det främsta målet skall vara ekonomisk och social sammanhållning och främjandet av en hållbar ekologisk utveckling**, särskilt med avseende på miljö- och transportmedelspolitik i enlighet med föreskrifterna i denna förordning.

(Ändringsförslag 8)

Artikel 2.2 a

a) Miljöåtgärder som gör det möjligt för mottagarländerna att uppfylla kraven i gemenskapens miljölagstiftning och uppnå målen i partnerskapen för anslutning.

a) Miljöåtgärder som gör det möjligt för mottagarländerna att uppfylla kraven i gemenskapens miljölagstiftning och uppnå målen i partnerskapen för anslutning. **Dessa åtgärder baserar sig på en ingående undersökning av miljön i varje land och omfattar i främsta rummet**

- bekämpning av vatten- och luftföroreningar,
- avfallshantering,
- en stegvis anpassning av miljölagstiftningen till gemenskapens regelverk samt
- överensstämmelse av alla nya investeringar med gemenskapens regelverk för att genomföra försiktighetsprincipen på detta område,
- förebyggande åtgärder för att förhindra ny miljöförorening.
- bevarandet och återupprättandet av den biologiska mångfalden,
- åtgärder som berör energiförsörjning och en miljövänlig utveckling som sparar resurserna,
- bevarande av naturen.

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 9)

Artikel 2.2 b

- b) Åtgärder för transportinfrastruktur för att främja hållbar rörlighet, särskilt sådana som utgör projekt av gemensamt intresse på grundval av kriterierna i beslut nr 1692/96/EG och sådana som gör det möjligt för mottagarländerna att uppnå målen i partnerskapen för anslutning. Detta omfattar sammankoppling av och driftskompatibilitet mellan de nationella näten och de transeuropeiska näten samt tillträde till dessa nät.
- b) Åtgärder för transportinfrastruktur för att främja **miljömässigt** hållbar rörlighet, särskilt:
- i) sådana som utgör projekt av gemensamt intresse på grundval av kriterierna i beslut nr 1692/96/EG,
 - ii) **projekt som förbättrar driftskompatibiliteten, möjligheterna till kombinerade transporter och sammanhållningen mellan regionerna samt minskar och stabiliserar behovet av rörlighet.**
 - iii) **tillgången till korridorer och till alla områden som omfattas av den gemensamma europeiska transportpolitiken,**
 - iv) **samt åtgärder som gör det möjligt för mottagarländerna att lättare genomföra gemenskapens transportpolitik.**

(Ändringsförslag 10)

Artikel 2.2 b sista stycket

Åtgärderna skall vara tillräckligt omfattande för att ha en väsentlig effekt med avseende på miljöskydd eller förbättring av transportinfrastrukturnäten. Den totala kostnaden för varje åtgärd skall *i princip* inte understiga fem miljoner euro.

Åtgärderna skall vara tillräckligt omfattande för att ha en väsentlig effekt med avseende på miljöskydd eller förbättring av transportinfrastrukturnäten. Den totala kostnaden för varje åtgärd skall **förutom i välmotiverade undantagsfall** inte understiga fem miljoner euro.

(Ändringsförslag 11)

Artikel 2.4a (ny)

4a. Gemenskapen skall fästa stor uppmärksamhet vid att stöden inte på ett oproportionerligt sätt koncentreras till vägtransportprojekt till förfång för övriga transportmedel.

(Ändringsförslag 12)

Artikel 3 andra stycket

De årliga anslagen skall godkännas av den budgetansvariga myndigheten inom budgetplanernas gränser.

De årliga anslagen skall godkännas av den budgetansvariga myndigheten inom budgetplanernas gränser **med respekt för principerna om sund ekonomisk förvaltning i artikel 2 i budgetförordningen.**

(Ändringsförslag 1)

Artikel 5.1

1. Åtgärder som finansieras av gemenskapen genom ISPA skall vara förenliga med bestämmelserna i Europa-avtalen, inbegripet genomföranderegler för tillämpning av statsstödsbestämmelserna, och skall bidra till att verkställa gemenskapens politik, särskilt i fråga om skydd och förbättring av miljön samt transport och transeuropeiska nät.

1. Åtgärder som finansieras av gemenskapen genom ISPA skall vara förenliga med bestämmelserna i Europa-avtalen, inbegripet genomföranderegler för tillämpning av statsstödsbestämmelserna **samt gemenskapslagstiftningen om offentlig upphandling**, och skall bidra till att verkställa gemenskapens politik, särskilt i fråga om skydd och förbättring av miljön samt transport och transeuropeiska nät.

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 14)

Artikel 5.3

3. Kommissionen skall eftersträva samordning och följdriktighet mellan de åtgärder som företas i mottagarländerna enligt denna förordning och verksamhet som utförs av Europeiska banken för återuppbyggnad och utveckling (ERBD), Världsbanken och liknande finansiella institut.

3. Kommissionen skall eftersträva samordning och följdriktighet mellan de åtgärder som företas i mottagarländerna enligt denna förordning och **medlemsstaternas bilaterala verksamhet samt** verksamhet som utförs av Europeiska banken för återuppbyggnad och utveckling (ERBD), Världsbanken och liknande finansiella institut.

(Ändringsförslag 15)

Artikel 6.4 första stycket

4. Förstudier och tekniska stödåtgärder får i undantagsfall finansieras med 100 % av den totala kostnaden.

4. Förstudier och tekniska stödåtgärder **när det gäller stödberättigade projekt samt allmänt tekniskt stöd som beviljats de nationella, regionala och lokala myndigheterna i kandidatländerna, inklusive miljömyndigheterna**, får i undantagsfall finansieras med 100 % av den totala kostnaden.

(Ändringsförslag 16)

Artikel 7.2

2. Mottagarländerna skall lämna in ansökningar om stöd till kommissionen. Kommissionen får dock på eget initiativ bevilja stöd enligt artikel 2.4.

2. Mottagarländerna skall lämna in ansökningar om stöd till kommissionen. Kommissionen får dock på eget initiativ bevilja stöd enligt artikel 2.4, **om det är av avgörande intresse för gemenskapen.**

(Ändringsförslag 17)

Artikel 8.3, första stycket a, b och c (nytt)

När utbetalningen sker i form av förskott, återbetalas denna av den betalningsansvariga myndigheten då ingen begäran om utbetalning inkommit till kommissionen inom 18 månader efter beslutet.

Mottagarländerna är i första hand ansvariga för att vidta rättsliga åtgärder mot oegentligheter, att dra konsekvenser av varje viktig förändring som påverkar en åtgärds natur eller villkoren för dess genomförande eller kontroll och att verkställa nödvändiga finansiella korrigeringar. Detta utesluter dock inte att kommissionen också har ett ansvar.

Om kommissionen anser att ett mottagarland inte uppfyllt sina förpliktelser, skall kommissionen skjuta upp de aktuella mellanbetalningarna och begära av mottagarlandet att detta skall lägga fram en utredning inom en bestämd tidsrymd. Vid tidsfristens utgång och i avsaknad av korrigeringar från mottagarlandets sida skall kommissionen minska förskottet eller avveckla sitt deltagande helt eller delvis.

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 18)

Artikel 9.1 b

b) regelbundet kontrollerar att de åtgärder som finansieras av gemenskapen har genomförts på ett korrekt sätt,

b) regelbundet kontrollerar att de åtgärder som finansieras av gemenskapen har genomförts på ett korrekt sätt, **och att det genomförts interna åtgärder som överensstämmer med principerna om sund förvaltning,**

(Ändringsförslag 19)

Artikel 9.1 da (ny)

da) regelbundet kontrollerar att de åtgärder som finansieras av gemenskapen bidrar till regionens utveckling och inte permanentar ineffektiva och miljöskadliga strukturer.

(Ändringsförslag 20)

Artikel 9.1db (ny)

db) lägger fram en årlig utvärderingsrapport.

(Ändringsförslag 21)

Artikel 9.4

4. Finansieringsavtalet skall också innehålla bestämmelser om nedsättning, tillfälligt innehållande och upphävande av stöd om det sätt på vilket en åtgärd genomförs inte motiverar en del av eller hela det tilldelade stödet.

4. Finansieringsavtalet skall också innehålla bestämmelser om nedsättning, tillfälligt innehållande och upphävande av stöd om det sätt på vilket en åtgärd genomförs inte motiverar en del av eller hela det tilldelade stödet. **Detta gäller framför allt om kandidatländerna inte tagit vederbörlig hänsyn till de strategiska prioriteringarna och i de fall då en noggrann samordning av projekten inte säkerställts, framför allt beträffande att spara resurser och uppfylla kraven på en hållbar utveckling. Det sistnämnda är särskilt viktigt i de fall då inga effektiva förvaltnings-, kontroll-, övervaknings- och utvärderingssystem upprättats.**

(Ändringsförslag 22)

Artikel 12 andra stycket

Europaparlamentet skall yttra sig över rapporten *med minsta möjliga dröjsmål*. Kommissionen skall informera om det sätt på vilket yttrandet har beaktats.

Europaparlamentet skall yttra sig över rapporten **inom tre månader**. Kommissionen skall informera om det sätt på vilket yttrandet har beaktats.

(Ändringsförslag 23)

Artikel 12 andra stycket a (nytt)

I verksamhetsberättelsen för det därpå följande året skall kommissionen ange det sätt på vilket yttrandet har beaktats.

(Ändringsförslag 24)

Artikel 12 andra stycket b (nytt)

År 2003 skall kommissionen utarbeta en mellanrapport om tillämpningen av ISPA. Kommissionen skall samtidigt vid behov lägga fram ett förslag om ändring av gällande lagstiftning och överlämna det till Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén för yttrande.

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 25)

Artikel 14 första stycket

När kommissionen genomför denna förordning skall den biträdas av en rådgivande kommitté som består av företrädare för medlemsstaterna och som har en företrädare för kommissionen som ordförande. Europeiska investeringsbanken skall utse en företrädare utan rösträtt.

När kommissionen genomför denna förordning skall den biträdas av en rådgivande kommitté som består av företrädare för medlemsstaterna och som har en företrädare för kommissionen som ordförande. Europeiska investeringsbanken skall utse en företrädare utan rösträtt. **Mottagarländerna skall regelbundet hållas underrättade om kommitténs arbete.**

(Ändringsförslag 26)

Bilaga I, punkt 4

4. En kostnadseffektivitetsanalys, inbegripet direkta och indirekta effekter på sysselsättningen.

4. En kostnadseffektivitetsanalys, inbegripet direkta och indirekta effekter på sysselsättningen, **som i mån av möjlighet skall kvantifieras.**

(Ändringsförslag 27)

Bilaga I, punkt 6

6. Information om åtgärdens plats och prioritet inom den nationella miljöstrategin som denna anges i det nationella programmet för att anta gemenskapens regelverk.

6. Information om åtgärdens plats och prioritet inom den nationella miljöstrategin som denna anges i det nationella programmet för att anta gemenskapens regelverk **samt kvinnors deltagande i alla stadier av beslutsprocessen.**

(Ändringsförslag 28)

Bilaga I, punkt 7

7. Information om den nationella strategin för transportutveckling och plats och prioritering för åtgärderna inom den strategin.

7. Information om den nationella strategin för transportutveckling, plats och prioritering för åtgärderna inom den strategin, **inbegripet i hur hög grad den överensstämmer med riktlinjerna för de transeuropeiska transportnäten och med den Europatäckande transportstrategin.**

(Ändringsförslag 29)

Bilaga I, punkt 8a (ny)

8a. Uppgifter om efterlevnad av arbetstagarnas grundläggande rättigheter och om hänsynstagande till socialt särskilt missgynnade grupper.

(Ändringsförslag 30)

Bilaga II, stycke A, punkt 1

1. Deras ekonomiska och sociala fördelar, inbegripet deras potentiella hävstångseffekt på privat finansiering, som skall sammanfalla med de använda resurserna. En bedömning skall göras mot bakgrund av en kostnadseffektivitetsanalys.

1. Deras ekonomiska, **sysselsättningspolitiska** och sociala fördelar, inbegripet deras potentiella hävstångseffekt på privat finansiering, som skall sammanfalla med de använda resurserna. En bedömning skall göras mot bakgrund av en kostnadseffektivitetsanalys.

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 31)

*Bilaga III, stycke D, punkt 4 ea (ny)***ea) hur åtgärderna bidragit till att skapa sysselsättning,**

(Ändringsförslag 32)

Bilaga III, stycke F

F. Utvärderingen i efterhand skall avse hur resurserna använts, hur effektivt stödet är samt dess effekt. Den skall omfatta de faktorer som bidrar till att genomförandet av en åtgärd lyckas eller misslyckas samt insatser och resultat. Efter det att åtgärder avslutats, skall kommissionen och mottagarländerna därför utvärdera det sätt som de genomförts på, även med avseende på hur effektivt resurserna använts. Utvärderingen skall också visa vilken effekt de har haft för en bedömning av om de ursprungliga målen har uppnåtts. Denna utvärdering skall bland annat visa i vilken mån åtgärderna har bidragit till att gemenskapens miljöpolitik, de transeuropeiska näten och den gemensamma transportpolitiken genomförts. Den skall dessutom innehålla en bedömning av *hur åtgärderna* påverkar miljön.

F. Utvärderingen i efterhand skall avse hur resurserna använts, hur effektivt stödet är samt dess effekt. Den skall omfatta de faktorer som bidrar till att genomförandet av en åtgärd lyckas eller misslyckas samt insatser och resultat. Efter det att åtgärder avslutats, skall kommissionen och mottagarländerna därför utvärdera det sätt som de genomförts på, även med avseende på hur effektivt resurserna använts. Utvärderingen skall också visa vilken effekt de har haft för en bedömning av om de ursprungliga målen har uppnåtts. Denna utvärdering skall bland annat visa i vilken mån åtgärderna har bidragit till att gemenskapens miljöpolitik, de transeuropeiska näten och den gemensamma transportpolitiken genomförts. Den skall dessutom innehålla en bedömning av **åtgärdernas sociala och sysselsättningspolitiska konsekvenser på kort och lång sikt samt hur de** påverkar miljön.

(Ändringsförslag 33)

Bilaga IV, punkt 2

2. Information om hur gemenskapens stöd genom ISPA bidragit till mottagarländernas ansträngningar att genomföra gemenskapens miljöpolitik *och att stärka de transeuropeiska transportnäten*. Balansen mellan miljö- och transportåtgärder.

2. Information om hur gemenskapens stöd genom ISPA bidragit till mottagarländernas ansträngningar att genomföra gemenskapens miljöpolitik, **gemenskapens transportpolitik och politiken för det transeuropeiska nätet**. Balansen mellan miljö- och transportåtgärder.

(Ändringsförslag 34)

*Bilaga IV, punkt 2a (ny)***2a. hur åtgärderna bidragit till att skapa sysselsättning.**

(Ändringsförslag 35)

Bilaga IV, punkt 3

3. Bedömning av hur förenliga gemenskapens stödåtgärder genom ISPA är med gemenskapens politik, inklusive den för miljöskydd, transport, konkurrens *och* offentlig upphandling.

3. Bedömning av hur förenliga gemenskapens stödåtgärder genom ISPA är med gemenskapens politik, inklusive den för miljöskydd, transport, konkurrens, **sysselsättning och socialfrågor** samt offentlig upphandling.

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 36)

*Bilaga IV, punkt 3a (ny)***3a. Åtskillnad mellan infrastrukturåtgärder enligt transportslag.****Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets förordning om ett instrument för strukturpolitiska åtgärder inför anslutningen (KOM(98)0138 – C4-0301/98 – 98/0091(CNS))**

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(98)0138 – 98/0091(CNS))⁽¹⁾,
 - med beaktande av kommissionens meddelande till rådet om Agenda 2000: instrument för strukturpolitiska åtgärder inför anslutningen (KOM(98)0182),
 - efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 308 i EG-fördraget (f.d. artikel 235 i EG-fördraget) (C4-0301/98),
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för regionalpolitik och yttrandena från utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor, budgetutskottet, utskottet för externa ekonomiska förbindelser, utskottet för sysselsättning och socialfrågor, utskottet för transport och turism, utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd och utskottet för kvinnors rättigheter (A4-0382/98),
 - med beaktande av att de ändringar som företagits av Europeiska rådet den 24-26 mars 1999 stämmer överens med andan i de ändringar som Europaparlamentet godkänt vid omröstningen den 19 november 1998,
 - med beaktande av andra betänkandet från utskottet för regionalpolitik (A4-0238/99).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 164, 29.5.1998, s. 4.

I) A4-0146/99**Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets förordning om ändring av förordning (EG, Euratom) nr 2728/94 om upprättande av en garantifond för åtgärder avseende tredje land (KOM(98)0168 – C4-0302/98 – 98/0117(CNS))**

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(98)0168 – 98/0117(CNS)), i den form som har blivit föremål för en politisk överenskommelse i rådet,
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 235 i EG-fördraget och artikel 203 i Euratom-fördraget (C4-0302/98),

Torsdagen den 6 maj 1999

- med beaktande av den rapport om Agenda 2000 som rådet överlämnade till Europeiska rådet vid dess sammanträde i Wien den 11-12 december 1998 ⁽¹⁾,
- med beaktande av de ändringar parlamentet antog under sammanträdet den 19 november 1998 ⁽²⁾
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från budgetutskottet (A4-0388/98),
- med beaktande av tilläggsbetänkandet från budgetutskottet (A4-0146/99).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag i den form som har blivit föremål för en politisk överenskommelse i rådet,
2. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra texten i det förslag som parlamentet godkänt
3. anser att det inte är nödvändigt att sammankalla samrådskommittén med tanke på att rådet har tagit hänsyn till parlamentets ändringsförslag,
4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ Rådets dokument 13621/98 Addendum 5, av den 7 december 1998.

⁽²⁾ EGT C 379, 7.12.1998, s. 155.

m) A4-0229/99

Förslaget till rådets förordning om stöd från Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket (EUGFJ) till landsbygdens utveckling (KOM(98)0158 – C4-0297/98 – 98/0102(CNS))

Förslaget godkändes med de ändringar som antogs den 19 november 1998 ⁽¹⁾ och med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Artikel 2 inledning

Stöd till landsbygdens utveckling får när det gäller jordbruksverksamheter och omställning av dessa ges för att:

Stöd till landsbygdens utveckling, **vilka i första hand koncentreras på verksamheter i mångsidiga jordbruksföretag** och omställning av dessa, får ges för att:

(Denna ändring ersätter ändr. 8 och 133 som antogs den 19 november 1998)

(Ändringsförslag 2)

Bilaga, tabell, artikel 8.2

Artikel	Ändamål	ecu
8.2	startstöd	25 000

Artikel	Ändamål	ecu
8.2	startstöd	30 000

(Denna ändring ersätter ändr. 111 som antogs den 19 november 1998)

⁽¹⁾ EGT C 379, 7.12.1998, s. 241.

^(*) EGT C 170, 4.6.1998, s. 67.

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 3)

Bilaga, tabell, artikel 15.3

Artikel	Ändamål	ecu	
15.3	lägsta kompensationsbidrag	40	per hektar
	högsta kompensationsbidrag	200	per hektar

Artikel	Ändamål	ecu	
15.3	lägsta kompensationsbidrag	100	per hektar
	högsta kompensationsbidrag	400 300	per hektar per hektar om det är frågan om mark som är avsedd för att odla djurfoder.

(Denna ändring ersätter ändr. 112 som antogs den 19 november 1998)

(Ändringsförslag 4)

Bilaga, tabell, artikel 30.2

Artikel	Ändamål	ecu	
30.2	lägsta kompensationsbidrag	40	per hektar
	högsta kompensationsbidrag	120	per hektar

Artikel	Ändamål	ecu	
30.2	lägsta kompensationsbidrag	60	per hektar
	högsta kompensationsbidrag	150	per hektar

(Denna ändring ersätter ändr. 113 som antogs den 19 november 1998)

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets förordning om stöd från Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket (EUGFJ) till landsbygdens utveckling (KOM(98)0158 – C4-0297/98 – 98/0102(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(98)0158 – 98/0102(CNS))⁽¹⁾,
- efter att ha hört av rådet i enlighet med artikel 43 (nuvarande artikel 37) i EG-fördraget (C4-0297/98),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling och yttrandena från utskottet för sysselsättning och socialfrågor, utskottet för regionalpolitik, utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi, utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd, budgetkontrollutskottet, fiskerikutskottet och utskottet för kvinnors rättigheter (A4-0405/98),
- med beaktande av det andra betänkandet från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling (A4-0229/99).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. noterar de ändringar i kommissionens förslag som gjordes av Europeiska rådet den 24-26 mars 1999,
3. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 170, 4.6.1998, s. 67.

Torsdagen den 6 maj 1999

n) A4-0213/99

Förslag till rådets förordning om finansiering av den gemensamma jordbrukspolitiken (KOM(98)0158 – C4-0298/98 – 98/0112(CNS))

Förslaget godkändes med de ändringar som antogs den 28 januari 1999 ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Protokoll av detta datum, del II.1a.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets förordning om finansiering av den gemensamma jordbrukspolitiken (KOM(98)0158 – C4-0298/98 – 98/0112(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(98)0158 – 98/0112(CNS)) ⁽¹⁾,
 - efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 43 (nuvarande artikel 37) i EG-fördraget (C4-0298/98),
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling och yttrandena från budgetutskottet och utskottet för regionalpolitik (A4-0444/98),
 - med beaktande av det andra betänkandet från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling (A4-0213/99).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. noterar de ändringar i kommissionens förslag som gjordes av Europeiska rådet den 24-26 mars 1999,
 3. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 170, 4.6.1998, s. 85.

o) A4-0231/99

Förslag till rådets förordning om upprättande av gemensamma bestämmelser för system för direkt stöd inom ramen för den gemensamma jordbrukspolitiken (KOM(98)0158 – C4-0299/98 – 98/0113(CNS))

Förslaget godkändes med de ändringar som antogs den 28 januari 1999 ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Protokoll av detta datum, del II.1b.

Torsdagen den 6 maj 1999

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets förordning om upprättande av gemensamma bestämmelser för system för direkt stöd inom ramen för den gemensamma jordbrukspolitiken (KOM(98)0158 – C4-0299/98 – 98/0113(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(98)0158 – 98/0113(CNS))⁽¹⁾,
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 43 (nuvarande artikel 37) i EG-fördraget (C4-0299/98),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling och yttrandena från budgetutskottet, utskottet för regionalpolitik, utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd och budgetkontrollutskottet (A4-0480/98).
- med beaktande av andra betänkandet från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling (A4-0231/99).

1. Parlamentet antar kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. noterar de ändringar i kommissionens förslag som gjordes av Europeiska rådet den 24-26 mars 1999,
3. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 170, 4.6.1998, s. 93.

p) A4-0212/99

Förslag till rådets förordning om den gemensamma organisationen av marknaden för nötkött (KOM(98)0158 – C4-0294/98 – 98/0109 (CNS))

Förslaget godkändes med de ändringar som antogs den 28 januari 1999⁽¹⁾ och följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Artikel 24a (ny)

Artikel 24a

1. Interventionsåtgärder för att undvika eller mildra en avsevärd sänkning av priserna kan ske i form av uppköp av interventionsorgan.

Interventionsåtgärderna kan vidtas för vuxna nötkreatur och för färskt och kylt kött från dessa djur i form av slaktkroppar, halva slaktkroppar, kompenserade kvartsparter, framkvartsparter eller bakkvartsparter som klassificerats i enlighet med gemenskapens klassificeringsskala i förordning (EEG) 1208/81.

⁽¹⁾ Protokoll av detta datum, del II.1 c.

(*) EGT C 170, 4.6.1998, s. 13.

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

2. Om de villkor som fastställs i punkt 3 är uppfyllda kan det beslutas att interventionsorganen i en eller flera medlemsstater eller i en region i en medlemsstat vid offentliga anbudsförfaranden skall köpa upp en eller flera kategorier, kvaliteter eller kvalitetsgrupper, som skall fastställas, av färskt eller kylt nötkött enligt KN-nummer 0201 10 00 och 0201 20 20 till 0201 20 50 med ursprung i gemenskapen för att garantera ett rimligt stöd till marknaden med hänsyn tagen till säsongsvariationer vad gäller slakt.

Uppköpen får inte överskrida 350 000 ton per år för hela gemenskapen.

Rådet kan med kvalificerad majoritet på förslag av kommissionen ändra denna kvantitet.

3. För varje kvalitet eller kvalitetsgrupp som får köpas upp får anbudsförfarandet inledas enligt bestämmelserna i punkt 8 när följande två villkor båda samtidigt uppfylls under två veckor i följd i en medlemsstat eller i en region i en medlemsstat:

- Det genomsnittliga marknadspriset inom gemenskapen som är noterat på grundval av gemenskapens klassificeringsskala för slaktkroppar av vuxna nötkreatur är lägre än 84 % av interventionspriset,
- Det genomsnittliga marknadspriset som är noterat på grundval av ovannämnda skala i en eller flera medlemsstater eller regioner i en medlemsstat är lägre än 80 % av interventionspriset.

Interventionspriset skall fastställas till:

- 3 475 euro per ton för perioden från den 1 januari till den 30 juni år 2000,
- 3 301,24 euro per ton för perioden från den 1 juli år 2000 till den 30 juni år 2002,

4. Anbudsförfarandet skall tillfälligt upphöra för en eller flera kvaliteter eller en eller flera kvalitetsgrupper om något av följande gäller:

- Under två veckor i följd uppfylls inte längre båda villkoren i punkt 3.
- Interventionsuppköp är inte längre lämpligt med hänsyn till kriterierna i punkt 2.

5. Interventionen skall också inledas om genomsnittspriset på gemenskapsmarknaden för okastrerade handjur som är yngre än två år eller för kastrerade handjur, vilket noteras på grundval av gemenskapens klassificeringsskala för slaktkroppar av vuxna nötkreatur, under två på varandra följande veckor faller under 78 % av interventionspriset och om det genomsnittliga marknadspriset för okastrerade handjur som är yngre än två år eller för kastrerade handjur, vilket noteras på grundval av gemenskapens klassificeringsskala för slaktkroppar av vuxna nötkreatur, i en medlemsstat eller regioner i en medlemsstat faller under 60 % av interventionspriset. I detta fall skall uppköpen av de berörda kategorierna ske i de medlemsstater eller regioner i en medlemsstat där prisnivån ligger under denna gräns.

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

Med förbehåll för vad som föreskrivs i punkt 6 skall alla anbud antas i samband med dessa uppköp.

De kvantiteter som har köpts upp i enlighet med denna punkt skall inte beaktas vid tillämpningen av de uppköps-tak som anges i punkt 2.

6. Endast de anbud som är lika med eller lägre än det genomsnittliga marknadspris som har noterats i en medlemsstat eller region i en medlemsstat plus ett belopp som senare skall fastställas på grundval av objektiva kriterier, får antas under den uppköpsordning som avses i punkt 2 och 5.

7. För varje kvalitet eller kvalitetsgrupp som kan komma i fråga för interventionsuppköp skall man enligt ett anbuds-förfarande fastställa de uppköpspriser och kvantiteter som kan omfattas av interventionsuppköpet. Priserna och kvantiteterna får under vissa omständigheter fastställas per medlemsstat eller region i en medlemsstat på grundval av de genomsnittliga marknadspriser som har noterats. Alla som berörs skall garanteras lika tillgång till dessa anbuds-förfaranden. Uppköpen skall inledas på grundval av betingelser som i nödvändig utsträckning skall fastställas närmare med hänsyn till strukturen på handeln.

8. Enligt förfarandet i artikel 39 skall man

- fastställa de kategorier, kvaliteter eller grupper av kvaliteter av produkter som kan komma i fråga för interventionsuppköp,
- besluta om inledning och återupptagande av anbuds-förfaranden och om tillfälligt uppehåll i anbuds-förfaranden i det fall som avses i punkt 4, sista strecksatsen,
- fastställa de uppköpspriser och kvantiteter som skall gälla för interventionen,
- fastställa beloppet för det tillägg som anges i punkt 6,
- fastställa genomförandebestämmelser för denna artikel, särskilt sådana som förhindrar en nedåtgående prisspiral,
- fastställa övergångsbestämmelser i nödvändig utsträckning för att denna ordning skall kunna genom-föras.

Kommissionen skall fatta beslut om

- inledning av interventionsuppköp enligt punkt 5 och om tillfälligt uppehåll i dessa om något eller några av de förhållanden som anges i samma punkt inte längre gäller,
- tillfälligt uppehåll i uppköp enligt punkt 4 första strecksatsen.

Från och med den 1 juli 2002 skall ett automatiskt interventionssystem, ett så kallat skyddsnet, införas. Om det genomsnittliga marknadspriset på tjurar och stutar i en medlemsstat (eller i en region i en medlemsstat) understiger 2 000 euro/ton skall kommissionen via förvaltningskommittén organisera anbuds-förfaranden i den berörda medlemsstaten.

(Ersätter ändringsförslag 92, 93, 114 och 118 antagna den 28 januari 1999)

Torsdagen den 6 maj 1999

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets förordning om den gemensamma organisationen av marknaden för nötkött (KOM(98)0158 – C4-0294/98 – 98/0109 (CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(98)0158 – 98/0109(CNS))⁽¹⁾,
 - efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 43 (nuvarande artikel 37) i EG-fördraget (C4-0294/98),
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling och yttrandena från budgetutskottet och budgetkontrollutskottet (A4-0494/98),
 - med beaktande av det andra betänkandet från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling (A4-0212/99).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. noterar de ändringar som gjorts i kommissionens förslag av Europeiska rådet den 24-26 mars 1999,
 3. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 170, 4.6.1998, s. 13.

q) **A4-0232/99**

I.

Förslag till rådets förordning om den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter (KOM(98)0158 – C4-0295/98 – 98/0110(CNS))

Förslaget godkändes med de ändringar som antogs vid sammanträdet den 28 januari 1999⁽¹⁾ och följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Artikel 24a (ny)

Artikel 24a

Före den 31 december 2002 skall kommissionen lägga fram en rapport om tillämpningen av denna förordning; kommissionen skall dessutom lämna förslag

- som möjliggör att den procentsats som grundar sig på riktpriiset för mjölk för den avgift som måste betalas om den individuella mjölkkvoten överskrids, varje år på nytt kan fastställas för respektive kommande tolv-månadersperiod (flexibilisering av extraavgiften),
- till utformningen av den gemensamma jordbrukspolitiken för mjölk så snart som möjligt med avseende på bestämmelserna om kvotering samt

⁽¹⁾ Protokoll av detta datum, del II.1 d.

(*) EGT C 170, 4.6.1998, s. 38.

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

- till anpassning av de mjölkprodukter som är avsedda för osttillverkning till de villkor som gäller på marknaden samt vid lagring.

(Ersätter ändr. 45 antaget den 28 januari 1999)

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets förordning om den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter (KOM(98)0158 — C4-0295/98 — 98/0110(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(98)0158 — 98/0110(CNS))⁽¹⁾,
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 43 (nuvarande artikel 37) i EG-fördraget (C4-0295/98),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling (A4-0446/98),
- med beaktande av andra betänkandet från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling (A4-0232/99).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. noterar de ändringar som Europeiska rådet den 24-26 mars 1999 tillförde kommissionens förslag,
3. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 170, 4.6.1998, s. 38.

II.

Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 3950/92 om införande av en tilläggsavgift inom sektorn för mjölk- och mjölkprodukter (KOM(98)0158 — C4-0296/98 — 98/0111(CNS))

Förslaget godkändes med de ändringar som antogs vid sammanträdet den 28 januari 1999⁽¹⁾ och följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 2)

ARTIKEL 1.1a (ny)

Artikel 1 andra stycket (förordning (EEG) nr 3950/92)

- 1a. Artikel 1 andra stycket skall ersättas med följande:**

”Avgiften skall vara 115 % av riktpriiset för mjölk. Frånsett detta kan rådet vid början av varje tolv-

⁽¹⁾ Protokoll av detta datum, del II.1 d.

^(*) EGT C 170, 4.6.1998, s. 60.

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

månadersperiod (den 1 april), på förslag av kommissionen och efter att ha hört Europaparlamentet från och med mejeriåret 2003/2004 ändra storleken på avgiften i enlighet med den rådande marknadssituationen.”

(Ersätter ändr. 7 antaget den 28 januari 1999)

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 3950/92 om införande av en tilläggsavgift inom sektorn för mjölk och mjölkprodukter (KOM(98)0158 – C4-0296/98 – 98/0111(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(98)0158 – 98/0111(CNS))⁽¹⁾,
 - efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 43 (nuvarande artikel 37) i EG-fördraget (C4-0296/98),
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling (A4-0446/98),
 - med beaktande av andra betänkandet från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling (A4-0232/99).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. noterar de ändringar som Europeiska rådet den 24-26 mars 1999 tillförde kommissionens förslag,
 3. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 170, 4.6.1998, s. 60.

r) A4-0215/99

I.

Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 1766/92 om den gemensamma marknaden för spannmål och om upphävande av förordning (EEG) nr 2731/75 om fastställande av standardkvaliteter för vanligt vete, råg, korn, majs och durumvete (KOM(98)0158 – C4-0292/98 – 98/0107(CNS))

Förslaget godkändes med de ändringar som antogs den 28 januari 1999⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Protokoll av detta datum, del II.1 e.

Torsdagen den 6 maj 1999

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 1766/92 om den gemensamma marknaden för spannmål och om upphävande av förordning (EEG) nr 2731/75 om fastställande av standardkvaliteter för vanligt vete, råg, korn, majs och durumvete (KOM(98)0158 – C4-0292/98 – 98/0107(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(98)0158 – 98/0107(CNS)) ⁽¹⁾,
 - efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 43 i EG-fördraget (C4-0292/98),
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling (A4-0496/98),
 - med beaktande av det andra betänkandet från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling (A4-0215/99).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. noterar de ändringar som Europeiska rådet den 24-26 mars 1999 tillförde kommissionens förslag,
 3. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 170, 4.6.1998, s. 1.

II.

Förslag till rådets förordning om upprättande av ett stödssystem för producenter av vissa jordbruksgrödor (KOM(98)0158 – C4-0293/98 – 98/0108(CNS))

Förslaget godkändes med de ändringar som antogs den 28 januari 1999 ⁽¹⁾ och med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Artikel 4a (ny)

Artikel 4a

1. Vad gäller oljeväxter skall arealersättningen minskas till grundnivån för ersättningen per hektar för spannmål i fyra på varandra följande etapper:

- 86,43 euro/ton för skörden år 2000,
- 78,62 euro/ton för skörden år 2001,
- 70,81 euro/ton för skörden år 2002,
- 63,00 euro/ton från och med skörden år 2003.

(Detta ändringsförslag ersätter äf 28.1 som antogs den 28 januari 1999.)

⁽¹⁾ Protokollat av detta datum, del II.1.

^(*) EGT C 170, 4.6.1998, s. 4.

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 2)

*Artikel 4b (ny)***Artikel 4b**

Vad gäller linfrö skall arealersättningen minskas till grundnivån för ersättningen per hektar för spannmål i fyra på varandra följande etapper:

- 94,57 euro/ton för skörden år 2000,
- 84,04 euro/ton för skörden år 2001,
- 73,52 euro/ton för skörden år 2002,
- 63,00 euro/ton från och med skörden år 2003.

(*Detta ändringsförslag ersätter äf. 28.2 som antogs den 28 januari 1999.*)

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets förordning om upprättande av ett stödssystem för producenter av vissa jordbruksgrödor (KOM(98)0158 – C4-0293/98 – 98/0108(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(98)0158 – 98/0108(CNS))⁽¹⁾,
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 43 (nuvarande artikel 37) i EG-fördraget (C4-0293/98),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling och yttrandena från budgetutskottet och utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi (A4-0496/98),
- med beaktande av det andra betänkandet från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling (A4-0215/99).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. noterar de ändringar som Europeiska rådet den 24-26 mars 1999 tillförde kommissionens förslag,
3. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 170, 4.6.1998, s. 4.

Torsdagen den 6 maj 1999

s) A4-0223/99

**Förslag till rådets förordning om den gemensamma organisationen av marknaden för vin
(KOM(98)0370 – C4-0497/98 – 98/0126(CNS))**

Förslaget godkändes med de ändringar som antogs den 11 februari 1999 ⁽¹⁾ och följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

*Avdelning IIIa och artikel 38a (nya)***AVDELNING IIIa****ÅTGÄRDSPROGRAMMET VINPRODUKTER OCH HÄLSA****Artikel 38a**

1. Åtgärdsprogrammet "Vinprodukter och hälsa" består av:

- Forskning om effekterna av användning av vin och andra vinprodukter i människans kost.
- Konsumentinformation med ett budskap som grundar sig på vetenskapliga fakta om vin. Denna information skall inriktas på sådana former av vinkonsumtion som förhöjer de positiva effekterna.
- Åtgärder för att främja måttlig konsumtion samt för att få konsumenten att uppskatta och efterfråga kvalitet.
- Ett system för att fortlöpande förse olika medier med korrekt teknisk information om vinsektorn i syfte att motverka spridning av felaktiga budskap som kan orsaka skada.

2. Kostnaderna för genomförandet av de åtgärder som avses i punkt 1 skall betraktas som interventionsåtgärder i den bemärkelse som avses i artikel 3.1 i förordning (EEG) nr 729/70.

(Dessa ändringar ersätter ändringsförslagen 147, 148 och 149 som antogs den 11 februari 1999)

(Ändringsförslag 2)

Bilaga III.1

- | | |
|--|--|
| <p>1. Vinodlingszon A omfattar</p> <p>a) i Tyskland: alla vinarealer bortsett från arealerna inom vinodlingszon B,</p> <p>b) i Belgien: det belgiska vinodlingsområdet,</p> <p>c) i Luxemburg: det luxemburgiska vinodlingsområdet,</p> <p>d) i Nederländerna: det nederländska vinodlingsområdet,</p> <p>e) i Förenade kungariket: det Förenade Kungarikets vinodlingsområde.</p> | <p>1. Vinodlingszon A, som inte kan utvidgas till att omfatta fler medlemsstater, omfattar</p> <p>a) i Tyskland: alla vinarealer bortsett från arealerna inom vinodlingszon B,</p> <p>b) i Belgien: det belgiska vinodlingsområdet,</p> <p>c) i Luxemburg: det luxemburgiska vinodlingsområdet,</p> <p>d) i Nederländerna: det nederländska vinodlingsområdet,</p> <p>e) i Förenade kungariket: det Förenade Kungarikets vinodlingsområde.</p> |
|--|--|

⁽¹⁾ Protokoll av detta datum, del II.2.

^(*) EGT C 271, 31.8.1998, s 21.

Torsdagen den 6 maj 1999

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets förordning om den gemensamma organisationen av marknaden för vin (KOM(98)0370 – C4-0497/98 – 98/0126 (CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådets förordning KOM(98)0370 – 98/0126(CNS) ⁽¹⁾,
 - efter att ha hört av rådet i enlighet med artikel 43 (nuvarande artikel 37) i EG-fördraget (C4-0497/98),
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för jordbruk och landsbygds utveckling och yttrande från budgetutskottet (A4-0046/99),
 - med beaktande av det andra betänkandet från utskottet för jordbruk och landsbygds utveckling (A4-0223/99).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. noterar de ändringar i kommissionens förslag som gjordes av Europeiska rådet den 24-26 mars 1999,
 3. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 271, 31.8.1998, s. 21.

18. Arbetstagarnas säkerhet i explosiv atmosfär *II**

A4-0155/99

Beslut om gemensam ståndpunkt (EG) nr 13/99 antagen av rådet inför antagandet av rådets och Europaparlamentets direktiv om minimikrav för förbättring av säkerhet och hälsa för arbetstagare som kan utsättas för fara orsakad av explosiv atmosfär (femtonde särdirektivet enligt artikel 16.1 i direktiv 89/391/EEG) (13836/4/98 – C4-0003/99 – 95/0235(COD) – tidigare 95/0235(SYN))

(Medbeslutandeförfarandet – andra behandlingen)

Europaparlamentet fattar detta beslut

- med beaktande av kommissionens förteckning över lagstiftningsförslag som ej var färdigbehandlade i rådet den 1 maj 1999, för vilka Amsterdamfördragets ikraftträdande innebär en förändring av den rättsliga grunden och/eller lagstiftningsförfarande,
- med beaktande av sin resolution av den 4 maj 1999 om förteckningen över lagstiftningsförslag som ej var färdigbehandlade i rådet den 1 maj 1999 med uppgift om ny rättslig grund och en eventuell ändring av lagstiftningsförfarandet till följd av Amsterdamfördragets ikraftträdande ⁽¹⁾
- med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt (C4-0003/99) ⁽²⁾, som rådet bekräftade i sin skrivelse av den 4 maj 1999,
- med beaktande av sitt yttrande vid första behandlingen ⁽³⁾ av kommissionens förslag till rådet KOM(95)0310 ⁽⁴⁾, bekräftad vid sammanträdet den 4 maj 1999,

⁽¹⁾ Protokoll av detta datum, del II.7.

⁽²⁾ EGT C 55, 25.2.1999, s. 45.

⁽³⁾ EGT C 198, 8.7.1996, s. 177.

⁽⁴⁾ EGT C 332, 9.12.1995, s. 10.

Torsdagen den 6 maj 1999

- med beaktande av kommissionens ändrade förslag KOM(97)0123 ⁽¹⁾,
 - med beaktande av artikel 251.2 i EG-fördraget,
 - med beaktande av artikel 72 i arbetsordningen,
 - med beaktande av andrabehandlingsrekommendationen från utskottet för sysselsättning och socialfrågor (A4-0155/99).
1. Parlamentet ändrar den gemensamma ståndpunkten på nedanstående sätt,
 2. uppmanar kommissionen att ställa sig bakom parlamentets ändringar i det yttrande som kommissionen skall avge i enlighet med artikel 251.2,
 3. uppmanar rådet att godkänna alla parlamentets ändringar,
 4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till rådet och kommissionen.

(¹) EGT C 184, 17.6.1997, s. 1.

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 2)

*Artikel 4a (ny)***Artikel 4a****Allmänna skyldigheter**

För att garantera arbetstagarnas säkerhet och hälsa skall arbetsgivaren, i enlighet med de grundläggande principerna för riskbedömning och de som fastställs i artikel 3, vidta de åtgärder som är nödvändiga för att säkerställa att

- arbetsplatsen, där explosiv atmosfär kan uppstå i sådana mängder att arbetstagarnas säkerhet och hälsa äventyras, är utformad så att arbetstagarna kan utföra sina arbetsuppgifter utan att äventyra sin eller andras säkerhet och hälsa,
- övervakning utövas på ett ändamålsenligt sätt i enlighet med riskbedömningen när arbetstagare finns närvarande, bl.a. genom användning av kontrollinstrument och modern teknologi på arbetsplatser där explosiv atmosfär kan uppstå i sådana mängder att arbetstagarnas säkerhet och hälsa äventyras,

Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 5, skall varje arbetsgivare säkerställa övervakning av sina arbetstagare på ett ändamålsenligt sätt och utnämna en av arbetstagarna till allmän övervakare, då arbetstagare från flera företag arbetar på samma arbetsplats.

(Ändringsförslag 3)

Artikel 7 andra stycket fjärde strecksatsen a och b (nya)

- att arbetsplatsen och arbetsutrustningen, inbegripet varningsanordningar, är utformade, används och underhålls med tanke på säkerheten,
- att åtgärder i enlighet med direktiv 89/655/EEG har vidtagits så att utrustningen kan användas på ett säkert sätt.

Torsdagen den 6 maj 1999

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 4)

*Artikel 9a (ny)***Artikel 9a****Handbok**

Kommissionen skall i enlighet med förfarandet i artikel 17 i direktiv 89/391/EEG utarbeta en handbok som innehåller riktlinjer för olika sätt på vilka minimikraven i detta direktiv kan uppfyllas. Ändringar och tillägg i handboken skall ske enligt samma förfarande.

(Ändringsförslag 5)

*Artikel 9b (ny)***Artikel 9b****Information till företag**

Medlemsstaterna skall se till att åtgärder vidtas för att informera de företag som sannolikt kommer att beröras av direktivet, särskilt små och medelstora företag, om direktivets bestämmelser. I detta sammanhang skall medlemsstaterna även se till att den handbok som skall utarbetas i enlighet med artikel 9a får stor spridning.

(Ändringsförslag 6)

Bilaga II, punkt 2.-1 (ny)

2.-1. Om en explosiv atmosfär innehåller flera typer av lättantändliga och/eller brännbara gaser, ånga, imma eller stoft, skall säkerhetsåtgärderna vara avpassade för största möjliga potentiella fara.

(Ändringsförslag 7)

Bilaga II.2.7a-7c (nya)

2.7a. Utrustning och säkerhetssystem, som vid strömavbrott kan medföra att ytterligare faror uppstår, skall kunna hållas i säker drift oberoende av det övriga driftsystemet.

2.7b. Utrustning och säkerhetssystem med automatisk drift skall kunna stoppas manuellt, när avvikelser från den normala driften uppstår, förutsatt att detta inte äventyrar säkerheten.

Endast behörig personal får utföra detta.

Torsdagen den 6 maj 1999

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

2.7c. När nödstopssystem aktiveras, skall lagrad energi avledas så snabbt och säkert som möjligt eller isoleras så att den inte längre utgör en fara.

(Ändringsförslag 8)

Bilaga III Varningsskyltar

Ex

EX

19. Rättsliga aspekter på elektronisk handel ***I

A4-0248/99

Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om vissa rättsliga aspekter på den elektroniska handeln på den inre marknaden (KOM(98)0586 – C4-0020/99 – 98/0325(COD))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Skäl 2

(2) Den elektroniska handelns utveckling inom informationssamhället erbjuder stora möjligheter för sysselsättningen i gemenskapen, i synnerhet för de små och medelstora företagen, och den kommer att bidra till de europeiska företagens tillväxt och deras investeringar i innovation.

(2) Den elektroniska handelns utveckling inom informationssamhället erbjuder stora möjligheter för sysselsättningen i gemenskapen, i synnerhet för de små och medelstora företagen, och den kommer att bidra till de europeiska företagens tillväxt och deras investeringar i innovation, **och att öka den europeiska industrins konkurrenskraft om Internet blir tillgängligt för alla.**

(Ändringsförslag 2)

Skäl 2a (nytt)

2a) Gemenskräkten och det som kännetecknar gemenskapens rättssystem är en viktig faktor för att de europeiska medborgarna och operatörerna till fullo, utan att behöva ta hänsyn till några gränser, skall kunna utnyttja de möjligheter som den elektroniska handeln erbjuder. Detta direktiv syftar därför till att se till att en gemenskapsintegration äger rum på hög nivå inom det rättsliga området för att man skall få till stånd ett verkligt område utan inre gränser för informationssamhällets tjänster.

(*) EGT C 30, 5.2.1999, s 4.

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 3)

Skäl 4a (nytt)

4a) För att garantera rättssäkerhet och konsumenternas förtroende måste detta direktiv fastställa en tydlig och enhetlig allmän ram för att täcka samtliga rättsliga aspekter på den elektroniska handeln på den inre marknaden.

(Ändringsförslag 4)

Skäl 5a (nytt)

5a) Det är viktigt att se till att den elektroniska handeln fullt ut kan utnyttja den inre marknads möjligheter och därmed, såsom i fallet med direktivet om television utan gränser, att en hög grad av integration uppnås i gemenskapen.

(Ändringsförslag 5)

Skäl 5b (nytt)

5b) Trots den globala karaktären hos elektronisk kommunikation, krävs en samordning av nationella lagstiftningsåtgärder på europeisk nivå för att undvika en uppsplittring av den inre marknaden och för att skapa en lämplig europeisk rättslig ram och en gemensam och stark förhandlingsposition i internationella instanser.

(Ändringsförslag 6)

Skäl 5c (nytt)

5c) För att tillåta en ohämmad utveckling av den elektroniska handeln måste den rättsliga ramen vara klar och koncis, förutsebar och förenlig med de bestämmelser som gäller på internationell nivå, så att den europeiska industrins konkurrenskraft inte påverkas negativt och så att innovativ verksamhet inom detta område inte förhindras.

(Ändringsförslag 7)

Skäl 6

(6) De åtgärder som föreskrivs i detta direktiv begränsas i enlighet med proportionalitetsprincipen till vad som är strikt nödvändigt för att den inre marknaden skall fungera väl. Där det är nödvändigt att ingripa på gemenskapsnivå och för att garantera att det verkligen inte finns några inre gränser för den elektroniska handeln på den inre marknaden, bör det genom direktivet säkerställas ett starkt skydd av de allmänna intressena, i synnerhet konsumentskyddet och skyddet av folkhälsan. I enlighet med artikel 129 i fördraget är hälsoskyddet en viktig del av gemenskapens övriga politik. Detta direktiv påverkar inte tillämpningen av de rättsliga bestämmelser som är tillämpliga på leverans av varor i egentlig mening, och inte heller dem som är tillämpliga på andra tjänster än informationssamhällets tjänster.

(6) De åtgärder som föreskrivs i detta direktiv begränsas i enlighet med proportionalitetsprincipen till vad som är strikt nödvändigt för att den inre marknaden skall fungera väl. Där det är nödvändigt att ingripa på gemenskapsnivå och för att garantera att det verkligen inte finns några inre gränser för den elektroniska handeln på den inre marknaden, bör det genom direktivet säkerställas ett starkt skydd av de allmänna intressena, i synnerhet **skyddet av minderåriga och den mänskliga värdigheten**, konsumentskyddet och skyddet av folkhälsan. I enlighet med artikel 152 i fördraget är hälsoskyddet en viktig del av gemenskapens övriga politik. Detta direktiv påverkar inte tillämpningen av de rättsliga bestämmelser som är tillämpliga på leverans av varor i egentlig mening, och inte heller dem som är tillämpliga på andra tjänster än informationssamhällets tjänster.

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 8)

Skäl 6a (nytt)

6a) Den tekniska utvecklingen har mångfaldigt och breddat villkoren för skapande, produktion och användning. För att undvika snedvriden konkurrens bör den rättsliga ramen för informationssamhällets tjänster inte avvika alltför mycket från de bestämmelser som gäller för övriga former av utnyttjande av verk.

(Ändringsförslag 9)

Skäl 7

(7) Syftet med detta direktiv är inte att fastställa särskilda bestämmelser på den internationella privaträttens område avseende tillämplig lag och behörig domstol, *varför det inte påverkar de internationella konventionerna på området.*

(7) Syftet med detta direktiv är inte att fastställa särskilda bestämmelser på den internationella privaträttens område avseende tillämplig lag och behörig domstol.

(Ändringsförslag 10)

Skäl 9a (nytt)

9a) Det är nödvändigt att medlemsstaterna i sina lagstiftningar i enlighet med gemenskapsrätten, i synnerhet Europaparlamentets och rådets direktiv 95/46/EG ⁽¹⁾ och 97/66/EG ⁽²⁾, föreskriver att leverantörer av informationssamhällets tjänster skall kunna ge all den information som forskningen kan dra nytta av och som kan användas till att identifiera leverantörer av olaglig information.

⁽¹⁾ EGT L 281, 23.11.1995, s. 31.

⁽²⁾ EGT L 24, 30.1.1998, s. 1.

(Ändringsförslag 11)

Skäl 11

(11) *I artikel 10.2 i 97/7/EG och artikel 12.2 i Europaparlamentets och rådets direktiv 97/66/EG av den 15 december 1997 om behandling av personuppgifter och skydd för privatlivet inom telekommunikationsområdet behandlas frågan om användarens samtycke i samband med vissa former av icke önskad marknadskommunikation, och dessa bestämmelser är fullständigt tillämpliga på informationssamhällets tjänster.*

(11) **Icke framväxt medför. Det skall i synnerhet inte hindra att önskad marknadskommunikation per e-post kan vara påträngande för konsumenter och Internetleverantörer samt kan störa Internets sätt att fungera. Frågan om användarens samtycke i samband med vissa former av icke önskad marknadskommunikation behandlas i direktiv 97/7/EG och direktiv 97/66/EG. I dessa direktiv fastställs ett minimiskydd mot icke önskad marknadskommunikation per e-post, och dessa bestämmelser är i alla delar tillämpliga på informationssamhällets tjänster. Dessa direktiv kräver som ett minimum att icke önskad marknadskommunikation per e-post inte kan skickas om mottagaren motsätter sig detta. Införandet av filtersystem från branschens sida, till exempel "Robinson-listor", bör främjas och underlättas. Det är dessutom nödvändigt att icke önskad marknadskommunikation under alla omständigheter klart kan identifieras som sådan för att öppenheten skall öka och för att funktionsdugligheten hos sådana**

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

filtersystem som tagits fram av branschen skall främjas. Icke önskad marknadskommunikation per e-post får inte medföra merkostnader för mottagaren.

(Ändringsförslag 12)

Skäl 14

(14) Rådets direktiv 93/13/EEG om oskäliga villkor och direktiv 97/7/EG utgör viktiga landvinningar för konsumentskyddet i samband med avtal, och dessa direktiv fortsätter att gälla helt och fullt för informationssamhällets tjänster. I dessa landvinningar ingår också rådets direktiv 84/450/EEG om vilseledande reklam, ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 97/55/EG, rådets direktiv 87/102/EEG om konsumentkrediter, senast ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 98/7/EG, rådets direktiv 90/314/EEG om paketresor, semesterpaket och andra paketarrangemang och Europaparlamentets och rådets direktiv 98/6/EG om prismärkning av varor som erbjuds konsumenterna. Detta direktiv bör inte påverka tillämpningen av direktiv 98/43/EG, vilket antagits inom ramen för den inre marknaden, eller andra direktiv som rör skyddet av folkhälsan.

(14) Rådets direktiv 93/13/EEG om oskäliga villkor och direktiv 97/7/EG utgör viktiga landvinningar för konsumentskyddet i samband med avtal, och dessa direktiv fortsätter att gälla helt och fullt för informationssamhällets tjänster. I dessa landvinningar ingår också rådets direktiv 84/450/EEG om vilseledande reklam, ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 97/55/EG, rådets direktiv 87/102/EEG om konsumentkrediter, senast ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 98/7/EG, rådets direktiv 90/314/EEG om paketresor, semesterpaket och andra paketarrangemang och Europaparlamentets och rådets direktiv 98/6/EG om prismärkning av varor som erbjuds konsumenterna. Detta direktiv bör inte påverka tillämpningen av direktiv 98/43/EG, vilket antagits inom ramen för den inre marknaden, eller andra direktiv som rör skyddet av folkhälsan, **i synnerhet rådets direktiv 92/28/EEG ⁽¹⁾ om marknadsföring av humanläkemedel.**

⁽¹⁾ EGT L 113, 30.4.1992, s. 13.

(Ändringsförslag 13)

Skäl 15

(15) Telehemligheten för elektroniska meddelanden säkerställs i artikel 5 i direktiv 97/66/EG. Enligt detta direktiv skall medlemsstaterna förbjuda alla former av uppfångande av elektroniska meddelanden av andra än avsändaren och mottagaren.

(15) Telehemligheten för elektroniska meddelanden säkerställs i artikel 5 i direktiv 97/66/EG. Enligt detta direktiv skall medlemsstaterna förbjuda alla former av uppfångande av elektroniska meddelanden av andra än avsändaren och mottagaren **och avstå från att förbjuda eller begränsa användningen av krypteringsmetoder eller -instrument för att skydda konfidentiella meddelanden eller för att garantera äktheten hos den vidarebefordrade eller lagrade informationen.**

(Ändringsförslag 14)

Skäl 16

(16) Skillnaderna i befintlig och framväxande nationell lagstiftning och rättstillämpning avseende civilrättsligt och straffrättsligt ansvar för tjänsteleverantörer som agerar mellanhänder hindrar den inre marknaden från att fungera väl. Särskilt hindras utvecklingen av gränsöverskridande tjänster,

(16) Skillnaderna i befintlig och framväxande nationell lagstiftning och rättstillämpning avseende civilrättsligt och straffrättsligt ansvar för tjänsteleverantörer som agerar mellanhänder hindrar den inre marknaden från att fungera väl. Särskilt hindras utvecklingen av gränsöverskridande tjänster, och

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

och konkurrens snedvrids. Tjänsteleverantörerna har *i vissa fall* skyldighet att handla för att förebygga eller hejda olaglig verksamhet. Detta direktiv bör utgöra en lämplig grund för att utarbeta snabba och tillförlitliga mekanismer för att avlägsna olaglig information och göra dem oåtkomliga. Det är lämpligt att sådana mekanismer utformas på grundval av frivilliga avtal mellan alla berörda parter. Alla parter som deltar i att tillhandahålla informationssamhällets tjänster har ett intresse av att anta och tillämpa sådana mekanismer. Detta direktivs bestämmelser om ansvar bör inte hindra att de berörda parterna utvecklar och i praktiken inför tekniska system för skydd och identifiering.

konkurrens snedvrids. Tjänsteleverantörerna har skyldighet att handla för att förebygga eller hejda olaglig verksamhet. Detta direktiv bör utgöra en lämplig grund för att utarbeta snabba och tillförlitliga mekanismer för att avlägsna olaglig information och göra dem oåtkomliga. Det är lämpligt att sådana mekanismer utformas på grundval av frivilliga avtal mellan alla berörda parter **och uppmuntras av medlemsstaterna**. Alla parter som deltar i att tillhandahålla informationssamhällets tjänster har ett intresse av att anta och tillämpa sådana mekanismer. Detta direktivs bestämmelser om ansvar bör inte hindra att de berörda parterna utvecklar och i praktiken inför tekniska system för skydd och identifiering. Detta direktivs bestämmelser om ansvar bör inte hindra att de **tjänsteleverantörer som tillhandahåller någon av informationssamhällets tjänster utvecklar och inför lämpliga tekniska instrument för övervakning, vilka blir möjliga på grund av den digitala tekniken, eller att de** berörda parterna utvecklar och i praktiken inför tekniska system för skydd och identifiering.

(Ändringsförslag 15)

Skäl 16a (nytt)

16a) Direktivet om upphovsrätt i informationssamhället bör träda i kraft ungefär samtidigt som detta direktiv, detta för att garantera att frågan om mellanhänders ansvar för brott mot upphovsrätten tas upp på gemenskapsnivå på ett tillfredsställande sätt.

(Ändringsförslag 16)

Skäl 16b (nytt)

16b) Det faktiska utövandet av den inre marknadens friheter gör det nödvändigt att se till att de drabbade verkligen har tillgång till tvistelösning. Den skada som informationssamhället kan vålla kännetecknas både av snabbhet och stor geografisk omfattning. På grund av dessa särdrag och nödvändigheten av att se till att de nationella myndigheterna inte ifrågasätter det ömsesidiga förtroende som de måste ha för varandra fastställer direktivet de juridiska villkoren för att tvistelösning med rättsliga eller extrajudiciella medel över gränserna och på elektronisk väg skall kunna utnyttjas.

(Ändringsförslag 17)

Skäl 16c (nytt)

16c) Definitionen av begreppet ”användaren av en tjänst” omfattar alla typer av användning av informationssamhällets tjänster, både av personer som tillhandahåller information på Internet och av personer som söker information på Internet i privat eller yrkesmässigt syfte.

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 18)

Skäl 16d (nytt)

16d) Direktivet skapar jämvikt mellan de olika intressena och fastställer de principer på vilka överenskommelser och standarder inom denna bransch kan baseras.

(Ändringsförslag 19)

Skäl 16e (nytt)

16e) Om den elektroniska handeln skall kunna fungera effektivt i ett globalt sammanhang måste Europeiska unionen och större utomeuropeiska områden samarbeta för att uppnå överensstämmande lagar och förfaranden.

(Ändringsförslag 20)

Skäl 16f (nytt)

16f) Elektronisk handel är ett utmärkt sätt för medlemsstaterna att tillhandahålla offentliga tjänster på det kulturella, utbildningsrelaterade och språkliga området.

(Ändringsförslag 21)

Skäl 19

(19) När det gäller undantaget enligt detta direktiv beträffande avtalsförpliktelser enligt avtal som ingåtts av konsumenter bör dessa tolkas så att de innefattar information om de väsentliga delarna i avtalets innehåll, däribland rättigheter för konsumenten, som har ett avgörande inflytande på beslutet att ingå avtal.

(19) När det gäller undantaget enligt detta direktiv beträffande avtalsförpliktelser enligt avtal som ingåtts av konsumenter bör dessa tolkas så att de innefattar information om de väsentliga delarna i avtalets innehåll, däribland rättigheter för konsumenten, som har ett avgörande inflytande på beslutet att ingå avtal. **Detta undantag bör enbart gälla avtalsförpliktelser som finns i avtal ingångna av konsumenter och som inte harmoniserats på gemenskapsnivå.**

(Ändringsförslag 22)

Skäl 20a (nytt)

20a) Samarbetet med tredje länder skall stärkas på området för elektronisk handel, i synnerhet samarbetet med kandidatländerna och Europeiska unionens transatlantiska partner.

(Ändringsförslag 23)

Skäl 22

(22) Antagandet av detta direktiv kan inte hindra medlemsstaterna från att beakta de olika sociala, samhälleliga och kulturella konsekvenser som informationssamhällets framväxt medför. *Det kan inte heller hindra att medlemsstaterna i*

(22) Antagandet av detta direktiv kan inte hindra medlemsstaterna från att beakta de olika sociala, samhälleliga och kulturella konsekvenser som informationssamhällets framväxt medför. **Det skall i synnerhet inte hindra att medlemsstater-**

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

överensstämmelse med gemenskapsrätten vidtar kulturpolitiska åtgärder, i synnerhet på det audiovisuella området, med beaktande av sin språkliga mångfald, sina nationella och regionala särdrag och sitt kulturarv. Informationssamhällets utveckling bör alltid trygga att Europas medborgare får tillgång till det europeiska kulturarv som tillhandahålls i en digital miljö.

na vidtar allmänna politiska åtgärder i överensstämmelse med gemenskapsrätten för att uppnå sociala, kulturella och demokratiska mål med beaktande av sin språkliga mångfald, sina nationella och regionala särdrag **liksom** sitt kulturarv, **och för att etablera och upprätthålla allmänhetens tillgång till ett så brett urval som möjligt av informationssamhällets tjänster.** Informationssamhällets utveckling bör alltid trygga att Europas medborgare får tillgång till det europeiska kulturarv som tillhandahålls i en digital miljö.

(Ändringsförslag 24)

Skäl 22a (nytt)

22a) Den fria rörligheten när det gäller informationssamhällets tjänster kan i många fall vara ett särskilt uttryck i gemenskapsrätten för en mer allmän princip, nämligen yttrandefriheten, såsom den fastställs i artikel 10.1 i konventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna, vilken har ratificerats av alla medlemsstater. De direktiv som omfattar tillhandahållande av informationssamhällets tjänster måste därför garantera att denna verksamhet kan utövas fritt mot bakgrund av nämnda artikel och att den endast begränsas av vad som sägs i stycke 2 i samma artikel och artikel 46.1 i fördraget.

(Ändringsförslag 25)

Skäl 22b (nytt)

22b) Trots regeln att övervakning av informationssamhällets tjänster bör ske vid källan verkar det berättigat att medlemsstaterna under vissa omständigheter skall kunna vidta åtgärder med syfte att begränsa den fria rörligheten för informationssamhällets tjänster. Sådana begränsande åtgärder skall emellertid vidtas i överensstämmelse med gemenskapsrätten, och det är därför nödvändigt att åtminstone ett av följande mål som är av allmänintresse uppnås genom åtgärderna: allmän ordning, särskilt skydd av minoriteter, eller i kampen mot varje slags anstiftan till hat på grund av ras, kön, religion eller nationalitet, vidare folkhälsoskydd, allmänhetens säkerhet och konsumentskydd.

(Ändringsförslag 26)

Skäl 22c (nytt)

22c) Skyddet av upphovsrätten och närstående rättigheter är mycket viktigt för utvecklingen av elektroniska transaktioner, och detta direktiv innehåller därför i bilaga II ett undantag vad gäller tillämpningen av principen om "ursprungsland" för att dessa rättigheters särskilda egenskaper skall beaktas.

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 27)

Skäl 24a (nytt)

24a) Detta direktiv påverkar inte rådets direktiv 89/552/EEG av den 3 oktober 1989 om samordning av vissa bestämmelser som fastställts i medlemsstaternas lagar och andra författningar om utförandet av sändningsverksamhet för television ⁽¹⁾, såsom ändrat av Europaparlamentets och rådets direktiv 97/36/EG ⁽²⁾, eller eventuella framtida ändringar.

⁽¹⁾ EGT L 298, 17.10.1989, s. 23.

⁽²⁾ EGT L 202, 30.7.1997, s. 1.

(Ändringsförslag 28)

Artikel 1.3

3. Detta direktiv kompletterar den gemenskapslagstiftning som är tillämplig på informationssamhällets tjänster, utan att det påverkar den befintliga nivån på skyddet av folkhälsan och konsumentskyddet som fastställs i gemenskapsrättsliga instrument, inbegripet de som antagits för att säkerställa den inre marknadens funktion.

3. Detta direktiv kompletterar den gemenskapslagstiftning som är tillämplig på informationssamhällets tjänster, utan att det påverkar den befintliga nivån på skyddet av folkhälsan och konsumentskyddet som fastställs i gemenskapsrättsliga instrument, inbegripet de som antagits för att säkerställa den inre marknadens funktion. **Tillämpningen av detta direktiv skall också ske med beaktande av de särskilda bestämmelser som styr den lagreglerade verksamheten.**

(Ändringsförslag 29)

Artikel 2a

a) informationssamhällets tjänster: *tjänster som vanligtvis utförs mot ersättning på distans, på elektronisk väg och på individuell begäran av en tjänstemottagare.*

I denna definition avses med

- "på distans": *tjänster som tillhandahålls utan att parterna är närvarande samtidigt,*
- "på elektronisk väg": *en, tjänst som sänds vid utgångspunkten och tas emot vid slutpunkten med hjälp av utrustning för elektronisk behandling (inbegripet digital signalkomprimering) och lagring av uppgifter, och som i sin helhet sänds, befordras och tas emot genom tråd, radio, optiska medel eller andra elektromagnetiska medel,*
- "på individuell begäran av en tjänstemottagare": *en tjänst som tillhandahålls genom överföring av uppgifter på individuell begäran.*

a) informationssamhällets tjänster: **informationssamhällets tjänster i enlighet med artikel 1.2 i rådets direktiv 83/189/EEG av den 28 mars 1983 om ett informationsförfarande beträffande tekniska standarder och föreskrifter ⁽¹⁾.**

⁽¹⁾ EGT L 109, 26.4.1983, s. 8, senast ändrat av direktiv 98/48/EG av den 20 juli 1998, EGT L 217, 5.8.1998, s. 18.

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 30)

Artikel 2c

- c) etablerad tjänsteleverantör: en tjänsteleverantör som bedriver näringsverksamhet med hjälp av en fast etablering som inte är tidsbegränsad. Närvaron och användningen av teknisk utrustning och teknik för att tillhandahålla tjänsten innebär inte i sig att tjänsteleverantören är etablerad.
- c) etablerad tjänsteleverantör: en tjänsteleverantör som bedriver **sin** näringsverksamhet med hjälp av en fast etablering som inte är tidsbegränsad. Närvaron och användningen av teknisk utrustning och teknik för att tillhandahålla tjänsten innebär inte i sig att tjänsteleverantören är etablerad.

(Ändringsförslag 32)

Artikel 2 fa (ny)

- fa) konsument: alla fysiska personer som inte agerar inom ramen för sin yrkesverksamhet.**

(Ändringsförslag 33)

Artikel 5.1 första stycket

1. *Medlemsstaterna skall i sin lagstiftning föreskriva att det i samband med informationssamhällets tjänster skall vara möjligt för användaren och de behöriga myndigheterna att enkelt och stadigvarande tillgå följande uppgifter:*
1. **Utan att det påverkar de förpliktelser som följer av direktiv 97/7/EG skall medlemsstaterna i sin lagstiftning föreskriva att det i samband med informationssamhällets tjänster skall vara möjligt för användaren och de behöriga myndigheterna att enkelt och stadigvarande tillgå följande uppgifter:**

(Ändringsförslag 34)

Artikel 5.2

2. *Medlemsstaterna skall i sin lagstiftning föreskriva att priser för informationssamhällets tjänster skall anges klart och otvetydigt.*
2. **Medlemsstaterna skall i sin lagstiftning föreskriva att i de fall informationssamhällets tjänster avser priser och andra viktiga villkor skall dessa anges klart och otvetydigt och måste inkludera alla tilläggskostnader.**

(Ändringsförslag 37)

Artikel 6

Medlemsstaterna skall i sin lagstiftning föreskriva att marknads kommunikation skall uppfylla följande villkor:

- a) Marknads kommunikationen skall vara klart identifierbar som sådan.
- b) Den fysiska eller juridiska person för vars räkning marknads kommunikationen utförs skall vara klart identifierbar.
- c) Säljfrämjande erbjudanden när sådana är tillåtna, såsom rabatter, premier och gåvor, skall vara klart identifierbara som sådana och villkoren för att utnyttja dem skall vara lätt tillgängliga och framställas klart och otvetydigt.
- Utan att det påverkar de förpliktelser som följer av direktiv 97/7/EG skall medlemsstaterna i sin lagstiftning föreskriva att marknads kommunikation skall uppfylla följande villkor:**
- a) Marknads kommunikationen skall vara klart identifierbar som sådan.
- b) Den fysiska eller juridiska person för vars räkning marknads kommunikationen utförs skall vara klart identifierbar.
- c) Säljfrämjande erbjudanden när sådana är tillåtna **av den medlemsstat i vilken tjänsteleverantören är etablerad**, såsom rabatter, premier och gåvor, skall vara klart identifierbara som sådana och villkoren för att utnyttja dem skall vara lätt tillgängliga och framställas klart och otvetydigt.

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

d) Tävlingar eller säljfrämjande spel, när sådana är tillåtna, skall vara klart identifierbara som sådana och villkoren för deltagande i dem skall vara lätt tillgängliga och framställas klart och otvetydigt.

d) Tävlingar eller säljfrämjande spel, när sådana är tillåtna **av den medlemsstat i vilken tjänsteleverantören är etablerad**, skall vara klart identifierbara som sådana och villkoren för deltagande i dem skall vara lätt tillgängliga och framställas klart och otvetydigt.

(Ändringsförslag 38)

Artikel 7

Medlemsstaterna skall i sin lagstiftning föreskriva att icke önskad marknadskommunikation per e-post skall vara klart och otvetydigt identifierbar som sådan, *så snart som användaren tar emot den*.

1) Medlemsstaterna skall i sin lagstiftning föreskriva att icke önskad marknadskommunikation per e-post skall vara klart och otvetydigt identifierbar som sådan.

2) **Medlemsstaterna skall vidta åtgärder för att garantera att konsumenterna kan registrera sig i "opt-out" register, som tjänsteleverantören måste kontrollera regelbundet.**

3) **Medlemsstaterna skall i sin lagstiftning ålägga tjänsteleverantörerna att informera sina kunder om data-skydd, enligt direktiven 95/46/EG och 97/66/EG.**

(Ändringsförslag 39)

Artikel 8.1

1. Medlemsstaterna skall i sin lagstiftning föreskriva att marknadskommunikation för lagreglerade yrken som försiggår inom någon av informationssamhällets tjänster är tillåten, under förutsättning att den följer yrkesetiska regler för att skydda yrkets oberoende, värdighet och heder samt *tystnadsplikt* och lojalitet gentemot kunder och kolleger.

1. Medlemsstaterna skall i sin lagstiftning föreskriva att marknadskommunikation för lagreglerade yrken som försiggår inom någon av informationssamhällets tjänster är tillåten, under förutsättning att den följer yrkesetiska regler för att skydda yrkets oberoende, värdighet och heder, **sekretessbelagda uppgifter inklusive uppgifter klient givit till advokat i förtroende samt** lojalitet gentemot kunder och kolleger.

(Ändringsförslag 40)

Artikel 9.3

3. *Den förteckning över avtalstyper som anges i punkt 2 kan ändras av kommissionen i enlighet med det förfarande som anges i artikel 2.*

Utgår

(Ändringsförslag 42)

Artikel 11.1

1. Medlemsstaterna skall i sin lagstiftning föreskriva att, utom om två eller flera näringsidkande parter kommit överens om något annat, [skall följande principer gälla] när en konsument uppmanas att uttrycka sitt samtycke med hjälp av teknisk utrustning, som till exempel att klicka på en ikon för att godta ett erbjudande från en tjänsteleverantör:

- a) Avtalet är ingånget när användaren
- på elektronisk väg tagit emot tjänsteleverantörens bekräftelse av att denne mottagit användarens godkännande, och
 - bekräftat mottagningen av mottagningsbekräftelsen.

1. Medlemsstaterna skall i sin lagstiftning föreskriva att, utom om två eller flera näringsidkande parter kommit överens om något annat, [skall följande principer gälla] när en konsument uppmanas att uttrycka sitt samtycke med hjälp av teknisk utrustning, som till exempel att klicka på en ikon för att godta ett erbjudande från en tjänsteleverantör:

- a) Avtalet är ingånget när användaren på elektronisk väg tagit emot tjänsteleverantörens bekräftelse av att denne mottagit användarens godkännande.

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

- b) Mottagningsbekaftelsen anses vara mottagen *och godkännandet anses vara gjort* när de parter de är ställda till har tillgång till dem.
- c) Tjänsteleverantörens mottagningsbekaftelse *och användarens godkännande* skall sändas utan dröjsmål.

- b) **Godtagandet av erbjudandet anses ha skett och** mottagningsbekaftelsen anses vara mottagen när de parter de är ställda till har tillgång till dem.
- c) Tjänsteleverantörens mottagningsbekaftelse skall sändas utan dröjsmål.

(Ändringsförslag 73)

Artikel 11.2

2. Medlemsstaterna skall i sin lagstiftning föreskriva att, utom om *två eller flera näringsidkande parter* kommit överens om något annat, tjänsteleverantören skall ställa till användarens förfogande erforderliga medel så att denne kan få kännedom om och rätta till sina handhavandefel.

2. Medlemsstaterna skall i sin lagstiftning föreskriva att, utom om **man** kommit överens om något annat **i ett avtal mellan företag**, tjänsteleverantören skall ställa till användarens förfogande **effektiva och tillgängliga** erforderliga medel så att denne kan få kännedom om och rätta till sina handhavandefel **före den tidpunkt då avtalet ingås. Avtalet och all information om detta skall kunna tryckas av mottagaren och kunna mångfaldigas i permanent form.**

(Ändringsförslag 43)

Avsnitt 4, rubrik

Mellanhänders ansvar

Tjänstelevererande mellanhänders ansvar

(Ändringsförslag 45)

Artikel 12.1 ca (ny)

- ca) tillhandahåller medel för övervakning som kan användas på grundval av bestämmelser i lagstiftning eller etiska regler.**

(Ändringsförslag 46)

Artikel 12.2

2. Sådan verksamhet med vidarebefordran och tillhandahållande av tillgång som avses i punkt 1 omfattar automatisk, förmedlande och tillfällig lagring av den vidarebefordrade informationen, under förutsättning att denna lagring enbart används för att vidarebefordra meddelandet på kommunikationsnätet *och* att dess varaktighet inte överskrider den tid som rimligtvis krävs för vidarebefordran.

2. Sådan verksamhet med vidarebefordran och tillhandahållande av tillgång som avses i punkt 1 omfattar automatisk, förmedlande och tillfällig lagring av den vidarebefordrade informationen, under förutsättning att denna lagring enbart används för att vidarebefordra meddelandet på kommunikationsnätet, att dess varaktighet inte överskrider den tid som rimligtvis krävs för vidarebefordran **och att alla nödvändiga åtgärder vidtas för att den lagrade informationen inte skall vara tillgänglig för andra personer än den avsedda användaren.**

(Ändringsförslag 47)

Artikel 13d

- d) tjänsteleverantören inte ingriper i utrustningen, vilken överensstämmer med branschens standarder och endast används för att erhålla säkra uppgifter om informationens användning, och

- d) tjänsteleverantören inte ingriper i utrustningen, vilken överensstämmer med branschens standarder och endast används för att erhålla säkra uppgifter om informationens användning **eller för att förebygga överträdelser**, och

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 48)

Artikel 14.1

Värdtjänster

1. Medlemsstaterna skall i sin lagstiftning föreskriva att om någon levererar någon av informationssamhällets tjänster som består av lagring av information som tillhandahållits av tjänstens användare kan tjänsteleverantören endast ställas till svars för information som lagrats på begäran av en användare i samband med ett *förbudsföreläggande*, under förutsättning att

- a) *tjänsteleverantören inte hade kännedom om att verksamheten var olaglig och, beträffande skadeståndstalan, inte hade kännedom om fakta eller omständigheter som gjort den olagliga verksamheten uppenbar, eller*
- b) *tjänsteleverantören så snart han fått sådan kännedom utan dröjsmål vidtagit åtgärder för att avlägsna informationen eller göra den oåtkomlig.*

Tillgång och värdtjänster

1. Medlemsstaterna skall i sin lagstiftning föreskriva att om någon levererar någon av informationssamhällets tjänster som består av **tillhandahållande av tillgång till ett kommunikationsnät eller lagring** av information som tillhandahållits av tjänstens användare kan tjänsteleverantören endast ställas till svars för information som lagrats **eller gjorts tillgänglig** på begäran av en användare i samband med **en åtgärd i enlighet med artikel 18**, under förutsättning att

- a) **tjänsteleverantören inte visste eller inte kunde veta att verksamheten var olaglig,**
- b) tjänsteleverantören så snart han fått **kännedom om att en verksamhet var olaglig omedelbart** vidtagit åtgärder för att avlägsna informationen eller göra den oåtkomlig,
 - ba) **tjänsteleverantören inte varit upphovsman till meddelandet eller valt ut eller ändrat de uppgifter som ingår i meddelandet,**
 - bb) **tjänsteleverantören intygar att han respekterar de åtaganden som ankommer på honom i fråga om information till den kund han utför värdtjänsten åt om den sistnämndes skyldighet att efterleva bestämmelserna i lagstiftningen, särskilt de om olagligt innehåll, personliga rättigheter, upphovsrätt samt andra immateriella rättigheter.**

(Ändringsförslag 49)

Artikel 14.2

2. *Punkt 1 är inte tillämplig om tjänstens användare handlar under tjänsteleverantörens bemyndigande eller överinseende.*

2. **Bestämmelserna i denna artikel är inte tillämpliga** om tjänstens användare handlar under tjänsteleverantörens bemyndigande eller överinseende.

(Ändringsförslag 53)

Artikel 15.2 första stycket a (nytt)

Bestämmelserna i punkt 1 påverkar inte alla tekniskt möjliga och skäligen åtgärder som syftar till att förhindra användning av information som erbjuds på ett lagstridigt sätt.

(Ändringsförslag 54)

Artikel 15.2a (ny)

2a) Bestämmelserna i punkt 1 skall gälla under förutsättning att operatören i fråga, i enlighet med gemenskapsrätten, i synnerhet Europaparlamentets och rådets direktiv 95/46/EG och 97/66/EG, vidtar de åtgärder som rimligtvis krävs för att anpassa sig till och inte handla i strid med branschens allmänt överenskomna normer för identifiering och skydd av vidarebefordrat material.

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 55)

Artikel 16.1a

- a) att branschorganisationer och liknande sammanslutningar utarbetar etiska regler på gemenskapsnivå avsedda att bidra till att artiklarna 5–15 ges en fullgod tillämpning,
- a) att branschorganisationer, **konsumentorganisationer** och liknande sammanslutningar utarbetar etiska regler på gemenskapsnivå avsedda att bidra till att artiklarna 5–15 ges en fullgod tillämpning,

(Ändringsförslag 56)

Artikel 16.1 d

- d) att branschorganisationerna och liknande sammanslutningar underrättar medlemsstaterna och kommissionen om utvärderingar av tillämpningen av deras etiska regler och dessas inverkan på rutiner, seder och bruk inom den elektroniska handeln.
- d) att branschorganisationerna, **konsumentorganisationer** och liknande sammanslutningar underrättar medlemsstaterna och kommissionen om utvärderingar av tillämpningen av deras etiska regler och dessas inverkan på rutiner, seder och bruk inom den elektroniska handeln.

(Ändringsförslag 57)

Artikel 16.1 da (ny)

- da) att etiska regler utarbetas för skydd av minderåriga och den mänskliga värdigheten.**

(Ändringsförslag 58)

Artikel 16.2

2. I de frågor som rör dem bör konsumentorganisationerna delta i arbetet med att utarbeta och tillämpa de etiska regler som avses i punkt 1 a.
2. I de frågor som rör dem bör konsumentorganisationerna **och de organisationer som företräder dem som har upphovsrätt till litterära och konstnärliga verk** delta i arbetet med att utarbeta och tillämpa de etiska regler som avses i punkt 1 a.

(Ändringsförslag 59)

Artikel 16.2a (ny)

- 2a. Medlemsstaterna skall i sin lagstiftning tillåta en effektiv tillämpning av förfaranden för meddelande och upphävande, även genom lämpliga elektroniska media.**

(Ändringsförslag 61)

Artikel 18.2

2. *Handlingar som strider mot nationella bestämmelser om genomförande av artiklarna 5-15 i detta direktiv och som skadar konsumenternas intressen utgör överträdelser i den bemärkelse som avses i artikel 1.2 i Europaparlamentets och rådets direktiv 98/27/EG.*
2. **Medlemsstaterna skall se till att de rättsliga åtgärder som avses i punkt 1 inte betraktas som otillåtliga på grund av att den handling som initierar den rättsliga åtgärden**
- **görs på elektronisk väg eller**
 - **görs på ett annat gemenskapsspråk än de i den behöriga medlemsstaten.**

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 60)

*Artikel 18a (ny)***Artikel 18a**

18a. Medlemsstaterna skall se till att lämpliga medel i praktiken finns tillgängliga genom att anpassa sina förfaranden för att bekämpa olagligt beteende och hantera tvister på Internet, och genom att göra sådana förfaranden tillgängliga i de berörda elektroniska nätverken.

(Ändringsförslag 62)

Artikel 22.1 b

b) det område som omfattas av Europaparlamentets och rådets direktiv 95/46/EG,

b) det område som omfattas av Europaparlamentets och rådets direktiv 95/46/EG **och 97/66/EG**,

(Ändringsförslag 63)

Artikel 22.1 ca (ny)

ca) televisionstjänster i enlighet med direktiv 89/552/EEG, senast ändrat genom direktiv 97/36/EG, utsändningar och tjänster som är jämförbara med utsändningar, radiotjänster, radiolikhande tjänster.

(Ändringsförslag 64)

Artikel 22.3 a i första strecksatsen

— den allmänna ordningen, i synnerhet skydd av minderåriga, eller bekämpning av hets mot personer av en viss ras, kön, religion eller nationalitet,

— den allmänna ordningen, i synnerhet skydd av minderåriga **och den mänskliga värdigheten**, eller bekämpning av hets mot personer av en viss ras, kön, religion eller nationalitet,

(Ändringsförslag 65)

Artikel 24

Inom tre år efter antagandet av detta direktiv, och därefter vartannat år, skall kommissionen till Europaparlamentet, rådet och Ekonomiska och sociala kommittén överlämna en rapport avseende tillämpningen av detta direktiv, i förekommande fall åtföljd av förslag som syftar till att anpassa det till utvecklingen inom informationssamhällets tjänster.

Inom tre år efter antagandet av detta direktiv, och därefter vartannat år, skall kommissionen till Europaparlamentet, rådet och Ekonomiska och sociala kommittén överlämna en rapport avseende tillämpningen av detta direktiv, med statistiska uppgifter i förekommande fall åtföljd av förslag som syftar till att anpassa det till utvecklingen inom **den digitala tekniken och** informationssamhällets tjänster.

(Ändringsförslag 67)

Artikel 24 första stycket a (nytt)

I denna rapport bör det undersökas om det krävs en anpassning med hänsyn till den tekniska och ekonomiska utvecklingen och rättskipningen i medlemsstaterna. I rapporten bör man i synnerhet undersöka om det är nödvändigt med förslag beträffande ansvaret för tjänsteleverantörer av hyperlänkar och sökredskap, bestämmelser om meddelanden och ansvar efter det att innehållet utnyttjats.

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 68)

Bilaga II femte strecksatsen

- Avtalsförpliktelser enligt avtal som ingåtts av konsument-
er. — Avtalsförpliktelser, enligt avtal som ingåtts av konsument-
er, **som inte harmoniserats på gemenskapsnivå.**

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om vissa rättsliga aspekter på den elektroniska handeln på den inre marknaden (KOM(98)0586 – C4-0020/99 – 98/0325(COD))

(Medbeslutandeförfarandet – första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(98)0586 – 98/0325(COD)) ⁽¹⁾,
 - med beaktande av artikel 189b.2 (nuvarande artikel 251) och artiklarna 57, 66 och 100a (nuvarande artiklar 47, 55 och 95) i EG-fördraget i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram sitt förslag (C4-0020/99),
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt och yttrandena från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd och utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media (A4-0248/99).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 250.2 i EG-fördraget,
 3. uppmanar rådet att godkänna parlamentets samtliga ändringar och slutgiltigt anta det på så sätt ändrade förslaget till rättsakt,
 4. påminner kommissionen om att den är skyldig att förelägga parlamentet varje ändring som den har för avsikt att göra i det av parlamentet ändrade förslaget,
 5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 30, 5.2.1999, s 4.

Torsdagen den 6 maj 1999

20. Partneravtal EG-Mexiko ***

A4-0220/99

Beslut om förslaget till rådets beslut om slutande av ett avtal om ekonomisk samverkan, politisk samordning och samarbete mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Mexikos förenta stater, å den andra (KOM(97)0527 – 11618/97 + 11620/97 + rättelse 1 – C4-0023/98 – 97/0289(AVC))

(Samtyckesförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av förslaget till rådets beslut (KOM(97)0527 – 97/0289(AVC)) ⁽¹⁾,
- med beaktande av förslaget till avtal om ekonomisk samverkan, politisk samordning och samarbete mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Mexikos förenta stater, å den andra, samt bifogade antagna gemensamma förklaringar,
- med beaktande av rådets begäran om parlamentets samtycke i enlighet med artikel 228.3 andra stycket (tidigare artikel 300) i EG-fördraget (11618/97 + 11620/97 + rättelse 1 – C4-0023/98),
- med beaktande av artikel 90.7 i arbetsordningen,
- med beaktande av rekommendationen från utskottet för externa ekonomiska förbindelser och yttrandena från utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor och utskottet för utveckling och samarbete (A4-0220/99).

1. Parlamentet ger sitt samtycke till slutande av avtalet,
2. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till rådet och kommissionen, samt till medlemsstaternas och Mexikos förenta staters regeringar och parlament.

⁽¹⁾ EGT C 350, 19.11.1997, s. 6.

21. Villkor för utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter *

A4-0169/99

Förslag till rådets beslut om närmare villkor för utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter (KOM(98)0380 – C4-0501/98 – 98/0219(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Första ledet i beaktandemeningen

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 145 tredje strecksatsen i detta,

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 202 i EG-fördraget tredje strecksatsen i detta, **för de rättsakter som rådet antar,**

(*) EGT C 279, 8.9.1998, s. 5.

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 2)

Första ledet a i beaktandemeningen (nytt)

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 251 i EG-fördraget, för de rättsakter som rådet och Europaparlamentet antar,

(Ändringsförslag 3)

Första stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad

Enligt artikel 145 i fördraget skall rådet i de rättsakter som rådet antar ge kommissionen befogenhet att genomföra de regler som rådet beslutar. Rådet får uppställa närmare villkor för utövandet av denna befogenhet *och kan också förbehålla sig rätten att i särskilda motiverade fall direkt utöva befogenheten att genomföra reglerna.*

Enligt artikel 202 i fördraget skall rådet i de rättsakter som rådet antar ge kommissionen befogenhet att genomföra de regler som rådet beslutar. Rådet får uppställa närmare villkor för utövandet av denna befogenhet. **Samma ur fördraget härledda principer skall gälla tilldelningen av genomförande befogenheter för rättsakter som rådet och Europaparlamentet antar gemensamt.**

(Ändringsförslag 4)

Första stycket a i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)

Artiklarna 274 och 276 i fördraget ger kommissionen direkt genomförandebefogenhet på budgetområdet, medan Europaparlamentet via förfarandet för beviljande av ansvarsfrihet ges befogenhet att ställa kommissionen till svars för utövandet av denna genomförandebefogenhet.

(Ändringsförslag 5)

Andra stycket a i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)

Amsterdampfördraget har utvidgat tillämpningsområdet för medbeslutandeförfarandet i artikel 251 i fördraget och likställt Europaparlamentet och rådet.

(Ändringsförslag 6)

Fjärde stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad

De planerade ändringarna syftar främst till att *förtydliga kriterierna för vilket av de föreskrivna förfarandena som skall tillämpas när genomförandeåtgärden antas.*

De planerade ändringarna syftar främst till att **skapa förfaranden på grundval av vilka den lagstiftande makten skall utöva sin befogenhet att tilldela kommissionen genomförandebefogenheter och befogenhet att kontrollera genomförandet.**

(Ändringsförslag 7)

Fjärde stycket a i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)

Genomförandeåtgärderna får inte medföra en förändring av de grundläggande bestämmelserna i rättsakten (inklusive bilagan), och får inte ändras när rådet som ensam utövare av den lagstiftande makten tilldelar genomförandebefogenheter.

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 8)

Fjärde stycket b i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)

Syftet med de kommittéer som kan inrättas under dessa förfaranden är att biträda kommissionen i utövandet av dess genomförandebefogenheter. Utformningen av dessa förfaranden får inte vara sådan att den hindrar kommissionen i utövandet av befogenheterna eller förhindrar att beslut fattas som är nödvändiga för att på ett effektivt sätt genomföra bestämmelser som antagits av parlamentet och rådet.

(Ändringsförslag 9)

Femte stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad

I det avseendet bör genomförandeåtgärder och åtgärder rörande den löpande förvaltningen antas enligt ett förfarande som säkerställer att beslut fattas inom rimlig tid.

Utgår

(Ändringsförslag 10)

Sjätte stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad

Åtgärder av allmän räckvidd, som syftar till att genomföra, anpassa eller uppdatera väsentliga delar av grundläggande rättsakter, bör antas inom ramen för ett förfarande som gör det möjligt för lagstiftaren att ingripa, vare sig detta är rådet eller Europaparlamentet och rådet.

Genomförandeåtgärder skall antas inom ramen för ett förfarande som garanterar att beslut fattas inom rimlig tid och som vid behov gör det möjligt för den lagstiftande makten att ingripa, vare sig detta är rådet eller Europaparlamentet och rådet.

(Ändringsförslag 11)

Sjunde stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad

Det rådgivande förfarandet bör tillämpas när förvaltningsförfarandet eller det föreskrivande förfarandet inte längre bedöms nödvändigt. I detta avseende bör erfarenheter från genomförandet av de berörda rättsakterna beaktas.

I samband med åtgärder för att genomföra program med budgetkonsekvenser och åtgärder som rör kriterierna för ekonomiskt stöd och förfarandet för förvaltning av åtgärder av allmän karaktär bör det rådgivande förfarandet tillämpas.

(Ändringsförslag 12)

Åttonde stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad

Ändringarna syftar i andra hand till att förenkla de närmare villkoren för utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter. Därför är det viktigt att minska antalet villkor och att anpassa dem med hänsyn till varje institutions kompetensområde.

Ändringarna syftar i andra hand till att förenkla de närmare villkoren för utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter. Därför är det viktigt att minska antalet villkor och att anpassa dem med hänsyn till varje institutions kompetensområde. Det är nödvändigt att förbättra insynen i förfarandena.

(Ändringsförslag 13)

Nionde stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad

Europaparlamentet bör **regelbundet informeras** om kommittéernas arbete.

Europaparlamentet bör **få regelbunden och heltäckande** information om kommittéernas arbete.

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 14)

Nionde stycket i ingressen a beaktandemeningen oräknad (nytt)

De regler och principer om insyn och tillgång till handlingar som finns i artikel 1 i EU-fördraget, artikel 207 och artikel 255 i EG-fördraget och förklaringarna 35 och 41 som bifogats Amsterdamfördragets slutakt bör tillämpas.

(Ändringsförslag 15)

Elfte stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad

Vissa gemenskapsbestämmelser, särskilt de om hälsoskydd, kräver att beslut fattas snabbt. *För sådana fall är de nödvändigt att vid valet av beslutsförfarande ta hänsyn till de grundläggande målen för lagstiftningen.*

Vissa gemenskapsbestämmelser, särskilt de om hälsoskydd, kräver att beslut fattas snabbt.

(Ändringsförslag 16)

Tolfte stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad

De kommittéer som rådet inrättat utan att tillämpa förfarandet enligt artikel 145 tredje strecksatsen påverkas inte av detta beslut. Detsamma gäller för de särskilda bestämmelser som inrättats inom ramen för tillämpningen av den gemensamma handelspolitiken och konkurrensbestämmelserna i fördragen

Utgår

(Ändringsförslag 17)

Artikel 1 första stycket

Utom i särskilda vederbörligen motiverade fall, då rådet förbehåller sig rätten att direkt utöva befogenheten att genomföra regler, skall rådet överlåta denna befogenhet till kommissionen enligt tillämpliga bestämmelser i den grundläggande rättsakten.

Utom i särskilda vederbörligen motiverade fall, då rådet förbehåller sig rätten att direkt utöva befogenheten att genomföra regler, skall rådet överlåta denna befogenhet till kommissionen enligt tillämpliga bestämmelser i den grundläggande rättsakten **från den lagstiftande myndigheten i fråga (rådet eller Europaparlamentet och rådet).**

(Ändringsförslag 18)

Artikel 1 andra stycket

Om den grundläggande rättsakten innehåller särskilda krav med avseende på förfarandet för att anta genomförandeåtgärder, skall *dess* krav vara förenliga med förfarandena i artiklarna 3-6 och bestämda enligt kriterierna i artikel 2.

Om den grundläggande rättsakten innehåller särskilda krav med avseende på förfarandet för att anta genomförandeåtgärder, skall **genomförandeåtgärderna** vara förenliga med förfarandena i artiklarna **3 och 4** och bestämda enligt kriterierna i artikel 2.

(Ändringsförslag 19)

Artikel 2 första stycket

Åtgärder som gäller genomförande och förvaltning, särskilt åtgärder för att genomföra gemensamma politikområden såsom den gemensamma jordbrukspolitiken, samt för att genomföra program med betydande budgetkonsekvenser och att bevilja omfattande ekonomiskt stöd, skall beslutas enligt förvaltningsförfarandet.

Allmänna åtgärder beträffande tillämpningen av den grundläggande rättsakten och åtgärder för att genomföra gemensamma politikområden såsom den gemensamma jordbrukspolitiken, skall beslutas enligt förvaltningsförfarandet.

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 20)

Artikel 2 andra stycket

Åtgärder av allmän räckvidd som syftar till att genomföra, uppdatera eller anpassa de väsentliga delar i grundläggande rättsakter skall beslutas enligt det föreskrivande förfarandet.

Alla andra åtgärder och framförallt åtgärder för att genomföra program med betydande budgetkonsekvenser och beviljandet av ekonomiskt stöd skall beslutas enligt det rådgivande förfarandet.

(Ändringsförslag 21)

Artikel 2 tredje stycket

Det rådgivande förfarandet skall tillämpas när förvaltningsförfarandet eller det föreskrivande förfarandet inte är eller inte längre bedöms nödvändigt.

Utgår

(Ändringsförslag 22)

Artikel 2 fjärde stycket

Förfarandet i fråga om skyddsåtgärder kan tillämpas när befogenheten att besluta om sådana åtgärder har överlåtits till kommissionen.

Utgår

(Ändringsförslag 23)

Artikel 3 tredje stycket a (nytt)

Kommissionen får besluta om åtgärder som skall vara tillämpliga vid utgången av en period på maximalt (två) månader från och med den dag då rådet och Europaparlamentet underrättades om beslutet. Bestämmelserna i artikel 7a (i samband med medbeslutandeförfarandet) och artikel 7b (utanför medbeslutandeförfarandet) skall tillämpas.

(Ändringsförslag 24)

Artikel 4 tredje stycket

Kommissionen får besluta om åtgärder som är omedelbart tillämpliga. Om åtgärderna inte är förenliga med kommitténs yttrande skall kommissionen emellertid genast underrätta rådet om dessa. I det senare fallet får kommissionen skjuta upp tillämpningen av de beslutade åtgärderna, dock längst i tre månader från den dag då rådet underrättades.

Kommissionen får besluta om åtgärder som är omedelbart tillämpliga **vid utgången av en period på maximalt (två) månader från och med den dag då rådet och Europaparlamentet underrättades om beslutet.** Om åtgärderna inte är förenliga med kommitténs yttrande skall kommissionen emellertid genast underrätta rådet **och Europaparlamentet** om dessa. I det senare fallet får kommissionen skjuta upp tillämpningen av de beslutade åtgärderna, dock längst i (...) månader från den dag då rådet underrättades.

(Ändringsförslag 25)

Artikel 4 fjärde stycket

Rådet får fatta ett annat beslut med kvalificerad majoritet inom den tid som anges i tredje stycket.

Utgår

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 26)

Artikel 4 fjärde stycket a (nytt)

Bestämmelserna i artiklarna 7a och 7b skall tillämpas

(Ändringsförslag 27)

Artikel 5

Artikel 5

Utgår*Det föreskrivande förfarandet*

Kommissionen skall biträdas av en föreskrivande kommitté. Den skall bestå av företrädare för medlemsstaterna och ha en företrädare för kommissionen som ordförande.

Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är. Den skall fatta sitt beslut med den majoritet som föreskrivs i artikel 148.2 i fördraget. Ordföranden får inte rösta.

Kommissionen får själv anta förslaget om det är förenligt med kommitténs yttrande.

Om förslaget inte är förenligt med kommitténs yttrande eller om inget yttrande avges, skall kommissionen inte anta förslaget. I sådana fall får kommissionen lägga fram förslag till åtgärder enligt fördragets bestämmelser.

(Ändringsförslag 28)

Artikel 6

Artikel 6

Utgår*Förfarande i fråga om skyddsåtgärder*

Kommissionen skall meddela rådet och medlemsstaterna alla beslut rörande skyddsåtgärder. Det kan föreskrivas att kommissionen innan den fattar sitt beslut skall höra medlemsstaterna enligt förfaranden som fastställs i varje enskilt fall.

Varje medlemsstat kan hänskjuta kommissionens beslut till rådet inom en tid som skall bestämmas i rättsakten i fråga.

Rådet kan med kvalificerad majoritet fatta ett annat beslut inom en tid som skall bestämmas i rättsakten i fråga.

(Ändringsförslag 29)

Artikel 7 första stycket

Varje kommitté skall själv fastställa sin arbetsordning på förslag från sin ordförande.

På grundval av en ramförordning från kommissionen som tar hänsyn till de bestämmelser och principer för insyn och

Torsdagen den 6 maj 1999

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

tillgång till handlingar som anges i artikel 1 i EU-fördraget, artikel 207 och artikel 255 i EG-fördraget samt i förklaringarna 35 och 41 som bifogats Amsterdamfördragets slutakt, skall varje kommitté själv fastställa sin arbetsordning på förslag från sin ordförande och göra denna tillgänglig för Europaparlamentet och rådet.

(Ändringsförslag 30)

Artikel 7 andra stycket

Europaparlamentet skall regelbundet informeras om kommittéernas arbete. Det skall för detta ändamål erhålla dagordningar för mötena, inför kommittéerna framlagda utkast om genomförandeåtgärder *i fråga om rättsakter som beslutats enligt det förfarande som anges i artikel 189b i fördraget liksom* resultaten av omröstningar. Parlamentet skall också informeras närhelst kommissionen till rådet översänder åtgärder eller förslag till åtgärder som skall vidtas.

Europaparlamentet skall regelbundet **och på ett heltäckande sätt** informeras om kommittéernas arbete **på samma gång och på villkor som kommittéerna själva**. Det skall för detta ändamål erhålla dagordningar för **och protokoll från** mötena, **närvarolistor**, inför kommittéerna framlagda utkast om genomförandeåtgärder, **preliminära sammanträdeskalendrar samt** resultaten av omröstningar. Parlamentet skall också informeras närhelst kommissionen till rådet översänder åtgärder eller förslag till åtgärder som skall vidtas.

(Ändringsförslag 31)

Artikel 7 andra stycket a (nytt)

Alla handlingar som inte sekretessbelagts skall offentliggöras och finnas tillgängliga i elektronisk form.

(Ändringsförslag 35)

*Artikel 7a (ny)***Artikel 7a**

Då Europaparlamentet bestrider giltigheten i en åtgärd eller ett slutligt förslag till genomförandeåtgärd som fastställts av kommissionen med stöd av en grundläggande rättsakt antagen enligt förfarandet i artikel 251, och särskilt då åtgärden eller förslaget till åtgärd innebär att de genomförandebefogenheter som fastställs i den grundläggande rättsakten överskrids, skall parlamentet informera kommissionen om sitt beslut. På grundval av detta skall kommissionen på nytt behandla förslaget eller åtgärden och vidta lämpliga åtgärder. Kommissionen skall motivera sitt beslut.

(Ändringsförslag 33)

*Artikel 7b (ny)***Artikel 7b**

När medbeslutandeförfarandet inte tillämpas har rådet rätt att vidta skyddsåtgärder på lagstiftningsområdet (enligt föreskrifterna i artikel 7a). Om Europaparlamentet anser att en genomförandeåtgärd eller ett förslag till genomförandeåtgärd som antagits i överensstämmelse med en grundläggande rättsakt överskrider genomförandebefogenheterna skall parlamentet uppmana kommissionen att inom två månader lägga fram ett lagförslag. Kommissionen skall åta sig att så långt det är möjligt ta hänsyn till denna ståndpunkt.

Torsdagen den 6 maj 1999

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets beslut om närmare villkor för utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter (KOM(98)0380 – C4-0501/98 – 98/0219(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(98)0380 – 98/0219(CNS)) ⁽¹⁾,
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 145 (nuvarande artikel 202) i EG-fördraget (C4-0501/98),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för institutionella frågor och yttrandena från utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor, utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling, budgetutskottet, utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi, utskottet för externa ekonomiska förbindelser, utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt, utskottet för sysselsättning och socialfrågor, utskottet för transport och turism, utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd, utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media, utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor, budgetkontrollutskottet, fiskeriutskottet och utskottet för arbetsordningen, valprovning och ledamöters immunitet (A4-0169/99).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 250.2 i EG-fördraget,
3. konstaterar att förhandlingarna gått framåt på vissa punkter (såsom insyn, harmonisering av förfaranden, Europaparlamentets roll) men noterar att vad gäller förenklingen kan ett eventuellt bibehållande av de föreskrivande kommittéerna endast accepteras om förfarandet med dubbla skyddsnet (det s.k. contre-filet-förfarandet) samtidigt avskaffas och man säkerställer att beslutsprocesserna blir effektiva samt undviker ett system som riskerar att medföra att inga beslut fattas,
4. begär att medlingsförfarandet inleds om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
5. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 279, 8.9.1998, s. 5.

22. Situationen i Kosovo

B4-0443, 0444, 0445, 0454 och 0485/99

Resolution om Kosovo

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av sina tidigare resolutioner om situationen i Kosovo och före detta Jugoslavien, särskilt resolutionen av den 15 april 1999 ⁽¹⁾,
- med beaktande av resultaten från det informella mötet mellan stats- och regeringscheferna den 14 april 1999 och rådets (allmänna frågor) möte den 26-27 april 1999,
- med beaktande av resolutionerna 1160 (1998), 1199 (1998) och 1203 (1998) från FN:s säkerhetsråd.

⁽¹⁾ Protokoll av detta datum, del II.4.

Torsdagen den 6 maj 1999

- A. Våldet mot kosovoalbanerna har ständigt ökat, särskilt sedan februari 1998 och Nato har svarat med luftangrepp mot militära mål i före detta Jugoslavien sedan den 24 mars 1999, när alla diplomatiska försök att få ett slut på konflikten hade misslyckats.
 - B. Det är chockerande att se hur den etniska rensningen i Kosovo ständigt blir allt brutalare och hur den mänskliga tragedin, som nu utspelar sig i regionen som en följd av detta, ytterligare förvärras.
 - C. Det är djupt chockerande med det växande antalet rapporter om intensiteten i de våldshandlingar och grymheter som begås i samband med denna process, särskilt rapporter om såväl massavrättningar som summariska avrättningar av enskilda individer i hela Kosovo, samt rapporter om att de serbiska säkerhetsstyrkorna och paramilitära styrkorna begår organiserade och enskilda våldtäkter mot kvinnor av albanskt ursprung.
 - D. Det är mycket oroande att president Milosevic och de serbiska och jugoslaviska myndigheterna fortfarande inte vill acceptera en framförhandlad lösning på den barbariska konflikten i Kosovo.
 - E. Det är av den anledningen som man särskilt bör välkomna världsamfundets beslutsamma insatser för att få Belgradregimens aggressioner mot folket i Kosovo att upphöra.
 - F. Det är ytterst beklagligt att Natos flygattacker mot militära mål i Jugoslavien även förorsakat ett antal civila offer, trots Natos ansträngningar att begränsa skadorna bland befolkningen.
 - G. Tyvärr har president Milosevic långvariga, extremt nationalistiska politik medfört mycket svåra levnadsförhållanden för folket i södra Balkan inklusive i hans eget land.
 - H. Under de senaste åren har det serbiska folkets politiska och medborgerliga rättigheter kringskurits alltmer och i det krigstillstånd som nu råder har de i praktiken upphört att existera.
 - I. Åtgärderna mot Serbien skadar även ekonomin i Montenegro och i grannländerna (Albanien, Bosnien och Hercegovina, Bulgarien, Kroatien, före detta jugoslaviska republiken Makedonien och Rumänien).
 - J. Det är beklagligt att hoten mot det multi-etniska samhället i Montenegro, i Sandjak och i Vojvodina har ökat.
 - K. Situationen för flyktingarna utanför Kosovo är fortfarande mycket oroande trots de intensiva insatser som gjorts av de internationella organisationerna, Europeiska unionen, medlemsstaterna och frivilligorganisationerna. Flera hundratusentals fördrivna personer är fortfarande blockerade på Kosovos territorium under konstant hot om angrepp från armén eller serbisk milis. De hygieniska förhållandena för dessa personer är ytterst oroande.
 - L. UNHCR har begärt att fler flyktingar, som en exceptionell och tillfällig åtgärd, skall accepteras och tas emot i unionens medlemsstater.
 - M. Mot bakgrund av den allt mer akuta flyktingkrisen är det absolut nödvändigt att EU:s medlemsstater ökar sitt samarbete och delar bördorna.
 - N. Man måste prioritera behovet av initiativ till en långsiktig politik för hela södra Balkan, inbegripet samarbete mellan länderna i området och deras förbindelser med Europeiska unionen. Det finns i detta sammanhang förslag om att upprätta associationsavtal med före detta jugoslaviska republiken Makedonien och Albanien.
 - O. Den internationella krigsförbrytartribunalen för före detta Jugoslavien får här en allt viktigare roll. Tribunalen kommer endast att kunna klara av den enorma arbetsbördan i förbindelse med insamling av bevis och undersökningar i de fall talan väckts mot de ansvariga för krigsförbrytelser och brott mot mänskligheten i Kosovo, om det internationella samfundet generellt, och särskilt Europeiska unionen, ställer nya betydande finansiella och logistiska medel till tribunalens förfogande.
1. Parlamentet fördömer i hårdaste ordalag de terrorhandlingar och den grymma etniska rensning som utförs av de särskilda serbiska polis enheterna inom den jugoslaviska armén och av paramilitära styrkor gentemot befolkningen i Kosovo,

Torsdagen den 6 maj 1999

2. uppmanar president Milosevic och de serbiska och jugoslaviska myndigheterna att ge ett positivt svar på initiativen från FN:s generalsekreterare Kofi Annan och Europeiska rådet, och att undvika ytterligare lidanden för civilbefolkningen genom att
 - omedelbart sluta att hota och fördriva Kosovos civilbefolkning,
 - upphöra med alla militära och paramilitära insatser i Kosovo och dra tillbaka dessa styrkor,
 - villkorslöst acceptera att alla flyktingar och fördrivna återvänder till sina hem,
 - acceptera att det sätts in en internationell militär styrka för att garantera att flyktingar kan återvända i trygghet och att det humanitära biståndet kan levereras utan hinder, och
 - tillåta att det internationella samfundet kontrollerar att ovanstående åtaganden respekteras,
3. ger sitt fulla stöd till FN:s generalsekreterare Kofi Annan i hans initiativ för att mäkla fred i Kosovo och uppmanar honom att fortsätta på den inslagna vägen,
4. betonar Kosovos territoriella integritet och avvisar varje försök till delning av området,
5. uppmanar rådet att öka EU:s insatser för att avhjälpa den kritiska situationen för fördrivna och flyktingar i området genom att bära sin del av bördan i arbetet för att ta emot flyktingar och genom att anslå betydande medel till det humanitära biståndet i Montenegro, före detta jugoslaviska republiken Makedonien och Albanien, via EU-fonden och via UNHCR,
6. uppmanar medlemsstaterna att, som en exceptionell och tillfällig åtgärd, ta emot ett större antal flyktingar från området; uppmanar rådet att bereda sig på att inrätta luftbroar i stor skala för att på övergångsbasis få fler människor ut ur området,
7. uppmanar kommissionen och rådet att verka för att FN:s befolkningsfond så snart som möjligt via humanitära organisationer ordnar med medicinsk och psykologisk hjälp samt uppföljande åtgärder för kvinnor som varit offer för våldshandlingar och våldtäkter i Kosovo,
8. uppmanar kommissionen och rådet att ta initiativ till att förhindra en epidemier i regionen och slå vakt om folkhälsan,
9. välkomnar Europeiska rådets beslut att sammankalla en konferens om sydöstra Europa, där man bör besluta om ytterligare övergripande åtgärder för långsiktig stabilitet, säkerhet, demokrati och ekonomisk återuppbyggnad i hela området, inklusive förbättring av grannländernas faciliteter och möjligheter att stärka sina handelskontakter med EU samt avskaffande av hinder för import från dessa länder till EU,
10. erkänner att det finns ett trängande behov av att finna en lämplig lösning på problem beträffande samordning mellan humanitära organisationer,
11. uppmanar Europeiska unionen att i sin strategi för humanitärt bistånd så snart som möjligt integrera ett program för systematisk registrering av de fördrivna personerna i syfte att motarbeta den taktik med förstöring av identitetshandlingar som följs av regimen i Belgrad,
12. uppmanar rådet att stödja Montenegros självstyre,
13. uppmanar medlemsstaterna att bevilja dessertörer från den jugoslaviska armén och vapenvägrare tillfälligt uppehåll i EU,
14. betonar att ett starkare förhållande mellan Europeiska unionen och Ryssland är av största vikt för att uppnå fred och stabilitet på hela den europeiska kontinenten och särskilt i Balkan; uppmanar därför den ryska regeringen att fortsätta att samarbeta med Europeiska unionen i arbetet för att nå en fredlig lösning på konflikten i Kosovo och öka stabiliteten i området,
15. uppmanar rådet och medlemsstaterna att samarbeta fullt ut i de undersökningar som utförs av den internationella krigsförbrytartribunalen för före detta Jugoslavien, om de grymheter och brott mot mänskligheten som begåtts i Kosovo, i syfte att ställa de ansvariga inför rätta,

Torsdagen den 6 maj 1999

16. anser att den massiva fördrivningen av hundratusentals kosovoalbaner, utöver alla de många övergrepp som begåtts, utgör en tillräcklig grund i enlighet med den internationella krigsförbrytartribunalens bestämmelser och särskilt artiklarna 2, 3, 4, 5 och 7 i dessa, för att omedelbart ställa Belgrads högsta politiska och militära myndigheter inför rätta, och först och främst Slobodan Milosevic,

17. gläder sig över den amerikanska regeringens beslut att bevilja ett särskilt finansiellt stöd till den internationella krigsförbrytartribunalen för före detta Jugoslavien och uppmanar rådet och kommissionen att bevilja ett särskilt finansiellt stöd till denna tribunal, så att den kan fullgöra sitt betydande undersökningsarbete, samla in bevis och genomföra utredningar i de fall där talan väckts mot de ansvariga för de krigsförbrytelser och brott mot mänskligheten som begåtts i Kosovo,

18. beklagar djupt det faktum att de jugoslaviska ledarna har valt att göra sitt land till en internationell paria och hoppas att landets självpåtagna isolering kan brytas genom en ändrad politik i riktning mot demokratisering och god grannsämja,

19. uppmanar kommissionen och rådet att aktivt stödja dem i före detta Jugoslavien som vill nå en fredlig lösning på konflikten och inleda en demokratisk reformprocess i landet; uppmanar följaktligen rådet och kommissionen att kraftigt förstärka sina informationsinsatser för befolkningen i Serbien och Montenegro, bland annat genom serbiska sändningar,

20. uppdrar åt sin ordförande av vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet, Nato, FN, regeringarna i Albanien, före detta jugoslaviska republiken Makedonien, Förbundsrepubliken Jugoslavien, Montenegro och Serbien samt till Ibrahim Rugova.

23. Förberedelse av Europeiska rådets möte i Köln 3-4 juni – Kommande interinstitutionella reformen

a) B4-0437, 0440 och 0442/99

Resolution om förberedelserna inför Europeiska rådets möte i Köln den 3-4 juni 1999

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av slutsatserna från Europeiska rådets möten i Luxemburg, Cardiff och Wien,
- med beaktande av rådets och kommissionens uttalanden inför förberedelserna av Europeiska rådets möte i Köln den 3-4 juni 1999,
- med beaktande av sin resolution av den 4 maj 1999 om kommissionens rekommendation beträffande riktlinjer för medlemsstaternas och gemenskapens ekonomiska politik ⁽¹⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 4 maj 1999 om kommissionens meddelande om en europeisk politik i sysselsättningens tjänst (i enlighet med artikel 127) ⁽²⁾.

1. Parlamentet välkomnar de tecken som visar på att Europeiska unionen stärkts; anser att den nya ordföranden måste säkerställa kommissionens roll som en stark politisk drivkraft; uppmanar den nominerade ordföranden att tillsätta en balanserad, sammansvetsad och effektiv grupp genom att genast utnyttja de möjligheter som Amsterdamfördraget ger honom; uppmanar den nya ordföranden att genomföra en genomgripande reform av sin administration så att den blir mer effektiv och öppen,

⁽¹⁾ Protokoll av detta datum, del II.32 a).

⁽²⁾ Protokoll av detta datum, del II.32 b).

Torsdagen den 6 maj 1999

Europeiska sysselsättningspakten

2. välkomnar Europeiska rådets krav på en europeisk sysselsättningspakt och understryker att denna pakt bör grundas på en verklig politisk överenskommelse mellan dem som fastställer riktlinjerna för den ekonomiska och monetära politiken och arbetsmarknadspolitiken som bidrar till främjande av tillväxt och sysselsättning,
3. påpekar att det, behövs ett åtgärds paket på medellång sikt om man skall kunna minska arbetslösheten rejält och samtidigt inom en rimligt kort tidsperiod uppfylla andra ekonomiska mål, inklusive Maastrichtfördragets kriterier om skuldsättning, som genomförs på nationell och europeisk nivå och som stöds gemensamt av regeringarna, Europaparlamentet, kollektivavtalens parter och ECB, och som ger alla ekonomiska aktörer mod att satsa och därmed framtidstro,
4. uppmanar medlemsstaterna och arbetsgivarna att kraftigt öka sina investeringar i mänskliga resurser i syfte att skapa nya sysselsättningsmöjligheter för såväl lågutbildade som mer högutbildade genom yrkesutbildning, lön, skatter, sociala avgifter och transfereringar,
5. hänvisar till vikten av att utveckla en fungerande europeisk marknad för riskkapital och nya finansieringsformer, särskilt för små och medelstora företag, och uppmanar i detta sammanhang Europeiska investeringsbanken att överväga om man inte snabbare kan tilldela medel för riskkapitaltransaktioner och teknologiska projekt och forskning och om man inte kan höja maximigränserna,
6. anser att Europeiska unionens första prioritet när det gäller sysselsättning inte enbart är att rädda branscher och yrkesgrupper med problem, utan också att främja uppbyggnaden av ekonomiska och sociala värden genom en utveckling av nya yrken,
7. beklagar att Europaparlamentet inte ibegrips i det föreslagna ramverket för dialoger syftande till att utbyta åsikter och utveckla åtaganden om hur man kan skapa en policy mix för tillväxt och sysselsättning; uppmanar därför till nära samarbete mellan rådet, kommissionen, parlamentet och arbetsmarknadens parter inom det befintliga interinstitutionella ramverket,

Frågor gällande utrikes- och säkerhetspolitiken

8. uppmanar rådet att senast vid Europeiska rådets möte i Köln utse en hög representant för Europeiska unionens gemensamma utrikes- och säkerhetspolitik med tanke på de krav som ställs i dagens politiska läge; begär att detta skall genomföras så snart som möjligt i enlighet med rådets egen arbetsordning; uppmanar rådet att utse en person som kan spela en betydelsefull politisk roll när det gäller att göra GUSP effektiv, och att ge denna person de redskap han eller hon behöver för att kunna utföra detta arbete,
9. uppmanar rådet att klargöra den roll som den höge representanten och den nya enheten för politisk planering och tidig förvarning skall ha i förhållande till övriga institutioner, i synnerhet i förhållande till kommissionen,
10. uppmanar den kandidat som utses till ämbetet som hög representant för GUSP att delta i ett sammanträde med utrikesutskottet, så att parlamentet kan avge en rekommendation om godkännande (artikel 90b.2 i arbetsordningen),
11. uppmanar rådet och kommissionen att upprätta närmare institutionella förbindelser med Väst-europeiska unionen, VEU, eftersom de uppmantras till detta i Amsterdamfördraget, mot bakgrund av de initiativ som togs i Pörschach och Saint-Malo,
12. stöder rådets initiativ att utforma en verklig gemensam strategi för EU:s förbindelser med Ryssland; anser att denna första gemensamma strategi inom ramen för den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken är särskilt viktig eftersom den illustrerar den betydelse EU fäster vid långsiktiga förbindelser med Ryssland och betonar den viktiga roll Ryssland spelar för den europeiska säkerheten som helhet; förväntar sig att rådet kommer att höra parlamentet om denna strategi i enlighet med artikel 21 i EU-fördraget, då detta är ett grundläggande val för den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken,
13. efterlyser ett initiativ i god tid från kommissionen om ett omfattande program för sydöstra Europas återuppbyggnad, demokratisering, utveckling och integrering med unionen;

Torsdagen den 6 maj 1999

Utvecklingsländernas skuldbörda

14. uppmanar Europeiska rådet att genomföra en global strategi inom de internationella finansiella institutionerna i syfte att efterskänka skulderna för de fattigaste utvecklingsländerna; efterlyser i detta sammanhang också en uppmjukning av kriterierna för IMF:s och Världsbankens initiativ för högt skuldsatta fattiga länder, vilka lades fram 1996, och en utvidgning av dessa till att omfatta alla kandidatländerna, i synnerhet dem som just har tagit sig ur en allvarlig kris eller intern konflikt,

*
* *

15. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till Europeiska rådet, rådet, kommissionen och medlemsstaternas parlament.

b) B4-0428/99

Resolution om metoden och tidsplanen för den kommande institutionella reformen

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av Amsterdamfördraget, som undertecknades den 2 oktober 1997, och protokollet om institutionerna inför en utvidgning av Europeiska unionen,
- med beaktande av uppgifterna från det tyska ordförandeskapet om att arbetet med att reformera institutionerna skall återupptas vid Europeiska rådets möte i Köln, och att man till att börja med skall diskutera metoden och tidsplanen för nästa regeringskonferens,
- med beaktande av de prioriteringar och politiska målsättningar som fastställdes i parlamentets resolutioner av den 13 mars 1996⁽¹⁾, den 19 november 1997⁽²⁾, den 22 oktober 1998⁽³⁾, den 13 januari 1999⁽⁴⁾ och den 11 februari 1999⁽⁵⁾, och av följande skäl:
 - A. Parlamentet måste ta ställning i denna fråga eftersom det kommer att ske betydande förändringar i jämvikten mellan institutionerna.
 - B. Framför allt är det kommissionens politiska roll som håller på att försvagas; flera viktiga politiska instanser ifrågasätter nu dess roll.
 - C. De närmaste månaderna och under förberedelsen och anordnandet av regeringskonferensen kommer EU:s politiska tidtabell att innehålla flera viktiga händelser i anslutning till genomförandet av Amsterdamfördraget och utvidgningen, nämligen:
 - slutförande av förhandlingarna om Agenda 2000, bland annat om den nya budgetplanen för perioden efter 1999 och översynen av beslutet om egna medel,
 - utnämning av kommissionens ordförande och kommissionsledamöterna 1999,
 - fastställande av den roll som den höge representanten för den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken skall ha (den höge representanten skall i enlighet med Amsterdamfördraget utses av medlemsstaterna vid Europeiska rådets möte i Köln),
 - fastställande av en lämplig institutionell balans mellan ECB, Ekofinrådet och Europaparlamentet,
 - beslut om åtgärder för att utveckla ett område med frihet, säkerhet och rättvisa.
 - D. Det faktum att dessa händelser inträffar samtidigt som regeringskonferensen förbereds och äger rum kommer ovillkorligen att påverka konferensens politiska tidtabell.

⁽¹⁾ EGT C 96, 1.4.1996, s. 77.

⁽²⁾ EGT C 371, 8.12.1997, s. 99.

⁽³⁾ EGT C 341, 9.11.1998, s. 128.

⁽⁴⁾ EGT C 104, 14.4.1999, s. 59.

⁽⁵⁾ Protokollet av detta datum, del II.4.

Torsdagen den 6 maj 1999

E. Under dessa förhållanden kan man inte begränsa den kommande regeringskonferensen till godkännande av vissa förändringar som man inte kunde enas om i Amsterdam, utan man måste ta itu med genomgripande reformer.

Mål och tidsplan

1. Parlamentet anser att den kommande institutionella reformen måste göra det möjligt att fördjupa demokratin i EU och förbättra beslutsprocessens effektivitet inför utvidgningen,
2. anser under dessa förutsättningar att tidsplanen för förberedelsen och anordnandet av regeringskonferensen skulle kunna se ut på följande sätt:
 - förberedelsearbetet inleds och genomförs under 2000,
 - regeringskonferensen sammankallas 2001,
 - konferensen slutförs före utgången av 2001 så att det nya fördraget kan träda i kraft före den första utvidgningen,

Utnämning av kommissionen

3. betonar att utnämningen av kommissionen är mycket viktig för EU:s framtid; anser i synnerhet att ett åtagande att på ett avgörande sätt bidra till den institutionella reformen och att föreslå de ändringar som blir nödvändiga bör finnas med bland prioriteringarna i det program som läggs fram för godkännande av Europaparlamentet,
4. anser, såsom tidigare underströks i resolutionen av den 13 januari 1999, att parlamentets godkännande av kommissionen bör ske även på grundval av den nominerade ordförandens åtaganden rörande de politiska riktlinjer som kommer att känneteckna dennes mandat, kvaliteten på de interinstitutionella förbindelserna, kriterierna för hur kommissionens ledamöter skall utses samt tidsplanen och metoden för att genomföra den institutionella reformen före utvidgningen,
5. begär därför att kommissionen skall spela en stark roll som politiskt pådrivande och att den skall säkerställa att det råder konsekvens inom det politiska EU-projektet, vilket är en roll som bara kommissionen kan spela, i syfte att återställa den institutionella balansen,

Metod

6. anser att bristerna i den institutionella reformen i Amsterdam klart och tydligt visar att den mellanstatliga metoden, såsom den användes under förberedelsen av och under själva regeringskonferensen, är otillräcklig; beklagar att regeringskonferensen fick så stora diplomatiska inslag och noterar att flera medlemsstater har betonat denna metods uppenbara begränsningar,
7. anser särskilt att en av huvudorsakerna till att den regeringskonferens som avslutades i Amsterdam fick ett så magert resultat är det faktum att varje fördragsändring måste godkännas enhälligt; anser däremot att så länge artikel 48 (tidigare artikel N) i EU-fördraget inte har ändrats borde kravet på enhällighet enbart bibehållas i fråga om förhandlingarnas slutresultat,
8. konstaterar att metoden för att utarbeta fördraget bör återspegla den europeiska integrationens dubbla natur i egenskap av en union bestående både av folk och av stater genom att inbegripa medlemsstaterna, å ena sidan, och resultatet av den allmänna rösträtten, å andra sidan, och därmed införa en särskild grundlagsstiftande makt,
9. är, såsom påpekades redan i parlamentets resolution av den 19 november 1997, vad gäller tillämpningen av artikel 48 (tidigare artikel N) i EU-fördraget, övertygat om att man genom att använda gemenskapsmetoden, även med bibehållen enhällighet, under förberedelsen av regeringskonferensen, kan uppnå bättre resultat i fråga om reformer redan innan fördraget har reviderats på denna punkt, och att denna metod överensstämmer med det gällande fördragets anda och bokstav,
10. anser därför att det bör ankomma på kommissionen att initiera denna process och att det därför också är upp till kommissionen att ta fram ett första förberedande dokument,
11. anser att kommissionen för denna uppgift kan använda sig av en grupp oberoende välrenommerade personer och experter (enligt den modell som användes för Delorskommittén), under förutsättning att det klart och tydligt framgår att kommissionen har det politiska ansvaret under hela förberedelseprocessen,

Torsdagen den 6 maj 1999

12. anser att metodens gemenskapskaraktär innebär att man skall använda sig av institutionella samråd, i synnerhet mellan parlamentet och kommissionen, så att slutdokumentet blir ett resultat av ett samförstånd mellan dessa två institutioner,
13. är övertygat om att det — för att man skall kunna se till att förberedelsearbetet blir fullständigt demokratiskt och effektivt — är nödvändigt att organisera en så omfattande rådföring som möjligt med de nationella parlamenten,
14. anser att de politiska partierna, de lokala och regionala myndigheterna, samhällsorganisationerna samt den allmänna opinionen i EU också skall uppmuntras att uttrycka sig inom ramen för denna process, bland annat med hjälp av modern kommunikationsteknik,
15. anmodar kommissionens ordförande att regelbundet informera rådets ordförandeskap och medlemsstaterna om detta förberedelsearbete, och vill se att redan denna information gör det möjligt att inleda en politisk dialog,
16. begär att dessa utkast till institutionell reform skall utgöra grunden för förhandlingarna inom regeringskonferensen; är övertygat om att dessa förslag, som redan diskuterats ingående, gör det möjligt att slutföra regeringskonferensen och uppnå långtgående resultat; konstaterar att goda förberedelser också underlättar ratificeringsprocessen,
17. anser, med tanke på hur viktigt det är att den demokratiska legitimiteten säkerställs på EU-nivå och för att nästa regeringskonferens skall löpa smidigt, det ytterst väsentligt att det tas fram en ny modell för hur Europaparlamentet skall delta i arbetet; anser att denna nya modell — till skillnad mot den tidigare — skall göra det möjligt för parlamentets företrädare att delta i alla sammanträden med yttranderätt,
18. önskar beviljas rätt att ratificera alla nya fördrag och anser att denna rätt skall ges Europaparlamentet genom ett ad hoc-förfarande så snart den kommande reformen genomförs,
19. betonar, liksom rådets agerande ordförande gjorde i sitt tal den 12 januari 1999, att det är politiskt nödvändigt att på EU-nivå inleda en process av konstitutionellt slag och att denna inbegriper en stadga om grundläggande fri- och rättigheter,
20. anser i linje med detta att det är absolut nödvändigt att i fördragen fastställa enkla principer som är begripliga för alla medborgare och som skulle utgöra ytterligare ett betydelsefullt steg i processen för omvandling av gemenskapssystemet till en konstitution, och även ta hänsyn till den monetära unionens betydelse för upprättandet av ett område med frihet, säkerhet och rättvisa, inom vilket det råder full garanti för de rättigheter som följer av unionsmedborgarskapet,

*
* *

21. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, medlemsstaternas regeringar och parlament, kommissionen och övriga gemenskapsinstitutioner.

24. Östtimor

B4-0459, 0467, 0470, 0474, 0478, 0494 och 0510/99

Resolution om situationen i Östtimor

Europaparlamentet utfärdar denna resolution av följande skäl:

- med beaktande av parlamentets tidigare resolutioner om Indonesien och Östtimor, särskilt den 14 januari 1999 ⁽¹⁾, den 11 mars 1999 ⁽²⁾ och den 15 april 1999 ⁽³⁾.

⁽¹⁾ EGT C 104, 14.4.1999, s. 110.

⁽²⁾ Protokoll av detta datum, del II.7 c).

⁽³⁾ Protokoll av detta datum, del II.6.

Torsdagen den 6 maj 1999

- A. Den av den indonesiska armén beväpnade milisen fortsätter sina mördande angrepp på befolkningen och särskilt på självständighetsaktivisterna, och har enligt rapporterna skördat över 150 människoliv och fördrivit tusentals personer, trots att man har undertecknat ett avtal om att avbryta fientligheterna mellan självständighetsvänliga respektive självständighetsfientliga timorienska ledare.
- B. Avtalet om Östtimors framtid som undertecknades i FN-regi mellan Indonesien och Portugal den 5 maj 1999, fastslår att en folkomröstning skall hållas den 8 augusti 1999 om Östtimors framtida ställning och att om förslaget förkastades av befolkningen detta snabbt skall leda till Östtimors självständighet.
- C. Spänningarna har ökat i Östtimor under de senaste månaderna och kan komma att äventyra freden och säkerheten som krävs för att denna folkomröstning skall kunna genomföras under ordnade former.
- D. Följande faktorer måste tas i beaktande: en stadig försämring av situationen, morderna på Ainaro, Maliana, Zumalai, Liquicá och Dili, proindonesiska milisgrupper, den hemliga underrättelsetjänstens samt det faktum att den indonesiska militären i god tro underlåtit att agera, det interna fredsavtal som nyligen undertecknades och offentliggjordes, den fortsatt osäkra situationen, kvalificerade internationella observatörers upprepade uttalanden om att situationen fortsätter att vara bortom all kontroll samt de allt starkare stämningarna mot ett fritt självstyre för timorianer.
- E. Det australienska diplomatiska initiativet och erbjudandet om medel och personal till en FN-styrka i Östtimor är mycket positivt.
1. Parlamentet fördömer kraftigt massakrerna och de kriminella handlingar som har genomförts av proindonesiska paramilitära grupper i samförstånd med polisen och den indonesiska armén, vilka redan har skördat ett obestämt antal människoliv,
 2. begär att de indonesiska myndigheterna omedelbart avbryter sitt militära och logistiska stöd till de paramilitära grupperna, att de ser till att dessa grupper avvärjas och löses upp samt att de drastiskt minskar sin militära närvaro i Östtimor, vilket är en nödvändig förutsättning för att genomföra en eventuell folkomröstning och för att genomföra en fredlig och rättvis process för självstyre,
 3. bekräftar på nytt att en folkomröstning blir en ren formalitet om den inte anordnas och genomförs under helt fria förhållanden, det vill säga i en situation av fred och säkerhet, som måste säkerställas långt innan folkomröstningen äger rum; bekräftar även att datum för folkomröstningen är mindre viktigt än datum för ett hållbart återupprättande av fred, lugn och förtroende i Östtimor, och att detta sistnämnda datum nu bör vara ett mål som Europeiska unionen åtagit sig att uppfylla,
 4. kräver att de indonesiska myndigheterna garanterar att vederbörliga undersökningar genomförs av de mord och trakasserier som hittills begåtts och att alla misstänkta ställs inför rätta,
 5. uppmanar president Habibie att vidta åtgärder för att uppfylla sina tidigare löften om att respektera och skydda de mänskliga rättigheterna,
 6. uppmanar alla berörda parter att göra allt som står i deras makt för att garantera att Östtimors befolknings rätt till självbestämmande respekteras och att en folkomröstning genomförs under rättvisa och fria förhållanden,
 7. uppmanar rådet, Europeiska unionens samtliga medlemsstater och FN att säkerställa att en FN-styrka omedelbart placeras i Östtimor och att FN får i uppdrag att hjälpa till med förberedelserna inför och övervakningen av folkomröstningen,
 8. kräver på nytt att samtliga politiska fångar omedelbart och utan villkor släpps fria, framför allt Xanana Gusmão som för närvarande befinner sig i husarrest i Djakarta,
 9. uttrycker djup oro över att våldet håller på att spridas över hela regionen,
 10. uppdrar åt sin ordförande av vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, medlemsstaternas regeringar, Indonesiens och Australiens regeringar, FN:s generalsekreterare, ASEAN och Xanana Gusmão, ledare för den timorienska motståndsrörelsen.

Torsdagen den 6 maj 1999

25. Fredsprocessen i Mellanöstern

B4-0460, 0479, 0486, 0488, 0495 och 0503/99
28.

Resolution om fredsprocessen i Mellanöstern och den tidsfrist som löper ut den 4 maj 1999

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av sina tidigare resolutioner om fredsprocessen i Mellanöstern,
- med beaktande av resolutionerna 242, 338 och 425 utfärdade av FN:s säkerhetsråd,
- med beaktande av den förklaring av den 25 mars 1999 om fredsprocessen i Mellanöstern som Europeiska rådet i Berlin avgett, och av följande skäl:
 - A. Inom ramen för Osloavtalen kom de berörda parterna överens om en övergångsperiod till och med den 4 maj 1999 för att en överenskommelse om slutlig status skulle kunna uppnås.
 - B. Så snart allmänna val har hållits i Israel bör man återuppta de tidigare inledda förhandlingarna mellan israelier och palestinier och utan dröjsmål tillämpa Wye Plantation-protokollet.
 - C. Både Europeiska unionen och Förenta staterna har efterlyst en snabb lösning på förhandlingarna om slutlig status med målet att slutföra dem inom ett år.
 - D. De palestinska myndigheterna har beslutat godta att övergångsperioden förlängs efter den 4 maj 1999.
 - E. Det är tillfredsställande att utrikesministrarna på Europa-Medelhavskonferensen i Stuttgart har bekräftat sina åtaganden rörande de grundläggande principerna för fredsprocessen.
 - 1. Parlamentet välkomnar den förklaring om fredsprocessen som Europeiska rådet i Berlin har avgett, särskilt när det gäller palestiniernas ovillkorliga rätt till självbestämmande, vilken omfattar rätten att upprätta en stat som EU är beredd att erkänna i sinom tid, och när det gäller EU:s åtaganden rörande en framtida lösning av konflikten,
 - 2. uppmanar sin åsikt om att det slutliga resultatet av den pågående processen skall vara upprättandet av en självständig palestinsk stat och erkännande av den israeliska statens existens och rätt till säkerhet,
 - 3. välkomnar de palestinska myndigheternas beslut om att godta en förlängning av övergångsperioden efter den 4 maj 1999,
 - 4. uppmanar de berörda parterna att återuppta förhandlingarna om slutlig status med målet att snabbt slutföra dem och att avstå från ensidiga insatser och förklaringar i frågor som omfattas av dessa förhandlingar (gränser, vattenförsörjning, bosättningar, flyktingar, Palestinas slutliga status och Jerusalem),
 - 5. uppmanar med kraft kommissionen, rådet och medlemsstaterna samt EU:s särskilda sändebud att göra allt som står i deras makt för att åstadkomma ett återupptagande av dessa förhandlingar, och uppmanar till att även förhandlingarna om Syriens och Libanons del i fredsprocessen återupptas,
 - 6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet, medlemsstaternas regeringar och parlament, EU:s särskilda sändebud, den israeliska regeringen och Knesset samt den palestinska myndigheten och det palestinska lagstiftningsrådet.

Torsdagen den 6 maj 1999

26. Mänskliga rättigheter

a) **B4-0461, 0473, 0475, 0480, 0496 och 0502/99**

Resolution om dödsstraffet och ett allmänt moratorium för dödsstraff

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av sina tidigare resolutioner om dödsstraff, och av följande skäl:
- A. FN:s generalförsamling behandlade 1994 en resolution om ett allmänt moratorium för dödsstraff, vilken förkastades med endast åtta röster.
 - B. FN:s kommission för de mänskliga rättigheterna antog 1997 en resolution (E/CN.4/1997/L.20) där det sägs att kommissionen anser att ett avskaffande av dödsstraffet i hög grad skulle stärka människans värdighet och innebära en progressiv utvidgning av de grundläggande fri- och rättigheterna.
 - C. FN:s kommission för de mänskliga rättigheterna antog den 3 april 1998 (E/CN.4/1998/L.12) en resolution där kommissionen efterlyser ett allmänt moratorium för dödsstraff.
 - D. Resolutionen om dödsstraff, som lades fram i år för FN:s kommission för de mänskliga rättigheterna, är ett glädjande resultat av ett EU-initiativ. Den understöds av 72 stater, och den antogs den 28 april 1999 med 30 röster för, 11 mot och 12 nedlagda röster.
 - E. I resolutionen anförs tyvärr inte uttryckligen att det vid nästa session i FN:s generalförsamling skall läggas fram en resolution om ett allmänt moratorium för dödsstraff.
1. Parlamentet välkomnar det faktum att FN:s kommission för de mänskliga rättigheterna efter ett EU-initiativ antagit en resolution om avskaffande av dödsstraffet,
 2. bekräftar att EU:s invånare idag bär på en humanistisk medvetenhet som betonar varje enskild persons värdighet och att ett brottsoffer och en brottsling måste ha samma värdighet, och betonar att både strävan efter rättvisa och rättskipandet måste vara objektivt och sakligt,
 3. betonar att det faktum att FN:s kommission för de mänskliga rättigheterna för tredje året i rad har antagit en resolution om avskaffande av dödsstraffet och att allt fler länder står bakom detta krav skapar förutsättningar för en folkrättslig princip som nu bör hävdas av FN:s generalförsamling,
 4. uppmanar därför sin uppmaning till rådet och särskilt till ordförandelandet Tyskland att vidta alla erforderliga åtgärder så att Europeiska rådet vid sitt möte i Köln kan besluta att för EU:s räkning begära att frågan om ett moratorium förs upp på föredragningslistan till nästa session i FN:s generalförsamling,
 5. uppmanar rådet att uppdra åt nästa ordförandeland, Finland, att senast den 20 augusti 1999 för EU:s räkning lämna in en formell begäran om att frågan om ett allmänt moratorium för dödsstraff skall föras upp på föredragningslistan till nästa session i FN:s generalförsamling och att vidta alla erforderliga åtgärder i detta syfte,
 6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen och medlemsstaternas parlament.
-

Torsdagen den 6 maj 1999

b) B4-0465, 0481, 0490, 0493 och 0509/99

Resolution om rättegången mot Öcalan och framtiden för kurdfrågan i Turkiet

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av sina tidigare resolutioner om Turkiet och kurdfrågan, särskilt resolutionen av den 25 februari 1999 ⁽¹⁾,
 - med beaktande av det allmänna och kommunala valet i Turkiet den 18 april 1999,
 - med beaktande av debatten i Europarådets parlamentariska församling den 27 april 1999, och av följande skäl:
 - A. Ankaras statliga säkerhetsdomstol har slutfört förundersökningen och väckt åtal mot PKK:s ledare Abdullah Öcalan. Rättegången skall inledas den 31 maj 1999.
 - B. Åklagaren i Ankara har begärt dödsstraff för Öcalan.
 - C. Öcalans advokater har vänt sig till domstol med anledning av att man kränkt rätten till en rättvis och opartisk rättegång enligt turkisk lag och enligt Europakonventionen för de mänskliga rättigheterna, vilken har undertecknats av Turkiet.
 - D. Kränkningarna består enligt anmälan bland annat av att Öcalans advokater har mycket begränsade möjligheter att besöka honom, att han hålls isolerad och att domstolen brister i opartiskhet. Nyligen har advokaterna utsatts för flera fall av allvarliga trakasserier.
 - E. Domstolen för de mänskliga rättigheterna har flera gånger upphävt domar från Turkiets statliga säkerhetsdomstol på grund av att en sådan specialdomstol inte har en sådan sammansättning och kompetens att en laglig rättegång är garanterad.
 - F. Akin Birdal, ordförande för en människorättsorganisation, och utgivaren Muzaffer İlhan Erdost, har dömts till fängelsestraff med stöd artikel 8 i terroristlagen.
 - G. Valet i Turkiet ledde till betydande rikstäckande framgång för det demokratiska vänsterpartiet (DSP) och nationalistpartiet (MHP).
 - H. Det demokratiska folkpartiet (HADEP) fick också fler röster och 41 borgmästarposter i de kommunala valen, trots att flera av partiets ledare och medlemmar trakasserats och fängslats och att regionala säkerhetsstyrkor förhindrat dem att bedriva sin valkampanj.
 - I. Samtliga stater som ansöker om medlemskap i EU måste uppfylla de kriterier som fastställdes i Köpenhamn, vilket innebär ”institutionell stabilitet som garanterar demokrati, rättsstatsprincipen, mänskliga rättigheter samt respekt för och skydd av minoriteter”.
1. Parlamentet upprepar att det förväntar sig att de turkiska myndigheterna garanterar att Öcalan behandlas på ett humant sätt och ser till att Öcalan får en offentlig och rättvis rättegång i enlighet med Turkiets skyldigheter enligt EU-rätten och folkrätten,
 2. bekräftar att parlamentet med kraft motsätter sig dödsstraffet,
 3. hyser farhågor med anledning av att Öcalans advokater har mycket begränsade möjligheter att besöka honom och att de ständigt utsätts för trakasserier, och uppmanar de turkiska myndigheterna att garantera advokaternas säkerhet,
 4. betonar att parlamentet hyser oro för att Öcalans rättegång kommer att ske i en säkerhetsdomstol, med tanke på att man genom att använda sig av militära domare äventyrar processens oberoende,
 5. ber de turkiska myndigheterna att låta internationella övervakare från EU och Europarådet följa rättegången,

⁽¹⁾ Protokoll av detta datum, del II.8.

Torsdagen den 6 maj 1999

6. uppmanar rådet och kommissionen att ge parlamentet regelbundna och detaljerade rapporter om rättegången mot Öcalan,
7. ber den regering som skall bildas i Turkiet att angripa de bakomliggande orsakerna till konflikten i Turkiet genom att dels vidta brådskande och nödvändiga reformer av det politiska systemet och rättsväsendet, dels främja samhällsutvecklingen i de kurdiska områdena i Turkiet,
8. konstaterar att författningsdomstolens ordförande i ett uttalande har efterlyst författningsreformer och rättsliga reformer, så att den grundläggande yttrandefriheten skall vara garanterad,
9. uppmanar kommissionen och rådet att vidta alla nödvändiga åtgärder för att bidra till ett sådant reformprogram,
10. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, FN, Turkiets regering och nationalförsamling och Europarådets parlamentariska församling.

c) **B4-0462, 0491 och 0506/99**

Resolution om politiskt missbruk av politiska rättegångar i Malaysia

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av sina tidigare resolutioner om den politiska situationen i Malaysia, och av följande skäl:
- A. Protester mot regeringen bryter regelbundet ut i Malaysia för att kräva politiska reformer och frisläppandet av fångar som dömts i tvivelaktiga rättegångar, särskilt Anwar Ibrahim och Lim Guan Eng.
 - B. Domen mot Malaysias före detta premiärminister Datuk Seri Anwar Ibrahim, som dömdes till sex års fängelsestraff för korruption, och tillkännagivandet om ytterligare en rättegång nästa månad för olaglig sexuell verksamhet är mycket oroande.
 - C. En internationell rättslig undersökning av Malaysias rättsväsen pågår för närvarande.
 - D. De många oegentligheter som under ovannämnda rättegång registrerades av Malaysias advokatsamfund, som företräder 8 000 advokater, är oroande och karakteriserar bristerna i Malaysias rättsväsen.
 - E. Undersökningskommitténs (Royal Commission of Inquiry) resultat visade att dåvarande polisöverinspektör Rahim Noor hade angripit och skadat Anwar Ibrahim och att Rahim Noor hade försatts på fri fot utan borgen.
 - F. I rådets uttalande av den 16 april 1999 krävde man att få överklaga domen mot Anwar Ibrahim. Möjligheterna att nå framgång med överklaganden i tidigare mål, till exempel i målet mot Lim Guan Eng, är däremot små.
1. Parlamentet uppmanar Malaysias regering att upphöra med sina politiskt motiverade kraftåtgärder mot reformvänliga personer, oppositionspartier och aktivister i frivilligorganisationer,
 2. uppmanar enträget Malaysias myndigheter att omedelbart vidta åtgärder för att sätta stopp för användningen av onödigt våld bland polisen, och att ställa de som gjort sig skyldiga till missbruk inför rätta,
 3. uppmanar Malaysias regering att vidta nödvändiga åtgärder för att se över det rättsliga systemet och särskilt strafflagen som straffar homosexuella handlingar mellan samtyckande vuxna med spöstraff och upp till 20 års fängelsestraff; anser att anklagelser mot fängslade personer på grundval av dessa lagar är en särskilt grym form av förföljelse,

Torsdagen den 6 maj 1999

4. upprepar sitt krav på att man avskaffar eller ändrar den nationella säkerhetslagen i sin nuvarande form, som förutom att den strider mot internationella människorättskonventioner, rättsstaten och demokratiska värden tillåter att man arresterar och fängslar personer som på ett fredligt sätt ger uttryck för religiösa eller politiska åsikter, och nekar dem lämpligt rättsskydd, försvar och en rättvis rättegång inför en öppen domstol,
5. uppmanar kommissionen och rådet att ställa som villkor för vidare utveckling av det politiska samarbetet mellan Europeiska unionen och Malaysia att landet visar sig villigt att snarast se till att de grundläggande mänskliga rättigheterna respekteras inom dess gränser,
6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet samt Malaysias parlament och regering.

d) B4-0463, 0468, 0477, 0482, 0497 och 0504/99

Resolution om situationen för mänskliga rättigheter i Djibouti

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av sin tidigare resolution av den 18 december 1997 i detta ämne ⁽¹⁾, och av följande skäl:

- A. Situationen för de mänskliga rättigheterna i Djibouti är ägnad att väcka oro och särskilt oroväckande är de övergrepp som förövats mot dem som är motståndare till regimen och uppträder till de mänskliga rättigheternas försvar.
- B. Oroväckande är i synnerhet att ett fyrtiotal politiska meningsmotståndare i Djibouti hålls internerade i fängelset Gabodé under synnerligen svåra förhållanden.
- C. Två fångar har avlidit i fängelset under de senaste månaderna till följd av att de inte fått den vård som varit påkallad till följd av deras hälsotillstånd.
- D. De huvudsakliga ledarna för Afar-oppositionen, bland vilka märks Mohamed Kadamy som är Europarepresentant för Fronten för enhetens återställande i Djibouti har arresterats i Etiopien och Jemen tillsammans med flera av sina medarbetare samt medlemmarna av deras familjer och sedan utlämnats till Djibouti där de satts i fängelse.
- E. Ingen av dessa fångar har hittills beviljats en rättvis och opartisk rättegång och inte heller har de kunnat få bistånd av en advokat trots att vissa av dem suttit i fängelse i över 18 månader.
- F. I området finns det många flyktingar och tvångsfördrivna, som framför allt tillhör folkslaget Afar och dessa har fortfarande ingen möjlighet att återvända till den region de kommer ifrån.
- G. Djibouti har undertecknat Lomékonventionen, där det i artikel 5 stipuleras att utvecklingsbiståndet skall bero av huruvida mottagarlandet respekterar de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna.

1. Parlamentet fördömer alla kränkningar av de mänskliga rättigheterna i Djibouti och yrkar på att den djiboutiska regeringen fullt ut skall respektera de grundläggande fri- och rättigheterna, framför allt åsikts- och yttrandefriheten och dessutom rätten till opartisk rättegång,
2. fördömer skarpt den behandling som interner utsätts för i fängelserna i Djibouti, särskilt i fängelset Gabodé och kräver att sjuka och skadade fångar skyndsamt skall få den vård de behöver och att de djiboutiska myndigheterna skall garantera rimliga förhållanden för alla dem som hålls i fängsligt förvar,
3. uppmanar med kraft Djiboutis regering att frige alla politiska fångar och garantera att alla andra som hålls i fängsligt förvar med det snaraste skall få en rättvis och opartisk rättegång,
4. uppmanar i synnerhet den nyvalde presidenten Guelleh att göra allt som behövs för att i enlighet med sina vallöften garantera de mänskliga rättigheterna och rättsstatliga förhållanden i landet,

⁽¹⁾ EGT C 14, 19.1.1998, s. 207.

Torsdagen den 6 maj 1999

5. uppmanar myndigheterna i Djibouti att återuppta den politiska dialog som behövs för att ett klimat av förtroende skall kunna återställas i landet,
6. uppmanar den djiboutiska regeringen att göra allt för att flyktingar och tvångsförflyttade, i synnerhet sådana som tillhör folkgruppen Afar, skall kunna återvända, genom att framför allt garantera att deras bostäder försätts i skick,
7. uppmanar i samband med detta kommissionen och rådet att uppmärksamt följa situationen för de mänskliga rättigheterna i Djibouti och övervaka att artikel 5 i Lomékonventionen efterlevs, en artikel där det stadgas att utvecklingsbiståndet skall vara beroende av att mottagarländerna respekterar de mänskliga rättigheterna och grundläggande friheterna och låter invånarna komma i åtnjutande av dem,
8. uppmanar sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, den gemensamma församlingen AVS-EU, den afrikanska enhetsorganisationen OAU samt till regeringarna i Djibouti, Etiopien och Jemen.

e) **B4-0466, 0469, 0476, 0483, 0498 och 0501/99**

Resolution om ratificeringen av internationella brottmålsdomstolens stadga

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av sina tidigare resolutioner om den internationella brottmålsdomstolen, och av följande skäl:
- A. Den 18 juli 1998 antog diplomatkonferensen i Rom den ständiga internationella brottmålsdomstolens stadga.
 - B. För att inrätta den internationella brottmålsdomstolen krävs att stadgan ratificeras av minst 60 länder.
 - C. Hittills har 82 länder undertecknat stadgan, men endast tre länder, Senegal, Trinidad och Tobago samt San Marino, har också ratificerat den.
 - D. För att få till stånd en effektiv och säker internationell rättsskipning är det ytterst viktigt att den internationella brottmålsdomstolen inrättas och kan börja arbeta så snabbt som möjligt, åtminstone före slutet av år 2000.
 - E. Parlamentet välkomnar varmt förklaringarna av rådet inför Förenta Nationernas kommission för mänskliga rättigheter, varvid man visade starkt engagemang från unionens sida beträffande ratificering och snabbt inrättande av den internationella brottmålsdomstolen.
 - F. Det bör understrykas att vissa länder i unionen, särskilt Italien, Frankrike, Belgien och Finland, redan har gjort omfattande framsteg i ratificeringsprocessen av den internationella brottmålsdomstolens stadga, även om ingen av unionens medlemsstater har ratificerat stadgan ännu.
1. Parlamentet gratulerar regeringarna och parlamenten i Senegal, Trinidad och Tobago samt San Marino för att de redan har ratificerat den internationella brottmålsdomstolens stadga,
 2. är angeläget om att upprepa sin vädjan till medlemsstaternas regeringar och parlament att göra allt i sin makt för att ratificera den internationella brottmålsdomstolens stadga,
 3. rekommenderar medlemsstaterna att inte använda sig av den artikel (artikel 124, "opt out") som tillåter dem att undanta krigsbrott från domstolens befogenhetsområde under en interimistisk period på sju år,
 4. uppmanar rådet att ta alla nödvändiga initiativ, så att parlamenten i unionens 15 medlemsstater kan ratificera den internationella brottmålsdomstolens stadga så snart som möjligt,
 5. uppmanar kommissionen, rådet och medlemsstaterna att uppmuntra varje kandidatland att snart ratificera dessa stadgar,

Torsdagen den 6 maj 1999

6. uppmanar rådet och kommissionen att vid undertecknandet och/eller ratificeringen av internationella brottmålsdomstolens stadga poängtera vikten av förhandling om framtida avtal med tredje länder,
7. uppmanar rådet och kommissionen att göra allt i sin makt för att de tredje länder som är knutna till unionen genom associerings- och samarbetsavtal skall underteckna och/eller ratificera ovan nämnda stadga,
8. uppmanar rådet och kommissionen att som politiskt mål för unionen fastställa att minst 60 länder skall ha ratificerat internationella brottmålsdomstolens stadga före utgången av år 2000 och väddar till rådet att detta mål skall diskuteras vid Europeiska rådets kommande möte i Köln den 3 och 4 juni, så att unionen kan spela en aktiv och avgörande roll vid de förberedande kommittémötena i juli och i höst,
9. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, medlemsstaternas parlament och Förenta Nationernas generalsekreterare.

27. Situationen på Komorerna

B4-0487, 0507 och 0508/99

Resolution om statskuppen på Komorerna

Europaparlamentet utfärdar denna resolution av följande skäl:

- A. Natten mellan den 29 och 30 april 1999 tog armén under ledning av sin generalstabschef överste Azali Assoumani makten på Komorerna och förklarade författningen och de komoriska institutionerna för ”upplösta”. Detta är nu artonde gången som landet fallit offer för en statskupp eller försök till statskupp sedan det blev självständigt den 6 juli 1975.
 - B. I och med att ön Anjouan lösgjorde sig från landet i övrigt i augusti 1997 uppstod en kris som lett till en militär konfrontation mellan öarna varvid ett flertal offer krävts bland civilbefolkningen.
 - C. De olika separatiströrelserna på Anjouan har utkämpat väpnade strider sinsemellan från och med oktober 1998 till och med februari 1999.
 - D. Under perioden 19 till 23 april 1999 hölls det i Antananarivo under den afrikanska enhetsorganisationen OAU:s överinseende en konferens för de olika öarna varvid avsikten var att söka finna en fredlig lösning på denna kris.
 - E. Denna konferens har gjort det möjligt att utarbeta en avtalsram som skall lägga grunden till en ny statsbyggnad — med namnet Komoriska unionen (Union Comorienne) — där de tre komoriska öarna skall ingå. Öarna Grande Comore och Mohéli slöt omedelbart upp bakom denna, men delegationen från ön Anjouan undertecknade inte avtalet eftersom den önskade rådfråga befolkningen på denna ö.
 - F. Efter detta utspelade sig på Grande Comore demonstrationer riktade mot Anjouan. Dessa demonstrationer kom sedan att tjäna armén som en förevändning för att överta makten.
 - G. Det är att beklaga att de medlingsförsök som gjorts av ansvariga parter i Europa kännetecknats av bristande samordning och höggradig improvisation.
 - H. Statskuppens följder är ägnade att inge oro, i all synnerhet ur finansiell synvinkel, eftersom de huvudsakliga biståndsgivarna har uppställt en återgång till normala förhållanden inom den islamska republiken Komorerna såsom ett villkor för fortsatt bistånd.
 - I. Det är beklagligt att detta land, som kännetecknas av extrem fattigdom och djupa samhällsliga klyftor, på det här sättet kommer att fortsätta lida av långvarig politisk instabilitet som hindrar all ekonomisk utveckling och alla sociala framsteg.
 - J. Sedan 1997 har den komoriska krisen framkallat ett omfattande och onaturligt utflöde av flyktingar och illegala invandrare till det franska utomeuropeiska förvaltningsområdet Mayotte.
1. Parlamentet fördömer militärkuppen på Komorerna och yrkar på att den författningsenliga ordningen omedelbart skall återställas tillsammans med alla institutioner som satts ur funktion som en följd av statskuppen,

Torsdagen den 6 maj 1999

2. beklagar att de civila myndigheterna på Komorerna inte i tid kunnat ge befolkningen på öarna Anjouan och Mohéli tillräckliga garantier för att möjliggöra en politisk återförening av de tre öarna samt att separatistledarnas oförsonliga inställning lagt hinder i vägen för att Antananarivoavtalet definitivt hade kunnat ingås,
3. uppmanar hädanefter alla parter att avstå från att sätta på spel de resultat som vunnits vid konferensen mellan de olika öarna och uppmanar invånarna på Anjouan att sluta upp bakom avtalsramen som förhandlats fram under OAU:s överinseende för att få till stånd en varaktig och rättvis författningssenlig lösning på den aktuella krisen,
4. önskar att Europeiska unionen skall ställa upp bakom den afrikanska enhetsorganisationen OAU:s och dess medlemsstater som arbetar med att komma fram till en varaktig och rättvis institutionell lösning och uppmanar med tanke på detta kommissionen att förbereda ett diplomatiskt initiativ från Europeiska unionen, avsett att främja freden, en återgång till civilt styre och införandet av balanserade förbundsstatsinstitutioner,
5. uppmanar likaledes kommissionen att utarbeta ett humanitärt program och förbereda ett program för brådskande ekonomiskt bistånd till Komorerna, särskilt till befolkningen på Anjouan som varit utsatt för ett embargo i ett och ett halvt år,
6. beklagar att statskupper, väpnade uppror och krig fortfarande är ett alltför vanligt sätt att lösa konflikter eller motsättningar på den afrikanska kontinenten och konstaterar med oro det ansvar som de talrika väpnade styrkorna i Afrika har för att demokratin och rättsstaten kommit att vila på en bräckligare grund,
7. uppmanar sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, ordförandena i den gemensamma församlingen AVS-EU, generalsekreteraren i OAU samt till myndigheterna på de tre komoriska öarna.

28. Kärnkraftverket i Temelín

B4-0457, 0464, 0484, 0489, 0499, 0500 och 0505/99

Resolution om det tjeckiska kärnkraftverket i Temelín (Tjeckiska republiken)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av meddelandet från kommissionen om åtgärder med anknytning till kärntekniksektorn för kandidatländerna i Central- och Östeuropa och de nya oberoende staterna (KOM (98)0134 — C4-0314/98),
- med beaktande av rådets slutsatser om kärnsäkerheten i samband med utvidgningen av Europeiska unionen av den 7 december 1999,
- med beaktande av revisionsrättens särskilda rapport 25/98 om Europeiska unionens åtgärder på området för kärnsäkerhet i Central- och Östeuropa och de nya oberoende staterna (1990-1997),
- med beaktande av det avtal som vissa länder i Central- och Östeuropa och vissa nya oberoende stater ingått med Europeiska banken för återuppbyggnad och utveckling inom ramen för kontot för kärnsäkerhet och där gemenskapen medverkar som bidragsgivare,
- med beaktande av direktivet om en liberalisering av marknaden för elektricitet i Europeiska unionen, och av följande skäl:
 - A. Tjeckiens regering kommer redan under maj månad 1999 att fatta ett viktigt beslut om framtiden för de ännu inte färdigbyggda reaktorerna i Temelín av typ VVER 1000 konstruerade i Sovjetunionen.
 - B. Slutrapporten från i mars 1999 av den internationella kommission som tillsattes av Tjeckiens regering i oktober 1998 ifrågasätter lönsamheten av att färdigställa kärnkraftverket i Temelín.

Torsdagen den 6 maj 1999

- C. I Tjeckien håller man för närvarande på att, i samarbete med medlemsstater i Europeiska unionen, utarbeta alternativa lösningar för energiförsörjningen.
- D. Det kan uppstå ytterligare hinder av teknisk och ekonomisk art beroende på anläggningens karaktär av prototyp när det gäller att i Temelín uppnå den högsta säkerhetsnivå som krävs när det gäller kandidatländernas kärnkraftverk.
- E. Det existerar ingen säker lösning för omhändertagandet av det högaktiva kärnavfall som skulle uppkomma om kärnkraftverket togs i drift.
- F. I Tjeckien föreligger det ännu så länge en stor potential när det gäller energibesparing.
- G. Med hänsyn till skyddet av Europas befolkning är det nödvändigt att samtliga kärnkraftverk uppfyller de högsta säkerhetskraven.
1. Parlamentet betonar på nytt punkt 17 i parlamentets resolution av den 15 april 1999 om kommissionens återkommande rapporter om Tjeckiens framsteg på vägen mot medlemskap ⁽¹⁾,
 2. uppmanar kommissionen att tillsammans med representanter för den Tjeckiska republiken och under inbegripande av regional representation samt icke-statliga organisationer utarbeta en energistrategi som omfattar åtgärder i både försörjnings- och konsumentledet,
 3. finner att världsbankens rapport kommit fram till att efterfrågan på elektricitet i Europa inte kommer att stiga mellan 1995 och 2010; påpekar att Tjeckiens ellexport under 1998 översteg importen vilket skulle innebära att detta kärnkraftverk för närvarande inte behövs för att klara den inhemska energiförsörjningen,
 4. framlägger på nytt sin uppfattning uttryckt i resolutionen av den 11 mars 1999 om meddelandet från kommissionen till rådet och Europaparlamentet om åtgärder med anledning till kärntekniksektorn för kandidatländerna i Central- och Östeuropa och de nya oberoende staterna ⁽²⁾, att självständiga stater har rätt att ta ställning till de olika energialternativen och då också till kärnkraften,
 5. uppmanar den tjeckiska regeringen och de tjeckiska myndigheterna att dessa med hänsyn till Tjeckiens kommande inträde i Europeiska unionen innan de slutgiltigt beslutar i frågan om framtiden för kärnkraftverket i Temelín bemödar sig till det yttersta vad gäller respekten för säkerhetskraven samt till fortsatt samarbete med IAEA,
 6. påminner om WENRA:s (Western European Nuclear Regulators Association) rapport i vilken framfördes tvivel angående att Temelínanläggningen skulle kunna komma att uppfylla västeuropeiska säkerhetsnormer, eftersom detta skulle bli alltför dyrt,
 7. anser att de tekniska och ekonomiska resurser som skulle krävas för att färdigställa och driva kärnkraftverket i Temelín med beaktande av högsta möjliga säkerhetskrav blir så stora att man bör prioritera en lösning som bygger på andra energikällor för att undanröja ett hot mot befolkningen,
 8. förväntar sig att man i samband med genomförandet av en alternativ lösning utnyttjar tillämpliga EU-program för finansiellt stöd,
 9. uppmanar kommissionen att, om önskemål därom framförs från Tjeckiens sida, stödja genomförandet av en lösning som bygger på andra energikällor än kärnkraft,
 10. anhåller om att det blandade parlamentariska utskottet EU-Tjeckien även i fortsättningen involveras i frågor som rör energi och kärnsäkerhet,
 11. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen samt Tjeckiens regering.

⁽¹⁾ Protokoll av den 15 april 1999, del II.15 d.

⁽²⁾ Protokoll av detta datum, del II.16.

Torsdagen den 6 maj 1999

29. Schengen

B4-0429/99/ändrad

Resolution om Schengenregelverket

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av protokollet om Schengensamarbetet som fogats till Amsterdamfördraget, vilket trädde i kraft den 1 maj 1999,
- med beaktande av sin rekommendation av den 14 januari 1999 till rådet om arbetsprogrammet för Schengensamarbetet fram till juni 1999 ⁽¹⁾,
- med beaktande av att Schengenregelverket skall införlivas inom Europeiska unionens ramar, och av följande skäl:
 - A. Sedan den 1 maj 1999 har Schengenavtalens verkställande kommitté ersatts av Europeiska unionens råd.
 - B. Tack vare den lagstiftning som fastställts inom ramen för Schengensamarbetet kommer den nya avdelningen IV i EG-fördraget att ha en solid bas som kan tjäna som grund för den kommande utvecklingen.
 - C. Vad gäller polissamarbetet inom ramen för den tredje pelaren kommer införlivandet av Schengenregelverket likaså att möjliggöra ökad effektivitet och insyn, vilket tjänar medlemsstaternas medborgares intressen.
 - D. Förenade kungariket och Irland har nyligen gjort uttalanden om att de önskar medverka i stor utsträckning i det närmare samarbete som är gemensamt för de medlemsstater som deltar i Schengensamarbetet, vilket öppnar löftesrika perspektiv om att ett samarbete i olika hastigheter skall kunna undvikas.

Besluten om Schengenregelverket

1. Parlamentet gratulerar det tyska ordförandeskapet för det arbete det lagt ned för att ett av de större framstegen i fråga om fördraget skulle kunna genomföras,
2. uppmanar enträget rådet att minutiöst respektera parlamentets befogenheter och erkänna domstolens behörighet i synnerhet när det gäller de delar av Schengenregelverket som överförs till den första pelaren,
3. fördömer först och främst det faktum att rådets ordförandeskap trots parlamentets upprepade krav inte har hört parlamentet om de förslag till beslut som fastställer Schengenregelverket, fördelar de rättsliga grunderna mellan första och tredje pelaren och slår fast associeringsbestämmelserna för Norge och Island, och att det inte heller hållit parlamentet underrättat trots de åtaganden som gjordes i mars 1998,
4. framhåller att den befintliga kontrollen av personer som reser mellan Island eller Norge och Schengenstaterna inte kan avskaffas förrän Island och Norge uppfyllt kraven för skydd av Schengenområdets yttre gränser, så att man kan skydda medborgarna från brottslighet och säkerställa fri rörlighet,
5. anser i likhet med i tidigare resolutioner att det är oacceptabelt att gemenskapsrätten och unionsrätten skall skapas av en ensidig rättsakt från rådet som antagits utan att Europaparlamentet hörts; menar att parlamentets rättigheter står på spel och anmodar ansvariga organ att undersöka möjligheten att väcka talan om denna underlåtenhet att höra parlamentet,
6. förbehåller sig rätten att göra en politisk och rättslig granskning av besluten så snart texterna och de rättsakter som anges i dem offentliggörs i Europeiska gemenskapernas officiella tidning, men vill redan nu framföra följande:
 - beklagar vad gäller beslutet om de rättsliga grundernas fördelning mellan första och tredje pelaren (dok. 6816/8/98 ändr.8) att det inte varit möjligt att fatta ett klart beslut i fråga om Schengens informationssystem (SIS) och konstaterar att den ständiga kommittén för Schengenregelverkets tillämpning har en tvetydig roll och inom den första pelaren konkurrerar med kommissionen,

⁽¹⁾ EGT C 104, 14.4.1999, s. 143.

Torsdagen den 6 maj 1999

— begär, vad gäller beslutet om Norges och Islands associering (dok. 6611/3/99 ändr.3) och vad gäller arbetet i den verkställande kommittén som reglerar associeringsavtalet (dok.5339/3/99 ändr.3), att få fullständig information om associeringens förlopp, inte bara då man fastställer de rättsakter som utökar regelverket utan även i samband med de interparlamentariska delegationernas regelbundna sammanträden med de båda länderna,

7. skulle, vad gäller definitionen av Schengenregelverket (dok. 5619/4/99 ändr.4), önska att rådet i informationssyfte offentliggjorde även de texter som även om de inte längre är tvingande gör det möjligt att få kunskap om den ursprungliga Schengenlagstiftningen (till exempel den fullständiga texten i konventionen av den 19 juni 1990); skulle även vilja veta vad som hänt med den konvention om böter som undertecknades den 28 april 1999,

8. vädjar om att få fullständig information om villkoren för Schengensekretariatets integrering i rådets generalsekretariat,

Framtidsutsikterna för Schengensamarbetet

9. uppmanar kommissionen och rådet att snarast fastställa en ambitiös och sammanhängande utvecklingsplan grundad på Schengenregelverket, som omfattar alla aspekter i avdelning IV och VI i fördraget; uppmanar i detta hänseende kommissionen och rådet att:

- ytterligare utveckla viserings- och asylpolitiken,
- utveckla ett system för att upptäcka och uppmärksamma förmodade kränkningar av de grundläggande rättigheterna,

10. anser att en harmonisering av lagstiftningen om beviljande av visum och om kontroll av missbruk i samband med detta, kan innebära ett steg mot uppbyggnad av ett transeuropeiskt nät som på sikt skulle ersätta Schengens informationssystem (vilket Europaparlamentet framförde i sin ovannämnda rekommendation till rådet den 14 januari 1999),

11. uppmanar den gemensamma myndigheten för övervakning av Schengensamarbetet att fortsätta sitt arbete och förstärka sin verksamhet avseende kontrollen av personuppgifter i medborgarnas och en effektiv administrations intressen; uppmanar i detta hänseende kommissionen att lägga fram ett förslag grundat på artikel 286 i fördraget och begär ett välutvecklat skydd för de personuppgifter som omfattas av polissamarbetet,

12. uppmanar Europeiska rådet att vid sitt möte i Köln och vid mötet i Tammerfors den 15 oktober 1999 diskutera ett ambitiöst program för utveckling av området med frihet, säkerhet och rättvisa där polissamarbetet ingår,

*
* *
*

13. uppdrar åt sin ordförande av vidarebefordra denna resolution till Europeiska rådet vid dess nästa möte i Köln, samt till rådet, kommissionen och medlemsstaternas regeringar och parlament.

30. Visstidsarbete

A4-0261/99

Resolution om kommissionens förslag till rådets direktiv om det ramavtal om visstidsarbete som ingåtts av UNICE, CEEP och EFS (KOM(99)0203 — C4-0220/99)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag (KOM(99)0203 — C4-0220/99),
- med beaktande av det avtal om socialpolitik som är fogat till protokollet (nr 14) om socialpolitik som är fogat till Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, i synnerhet artikel 3.4 och artikel 4.2 (nuvarande artikel 138.4 och 139.2 i EG-fördraget),

Torsdagen den 6 maj 1999

- med beaktande av kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om tillämpningen av avtalet om socialpolitik (KOM(93)0600 — C3-0008/94),
- med beaktande av Europeiska rådets förklaring i december 1996 i Dublin om sysselsättningen,
- med beaktande av kommissionens Grönbok — Ett partnerskap för en ny arbetsorganisation (KOM(97)0128 — C4-0187/97),
- med beaktande av det ramavtal om visstidsarbete som undertecknades av de europeiska arbetsmarknadsparterna UNICE, CEEP och EFS den 18 mars 1999,
- med beaktande av dessa arbetsmarknadsparter beslut att uppmana kommissionen att förelägga rådet ovan nämnda avtal för genomförande,
- med beaktande av sina resolutioner av den 10 juli 1990 om ett initiativ till ett direktiv om atypiska anställningsavtal och anställningsformer ⁽¹⁾, den 3 maj 1994 om tillämpningen av protokollet om socialpolitik ⁽²⁾, av den 18 september 1996 om förkortning och anpassning av arbetstiden ⁽³⁾, den 18 juli 1997 om kommissionens meddelande angående utvecklingen av den sociala dialogen på gemenskapsnivå ⁽⁴⁾, och den 6 november 1997 om kommissionens meddelande om modernisering och nydaning av social trygghet i Europeisk unionen ⁽⁵⁾,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för sysselsättning och socialfrågor (A4-0261/99), och av följande skäl:
 - A. Nya former av flexibla (atypiska) anställningsförhållanden, däribland visstidsanställning, kommer att öka i betydelse mot bakgrund av arbetsmarknadens ökande flexibilitet på de nationella arbetsmarknaderna i Europeiska unionens medlemsstater.
 - B. Den nationella lagstiftningen om arbets- och socialförsäkringsrätten, i synnerhet vad gäller pensionssystemen, motsvarar inte denna utveckling, eftersom tillsvidareanställningar fortfarande bildar grunden vid utformning av denna nationella lagstiftning.
 - C. De atypiskt anställda diskrimineras i jämförelse med tillsvidareanställda både vad gäller anställningsvillkor (uppsägningsskydd, lön, betald semester, lön vid sjukdom, pappa-/mammaledighet, fortbildning) och socialförsäkring (arbetslöshets-, pensions- och sjukförsäkring).
 - D. De olika nationella lagstiftningarna leder till snedvridning av konkurrensen på den inre marknaden och i avtalet fastställs inga bindande europeiska minimistandarder.
 - E. Europaparlamentet har alltid krävt att all diskriminering av atypiskt anställda i arbets- och socialrättsligt avseende skall avskaffas. Kommissionen har övertagit denna ståndpunkt i sitt initiativ under det andra stadiet av samrådet med arbetsmarknadens parter.
 - F. Arbetsmarknadens parter konstaterar att tillsvidareanställning nu är regeln och visstidsanställning undantaget och att det även kommer att vara fallet i framtiden.
 - G. Arbetsmarknadens parter erkänner att visstidsanställningarnas kvalitet i Europa måste förbättras och att man måste sätta stopp för missbruket av visstidsanställningar.
 - H. Rent objektivt är det rimligt att de enda avtalsförhållanden som kan undantas från detta avtals tillämpningsområde är grundläggande yrkesutbildning, lärlingsutbildning och anställningsförhållanden inom ramen för något särskilt utbildnings-, integrations- och omskolningsprogram i offentlig regi eller med offentligt stöd. Detta kan anses vara ett steg i rätt riktning om man jämför med arbetsmarknadsparternas avtal om deltidsarbete.

⁽¹⁾ EGT C 231, 17.9.1990, s. 32.

⁽²⁾ EGT C 205, 25.7.1994, s. 116.

⁽³⁾ EGT C 320, 28.10.1996, s. 97.

⁽⁴⁾ EGT C 286, 22.9.1997, s. 338.

⁽⁵⁾ EGT C 358, 24.11.1997, s. 51.

Torsdagen den 6 maj 1999

- I. Arbetsmarknadens parter erkänner att visstidsanställning skall kopplas till objektiva grunder för att undvika missbruk.
- J. Avtalet innehåller ingen uttömmande förteckning över de objektiva grunder, på vilka visstidsanställningar får ingås.
- K. Enligt EG-domstolens rättspraxis får objektiva grunder, för att rättfärdiga undantag med diskriminerande verkan från principen om icke-diskriminering, endast åberopas om man kan bevisa
- att det eftersträfvade syftet är legitimt (till exempel allmänt acceptabelt och i behov av skydd), och att detta syfte skall prioriteras före principen om icke-diskriminering, samt
 - att det inte är möjligt att uppnå det uppställda målet på något annat (icke eller mindre diskriminerande) sätt, vilket i synnerhet innebär att de valda åtgärderna är lämpliga och nödvändiga.
- L. Arbetsmarknadens parter erkänner att det är nödvändigt att förnya företagens system för social trygghet, i synnerhet vad gäller överförbarhet av arbetstagarnas rättigheter, för att anpassa dem till de nuvarande förhållandena på arbetsmarknaden.
- M. Avtalet tillåter att visstidsanställda diskrimineras i jämförelse med tillsvidareanställda på objektiva grunder, som exempelvis den diskriminering som kan uppkomma på grund av olika tjänstgöringstid vid företaget eller anställningstid med avseende på företagets pensionssystem eller vid fortbildning. Denna diskriminering måste begränsas till ett absolut minimum.
- N. Medlemsstaterna och/eller arbetsmarknadens parter kan välja bland tre möjligheter för att undvika missbruket med att flera visstidsanställningar följer på varandra. Av dessa är dock åtminstone en redan uppfylld i de flesta medlemsstater, och endast två medlemsstater behöver överhuvudtaget utfärda någon ny lagstiftning. På denna lagstiftnings kvalitet ställs dock inga krav, eftersom avtalet varken nämner objektiva grunder eller en övre sammanlagd tidsgräns eller hur många gånger en visstidsanställning får förnyas.
- O. Medlemsstaterna och/eller arbetsmarknadens parter fastställer vad på varandra följande anställningskontrakt eller -förhållanden är och från när de skall betraktas som tillsvidareanställningar.
- P. Det kommer även i fortsättningen att finnas olika nationell lagstiftning för visstidsanställda. Därutöver kan sektorsvisa bestämmelser och särbestämmelser för vissa grupper av anställda införas och därmed fastställs ingen enhetlig europeisk minimistandard, och avtalet minskar inte snedvridningen av konkurrensen.
- Q. 14 miljoner människor i Europeiska unionen är visstidsanställda.
- R. Mer än hälften av de visstidsanställda är kvinnor.
- S. Ramavtalet är till stora delar av rent oratorisk karaktär och kan därför bara ge ett litet bidrag till upprättandet av omfattande rättsliga instrument för att avskaffa den befintliga diskrimineringen av alla atypiskt anställda på EU-nivå.
- T. Framsteg har gjorts i de ovan nämnda resolutionernas anda för att göra de övriga företrädarna för arbetsmarknadsparterna på ett lämpligt sätt delaktiga i framtida förhandlingar inom ramen för det sociala protokollet.
- U. Avtalet måste bidra till att övervinna könssegregationen på arbetsmarknaden och kan inte rättfärdiga någon direkt eller indirekt diskriminering grundat på kön, ras, etnisk tillhörighet, religion eller livsåskådning, handikapp, ålder eller sexuell läggning.
- V. Förfarandet enligt artiklarna 3 och 4 i avtalet om socialpolitik (nuvarande artikel 138 och 139 i EU-fördraget) kan vara till nytta i enskilda fall — i synnerhet för att övervinna en blockering av rådet — men får under inga omständigheter bli en systematisk ersättning för den vanliga lagstiftningsprocessen.

Torsdagen den 6 maj 1999

- W. Det sociala protokollet kan endast leda till att arbetsmarknadsparterna enas på grundval av samförstånd, medan däremot Europaparlamentet och rådet hade kunnat fatta beslut i ämnet för detta avtal med (kvalificerad) majoritet.
- X. Europeiska rådet fastställde i sin Dublinförklaring om sysselsättning att särskilt de sociala skyddssystemen måste utformas sysselsättningsvänligare, och skall vidareutvecklas så att de kan anpassas till nya arbetsmönster och erbjuda dem som är verksamma inom sådant arbete ett lämpligt socialt skydd.
- Y. Avtalet mellan arbetsmarknadens parter ingicks först tre och ett halvt år efter det första och tre år efter det andra samrådet med kommissionen (och förhandlingarna varade i tolv månader).
1. Parlamentet välkomnar att arbetsmarknadens parter erkänner att kvaliteten på visstidsanställningarna i Europa måste förbättras och att man måste sätta stopp för missbruket av visstidsanställningar,
 2. välkomnar den i avtalet fastställda principen om icke-diskriminering av visstidsanställda,
 3. välkomnar att de enda avtalsförhållanden som kan undantas från detta avtals tillämpningsområde är grundläggande yrkesutbildning, lärlingsutbildning och anställningsförhållanden inom ramen för något särskilt utbildnings-, integrations- och omskolningsprogram i offentlig regi eller med offentligt stöd och anser att detta är ett steg i rätt riktning om man jämför med arbetsmarknadsparternas avtal om deltidsarbete,
 4. välkomnar att avtalet konstaterar att "tillsvidareanställning är det vanliga anställningsförhållandet och förbättrar arbetstagarnas livskvalitet och ökar prestationer",
 5. uppmanar med kraft rådet att godkänna ramavtalet om visstidsanställning som ingåtts av UNICE, CEEP och EFS,
 6. konstaterar att avtalet tillåter att visstidsanställda missgynnas i jämförelse med tillsvidareanställda på objektiva grunder, utan att dessa fastställs, och kräver att denna diskriminering måste begränsas till ett absolut minimum,
 7. konstaterar att det av arbetsmarknadsparterna ingångna avtalet endast tar upp visstidsanställning och uppmanar kommissionen att utan dröjsmål lägga fram förslag till direktiv om att de hittills inte i lag reglerade formerna av atypiska anställningsförhållanden skall jämföras med tillsvidareanställningar på heltid, i synnerhet tillfälliga anställningar (genom personaluthyrningsföretag) och distansarbete,
 8. påpekar att avtalet endast tar upp anställningsvillkor och utesluter frågan om social trygghet, som behöver regleras i lag, och uppmanar därför kommissionen att så snart som möjligt lägga fram ett förslag till tilläggsdirektiv, så att det också omfattar socialskyddet i syfte att säkerställa att arbetstagare inte diskrimineras beroende på den typ av arbete som de presterar,
 9. uppmanar arbetsmarknadens parter att förhandla om förnyelse av företagens system för social trygghet, i synnerhet för att garantera att arbetstagarnas rättigheter är överförbara och för att anpassa dem till de aktuella förhållandena på arbetsmarknaden,
 10. kräver att principen om icke-diskriminering vid framtida avtal mellan arbetsmarknadens parter skall omfatta inte bara anställningsförhållanden och företagens sociala trygghet, utan även den lagstiftade sociala säkerheten och det sociala skyddet,
 11. uppmanar kommissionen och arbetsmarknadens parter att i framtiden föreslå bestämmelser som är lämpliga för att befria de flexibla anställningsformerna från det rykte de har av att vara av andra klass, genom att ställa upp en rad konkreta mål som syftar till att förbättra de atypiskt anställdas situation,
 12. välkomnar att arbetsmarknadens parter erkänner att visstidsanställningar är ett undantag och tillsvidareanställningar det vanliga, och beklagar därför att det i avtalet inte beslutas om konkreta bestämmelser för att hindra visstidsanställningar,
 13. välkomnar att arbetsmarknadens parter erkänner kopplingen av visstidsanställningar till objektiva grunder som ett sätt att förhindra missbruk,

Torsdagen den 6 maj 1999

14. kritiserar att avtalet endast fastställer bestämmelser för på varandra följande visstidsanställningar,
15. välkomnar att avtalet åtminstone kommer att medföra nya föreskrifter för på varandra följande visstidsanställningar i två medlemsstater, och hoppas på en förbättring av de föreskrifter som redan gäller i andra medlemsstater,
16. beklagar att bestämmelserna som skall förhindra missbruk av på varandra följande visstidsanställningar inte är bindande eftersom de inte innehåller några kvalitativa och kvantitativa krav och att själva avtalet således inte automatiskt leder till att de visstidsanställdas situation verkligen förbättras, utan att detta måste ske genom att avtalet införlivas i nationell lagstiftning,
17. påpekar att avtalet inte fastställer någon enhetlig europeisk minimistandard för kontrakt för successiva visstidsanställningar, eftersom medlemsstaterna kan välja mellan tre möjligheter och dessutom att olika sektorsvisa definitioner tillåts för vilka visstidskontrakt som är successiva,
18. uppmanar arbetsmarknadens parter att vid framtida förhandlingar precisera att — med beaktande av EG-domstolens rättspraxis — åberopande av objektiva grunder för att rättfärdiga undantag med diskriminerande verkan från principen om icke-diskriminering endast får ske om man kan bevisa för det första att det eftersträvade syftet är legitimt (till exempel allmänt acceptabelt och i behov av skydd), och att detta syfte skall prioriteras före principen om icke-diskriminering, samt för det andra att det inte är möjligt att uppnå det uppställda målet på något annat (icke eller mindre diskriminerande) sätt, vilket i synnerhet innebär att de valda åtgärderna är lämpliga och nödvändiga,
19. kräver såväl avseende införlivandet av detta avtal i nationell lagstiftning som avseende framtida lagstiftning angående flexibla arbetsformer att en särbehandling inte får motiveras enbart med att verksamheten utövas i en flexibel anställningsform,
20. konstaterar att avtalet bara kan uppnå sitt syfte, att undanröja diskriminering av visstidsanställda och garantera att missbruk av visstidsanställningar förhindras, om lämpliga åtgärder vidtas vid införlivandet i nationell lagstiftning,
21. beklagar att det avtal som utarbetats inte ger visstidsanställda företräde till de arbetstillfällen som skapas,
22. förbehåller sig rätten till framtida initiativ från parlamentet, om kommissionen inte lägger fram förslag som fullständigt täcker de ännu ej reglerade aspekterna,
23. kritiserar förfarandet enligt artiklarna 3 och 4 i protokollet om socialpolitik respektive artiklarna 138 och 139 i Amsterdamfördraget för att de är för tidsödande och extremt tungrodda och anser att parlamentets rättigheter begränsats genom det tillämpade förfarandet,
24. beklagar därför ånyo att protokollet om socialpolitik nästan oförändrat införlivats i Amsterdamfördraget och kräver Europaparlamentets medbeslutanderätt inom ramen för lagstiftningsförfarandet i enlighet med artiklarna 138 och 139 i EG-fördraget i analogi med rådets rätt, det vill säga i form av en allmän rätt att avvisa eller samtycka,
25. upprepar därför sina krav på ett interinstitutionellt avtal om gemensam reglering av den praktiska tillämpningen av artiklarna 138 och 139 i EG-fördraget och uppmanar med eftertryck kommissionen och rådet att inleda en allvarligt menad dialog med parlamentet för att komma fram till en tillfredsställande lösning,
26. uppmanar rådet att genomföra Dublinförklaringen om sysselsättning, i synnerhet att utforma de sociala skyddssystemen sysselsättningsvänligare, och att utveckla dem så att de kan anpassas till nya arbetsmönster och även erbjuda dem som är verksamma inom sådant arbete ett lämpligt socialt skydd,
27. uppmanar medlemsstaterna och/eller arbetsmarknadsparterna att ställa alla uppgifter till kommissionens förfogande, för att denna i sin årliga rapport om sysselsättning skall kunna rapportera om den vidare utvecklingen av visstidsanställningarna i unionen,
28. uppmanar medlemsstaterna och deras arbetsmarknadsparter att i enlighet med ramavtalet konkret förbättra visstidsanställningarnas kvalitet, förhindra missbruk och närma det sociala skyddet till de förhållanden som gäller för tillsvidareanställningarna,
29. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, UNICE, CEEP och EFS.

Torsdagen den 6 maj 1999

NÄRVAROLISTA

6 maj 1999

Följande skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ainardi, Alavanos, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Areitio Toledo, Arias Cañete, Arroni, Baggioni, Baldi, Baldini, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Bontempi, Boogerd-Quaak, Bourlanges, Breyer, Brinkhorst, Brok, Bru Purón, Buffetaut, Burtone, Cabezón Alonso, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Cardona, Carlotti, Carnero González, Carniti, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Ceyhun, Chanterie, Christodoulou, Coates, Coelho, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cottigny, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, Damião, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, De Esteban Martin, De Giovanni, Delcroix, Dell'Alba, De Luca, Desama, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Eriksson, Escolá Hernandez, Estevan Bolea, Evans, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Fayot, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gähler, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goedbloed, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hudghton, Hughes, Hulthén, Hyland, Ilaskivi, Iivitzky, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klauf, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lagendijk, Laignel, Lambraki, Lambrias, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lataillade, Laurila, Lehideux, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Löow, Lomas, Lukas, Lulling, McAvan, McCarthy, McCartin, McGowan, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maes, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Marin, Marinho, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menrad, Metten, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Moniz, Moorhouse, Moreau, Morgan, Morris, Mottola, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Newens, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Oddy, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Palm, Papakyriazis, Papayannakis, Peijs, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pimenta, Pinel, Pirker, des Places, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Poettering, Pohjamo, Poisson, Pollack, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posada González, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roving, Rübig, Rynnänen, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandberg-Fries, Sandbæk, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schifone, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sichrovsky, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjøstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stenzel, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Svensson, Swoboda, Tamino, Tannert, Tappin, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann

Torsdagen den 6 maj 1999

BILAGA I

Resultat av omröstningarna med namnupprop

(+) = Ja-röster

(–) = Nej-röster

(O) = Nedlagda röster

1. Rekommendation McCarthy/Hatzidakis A4-0264/99

beslut

402

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Saint-Pierre, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Pohjama, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Ilivitzky, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson, Sandbæk

NI: Amadeo, Farassino, Trizza

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Gahler, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehideux, Lenz, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bösch, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

Torsdagen den 6 maj 1999

V: Aelvoet, Bloch von Blotnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber

18

(—)

ARE: Escolá Hernando, Maes, Posada González

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, des Places, Seillier, Striby

NI: Blot, Hager, Kronberger, Le Pen, Raschhofer, Sichrovsky

PPE: Anastassopoulos, Liese

V: Schroedter

29

(O)

ARE: Hudghton

GUE/NGL: Ainardi, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Vinci

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup

NI: Dillen, Féret, Rauti, Vanhecke

PPE: Lehne, de Rose

PSE: Happart

2. *Andrabehandlingsrekommendation Varela Suanzes-Carpegna A4-0246/99*

ändring 3

425

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Posada González, Pradier, Saint-Pierre, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Ilivitzky, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Farassino, Hager, Kronberger, Raschhofer, Rauti, Sichrovsky, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Gahler, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Lehideux, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenzel,

Torsdagen den 6 maj 1999

Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Bösch, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber

13

(—)

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

NI: Antony, Blot, Dillen, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

7

(O)

ARE: Escolá Hernando, Maes

NI: Féret

PPE: Hoppenstedt, Langen, Lehne

PSE: Berès

3. *Andrabehandlingsrekommendation Varela Suanzes-Carpegna A4-0246/99*

ändring 4

409

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Saint-Pierre, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasöliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Ilivitzky, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

NI: Farassino, Hager, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Cornelissen, Costa Neves, Cunha,

Torsdagen den 6 maj 1999

Cushnahan, De Esteban Martin, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Gahler, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzebowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Lehideux, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Roving, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bösch, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber

25

(—)

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Rauti, Stirbois, Vanhecke

PPE: Schiedermeier

16

(O)

ARE: Escolá Hernando

NI: Féret

PPE: Cassidy, Corrie, Florenz, Heinisch, Jackson, Kellett-Bowman, Klaß, Koch, Langen, Liese, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Spencer, Stewart-Clark

4. Andrabehandlingsrekommendation Jöns A4-0250/99

ändring 8

428

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Posada González, Pradier, Saint-Pierre, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist,

Torsdagen den 6 maj 1999

Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Ilivitzky, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Farassino, Hager, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Gahler, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehideux, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Majj-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pirker, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bösch, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber

19

(—)

NI: Antony, Blot, Dillen, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Rauti, Stirbois, Vanhecke

PPE: Cassidy, Corrie, Elles, Jackson, Kellett-Bowman, Plumb, Provan, Spencer, Stewart-Clark

7

(O)

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup, des Places, Sandbæk

NI: Féret

PPE: Lehne

Torsdagen den 6 maj 1999

5. *Andrabehandlingsrekommendation Jöns A4-0250/99*

ändring 9

436

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Saint-Pierre, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Ilivitzky, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Amadeo, Farassino, Hager, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Gahler, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehideux, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bösch, Bontempi, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricou, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber

17

(-)

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, des Places, Seillier, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Rauti, Stirbois, Vanhecke

Torsdagen den 6 maj 1999

PSE: Bowe

7

(O)

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

NI: Féret

PPE: Lehne, de Rose

6. *Andrabehandlingsrekommendation Jöns A4-0250/99*

ändring 10

425

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Saint-Pierre, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Ilivitzky, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Farassino, Hager, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Castagnetti, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grosse-tête, Günther, Gähler, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehideux, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pirker, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Roving, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenzel, Theato, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bösch, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänisch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

Torsdagen den 6 maj 1999

UPE: d'Aboville, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Poisson, Pampidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber

25

(—)

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, des Places, Seillier, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Rauti, Stirbois, Vanhecke

PPE: Cassidy, Corrie, Elles, Jackson, Kellett-Bowman, Plumb, Provan, Spencer, Stewart-Clark

7

(O)

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

NI: Féret

PPE: Cederschiöld, Lehne

7. Andra betänkande Görlach A4-0299/99

kommissionens förslag

328

(+)

ARE: de Lassus Saint Geniès, Posada González, Pradier

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rynänen, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Farassino, Hager, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky, Trizza

PPE: Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Camisón Asensio, Cassidy, Castagnetti, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Gahler, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Lambrias, Langen, Laurila, Lehieux, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Viola, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bösch, Bontempi, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Megahy, Mendiluce Pereira, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Willockx, Wynn, Zimmermann

Torsdagen den 6 maj 1999

UPE: van Bladel, Collins Gerard, Daskalaki, Fitzsimons, Giansily, Guinebertière, Hermange, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber

70

(—)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Saint-Pierre, Weber

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Ilivitzky, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Jensen Lis, Krarup, des Places, Sandbæk, Seillier

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Vanhecke

PPE: Costa Neves, Konrad, Virgin

PSE: Bru Purón, Colom i Naval, Dührkop Dührkop, Izquierdo Rojo, Medina Ortega, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Wibe

UPE: Poisson

13

(O)

GUE/NGL: Herzog

PPE: Coelho, Cunha, Elles, von Habsburg, Mendes Bota, Vaz da Silva

PSE: Happart, Izquierdo Collado, Palm

UPE: Girão Pereira

V: Gahrton, Holm

8. Andra betänkande Görlach A4-0299/99

resolution

334

(+)

ARE: Posada González

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rynänen, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

NI: Amadeo, Farassino, Hager, Kronberger, Raschhofer, Trizza

PPE: Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Gahler, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Laurila, Lhideux, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Viola, von Wogau

Torsdagen den 6 maj 1999

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McAvan, McCarthy, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Baggioni, van Bladel, Collins Gerard, Daskalaki, Fitzsimons, Giansily, Guinebertière, Lataillade, Marin, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Müller, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber

76

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Saint-Pierre, Weber

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Ilivitzky, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Vinci

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Krarup, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Vanhecke

PPE: Costa Neves, Virgin

PSE: Colom i Naval, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Medina Ortega, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Sindal, Wibe

UPE: Donnay, Poisson

21

(O)

NI: Féret

PPE: Coelho, Cunha, Elles, Florenz, Florio, Garosci, Mendes Bota, de Rose, Vaz da Silva

PSE: Bru Purón, Dührkop Dührkop, Happart, Palm

UPE: Girão Pereira, Martin Philippe-Armand

V: Gahrton, Holm, McKenna, Schörling, Soltwedel-Schäfer

9. Andra betänkande Mulder A4-0213/99

resolution

299

(+)

ARE: Hudghton, Posada González

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

Torsdagen den 6 maj 1999

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Amadeo, Farassino, Trizza

PPE: Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Gahler, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Laurila, Lehideux, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Roving, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W. G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bösch, Bontempi, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Corbett, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlice, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Korkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Napoletano, Needle, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

110

(—)

ARE: Barhet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Saint-Pierre

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Vinci

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Krarup, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Sichrovsky, Stirbois, Vanhecke

PPE: Böge, Coelho, Costa Neves, Cunha, Florenz, Mendes Bota, Vaz da Silva

PSE: Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Colom i Naval, Correia, Damião, Dührkop Dührkop, García Arias, Happart, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Lage, Medina Ortega, Megahy, Pérez Royo, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Terrón i Cusí, Wibe

UPE: Baggioni, van Bladel, Collins Gerard, Daskalaki, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Ceyhun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Müller, Schöring, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber

5

(O)

ARE: Weber

PPE: Elles

Torsdagen den 6 maj 1999

PSE: Barón Crespo, Palm**UPE:** Marin

10. Andra betänkande Graefe zu Baringdorf A4-0231/99
resolution

323

(+)

ARE: Hudghton, Posada González, Pradier, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeck

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Sierra González**I-EDN:** Blokland, van Dam**NI:** Amadeo, Farassino, Trizza

PPE: Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Brok, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Gahler, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Laurila, Lehideux, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenzel, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W. G., Viola, Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bösch, Bontempi, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Corbett, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Torres Marques, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Giansily, Girão Pereira, Lataillade, Marin, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber

74

(-)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Hory, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Saint-Pierre

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Ilivitzky, Jové Peres, Manisco, Marsed Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Krarup, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

Torsdagen den 6 maj 1999

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Ebner, Florenz

PSE: Aparicio Sánchez, Bru Purón, Campos, Correia, Damião, García Arias, Happart, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Medina Ortega, Moniz, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Wibe

UPE: Poisson

23

(O)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Seppänen

PPE: Coelho, Costa Neves, Cunha, Elles, Funk, Klaß, Koch, Langen, Mendes Bota, Vaz da Silva

PSE: Cabezón Alonso, Colom i Naval, Dührkop Dührkop, Kinnock, Lage, Megahy, Palm

V: Gahrton, Holm, Schörling, Soltwedel-Schäfer

11. Andra betänkande Garot A4-0212/99

kommissionens förslag

331

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Saint-Pierre, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Amadeo, Farassino, Trizza

PPE: Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bardong, Bannasar Tous, Bernard-Reymond, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Graziani, Grosch, Grossetête, Gahler, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Herman, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Laurila, Lehideux, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mombaur, Mottola, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Viola, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bösch, Bontempi, Bowe, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lööv, Lomas, McAvan, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Mendiluce Pereira, Metten, Miller, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Skinner, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

Torsdagen den 6 maj 1999

UPE: d' Aboville, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Killilea, Lataillade, Marin, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber

89

(—)

ARE: Escolá Hernando

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Ilivitzky, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Banotti, Berend, Böge, Cushnahan, Florenz, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Heinisch, Hoppenstedt, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Langen, Malangré, Mayer, Menrad, Quisthoudt-Rowohl, Virgin

PSE: Aparicio Sánchez, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Correia, Dankert, Dührkop Dührkop, García Arias, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Medina Ortega, Miranda de Lage, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Sindal, Wibe

UPE: Martin Philippe-Armand, Poisson, Pompidou

26

(O)

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Herzog, Pailler, Querbes, Sierra González

PPE: Coelho, Costa Neves, Cunha, Mendes Bota, Nassauer, de Rose, Vaz da Silva

PSE: Barón Crespo, Colom i Naval, Kindermann, Lage, Megahy, Palm, Roth-Behrendt, Terrón i Cusí

V: Gahrton, Holm, Schörling, Soltwedel-Schäfer

12. Andra betänkande Garot A4-0212/99

resolution

329

(+)

ARE: Dary, Dell'Alba, Dupuis, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Maes, Posada González, Pradier, Saint-Pierre, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rynänen, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Amadeo, Farassino, Trizza

PPE: Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Graziani, Grosch, Grossetête, Gahler, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Konrad, Kristoffersen, Lambrias,

Torsdagen den 6 maj 1999

Laurila, Lehideux, Lenz, Lulling, McCartin, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mottola, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Viola, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bösch, Bontempi, Bowe, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Fitzsimons, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Killilea, Lataillade, Marin, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blotnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber

90

(—)

ARE: Castagnède, Escolá Hernando, Leperre-Verrier

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Ilivitzky, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Raschhofer, Sichrovsky, Stirbois, Vanhecke

PPE: Banotti, Berend, Böge, Cushnahan, Florenz, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Heinisch, Hoppenstedt, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Langen, Liese, Malangré, Mayer, Menrad, Mombaur, Quisthoudt-Rowohl, Schleicher, Virgin

PSE: Aparicio Sánchez, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Correia, Dankert, García Arias, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Medina Ortega, Pérez Royo, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Sindal, Wibe

UPE: Martin Philippe-Armand, Poisson

25

(O)

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Herzog, Pailler, Querbes, Seppänen

PPE: Coelho, Costa Neves, Cunha, Mendes Bota, Nassauer, Vaz da Silva

PSE: Barón Crespo, Dührkop Dührkop, Kindermann, Lage, Megahy, Palm, Roth-Behrendt, Terrón i Cusi

V: Gahrton, Holm, Schörling, Soltwedel-Schäfer

Torsdagen den 6 maj 1999

13. Andra betänkande Goepel A4-0232/99

kommissionens förslag I

317

(+)

ARE: Hudghton, Posada González, Weber**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Ilivitzky, Seppänen**I-EDN:** Blokland, van Dam**NI:** Amadeo, Farassino, Trizza**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Camisón Asensio, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Gahler, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Laurila, Lehideux, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Menrad, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Crampton, Cunningham, Damião, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Donner, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** Andrews, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Giansily, Killilea, Lataillade, Marin, Rosado Fernandes**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Müller, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber

99

(–)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Saint-Pierre**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci**I-EDN:** Berthu, Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby**NI:** Antony, Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Raschhofer, Sichrovsky, Stirbois, Vanhecke

Torsdagen den 6 maj 1999

PPE: Costa Neves, Florenz, Konrad

PSE: Berès, Bru Purón, Campos, Carlotti, Caudron, Correia, Cot, Cottigny, Dankert, Delcroix, Denys, Duhamel, García Arias, Garot, Happart, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Laignel, Lindeperg, Marinucci, Medina Ortega, Mutin, Pérez Royo, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Sindal, Wibe

UPE: Martin Philippe-Armand, Poisson

V: Holm

24

(O)

ELDR: Cars, Dybkjær

PPE: Coelho, Cunha, Heinisch, Hoppenstedt, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Langen, McCartin, Mombaur, de Rose, Vaz da Silva

PSE: Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Dührkop Dührkop, Megahy, Palm, Terrón i Cusí

UPE: Girão Pereira

V: Gahrton, McKenna, Schörling, Soltwedel-Schäfer

14. Andra betänkande Goepel A4-0232/99

resolution I

316

(+)

ARE: Dary, Hudghton, Posada González, Weber

ELDR: Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ilivitzky, Seppänen

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Amadeo, Farassino, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Brok, Camisón Asensio, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Gahler, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Laurila, Lehideux, Lenz, Lulling, McCartin, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Rinsche, Robles Piquer, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Barros Moura, Barton, Berger, Bösch, Bowe, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Corbett, Crampton, Cunningham, Damião, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Donner, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Linkohr, Löow, McAvan, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Marinho, Martin David W., Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder,

Torsdagen den 6 maj 1999

Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Titley, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Giansily, Guinebertière, Hermange, Killilea, Lataillade, Marin, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blotnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber

94

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Saint-Pierre

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Krarup, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Raschhofer, Sichrovsky, Vanhecke

PPE: Florenz, Konrad, Liese

PSE: Berès, Bru Purón, Carlotti, Caudron, Correia, Cot, Cottigny, Dankert, Delcroix, Denys, Duhamel, García Arias, Garot, Happart, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Laignel, Lindeperg, Marinucci, Medina Ortega, Mutin, Pérez Royo, Rocard, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Sindal

UPE: Martin Philippe-Armand, Poisson

V: Holm

26

(O)

ELDR: Cars, Dybkjær

I-EDN: Nicholson

PPE: Coelho, Costa Neves, Cunha, Heinisch, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Langen, Mendes Bota, Mombaur, Quisthoudt-Rowohl, de Rose, Vaz da Silva

PSE: Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Colom i Naval, Dührkop Dührkop, Megahy, Palm, Terrón i Cusí

UPE: Girão Pereira

V: Gahrton, Schörling, Soltwedel-Schäfer

15. Andra betänkande Goepel A4-0232/99

kommissionens förslag II

325

(+)

ARE: Dary, Dell'Alba, Hudghton, Posada González, Weber

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Ilivitzky, Seppänen

I-EDN: Blokland, van Dam

Torsdagen den 6 maj 1999

NI: Amadeo, Farassino, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Gahler, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Laurila, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Barros Moura, Barton, Barzanti, Billingham, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Corbett, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Donner, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Marinho, Martin David W., Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, White, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baggioni, van Bladel, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Fitzsimons, Giansily, Guinebertière, Killilea, Lataillade, Marin, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Lagendijk, Lannoye, Müller, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber

100

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Saint-Pierre

ELDR: André-Léonard

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Raschhofer, Sichrovsky, Stirbois, Vanhecke

PPE: Florenz, Klaß

PSE: Aparicio Sánchez, Berès, Bru Purón, Campos, Carlotti, Caudron, Correia, Cot, Cottigny, Darras, Delcroix, Denys, Desama, Duhamel, García Arias, Garot, Happart, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Laignel, Lindeperg, Marinucci, Medina Ortega, Mutin, Pérez Royo, Rocard, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Sindal, Wibe

UPE: Donnay, Martin Philippe-Armand, Poisson

V: Holm

Torsdagen den 6 maj 1999

23

(O)

ELDR: Cars, Dybkjær**PPE:** Coelho, Costa Neves, Cunha, Keppelhoff-Wiechert, Langen, Mendes Bota, Mombaur, Quisthoudt-Rowohl, Vaz da Silva**PSE:** Barón Crespo, Colom i Naval, Dührkop Dührkop, Megahy, Palm**UPE:** Cardona, Girão Pereira, Rosado Fernandes**V:** Gahrton, McKenna, Schörling, Soltwedel-Schäfer*16. Andra betänkande Goepel A4-0232/99**resolution II*

317

(+)

ARE: Dary, Dell'Alba, Hudghton, Posada González, Weber**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasõliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Ilivitzky, Seppänen**I-EDN:** Blokland, van Dam**NI:** Amadeo, Farassino, Trizza**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Gahler, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Laurila, Lehideux, Lehne, Lenz, McCartin, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bösch, Bontempi, Bowe, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Corbett, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Donner, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Marinho, Martin David W., Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, White, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** d'Aboville, Andrews, van Bladel, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Fitzsimons, Giansily, Guinebertière, Killilea, Lataillade, Marin, Schaffner**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Müller, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber

Torsdagen den 6 maj 1999

104

(—)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Saint-Pierre

ELDR: André-Léonard

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Raschhofer, Sichrovsky, Stirbois, Vanhecke

PPE: Costa Neves, Florenz, Liese

PSE: Aparicio Sánchez, Berès, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Caudron, Correia, Cot, Cottigny, Darras, Delcroix, Denys, Desama, Duhamel, García Arias, Garot, Görlach, Happart, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Laignel, Lindeperg, Marinucci, Medina Ortega, Mutin, Pérez Royo, Rocard, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Sindal, Wibe

UPE: Donnay, Martin Philippe-Armand, Poisson

V: Holm

25

(O)

ELDR: Cars, Dybkjær

PPE: Coelho, Cunha, Hoppenstedt, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Langen, Mendes Bota, Mombaur, Quisthoudt-Rowohl, Vaz da Silva

PSE: Barón Crespo, Colom i Naval, Dührkop Dührkop, Megahy, Palm

UPE: Cardona, Girão Pereira, Rosado Fernandes

V: Gahrton, McKenna, Schörling, Soltwedel-Schäfer

17. Andra betänkande Fantuzzi A4-0215/99

resolution I

336

(+))

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Saint-Pierre, Weber

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Seppänen

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Farassino

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Graziani, Grosch, Grossetête, Gahler, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Laurila, Lehideux, Lenz, Lullin, McCartin, Martens, Mendes Bota, Mottola, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila,

Torsdagen den 6 maj 1999

Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bösch, Bontempi, Bowe, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Corbett, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donner, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laïgnel, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Fitzsimons, Guinebertière, Killilea, Marin, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Ceyhun, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Müller, Tamino, Telkämper, Voggenhuber

94

(—)

ARE: Escolá Hernando

ELDR: André-Léonard

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Paillet, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Antony, Féret, Kronberger, Lang, Le Rachinel, Martinez, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Banotti, Berend, Böge, Cushnahan, Ebner, Florenz, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Günther, Hoppenstedt, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Klač, Koch, Langen, Liese, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Mombaur, Nassauer

PSE: Aparicio Sánchez, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Colom i Naval, Correia, Delcroix, García Arias, Happart, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Marinucci, Medina Ortega, Pérez Royo, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Wibe

UPE: d'Aboville, Giansily, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Poisson

16

(O)

PPE: Coelho, Costa Neves, Cunha, Mayer, Menrad, Vaz da Silva

PSE: Barón Crespo, Dührkop Dührkop, Megahy, Palm, Schulz

UPE: Girão Pereira

V: Gahrton, Holm, McKenna, Schörling

Torsdagen den 6 maj 1999

18. Andra betänkande Fantuzzi A4-0215/99

ändring 1, första delen

350

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Saint-Pierre, Weber

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Ilivitzky, Seppänen

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Farassino

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, De Esteban Martin, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Gahler, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Laurila, Lehideux, Lenz, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Menrad, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Corbett, Crampton, Cunningham, Damião, Darras, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donner, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Hermange

V: Aelvoet, Bloch von Blotnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Müller, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber

84

(-)

ARE: Escolá Hernando

ELDR: André-Léonard

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

Torsdagen den 6 maj 1999

I-EDN: Buffetaut**NI:** Antony, Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke**PPE:** Banotti, Cushnahan, Friedrich, Gillis, Konrad, Virgin**PSE:** Aparicio Sánchez, Bru Purón, Campos, Colom i Naval, Correia, Cottigny, Dankert, Delcroix, García Arias, Happart, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Medina Ortega, Mutin, Pérez Royo, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Wibe**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Fitzsimons, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

19

(O)

PPE: Ebner, Florenz, Hoppenstedt, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Langen, Liese, Mombaur**PSE:** Barón Crespo, Dührkop Dührkop, Megahy, Palm**UPE:** Daskalaki, Marin**V:** Gahrton, Holm, McKenna, Schörling, Soltwedel-Schäfer*19. Andra betänkande Fantuzzi A4-0215/99**ändring 1, andra delen*

216

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Saint-Pierre, Weber**ELDR:** Väyrynen**GUE/NGL:** Ilivitzky, Seppänen**I-EDN:** Berthu, Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Krarup, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby**NI:** Amadeo, Blot, Lang, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Vanhecke**PPE:** Arias Cañete, Bardong, Camisón Asensio, Coelho, Costa Neves, Cunha, De Esteban Martin, Ferrer, Galeote Quecedo, Graziani, Jackson, McCartin, Mendes Bota, Sarlis, Trakatellis, Vaz da Silva, Wieland**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Corbett, Cot, Crampton, Cunningham, Damião, Darras, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donner, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Müller, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber

Torsdagen den 6 maj 1999

231

(—)

ARE: Escolá Hernando

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Paillet, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson**NI:** Antony, Dillen, Farassino, Féret, Hager, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Banotti, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Brok, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Fabra Vallés, Fernández Martín, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Gahler, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Laurila, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Aparicio Sánchez, Bru Purón, Campos, Colom i Naval, Correia, Cottigny, Dankert, Delcroix, Dührkop Dührkop, García Arias, Happart, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Medina Ortega, Mutin, Pérez Royo, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Wibe

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Fitzsimons, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

13

(O)

ELDR: Dybkjær**NI:** Le Pen**PPE:** Ebner, Filippi**PSE:** Barón Crespo, Megahy, Palm**UPE:** Daskalaki**V:** Gahrton, Holm, McKenna, Schörling, Soltwedel-Schäfer

20. Andra betänkande Fantuzzi A4-0215/99

ändring 2

357

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Saint-Pierre, Weber

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

Torsdagen den 6 maj 1999

GUE/NGL: Ilivitzky, Seppänen**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby**NI:** Amadeo, Antony, Blot, Farassino, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Trizza**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, De Esteban Martin, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Gahler, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Laurila, Lehideux, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Wieland, von Wogau**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Corbett, Cot, Crampton, Cunningham, Damião, Darras, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donner, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Müller, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber

86

(—)

ARE: Escolá Hernando**ELDR:** André-Léonard**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci**NI:** Hager, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky**PPE:** Banotti, Cushnahan, Florenz, Funk, Gillis, Glase, Keppelhoff-Wiechert, Konrad, Langen, Mayer, Menrad, Virgin**PSE:** Aparicio Sánchez, Bru Purón, Campos, Colom i Naval, Correia, Cottigny, Dankert, Delcroix, Dührkop Dührkop, García Arias, Happart, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Medina Ortega, Mutin, Pérez Royo, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Terrón i Cusí, Wibe**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

Torsdagen den 6 maj 1999

19

(O)

NI: Dillen, Féret, Vanhecke**PPE:** Ebner, Garosci, Hoppenstedt, Klab, Liese, Mombaur, Quisthoudt-Rowohl, de Rose**PSE:** Barón Crespo, Megahy, Palm**V:** Gahrton, Holm, McKenna, Schörling, Soltwedel-Schäfer

21. Andra betänkande Fantuzzi A4-0215/99

kommissionens förslag

324

(+))

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Saint-Pierre**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Ilivitzky, Seppänen**I-EDN:** Blokland, van Dam, Seillier**NI:** Amadeo, Antony, Blot, Farassino, Lang, Le Rachinel, Martinez, Stirbois**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Graziani, Grosch, Grossetête, Gahler, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jackson, Kellett-Bowman, Kristoffersen, Lambrias, Laurila, Lehieux, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Martens, Mottola, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Viola, Wieland, von Wogau**PSE:** d'Ancona, Andersson, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Bowe, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Corbett, Cot, Crampton, Cunningham, Damião, Darras, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donner, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Löow, McAvan, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Müller, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber

109

(—)

ARE: Escolá Hernando**ELDR:** André-Léonard

Torsdagen den 6 maj 1999

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Paillet, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, Sandbæk, Striby

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE: Banotti, Berend, Cushnahan, Ebner, Florenz, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Günther, Heinisch, Hoppenstedt, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Langen, Liese, Malangré, Mann Thomas, Mayer, Menrad, Mombaur, Quisthoudt-Rowohl, Schröder, Virgin

PSE: Aparicio Sánchez, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Colom i Naval, Correia, Cottigny, Dankert, Delcroix, Dührkop Dührkop, García Arias, Happart, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Medina Ortega, Mutin, Pérez Royo, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Wibe

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Poisson, Pampidou, Rosado Fernandes, Schaffner

18

(O)

NI: Dillen, Féret, Vanhecke

PPE: Coelho, Cunha, Mendes Bota, de Rose, Vaz da Silva

PSE: Barón Crespo, Lage, Megahy, Palm

UPE: Marin

V: Gahrton, Holm, McKenna, Schörling, Soltwedel-Schäfer

22. Andra betänkande Fantuzzi A4-0215/99

resolution

311

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Saint-Pierre, Weber

ELDR: Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Ilivitzky, Seppänen

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Amadeo, Farassino, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Brok, Camisón Asensio, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Graziani, Grosch, Grossetête, Gähler, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jackson, Kellett-Bowman, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Laurila, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Martens, Mottola, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Viola, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bösch, Bontempi, Bowe, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Corbett, Cot, Crampton, Cunningham, Damião, Darras, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donner, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach,

Torsdagen den 6 maj 1999

Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Collins Gerard, Killilea

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Müller, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber

118

(—)

ARE: Escolá Hernando

ELDR: André-Léonard

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Antony, Blot, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Banotti, Berend, Böge, Cushnahan, Ebner, Elles, Florenz, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Günther, Heinisch, Hoppenstedt, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Kläß, Koch, Langen, Liese, Malangré, Mann Thomas, Mayer, Menrad, Mombaur, Nassauer, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, de Rose, Schiedermeier, Schröder, Virgin

PSE: Aparicio Sánchez, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Correia, Cottigny, Dankert, Delcroix, Dührkop Dührkop, García Arias, Happart, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Medina Ortega, Mutin, Pérez Royo, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Wibe

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Cardona, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

20

(O)

NI: Dillen, Féret, Martinez

PPE: Coelho, Costa Neves, Cunha, Mendes Bota, Vaz da Silva

PSE: Barón Crespo, Colom i Naval, Lage, Megahy, Palm

UPE: van Bladel, Marin

V: Gahrton, Holm, McKenna, Schörling, Soltwedel-Schäfer

23. Andra betänkande P. Martin A4-0223/99

ändring 1

405

(+)

ARE: Castagnède, Dary, Dupuis, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Saint-Pierre, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

Torsdagen den 6 maj 1999

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Vinci

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Farassino, Féret, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Raschhofer, Sichrovsky, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Menrad, Mombaur, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McAvan, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Müller, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber

29

(—)

ARE: Escolá Hernando

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, Ilivitzky, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

PPE: Cederschiöld, Virgin

PSE: Aparicio Sánchez, Dührkop Dührkop, García Arias, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Medina Ortega, Megahy, Palm, Pérez Royo, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Wibe

14

(O)

PPE: Elles, Konrad

PSE: Andersson, Bru Purón, Campos, Correia, Damião, Hulthén, Löow, Sandberg-Fries

V: Gahrton, Holm, McKenna, Schörling

Torsdagen den 6 maj 1999

24. Andra betänkande P. Martin A4-0223/99

ändring 2

369

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Saint-Pierre, Weber

ELDR: André-Léonard, Kjer Hansen, Thors

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Sornosa Martínez, Vinci

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Féret, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Brok, Camisón Asensio, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Gahler, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Menrad, Mombaur, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Viola, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McAvan, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, van Bladel, Cardona, Daskalaki, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pampidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blotnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Müller, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber

69

(-)

ARE: Escolá Hernando

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ryyänänen, Teverson, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, Ilivitzky, Moreau, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

Torsdagen den 6 maj 1999

NI: Farassino, Hager, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky**PPE:** Cederschiöld, Virgin**PSE:** Aparicio Sánchez, Campos, Correia, Dührkop Dührkop, García Arias, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Medina Ortega, Megahy, Pérez Royo, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Sindal, Wibe**UPE:** Andrews, Collins Gerard, Crowley, Fitzsimons

14

(O)

PPE: Konrad, Liese**PSE:** Andersson, Bru Purón, Damião, Hulthén, Lööw, Palm, Sandberg-Fries**V:** Gahrton, Holm, McKenna, Schörling, Soltwedel-Schäfer

25. Andra betänkande P. Martin A4-0223/99

resolution

391

(+)

ARE: Castagnède, Dary, Dupuis, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Saint-Pierre, Weber**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Gutiérrez Díaz, Herzog, Moreau, Pailler, Querbes, Sierra González, Vinci**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Seillier, Striby**NI:** Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Farassino, Féret, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Raschhofer, Sichrovsky, Stirbois, Vanhecke**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Gähler, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Menrad, Mombaur, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Wieland, von Wogau**PSE:** Adam, d'Ancona, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bösch, Bontempi, Bowe, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McAvan, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napolitano, Needle, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Schäfer,

Torsdagen den 6 maj 1999

Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d' Aboville, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blotnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Müller, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber

36

(—)

ARE: Escolá Hernando

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Blokland, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

PPE: Cederschiöld, Elles, Konrad, Liese, Virgin

PSE: Aparicio Sánchez, Cabezón Alonso, Campos, Correia, Dührkop Dührkop, García Arias, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Palm, Pérez Royo, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Sindal, Wibe

28

(O)

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Alavanos, González Álvarez, Ilivitzky, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen

PPE: de Rose

PSE: Andersson, Bru Purón, Damião, Hulthén, Löow, Moniz, Sandberg-Fries

V: Gahrton, Holm, McKenna, Schörling, Soltwedel-Schäfer

26. Betänkande Oddy A4-0248/99

ändring 70 (76)

137

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Escolá Hernando, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Saint-Pierre, Weber

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Alavanos, González Álvarez, Herzog, Mohamed Ali, Puerta, Sierra González

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

NI: Amadeo, Hager, Raschhofer

PPE: Banotti, Bourlanges, Schierhuber, Schröder, Vaz da Silva, van Velzen W. G.

PSE: Berger, Bösch, Bontempi, Bru Purón, Carlotti, Collins Kenneth D., Cottigny, Crampton, Duhamel, Elchlepp, Gebhardt, Graenitz, Happart, Haug, Hawlicek, Hulthén, Jöns, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Malone, Mann Erika, Marinho, Moniz, Mutin, Napoletano, Paasilinna, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Sindal, Tannert, Walter, Weiler, Wemheuer, Zimmermann

UPE: Baggioni, van Bladel, Cardona, Crowley, Daskalaki, Fitzsimons, Giansily, Guinebertière, Killilea, Marin, Martin Philippe-Armand, Schaffner

Torsdagen den 6 maj 1999

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber

266

(—)

ELDR: Cars, Nordmann, Pohjamo, Rynnänen, Thors, Virrankoski

GUE/NGL: Carnero González, Ilivitzky, Jové Peres

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Seillier, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Böge, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushman, De Esteban Martin, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Gahler, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mottola, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pirker, Poettering, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Billingham, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Cot, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Dührkop Dührkop, Elliott, Falconer, Fayot, García Arias, Garot, Ghilardotti, Glante, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Kinnock, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McMahon, McNally, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Oddy, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Read, Rehder, Rocard, Roth-Beherndt, Rothley, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Spiers, Swoboda, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Watts, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Collins Gerard, Donnay, Girão Pereira, Pompidou, Rosado Fernandes

6

(O)

GUE/NGL: Manisco, Maset Campos, Ripa di Meana, Svensson, Vinci

PPE: Pronk

27. *Rekommendation Miranda de Lage A4-0220/99*

beslut

290

(+))

ARE: Dary, Escolá Hernando, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Posada González, Pradier, Saint-Pierre

ELDR: André-Léonard, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kofoed, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Pohjamo, Rynnänen, Vallvé, Virrankoski

GUE/NGL: Carnero González, Sornosa Martínez

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves,

Torsdagen den 6 maj 1999

Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Gahler, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Pirker, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, de Rose, Roving, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Bontempi, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Damião, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Ghilardotti, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Junker, Kindermann, Krehl, Kuhne, Laignel, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Newens, Oddy, Paasilinna, Palm, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baggioni, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Killilea, Marin, Martin Philippe-Armand, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

95

(—)

ARE: Maes, Weber

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Moorhouse, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Thors, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Manisco, Marset Campos, Vinci

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Blot, Dillen, Féret, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Vanhecke

PSE: Berger, Billingham, Bösch, Cunningham, De Coene, Falconer, Gebhardt, Graenitz, Haug, Howitt, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Lambraki, McMahon, McNally, Metten, Miller, Morgan, Needle, Pollack, Rapkay, Roth-Behrendt, Spiers, Van Lancker, Wibe

V: Aelvoet, Bloch von Blotnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber

31

(O)

ELDR: Fassa

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Ilivitzky, Jové Peres, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Bonde

PPE: Coelho, Elles

PSE: Bowe, Castricum, Dankert, Hawlicek, Kuhn, Lage, Waddington

Torsdagen den 6 maj 1999

28. Betänkande Aglietta A4-0169/99

ändring 27

367

(+)

ARE: Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Posada González, Pradier, Saint-Pierre, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Elmalan, González Álvarez, Herzog, Ilivitzky, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Vinci

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Böge, Bourlanges, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Gahler, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Peijs, Pirker, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Rinsche, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Bösch, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Ghilardotti, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Spiers, Swoboda, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Donnay

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Müller, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber

40

(-)

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Striby

NI: Blot, Dillen, Féret, Lang, Le Pen, Martinez, Stirbois, Vanhecke

PPE: Fernández Martín

PSE: Wibe

Torsdagen den 6 maj 1999

UPE: d'Aboville, Baggioni, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Fitzsimons, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Killilea, Martin Philippe-Armand, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

4

(O)

PPE: Konrad

UPE: Daskalaki

V: Gahrton, Holm

29. Betänkande Aglietta A4-0169/99

ändring 28

358

(+)

ARE: Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Posada González, Pradier, Saint-Pierre, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Lindqvist, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rynnänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Elmalan, González Álvarez, Herzog, Ilivitzky, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Vinci

I-EDN: Striby

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Bernard-Reymond, Böge, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Gahler, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Peijs, Pirker, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Rinsche, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Bösch, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Fayot, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Spiers, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Donnay

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Müller, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber

Torsdagen den 6 maj 1999

38

(—)

GUE/NGL: Eriksson**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk**NI:** Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke**PSE:** Wibe**UPE:** d'Aboville, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Fitzsimons, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Killilea, Martin Philippe-Armand, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

7

(O)

GUE/NGL: Sjöstedt, Svensson**PPE:** Konrad**UPE:** Daskalaki**V:** Gahrton, Holm, Soltwedel-Schäfer*30. Gemensam resolution — Kosovo**ändring 3*

76

(+))

ARE: Dary, Dell'Alba, Dupuis, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Saint-Pierre, Weber**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek**I-EDN:** Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk**NI:** Amadeo**PPE:** Arias Cañete, Bourlanges, Cederschiöld, Ferrer, Flemming, Grosch, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Nassauer, Oostlander, Pack, Pirker, Posselt, Rübig, Sonneveld, Thyssen, Tillich, van Velzen W. G., Virgin, von Wogau**PSE:** Lomas, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Spiers**UPE:** Giansily**V:** Ceyhun, Cohn-Bendit, Müller, Soltwedel-Schäfer

226

(—)

ARE: Castagnède, Escolá Hernando, Hory, de Lassus Saint Geniès**ELDR:** Lindqvist**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Ilivitzky, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci**I-EDN:** Fabre-Aubrespy, Striby**NI:** Blot, Lang, Le Pen, Martinez, Stirbois**PPE:** Anastassopoulos, Banotti, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Christodoulou, Colombo Svevo, Elles, Graziani, Herman, Lambrias, McCartin, Mouskouri, Provan, Sarlis, Schleicher, Trakatellis**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Bösch, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Elchlepp, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz,

Torsdagen den 6 maj 1999

Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Moniz, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Swoboda, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Baggioni, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Guinebertière, Hermange, Martin Philippe-Armand, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber

107

(O)

GUE/NGL: Mohamed Ali

I-EDN: Berthu, Nicholson, des Places

NI: Dillen, Féret, Hager, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Bardong, Bennasar Tous, Böge, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Chanterie, Coelho, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández Martín, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, Gahler, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mottola, Oomen-Ruijten, Otila, Peijs, Poettering, Porto, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Rinsche, de Rose, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Viola, Wieland

PSE: Izquierdo Rojo, Malone, Rapkay, Schlechter

UPE: van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Girão Pereira, Marin

31. Gemensam resolution – Kosovo

ändring 4

168

(+)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Saint-Pierre, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, Sandbæk

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Coelho, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Gahler, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Pirker, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Rinsche, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich,

Torsdagen den 6 maj 1999

Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Rapkay, Spiers

UPE: Guinebertière

V: Ceyhun, Cohn-Bendit, Müller

219

(–)

ARE: Castagnède, Dary, Hory, de Lassus Saint Geniès

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Ilivitzky, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Paillet, Papayannakis, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

NI: Blot, Lang, Le Pen, Martinez, Stirbois

PPE: Anastassopoulos, Castagnetti, Christodoulou, Graziani, Lambrias, Sarlis, Sisó Cruellas, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Bösch, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Elchlepp, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Pollack, Pons Grau, van Putten, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Swoboda, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Baggioni, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Fitzsimons, Girão Pereira, Martin Philippe-Armand, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blotnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber

17

(O)

ARE: Lalumière

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places, Striby

NI: Amadeo, Dillen, Féret, Vanhecke

PPE: Banotti, Colombo Svevo, Elles, Provan

PSE: Duhamel, Izquierdo Rojo, Schlechter

UPE: Marin

32. Gemensam resolution – Kosovo

ändring 5

197

(+)

ARE: Castagnède, Dary, Dupuis, Escolá Hernando, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen,

Torsdagen den 6 maj 1999

Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Ilivitzky, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, Sandbæk

NI: Amadeo

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Chanterie, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Gahler, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Pirker, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Reding, de Rose, Rovsing, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Falconer, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Palm, Rapkay

UPE: van Bladel, Cardona, Donnay, Guinebertière, Hermange, Martin Philippe-Armand, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber

181

(—)

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Manisco, Papayannakis, Ripa di Meana, Sornosa Martínez

I-EDN: Striby

NI: Blot, Hager, Lang, Le Pen, Martinez, Raschhofer, Stirbois

PPE: Anastassopoulos, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Christodoulou, Elles, Friedrich, Graziani, Lambrias, Mouskouri, Sarlis, Trakatellis

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Bösch, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Swoboda, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Fitzsimons

30

(O)

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Querbes, Seppänen, Sierra González, Vinci

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places

NI: Dillen, Féret, Vanhecke

Torsdagen den 6 maj 1999

PPE: Banotti, Provan**PSE:** Duhamel, Izquierdo Rojo, Schlechter, Spiers**UPE:** Girão Pereira, Marin**V:** Müller*33. Gemensam resolution — Europeiska rådet i Köln**punkt 6, första delen***369**

(+)

ARE: Castagnède, Dary, Escolá Hernando, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Saint-Pierre, Weber**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Ilivitzky, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Pailler, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci**I-EDN:** Blokland, van Dam**NI:** Amadeo, Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Gahler, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pirker, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Reding, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau**PSE:** d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Bösch, Bontempi, Bru Purón, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Linkohr, Löow, McAvan, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Oddy, Paasilinna, Palm, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Spiers, Swoboda, Tappin, Terrón i Cusi, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** Baggioni, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Giansily, Guinebertière, Hermange, Marin, Martin Philippe-Armand, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, McKenna, Müller, Tamino

Torsdagen den 6 maj 1999

11

(—)

I-EDN: Berthu, Bonde, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, Sandbæk, Striby**PPE:** Cassidy, Konrad**PSE:** Bowe

11

(O)

PPE: Corrie, Jackson, Kellett-Bowman, Kristoffersen, Provan, Stewart-Clark**PSE:** Lage, Lomas, Marinho**V:** Graefe zu Baringdorf, Voggenhuber34. *Gemensam resolution — Europeiska rådet i Köln**punkt 6, andra delen*

316

(+))

ARE: Castagnède, Dary, Escolá Hernando, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Saint-Pierre, Weber**ELDR:** Goerens, Larive, Lindqvist, Nordmann**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Ilivitzky, Jové Peres, Manisco, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Pailler, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci**I-EDN:** Blokland, van Dam**NI:** Amadeo, Blot, Dillen, Féret, Hager, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Vanhecke**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Böge, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Graziani, Grossetête, Gahler, von Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Pirker, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Reding, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Secchi, Sonneveld, Spencer, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau**PSE:** d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Bösch, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Falconer, Fayot, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Löow, McAvan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Oddy, Paasilinna, Palm, Pérez Royo, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Ramírez Heredia, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Spiers, Swoboda, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Guinebertière, Hermange, Marin, Martin Philippe-Armand, Rosado Fernandes, Schaffner**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Lagendijk, McKenna, Tamino

Torsdagen den 6 maj 1999

42

(—)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga

I-EDN: Berthu, Bonde, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, Sandbæk, Striby

PPE: Konrad

PSE: Ford

V: Kreissl-Dörfler, Müller, Soltwedel-Schäfer, Voggenhuber

9

(O)

PPE: Corrie, Jackson, Kellett-Bowman, Provan, Schwaiger, Stewart-Clark

PSE: Lage, Lomas, Marinho

35. B4-0428/99 — *Interinstitutionella reformen*

punkt 7

293

(+))

ARE: Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Saint-Pierre

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Mohamed Ali, Sornosa Martínez, Vinci

I-EDN: Blokland, van Dam

PPE: Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosseleté, Günther, Gahler, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Pirker, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, de Rose, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenzel, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Bösch, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Elchlepp, Elliott, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hoff, Howitt, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Linkohr, McAvan, McCarthy, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Needle, Newens, Oddy, Paasilinna, Pollack, Pons Grau, Ramírez Heredia, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Spiers, Swoboda, Tappin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Daskalaki

Torsdagen den 6 maj 1999

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Ceyhun, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Müller, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Voggenhuber

49

(—)

ELDR: Dybkjær, Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Ilivitzky, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Bonde, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, Sandbæk

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PSE: Andersson, Iversen, Jensen Kirsten M., Löow, Sandberg-Fries, Sindal, Wibe

UPE: Baggioni, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Fitzsimons, Giansily, Guinebertière, Hermange, Marin, Martin Philippe-Armand, Pempidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Holm, McKenna

16

(O)

GUE/NGL: Ainardi, Moreau, Pailler, Querbes, Ripa di Meana, Sierra González

I-EDN: Fabre-Aubrespy, Striby

PPE: Rübig

PSE: Duhamel, Falconer, Fayot, Lomas, Marinho, Megahy, Myller

36. B4-0428/99 — *Interinstitutionella reformen*

punkt 8, andra delen

292

(+))

ARE: Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Saint-Pierre, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Carnero González, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Mohamed Ali, Sierra González, Sornosa Martínez, Vinci

NI: Amadeo

PPE: Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bannasar Tous, Bernard-Reymond, Böge, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Gahler, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Pirker, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, de Rose, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Bösch, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Elchlepp, Elliott, Fayot, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hoff, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Linkohr, Löow, McAvan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega,

Torsdagen den 6 maj 1999

Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Oddy, Paasilinna, Peter, Pollack, Pons Grau, Ramírez Heredia, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Spiers, Swoboda, Tappin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Zimmermann

UPE: Daskalaki, Donnay, Hermange, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Schroedter, Tamino, Voggenhuber

44

(—)

ELDR: Dybkjær, Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Eriksson, Ilivitzky, Moreau, Querbes, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, Sandbæk, Striby

NI: Blot, Dillen, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PSE: Iversen, Jensen Kirsten M., Sindal, Wibe

UPE: Baggioni, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Fitzsimons, Marin, Martin Philippe-Armand, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Holm

7

(O)

GUE/NGL: Alavanos, Pailler

NI: Féret

PSE: Falconer, Lomas, Marinho, Megahy

37. B4-0428/99 – *Interinstitutionella reformen*

punkt 18

304

(+))

ARE: Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Saint-Pierre, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Eisma, Frischenschlager, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Rynänen, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Carnero González, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Mohamed Ali, Pailler, Querbes, Ripa di Meana, Sierra González, Sornosa Martínez, Vinci

NI: Amadeo

PPE: Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Coelho, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pirker, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

Torsdagen den 6 maj 1999

PSE: d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Bösch, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Linkohr, Löow, McAvan, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Oddy, Paasilinna, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Ramírez Heredia, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Spiers, Swoboda, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Donnay

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Müller, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Voggenhuber

42

(—)

ELDR: Dybkjær, Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Ilivitzky, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, Sandbæk, Striby

NI: Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PSE: Elliott, Wibe

UPE: Cardona, Collins Gerard, Crowley, Fitzsimons, Giansily, Guinebertière, Marin, Martin Philippe-Armand, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Holm

9

(O)

ELDR: Fassa

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Moreau

PSE: Falconer, Lomas, Marinho, Megahy

V: McKenna

38. B4-0428/99 – *Interinstitutionella reformen*

punkt 19, andra delen

303

(+)

ARE: Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Saint-Pierre, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, Eisma, Frischenschlager, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Carnero González, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Mohamed Ali, Querbes, Ripa di Meana, Sierra González, Sornosa Martínez, Vinci

NI: Amadeo, Trizza

Torsdagen den 6 maj 1999

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bourlanges, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Coelho, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Gahler, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehieux, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pirker, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Bösch, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Falconer, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Korkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Linkohr, Löow, McAvan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Oddy, Paasilinna, Peter, Pieczyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Ramírez Heredia, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Spiers, Swoboda, Tappin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Daskalaki

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Müller, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Voggenhuber

47

(—)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Eriksson, Ilivitzky, Moreau, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, Sandbæk

NI: Blot, Dillen, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PSE: Megahy, Sandberg-Fries, Wibe

UPE: Baggioni, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Fitzsimons, Giansily, Guinebertière, Hermange, Marin, Martin Philippe-Armand, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Holm, McKenna

14

(O)

ELDR: Dybkjær, Fassa

GUE/NGL: Alavanos

NI: Féret

PPE: Konrad

PSE: Andersson, Duhamel, Fayot, Iversen, Jensen Kirsten M., Lambraki, Lomas, Marinho, Sindal

Torsdagen den 6 maj 1999

39. B4-0428/99 – *Interinstitutionella reformen**resolution*

306

(+)

ARE: Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Carnero González, González Álvarez, Herzog, Manisco, Maset Campos, Mohamed Ali, Ripa di Meana, Sierra González, Sornosa Martínez, Vinci

NI: Amadeo, Trizza

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bourlanges, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Coelho, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martín, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Gähler, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pirker, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Reding, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Bösch, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Falconer, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Linkohr, Löow, McAvan, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Oddy, Paasilinna, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Ramírez Heredia, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Spiers, Swoboda, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Daskalaki, Fitzsimons

V: Aelvoet, Bloch von Blotnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Müller, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Voggenhuber

43

(–)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Ilivitzky, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, Sandbæk, Striby

NI: Blot, Dillen, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

Torsdagen den 6 maj 1999

PSE: Wibe**UPE:** Baggioni, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Marin, Martin Philippe-Armand, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner**V:** Holm, McKenna

16

(O)

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Moreau, Pailler**NI:** Féret**PPE:** Cassidy, Corrie, Konrad, Provan**PSE:** Fayot, Iversen, Jensen Kirsten M., Lambraki, Lomas, Marinho, Sindal

*40. Gemensam resolution – Östtimor**ändring 1*

65

(+)

ARE: Dupuis, Maes, Posada González, Weber**GUE/NGL:** González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Papayannakis, Puerta, Vinci**NI:** Dillen, Sichrovsky**PPE:** Bernard-Reymond, Cederschiöld, Christodoulou, Estevan Bolea, Flemming, Funk, Goepel, Graziani, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Kristoffersen, Lambrias, Malangré, Martens, Mayer, Mendes Bota, Mombaur, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Plumb, Posselt, Provan, Rübig, Schleicher, Sisó Cruellas, Sonneveld, Tindemans, Varela Suanzes-Carpegna**PSE:** Caudron, Dührkop Dührkop, Karamanou, Katiforis**UPE:** Guinebertière, Rosado Fernandes**V:** Aelvoet, Breyer, Holm, Lagendijk, Lindholm, McKenna, Telkämper, Voggenhuber

67

(–)

ELDR: Bertens, Brinkhorst, Cars, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Pohjamo, Rynänen, Virrankoski, Wijzenbeek**I-EDN:** Blokland, van Dam**NI:** Amadeo**PSE:** d'Ancona, Aparicio Sánchez, Barros Moura, Berger, Bösch, Bru Purón, Cabezón Alonso, Corbett, Cot, Delcroix, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Imbeni, Jöns, Kindermann, Kuhn, Lindeperg, Lööw, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Miranda de Lage, Morris, Paasilinna, Paasio, Palm, Pons Grau, van Putten, Ramírez Heredia, Rehder, Sandberg-Fries, Schlechter, Seal, Swoboda, Titley, Tomlinson, Wemheuer, White, Wibe, Wilson, Wynn

7

(O)

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, Ilivitzky, Pailler, Querbes, Ribeiro, Svensson

Torsdagen den 6 maj 1999

*41. Gemensam resolution – Östtimor**ändring 2*

79

(+)

ARE: Dupuis, Maes, Posada González, Weber**ELDR:** Goerens**GUE/NGL:** Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Ilivitzky, Jové Peres, Mohamed Ali, Pailler, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Svensson, Vinci**NI:** Dillen, Sichrovsky**PPE:** Bernard-Reymond, Camisón Asensio, Cederschiöld, Estevan Bolea, Flemming, Fontaine, Funk, Goepel, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Kristoffersen, Lambrias, Lehideux, Lenz, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Mendes Bota, Mombaur, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Plumb, Posselt, Provan, de Rose, Rübig, Schleicher, Sisó Cruellas, Sonneveld, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna**UPE:** d'Aboville, Daskalaki, Guinebertière, Rosado Fernandes**V:** Aelvoet, Breyer, Holm, Lagendijk, Lindholm, McKenna, Telkämper, Voggenhuber

73

(–)

ELDR: Bertens, Brinkhorst, Cars, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Pohjamo, Rynänen, Virrankoski, Wijsenbeek**I-EDN:** Blokland, van Dam**NI:** Amadeo**PSE:** d'Ancona, Aparicio Sánchez, Barros Moura, Berger, Bösch, Bru Purón, Cabezón Alonso, Caudron, Corbett, Cot, Dankert, Delcroix, Dührkop Dührkop, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Imbeni, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Lindeperg, Löow, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Miranda de Lage, Morris, Paasilinna, Paasio, Palm, Pons Grau, van Putten, Ramírez Heredia, Rehder, Sandberg-Fries, Schlechter, Seal, Swoboda, Titley, Tomlinson, Wemheuer, White, Wibe, Wilson, Wynn**UPE:** van Bladel*42. Gemensam resolution – Kärnkraftverket i Temelin**punkt 4*

126

(+)

ARE: Leperre-Verrier, Posada González**ELDR:** Bertens, Brinkhorst, Cox, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Larive, Mulder, Pohjamo, Rynänen, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sornosa Martínez, Vinci**I-EDN:** Blokland, van Dam**NI:** Amadeo, Sichrovsky**PPE:** Bernard-Reymond, Camisón Asensio, Cederschiöld, Estevan Bolea, Ferrer, Fontaine, Funk, Goepel, Graziani, Grossetête, Günther, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lenz, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Mombaur, Mottola, Nassauer, Pack, Plumb, Provan, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Schwaiger, Sisó Cruellas, Tindemans, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde

Torsdagen den 6 maj 1999

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Berger, Bösch, Bru Purón, Cabezón Alonso, Caudron, Corbett, Cot, Crampton, Dankert, Delcroix, Dührkop Dührkop, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Lindeperg, Löow, Marinho, Medina Ortega, Miranda de Lage, Morris, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Pons Grau, van Putten, Ramírez Heredia, Rehder, Sandberg-Fries, Schlechter, Seal, Swoboda, Torres Couto, Wemheuer, White, Wibe

UPE: d'Aboville, Guinebertière, Rosado Fernandes

37

(—)

ARE: Dupuis, Maes, Weber

ELDR: Cars, Kofoed, Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Ilivitzky, Svensson

PPE: Flemming, Habsburg-Lothringen, Lehideux, Oostlander, Posselt, Rübige, Sonneveld, Trakatellis

PSE: Elliott, Falconer, Hallam, Hindley, Martin David W., Miller, Needle, Titley, Tomlinson, Wilson, Wynn

UPE: van Bladel

V: Aelvoet, Breyer, Holm, Lagendijk, Lindholm, McKenna, Telkämper, Voggenhuber

4

(O)

NI: Dillen

PPE: Mendes Bota, Oomen-Ruijten

UPE: Daskalaki

Torsdagen den 6 maj 1999

BILAGA II

Uppförandekod för kommissionens genomförande av strukturpolitiken

I. Förklaring av kommissionen

Inom ramen för sina befogenheter som verkställande organ och mer specifikt för strukturfondernas genomförande, förklarar kommissionen sig villig att tillsammans med Europaparlamentet komma överens om en uppförandekod för Europaparlamentets medverkan i genomförandet av gemenskapens strukturpolitik för perioden 2000-2006.

I. *Strukturfonderna*

1.1 *Strukturfondernas planering*

- Så snart den mottagit planerna som medlemsstaterna gjort upp för fondernas olika mål, skall kommissionen överlämna dessa planer till Europaparlamentet. På så sätt kan parlamentet behandla de olika ämnen som ingår i planerna, såsom:
 - prioriterade strategier och inriktningar som föreslås för gemenskapens insatser,
 - troliga effekter av föreslagna åtgärder, till exempel för sysselsättning och kvinnors inträde på arbetsmarknaden,
 - i fråga om de regionala planerna för mål 1 och mål 2, och för att främja en hållbar utveckling, bedömning av de föreslagna åtgärdernas inverkan på miljön och de bestämmelser medlemsstaterna och regionerna infört för att involvera de miljöansvariga myndigheterna i genomförandet av planerna.
- Kommissionen skall till Europaparlamentet överlämna gemenskapens stödramar och de större ändringar som görs i dem.
- Kommissionen skall då Europaparlamentet så önskar överlämna de operativa program som kommissionen godkänt för genomförandet av gemenskapens stödramar.
- Kommissionen skall överlämna de samlade programplaneringsdokument som kommissionen godkänt.
- Kommissionen skall då Europaparlamentet så önskar informera om större projekt och globala stöd som ingår i gemenskapens insatser och som kommissionen godkänt.

1.2 *Gemenskapsinitiativ*

- Kommissionen skall delge Europaparlamentet förslagen till riktlinjer för gemenskapsinitiativen. Parlamentets synpunkter skall beaktas för att kommissionen skall kunna ta hänsyn till dessa varje gång den skall fatta beslut om ett initiativ.
- Kommissionen skall delge Europaparlamentet förteckningen över gemenskapens initiativprogram och då Europaparlamentet så önskar översända initiativprogrammen, sådana de godkänts av kommissionen.
- Kommissionen skall regelbundet informera om situationen i fråga om samstämmighet med de åtgärder som vidtas inom samarbetsprogrammen vid unionens yttre gränser.

1.3 *Nyskapande åtgärder*

- Kommissionen skall delge Europaparlamentet förslagen till riktlinjer för nyskapande åtgärder. Parlamentets synpunkter skall beaktas för att kommissionen skall kunna ta hänsyn till dessa då den skall fatta beslut om varje slags nyskapande åtgärd.

Torsdagen den 6 maj 1999

- Kommissionen skall då Europaparlamentet så önskar överlämna de pilotprojekt som startats på kommissionens initiativ under artikel 4 i ERUF-förordningen, artikel 6 i ESF-förordningen och artikel 2.5 i FFU-förordningen, och regelbundet överlämna en uppdaterad förteckning över de projekt som godkänts.
- Kommissionen skall då Europaparlamentet så önskar överlämna de studier som utförts på kommissionens initiativ under ovan nämnda artiklar, i synnerhet studier som gäller tidsplanen för utökning av gemenskapens område och frågor som rör stadsutveckling, och regelbundet översända en uppdaterad förteckning över de studier som offentliggjorts.

1.4. Partnerskap

Då Europaparlamentet så önskar skall kommissionen informera om de strukturer för partnerskap som inrättats i medlemsstaterna för genomförandet av strukturfondsinsatserna.

1.5. Bedömning

- Kommissionen skall årligen överlämna en förteckning över utvärderingsstudier som utförts gällande genomförandet av strukturfondernas program. Då Europaparlamentet så önskar skall studierna överlämnas, vare sig de utförts av kommissionen eller av oberoende organ.
- Kommissionen skall överlämna den vägledande lista över indikatorer som den skall föreslå medlemsstaterna för fördelning av resultatreserven. I enlighet med artikel 44 i förordningen om allmänna bestämmelser för strukturfonderna skall medlemsstaterna välja de indikatorer som skall utgöra grund för bedömningen av insatserna.

1.6. Strukturfondernas finansiella genomförande

En gång i halvåret skall kommissionen informera Europaparlamentet om det allmänna finansiella genomförandet av strukturfonderna. Kommissionen skall även informera parlamentet om fördelningen av resultatreserven.

1.7. Tillämpningsföreskrifter för förordningarna

Kommissionen skall informera Europaparlamentet om sina förslag till beslut om de tillämpningsföreskrifter som avses i artikel 53 i förordningen om allmänna bestämmelser för strukturfonderna, artikel 5 i ERUF-förordningen, artikel 8 i ESF-förordningen, artikel 50 tredje strecksatsen i EUGFJ-förordningen och artikel 4 i FFU-förordningen. Kommissionen skall ta hänsyn till parlamentets synpunkter i ämnet.

1.8. Årlig rapport

I den årliga rapport som åsyftas i artikel 45 i förordningen om allmänna bestämmelser för strukturfonderna skall det anges på vilket sätt kommissionen tagit hänsyn till Europaparlamentets yttranden om de tidigare årliga rapporterna.

2. Sammanhållningsfonden

- Kommissionen skall meddela Europaparlamentet sina förslag till beslut om de tillämpningsföreskrifter som avses i artiklarna 12 och 14 i förordningen om sammanhållningsfonden. Kommissionen skall ta hänsyn till parlamentets synpunkter i ämnet.
- Kommissionen skall till Europaparlamentet överlämna en förteckning över godkända projekt och då Europaparlamentet så önskar överlämna de projekt som finansieras genom sammanhållningsfonden, sådana de godkänts av kommissionen.
- Kommissionen skall informera Europaparlamentet då den i enlighet med artikel 6 i förordningen om sammanhållningsfonden fattar beslut om att stöd skall upphöra.

Torsdagen den 6 maj 1999

3. ISPA (Instrument för strukturpolitiska åtgärder inför anslutningen)

- Kommissionen skall meddela Europaparlamentet sina förslag till beslut om de detaljerade bestämmelser om information och offentliggörande som åsyftas i artikel 13 i ISPA-förordningen. Kommissionen skall ta hänsyn till parlamentets synpunkter i ämnet.
- Kommissionen skall delge Europaparlamentet förteckningen över godkända projekt och då parlamentet så önskar överlämna de projekt som finansieras genom ISPA, sådana de godkänts av kommissionen.

4. Kommittéer

- Kommissionen skall regelbundet informera Europaparlamentet om tidsplanen och föredragningslistorna för de kommittéer som åsyftas i artiklarna 47 – 51 i förordningen om allmänna bestämmelser för strukturfonderna och i artikel 14 i ISPA-förordningen. Kommissionen skall till parlamentet överlämna en förteckning över de dokument kommittéerna skall behandla och, då parlamentet så önskar, överlämna de dokument som kommittéerna behandlar.
- Kommissionen skall regelbundet informera Europaparlamentet om de yttranden som avgivits av de kommittéer som åsyftas i artiklarna 47 – 51 i förordningen om allmänna bestämmelser för strukturfonderna och i artikel 14 i ISPA-förordningen.

II. Förfarande

För att denna uppförandekod skall kunna tillämpas i praktiken, förklarar kommissionen sig villig att tillsammans med vart och ett av de direkt berörda parlamentsutskotten komma överens om en tidsplan för arbetet i vilken de praktiska villkoren för genomförandet fastställs.

III. Avtal mellan europaparlamentet och kommissionen:

Europaparlamentet och kommissionen förklarar sig villiga att genomföra bestämmelserna i kommissionens förklaring under punkt I och II ovan.

Utfärdat i Strasbourg den 6 maj 1999

Jacques SANTER
Europeiska kommissionens ordförande

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO
Europaparlamentets ordförande

Fredagen den 7 maj 1999

PROTOKOLL FRÅN SAMMANTRÄDET FREDAGEN DEN 7 MAJ 1999

(1999/C 279/05)

DEL I

Sammanträdets gång

ORDFÖRANDESKAP: SCHLEICHER

*Vice ordförande**(Sammanträdet öppnades kl. 9.05)*

Ordförandeskapet meddelade att sammanträdet denna dag var det sista i innevarande mandatperiod, och det sista som parlamentet skulle hålla i Palais de l'Europe.

Talare:

— Oomen-Ruijten lyckönskade vice ordföranden Schleicher för det sätt på vilket hon under hennes mandatperiod lett fredagssammanträdena,

— Ford begärde först bekräftelse om att ordförandekonferensen under torsdagen hade beslutat att sända en delegation till Rom för att möta Ibrahim Rugova (Protokollet av den 6 maj 1999, del I före punkt 1), och uppmanade sedan parlamentets ordförande att uppmärksamma de politiska grupperna på artikel 9.1 och Bilaga I, artiklarna 1 och 2 i arbetsordningen, dvs att innan en ledamot kan ges ett uppdrag inom parlamentet, eller något av dess organ, eller delta i en officiell delegation, måste ledamoten ha lämnat de upplysningar som avses i artikel 2 (ordföranden bekräftade att ordförandekonferensen verkligen hade fattat beslutet i fråga, och ansåg att man kunde anta att berörda ledamöter hade blivit informerade),

— McMahon om resultatet av valet i Skottland den 6 maj 1999,

— Van Bladel påminde om att hon i januari ingivit en skriftlig fråga till rådet om den olagliga häktningen av fem parlamentsledamöter i Angola, som fortfarande inte besvarats, hon insisterade på att få ett svar (ordföranden påminde om att det inte fanns någon fast tidsfrist för svar från rådet, men försäkrade talaren att hon skulle arbeta för att frågan skulle besvaras),

— Lulling, påminde i sin tur om att hon den 15 mars 1999 ingivit en skriftlig fråga till parlamentets ordförande om ett uttalande som denne skulle ha gjort angående bibehållandet av generalsekretariatet i Luxemburg (ordföranden försäkrade henne att hon även i detta fall skulle arbeta för att frågan skulle besvaras),

1. Justering av protokollet från föregående sammanträde

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

2. Mottagna dokument

Ordföranden hade mottagit:

a) från rådet:

aa) begäran om yttranden över:

— Förslag till rådets förordning om ändring för tredje gången av förordning (EG) nr 850/98 av den 30 mars 1998 för bevarande av fiskeresurserna genom tekniska åtgärder för skydd av unga exemplar av marina organismer (KOM(99)0141 — C4-0224/99 — 99/0081(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: FISK

Rättslig grund: artikel 37 i EG-fördraget

— Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 723/97 om genomförande av medlemsstaternas åtgärdsprogram på området för kontroll av utgifterna för EUGFJ:s garantisektion (KOM(99)0169 — C4-0225/99 — 99/0091(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDK
Rådgivande utskott: JORD, BUDG

Rättslig grund: artikel 37 i EG-fördraget

— Förslag till rådets förordning (EKSG, EG, Euratom) om fastställande av satserna för Österrike, Finland och Sverige i artikel 13 i bilaga VII till tjänsteföreskrifterna för tjänstemännen i Europeiska gemenskaperna rörande dagtraktamenten för tjänsteresor inom Europeiska unionens medlemsstaters territorium (KOM(99)0133 — C4-0226/99 — 99/0076(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDG

Rättslig grund: artikel 283 i EG-fördraget

ab) begäran om yttranden över anslagsöverföringar:

— Yttrande från rådet om förslag till anslagsöverföring nr 02/99 från kapitel till kapitel inom sektion VI — Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén — i Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1999 (C4-0228/99)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDG

Fredagen den 7 maj 1999

— Yttrande från rådet om förslag till anslagsöverföring nr 09/99 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del B — Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1999 (C4-0229/99)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDG

b) från kommissionen, förslag:

— Ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 92/109/EEG om tillverkning och utsläppande på marknaden av vissa ämnen som används vid illegal tillverkning av narkotiska preparat och psykotropa ämnen (KOM(99)0202 — C4-0227/99 — 98/0017(COD))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: MFRI
Rådgivande utskott: MILJ

Rättslig grund: Artikel 95 i EG-fördraget

3. Framställningar

Ordföranden meddelande att hon, i enlighet med artikel 156.5 i arbetsordningen, till behörigt utskott hänvisat följande framställningar, som upptagits i registret den 6 maj 1999:

Marisol Valverde de Carlos (Plataforma Unitaria de Vecinos de Areta) (nr 309/99),

José Antonio Fragoso (Comité Europeo de Ericsson) (plus 118 underskrifter) (nr 310/99),

José Gallego Lorca (nr 311/99),

Carlos Barrera Sánchez (Conselh Generau d'Aran) (med 2 underskrifter) (nr 312/99),

Ana María del Arco Peña (Europark — Parkinson Europa) (nr 313/99),

Raymond Levy (nr 314/99),

J.P. Fries (nr 315/99),

Jean Philippe Allenbach (Parti Fédéraliste) (nr 316/99),

Marthe Lebourgeois Weydert (nr 317/99),

Elyas Irshad Chohan (nr 318/99),

Agnès Harsch-Schmidt (nr 319/99),

Yvan Podgorny (nr 320/99),

Miguel Arnella Bis (Plataforma Cívica de Sopoorte al Dr. Josep Masdeu) (med 6 underskrifter) (nr 321/99),

Claudette Remy (med 2 underskrifter) (nr 322/99),

Marcel Tetard (nr 323/99),

Jean Hatayan (nr 324/99),

Marc Perraud (med 2 underskrifter) (nr 325/99),

Domenico Lacche (nr 326/99),

Mauro Pincelli (Comune di Mirabello) (plus 450 underskrifter) (nr 327/99),

Giovanni Carrino (IRI — International Recording Italy s.r.l.) (nr 328/99),

Perna (Prefettura di Pistoia) (med 2 underskrifter) (nr 329/99),
Antonio Rosella (Società Giovanile "Rosella Agriturist a.s.") (med 2 underskrifter) (nr 330/99),

Michele Starace (nr 331/99),

Raffaele Risi (nr 332/99),

Raffaele Risi (nr 333/99),

Raffaele Risi (nr 334/99),

Ferruccio Egori (nr 335/99),

Ferruccio Egori (nr 336/99),

Ferruccio Egori (nr 337/99),

Luciano Criscio (plus 230 underskrifter) (nr 338/99),

Tuula Miettinen (nr 339/99),

Ana Maria Silva (nr 340/99),

Joaquim Jorge de Barros Martins Cristelo (nr 341/99),

Heinz Neumann (nr 342/99),

Jörg Blume (Anwaltsbüro Blume) (nr 343/99),

Hansgeorg Heider (nr 344/99),

Teepe (Teepe GmbH) (nr 345/99),

Hermann Benz (nr 346/99),

Rolf Mengelmann (nr 347/99),

H. Hoeksema (nr 348/99),

J.A. Van Lint (nr 349/99),

A.R. Banyard (nr 350/99),

Mohammad Abou Salhab (nr 351/99),

Lothar Krenner (Österreichische Naturgesetz-Partei — ÖNP) (nr 352/99),

Giles Chichester (plus 2.100 underskrifter) (nr 353/99).

4. Bilaga VII till tjänsteföreskrifterna för tjänstemännen * (förfarande utan betänkande) (omröstning)

Förslag till rådets förordning (EKSG, EG, Euratom) om fastställande av satserna för Österrike, Finland och Sverige i artikel 13 i bilaga VII till tjänsteföreskrifterna för tjänstemännen i Europeiska gemenskaperna rörande dagtraktamenten för tjänsteresor inom Europeiska unionens medlemsstaters territorium (KOM(99)0133 — C4-0226/99 — 99/0076(CNS))
(Enkel majoritet erfordrades)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDG

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(99)0133 — C4-0226/99 — 99/0076(CNS):

Parlamentet godkände kommissionens förslag (*del II.1*).

Fredagen den 7 maj 1999

5. Tjänsteföreskrifter för tjänstemännen och övriga anställda * (förfarande utan betänkande) (omröstning)

Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EG, Euratom, EKSG) nr 259/68 om fastställande av tjänsteföreskrifter för tjänstemännen i Europeiska gemenskaperna och anställningsvillkor för övriga anställda i dess gemenskaper (KOM(99)0102 — C4-0159/99 — 99/0065(CNS))

(Enkel majoritet erfordrades)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: RÄTT
Rådgivande utskott: BUDG

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(99)0102 — C4-0159/99 — 99/0065(CNS):

Parlamentet godkände kommissionens förslag (*del II.2*).

6. Avgifter på tunga godsfordon ***II

Andrabehandlingsrekommendation Jarzembowski — A4-0245/99

Ordföranden meddelade att hon fortfarande inte mottagit yttrandet från Regionkommittén som hon väntade på sedan torsdagen (protokollet del I.23), men att hon fortfarande hoppades hinna mottaga det under förmiddagen, och att godkännandet av rekommendationen under dessa villkor skjuts upp till detta tillfälle (omröstning: se del.11).

7. Erkännande av examensbevis för yrkesverksamhet ***III (omröstning)

Betänkande från parlamentets delegation till förlikningskommittén (föredragande: Gebhardt) — A4-0253/99
(Enkel majoritet erfordrades för godkännandet)

GEMENSAMT UTKAST C4-0209/99 — 96/0031(COD):

Parlamentet godkände det gemensamma utkastet (*del II.3*).

8. Statistik över varuhandel medlemsstater emellan ***III (omröstning)

Betänkande från parlamentets delegation till förlikningskommittén (föredragande: Lulling) — A4-0226/99
(Enkel majoritet erfordrades för godkännandet)

GEMENSAMT UTKAST C4-0172/99 — 97/0155(COD):

Parlamentet godkände det gemensamma utkastet (*del II.4*).

9. Avlyssning av telekommunikationer * (omröstning)

Betänkande: Schmid — A4-0243/99
(Enkel majoritet erfordrades)

Ordföranden meddelade att då rådet rådfrågat parlamentet hade artikel K 6.2 i Fördraget om Europeiska unionen valts som rättslig grund. Efter ikraftträdandet av Amsterdamför-

draget hade rådfrågandet av parlamentet, inom ramen för artikel 34.2 i Fördraget om Europeiska unionen, blivit obligatoriskt, i enlighet med bestämmelserna i artikel 39 i Fördraget om Europeiska unionen.

UTKAST TILL RÅDETS RESOLUTION 10951/2/98 — C4-0052/99 — 99/0906(CNS):

Antagna ändringsförslag: 1 och 2 tillsammans; 3 och 4 tillsammans

Parlamentet godkände rådets utkast efter dessa ändringar (*del II.5*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Förkastade ändringsförslag: 5

Punkt 1 antogs genom ONU (V).

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.5*).

10. Insolvensförfaranden (omröstning)

Betänkande: Malangré — A4-0234/99
(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Parlamentet antog resolutionen (*del II.6*).

*
* *

Röstförklaringar:

betänkande Gebhardt — A4-0253/99

— *skriftliga*: Berthu för I-EDN-gruppen; Caudron

betänkande Malangré — A4-0234/99

— *mundliga*: Bru Purón

andrabehandlingsrekommendation Jarzembowski — A4-0245/99

— *skriftliga*: Van Dam för I-EDN-gruppen

Talare: Hallam undrade hur en ledamot som inte var närvarande kunde inkomma med en röstförklaring (ordföranden svarade att närvaron skulle kontrolleras).

*
* *

Talare: Swoboda begärde att omröstningen om andrabehandlingsrekommendationen Jarzembowski trots allt skulle äga rum under dagen.

Ordföranden beslutade att acceptera denna begäran.

Fredagen den 7 maj 1999

11. Avgifter på tunga godsfordon ***II (omröstning)

Andrabehandlingsrekommendation Jarzembowski — A4-0245/99

(Kvalificerad majoritet erfordrades)

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT 13651/3/98 — C4-0037/99 — 96/0182(COD) — tidigare 96/0182(SYN):

Ordföranden förklarade den gemensamma ståndpunkten godkänd (*del II.7*).

Detta godkännande kommer inte att träda i kraft förrän efter det att Regionkommittén vidarebefordrat sitt yttrande i enlighet med artikel 71 i EG-fördraget.

Talare: Wijsenbeek.

12. Potatisstärkelse * (förfarande utan betänkande) (debatt och omröstning)

Nästa punkt på föredragningslistan var ett förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 1868/94 om upprättandet av ett kvotssystem avseende produktionen av potatisstärkelse (KOM(99)0173 — C4-0214/99 — 99/0088(CNS)) utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: JORD
Rådgivande utskott: BUDG

Talare: Sonneveld för PPE-gruppen, Olsson för ELDR-gruppen, Van Dam för I-EDN-gruppen, Mulder och Gradin, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

OMRÖSTNING
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING (KOM(99)0173 — C4-0214/99 — 99/0088(CNS)):

Parlamentet godkände kommissionens förslag (*del II.8*).

13. "Hannover 2000" (debatt och omröstning)

Hoppenstedt, presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet "Expo 2000 i Hannover" (KOM(99)0131 — C4-0153/99) (A4-0195/99).

Talare: Elchlepp för PSE-gruppen, von Habsburg för PPE-gruppen, Holm för V-gruppen, Rübig och Gradin, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

OMRÖSTNING
(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Röstförklaring:

— *skriftlig:* Svensson

Parlamentet antog resolutionen genom ONU (PPE) (*del II.9*).

14. Europeiska klädindustrin (debatt och omröstning)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om två muntliga frågor från följande ledamöter:

— Ferrer, Peijs och Chanterier för PPE-gruppen till kommissionen, om massiv import till låga priser på den europeiska textilmarknaden (B4-0338/99),

— Moniz för PSE-gruppen till kommissionen, om massiv lågprisimport på den europeiska textilmarknaden (B4-0339/99).

Ferrer utvecklade den muntliga frågan (B4-0338/99).

ORDFÖRANDESKAP: GUTIÉRREZ DÍAZ

Vice ordförande

Moniz utvecklade den muntliga frågan (B4-0339/99).

Gradin, ledamot av kommissionen, besvarade frågorna.

Ordföranden meddelade att han från nedanstående ledamöter, i enlighet med artikel 40.5 i arbetsordningen, mottagit följande resolutionsförslag:

— Ferrer för PPE-gruppen om tredje lands dumpning av tekoprodukter (B4-0455/99),

(Moniz för PSE-gruppen och I-EDN-gruppen hade även undertecknat resolutionsförslaget)

— Ribeiro, Elmalan, Jové Peres och Vinci för GUE/NGL-gruppen om import till självkostnadspris på den europeiska textilmarknaden (B4-0511/99),

— Gasòliba i Böhme för ELDR-gruppen om textilimport till Europeiska unionen (B4-0512/99) (tillbakadraget).

Talare: Gasòliba i Böhme för ELDR-gruppen, Souchet för I-EDN-gruppen, Kellett-Bowman och Rübig.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

OMRÖSTNING
(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0455/99

Röstförklaring:

— *skriftlig:* Cars

Parlamentet antog resolutionen genom ONU (GUE/NGL), (*del II.10*).

(Resolutionsförslaget B4-0511/99 bortföll).

*
* * *

Fredagen den 7 maj 1999

Ordföranden underströk den roll som det han kallade "fredagsklubben" hade i parlamentet.

Talare om ordförandens ord och för att tacka honom för hans insatser: Habsburg-Lothringen, Medina Ortega för PSE-gruppen, Gasòliba i Böhlm, Martens för PPE-gruppen, Poggiolini, Rosado Fernandes, Oomen-Ruijten, Paasio, Lindholm, Virrankoski, González Álvarez, Goerens, Bertens, Gebhardt, Escolà Hernando för ARE-gruppen, Bru Purón, Lenz, Lulling, Posselt, Lindqvist och Gröner.

Ordföranden tackade i samtliga vice ordförandens namn talarna för deras ord.

15. Begäran om upphävande av Coelhos immunitet

Ordföranden meddelade att han från behöriga portugisiska myndigheter hade mottagit en begäran om upphävande av Coelhos immunitet.

I enlighet med artikel 6 i arbetsordningen hänvisades denna begäran till behörigt utskott, det vill säga utskottet för arbetsordningen, valprovning och ledamöters immunitet.

16. Utskottens sammansättning

På begäran av PPE-gruppen godkände parlamentet följande utnämningar:

— Wieland som ledamot av utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt,

— Gahler som ledamot av utskottet för arbetsordningen, valprovning och ledamöters immunitet i stället för Wieland.

Talare: Posselt om detta meddelande.

17. Valprovning

På förslag från utskottet för arbetsordningen, valprovning och ledamöters immunitet godkände parlamentet mandatet för Laurila som ledamot av parlamentet.

18. Skriftliga förklaringar upptagna i register (artikel 48 i arbetsordningen)

Ordförande informerade, i enlighet med artikel 48.3 i arbetsordningen, parlamentet om antalet underskrifter på följande skriftliga förklaringar:

Dokumentnummer	Författare	Underskrifter
2/99	Truscott	44
3/99	Maes, Van Lancker, Aelvoet, Thyssen och Neyts-Uyttebroek	96
4/99	Escolá Hernando	26
5/99	Ferri	4
6/99	McNally	75

19. Justering av protokoll från innevarande sammanträde

Då innevarande sammanträde var det sista planerade sammanträdet under innevarande mandatperiod föreslog ordföranden parlamentet att som undantag till artikel 133.2 i arbetsordningen redan vid detta tillfälle justera protokollet för innevarande sammanträde, ett protokoll som skulle sammanställas allt eftersom debatterna fortlöpte.

Parlamentet gav sitt gillande till detta förfarande och justerade protokollet.

20. Tidsplan för nästa sammanträde

Ordföranden erinrade om att nästa sammanträdesperiod kommer att äga rum den 20-23 juli 1999.

21. Avbrytande av sessionen

Ordföranden förklarade Europaparlamentets session avbruten.

(Sammanträdet avslutades kl. 11.00)

Julian PRIESTLEY
Generalsekreterare

Antoni GUTIÉRREZ DÍAZ
Vice ordförande

Fredagen den 7 maj 1999

DEL II

Texter antagna av parlamentet

1. Bilaga VII till tjänsteföreskrifterna för tjänstemännen * (förfarande utan betänkande)

Förslag till rådets förordning (EKSG, EG, Euratom) om fastställande av satserna för Österrike, Finland och Sverige i artikel 13 i bilaga VII till tjänsteföreskrifterna för tjänstemännen i Europeiska gemenskaperna rörande dagtraktamenten för tjänsteresor inom Europeiska unionens medlemsstaters territorium (KOM(99)0133 – C4-0226/99 – 99/0076(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Förslaget godkändes.

2. Tjänsteföreskrifter för tjänstemännen och övriga anställda * (förfarande utan betänkande)

Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EG, Euratom, EKSG) nr 259/68 om fastställande av tjänsteföreskrifter för tjänstemännen i Europeiska gemenskaperna och anställningsvillkor för övriga anställda i dess gemenskaper (KOM(99)0102 – C4-0159/99 – 99/0065(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Förslaget godkändes.

3. Erkännande av examensbevis för yrkesverksamhet ***III

A4-0253/99

Beslut om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om införandet av en ordning för erkännande av examensbevis för de former av yrkesverksamhet som omfattas av direktiven om liberalisering och övergångsåtgärder, en ordning som kompletterar den generella ordningen för erkännande av kvalifikationer (3612/99 – C4-0209/99 – 96/0031(COD))

(Medbeslutandeförfarandet – tredje behandlingen)

Europaparlamentet fattar detta beslut

- med beaktande av förlikningskommitténs gemensamma utkast och rådets och kommissionens förklaringar om detta (3612/99 – C4-0209/99 – 96/0031(COD)),
- med beaktande av sitt yttrande vid första behandlingen ⁽¹⁾ av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(96)0022 och KOM(97)0363) ⁽²⁾,
- med beaktande av sitt beslut om rådets gemensamma ståndpunkt ⁽³⁾,

⁽¹⁾ EGT C 85, 17.3.1997, s. 114.

⁽²⁾ EGT C 115, 19.4.1996, s. 16 och EGT C 264, 30.8.1997, s. 5.

⁽³⁾ EGT C 328, 26.10.1998, s. 156.

Fredagen den 7 maj 1999

- med beaktande av kommissionens yttrande över parlamentets ändringar till den gemensamma ståndpunkten (KOM(98)0640 — C4-0644/98),
 - med beaktande av artikel 251.5 i EG-fördraget,
 - med beaktande av artikel 77.2 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från sin delegation till förlikningskommittén (A4-0253/99).
1. Parlamentet godkänner det gemensamma utkastet, och uppmärksammar rådets och kommissionens förklaringar om detta,
 2. uppdrar åt sin ordförande att tillsammans med rådets ordförande underteckna rättsakten i enlighet med artikel 254.1 i EG-fördraget,
 3. uppdrar åt sin generalsekreterare att underteckna rättsakten och i samförstånd med rådets generalsekreterare offentliggöra den i Europeiska gemenskapernas officiella tidning,
 4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till rådet och kommissionen.

4. Statistik över varuhandel medlemsstater emellan ***III

A4-0226/99

Beslut om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av rådets förordning (EEG) nr 3330/91 om statistik över varuhandel medlemsstater emellan för att begränsa antalet uppgifter som skall lämnas (3608/99 — C4-0172/99 — 97/0155(COD))

(Medbeslutandeförfarandet — tredje behandlingen)

Europaparlamentet fattar detta beslut

- med beaktande av förlikningskommitténs gemensamma utkast och rådets och kommissionens förklaringar om detta (3608/99 — C4-0172/99 — 97/0155(COD)),
 - med beaktande av sitt yttrande vid första behandlingen ⁽¹⁾ av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet KOM(97)0252 och KOM(98)0270 ⁽²⁾,
 - med beaktande av sitt beslut om rådets gemensamma ståndpunkt (EG) nr 46/1998 ⁽³⁾,
 - med beaktande av kommissionens yttrande över parlamentets ändringar till den gemensamma ståndpunkten (KOM(99)0059 — C4-0071/99),
 - med beaktande av artikel 251.5 i EG-fördraget,
 - med beaktande av artikel 77.2 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från delegationen till förlikningskommittén (A4-0226/99).
1. Parlamentet godkänner det gemensamma utkastet, och uppmärksammar rådets och kommissionens förklaringar om detta,
 2. uppdrar åt sin ordförande att tillsammans med rådets ordförande underteckna rättsakten i enlighet med artikel 254.1 i EG-fördraget,
 3. uppdrar åt sin generalsekreterare att underteckna rättsakten och i samförstånd med rådets generalsekreterare offentliggöra den i Europeiska gemenskapernas officiella tidning,
 4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 138, 4.5.1998, s. 89.

⁽²⁾ EGT C 203, 3.7.1997, s. 10 och EGT C 171, 5.6.1998, s. 12.

⁽³⁾ EGT C 98, 9.4.1999, s. 153.

Fredagen den 7 maj 1999

5. Avlyssning av telekommunikationer *

A4-0243/99

Utkast till rådets resolution om avlyssning av telekommunikationer med avseende på nya tekniker
(10951/2/98 – C4-0052/99 – 99/0906(CNS))

Utkastet godkändes med följande ändringar:

RÅDETS UTKAST

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Nytt led före första ledet i beaktandemeningen (nytt)

med beaktande av Europarådets konvention av den 28 januari 1981 om skydd av personuppgifter,

(Ändringsförslag 2)

Första ledet i beaktandemeningen a (nytt)

med beaktande av Europaparlamentets och rådets direktiv 95/46/EG av den 24 oktober 1995 om skydd för enskilda personer med avseende på behandling av personuppgifter och om det fria flödet av sådana uppgifter ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ EGT L 281, 23.11.1995, s. 31.

(Ändringsförslag 3)

Tredje stycket a (nytt)

Avsikten är inte att inrätta en rättslig ram som skulle tvinga leverantörer av Internettjänster att etablera sig utanför EU beroende på de ekonomiska bördor som de genom denna åläggs beträffande konkurrensförmågan.

(Ändringsförslag 4)

Tredje stycket b (nytt)

Rådet har för avsikt att före den 1 juli 2000 kontrollera om medlemsstaterna i sin nationella rätt har införlivat denna resolution samt rådets resolution av den 17 januari 1995 om krav för laglig avlyssning av telekommunikationer.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över utkastet till rådets resolution om avlyssning av telekommunikationer med avseende på nya tekniker (10951/2/98 – C4-0052/99 – 99/0906(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av rådets utkast (10951/2/98 – 99/0906(CNS)),
- efter att ha hörts av rådets ordförandeskap i enlighet med artikel K 6 andra stycket i Fördraget om Europeiska unionen (C4-0052/99),

Fredagen den 7 maj 1999

- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor och yttrandet från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt (A4-0243/99),
1. Parlamentet godkänner rådets utkast såsom ändrat av parlamentet,
 2. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra utkastet,
 3. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

6. Insolvensförfaranden

A4-0234/99

Resolution om konventionen om insolvensförfaranden

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av konventionen om insolvensförfaranden av den 23 november 1995 ⁽¹⁾,
 - med beaktande av resultaten av den utfrågning som utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt genomförde den 15 april 1998,
 - med beaktande av artikel 148 i arbetsordningen,
 - med beaktande av att Europaparlamentet i sin resolution av den 16 december 1998 om kommissionens arbetsprogram för 1999 uppmanat kommissionen att lägga fram ett förslag till direktiv om konkurs för företag som är verksamma i flera medlemsstater ⁽²⁾,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt (A4-0234/99), och av följande skäl:
- A. Den frist som fastställdes för undertecknande av konventionen om konkursförfarande har löpt ut, men en medlemsstat har inte undertecknat den. Konventionen kan därför inte längre träda i kraft utan enhällig ändring av dess ordalydelse.
 - B. Detta dödläge beror på att en medlemsstat som har godtagit konventionen trots detta har vägrat att underteckna den.
 - C. Alla medlemsstater är överens om att avsaknaden av regler för insolvensförfaranden inom gemenskapen utgör en brist när det gäller att fullborda den inre marknaden.
 - D. Konkurser, förlikningar och liknande förfaranden undantogs från tillämpningsområdet för konventionen om domstols behörighet och om verkställighet av domar på privaträttens område som undertecknades i Bryssel den 27 september 1968 ⁽³⁾.
 - E. En expertkommitté vid Europeiska gemenskapernas kommission utarbetade 1963-1980 ett första och — efter gemenskapens utvidgning 1973 — ett andra utkast till konvention där det stadgades om ett enda förfarande som skulle erkännas i de övriga fördragsslutande staterna utan att man parallellt med detta kunde inleda nationella förfaranden i dessa övriga stater (enhets- och universalitetsprinciperna).

⁽¹⁾ Rådets dokument CONV/INSOL/X1.

⁽²⁾ EGT C 98, 9.4.1999, s. 163.

⁽³⁾ Konsoliderad version, EGT C 27, 26.1.1998, s. 1.

Fredagen den 7 maj 1999

- F. Rådet ajournerade 1985 sina överläggningar om dessa utkast i brist på tillräckligt samförstånd.
- G. Den europeiska konvention om vissa internationella aspekter på konkurser som förhandlats fram inom ramen för Europarådet och som den 5 juni 1990 lades fram i Istanbul för undertecknande har i brist på tillräcklig ratificering inte heller trätt i kraft.
- H. Regler som skall skapas inom gemenskapens ramar bör följa insolvenskonventionens exempel och i största möjliga utsträckning erbjuda enkla och flexibla lösningar samt i fråga om förfarandet utgå från universalitetsprincipen. Denna princip inskränks dock av att ett eller flera sekundära insolvensförfaranden kan inledas i förekommande fall, vilkas följder emellertid begränsas till respektive medlemsstats territorium.
- I. I artikel 65 (tidigare artikel 73m) i EG-fördraget anges på området för civilrättsligt samarbete med gränsöverskridande följder bland annat "undanröjande av sådant som hindrar civilrättsliga förfaranden från att fungera väl, om nödvändigt genom att främja förenligheten mellan civilprocessrättsliga regler som är tillämpliga i medlemsstaterna". Rådet kan enligt artikel 67 (tidigare artikel 73o) i Amsterdamfördraget under en övergångsperiod av fem år med början vid fördragets ikraftträdande enhälligt utfärda lagstiftning på förslag av kommissionen eller på initiativ av en medlemsstat och efter att ha hört Europaparlamentet. Dessa nya bestämmelser täcker de frågor som regleras i insolvenskonventionen.
- J. Denna möjlighet bör utnyttjas, om möjligt redan innan den nuvarande ordförandeskapsperioden löper ut.
1. Parlamentet uppmanar kommissionen att utarbeta ett förslag till förordning eller direktiv om konkursförfarande för företag som är verksamma i flera medlemsstater,
 2. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet och medlemsstaternas regeringar.

7. Avgifter på tunga godsfordon ***II

A4-0245/99

Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av rådets och Europaparlamentets direktiv om avgifter på tunga godsfordon för användningen av vissa infrastrukturer (13651/3/98 – C4-0037/99 – 96/0182(COD) – tidigare 96/0182(SYN))

(Medbeslutandeförfarandet – andra behandlingen)

Europaparlamentet fattar detta beslut

- med beaktande av kommissionens förteckning över lagstiftningsförslag som ej var färdigbehandlade i rådet den 1 maj 1999, för vilka Amsterdamfördragets ikraftträdande innebär en förändring av den rättsliga grunden och/eller lagstiftningsförfarande,
- med beaktande av sin resolution av den 4 maj 1999 om förteckningen över lagstiftningsförslag som ej var färdigbehandlade i rådet den 1 maj 1999 med uppgift om ny rättslig grund och en eventuell ändring av lagstiftningsförfarandet till följd av Amsterdamfördragets ikraftträdande ⁽¹⁾
- med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt (C4-0037/99) som rådet bekräftade i sin skrivelse av den 4 maj 1999,
- med beaktande av sitt yttrande vid första behandlingen ⁽¹⁾ av kommissionens förslag till rådet KOM(96)0331 ⁽²⁾, bekräftat vid sammanträdet den 4 maj 1999 ⁽³⁾,

⁽¹⁾ Protokoll av detta datum, del II.7.

⁽²⁾ EGT C 286, 22.9.1997, s. 217.

⁽³⁾ EGT C 59, 26.2.1997, s. 9.

⁽⁴⁾ Protokoll av detta datum, del II.14.

Fredagen den 7 maj 1999

- med beaktande av kommissionens ändrade förslag KOM(98)0427 ⁽¹⁾,
 - med beaktande av artikel 251.2 i EG-fördraget,
 - med beaktande av artikel 68 i arbetsordningen,
 - med beaktande av andrabehandlingsrekommendationen från utskottet för transport och turism (A4-0245/99).
1. Parlamentet godkänner den gemensamma ståndpunkten,
 2. anser rättsakten antagen i enlighet med den gemensamma ståndpunkten,
 3. uppdrar åt sin ordförande att tillsammans med rådets ordförande underteckna rättsakten, i enlighet med artikel 251.1 i EG-fördraget,
 4. uppdrar åt sin generalsekreterare att, inom ramen för hans befogenheter, tillsammans med rådets generalsekreterare, underteckna rättsakten och tillse att den offentliggörs i Europeiska gemenskapernas officiella tidning,
 5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 261, 19.8.1998, s. 18.

8. Potatisstärkelse * (förfarande utan betänkande)

Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 1868/94 om upprättandet av ett kvotssystem avseende produktionen av potatisstärkelse (KOM(99)0173 – C4-0214/99 – 99/0088(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Förslaget godkändes.

9. "Hannover 2000"

A4-0195/99

Resolution om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet "Expo 2000 i Hannover" (KOM(99)0131 – C4-0153/99)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens meddelande KOM(99)0131 – C4-0153/99,
- med beaktande av internationella utställningsbyråns beslut att anordna en världsutställning i Hannover från den 1 juni till den 31 oktober 2000 på temat "Människa – natur – teknik",
- med beaktande av sin resolution av den 26 maj 1989 ⁽¹⁾ om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om Europeiska kommissionens deltagande i världsutställningen i Sevilla 1992,
- med beaktande av sin resolution av den 13 december 1990 ⁽²⁾ om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om Europeiska kommissionens deltagande i den särskilda världsutställningen i Genua 1992,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media och yttrandet från budgetutskottet (A4-0195/99), och av följande skäl:

⁽¹⁾ EGT C 158, 26.6.1989, s. 302.

⁽²⁾ EGT C 19, 28.1.1991, s. 283.

Fredagen den 7 maj 1999

- A. Mer än en miljon människor besökte Europeiska unionens paviljong vid världsutställningen i Lissabon 1998 och mellan två och fyra miljoner besökare beräknas komma till unionens paviljong i Hannover.
- B. Unionens institutioner har sedan 1958 deltagit i sexton världsutställningar godkända av internationella utställningsbyråer, och Europeiska unionens medverkan vid de utställningar som anordnas i medlemsstaterna gör den europeiska integrationen och dess roll i de internationella förbindelserna konkret för medborgarna.
- C. Unionen har skaffat sig erfarenheter genom sin tidigare medverkan i Genua (1992), Sevilla (1992) och Lissabon (1998).
- D. Det är viktigt att de mest betydelsefulla gemenskapsinstitutionerna företräder EU likvärdigt i EU:s paviljong och att Europaparlamentet får sin rättmätiga plats.
- E. Genom Europaparlamentets deltagande i "Expo 2000 Hannover" kommer de som besöker unionens paviljong att få större kunskaper om den enda gemenskapsinstitution som utses genom allmänna val. Genom seminarier, konferenser och andra aktiviteter, samt kontakter med ungdomar och opinionsbildare (journalister, politiker, ansvariga inom samhällslivet, näringslivet och kulturen) kommer parlamentets roll inom unionen att bli känd.
- F. Världsutställningen kommer att äga rum i samband med att Amsterdamfördraget träder i kraft vilket stärker Europaparlamentets ställning i balansen mellan institutionerna, och den blir en påminnelse om att unionsmedborgarna kommer att ha röstat vid valen till Europaparlamentet 10-13 juni 1999 för att utse sina behöriga företrädare på europeisk nivå.
- G. År 2000, som är ett symboliskt övergångsår till ett nytt sekel och ett nytt millennium, kommer att ge Europeiska unionen möjlighet att stå upp för och sprida de värderingar som utgör dess grundvalar: demokrati, tolerans, rättsstaten, respekt för de mänskliga rättigheterna.
- H. Detta sekel- och millenniumskifte borde vara ett tillfälle att återigen ta ställning för principen om solidaritet och att främja samtliga projekt som genomförs inom ramen för utställningens centrala tema ("Människa — natur — teknik") vars mål är att konkretisera dessa tankar i världen utanför utställningsområdet.
- I. Europeiska unionen, som själv befinner sig på tröskeln till en ny etapp av den europeiska integrationen (införande av den gemensamma valutan, genomförande av Agenda 2000, utvidgningen mot öster och ökad internationalisering av ekonomin, vilket inbegriper de industriella och finansiella marknaderna), är redan på olika sätt förbunden med temat "Människa — natur — teknik", vilket utgör en av de främsta utmaningarna för unionen.
- J. Det centrala temat för "Expo 2000 Hannover" bygger på insikten om att det bara är genom en balanserad och harmonisk samexistens mellan människan, naturen och tekniken som vi kan uppnå hållbar utveckling och skapa god livskvalitet för alla medborgare.
- K. Temat "Människa — natur — teknik" står i centrum för den politik som Europeiska unionen för, och medborgarna vill att man skall finna rätt balans mellan nödvändigt miljöskydd, samhällets fortsatta tekniska utveckling och förbättring av livskvaliteten samt att Europeiska unionen skall bibehålla sin solidaritet med icke-medlemsstater med särskild tonvikt på AVS-staternas deltagande.
- L. Europaparlamentet måste därmed uttala sin ståndpunkt om "Expo 2000 Hannover", såsom det gjorde inför utställningarna i Genua och Sevilla, och även om de budgetmedel och den personal som krävs.
 - 1. Parlamentet glädjer sig åt att en av Europeiska unionens medlemsstater får stå som värd för världsutställningen år 2000, en symbolisk tidpunkt för mänskligheten, och att valet har fallit på staden Hannover, en modern stad som representerar teknisk utveckling.
 - 2. glädjer sig åt det stora antalet deltagande länder vid denna utställning, såväl alla medlemsstater som många icke-medlemsstater,

Fredagen den 7 maj 1999

3. glädjer sig åt att Europeiska unionens och dess medlemsstaters paviljonger skall samlas i ett "gemenskapsområde" under "Expo 2000 Hannover" (Europaboulevarden), vilket symboliserar den europeiska enheten, som görs särskilt konkret genom att Europeiska unionens paviljong blir verkligt synlig,
4. anser det vara mycket lämpligt att med tanke på de återverkningar som ny teknik har på människan och hennes miljö när det tredje årtusendet randas ägna "Expo 2000 Hannover" åt "Människa — natur — teknik",
5. anser att man bland planerade underteman också borde ta upp solidariteten mellan nord och syd, social rättvisa och respekten för kulturell mångfald, vilka är viktiga aspekter på det centrala temat "Människa — natur — teknik",
6. glädjer sig åt att Europeiska unionen i samarbete med de organisatörerna av "Expo 2000 Hannover" och tillsammans med förbundet för de tyska sparkassorna skall främja den gemensamma europeiska valutan, med tanke på att valutaunionen infördes den 1 januari 1999 och att sedlar och mynt i euro skall börja tas i bruk den 1 januari 2002,
7. glädjer sig särskilt åt att ett pilotprojekt inom ramen för informationskampanjen om euron skall genomföras i syfte att göra besökarna medvetna om den nya tekniken och den gemensamma valutan genom att ett elektroniskt betalkort i euro skall användas,
8. noterar de förslag som kommissionen formulerat om hur den har tänkt utveckla temat "Expo 2000 Hannover" och anordna informationsverksamhet i samarbete med Europaparlamentet och andra gemenskapsinstitutioner,
9. uppmanar kommissionen att i samarbete med Europaparlamentet och de andra gemenskapsinstitutioner som kommer att företrädas i Hannover utarbeta och genomföra ett detaljerat program,
10. begär att ett samarbete mellan världsutställningen i Hannover och de europeiska kulturhuvudstäderna för år 2000 skall äga rum inom ramen för Europeiska unionens planering av aktiviteter och arrangemang för att därigenom göra medborgarna mer medvetna om den europeiska integrationens verklighet och om Europeiska unionens roll i världen,
11. begär att Europeiska unionen såväl i sin planering av programmet som i sin kommunikations- och informationsstrategi skall genomföra en ökad och målinriktad information för att garantera att stora delar av befolkningen deltar,
12. understryker att den planerade budgeten omfattar ett referensbelopp på 15 440 000 euro och slår fast att detta belopp utgör ett minimum som är en förutsättning för att kunna förbereda deltagandet i utställningen inom uppställda tidsramar, för att förverkliga målen och för att arrangemanget skall ge önskade resultat. Den ytterligare finansiering som budgeten för 2000 omfattar kommer att fastställas av den budgetansvariga myndigheten med hänsyn till de väntade positiva aspekterna av det interinstitutionella samarbetet,
13. anser att sponsring från den privata sektorn av olika delar av Europeiska unionens deltagande i Expo 2000 skall främjas i stor utsträckning,
14. påpekar att generaldirektorat X har ansvar för att inom ramen för samordningen av åtgärder se till att Europeiska unionen företräds på ett enhetligt och övergripande sätt och rekommenderar att en sektorsövergripande arbetsgrupp inom kommissionen skall inrättas så snart som möjligt, och dessutom en arbetsgrupp mellan de behöriga enheterna vid parlamentet, kommissionen och de andra institutioner som skall företrädas i Hannover, och dessa bör omedelbart ta itu med arbetet så att unionens deltagande i "Expo 2000 Hannover" blir så verkningfullt som möjligt,
15. uppmanar kommissionen att regelbundet informera Europaparlamentet, och i synnerhet parlamentets behöriga utskott, utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media, om programmet för de aktiviteter som planeras av kommissionen eller andra gemenskapsinstitutioner som skall delta i Hannover,
16. anser att Europaparlamentets deltagande i "Expo 2000 Hannover" endast kan ge resultat om de delar av Europaparlamentet som skall medverka i Hannover får en egen budget för att kunna ha en infrastruktur som gör det möjligt att informera medborgarna om Europaparlamentets roll och uppdrag i den europeiska integrationen,

Fredagen den 7 maj 1999

17. påminner om att när det gäller information, kommunikation och offentliga evenemang skall kommissionen genomföra EU:s finansiering för EU-medborgarna räkning. Därför skall de budgetmedel som generaldirektorat X har planerat även täcka parlamentets önskemål och närvaro vid världsutställningen,
18. anser att det därvid vore lämpligt att sprida Europaparlamentets publikationer om skydd av miljön och folkhälsan, utbildning, skapande av arbetstillfällen och bekämpning av arbetslösheten, stöd till kulturen och främjande av den audiovisuella sektorn, särskilt genom att lägga fram projekt för bilateralt samarbete och ungdomsutbyte,
19. uppdrar åt generalsekretariatets behöriga enheter att i samarbete med motsvarande enheter vid kommissionen utarbeta ett program för parlamentets aktiviteter och arrangemang för "Expo 2000 Hannover",
20. önskar att "Expo 2000" skall bli en länk till andra arrangemang som äger rum under samma period, såsom de olympiska spelen,
21. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet och de deltagande medlemsstaternas ombud som har ansvar för "Expo 2000 Hannover".

10. Europeiska klädindustrin

B4-0455/99

Resolution om tredje lands dumpning av tekoprodukter

Europaparlamentet utfärdar denna resolution av följande skäl:

- A. Textil- och konfektionsindustrin är en av EU:s viktigaste industrisektorer. Den har runt 2,3 miljoner anställda och en omsättning på 189 miljarder euro.
- B. Tekoindustrin konfronteras med en ökande globalisering och under det senaste decenniet har den gett prov på sina innovativa möjligheter och bevisat att den är fast besluten att modernisera sig själv genom att förbättra produktiviteten i samma takt som inom andra industrisektorer.
- C. Tekoindustrin är utsatt för orättvisa handelsvillkor på grund av den ekonomiska krisen i vissa delar av världen. På den europeiska marknaden måste den konkurrera med illegal import och på marknaderna i tredje land med oöverstigliga tullhinder och icke-tariffära hinder.
- D. Genomförandet av åtagandena från Uruguayrundan har hittills inte lett till jämförbara villkor för tillgång till marknaderna. Åtagandena om tullnedsättningar har inte följts, men däremot har de icke-tariffära hindren ökat. I synnerhet har det successiva återinförandet av tekoprodukter i Gattavalets olika delar inte lett till en minskning av de orimliga hinder som förhindrar tillgång till marknader i tredje land, vilket man ursprungligen förutsåg.
- E. Utlysandet av en ny multilateral förhandlingsrunda ger upphov till frågan om hur tillrådligt det är att ingå några ytterligare bilaterala avtal innan den nya multilaterala ramen är slutgiltigt fastställd.
- F. Mot denna bakgrund är det nödvändigt att säkerställa rättvisare och skäligare handelsvillkor för tekoindustrin. Denna fråga har till stor del beaktats i Bangemanns initiativ avseende tekoindustrin, vilket har lett till en handlingsplan som kommer att presenteras inom kort.
- G. Nya trender, som ökad import från vissa länder och av vissa produkter i avsaknad av marknadsvillkor, gör det alltmer nödvändigt att gemenskapens handelspolitik är konsekvent vad gäller tekoindustrin.

Fredagen den 7 maj 1999

1. Europaparlamentet begär att kommissionen och medlemsstaterna inför en ny förhandlingsrunda i WTO säkerställer att åtagandena från den föregående rundan — avveckling av tullavgifter, reducering av icke-tariffära hinder, överenskommelser om subventioner och om immateriell äganderätt — följs till fullo,
 2. efterlyser en utvärdering av tekoindustrins villkor för tillgång till marknaderna i tredje land, vilken skall utföras under WTO:s överinseende och i nära samarbete med kommissionen,
 3. begär att tullavgifterna inom ramen för den nya WTO-rundan skall harmoniseras på den nivå som tillämpas av EU och att åtagandena om tullavgiftsharmonisering och marknadstillgång skall vila på en grund av ömsesidighet,
 4. uppmanar kommissionen att på nytt utvärdera följdriktigheten i EU:s preferensavtal och bilaterala handelsavtal och om så är nödvändigt anpassa förhandlingstidsplanen vad gäller de multilaterala tidsfristerna,
 5. uppmanar kommissionen att använda sig av de instrument som finns för att skydda handeln i syfte att undvika en ökad import under orättvisa handelsvillkor,
 6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen och rådet.
-

Fredagen den 7 maj 1999

NÄRVAROLISTA

7 maj 1999

Följande skrev under:

Adam, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Bardong, Barros Moura, Barthet-Mayer, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, van Bladel, Blokland, Blot, Bösch, Botz, Breyer, Brinkhorst, Bru Purón, Buffetaut, Cabezón Alonso, Camisón Asensio, Cars, Cassidy, Caudron, Cederschiöld, Ceyhun, Christodoulou, Collins Kenneth D., Corbett, Correia, Cot, Cox, Crampton, van Dam, Dankert, Daskalaki, Delcroix, Dillen, Donnay, Dupuis, Eisma, Elchlepp, Elmalan, Escolá Hernando, Estevan Bolea, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fassa, Féret, Ferrer, Flemming, Fontaine, Ford, Frutos Gama, Funk, Gahler, Gahrton, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Gil-Robles Gil-Delgado, Goedbloed, Goepel, Goerens, Görlach, González Álvarez, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grossetête, Günther, Gutiérrez Díaz, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hager, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hindley, Holm, Hoppenstedt, Hory, Iivitzky, Imbeni, Iversen, Jean-Pierre, Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Kjer Hansen, Klauf, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kuhn, Lage, Lambrias, Langen, Langenhagen, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lataillade, Lehideux, Lenz, Leperre-Verrier, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linser, Lukas, Lulling, McKenna, McMahon, Maes, Malangré, Manisco, Mann Thomas, Marin, Marinucci, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mayer, Medina Ortega, Mendes Bota, Menrad, Miller, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Moniz, Moreau, Morris, Mulder, Mutin, Nassauer, Needle, Nordmann, Oddy, Olsson, Paasio, Pack, Pailler, Papayannakis, Pérez Royo, Peter, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pons Grau, Posada González, Posselt, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Ramírez Heredia, Rapkay, Rauti, Rehder, Rosado Fernandes, Rothe, Rübig, Ryyänen, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schmidbauer, Schröder, Schulz, Schwaiger, Sichrovsky, Sierra González, Simpson, Sisó Cruellas, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Striby, Svensson, Telkämper, Tindemans, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, Verwaerde, Vinci, Virrankoski, Waddington, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wijsenbeek, Wilson, Wynn, Zimmermann

Fredagen den 7 maj 1999

ANNEXE

Resultat av omröstningarna med namnupprop

(+) = Ja-röster

(–) = Nej-röster

(O) = Nedlagda röster

1. Betänkande Schmid A4-0243/99

punkt 1

154

(+)

ARE: Dupuis, Hory, Maes, Weber**ELDR:** Bertens, Brinkhorst, Cars, Cox, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Nordmann, Olsson, Rynnänen, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Ilivitzky, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Puerta, Querbes, Svensson**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Souchet**NI:** Dillen, Lukas**PPE:** Bardong, Bernard-Reymond, Cederschiöld, Estevan Bolea, Ferrer, Flemming, Fontaine, Funk, Goepel, Graziani, Grossetête, Günther, Gahler, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Lambrias, Langen, Lehideux, Lenz, Lulling, Malangré, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Poettering, Posselt, Provan, Rübig, Schiedermeier, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Barros Moura, Bösch, Bru Purón, Caudron, Collins Kenneth D., Corbett, Cot, Dankert, Delcroix, Elchlepp, Falconer, Ford, Gebhardt, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Imbeni, Iversen, Jöns, Katiforis, Kuhn, Lindeperg, McGowan, McMahon, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Mutin, Needle, Oddy, Paasio, Peter, van Putten, Rapkay, Rothe, Sakellariou, Sandberg-Fries, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Swoboda, Tomlinson, Torres Couto, Vecchi, Wemheuer, White, Wibe, Wynn, Zimmermann**UPE:** van Bladel, Daskalaki, Donnay, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Rosado Fernandes

6

(–)

V: Breyer, Ceyhun, Gahrton, Holm, Lindholm, McKenna

1

(O)

I-EDN: Jensen Lis

2. Betänkande Hoppenstedt A4-0195/99

resolution

66

(+)

ARE: Escolá Hernando, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes**ELDR:** Bertens, Cars, Gasòliba i Böhm, Lindqvist, Mulder, Rynnänen, Virrankoski**GUE/NGL:** González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Pailler**NI:** Linser**PPE:** Anastassopoulos, Bernard-Reymond, Cederschiöld, Christodoulou, Funk, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Hoppenstedt, Kellett-Bowman, Klaß, Koch, Konrad, Lenz, Lulling, Martens, Mombaur, Mottola, Oomen-Ruijten, Pack, Posselt, Provan, Rübig, Schwaiger, Sonneveld, Tindemans, Vaz da Silva

Fredagen den 7 maj 1999

PSE: Aparicio Sánchez, Bru Purón, Elchlepp, Gebhardt, Hallam, Hardstaff, Iversen, Miranda de Lage, Moniz, Paasio, van Putten, Sandberg-Fries, Simpson, Tomlinson, Wemheuer, Wibe, Zimmermann

UPE: van Bladel, Martin Philippe-Armand, Rosado Fernandes

9

(-)

GUE/NGL: Ilivitzky, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Souchet

PSE: Medina Ortega

V: Gahrton, Holm, Lindholm

3. B4-0455/99 – Kläindustrin
resolution

63

(+)

ARE: Escolá Hernando, Maes

ELDR: Bertens, Gasòliba i Böhm, Goerens, Mulder, Rynänen, Virrankoski

GUE/NGL: González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Pailler, Querbes, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Souchet

PPE: Bernard-Reymond, Ferrer, Grossetête, Günther, Gahler, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hoppenstedt, Kellett-Bowman, Klaß, Lenz, Martens, Mombaur, Mottola, Poggiolini, Posselt, Provan, Rübzig, Schwaiger, Sonneveld

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Bru Purón, Correia, Elchlepp, Gebhardt, Gröner, Hallam, Hardstaff, Iversen, Lage, Martin David W., Medina Ortega, Miranda de Lage, Moniz, Paasio, Sandberg-Fries, Schlechter, Tomlinson, Wemheuer, Zimmermann

UPE: van Bladel, Rosado Fernandes

6

(-)

ELDR: Cars, Lindqvist

PSE: Wibe

V: Gahrton, Holm, Lindholm

1

(O)

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz
